


Date 10 May #

Carl Goy 



نصاب تعلیم کے احکام و ضوابط

اصول قانون شہاد

(جلد دوم)

جس کے ساتھ

ST 01

Ro

گواہوں پر سوالات ابتدائی اور سوالات جرح کرنے کے آسان اصول بھی بیان کیے گئے ہیں

تصنیف

ڈبلیو۔ اے۔ ایم۔ بسٹ۔ اے۔ ایم۔ ٹیل۔ بی

طبع دوازدہم

از

سڈنی۔ ٹیل۔ فمپسن۔ ایم۔ اے۔ (کیاٹب) بیرسٹریٹ لا (انٹیمپل)
مترجم

ڈاکٹر مولوی میر سیادت علی خان نضا۔ ایم۔ اے۔ ٹیل۔ بی۔ مولوی فاضل۔ بی۔ سی۔ ٹیل۔ ڈی۔ فل (آکسن) بیرسٹریٹ لایکنز ان (لندن)

رفیق و سابق پروفیسر قانون کلیمہ جامعہ عثمانیہ

۱۳۶۳ھ ۱۳۵۳ھ ۱۹۳۴ء

دارالعلوم عثمانیہ



مکتبہ اسلامیہ جامعہ کشمیر

340

154

مکتبہ اسلامیہ جامعہ کشمیر



57

مکتبہ اسلامیہ جامعہ کشمیر

فہرست مضامین

جلد دوم

صفحات کتاب انگریزی صفحات ترجمہ

۴۶۹	۴۳۴	باب ششم :- رایوں کی شہادت
۴۶۹	۴۳۴	عام طور پر ناقابل ہوتی ہے
۴۷۳	۴۳۶	مستثنیات :- ماہروں کی شہادت
۴۸۲	۴۴۱	شناخت اور غلط شناختیں
۴۸۴	۴۴۲	پجیورن کا مقدمہ
۴۹۸	۴۴۸	مشربک کا مقدمہ
۸۰	۴۵۱	باب ہفتم :- اپنے متعلق شہادت
۸۰۵	۴۵۲	فصل اول :- عام طور پر
۸۰۹	۴۵۴	اقبالات و اقبالات جرم
۸۲۲	۴۶۲	فصل دوم :- امور مانع تقریر مخالف
۸۴۰	۴۷۰	فصل سوم :- فوجداری مقدمات میں مضمر ذات بیانات
۸۴۱	۴۷۰	ذیلی فصل (۱) امور مانع تقریر مخالف فوجداری مقدمات میں
۸۴۵	۴۷۲	(۲) بیرون عدالتی بیانات کا قابل ادخال ہونا اور ان کا اثر
۸۵۱	۴۷۵	(۳) مضمت مفروضات جو خود کو مجرم بنانے والی شہادت پر موثر ہو سکتے ہیں

صفحات کتاب انگریزی صفحات ترجمہ

۸۶۳	۴۸۲	غلط فہمی پر مبنی اقبالات جرم
۸۶۸	۴۸۴	غلط اقبالات جرم
۸۸۸	۴۹۵	باب ہشتم بشہادت جو مصلحت عامہ کی بنا پر سرد کی جاتی ہے
۸۸۸	۴۹۵	سیاسی یا عدالتی وجوہات کی بنا پر
۸۹۲	۴۹۶	وجوہات پیشے کی بنا پر
۸۹۳	۴۹۶	اطلاعیں جو سالیٹس کو دی جائیں
۸۹۴	۴۹۸	جوڈاکٹروں کو دی جائیں
۸۹۶	۴۹۹	جو پادریوں کو دی جائیں
۹۰۹	۵۰۶	اطلاعیں جو کسی زوج کو دی جائیں
۹۱۲	۵۰۸	باب نہم برآققدار امر فیصل شدہ
۹۲۲	۵۱۴	باب دہم تعدد گواہان
۹۲۴	۵۱۴	انگلستان کا عام اصول - ایک گواہ کافی ہو تا ہے

مشتغیات :-

۹۳۵	۵۲۰	مقدمات دروغ علفی
۹۴۶	۵۲۶	ثبوت وصیت ناجبات
۹۴۸	۵۲۶	بغاوت (یا غداری) کے مقدمات
۹۵۶	۵۳۱	مقدمات تعیین نسب (دفعہ ۶۲۱)۔۔۔۔۔
۹۵۸	۵۳۲	اقرارات نکاح
۹۵۹	۵۳۳	عورتوں کی عصمت ریزی
۹۶۳	۵۳۵	باب یازہم بلغم اشخاص کی شہادت کا قابل ادخال ہونا
۹۶۸	۵۳۸	قانون شہادت فوجداری

صفحات کن یا گریزہ صفحات ترجمہ

کتاب چہارم

عدالتی عملدرآمد اور گواہوں کا اظہار لینا

حصہ اول :- عدالتی عملدرآمد

باب اول :- سماعت مقدمہ سے پہلے کی کارروائیاں

باب دوم :- سماعت مقدمہ اور اس کے اجزاء

خطاب یہ جوری

گواہوں کو عدالت سے باہر جانے کا حکم دینا

شروع کرنے اور جواب دینے کا حق

بغیر شہادت کے کوئی واقعہ بیان نہیں کیا جاسکتا

ہدایتی سوالات

مخالف کے گواہ کا اعتبار ساقط کرنا

اپنے گواہ کا اعتبار ساقط کرنا

پیشی تبدیل کرنا

غلط قرار دادوں کے خلاف چارہ کار

دیوانی مقدمات میں

فوجداری مقدمات میں

حصہ دوم :- گواہوں پر سوالات اور جرح کرنے کے اصول

ڈیوٹیڈ پال براڈن کے زیرین اصول

کتاب پنجم

ہدایتی اصولوں کا مجموعہ

گواہان

صفحات کتاب انگریزی صفحات ترجمہ

۱۰۵۰	۵۸۷	تحدّد گواہان
۱۰۵۱	۵۸۸	دستاویزات
۱۰۵۳	۵۸۹	خط
۱۰۵۴	۵۸۹	دستاویزات کی اصلی شہادت
۱۰۵۴	۵۸۹	دستاویزات کی منقولی شہادت
۱۰۵۵	۵۹۰	واقعات کا متعلق ہونا
۱۰۵۶	۵۹۰	بارثبوت
۱۰۵۶	۵۹۱	کس قدر ثبوت مطلوب ہوتا ہے
۱۰۵۶	۵۹۱	قیاسات
۱۰۵۷	۵۹۱	سنی سنائی شہادت
۱۰۵۸	۵۹۲	رائیں
۱۰۵۸	۵۹۲	اقبالات اور اقبالات جرم

ضمیمہ (الف)

۱۰۶۰	۵۹۳	مادی شہادت
------	-----	------------

ضمیمہ (ب)

۱۰۸۴	۶۰۷	متن قانون شہادت فوجداری ۱۸۹۸ء
۱۰۸۸	۶۱۰	متن قانون مرافعہ فوجداری ۱۹۰۷ء

۱۱۰۷	۶۲۳	اشاریہ
------	-----	--------

باب ششم

رایوں کی شہادت

صفحہ ۱۸۱ کتاب صفحہ ۱۸۱

صفحہ ۱۸۱ کتاب صفحہ ۱۸۱

۴۳۹-۴۳۹	اس امر پر فرانس کا قانون	۴۳۹-۴۳۹	رایوں کی شہادت کب شروع
۴۴۰-۴۴۰	طبی شہادت	۴۴۰-۴۴۰	ناقابل ادخال ہوتی ہے
۴۴۱-۴۴۱	شہادت شناخت	۴۴۱-۴۴۱	اس اصول کے معنی
۴۴۲-۴۴۲	غلط شناختیں	۴۴۲-۴۴۲	اس اصول کے مستثنیات
۴۴۳-۴۴۳	مقدمہ ٹیج بورن	۴۴۳-۴۴۳	۱۔ علم و تجارت وغیرہ
۴۴۴-۴۴۴	مقدمہ مشرباک	۴۴۴-۴۴۴	کے مسائل کے متعلق
۴۴۵-۴۴۵	اس مقدمہ کی رپورٹ	۴۴۵-۴۴۵	”ماہروں“ کی رائے

دفعہ ۱۵۱: چونکہ گواہوں کا کام یہ ہوتا ہے کہ عدالت کو واقعات کی اطلاع دے۔ ان کی رائیں عام طور پر شہادت میں ناقابل ادخال ہوتی ہیں۔

۱۔ اس موضوع پر موجودہ قانون اور اس کی تاریخ کے لیے دیکھئے شہادت مصنفہ فینس لطیف ششم

یہ اصول شہادت کے دوسرے اصولوں کو عملاً بے کار ہونے سے بچانے کے لیے ضروری ہے۔ قانون کے لیے یہ امر بے کار ہو گا کہ وہ جو رنی کو متنازع فیہ واقعات کا فیصلہ کرنے والی جماعت قرار دے۔ اصلی شہادت نہ پیش ہونے کی صورت میں مکسومی شہادت کو ناقابل ادخال ٹھہرائے اور یہ اعلان کرے کہ کسی شخص کو ان اقوال و افعال سے ضرر نہیں پہنچے گا۔ جن سے کہ اس کو کوئی تعلق نہ ہو۔ اگر عدالتوں پر ان واقعات سے متعلق ان اشخاص کی رایوں کا اثر ہو جو ان کے سامنے گواہوں کی حیثیت میں پیش ہوتے ہیں۔ یہ رائیں جو اس طرح سے پیش ہوں اگر کسی شہادت پر مبنی نہ ہوں یا کسی ناجائز شہادت پر مبنی ہوں تو ان کو سننا نہیں چاہئے۔ اور اگر وہ قانونی شہادت پر مبنی ہوں تو اس شہادت کو اہل لیاں جو رنی کے سامنے پیش کرنا چاہئے۔ جن کے متعلق قانون قیاس کرتا ہے کہ وہ بھی اس سے از روئے انصاف جو نتائج ضروری ہوں نکالنے کے کم سے کم اتنے ہی قابل ہوتے ہیں جتنے کہ گواہ۔ گواہوں کو چاہئے کہ اپنے علم کے وجوہات ظاہر کرے۔ گواہوں کو صرف اس امر کی شہادت دینی چاہئے جس کا ان کو یقین ہو جس کو انھوں نے دیکھا یا سنا ہو۔ ”ہر بیان حلفی حقیقی علم پر مبنی ہونا چاہئے۔“

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: ۴۸۲ تا ۴۸۳۔ شہادت از ٹیلر طبع یا زدہم دفعت ۱۴۱۴ تا ۱۴۲۵۔ نیز اس سے پہلے کے نظائر کے لیے دیکھئے شہادت از پیک ص ۱۹۵ طبع پنجم۔ شہادت مصنفہ فلیس وایا ۸۹۹۔ شہادت از فلی مور ۵۲۔ طبع دہم۔ شہادت از گرین لیف جلد ۱۔ ۴۸۰۔ طبع شانزدہم۔ ۳ بروس ۱۹۱۸۔ ۵ بار نوال واد الفس ۴۶۔ ۸۴۶۔ ۸۴۷۔ ۸۴۸۔ ۸۴۹۔ ۸۵۰۔ ۸۵۱۔ ۸۵۲۔ ۸۵۳۔ ۸۵۴۔ ۸۵۵۔ ۸۵۶۔ ۸۵۷۔ ۸۵۸۔ ۸۵۹۔ ۸۶۰۔ ۸۶۱۔ ۸۶۲۔ ۸۶۳۔ ۸۶۴۔ ۸۶۵۔ ۸۶۶۔ ۸۶۷۔ ۸۶۸۔ ۸۶۹۔ ۸۷۰۔ ۸۷۱۔ ۸۷۲۔ ۸۷۳۔ ۸۷۴۔ ۸۷۵۔ ۸۷۶۔ ۸۷۷۔ ۸۷۸۔ ۸۷۹۔ ۸۸۰۔ ۸۸۱۔ ۸۸۲۔ ۸۸۳۔ ۸۸۴۔ ۸۸۵۔ ۸۸۶۔ ۸۸۷۔ ۸۸۸۔ ۸۸۹۔ ۸۹۰۔ ۸۹۱۔ ۸۹۲۔ ۸۹۳۔ ۸۹۴۔ ۸۹۵۔ ۸۹۶۔ ۸۹۷۔ ۸۹۸۔ ۸۹۹۔ ۹۰۰۔ ۹۰۱۔ ۹۰۲۔ ۹۰۳۔ ۹۰۴۔ ۹۰۵۔ ۹۰۶۔ ۹۰۷۔ ۹۰۸۔ ۹۰۹۔ ۹۱۰۔ ۹۱۱۔ ۹۱۲۔ ۹۱۳۔ ۹۱۴۔ ۹۱۵۔ ۹۱۶۔ ۹۱۷۔ ۹۱۸۔ ۹۱۹۔ ۹۲۰۔ ۹۲۱۔ ۹۲۲۔ ۹۲۳۔ ۹۲۴۔ ۹۲۵۔ ۹۲۶۔ ۹۲۷۔ ۹۲۸۔ ۹۲۹۔ ۹۳۰۔ ۹۳۱۔ ۹۳۲۔ ۹۳۳۔ ۹۳۴۔ ۹۳۵۔ ۹۳۶۔ ۹۳۷۔ ۹۳۸۔ ۹۳۹۔ ۹۴۰۔ ۹۴۱۔ ۹۴۲۔ ۹۴۳۔ ۹۴۴۔ ۹۴۵۔ ۹۴۶۔ ۹۴۷۔ ۹۴۸۔ ۹۴۹۔ ۹۵۰۔ ۹۵۱۔ ۹۵۲۔ ۹۵۳۔ ۹۵۴۔ ۹۵۵۔ ۹۵۶۔ ۹۵۷۔ ۹۵۸۔ ۹۵۹۔ ۹۶۰۔ ۹۶۱۔ ۹۶۲۔ ۹۶۳۔ ۹۶۴۔ ۹۶۵۔ ۹۶۶۔ ۹۶۷۔ ۹۶۸۔ ۹۶۹۔ ۹۷۰۔ ۹۷۱۔ ۹۷۲۔ ۹۷۳۔ ۹۷۴۔ ۹۷۵۔ ۹۷۶۔ ۹۷۷۔ ۹۷۸۔ ۹۷۹۔ ۹۸۰۔ ۹۸۱۔ ۹۸۲۔ ۹۸۳۔ ۹۸۴۔ ۹۸۵۔ ۹۸۶۔ ۹۸۷۔ ۹۸۸۔ ۹۸۹۔ ۹۹۰۔ ۹۹۱۔ ۹۹۲۔ ۹۹۳۔ ۹۹۴۔ ۹۹۵۔ ۹۹۶۔ ۹۹۷۔ ۹۹۸۔ ۹۹۹۔ ۱۰۰۰۔ ۱۰۰۱۔ ۱۰۰۲۔ ۱۰۰۳۔ ۱۰۰۴۔ ۱۰۰۵۔ ۱۰۰۶۔ ۱۰۰۷۔ ۱۰۰۸۔ ۱۰۰۹۔ ۱۰۱۰۔ ۱۰۱۱۔ ۱۰۱۲۔ ۱۰۱۳۔ ۱۰۱۴۔ ۱۰۱۵۔ ۱۰۱۶۔ ۱۰۱۷۔ ۱۰۱۸۔ ۱۰۱۹۔ ۱۰۲۰۔ ۱۰۲۱۔ ۱۰۲۲۔ ۱۰۲۳۔ ۱۰۲۴۔ ۱۰۲۵۔ ۱۰۲۶۔ ۱۰۲۷۔ ۱۰۲۸۔ ۱۰۲۹۔ ۱۰۳۰۔ ۱۰۳۱۔ ۱۰۳۲۔ ۱۰۳۳۔ ۱۰۳۴۔ ۱۰۳۵۔ ۱۰۳۶۔ ۱۰۳۷۔ ۱۰۳۸۔ ۱۰۳۹۔ ۱۰۴۰۔ ۱۰۴۱۔ ۱۰۴۲۔ ۱۰۴۳۔ ۱۰۴۴۔ ۱۰۴۵۔ ۱۰۴۶۔ ۱۰۴۷۔ ۱۰۴۸۔ ۱۰۴۹۔ ۱۰۵۰۔ ۱۰۵۱۔ ۱۰۵۲۔ ۱۰۵۳۔ ۱۰۵۴۔ ۱۰۵۵۔ ۱۰۵۶۔ ۱۰۵۷۔ ۱۰۵۸۔ ۱۰۵۹۔ ۱۰۶۰۔ ۱۰۶۱۔ ۱۰۶۲۔ ۱۰۶۳۔ ۱۰۶۴۔ ۱۰۶۵۔ ۱۰۶۶۔ ۱۰۶۷۔ ۱۰۶۸۔ ۱۰۶۹۔ ۱۰۷۰۔ ۱۰۷۱۔ ۱۰۷۲۔ ۱۰۷۳۔ ۱۰۷۴۔ ۱۰۷۵۔ ۱۰۷۶۔ ۱۰۷۷۔ ۱۰۷۸۔ ۱۰۷۹۔ ۱۰۸۰۔ ۱۰۸۱۔ ۱۰۸۲۔ ۱۰۸۳۔ ۱۰۸۴۔ ۱۰۸۵۔ ۱۰۸۶۔ ۱۰۸۷۔ ۱۰۸۸۔ ۱۰۸۹۔ ۱۰۹۰۔ ۱۰۹۱۔ ۱۰۹۲۔ ۱۰۹۳۔ ۱۰۹۴۔ ۱۰۹۵۔ ۱۰۹۶۔ ۱۰۹۷۔ ۱۰۹۸۔ ۱۰۹۹۔ ۱۱۰۰۔ ۱۱۰۱۔ ۱۱۰۲۔ ۱۱۰۳۔ ۱۱۰۴۔ ۱۱۰۵۔ ۱۱۰۶۔ ۱۱۰۷۔ ۱۱۰۸۔ ۱۱۰۹۔ ۱۱۱۰۔ ۱۱۱۱۔ ۱۱۱۲۔ ۱۱۱۳۔ ۱۱۱۴۔ ۱۱۱۵۔ ۱۱۱۶۔ ۱۱۱۷۔ ۱۱۱۸۔ ۱۱۱۹۔ ۱۱۲۰۔ ۱۱۲۱۔ ۱۱۲۲۔ ۱۱۲۳۔ ۱۱۲۴۔ ۱۱۲۵۔ ۱۱۲۶۔ ۱۱۲۷۔ ۱۱۲۸۔ ۱۱۲۹۔ ۱۱۳۰۔ ۱۱۳۱۔ ۱۱۳۲۔ ۱۱۳۳۔ ۱۱۳۴۔ ۱۱۳۵۔ ۱۱۳۶۔ ۱۱۳۷۔ ۱۱۳۸۔ ۱۱۳۹۔ ۱۱۴۰۔ ۱۱۴۱۔ ۱۱۴۲۔ ۱۱۴۳۔ ۱۱۴۴۔ ۱۱۴۵۔ ۱۱۴۶۔ ۱۱۴۷۔ ۱۱۴۸۔ ۱۱۴۹۔ ۱۱۵۰۔ ۱۱۵۱۔ ۱۱۵۲۔ ۱۱۵۳۔ ۱۱۵۴۔ ۱۱۵۵۔ ۱۱۵۶۔ ۱۱۵۷۔ ۱۱۵۸۔ ۱۱۵۹۔ ۱۱۶۰۔ ۱۱۶۱۔ ۱۱۶۲۔ ۱۱۶۳۔ ۱۱۶۴۔ ۱۱۶۵۔ ۱۱۶۶۔ ۱۱۶۷۔ ۱۱۶۸۔ ۱۱۶۹۔ ۱۱۷۰۔ ۱۱۷۱۔ ۱۱۷۲۔ ۱۱۷۳۔ ۱۱۷۴۔ ۱۱۷۵۔ ۱۱۷۶۔ ۱۱۷۷۔ ۱۱۷۸۔ ۱۱۷۹۔ ۱۱۸۰۔ ۱۱۸۱۔ ۱۱۸۲۔ ۱۱۸۳۔ ۱۱۸۴۔ ۱۱۸۵۔ ۱۱۸۶۔ ۱۱۸۷۔ ۱۱۸۸۔ ۱۱۸۹۔ ۱۱۹۰۔ ۱۱۹۱۔ ۱۱۹۲۔ ۱۱۹۳۔ ۱۱۹۴۔ ۱۱۹۵۔ ۱۱۹۶۔ ۱۱۹۷۔ ۱۱۹۸۔ ۱۱۹۹۔ ۱۲۰۰۔ ۱۲۰۱۔ ۱۲۰۲۔ ۱۲۰۳۔ ۱۲۰۴۔ ۱۲۰۵۔ ۱۲۰۶۔ ۱۲۰۷۔ ۱۲۰۸۔ ۱۲۰۹۔ ۱۲۱۰۔ ۱۲۱۱۔ ۱۲۱۲۔ ۱۲۱۳۔ ۱۲۱۴۔ ۱۲۱۵۔ ۱۲۱۶۔ ۱۲۱۷۔ ۱۲۱۸۔ ۱۲۱۹۔ ۱۲۲۰۔ ۱۲۲۱۔ ۱۲۲۲۔ ۱۲۲۳۔ ۱۲۲۴۔ ۱۲۲۵۔ ۱۲۲۶۔ ۱۲۲۷۔ ۱۲۲۸۔ ۱۲۲۹۔ ۱۲۳۰۔ ۱۲۳۱۔ ۱۲۳۲۔ ۱۲۳۳۔ ۱۲۳۴۔ ۱۲۳۵۔ ۱۲۳۶۔ ۱۲۳۷۔ ۱۲۳۸۔ ۱۲۳۹۔ ۱۲۴۰۔ ۱۲۴۱۔ ۱۲۴۲۔ ۱۲۴۳۔ ۱۲۴۴۔ ۱۲۴۵۔ ۱۲۴۶۔ ۱۲۴۷۔ ۱۲۴۸۔ ۱۲۴۹۔ ۱۲۵۰۔ ۱۲۵۱۔ ۱۲۵۲۔ ۱۲۵۳۔ ۱۲۵۴۔ ۱۲۵۵۔ ۱۲۵۶۔ ۱۲۵۷۔ ۱۲۵۸۔ ۱۲۵۹۔ ۱۲۶۰۔ ۱۲۶۱۔ ۱۲۶۲۔ ۱۲۶۳۔ ۱۲۶۴۔ ۱۲۶۵۔ ۱۲۶۶۔ ۱۲۶۷۔ ۱۲۶۸۔ ۱۲۶۹۔ ۱۲۷۰۔ ۱۲۷۱۔ ۱۲۷۲۔ ۱۲۷۳۔ ۱۲۷۴۔ ۱۲۷۵۔ ۱۲۷۶۔ ۱۲۷۷۔ ۱۲۷۸۔ ۱۲۷۹۔ ۱۲۸۰۔ ۱۲۸۱۔ ۱۲۸۲۔ ۱۲۸۳۔ ۱۲۸۴۔ ۱۲۸۵۔ ۱۲۸۶۔ ۱۲۸۷۔ ۱۲۸۸۔ ۱۲۸۹۔ ۱۲۹۰۔ ۱۲۹۱۔ ۱۲۹۲۔ ۱۲۹۳۔ ۱۲۹۴۔ ۱۲۹۵۔ ۱۲۹۶۔ ۱۲۹۷۔ ۱۲۹۸۔ ۱۲۹۹۔ ۱۳۰۰۔ ۱۳۰۱۔ ۱۳۰۲۔ ۱۳۰۳۔ ۱۳۰۴۔ ۱۳۰۵۔ ۱۳۰۶۔ ۱۳۰۷۔ ۱۳۰۸۔ ۱۳۰۹۔ ۱۳۱۰۔ ۱۳۱۱۔ ۱۳۱۲۔ ۱۳۱۳۔ ۱۳۱۴۔ ۱۳۱۵۔ ۱۳۱۶۔ ۱۳۱۷۔ ۱۳۱۸۔ ۱۳۱۹۔ ۱۳۲۰۔ ۱۳۲۱۔ ۱۳۲۲۔ ۱۳۲۳۔ ۱۳۲۴۔ ۱۳۲۵۔ ۱۳۲۶۔ ۱۳۲۷۔ ۱۳۲۸۔ ۱۳۲۹۔ ۱۳۳۰۔ ۱۳۳۱۔ ۱۳۳۲۔ ۱۳۳۳۔ ۱۳۳۴۔ ۱۳۳۵۔ ۱۳۳۶۔ ۱۳۳۷۔ ۱۳۳۸۔ ۱۳۳۹۔ ۱۳۴۰۔ ۱۳۴۱۔ ۱۳۴۲۔ ۱۳۴۳۔ ۱۳۴۴۔ ۱۳۴۵۔ ۱۳۴۶۔ ۱۳۴۷۔ ۱۳۴۸۔ ۱۳۴۹۔ ۱۳۵۰۔ ۱۳۵۱۔ ۱۳۵۲۔ ۱۳۵۳۔ ۱۳۵۴۔ ۱۳۵۵۔ ۱۳۵۶۔ ۱۳۵۷۔ ۱۳۵۸۔ ۱۳۵۹۔ ۱۳۶۰۔ ۱۳۶۱۔ ۱۳۶۲۔ ۱۳۶۳۔ ۱۳۶۴۔ ۱۳۶۵۔ ۱۳۶۶۔ ۱۳۶۷۔ ۱۳۶۸۔ ۱۳۶۹۔ ۱۳۷۰۔ ۱۳۷۱۔ ۱۳۷۲۔ ۱۳۷۳۔ ۱۳۷۴۔ ۱۳۷۵۔ ۱۳۷۶۔ ۱۳۷۷۔ ۱۳۷۸۔ ۱۳۷۹۔ ۱۳۸۰۔ ۱۳۸۱۔ ۱۳۸۲۔ ۱۳۸۳۔ ۱۳۸۴۔ ۱۳۸۵۔ ۱۳۸۶۔ ۱۳۸۷۔ ۱۳۸۸۔ ۱۳۸۹۔ ۱۳۹۰۔ ۱۳۹۱۔ ۱۳۹۲۔ ۱۳۹۳۔ ۱۳۹۴۔ ۱۳۹۵۔ ۱۳۹۶۔ ۱۳۹۷۔ ۱۳۹۸۔ ۱۳۹۹۔ ۱۴۰۰۔ ۱۴۰۱۔ ۱۴۰۲۔ ۱۴۰۳۔ ۱۴۰۴۔ ۱۴۰۵۔ ۱۴۰۶۔ ۱۴۰۷۔ ۱۴۰۸۔ ۱۴۰۹۔ ۱۴۱۰۔ ۱۴۱۱۔ ۱۴۱۲۔ ۱۴۱۳۔ ۱۴۱۴۔ ۱۴۱۵۔ ۱۴۱۶۔ ۱۴۱۷۔ ۱۴۱۸۔ ۱۴۱۹۔ ۱۴۲۰۔ ۱۴۲۱۔ ۱۴۲۲۔ ۱۴۲۳۔ ۱۴۲۴۔ ۱۴۲۵۔ ۱۴۲۶۔ ۱۴۲۷۔ ۱۴۲۸۔ ۱۴۲۹۔ ۱۴۳۰۔ ۱۴۳۱۔ ۱۴۳۲۔ ۱۴۳۳۔ ۱۴۳۴۔ ۱۴۳۵۔ ۱۴۳۶۔ ۱۴۳۷۔ ۱۴۳۸۔ ۱۴۳۹۔ ۱۴۴۰۔ ۱۴۴۱۔ ۱۴۴۲۔ ۱۴۴۳۔ ۱۴۴۴۔ ۱۴۴۵۔ ۱۴۴۶۔ ۱۴۴۷۔ ۱۴۴۸۔ ۱۴۴۹۔ ۱۴۵۰۔ ۱۴۵۱۔ ۱۴۵۲۔ ۱۴۵۳۔ ۱۴۵۴۔ ۱۴۵۵۔ ۱۴۵۶۔ ۱۴۵۷۔ ۱۴۵۸۔ ۱۴۵۹۔ ۱۴۶۰۔ ۱۴۶۱۔ ۱۴۶۲۔ ۱۴۶۳۔ ۱۴۶۴۔ ۱۴۶۵۔ ۱۴۶۶۔ ۱۴۶۷۔ ۱۴۶۸۔ ۱۴۶۹۔ ۱۴۷۰۔ ۱۴۷۱۔ ۱۴۷۲۔ ۱۴۷۳۔ ۱۴۷۴۔ ۱۴۷۵۔ ۱۴۷۶۔ ۱۴۷۷۔ ۱۴۷۸۔ ۱۴۷۹۔ ۱۴۸۰۔ ۱۴۸۱۔ ۱۴۸۲۔ ۱۴۸۳۔ ۱۴۸۴۔ ۱۴۸۵۔ ۱۴۸۶۔ ۱۴۸۷۔ ۱۴۸۸۔ ۱۴۸۹۔ ۱۴۹۰۔ ۱۴۹۱۔ ۱۴۹۲۔ ۱۴۹۳۔ ۱۴۹۴۔ ۱۴۹۵۔ ۱۴۹۶۔ ۱۴۹۷۔ ۱۴۹۸۔ ۱۴۹۹۔ ۱۵۰۰۔ ۱۵۰۱۔ ۱۵۰۲۔ ۱۵۰۳۔ ۱۵۰۴۔ ۱۵۰۵۔ ۱۵۰۶۔ ۱۵۰۷۔ ۱۵۰۸۔ ۱۵۰۹۔ ۱۵۱۰۔ ۱۵۱۱۔ ۱۵۱۲۔ ۱۵۱۳۔ ۱۵۱۴۔ ۱۵۱۵۔ ۱۵۱۶۔ ۱۵۱۷۔ ۱۵۱۸۔ ۱۵۱۹۔ ۱۵۲۰۔ ۱۵۲۱۔ ۱۵۲۲۔ ۱۵۲۳۔ ۱۵۲۴۔ ۱۵۲۵۔ ۱۵۲۶۔ ۱۵۲۷۔ ۱۵۲۸۔ ۱۵۲۹۔ ۱۵۳۰۔ ۱۵۳۱۔ ۱۵۳۲۔ ۱۵۳۳۔ ۱۵۳۴۔ ۱۵۳۵۔ ۱۵۳۶۔ ۱۵۳۷۔ ۱۵۳۸۔ ۱۵۳۹۔ ۱۵۴۰۔ ۱۵۴۱۔ ۱۵۴۲۔ ۱۵۴۳۔ ۱۵۴۴۔ ۱۵۴۵۔ ۱۵۴۶۔ ۱۵۴۷۔ ۱۵۴۸۔ ۱۵۴۹۔ ۱۵۵۰۔ ۱۵۵۱۔ ۱۵۵۲۔ ۱۵۵۳۔ ۱۵۵۴۔ ۱۵۵۵۔ ۱۵۵۶۔ ۱۵۵۷۔ ۱۵۵۸۔ ۱۵۵۹۔ ۱۵۶۰۔ ۱۵۶۱۔ ۱۵۶۲۔ ۱۵۶۳۔ ۱۵۶۴۔ ۱۵۶۵۔ ۱۵۶۶۔ ۱۵۶۷۔ ۱۵۶۸۔ ۱۵۶۹۔ ۱۵۷۰۔ ۱۵۷۱۔ ۱۵۷۲۔ ۱۵۷۳۔ ۱۵۷۴۔ ۱۵۷۵۔ ۱۵۷۶۔ ۱۵۷۷۔ ۱۵۷۸۔ ۱۵۷۹۔ ۱۵۸۰۔ ۱۵۸۱۔ ۱۵۸۲۔ ۱۵۸۳۔ ۱۵۸۴۔ ۱۵۸۵۔ ۱۵۸۶۔ ۱۵۸۷۔ ۱۵۸۸۔ ۱۵۸۹۔ ۱۵۹۰۔ ۱۵۹۱۔ ۱۵۹۲۔ ۱۵۹۳۔ ۱۵۹۴۔ ۱۵۹۵۔ ۱۵۹۶۔ ۱۵۹۷۔ ۱۵۹۸۔ ۱۵۹۹۔ ۱۶۰۰۔ ۱۶۰۱۔ ۱۶۰۲۔ ۱۶۰۳۔ ۱۶۰۴۔ ۱۶۰۵۔ ۱۶۰۶۔ ۱۶۰۷۔ ۱۶۰۸۔ ۱۶۰۹۔ ۱۶۱۰۔ ۱۶۱۱۔ ۱۶۱۲۔ ۱۶۱۳۔ ۱۶۱۴۔ ۱۶۱۵۔ ۱۶۱۶۔ ۱۶۱۷۔ ۱۶۱۸۔ ۱۶۱۹۔ ۱۶۲۰۔ ۱۶۲۱۔ ۱۶۲۲۔ ۱۶۲۳۔ ۱۶۲۴۔ ۱۶۲۵۔ ۱۶۲۶۔ ۱۶۲۷۔ ۱۶۲۸۔ ۱۶۲۹۔ ۱۶۳۰۔ ۱۶۳۱۔ ۱۶۳۲۔ ۱۶۳۳۔ ۱۶۳۴۔ ۱۶۳۵۔ ۱۶۳۶۔ ۱۶۳۷۔ ۱۶۳۸۔ ۱۶۳۹۔ ۱۶۴۰۔ ۱۶۴۱۔ ۱۶۴۲۔ ۱۶۴۳۔ ۱۶۴۴۔ ۱۶۴۵۔ ۱۶۴۶۔ ۱۶۴۷۔ ۱۶۴۸۔ ۱۶۴۹۔ ۱۶۵۰۔ ۱۶۵۱۔ ۱۶۵۲۔ ۱۶۵۳۔ ۱۶۵۴۔ ۱۶۵۵۔ ۱۶۵۶۔ ۱۶۵۷۔ ۱۶۵۸۔ ۱۶۵۹۔ ۱۶۶۰۔ ۱۶۶۱۔ ۱۶۶۲۔ ۱۶۶۳۔ ۱۶۶۴۔ ۱۶۶۵۔ ۱۶۶۶۔ ۱۶۶۷۔ ۱۶۶۸۔ ۱۶۶۹۔ ۱۶۷۰۔ ۱۶۷۱۔ ۱۶۷۲۔ ۱۶۷۳۔ ۱۶۷۴۔ ۱۶۷۵۔ ۱۶۷۶۔ ۱۶۷۷۔ ۱۶۷۸۔ ۱۶۷۹۔ ۱۶۸۰۔ ۱۶۸۱۔ ۱۶۸۲۔ ۱۶۸۳۔ ۱۶۸۴۔ ۱۶۸۵۔ ۱۶۸۶۔ ۱۶۸۷۔ ۱۶۸۸۔ ۱۶۸۹۔ ۱۶۹۰۔ ۱۶۹۱۔ ۱۶۹۲۔ ۱۶۹۳۔ ۱۶۹۴۔ ۱۶۹۵۔ ۱۶۹۶۔ ۱۶۹۷۔ ۱۶۹۸۔ ۱۶۹۹۔ ۱۷۰۰۔ ۱۷۰۱۔ ۱۷۰۲۔ ۱۷۰۳۔ ۱۷۰۴۔ ۱۷۰۵۔ ۱۷۰۶۔ ۱۷۰۷۔ ۱۷۰۸۔ ۱۷۰۹۔ ۱۷۱۰۔ ۱۷۱۱۔ ۱۷۱۲۔ ۱۷۱۳۔ ۱۷۱۴۔ ۱۷۱۵۔ ۱۷۱۶۔ ۱۷۱۷۔ ۱۷۱۸۔ ۱۷۱۹۔ ۱۷۲۰۔ ۱۷۲۱۔ ۱۷۲۲۔ ۱۷۲۳۔ ۱۷۲۴۔ ۱۷۲۵۔ ۱۷۲۶۔ ۱۷۲۷۔ ۱۷۲۸۔ ۱۷۲۹۔ ۱۷۳۰۔ ۱۷۳۱۔ ۱۷۳۲۔ ۱۷۳۳۔ ۱۷۳۴۔ ۱۷۳۵۔ ۱۷۳۶۔ ۱۷۳۷۔ ۱۷۳۸۔ ۱۷۳۹۔ ۱۷۴۰۔ ۱۷۴۱۔ ۱۷۴۲۔ ۱۷۴۳۔ ۱۷۴۴۔ ۱۷۴۵۔ ۱۷۴۶۔ ۱۷۴۷۔ ۱۷۴۸۔ ۱۷۴۹۔ ۱۷۵۰۔ ۱۷۵۱۔ ۱۷۵۲۔ ۱۷۵۳۔ ۱۷۵۴۔ ۱۷۵۵۔ ۱۷۵۶۔ ۱۷۵۷۔ ۱۷۵۸۔ ۱۷۵۹۔ ۱۷۶۰۔ ۱۷۶۱۔ ۱۷۶۲۔ ۱۷۶۳۔ ۱۷۶۴۔ ۱۷۶۵۔ ۱۷۶۶۔ ۱۷۶۷۔ ۱۷۶۸۔ ۱۷۶۹۔ ۱۷۷۰۔ ۱۷۷۱۔ ۱۷۷۲۔ ۱۷۷۳۔ ۱۷۷۴۔ ۱۷۷۵۔ ۱۷۷۶۔ ۱۷۷۷۔ ۱۷۷۸۔ ۱۷۷۹۔ ۱۷۸۰۔ ۱۷۸۱۔ ۱۷۸۲۔ ۱۷۸۳۔ ۱۷۸۴۔ ۱۷۸۵۔ ۱۷۸۶۔ ۱۷۸۷۔ ۱۷۸۸۔ ۱۷۸۹۔ ۱۷۹۰۔ ۱۷۹۱۔ ۱۷۹۲۔ ۱۷۹۳۔ ۱۷۹۴۔ ۱۷۹۵۔ ۱۷۹۶۔ ۱۷۹۷۔ ۱۷۹۸۔ ۱۷۹۹۔ ۱۸۰۰۔ ۱۸۰۱۔ ۱۸۰۲۔ ۱۸۰۳۔ ۱۸۰۴۔ ۱۸۰۵۔ ۱۸۰۶۔ ۱۸۰۷۔ ۱۸۰۸۔ ۱۸۰۹۔ ۱۸۱۰۔ ۱۸۱۱۔ ۱۸۱۲۔ ۱۸۱۳۔ ۱۸۱۴۔ ۱۸۱۵۔ ۱۸۱۶۔ ۱۸۱۷۔ ۱۸۱۸۔ ۱۸۱۹۔ ۱۸۲۰۔ ۱۸۲۱۔ ۱۸۲۲۔ ۱۸۲۳۔ ۱۸۲۴۔ ۱۸۲۵۔ ۱۸۲۶۔ ۱۸۲۷۔ ۱۸۲۸۔ ۱۸۲۹۔ ۱۸۳۰۔ ۱۸۳۱۔ ۱۸۳۲۔ ۱۸۳۳۔ ۱۸۳۴۔ ۱۸۳۵۔ ۱۸۳۶۔ ۱۸۳۷۔ ۱۸۳۸۔ ۱۸۳۹۔ ۱۸۴۰۔ ۱۸۴۱۔ ۱۸۴۲۔ ۱۸۴۳۔ ۱۸۴۴۔ ۱۸۴۵۔ ۱۸۴۶۔ ۱۸۴۷۔ ۱۸۴۸۔ ۱۸۴۹۔ ۱۸۵۰۔ ۱۸۵۱۔ ۱۸۵۲۔ ۱۸۵۳۔ ۱۸۵۴۔ ۱۸۵۵۔ ۱۸۵۶۔ ۱۸۵۷۔ ۱۸۵۸۔ ۱۸۵۹۔ ۱۸۶۰۔ ۱۸۶۱۔ ۱۸۶۲۔ ۱۸۶۳۔ ۱۸۶۴۔ ۱۸۶۵۔ ۱۸۶۶۔ ۱۸۶۷۔ ۱۸۶۸۔ ۱۸۶۹۔ ۱۸۷۰۔ ۱۸۷۱۔ ۱۸۷۲۔ ۱۸۷۳۔ ۱۸۷۴۔ ۱۸۷۵۔ ۱۸۷۶۔ ۱۸۷۷۔ ۱۸۷۸۔ ۱۸۷۹۔ ۱۸۸۰۔ ۱۸۸۱۔ ۱۸۸۲۔ ۱۸۸۳۔ ۱۸۸۴۔ ۱۸۸۵۔ ۱۸۸۶۔ ۱۸۸۷۔ ۱۸۸۸۔ ۱۸۸۹۔ ۱۸۹۰۔ ۱۸۹۱۔ ۱۸۹۲۔ ۱۸۹۳۔ ۱۸۹۴۔ ۱۸۹۵۔ ۱۸۹۶۔ ۱۸۹۷۔ ۱۸۹۸۔ ۱۸۹۹۔ ۱۹۰۰۔ ۱۹۰۱۔ ۱۹۰۲۔ ۱۹۰۳۔ ۱۹۰۴۔ ۱۹۰۵۔ ۱۹۰۶۔ ۱۹۰۷۔ ۱۹۰۸۔ ۱۹۰۹۔ ۱۹۱۰۔ ۱۹۱۱۔ ۱۹۱۲۔ ۱۹۱۳۔ ۱۹۱۴۔ ۱۹۱۵۔ ۱۹۱۶۔ ۱۹۱۷۔ ۱۹۱۸۔ ۱۹۱۹۔ ۱۹۲۰۔ ۱۹۲۱۔ ۱۹۲۲۔ ۱۹۲۳۔ ۱۹۲۴۔ ۱۹۲۵۔ ۱۹۲۶۔ ۱۹۲۷۔ ۱۹۲۸۔ ۱۹۲۹۔ ۱۹۳۰۔ ۱۹۳۱۔ ۱۹۳۲۔ ۱۹۳۳۔ ۱۹۳۴۔ ۱۹۳۵۔ ۱۹۳۶۔ ۱۹۳۷۔ ۱۹۳۸۔ ۱۹۳۹۔ ۱۹۴۰۔ ۱۹۴۱۔ ۱۹۴۲۔ ۱۹۴۳۔ ۱۹۴۴۔ ۱۹۴۵۔ ۱۹۴۶۔ ۱۹۴۷۔ ۱۹۴۸۔ ۱۹۴۹۔ ۱۹۵۰۔ ۱۹۵۱۔ ۱۹۵۲۔ ۱۹۵۳۔ ۱۹۵۴۔ ۱۹۵۵۔ ۱۹۵۶۔ ۱۹۵۷۔ ۱۹۵۸۔ ۱۹۵۹۔ ۱۹۶۰۔ ۱۹۶۱۔ ۱۹۶۲۔ ۱۹۶۳۔ ۱۹۶۴۔ ۱۹۶۵۔ ۱۹۶۶۔ ۱۹۶۷۔ ۱۹۶۸۔ ۱۹۶۹۔ ۱۹۷۰۔ ۱۹۷۱۔ ۱۹۷۲۔ ۱۹۷۳۔ ۱۹۷۴۔ ۱۹۷۵۔ ۱۹۷۶۔ ۱۹۷۷۔ ۱۹۷۸۔ ۱۹۷۹۔ ۱۹۸۰۔ ۱۹۸۱۔ ۱۹۸۲۔ ۱۹۸۳۔ ۱۹۸۴۔ ۱۹۸۵۔ ۱۹۸۶۔ ۱۹۸۷۔ ۱۹۸۸۔ ۱۹۸۹۔ ۱۹۹۰۔ ۱۹۹۱۔ ۱۹۹۲۔ ۱۹۹۳۔ ۱۹۹۴۔ ۱۹۹۵۔ ۱۹۹۶۔ ۱۹۹۷۔ ۱۹۹۸۔ ۱۹۹۹۔ ۲۰۰۰۔ ۲۰۰۱۔ ۲۰۰۲۔ ۲۰۰۳۔ ۲۰۰۴۔ ۲۰۰۵۔ ۲۰۰۶۔ ۲۰۰۷۔ ۲۰۰۸۔ ۲۰۰۹۔ ۲۰۱۰۔ ۲۰۱۱۔ ۲۰۱۲۔ ۲۰۱۳۔ ۲۰۱۴۔ ۲۰۱۵۔ ۲۰۱۶۔ ۲۰۱۷۔ ۲۰۱۸۔ ۲۰۱۹۔ ۲۰۲۰۔ ۲۰۲۱۔ ۲۰۲۲۔ ۲۰۲۳۔ ۲۰۲۴۔ ۲۰۲۵۔ ۲۰۲۶۔ ۲۰۲۷۔ ۲۰۲۸۔ ۲۰۲۹۔ ۲۰۳۰۔ ۲۰۳۱۔ ۲۰۳۲۔ ۲۰۳۳۔ ۲۰۳۴۔ ۲۰۳۵۔ ۲۰۳۶۔ ۲۰۳۷۔ ۲

گواہ کے لیے یہ کافی نہیں کہ وہ کہے کہ اس کا یہ خیال ہے یا یہ کہ وہ یہ سمجھتا ہے۔ اور اس کے دو وجوہات ہیں۔ ایک تو یہ کہ حج قطعی منزاسنا ہے اور اس کی بنیاد خیال سے زیادہ یقینی ہونی چاہیے۔ اور دوسرے یہ کہ گواہ پر دروغ حلفی کا مقدمہ نہیں چلایا جاسکتا۔

۳۳۵

وقف ۵۱۲: لیکن اس اصول کو غلط نہیں سمجھنا چاہئے۔ قانون

کے منصوبے سے اس سے زیادہ کوئی امر دور نہیں ہے کہ وہ جو ری کے سامنے کوئی ایسا امر پیش نہ ہونے دے جس سے ان کو امور مختلف فیہ کے متعلق رائے قائم کرنے میں کوئی جائز مدد ملتی ہو۔ اس اصول کے معنی صرف اتنے ہیں کہ گواہ پر ایسے سوالات نہیں کرنا چاہئے جن سے ارکان جو ری کی رائے کے بجائے اس کی رائے قائم ہو جانے سے عملاً جو ری کا کام گواہ انجام دے۔ اس کی اصل ماہیت کی ایک اچھی مثال مقدمہ ڈینس وغیرہ بنام ہارٹ لے (Daines & another v. Hartley) سے ملتی ہے۔ اس میں مدعیوں نے نالش کی تھی کہ ان کی

تجارتی معاملات میں توہین تقریری کی گئی تھی۔ سماعت مقدمہ پر ایک گواہ نے گواہی دی کہ مدعی علیہم نے بعض ہنڈیا ت کے متعلق جو مدعیان نے ایک کوٹھی کو جس کا گواہ رکن تھا۔ دیے تھے جسے فیل الفاظ استعمال کئے تھے کہ تمہیں اسے دیکھتے رہنا چاہئے کہ وہ ان ہنڈیوں کو چکالیں گے بھی۔ مدعیوں کے وکیل نے اس پر یہ سوال کرنا چاہا کہ ”تم نے ان الفاظ کا کیا مطلب سمجھا؟“ اس سوال پر اعتراض کیا گیا۔ اور جج نے اس کی اجازت نہیں دی۔ بعد میں اس بنا پر کہ یہ سوال بیجا نامنتظور کیا گیا۔ مقدمے کی دوبارہ سماعت

۱۷ ڈائر (Dyer) ۵۳ ب پلوڈن ۱۲۔ برعاشیہ طبع ۱۸۹۱ء۔

۱۷۵ (۳) کسپیئر ۲۰۰۔

کے لیے ایک حکم اظہار وجہ حاصل کیا گیا۔ جس کو بحث کے بعد نامعلوم کر دیا گیا۔ اور بالکل چیف بیرن (Pollock, C. B.) نے عدالت کی جانب سے حسب ذیل فیصلہ سنایا کہ اس میں کوئی شبہ نہیں کہ سامعین اس کی توجیہ کر سکتے ہیں کہ الفاظ کے ظاہری معنی سمجھ سوا اور ان سے بالکل ہی جدا اور معنی تھے۔ سامعین سمجھ سکتے ہیں کہ جو کچھ کہا گیا ہے وہ طنزاً کہا گیا ہے۔ اور اسی لیے اس کا مطلب ظاہر الفاظ کے بالکل برعکس ہے۔ ممکن ہے کہ پہلے کچھ گزرا ہو جس سے بعض الفاظ کے خاص معنی و مفہوم ہو گئے ہوں۔ اور بعض الفاظ جو معمولاً اور عام طور پر ایک معنی میں استعمال کئے جاتے ہیں کسی سادہ واقعے کی وجہ سے کسی خاص مفہوم میں محدود یا ان کے معنی ان کے عام و معمولی معنی سے جدا ہو جاتے ہیں۔ لیکن اس دلیل کے لیے جو ان الفاظ کے جو مدعی علیہ نے مدعی کے متعلق استعمال کئے ہوں صاف و ظاہر معنی کو چھوڑ دینا چاہتا ہو۔ صحیح طریقہ یہ ہے کہ گواہ سے یہ نہ پوچھے کہ ”تم نے ان الفاظ کے کیا معنی سمجھا“ بلکہ یوں پوچھے کہ ”کیا ان الفاظ کے معمولی معنی لیے جانے میں کوئی امر مانع تھا“ کیونکہ اگر کوئی ایسا امر مانع ہو تو اس کی شہادت دی جاسکتی ہے اور اس کے بعد مذکورہ بالا سوال کیا جاسکتا ہے۔ جب آپ اس کی بنیاد ڈال دیں تو آپ یہ سوال کر سکتے ہیں کہ ”تم نے ان الفاظ کے کیا معنی سمجھے“ یعنی جب یہ ظاہر ہو کہ کوئی واقعہ ایسا ہوا ہے کہ جس سے گواہ نے الفاظ کے معنی ان کے معمولی معنی سے سوا سمجھے۔ میری دانست میں ہم کو عام طور پر کہنا چاہئے کہ کوئی سوال اس شکل میں نہیں کیا جاسکتا جس سے خلاف قانون جواب کی طرف ہدایت ہو سکتی ہو۔ ملحوظ رہے کہ کسی شخص کا جس نے کوئی جملہ سنا ہو صرف سمجھنا بنفسہ اس جملے کی توضیح کا قانونی طریقہ نہیں ہے اگر الفاظ کہے یا چھاپے گئے ہوں تو ان الفاظ کے معمولی معنی ہی کو

کہنے والے کا مطلب سمجھنا چاہئے۔ لیکن بلاشبہ کسی اور واقعے کے وقوع کو ظاہر کر کے ایک بنیاد ڈالی جاسکتی ہے کسی اور امر کو پیش کیا جاسکتا ہے۔ اور ایسا کرنے کے بعد اس امر کے حوالے سے گواہ ہے جو چھپا جاسکتا ہے کہ اس نے ان الفاظ کو جس معنی میں سمجھا وہ کیا تھے؛ لیکن محض یہ سوال کہ ”تم نے اس جملے سے کیا سمجھا؟ ہمارے خیال میں اس سوال کو کرنے کا صحیح طریقہ نہیں ہے۔“

دفعہ ۵۱۳: یہ اصول بھی مستثنیات بغیر نہیں ہے۔ چونکہ وہ اس

قیاس پر مبنی ہے کہ واقعات کے متعلق عدالت بھی اسی طرح رائے قائم کر سکتی ہے جس طرح گواہ۔ تو جب حالات سے اس قیاس کی تردید ہو تو یہ اصول بھی باقی نہیں رہتا ہے۔ موجب قانون کی وجہ باقی نہ رہے تو قانون بھی باقی نہیں رہتا ہے۔ ۱۔ مسائل علم۔ مہارت۔ تجارت اور ایسے ہی امور کے متعلق جو اشخاص واقفیت رکھتے ہیں اور جن کو خارجہ مالک کے قانون دان ”ماہر“ کہتے ہیں (یہ جملہ اب ہماری زبان کا بھی لفظ ہو گیا ہے)۔ انہیں اپنی رایوں کو شہادت میں بیان کرنے کی اجازت دی جاتی ہے۔ یہ اس اصول قانون پر مبنی ہوتی ہے کہ جو شخص اپنے فن میں ماہر ہو اس کا اعتبار کرنا چاہئے اور مسٹر اسمتھ (Mr. Smith) نے کارٹر بٹنام بھوم (Carter v. Boehm) کے مقدمے پر تنقید کرتے ہوئے جس میں غیر بیان کردہ واقعات کی اہمیت کے متعلق پیچھے کے ایک دلال کی رائے کو ناقابل ادخال شہادت قرار دیا گیا۔ اس اصول کو اس طرح بیان کیا گیا

۱۔ ٹیلر مصنف لک ۷۰ ب پیج ۲۸۶۔

۲۔ ٹیلر مصنف لک صفحہ ۱۲۔ الف ۲ لک ۷۰ الف اصول متعارف قانون مصنف دوم طبع ہشتم ۱۸۱۲ وغیرہ۔

۳۔ لیڈنگ کیس (جلد ۱) مصنف اسمتھ۔ طبع دوازدہم۔ کارٹر بٹنام بھوم ۱۸۱۲ لک ۲۰ برٹش (۱۸۱۲)۔

ہے کہ یہ ایسے گواہوں کی رائیں جنہیں خاص مہارت حاصل ہو جب کبھی امر متبع طلب ایسا ہو کہ نا تجربہ کار امتحان اس کے متعلق صحیح رائے ان کی مدد کے بغیر قائم نہیں کر سکتے قابل ادخال ہوتی ہیں۔ بالفاظ دیگر جب بھی وہ امر اس حد تک سائنس یا علم سے تعلق رکھتا ہو کہ اس کے معلومات حاصل کرنے کے لیے سابقہ مطالعہ یا مشق کی ضرورت ہو کتابوں میں اس اصول کے اطلاق کی بیشمار مثالیں ملتی ہیں۔ بیماری یا موت کے وجوہات یا زخموں کے اثرات یا کسی شخص کی سیانگی یا دیوانگی کی ذہنی حالت جس کا متعدد واقعات سے پتا چلا یا گیا ہو اور پیشہ ورانہ مہارت کے دوسرے مضامین۔ وہ امور ہوتے ہیں جن کے متعلق اطباء کے آراء مسلسل قابل ادخال ہوتے رہتے ہیں۔ کسی مہر کے متعلق مہرکنوں کی رائے پوچھی جاسکتی ہے کہ وہ بیان کریں کہ کیا وہ نقش کسی اصلی مہر سے

۴۳۷

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ کے نوٹس جہاں نوکس بنام چاڈ۔ ۴ ڈگلاس ۱۵۷۔ اور دوسرے مقدمات کا حوالہ دیا گیا ہے اور دیکھئے فیصلہ لارڈ ڈالن برو بہ مقدمہ بک و تھ بنام سائڈ بوتھام ۱۱۶-۱۱۷ رسل وریان ۶۵۲۔ اور مقدمہ فن وک بنام بل کیا رنگن وکرون جلد ۱ صفحہ ۴۱۳ نوٹ۔ الف۔

۱۔ مقدمہ کارٹر بنام بھوم (بہ حوالہ مذکورہ بالا) کے نوٹس میں جن مقدمات کو جمع کیا گیا ہے ملاحظہ کیجئے۔

۲۔ شہادت مصنفہ گرین لیف طبع شانزدہم دفعہ ۴۴۰۔ اس نوع کی علمی شہادت سے کام لینا کا عمل درآمد ہرگز کوئی نئی ایجاد نہیں ہے۔ ۲۸ لبرائیس ساریم حصہ پنجم میں مذکور ہے کہ لنگڑے کرنے کے استغاثہ پر مدعی علیہ نے درخواست کی کہ عدالت زخم کا معائنہ کرے تاکہ ظاہر ہو کہ لنگڑا کیا گیا ہے یا نہیں۔ اس پر عدالت حیران تھی کہ کیا فیصلہ کیا جائے کیونکہ زخم تازہ تھا تب مدعی علیہ نے ادعا کیا کہ زخم ایسا نہیں ہے کہ جس سے لنگڑا پیدا ہو جائے اور درخواست کی کہ اس کا معائنہ کرایا جائے۔ عدالت نے شریف کے نام حکمنامہ جاری

کیا گیا ہے یا کسی چھاپے سے کسی تصویر کے اصلی ہونے کی تنقیح میں مصور کی رائے شہادت ہوتی ہے۔ کوئی جہاز ساز ان لوگوں کی شہادت سننے کے بعد جنہوں نے جہاز کا امتحان کیا ہو اپنی رائے بیان کر سکتا ہے کہ کیا وہ سمندر میں چلنے کے قابل تھا یا نہیں۔ اور جب سوال یہ تھا کہ آیا ایک بند نے جو سمندر کے سیلاب کو روکنے بنایا گیا تھا۔ ایک بندرگاہ کے ریت سے بھر دینے کا سبب ہوا یا نہیں تو اس بند کے بندرگاہ پر اثر کے متعلق انجینئروں کے آراء قابل ادخال شہادت قرار دیے گئے۔ ان میں یہ بھی اضافہ کرنا چاہیے کہ قدیم خطوط کی تاریخ کے متعلق ماہرین آثار قدیمہ کی رائے سنی گئی ہیں۔ اور دو خط یا دستخط کے ماہروں کی رائے یہ ثابت کرنے کے لیے کہ آیا کوئی خاص خط کسی شخص کا لکھا ہوا ہے یا نہیں۔ جب چالان ایک جعلی دستاویز کے چلانے کا تھا۔ اور اس میں سوال یہ تھا کہ آیا ایک کاغذ پر ابتدائی پینسل کے نشانات تھے اور ان کو مٹا کر دوسری تحریر ان کی جگہ لکھی گئی تھی۔ تو ایک مہرکن کی رائے کو جس کاغذوں پر بار بار لکیروں کے دیکھنے کی عادت تھی اور جس نے اس دستاویز کو آنکھ سے دیکھا تھا۔ کہ ایسے نشانات موجود تھے قابل ادخال شہادت اس شرط سے قرار دیا گیا کہ اس شہادت کی وقعت دوسری شہادت سے اس کی توثیق ہونے پر

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- کیا کہ بہترین ڈاکٹروں اور جراحوں کو شہر لندن سے طلب کیا جائے تاکہ ان کے آقا بادشاہ اور اس کی عدالت پر ان امور کو واضح کر دیں جو بادشاہ کی جانب سے ان پر عائد کئے گئے ہیں نیز دیکھئے پلوڈن - ۱۲۵ -

۱۰ شہادت مصنفہ گرین لیف طبع شاتزدہم دفعہ ۴۴۰ -

۱۱ ٹیلی پریچ کیس ۱۸۴۳ء - اکلارک دفنی رپورٹس (دارالامرا) ۱۵۴ - ۵۹ رسل وریان ۵۹ -

۱۲ دیکھئے سی مان بنام نیدرکلفٹ ۲ کا من پلیس ڈیوٹرین ۵۳ - ایسے گواہ کے امتیاز کے لیے -

موقوف ہوگی۔ اسی اصول پر پیشہ ور اشخاص یا عہدہ داروں کی رائے ان کے اپنے خارجہ قانون کے ثبوت کے متعلق قابل ادخال ہوتی ہے اس موضوع کی ماہریت ہی کے لحاظ سے یہ لوگ صرف اپنے گمان یا رائے کا اظہار کر سکتے ہیں۔

فصل ۱۵: اس شہادت اور دوسری قسم کی شہادت کی وقعت کا تصفیہ عدالت کو کرنا چاہئے۔ عدالت کو اس کے سامنے پیش شدہ امور کے متعلق رائے قائم کرنی اور کسی گواہ کی رائے پر چاہے وہ کتنا ہی قابل ہو انحصار نہیں کرنا چاہئے۔ اور نہ یہ کام ہمیشہ آسان ہوتا ہے۔ زیر غور شہادت کی وقعت سے زیادہ کسی اور شہادت کی وقعت مختلف نہیں ہوتی ہے۔ اور نہ کسی اور شہادت کے متعلق پہلے سے کوئی اصول مقرر کرنا اتنا دشوار ہے۔ اس کا نہایت ہی کارآمد جائز و حیرت ناک اطلاق زیر خورانی کے الزامات میں ہوتا ہے۔ جن میں نقش سے کمیائی تجربے کے ذریعے سے زیر کالاجاتا ہے ڈاکٹر باک کہتے ہیں کہ ”یقیناً یہ انسانی مہارت کی کوئی ادنیٰ کوشش

۴۳۸

۱۔ از پارکنج وٹنڈل چیف جسٹس بمقام ملک بنام ولیمس۔ ۱۸۴۲-۴۳ء۔

۲۔ ان دی گڈس آف یونٹی۔ اپرو بیٹ ڈیویژن۔ ۶۹۔

۳۔ دی سکس پرنسپل کیس ۱۸۴۴ء اکلارک وٹنڈل رپورٹس (دارالامرا) ۸۵-۶۵ رسل وریاں۔ ۱۱۔

۴۔ ایل ٹلسن بنام لارڈ برڈ پورٹ ۵۲۴۔ دی بیرن ڈی بوڈس کیس (۱۸۴۴ء) کوٹس نیچ

۲۰۸-۲۰۷ رسل وریاں ۴۴۸۔ برسٹو بنام سیکوے ول۔ ۵۵ کیچیکر ۴۴۵۔ وانڈر ڈانکٹ بنام

تھیلسون (Vander Donckt v. Thellusson) ۱۸۴۶ء کا من نیچ ۸۱۲-۷۹ رسل وریاں

۷۱۔ پرتھ پرنسپل کیس ۲ مقدمات دارالامرا ۸۷۴۔

۸۔ پیچھے دفعہ ۴۴۸۔

۹۔ طبی اصول قانون از باب ۱۰۸۵۔ طبع ہفتم۔

نہیں ہے جو ایک مردہ جسم کی گندہ حالت کا امتحان کرتی ہے۔
ایسا مردہ جسم جو مہینوں بلکہ برسوں بعد قبر سے کھود کر نکالا جاتا ہے۔
اس کے عروق کا (جو اکثر نہایت ہی کم مقدار میں ہوتے ہیں) تجزیہ
کرتی ہے۔ اور مسلسل اور ٹھیک ٹھیک منطقی نتائج کے ذریعے سے
ایک ایسی رائے ظاہر کرتی ہے جو متعدد قرائن یا مجرم کے اقبال جرم
سے صحیح ثابت ہوتی ہے۔ ”یہ ایسی ہی قابلیت سے انجام دیے ہوئے
فرائض ہوتے ہیں جن سے ہمارا پیشہ دنیا کی نظروں میں اعلیٰ حیثیت
حاصل کرتا ہے۔ اور جن کی وجہ سے کنوارے لوگ جو ہمیشہ طب کے
غیر مفید ہونے کے متعلق غل مجھاتے رہتے ہیں۔ اس عجیب و غریب
مخفی طاقت پر حیرت کرنے لگتے ہیں۔ جس سے سکھیا کے ایک ذرے
کو جو معدے کی دوسری اشیاء کے طومار میں ملا ہوا ہو دریافت کر لیا جاتا
ہے۔ یہ اور بھی زیادہ امور انجام دیتے ہیں۔ وہ ان قاتلوں کے
دلوں پر جو نہ ہر سے کام لیتے ہیں پکڑے جانے سے بچنے کے سخت
ناممکن ہونے کو نقش کر دیتے ہیں۔“ اور ان فرائض کو اگر صحیح طور پر
انجام دینا ہے تو افواہ کا لحاظ کئے اور تعصبات کو عمل کرنے کا موقع
دیے بغیر انجام دینا چاہئے۔ نیز بہت سے اہل علم نے اپنی تحقیقات
کے ذریعے سے معصوم اشخاص کو بچا لیا ہے۔ کیونکہ ”انھوں نے
بتلا دیا کہ ”اتفاقی یا قدرتی اسباب نے تمام مظاہر پیدا کئے تھے“
بہت سے مشکل و نازک مقدمات میں نہ صرف اطباء و علمائے فعلیات
بلکہ علم و ہنر و تجارت کے مختلف شاخوں کے تجربے کار اشخاص و
علماء کی وی ہونی شہادت کی اہمیت اور قدر و قیمت میں مبالغہ
کرنا آسان نہیں ہے لیکن چونکہ پیش از پیش کسی گواہ کی دیانت یا
کسی خاص علم، ہنر یا تجارت کے جاننے والے شخص کی مہارت
کا اندازہ لگانا مشکل ہے۔ عدالت کو ضرورت ان تمام اشخاص کو
سننا پڑتا ہے جو بطور گواہ پیش ہوتے ہیں۔ پس اس قدرتی طرفداری

کے لیے جو گواہ معمولاً ان مقدمات کے لیے محسوس کرتے ہیں جن میں وہ پیش ہوتے ہیں۔ ہر تحقیق کرنے اور نیاب نیت رایوں کے لیے چاہے وہ کتنے ہی بے بنیاد و خیالی ہوں جو اشخاص ایسے مضامین پر جو وہم و قیاس پر مبنی ہوتے ہیں لازماً قائم کر لیتے ہیں۔ نہایت ہی وسیع میدان چھوڑنے کے بعد بھی۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ ہماری عدالتوں میں روزانہ "سائنٹفک یا علمی شہادت" کے نام سے ایسی شہادت منظور ہوتی رہتی ہے جس پر اس لفظ کا اطلاق بھی ایک الودگی معلوم ہوتا ہے۔ کیونکہ وہ ہم معمولی کے بھی سخت خلاف اور گواہوں کی معمولی دیانت کے بھی سخت مغایر ہوتی ہے۔ فی الحقیقت ایسے گواہوں کا رجحان یہ ہوتا ہے کہ جس مضمون پر وہ اظہار دے رہے ہیں اس سے ان کے سامعین کے لاعلم ہونے پر بہت کچھ بھروسہ کر لیں۔ اور انھیں دروغ حلفی کی بنا پر جلالا ان کئے جانے کا کچھ خوف نہیں رہتا ہے۔ کیونکہ اس جرم پر کسی ایسے شخص کو مجرم ٹھہرانا جو صرف اپنا خیال و رائے بیان کرنے پر حلف اٹھا رہا ہو اگر تقریباً ناممکن نہیں تو سخت دشوار ضرور ہے۔ خصوصاً جب کہ وہ شخص علمی مضامین کے متعلق اپنا خیال بیان کر رہا ہو۔ لیکن اس کے برخلاف کبھی کبھی سائنٹفک شہادت کو کافی ثبوت نہ دینے سے غلطیاں بھی ہوتی ہیں۔ اور یہ زیادہ تر اس وقت ہوتا ہے

۴۳۹

۱۔ جس نے اپنی کتاب شہادت میں چھٹے فرمان نو کو ذکر کرنے کے بعد جس سے صاف طور پر ظاہر ہوتا ہے کہ قدیم روایات میں یہ بد چلنیاں اچھی طرح سمجھی جاتی تھیں طنزاً کہتے ہیں کہ "ماہروں کی مروت کچھ ہمارے زمانے سے شروع نہیں ہوئی ہے" دفعہ ۶۰۔ اسی طرح وہ پرزور طریقے پر کہتے ہیں کہ "ماہر مثل ایک شیشے کے ہیں ہے جو تصویروں کو بڑا کر دکھائے جج کو چاہئے کہ اس کی قوتوں سے فائدہ اٹھائے اور کامل آزادی سے ان تصویروں کو جو وہ اس کے سامنے پیش کرتا ہو جانچے اور یہ دیکھے کہ آیا وہ صاف آئے ہیں۔"

جب کہ عدالت اور عام طور پر معاشرے کے بھی معلومات گواہ کے ساتھ معلومات سے بہت کم ہوتے ہیں۔ قانون شہادت کے ایک جدید مصنف نے اس کی ایک نہایت ہی عجیب مثال بیان کی ہے۔ خشکی پر دیہیوں کے ذریعے سے سفر کرنے کے ایام طفولیت میں ایک بہت ہی مشہور انجینئر نے ایک پارلیمنٹری کمیٹی کے روبرو بیان حلفی دیا کہ دھانی گاڑیاں آہنی پٹریوں پر دس میل فی گھنٹے کی رفتار سے چل سکتی ہیں۔ اس پر سوال کرنے والے وکیل نے حقارت سے اسے حکم دیا کہ وہ بیٹھ جائے کیونکہ وہ کوئی اور سوال نہیں کرے گا اور اس سے پہلے جو شہادت اس نے دی تھی اس کی وقعت بہت کم ہو گئی۔

دفعہ ۵۱۵: فرانس میں ماہروں کو عدالت کی جانب سرکاری طور پر

واقعات کی تحقیق کرنے اور رپورٹ کرنے مقرر کیا جاتا ہے۔ اور ان کا رتبہ ہمارے پاس کے معمولی یا سائنٹفک گواہوں کے رتبے سے بہت زیادہ ہوتا ہے۔ تاہم وہاں بھی یہ اصول قانون ہے کہ ماہروں کے مقولات کبھی بھی عدالتی فیصلے نہیں ہوتے۔ لیکن ہمارے قانون نے اس بلاشبہ صحیح اصول کو قائم کرنے کے لیے کہ عدالتی و تحقیقاتی وضائفت کو علیحدہ علیحدہ رکھنا چاہئے عدالتوں کو کافی اختیار شہادت کے پیش کرنے پر مجبور کرنے کے نہیں دیے ہیں۔ کیونکہ گو ماہروں کی شہادت کو حاصل کرنے کے اختیار اس میں جدید قوانین

۱۔ نصفی شہادت مصنف گریس ص ۳۶۹۔ لیورپول ومانچسٹر ریلوے کے مسودہ قانون کی کمیٹی کے روبرو اسٹیفن سن کی شہادت بھی ایسی ہی بے اعتباری سے سنی گئی۔ کچھ سوانح عمری اسٹیفن سن مصنف اسمائیکس (Smile's Life of Stephenson.)

۲۔ کتاب شہادت مصنف ہائٹس دفعہ ۷۴۔

موضوع کی رو سے بہت اضافہ ہوا ہے۔ تاہم ایسا معلوم ہوتا ہے کہ یہ احکام ان اختیارات کو بحیثیت عہدے کے استعمال کرنے کی اجازت نہیں دیتے ہیں، بلکہ ان کو صرف فریق مقدمہ کی درخواست پر استعمال کیا جاسکتا ہے۔

صفحہ ۵۱۶: جہاں تک طبی شہادت کا تعلق ہے طبی قانون دانوں کو شکایت ہے کہ تمام ان لوگوں کو جو ڈاکٹر کہلاتے ہیں بطور گواہ سمجھے ہیں بہت کم امتیاز سے کام لیا جاتا ہے۔ ایک قابل مصنف جن سے ہم تراشے لے چکے ہیں کہتے ہیں کہ انگلستان میں نہ صرف اطباء جراح اور عطار جن کے علاوہ کسی اور کو نہیں سنا جاتا ہے۔ بلکہ دوا خانوں کے زخم باندھنے والوں۔ طلباء اور انارٹیوں کو بھی طبی گواہوں کی حیثیت سے گواہی دینے کی اجازت دی جاتی ہے۔ اڈنبرا ٹیکل ہسپتال جرنل (Edinburgh Medical and Surgical Journal) کے مدیروں

نے کہا ہے کہ ہم زہر خورانی کا ایک ایسا مقدمہ بتا سکتے ہیں جس میں شہادت کا نہایت اہم جزو ایک انارٹی حکیم کی شہادت پر مشمول تھا

۱۔ قانون تعین قانون برطانیہ ۱۸۵۹ء اور قانون تعین قانون مالاک خارجہ ۱۸۶۱ء ۲۳ و ۲۲ و کٹوریا باب ۶۳۔ اور ۲۳ و ۲۴ و کٹوریا باب ۱۱ (دیکھئے قوانین موضوعہ مصنفہ جی عتیان شہادت) کی رو سے عدالتوں کو بعض صورتوں میں بحیثیت عہدے کے کارروائی کرنے کا اختیار دیا گیا ہے اول الذکر قانون کی رو سے بادشاہی قلمرو کے ایک حصے کی عدالتوں کو کسی دوسرے حصے کی عدالت کو کسی ایسے امر سے متعلق جس پر اس دوسرے حصے کا قانون مختلف ہو مقدمات کو رائے لینے کے لیے بھیجنے کا اختیار دیا گیا ہے۔ اور پھر الذکر قانون کی رو سے کسی مقدمے کو مع سوالات مالاک خارجہ کی عدالتوں کو اس غرض سے بھیجنے کا اختیار دیا گیا ہے تاکہ ان مالاک کا قانون متعین اور معلوم کیا جاسکے۔

۲۔ طبی علم اصل قانون مصنفہ یک صفحہ ۱۰۹۱۔ طبع ہفتم۔

اور اس شہادت کو قابل اذخال ٹھیرایا گیا۔ لیکن ان مصنفین کا نہیں
 کی زبان میں جواب یہ ہو سکتا ہے کہ جو علاج وہ تجویز کرتے ہیں وہ ہماری
 سے بدتر ہے۔ کیا حج کو اس شخص کی گواہی سننے سے پہلے جو فن شفا کے
 جاننے کا اظہار کرتا ہے اس امر کی تحقیق کرنی چاہئے کہ وہ "اناری حکیم"
 کی تعریف میں آتا ہے۔ یہ لفظ زبان کے نہایت اہم الفاظ میں
 سے ہے، اور خاص افراد پر اس کے اطلاق کی صحت پر شک ایک حد تک
 رائے کا سوال رہتا ہے۔ اس کے علاوہ یہ ہمارے قوانین
 کی آزاد مرضی کے خلاف ہو گا کہ تمام ان اشخاص کی جن پر حرام کا الزام
 ہو جان و آزادی کو ان کو ایسے دوسرے اشخاص کی گواہی سے فائدہ
 اٹھانے سے منع کر کے جنہوں نے زیر بحث مضمون کو پڑھا اور اس پر
 عمل کیا ہو ایک امتیازی حیثیت رکھنے والی جماعت کے ہاتھوں
 میں دیدے۔ تاہم اتنا ماننا چاہئے کہ اس خصوص میں ہمارا عمل براہ
 بہت بے قاعدہ ہے۔ اور یہ کہ جب طبی یا دوسرے ماسٹک گواہ
 پیش ہوتے ہیں تو ہمارے حج اور اہل جواری کافی حد تک وجوہات علمی
 یعنی ان ذرائع کو جن کے استعمال سے ماہروں نے رائے قائم کی
 دریافت نہیں کرتے ہیں۔ ان صاف و صریح صورتوں سے
 قطع نظر کرتے ہوئے بھی جن میں مطالعہ اتنا کم یا تجربہ اتنا محدود ہو
 کہ حج کو چاہئے کہ ایسے گواہ کو کلیتہً مسترد کر دے۔ یہ بھی اکثر پیش آتا ہے
 کہ جو لوگ سائنس یا پیشے کی ایک شاخ میں امتیاز و شہرت رکھتے ہوں
 ان کو اس کی دوسری شاخوں کے صرف سطحی معلومات ہوتے ہیں۔
 ایک نہایت ہی قابل طبیب یا جراح کو زہروں کی دریافت
 کے طریقے یا علم طب کے دوسرے پیچیدہ مضامین کے متعلق نسبت بہت کم
 معلومات ہو سکتے ہیں۔ اور اسی لیے ایک کیمیا داں یا عالم فعلیات
 جو ہر دوسرے خصوص میں اس سے بے اندازہ کم درجہ کا ہو
 کسی ایسے مضمون میں جس میں ایسے معلومات درکار ہوں

کہیں زیادہ کارآمد گواہ ہو سکتا ہے۔

فقہ ۱۷۵: ایک دوسرے قسم کے مستثنیات وہ ہوتے ہیں جن میں کسی ایسے امر پر جس کا لحاظ کرنا عدالت کے لیے بہت ضروری ہوتا ہے گواہ کی رائے یا فیصلہ ایسے پیچیدہ واقعات پر مبنی ہوتا ہے کہ ان کی ماہیت ہی کے لحاظ سے ان کو عدالت میں پیش کرنا ممکن نہیں ہوتا ہے۔ مثلاً کسی گواہ کا کسی شخص یا شے کی شناخت کرنا لازماً اس کی قوت فیصلہ کا استعمال ہوتا ہے۔ لیکن اشخاص و اشیاء دونوں کی شناخت میں بہت سی غلطیاں کی گئی ہیں۔ اشخاص کے درمیان مشابہت اکثر بہت زیادہ ہوتی ہے۔ اور کسی شناخت کے صحیح ہونے کا قرینہ شناخت کرنے والے، شناخت کئے جانے والے اور شناخت کے وقت کے بہت سے اور مختلف خصوصیات پر موقوف ہوتا ہے جس شخص کی شناخت کی گئی ہو اس سے شناخت کنندہ یا تو اکثر دیکھتے رہنے کی وجہ سے خوب واقف ہوتا ہے یا یہ کہ اس میں کوئی جسمانی خصوصیت مثلاً لکنت یا ترچھا پن ہوتا ہے۔ ان صورتوں میں شناخت آسان اور سہل ہوتی ہے۔ دوسری صورتوں میں ہو سکتا ہے کہ شناخت کنندہ نے اس شخص کو جس کی وہ شناخت کرتا ہو صرف ایک مرتبہ

۱۔ مشہور جان ہنٹر جو ایک بڑے جراح تھے اور جن کا ڈونلن (Donellan) کے اہم مقدمے میں جس کو اپنے سائلے کو زہر دینے کی بنا پر چالان کیا گیا تھا۔ اظہار لیا گیا تھا۔ اپنے لکچروں میں علی الاعلان انہیں ظاہر کیا کرتے تھے کہ عدالت انصاف میں رائے دینے کی جرات کرنے سے پہلے انہوں نے سمیات کے مضمون پر اور زیادہ توجہ نہیں کی تھی۔ قول سرائے کوپر (Sir Astley Cooper) مندرجہ
طبی علم اصول قانون مصنفہ یک صفحہ ۸۹، طبع ہفتم۔

تھوڑی دیر کے لیے اور عرصے قبل دیکھا ہو۔ اور اسی لئے شناخت بہت زیادہ مشکل ہو جاتی ہے نیز داروغہ مجس کی ماہرانہ شناخت یا ایک قدرتی طور پر غور سے دیکھنے والے شخص کی شناخت اور ایک ایسے شخص کی شناخت میں جو قدرتی طور پر گھبراہٹ بھرا ہو۔ یا جو انتقام کے جذبات کے تحت شناخت کرنے میں حد سے زیادہ زور و بازو ہو۔ بہت بڑا فرق ہوتا ہے۔ ٹیلر کی طبی علم اصول قانون (Tayler's Medical jurisprudence) کے بیان کردہ بائیس شناخت کے ذرائع میں سے حسب ذیل طریقے بہت اہم ہیں:-

”تعلیم۔ بول چال۔ خط۔ پیشے کے نشانات۔ زخموں کے نشانات۔ پیدائش وغیرہ کے نشانات۔ کپڑے۔ زیور اور جیب کا سامان۔ گالتن (Galton) کے نشانات ابہام۔ قد و قامت دانت۔ زخموں کے داغ۔ بال۔ عمر۔“

”گالتن کے نشانات ابہام“ ایسے کاغذ پر جس پر مطبع والوں ۲۴۲ کی سیاہی پھیلی ہوئی ہو۔ یہ نام سر ڈوگلاس گالتن (Sir Douglas Galton) کے انکشافات کی وجہ سے دیا گیا ہے۔ کے متعلق

۱۔ سر جسٹس ولس (قراہی شہادت از ولس طبع ششم بر صفحہ ۱۸۷) بیان کرتے ہیں کہ ان کی ججی کے سترہ اٹھارہ سال کے تجربے میں سابقہ سزایابی کے سوال پر غلطی کی صرف ایک مثال ملی جس کو لندن کے بڑے مجسوں میں سے ایک کے داروغہ نے کی تھی اور جب اس سے اس غلطی کے متعلق ترین ہونے کے متعلق کہا گیا تو بطور عذر کے کہا کہ ”حضور! میں سالانہ تین ہزار اشخاص کی شناخت کرتا ہوں۔“

سر سکریٹری آکرس ڈوگلاس (Mr Secretary Akers Douglas) نے جون ۱۹۰۵ء میں دارالعوام کے ایک سوال کے مطبوعہ جواب میں کہا کہ قابل چالان جرایم پر سزایابی کی سالانہ تعداد ۴۰ ہزار ہے اور ان میں سے پچھلے دو برسوں میں ۴۰ کو معافی دی گئی اور پندرہ کو باقی سزا معاف کر دی گئی۔

کہا جاتا ہے کہ ایک ہی شخص کے نقوش ایہام مستقل و غیر تبدیل پذیر ہوتے ہیں اور دو جدا اشخاص کے نقوش ایہام کبھی بالکل منطبق نہیں ہوتے ہیں۔ اور کسی ایسے شخص کی جس کے نقوش ایہام معلوم ہوں۔ اس ذریعے سے شناخت کو پولیس بہت پسند کرتی ہے۔

شاہراہ عام میں مزاحمت پیدا کرنے کے ایک مقدمے میں مقام مزاحمت کو بتلانے عکسی مقدمہ یروں کو قابل ادخال شہادت قرار دیا گیا ہے اور اسی طرح ایک زوج کی زندگی میں دوسرے سے نکاح کرنے کے مقدمے میں پہلے شوہر کی شناخت کے لیے بھی۔ لیکن باستثنا نہایت ہی خاص حالات کے از دو باہمی مقدمات میں عدالت صرف عکسی تصویر کے ذریعے سے شناخت پر یقیناً عمل نہیں کرے گی۔ کیونکہ اس قسم کی شہادت پر بہت سے صاف و صریح اعتراضات عاید ہوتے ہیں۔

دفعہ ۵۱۷: الف۔ کتابوں میں غلط شناخت کے بہت سے

قدیم و جدید مقدمات ملتے ہیں۔ مثلاً اس فیشن والے شخص کا مقدمہ جوڈا کو سمجھا گیا اور مجرم قرار دیے جانے سے بال بال بچا۔ اور جس میں سر ٹامس ڈاؤن پورٹ (Sir Thomas Davenport) ایک ممتاز بیرسٹر نے دو اشخاص کے ڈاکو ہونے پر حلف اٹھایا لیکن ان کے عذر عدم موجودگی کے ثابت ہو جانے پر اپنی غلطی کا اقرار کیا۔ اور واروغہ مجلس کی شناخت کا دلچسپ والا مقدمہ جس کی سماعت اور

۱۔ طبی علم اصول قانون۔ طبع پنجم جلد ص ۱۰۷۔

۲۔ ملکہ بنام یونائٹڈ ٹنگ ڈم الکٹرک ٹیلگراف کمپنی ۳ فاسٹر و فٹلسن رپورٹس ۷۳۔

۳۔ ملکہ بنام ٹولسن ۴ فاسٹر و فٹلسن ۱۰۳۔

فرت بنام فرت (۱۸۹۶ء) پیمو بیٹ ۷۴۔ از بارنس جش۔

۵۔ طبی اصول قانون از باب طبع ہفتم بر صفحہ ۴۰۸۔

ذکر دونوں مسٹر جسٹس ولس (Mr. Justice Wills) نے کئے ہیں۔ غلط شناخت کے دو مقدمے، یعنی مقدمہ ٹیچ بورن (Tichborne's Case) جس میں ایک چالنسری کے مقدمے کے نتیجے بطور ایک دیوانی اور ایک فوجداری سماعت ہوئی۔ اور مقدمہ بک (Beck Case) جس کے اچھی طرح سمجھنے کے لیے چار سماعتوں کا مطالعہ ضروری ہے ہماری قانونی تاریخ میں تمام دوسرے مقدمات سے بلحاظ اہمیت پیچیدگی اور اس عظیم وکسی کے جو عوام نے اس میں لی۔ نہایت ممتاز حیثیت رکھتے ہیں۔ ٹیچ بورن کا مقدمہ ۱۸۷۱ء میں ایک شخص آر تھور اورٹن (Arthur Orton) کے دروغ حلفی کی بنا پر مجرم قرار دیے جانے پر ختم ہوا۔ اس شخص نے غلط طور پر ظاہر کیا تھا کہ وہ سر چارلس ٹیچ بورن ہے جو جہاز کی تباہی سے بچ نکلا ہے۔ حالانکہ سر چارلس ٹیچ بورن دراصل اسی تباہی میں ہلاک ہو گیا تھا۔ بک کا مقدمہ ۱۹۰۴ء میں مسٹر بک کے قید سے رہا کئے جانے پر ختم ہوا۔ ان صاحب کو ۱۸۹۶ء اور ۱۹۰۴ء میں غلطی سے ایک دوسرے شخص اسمتھ (Smith) کے بجائے جس کو ۱۸۷۶ء (اور ان کی رہائی کے بعد) ۱۹۰۴ء میں سزا دی گئی۔ مجرم ٹھہرایا اور قید کیا گیا تھا۔

ذیل میں ان دو مقدمات کے مختصر حالات بیان کئے جاتے ہیں:-

دفعہ ۵۱۷: (ب) روجر چارلس ڈفٹی ٹیچ بورن (Roger Charles Daughty Tichborne)

۱۸۲۹ء میں پیرس میں پیدا ہوا تھا اور ۱۸۴۵ء تک

۱۸۶۵ء تا ۱۸۷۱ء

۱۸۶۵ء پوری تفصیل کے لیے دیکھئے لغت ”قومی سوانح عمری“ ضمیمہ قیامت ”اورٹن“

(Dictionary of National Biography, Supplemental Volume, tit. Orton).

قانون جاگیرات ٹیچ بورن اور ڈفٹی ۱۸۷۱ء-۱۸۷۲ء وکٹوریا باب ۷ (خاگی)۔ مقدمہ ملکہ بنام

اس کی عمر وہیں گزری تھی۔ اس سال وہ تعلیم کے لیے اسٹونی ہرسٹ
Slonyhurt میں انگلستان۔ بھیجا گیا۔ اس کے ماں اور باپ

۱۲۴

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ کیا سٹرو (Req. v. castro) ۲ جلدیں از سویٹ۔ ۱۵۱۵ء میں
کاکبرن میر مجلس کی فرد جرم۔ مقدمہ ملکہ بنام کیا سٹرو کے مختصر نوٹس۔ اور خصوصاً ”صدی کے
مشہور مقدمات“ مصنف جے۔ بی اٹلی پیرسٹراٹ لا (Famous Trials of the Century.)
by J. B. Atlay, M. A. Barister-at-law (مطبوعہ گرانٹ ریچرڈس ۱۹۱۹ء) جو
مصنف ”سماعت مقدمہ لارڈ کاکبرن“ (The Trial of Lord Cochrane) ہیں اور رفت
قومی سوانح عمری ”میں مضمون ”اورٹن“ کے مصنف بھی: نیز دیکھئے مقدمہ ملکہ بنام کیا سٹرو یا آر تھر
اورٹن یا سر روجر چالس ڈفٹی ٹیج بورن بیرونٹ (۱۸۴۸ء) لارپورٹ و کوٹس پنج ۲۱۹۔
جس میں مسٹر آٹسلاو مسٹر والی اراکین پارلیمنٹ۔ مسٹر اسکپ درتھ اور مدعی علیہ (جو جرم
دروغ طغی کے ارتکاب کے بعد ضمانت پر رہا کیا گیا تھا) کو مدعی علیہ کی جواب دہی کی تائید
میں عوام کے سامنے تقریریں کر کے ہتھک عدالت کرنے کے جرم میں سزا دی گئی تھی۔ اور
دیکھئے کیا سٹرو بنام مری ۱۸۴۵ء۔ لارپورٹ و کیپیکر ۲۱۳۔ اور ٹامس کیا سٹرو وغیرہ بنام
ملکہ۔ ۱۸۸۵ء ۴ مقدمات مرافعہ ۲۲۹۔ جہاں قرار دیا گیا کہ اورٹن کے دو دروغ حلفیاں اگرچہ
ایک ہی مقصد کے لیے کی گئی تھیں۔ لیکن ان کی سزا علیحدہ علیحدہ دی جا سکتی تھی۔ اور اسی لیے چودہ
سال کے حبس دوام کی سزا صحیح تھی۔ اور دیکھئے مباحثہ جات پارلیمنٹ از ہانسارڈ جلد ۲۲۳۔
(سلسلہ ثالث) مورخہ ۲۳ اپریل ۱۸۴۵ء۔ جس میں اس طویل مباحثے کی رپورٹ ہے جس میں
سر ہنری جیمس مسٹر براٹ اور بہت سے دوسروں نے اس تحریک پر تقریریں کیں جو ۴۳۲
راہوں سے مقابلہ ڈاکٹر نیلی کیو۔ سی۔ رکن پارلیمنٹ برائے اسٹوک اور کونسل مدعی علیہ کی ایک
رائے کے مسترد کی گئی۔ اور جو اس لیے کی گئی تھی کہ مقدمے کی سماعت کی دریافت کے متعلق ایک
شاہی کمیشن مقرر کیا جائے۔ اور آر تھر اورٹن کے دستخطی اقبال جرم کے لیے اخبار ”پی پل“ دیکھئے
جس کو بعد میں ایک ایک آنہ قیمت کے رسالے کی شکل میں بھی شائع کیا گیا (اور جس سے صفحات
۶۴ تا ۶۸ کتاب انگریزی آگے کے خلاصے لیے گئے ہیں) اور جس کا عنوان تھا کہ ”آر تھر اورٹن
دعویدار جاگیرات ٹیج بورن کی مکمل سوانح عمری اور اقبال جرم (نوشتہ خود) اور تاریخی سماعت

دونوں روٹن کتھولک تھے۔ ۱۸۴۹ء میں اسے چھٹی ڈراگون گاڑوس
(Dragoon Guards) — قرابینوں — کی فوج میں عہدہ افسری ملا
جسے اس نے آخر ۱۸۵۲ء میں فروخت کر دیا۔ اور مارچ ۱۸۵۳ء میں
پیرس میں اپنے ماں باپ سے وداعی ملاقات کر کے ہاورے
(Havre) سے ایک فرانسیسی جہاز میں سوار ہو کر وال پیرس
(Valparaiso) چلا گیا۔ اس کی آمدنی بہت تھی۔ کچ بورن جاگیرات
کی آمدنی اور ان کی بیرونی و خطاب جن کا وہ وارث تھا سالانہ
پچیس ہزار پونڈ تھی جنوبی امریکا میں تقریباً ایک سال رہنے کے بعد
۲۰۵۰ سراپیل ۱۸۵۸ء کو ایک انگریزی جہاز بلا (Bella) میں جمیکا
(Jamaica) جانے کے لیے ریو (Rio) سے سوار ہوا۔ یہ جہاز جلد ہی
بعد سمندر میں ڈوب گیا۔ اور کسی سپہاندگوں کی کوئی اطلاع نہیں ملی۔
بیمے کی رقم ادا کر دی گئی۔ اور روجر کچ بورن کا وصیت نامہ بھی ثابت
کیا گیا۔ لیکن اس کی ماں کو اس کے بچ جانے کا اصرار کے ساتھ یقین
تھا اور اس کے باپ کے مرنے کے بعد (جو سترجیمس کچ بورن ہو گیا
تھا۔ اور جس کا جانشین اس کا چھوٹا بیٹا الفرد (Alfred) ہوا تھا)
اس نے ۱۸۶۲ء میں اپنے بیٹے کی خبر کے متعلق بہت سے اخباروں
اور بہت سی زبانوں میں اشتہار دیا خصوصاً سڈنی (Sydney) میں
اس نے ایک کارندے کے خدمات آسٹریلیا کے اخباروں میں اشتہار
دینے کے لیے حاصل کیں۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ واگا واگا (Wagga)
(Wagga) موقعہ کوئینزلینڈ (Queensland) کے ایک اٹرنی نے
اشتہار کا اس کے ایک موکل کے بیانات سے مقابلہ کر کے لیڈی
کچ بورن کے کارندے کو اطلاع دی کہ اس نے ”گم شدہ“ شخص کو

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ بد اجلاس کامل ازڈاکٹر نیلی جنھوں نے اورٹن کی جانب سے
وکالت کی تھی۔

کو (حالانکہ لیڈی ٹیچ بورن کا نام ہیریٹ فلیٹی (Henrette Felicite) تھا کاؤس (Cowes) موقوفہ جزیرہ وایٹ (Isle of Wight) کی اپنی کل جا یاد وصیت کی تھی۔ (واقعہ یہ تھا کہ اس جزیرے میں ٹیچ بورن کی کوئی جا یاد نہیں تھی)۔ اور اس لئے خاندان ٹیچ بورن کے دو قدیم ملازموں سے گفتگو بھی کی۔ جن سے اس کو بہت ہی قیمتی معلومات حاصل ہوئے تھے اور ان میں سے بوگل (Bogle) ایک حبشی نے اس کے ساتھ انگلستان تک سفر کیا تھا۔ دسمبر ۱۸۶۶ء میں وہ پہلے اور فوراً ہی واپنگ (Wapping) گیا۔ اور خاندان اورٹن کے اکثر ارکان کے متعلق دریافت کیا۔ اس کے بعد وہ ٹیچ بورن کے خاندانی مقام موقوفہ ہامپشائر (Hampshire) گیا۔ اس کے سامان پر حروف آر۔سی۔ئی ("R.C.T.") تھے۔ شروع شروع میں ہیلر کے نام سے موسوم ہوتا گیا۔ اور بعد میں ٹیچ بورن کے نام سے۔ اور پھر وہ مسٹر ہولمز (Mr. Holmes) سالیسیٹر کے ساتھ جن سے ایک شناسائی نے تعارف کرا دیا تھا پیرس گیا تا کہ لیڈی ٹیچ بورن اس کی شناخت کرے۔ ان کو اس نے لکھا تھا کہ :-

”پیری اور چہتی اماں : میں ٹیچ بورن گیا تھا۔ اور اس پیاری بانی جگہ کو ایک نظر دیکھا۔ اس کی تباہی کو دیکھ کر میرا دل خون ہو گیا لیکن چونکہ میرا بھائی مر گیا ہے میں اس کا ذکر نہیں کرنا چاہیے۔ گزشتہ راصلوۃ اور اس کے متعلق کچھ نہیں کہنا چاہیے۔“

پیرس کی ملاقات کا نتیجہ یہ ہوا کہ مسٹر ہولمز نے ”ٹائمز“ کو ۲۳ جنوری ۱۸۶۷ء کو ایک خط لکھا جس کا عنوان ٹیچ بورن ویرٹی ("Tichborne Baronetcy") تھا :-

عہ اِلا غلط لکھا۔ کیونکہ ٹیچ بورن کی ٹی کو چھوٹی ٹی لکھا (مترجم)۔

عہ۔ اس لفظ کا اِلا غلط ہے کیونکہ (As) کو (has) لکھا ہے۔ (مترجم)۔

”سرحد و جرح بورن سے متعلق اخباروں میں اتنے بہت سے
 مبہم بیانات شائع ہوئے ہیں کہ میں آپ کو اطلاع دینا مناسب سمجھتا
 ہوں کہ میں اور ایک دوسرے صاحب ان کے ساتھ امرتایک کو پیرس
 گئے تھے۔ ان کی والدہ ڈنڈو بکر لیڈی جیمس ڈفٹی ٹیچ بورن نے فوراً ہی
 ان کی شناخت کر لی۔ اور انھیں اپنا بیٹا سرحد و جرح تسلیم کیا۔ اور
 گزشتہ دس دن سے ان کے ساتھ ہیں۔ میں کل شام ہی وہاں
 سے واپس آیا ہوں۔ اور سرحد و جرح کی شناخت کے ضروری اعلانات
 کو جو برطانوی سفارت خانے میں ان کی اور ان کی والدہ اور
 پیرس کے دو ممتاز ڈاکٹروں کی موجودگی میں کئے گئے تھے اپنے ساتھ
 لایا ہوں۔ وکلا کے مشورے پر عمل کرتے ہوئے اب سرحد و جرح جاکیزوں
 کے قبضے کے لیے ضروری تدابیر اختیار کریں گے۔“

عدالت چانسنری کی کارروائیوں میں جو جلد ہی بعد شروع
 کی گئیں لیڈی ٹیچ بورن نے شناخت کا حلف نامہ داخل کیا۔ اس پر
 جرح نہیں کی گئی۔ وہ دعویدار کو فی ہفتہ بیس پونڈ دیتی تھیں۔ اور گزشتہ
 میں دیوانی مقدمے سے کچھ قبل اپنی موت تک اکثر اس کے ساتھ رہتی تھی
 اسی طرح پہلی عدالت میں ان کا کبھی اظہار نہیں لیا گیا لیکن ان کے
 شناخت کرنے کے علم کا عوام پر بڑا اثر ہوا تھا۔ اور وہ اس کو صحیح
 تسلیم کرنے لگے تھے۔ پہلی ملاقات ایک اندھیرے کمرے میں ہوئی
 تھی۔ اور دعویدار کو اس میں بہت پس و پیش تھا۔ کسی قریبی قرابت دار
 نے اس کی سرحد و جرح ہونے کی شناخت نہیں کی تھی۔ لیکن دور دور کے
 قرابت داروں اور روجہ کی برائی رجمنٹ کے بہت سے عہدہ داروں
 اور سپاہیوں نے ایسی شناخت کی تھی۔ بہت سی صورتوں میں
 شناخت دعویدار کے خاندانی واقعات حالات و دستاویزات
 کے معلومات کے اظہار سے حاصل کی گئی تھی۔ یہ معلومات ہوشیاری سے
 ایسے فوراً ہی سے حاصل کی گئی تھیں جن کا شناخت کنندہ کو علم نہیں تھا۔

خصوصاً یہ مسٹر ہاپکنس (Mr. Hopkins) ٹچ بورن کے خاندانی سالیئر کی صورت میں ہوا۔ لیکن وہ مقدمے کی سماعت سے پہلے انتقال کر گئے۔ اور نیز ان کے وکیل جاپن باربر (Mr. Chapman Barber) کی صورت میں بائیس دن کی جرح میں دعویٰ دار نے (جو ایک معمولی نیک نیتی پر مبنی مقدمے میں خود پہلا گواہ ہوتا نہایت ہی معزز جالس گواہوں کے اس کی شناخت کرنے کے بعد پیش ہوا۔ ان میں کرنل لشننگٹن (Colonel Lushington) بھی تھے جو برائے نام مدعی علیہ تھے اور جنہوں نے خاندانی تصویروں سے واقف ہونے کا حلف لیا تھا) روجر کی زندگی کے اہم واقعات سے عظیم ترین لاعلمی اور ناواقفیت کا اظہار کیا۔ اور کہا کہ اس کی ماں کا نام (جس کو اس نے ایک حلف نامے میں پائرسس کہا تھا) ہنریٹ فلیسی (جس کا تلفظ اس نے فلیسیٹ کیا تھا) سے زیادہ گواہوں نے اس کے روجر ہونے کا جس کو انہوں نے بیس سال سے زیادہ عرصے سے نہیں دیکھا تھا حلف اٹھایا۔ لیکن برخلاف اس کے بہت سے قریبی قرابت داروں نے اس کے خلاف حلف لیا۔ یہ امر ثابت کیا گیا تھا کہ روجر کو گوندا تھا اور ایک گواہ نے حلف اٹھایا کہ مدبر سے میں اس نے روجر کو گوندا لگایا تھا۔ لیکن دعویٰ دار پر گوندا ہونے کے کوئی نشانات نہیں تھے۔ دعویٰ دار بہت موٹا تھا۔ اور گو بعض خصوص میں وہ ٹچ بورن کے خاندان کے لوگوں کے مشابہ تھا۔ روجر سے بہت مختلف تھا جو بہ نسبت باپ کے اپنی ماں سے بہت مشابہ تھا۔ جو روجر کے مقدمے کو روک دینے پر دعویٰ دار کے وکیل نے مقدمے کے خارج کر دیے جانے کو پسند کیا۔ اور بٹول چیف جسٹس (Bovill, C. J.) نے فوراً ہی دروغ حلفی کے لیے مقدمہ چلانے کا حکم دیا۔ اجلاس کا ملہ (کا کبرن چیف جسٹس مگر اورلش جسٹس (Cockburn, C. J. v. Mellor Lushington)) کے روبرو ۱۸۸۸ء دن مقدمے کی سماعت کی گئی۔ جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ روجر کے ایک گھنٹہ

غور و خوض کے بعد، چودہ سال کے جس دوام کی سزا دی گئی لیکن معمولی عملدرآمد کے مطابق اچھے چال چلن کی بنا پر وہ اس مدت سے پہلے ہی رہا کر دیا گیا۔

رہا ہونے کے کچھ عرصے بعد تک اورٹن انگلستان میں ادھر ادھر اپنی معصومی کا اظہار کرتے ہوئے پھرتا رہا اور حکومت نے اس سے کوئی تعرض نہیں کیا لیکن اپریل ۱۸۹۵ء میں اس نے کمشنر حلف کے روپر و ایک طویل و مکمل اقبال جرم کیا۔ اور اس پر حلف لیا اور جو اس کی منظوری سے اخبار "پپیل" ("People") میں ہر ہفتے شائع کیا گیا۔ اسی سے حسب ذیل خلاصہ لیا گیا ہے:-

”میں آر تھر اورٹن حلف اٹھاتا اور اعلان کرتا ہوں کہ میں جاچ اورٹن

مرحوم قصاب ۶۹۔ ہائی اسٹریٹ داپنگ۔ لندن کا چھوٹا بیٹا ہوں۔

میرے باپ کو اکٹھ بیٹے اور چار بیٹیاں تھیں۔۔۔۔۔ میں سٹر گننس

(Mr. Higgins) کا قصاب تھا اور اس زمانے میں واگا واگا

(Wagga Wagga) کی پہاڑی کے اس طرف ایک چھوٹے سے

چھوٹے میں رہتا تھا۔ ڈک سلیڈ (Dick slade) اور مجھ میں دوٹا

روابط تھے۔۔۔۔۔ سلیڈ مجھے ٹامس کیا سٹرو (Thomas Castro)

کے نام سے جانتا تھا۔۔۔۔۔ وہ میرے پاس آیا اور کہا ”ٹام میں تمھارے

یسے ایک اخبار لایا ہوں۔ جس میں ایک عجیب اشتہار ہے۔“ میں نے

اس اشتہار کو جو آسٹریلیین ٹائمز ("Australasian Times")

میں تھا پڑھا۔۔۔۔۔ اس اشتہار کو پڑھتے وقت مجھے یہ خیال پیدا ہوا

کہ میں سلیڈ سے ایک مذاق کر سکتا ہوں۔ میں اس سے اور واگا واگا

بلکہ آسٹریلیا میں ہر شخص سے ہمیشہ کہا کرتا تھا کہ میں ایک اچھے خاندان

سے تعلق رکھتا ہوں۔ اور یہ کہ میں اپنی موجودہ حیثیت سے برتر ہوں

ڈک نے کہا۔ کہ ”اس اشتہار کی تفصیلات تم پر صادق آتی ہیں“

میں شہادت اور صرف مذاق کی غرض سے میں نے اپنا سر ہاتھوں

میں لے لیا اور اپنے پر رقت کے آثار ظاہر کیے۔ میں نے تو یہ محض مذاق سے کیا۔ لیکن ڈک اس کو صحیح سمجھ گیا.....“

(اس کے بعد بیان کیا گیا ہے کہ سلیڈ نے گبس سے ذکر کیا جن سے

ملاقات فیصلہ کن ثابت ہوئی)

”اس (گبس) نے مجھ سے کہا کہ ’ٹام یہ اشتہار تمہارے متعلق ہے میں نے کہا نہیں۔ میرے متعلق نہیں ہے۔ اس نے کہا۔ تمہارا کہنا کہ وہ تم سے متعلق نہیں ہے بے فائدہ ہے۔ کیونکہ میں جانتا ہوں کہ وہ تمہارے متعلق ہے۔ اشتہار میں دیے ہوئے مرقع کی بنا پر میں اور میری بیوی نے تم کو پہچان لیا۔ میں نے پھر کہا کہ ”نہیں وہ میرے متعلق نہیں ہے“ اس پر گبس نے کہا کہ ”دیکھو ٹام۔ اگر تم اقرار نہ کرو گے تو میں انگلستان لکھ بھجوں گا اور تمہاری ماں سے کہہ دوں گا کہ تم کہاں ہو اور کیا کر رہے ہو“ میں نے اس پر بہت پریشانی کا اظہار کیا اور اس سے کہا کہ اپنے کام سے غرض رکھئے۔ دوسروں کے بیچ میں نہ آئیے۔“

(اس کے بعد بیان کیا گیا ہے کہ کس طرح سلیڈ نے جو اپیشیر کا باشندہ تھا۔ اپیشیر سے متعلق بہت مفید معلومات بہم پہنچائیں۔)

”اس کے بعد میں نے اس سے اپیشیر کے متعلق بہت سے معلومات حاصل کیں۔ اور اس سے زیادہ معلوم کر لیا جتنا کہ میں اس کے متعلق کبھی جانتا تھا۔ دراصل اپیشیر سے متعلق سب کچھ میں نے اسی سے معلوم کیا۔ کیونکہ جب تک کہ اس نے بیان نہیں کیا کہ اپیشیر کہاں تھا۔ میں نہیں جانتا تھا کہ وہ کہاں تھا۔“

(اس معاملے میں بوگل کے حصے کو اس طرح بیان کیا گیا ہے :-)

”بوگل نے مجھے فوراً پہچان لیا۔ اور کہا کہ اس کو کچھ بھی شہ نہیں ہے کہ میں کون ہوں میں بوگل سے سرے سے واقف ہی نہیں تھا۔“

ان تمام خطوں میں جاگیروں کے لیے میں جو بڑی لڑائی لڑ رہا تھا۔
 اس میں میرے ساتھ ہمدردی کا اظہار ہوتا تھا اور ہر خط میں
 ایک چاک ہوتا یا بینک انگلستان کی کوئی نوٹ: نہیں جو مجھے
 وصول ہوتی تھیں وہ مختلف مقدار کی ہوتی تھیں۔ لیکن اکثر
 خطوط میں چاک یا نوٹس پچاس تا ۱۰۰ اور ۵۰۰ پونڈ کے
 ہوتے تھے۔ ان خطوں کے متعلق ایک عجیب بات یہ تھی کہ
 اکثر رقم جو مجھے نوٹس میں بھیجی گئی تھی وہ غیر رجسٹر شدہ خطوں کے
 ذریعے سے بھیجی گئی تھی۔

”میں کپڑے میں ۳۵ دن رہا۔ اور ۲۹ دن مجھ پر جرح
 ہوتی رہی۔ جس نہ ماننے میں مجھ سے گیارہ ہزار سوال کئے گئے
 اور اختتام مقدمہ پر استغاثہ کو تسلیم کرنا پڑا کہ میں نے نو ہزار
 تین سو کے جواب صحیح دیئے تھے۔“

”سارجنٹ بالٹائن (Serjeant Ballantine) میرے
 بڑے وکیل تھے میرے دعوے کی تائید میں مقدمے کی ابتدا ایک تقریر
 کے ذریعے سے کی گئی جس میں کئی دن لگ گئے۔ اکثر لوگوں کا خیال
 تھا کہ وہ تقریر بہت ہی ہوشیاری سے کی گئی تھی۔ لیکن میرے
 خیال میں وہ لغو تھی۔ وہ مجھ سے وسٹمنسٹر ہال (Westminster
 Hall) میں ملے اور پوچھا کہ ”ہاں سٹیج بورن۔ میری تقریر کے متعلق
 تمہاری کیا رائے ہے؟“ میں نے کہا ”میں اس کو بہت اچھی نہیں
 سمجھتا ہوں۔ میرے خیال میں وہ لغو تھی“ ظاہر ہے کہ اس سے
 انھیں برا لگا۔ اور بلاشبہ ان کے مقدمے کو خارج کر دینے کی درخواست
 کرنے کی وجہ یہی تھی۔“

”میں چاہتا ہوں کہ ساری دنیا مجھ سے آخری مرتبہ ایمانداری سے
 اور صحیح طور پر ان حالات کو جو میرے اس مفصل و مشکل اقبال
 جرم کا باعث ہوئے ہیں معلوم کر لے۔ سب سے پہلے میں یہ

کہتا چاہتا ہوں کہ میں ایک ضعیف آدمی ہوں۔ میری عمر کا
 یا سٹھواں سال اب شروع ہونے والا ہے۔ اور جو کچھ میں
 کہنے والا ہوں اس کو سب لوگ صحیح نہیں سمجھیں گے۔ تاہم وہ سچ
 اور واقعہ ہوگا۔ کیونکہ میں اپنے ضمیر سے بوجھ ہلکا کرنا چاہتا ہوں۔
 اور عوام کے دلوں سے اس شبہ کو دور کرنا چاہتا ہوں جو ان کو
 میری بابت ممکن ہے کہ باقی ہو۔ اس اقبالِ جرم کرنے میں میرے
 پیش نظر کوئی مالی اغراض نہیں تھے۔

”مجھے توقع جو کچھ تھی (یعنی دعویٰ اور جتنے میں) وہ روپیہ حاصل
 کرنے کی تھی۔ میں روپیہ چاہتا تھا۔ اور روپیہ ہی میرا مقصد تھا۔
 اور اگر سیڈنی کے نوآبادیاء سے میری اتنی ضیافتیں اور خاطر
 مدارات نہیں کرتے تو میں جہاز میں سوار ہوتا اور میری باقی عمر
 پاناما (Panama) میں اپنے بھائی کے ساتھ گزارتا۔ اور گمنام
 مر جاتا۔ یہی دراصل میرا ارادہ تھا۔ لیکن میری بہتری کوشش کے
 باوجود میں ان لوگوں سے چمٹکا رہا نہیں پاسکا جو میرے گرویدہ
 ہو گئے تھے۔ اور مضبوطی سے یقین رکھتے تھے کہ میں ہی اصل
 سر روبر تھا۔ ظاہر ہے کہ میں اچھی طرح سے جانتا تھا کہ میں
 سر روبر نہیں ہوں۔ لیکن ان لوگوں نے میری اتنی آؤ بھگت
 کی کہ میں دراصل بھول گیا کہ میں کون تھا۔ اور رفتہ رفتہ
 یقین کرنے لگا کہ جاگیروں کا اصل مالک میں ہی تھا۔
 ”ختم کرنے سے پہلے میں چاہتا ہوں کہ اس موقع سے فائدہ
 اٹھا کر بیچ بورن جاگیرات کے وارث اور اس خاندان کے
 دوسرے اراکین پر اس بے حد تکلیف و پریشانی کے لیے جو
 میرے باعث انہیں سالہائے سال تک ہوتی رہی ہے
 اپنے دلی تاسف کا اظہار کروں۔

”میں مزید یہ امر بھی کہتا چاہتا ہوں کہ میں کالیفورنیا

(California) جانے اور اپنی باقی عمر اپنے بھائی کے ساتھ گزارنے کے اپنے ارادے کو پورا کرتا، اگر یہ واقعہ پیش نہیں آتا کہ میں بوگل (Bogle) اور گل فائل (Gilfoyle) اور بہت سے اشخاص سے آسٹریلیا میں ملا۔ جو خاندان ٹیج بورن سے اتنے واقف تھے، اور صفحوں نے دراصل اس کے متعلق مجھے اتنے معلومات بھم پہنچائیں کہ میرے دماغ پر ان کا اتنا اثر ہو گیا کہ میں دراصل یقین کرنے لگا کہ میں وہی شخص ہوں جو یہ لوگ کہتے ہیں کہ میں ہوں اس کی وجہ سے مجھے ایک عجیب واقعہ یاد آرہا ہے۔ جو میرے دوسرے مقدمے میں پیش آیا، جب کپتان ہوگل (Captain Hugel) جو ایک بڑے جہاز گلن اڈون ("Glen Owen") کے مالک تھے گواہی دے رہے تھے تو کاکیرن کے ایک سوال کے جواب میں انھوں نے کہا کہ 'یہ شخص یقیناً آر تھر اورٹن ہے۔ لیکن مجھے یقین نہیں کہ وہ اس سے واقف ہے۔ میں نے اس سے گھنٹوں باتیں کی ہیں لیکن مجھے ایک بھی ایسی بات دریافت نہیں ہوئی جس سے ظاہر ہوتا کہ وہ اپنے کو بحیثیت اورٹن کے پہچانتا بھی ہے۔
آر تھر اورٹن

۱۔ اورٹن کامیری لی بون (Marylebone) میں اپریل ۱۸۹۸ء میں انتقال ہوا۔ کہا جاتا ہے کہ اس نے اپنے اقبال جسم کو واپس لیا۔ اور اس کے صدف دوق کفن پہ جو نام منقوش تھا وہ سر روجر چارلس، ڈفٹی ٹیج بورن تھا، اس دعویدار کے روجر ٹیج بورن ہونے کے امکان کو تمام ذی عقل اشخاص نے ترک کر دیا ہے، دیکھئے ضمیمہ لفت قوی سوانح میں ایک مضمون جس کے مصنف جے۔ بی۔ اٹلے کا موجودہ اڈیٹر بہت سے قیمتی معلومات کے لیے رہیں منت ہے۔ مثلاً یہ کہ سٹر چارلس ہال (Mr Charles Hall) مرحوم

۴۴۸

۱۵۱۵ء سرج مسٹر باب کے مقدمے کا حسب ذیل مختصر بیان کلیتہً

ایک سرکاری ماخذ سے لیا گیا ہے۔

۱۸۷۷ء میں ایک شخص جو اپنے کو جان اسمتھ (John Smith)

کہتا تھا۔ عورتوں کو فریب دینے کے جرم پر اولڈ بیل (Old Bailey) میں

مجرم قرار دیا گیا۔ اس کے فریب دینے کے طریقے یہ تھے کہ وہ اپنا ایک

دولتمند امیر لارڈ ولوبی (Lord Willoughby) کے نام سے تعارف

کراتا تھا اور ظاہر کرتا تھا کہ اس کی ڈیوڑھی سینٹ جانس وڈ (St. John's wood)

میں ہے۔ اور اس عورت کو اپنی داشتہ بننے کہتا تھا۔

اس کے بعد وہ کہتا کہ اس عورت کے لیے نئے کپڑے وغیرہ خریدنا

چاہیے۔ اور کسی مشہور تاجر کی دکان کو حکم لکھ دیتا جہاں سے کہ وہ مطلوبہ

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- جو دعوی دار کے ساتھ وکیل کی حیثیت سے جنوبی امریکا ایک کمیشن

بد گئے تھے۔ اور جس میں دعوی دار اگرچہ اہم گواہ تھا۔ لیکن حاضر نہیں ہوا تھا۔ اسی بنا پر انھوں

نے سٹراٹلے سے کہا تھا کہ انھوں نے ”فریب کو اپنے آنکھوں کے سامنے نشوونما پاتے دیکھ لیا۔“

تدفین پاڈنگٹن کے قبرستان میں ۶ ستمبر ۱۸۹۷ء کو عمل میں آئی۔ قبر پر کوئی

کتبہ نصب نہیں کیا گیا ہے۔ گو کفن کے صندوق پر اور موت و تدفین کے رجسٹر میں وہی

نام تھا جو اوپر بیان ہوا۔

۱۵ رپورٹ کمیٹی تحقیقاتی (رائٹ آنریبل سر آر۔ ایچ کالنس۔ ماسٹر آف رولس۔

سراپنسیر واپول کے۔ سی۔ بی۔ اور سر جان ایچ کن کونسل آف انڈیا سابق میر مجلس

عدالت عالیہ صوبہ شمال مغربی جنھیں مسٹر سکریٹری ایکرس ڈگلاس نے ۹ ستمبر ۱۹۰۷ء)

”مسٹر ڈالف بک کی (۱۸۹۶ء اور ۱۹۰۷ء) کی دو سزاؤں کی تحقیقات کے لئے مقرر کیا تھا“

تیز دیکھے شہادت مسٹر ڈالف بک ”مسٹر جارج آر۔ سمس کا ایک ۳۲ برس کا رسالہ جسے

ڈیلی میل سے دوبارہ طبع کیا گیا ہے۔ رپورٹ کے بعد شہادت کی یادداشتیں ”اور مختلف

دستاویزات“ کے نوٹ دیے گئے ہیں۔

چیزیں خرید سکے۔ اور اسے ایک غیر موجود بینک "بنک آف لندن" کے نام چمک لکھ دیتا۔ پھر کسی چیلے پر وہ کوئی زیور مستعار لیتا، اور روپوش ہو جاتا۔ اس کو پانچ سال جیسے دوام کی سزا دی گئی۔ لیکن اپریل ۱۸۹۵ء میں اس کو زیر نگرانی رہائی دی گئی۔

آخر ۱۸۹۴ء میں ایسے ہی فریب کی مختلف عورتوں نے پولس سے شکایت کی۔ اور دسمبر ۱۸۹۵ء میں ایک عورت سٹریٹ سے وکٹوریا اسٹریٹ (Victoria Street) میں ملی اور اس پر الزام لگایا کہ اس نے اس کا سرقہ بالجبر کیا ہے۔ گو سٹریٹ نے احتجاج کیا کہ اس نے اسے اس سے قبل کبھی دیکھا بھی نہیں ہے۔ ان بہت سی عورتوں کو جنہوں نے پولس سے شکایت کی تھی سٹریٹ کو دیکھنے کا "حسب معمول" موقع دیا گیا تا کہ معلوم ہو سکے کہ آیا وہ اس کی شناخت کر سکتے ہیں کہ وہ وہی شخص ہے جس نے انہیں فریب دیا ہے۔ ان میں سے اکثروں نے پولس کی عدالت میں مختلف درجوں کے یقین کے ساتھ اس کے خلاف گواہی دی۔ اور ورسٹمنسٹر کی عدالت پولس نے اس کے چالان کے لیے حکم دے دیا۔ مارچ ۱۸۹۶ء میں اولڈ بیل کی عدالت میں اس پر مقدمہ چلایا گیا۔ اس کی اصل جواب دہی یہ تھی کہ اصل خاسطی وہ شخص ہے جسے ۱۸۸۶ء میں سزا دی گئی تھی۔ اور وہ وہ مجرم نہیں ہے (اور اسے سات سال کے جیسے دوام کی سزا دی گئی)۔ اس نے فوراً معروضہ گزرا نا۔ اور اس کے بعد بھی کئی معروضے کئے کہ مقدمے کی دوبارہ سماعت کی جائے کیونکہ غلط شناخت کی بنا پر اسے سزا دی گئی ہے۔ لیکن اسے کامیابی نہیں ہوئی۔ اسے زیر نگرانی رکھ کر ۱۹۰۱ء میں رہا کیا گیا۔ اور اپریل ۱۹۰۱ء میں اسے دوبارہ گرفتار کر لیا گیا۔ اور الزامات انہیں الزامات کے

۶۹۹

۱۔ دیکھئے صفحہ (۵۰ کتاب انگریزی) آگے۔ جہاں پائے تخت کی پولس کو جو ہدایات شناخت کے متعلق دیے گئے ہیں۔ ان کو بیان کیا گیا ہے۔

مثال تھے جن کی بنا پر اسے ۱۸۹۶ء میں مجرم قرار دیا گیا تھا۔ اس کی سماعت گرانٹھام جسٹس (Grantham J.) کے اجلاس پر ہوئی، اور اسے دوبارہ نہ صرف الزامات عاید کردہ کا بلکہ ۱۸۹۶ء میں ان کے مثال جرم کے مجرم قرار پانے کا مجرم قرار دیا گیا۔ لیکن گرانٹھام جسٹس نے اس مقدمے کے متعلق انھیں شکوک ہونے کی وجہ سے حکم سزا کو دوسری میقات تک ملتوی کر رکھا۔ اور فی الواقع سزا کوئی حکم نہیں دیا گیا۔ کیونکہ اسی اثنا میں سابقہ سزایافتہ مجرم اہمتھ مثال الزامات پر جس کا اس نے ارتکاب سٹرک کے زمانہ قید میں کیا تھا گرفتار ہوا۔ جس کی بنا پر مزید تحقیقات کی گئی اور سٹرک کی رہائی اور ۱۸۹۶ء و ۱۹۰۲ء دونوں سزائوں سے معافی عمل میں لائی گئی۔ اس کے جلد ہی بعد اہمتھ کو فلی مور جسٹس (Phillimore, J.) کے اجلاس پر چالان کیا۔ اور ۱۵ ستمبر ۱۹۰۲ء کو اسے پانچ سال کے حبس دوام کی سزا دی گئی۔ یہ ناممکن تھا کہ اہمتھ اور ایک دونوں ایک ہی شخص ہو سکتے تھے۔ کیونکہ اہمتھ کی ختم ہوئی تھی اور سٹرک کی ختم نہیں ہوئی تھی (سرکاری تحقیقاتی کمیٹی کی رپورٹ میں بیان کیا گیا ہے) کہ "سٹرک کے خلاف الزامات کی سیرے سے کوئی بنیاد ہی نہیں تھی۔ اور نہ اس کے ان سے کسی قسم کے کوئی تعلق سمجھنے کی کوئی وجہ تھی۔" سٹرک کو دوبارہ معافی دی گئی۔ اور خزانے سے پانچ ہزار پونڈ معاوضہ دلایا گیا۔ اس واقعے سے کہ ایک معصوم شخص کو دوبارہ مجرم قرار دیا جاسکتا ہے اور نیز یہ کہ پہلی دفعہ سزا دی جانے کے بعد ہوم آفس کو درخواست دینے سے کوئی فائدہ نہیں ہوتا ہے عوام کے دلوں میں ہمارے نظام انصاف فوجداری کی ماہریت اور اس کے عمل سے سخت بدگمانیاں پیدا ہو گئیں۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ سٹرک ٹری اکریں گلاس نے ایک محکمہ جاتی کمیٹی جس میں کالٹس ماسٹر آف روس (Collins, M. R.) سر اسپنسر والپول کے۔ سی۔ بی۔ (Sir Spencer Walpole, K. C. B.) اور سر جان ایج کے۔ سی۔ (Sir John Edge, K. C.) رکن کونسل آف انڈیا

اور صوبہ شمال مغرب کی عدالت عالیہ کے سابق میر مجلیس شامل تھے، مقرر کی۔ تاکہ ان دو سزاؤں کے حالات کی تحقیقات اور رپورٹ کریں۔ اسی رپورٹ سے ذیل میں چند خلاصے دیے جاتے ہیں:-

”ہم نے اس مقدمے کی تمام اہم نوہتوں کی تحقیق کی طرف اپنی توجہ مبذول کی تاکہ اگر ممکن ہو تو نہ صرف پہلی سماعت پر اسل غلطی کی وجہ معلوم ہو جائے بلکہ نظر ثانی کرنے والی بعد کی عدالت کی غلطی کو پکڑنے اور اس کی اصلاح کرنے میں ناکامی کا سبب ظاہر ہو جائے۔ ہماری دانست میں بعد کی کارروائی ہی دونوں کارروائیوں میں سے زیادہ اہم ہے۔ کیونکہ جج چاہے کتنے ہی قابل و تجربہ کار ہوں غلطی کر سکتے ہیں۔ اور شناخت کی شہادت جو محض شخصی تاثرات پر مبنی ہو۔ تمام اقسام شہادت میں سب سے کم قابل اعتبار ہے۔ اور اسی لیے جب تک دوسرے واقعات سے اس کی تائید نہ ہو۔ پوری کے فیصلے کے لیے بہت ہی غیر محفوظ بنیاد ہوتی ہے۔ شکوک کے ان عناصر کو کسی بھی نظام قانون سے دور نہیں کیا جاسکتا۔ لیکن اگر یہ امر معقول حد تک یقینی نہ ہو تب بھی ممکن ضرور ہونا چاہئے کہ جو غلطی ان دونوں یا کسی ایک سبب کی وجہ سے پہلی نوبت پر ہو۔ نظر ثانی کرنے والی عدالت کے ذریعے سے اس کی اصلاح ہو جائے..... عام الفاظ میں اس مقدمے میں اس غریب پر جو خوفناک حادثہ گزرا وہ غلط شناخت کی وجہ سے تھا۔ استقلال نے اسے سابق میں سزا یافتہ شخص اسمتھ سمجھا۔ سزا دیے جانے پر اس کو جیل کے عہدہ داروں نے وہی خط و نشان دیا جو اسمتھ کو دیا گیا تھا۔ اسٹریکٹ کے مجرم قرار دیے جانے کے بعد اسمتھ کے دوبارہ گرفتار ہونے تک یہ معلوم ہوا کہ ایسی قطعی شہادت موجود ہے جس سے اسمتھ اور سٹریکٹ کے ایک ہونے کی قطعی تردید ہوتی ہے۔

”ہماری رائے میں اس خاص مقدمے کی غلطی بغیر اصلاح کے نہیں رہ جاتی اگر قابل ابتدائی جج (سرفارسٹ فیلٹن) (Sir Forrest Fulton) عدالت مقدمات محفوظ کردہ سرکار کے غور کرنے کے لیے اس امر پر جس کو سٹریکٹ نے

پیش کیا تھا۔ مقدمہ محفوظ کرنا مناسب سمجھتے..... فی الوقت جج کو اگر وہ انکار کرے تو مقدمہ محفوظ کرنے پر مجبور کرنے کے لیے کوئی احکام نہیں ہیں۔ یہ امر نہایت آسان ہوگا کہ ایسے احکام بنائے جائیں جن کی رو سے بادی النظری قوی وجوہات کی بنا پر جب عدالت سے درخواست کی جائے تو عدالت مجاز ہو کہ حکم اظہار وجہ جاری کر کے سرکار کو توجہ دلائے کہ جس فیصلے پر اعتراض کیا گیا ہے اس کی تائید کر لے۔ اگر عدالت کی رائے میں غلطی ہوئی ہو تو آیا صرف حکم نرا کو منسوخ کر دینا چاہئے۔ یا مقدمے کی دوبارہ سماعت کا حکم دیا جانا چاہئے ایک زیادہ بڑا سوال ہے..... اور گو اس کے متعلق کچھ خیال ظاہر کرنا ممکن ہے کہ ہمارے اختیارات سے باہر ہو لیکن کیا اس کا وقت نہیں آیا ہے کہ ایک ایسے شخص کو معاف کرنے کی بے ضابطگی جس کو نرا ہی نہیں دینی چاہئے تھی، موقوف کر دی جائے۔ اور اٹرنی جنرل کی درخواست پر سچل یا ریکارڈ عدالت میں براۓ لکھانے کے زیادہ آسان طریقے کو اختیار نہ کر لیا جائے۔

معصوم شخص کی معافی کو عقل سلیم سے مطابق کرنے کے لیے ایک ایسی ہی تحریک چند سال قبل اٹرنی جنرل سر فریڈرک پالک (Sir F. Pollock) نے بھی کی تھی۔

اس رپورٹ کے حصے میں منجملہ اور بہت سے دستاویزات کے مشتبہ یا قیدی اشخاص کی شناخت سے متعلق پائے تخت کی پولس کے لیے ہدایات بھی تھے:-

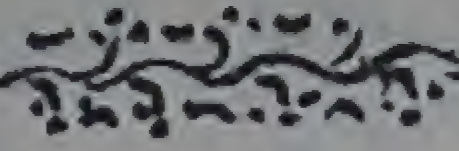
۱۔ اسی غرض سے اور دوبارہ سماعت کا حکم دینے کا مجاز بنانے لارڈ چانسلر ہالسبری (Lord Chancellor Halsbury) نے ۱۹۰۵ء میں ایک مسودہ قانون پیش کیا تھا۔ لیکن اس پر بحث تک نہیں ہوئی۔ بالآخر قانون مرافعہ جہادری ۱۹۰۶ء (ایڈورڈ سوم باب ۲۳) نافذ کیا گیا۔ جس کی رو سے انصاف کی غلطیوں کی اصلاح کے بہت وسیع اختیارات دیے گئے۔ (لیکن دوبارہ سماعت کا اختیار نہیں دیا گیا)۔

۲۔ کچھ لغت قانونی مصنفہ وارن۔ عنوان ”ویارڈن“۔

۱۰ اغراض شناخت کے لیے ان دوسرے اشخاص کے ساتھ جو آنے پر راضی ہوں پولس والوں کو بھی شریک نہیں کرنا چاہیے۔ سوائے اس کے کہ ضرورت ناگہانی ہو اور تمھارے پر کافی تعداد میں اشخاص جمع نہ کیے جاسکیں۔ جہاں تک ممکن ہو سکے قیدی ہی کی شکل و لباس کے اشخاص کو منتخب کرنا چاہیے۔ مقدمے کی تنقیح کرنے والے عہدہ دار کو چاہیے کہ شناخت یا اس میں ناکامی کے تمام حالات کو غور سے دیکھے تاکہ وہ ان سے متعلق شہادت دینے کے قابل ہو سکے۔ اغراض و مقاصد انصاف کے لیے یہ امر نہایت اہم ہے کہ جو اشخاص شناخت کرنے کے لیے آئے ہوں، انھیں ان کے حال پر چھوڑ دیا جائے اور ملزم کے خلیے کے بیان، یا اس کی تصویر دکھلانے یا کسی اور طریقے سے ان کی مدد نہ کی جائے۔ جب کبھی کسی ملزم شخص کی شناخت کے لیے گواہوں کو لایا جائے تو ملزم کو انھیں دکھلانے سے پہلے اسی کے درجے اور معاشرتی حالات کے لوگوں کے ساتھ رکھنا ضروری ہے۔

مذکورہ بالا یا ان سے مماثل حالات میں جن اشخاص کو معائنہ کرنے بلایا جاتا ہے بعض ایسے ہوں گے جو شناخت کوس گے بعض ایسے جو شناخت نہیں کر سکیں گے اور بعضوں کو یقین ہو گا کہ جس شخص کا معائنہ کیا گیا وہ وہ شخص نہیں ہے جس کی شناخت مطلوب تھی عملدرآمد یہ ہے کہ صرف شناخت کی شہادت پیش کی جاتی ہے لیکن ہماری عرض یہ ہے کہ جس شخص کا معائنہ کیا جاتا ہے اس کے ساتھ انصاف کا اقتضایہ ہے کہ شناخت میں ناکام رہنے کی شہادت

و نیز اس یقین کی شہادت کہ جس شخص کا معاوضہ کیا گیا وہ وہ شخص
 نہیں ہے جس کی شناخت مطلوب تھی ان دونوں امور
 کی شہادت بھی دی جائے۔



باب ہفتم

اپنے متعلق شہادت

دفعہ (۱)

اپنے متعلق شہادت عام طور پر

صفحہ اول کتاب صفحہ ترجمہ

علامتوں سے ۴۵۲-۸۱۰
 خاموشی سے ۴۵۲-۸۱۰
 اس کے مختلف اقسام ۴۵۵-۸۱۱
 ۱۔ پہلی قسم ۴۵۵-۸۱۱
 ۱۔ عدالتی ۴۵۵-۸۱۱
 ۲۔ غیر عدالتی ۴۵۵-۸۱۱
 ۲۔ دوسری قسم ۴۵۵-۸۱۱

صفحہ اول کتاب صفحہ ترجمہ

اپنے متعلق شہادت ۴۵۲-۸۰۶
 عام اصول ۴۵۳-۸۰۷
 اپنے مفید شہادت ۴۵۳-۸۰۸
 اپنے مفید شہادت ۴۵۴-۸۰۹
 کس طرح بہم پہنچائی جاتی ہے ۴۵۴-۸۰۹
 اقوال کے ذریعے سے ۴۵۴-۸۱۰
 تحریر سے ۴۵۴-۸۱۰

۱۔ اقبالات دیوانی ... ۲۵۵-۸۱۱	کس سے کئے جاسکتے ہیں ... ۲۵۹-۸۱۹
۲۔ اقبالات فوجداری ... ۲۵۵-۸۱۱	اس شخص کی ذہنی حالت جو
۳۔ تیسری تقسیم ... ۲۵۵-۸۱۱	اپنے مضر بیانات وغیرہ ... ۲۶۰-۸۲۰
۱۔ مکمل ... ۲۵۵-۸۱۱	کرتا ہے ...
۲۔ غیر مکمل ... ۲۵۵-۸۱۲	نشر ... ۲۶۰-۸۲۱
دستاویزات کی شہادت	نہیں باتیں کرنا ... ۲۶۰-۸۲۱
اصلی بطور قابل ادخال ہوتی ہے	دیوانگی ... ۲۶۰-۸۲۱
(سلاٹیری ہنس نام پولی) ...	غلطی سے مضر بیانات ... ۲۶۰-۸۲۱
لیکن سوائے از روئے قانون	واقعاتی غلطی ... ۲۶۰-۸۲۱
موضوعہ کے تکمیل دستاویز ہری	قانونی غلطی ... ۲۶۱-۸۲۱
کے ثبوت کے لیے نہیں ...	اپنے مضر بیانات وغیرہ کون
اپنے مضر بیانات وغیرہ	شخص کر سکتا ہے ... ۲۶۱-۸۲۲

دفعہ ۵۱۸۔ گزشتہ ابواب میں ہم نے ان اصولوں کی ماہیت کو

بیان کیا ہے۔ جن کی بنا پر شہادت اصلی نہ ہونے یا قریبی نہ ہونے کی وجہ سے مسترد کی جاتی ہے۔ موجودہ باب کسی شخص کے موافق یا مخالفت شہادت کی اس نوع کے لیے مخصوص ہو گا جو خود اس کے یا اس کے نمائندوں کے یا ان لوگوں کے جن کا وہ نمائندہ ہوتا ہے قول یا فعل سے بہم پہنچتی ہے۔ ایسی تمام شہادت کو بہم ”اپنے متعلق“ شہادت کے جملے سے ادا کریں گے۔ جب وہ اس شخص کے موافق ہوگی جو اس کو بہم پہنچاتا ہے تو اس کو ”اپنے مفید“ شہادت کہیں گے۔ اور جب اس کے خلاف ہو تو ”اپنے مضر“۔

۱۔ ان تین میں سے پہلے دو لفظ عدالتی شہادت مصنف بہتم جلد ۲۰۳ سے لیے گئے ہیں ”اپنے مضر“

(Self harming) کے لفظ کو طبع بہتم کے اڈیٹر نے بہتم کے لفظ ”اپنے خلاف جانے والے“ (Self disserving)

دفعہ ۵۱۹: "اپنے متعلق" شہادت کے متعلق اصول قانون یہ ہے ۲۵۲

کہ جب وہ "اپنے مفید" ہو تو ناقابل ادخال ہوتی ہے۔ لیکن جب وہ "اپنے مضر" ہو تو بہ چند استثناء قابل ادخال ہوتی ہے۔ اور اکثر نہایت ہی قابل اطمینان قسم کی شہادت سمجھی جاتی ہے۔ کیونکہ اگرچہ قانون کو ترک کر کر دیکھا جائے تو اس پر دعویٰ کو ثابت کرنا مشکل ہو گا کہ کسی شخص کے بیانات یا ان کے مماثل اقوال کی خاص صورتوں میں دوسرے شخص کے خلاف بطور شہادت کچھ وقعت نہیں ہوتی ہے۔ تاہم ہمارا قانون ان بیانات کو اپنے اس بڑے اصول کی تتبع میں جس کی رو سے شہادت کا قریبی ہونا ضروری ہوتا ہے مسترد کرتا ہے۔ اور نیز اس وجہ سے بھی ان بیانات کو مسترد کرتا ہے کہ ایسی شہادت کو قابل ادخال ٹھہرانے سے علانیہ طور پر فریب و جعل سازی کے موقع بہم پہنچتے ہیں۔ یہ اس عام اصول کی ایک شاخ ہے کہ "کسی شخص کو بھی اس کی اجازت نہیں دینی چاہئے کہ وہ اپنے لیے شہادت بنائے" لیکن اس کے برخلاف ایک عالم کا تجربہ اس پر گواہ ہے کہ چونکہ لوگ اپنے مفاد کو دیکھتے اور اپنے نفع کو مطلوب رکھتے ہیں اس لیے جو کچھ وہ اپنے مفاد یا نفع کے خلاف کہیں اس کو کافی محفوظ طور پر کم از کم اس وقت تک جب تک اس کے

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ کے بجائے اختیار کر لیا ہے۔ لیکن مصنف نے جتنی ہی کے لفظ کو استعمال کیا تھا۔
۱۱۹ طبع چہارم۔ قانون مصنفہ فیج ۳۷ مقدمات
جہری ص ۳۱۸۔ نیز دیکھئے شہادت مصنفہ ماسکارڈس۔ مسئلہ ۷۔
نوٹ ۱۰۔

۱۲ دیکھئے دفعہ ۹۱۔

۱۳ مارکیٹ بنام لارنس ۳ بارن وال واڈالس ۱۲۲-۱۲۴۔ شہادت مصنفہ فیج ۱۱۹ طبع ششم
۲۲۹-۲۳۰ دیکھئے ۵۰۶۔

خلاف ظاہر نہ ہو صحیح سمجھا جاسکتا ہے۔

فصل ۵۲: اس لیے اپنے مفید شہادت کے موضوع کو چند نقطوں

میں ختم کیا جاسکتا اور فی الحقیقت اس پر ”دوسروں کے درمیانی معاملے سے کسی شخص کو متاثر نہیں ہونا چاہئے“ کے عنوان کے تحت فی الجملہ غور کیا جا چکا ہے۔ لیکن اپنے مفید شہادت کو ناقابل اذخال ٹھیرانیوالے اصول کے چند مستثنیات بھی ہیں۔ پہلا استثنایہ یہ ہے جب کسی دستاویز یا بیان کا کوئی جزو کسی شخص کے خلاف اس کے مفید شہادت بطور پیش کیا جائے تو اس کو حق ہوتا ہے کہ کل دستاویز یا بیان کو جوہری کے سامنے پیش کرے جن کا فرض ہوگا کہ کسی اپنے مفید بیان پر جو اس میں ہو غور کریں اور اس کو اس کی مناسب وقت دیں۔ یہ تصور انصاف کے اس صاف اصول پر مبنی ہے کہ کسی شخص کے بیان کو اس کے خلاف استعمال کرنے سے آپ اس بیان کو کم از کم بطور شہادت قبول کرتے ہیں۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ رومی فقہاء اس سے آگے گئے تھے۔ پوتھیے (Pothier) کہتے ہیں کہ ”غور کرو کہ جب میرے پاس تمہارے اقبال کے سوا کوئی اور شہادت نہیں ہے تو میں اس کو منقسم نہیں کر سکتا۔ مثلاً فرض کرو کہ میرا تمہارے خلاف دو سو لیورے (livres) فرانسیسی سکے کا دعویٰ ہے جس کے متعلق میں کہتا ہوں کہ تم نے قرض لیا ہے۔ اور میں اس کی ادائیگی کا

۱۔ پچھے دفعات ۵۰۶ تا ۵۱۰۔

۲۔ شہادت مصنفہ ٹیلر طبع یا زوہم۔ ۱۳۰ تا ۱۴۰۔ شہادت از پیک ص ۱۶ طبع پنجم شہادت مصنفہ پوتھیے جلد دوم ص ۱۵۶ تا ۱۵۸۔ رانڈل بنام بلاکیرن ۵ ٹائٹن ۲۴۵۔ تھامسن بنام آٹسن ۲۔ ڈارلنگ و رای لینڈ پورٹس ۳۸۵۔ تھامسن بنام بلانڈی ریان و موڈی ۲۵۱۔ ڈاربی بنام اوپلی ۲ جو رسٹ (سلسلہ نو) ۴۹۷۔
۳۔ شہادت از پوتھیے جلد ۱۔ دفعہ ۷۹۹۔

خواستگار ہوتا ہوں۔ تم قرض کا اقبال کرتے ہو لیکن یہ بھی کہتے ہو کہ تم نے اس کو ادا کر دیا ہے۔ میں قرض کو تمہارے اقبال سے اس لیے ثابت نہیں کر سکتا کہ اسی میں تم نے ادائیگی بھی بیان کی ہے۔ یعنی ساتھ ہی وہ ادائیگی کی شہادت بھی ہوتا ہے۔ کیونکہ میں اس کو جیسا بھی وہ ہے یعنی مجموعی طور پر ہی آپ کے خلاف استعمال کر سکتا ہوں۔ لاطینی مقولہ ہے کہ جب کوئی گواہ کوئی اقبال کرتا یا ایسی گواہی دیتا ہے جو اس کے مضر ہوتی ہے تو اس کے متعلق سمجھا جاتا ہے کہ اس کو کل بیان سے اتفاق ہے۔ یہ اصول ان کے عدالتی نظام میں غالباً منصفانہ تھا۔ لیکن ہمارے قانون میں گو پورا بیان قابل ادخال ہوتا ہے لیکن ہر جزو کی وقعت کا تصفیہ جوری کو کرنا ہوتا ہے۔ جو مفید ذاتی بیان پر اعتبار کرنے اور مضر ذاتی بیان کو ناقابل اعتبار ٹھیرانے یا اس کے برعکس قرار دینے کی مجاز ہوتی ہے۔ نیز جب کسی شخص پر مقدمہ چلایا جائے، تو کم از کم اس وقت جب کہ اس کی جواب دہی کے لیے کوئی دلیل نہ ہو اپنی جواب دہی میں ایسے امور بیان کر سکتا ہے جو شہادت سے ثابت نہیں ہوتے ہیں۔ اور جن کو وہ شہادت سے ثابت نہیں کر سکتا ہے۔ اور جوری ان امور پر اگر وہ ان کو قابل اعتبار سمجھے عمل کرنے کی مجاز ہو سکتی ہے۔ اپنے مفید شہادت کو حالات متعلقہ کی شہادت سے مخلوط نہ کرنے میں بھی احتیاط کرنی چاہیے۔ کسی شخص کے الفاظ جب وہ ایسے فعل یا عمل کے ساتھ کہے گئے ہوں جو شہادت ہو حالات متعلقہ کے جزو اور اسی لیے قابل ادخال شہادت ہو سکتے ہیں۔

دفعہ ۵۲۱: اس لیے اب ہم مضر ذات یا اپنے مضر شہادت کے زیادہ اہم اور زیادہ مشکل موضوع کی بحث کی طرف لوٹیں گے یہ شہادت

۱۔ دیکھئے بیلڈن بنام والٹن (Baldon v. Walton) ۱-۱ کیچیکر ۶۱۷۔

۲۔ دیکھئے پیچھے دفعہ ۶۳۵۔

الفاظ - تحریر - علامات یا خاموشی سے ہم پہنچ سکتی ہے۔ "یہ امر غیر اہم ہے کہ کوئی شخص اپنا ارادہ الفاظ کے ذریعے سے ظاہر کرتا ہے یا واقعات کے ذریعے سے" لیکن اپنے مضر شہادت کے اظہار کی معمولی شکل بلاشبہ دوسروں سے کہے ہوئے الفاظ ہوتے ہیں۔ یا تحریر۔ لیکن اپنے سے آپ گفتگو میں کہے ہوئے الفاظ بھی مساوی طور پر قابل ادخال شہادت ہوتے ہیں۔ اور علامتوں کے متعلق سچ کہا گیا ہے کہ "ظاہری افعال اندرونی رازوں کی شہادت ہوتے ہیں" مثلاً کسی گونگے اور بہرے شخص سے جواب دہی کرنے کے لیے کہا جاسکتا ہے۔ اور وہ کسی مستحکم کے ذریعے سے جو عدالت و جوری کو اس کی علامتوں کا مفہوم سمجھا جاسکے اپنا مقدمہ بیان کر سکتا ہے۔ اسی طرح خاموشی بھی: "وہ جو شخص خاموش ہو جاتا ہے رضا مندر سمجھا جاتا ہے" یہ ایک ایسا اصول قانون ہے جس کو کافی قیود کے ساتھ سمجھنا چاہئے۔ اس اصول کی زیادہ صحیح توضیح حسب ذیل اصول قانون میں کی گئی ہے: کہ جو شخص خاموش ہو جاتا ہے وہ اقبال تو نہیں کرتا ہے۔ لیکن یہ بھی صحیح ہے کہ وہ انکار نہیں کرتا ہے" اور ہمارے قدیم اساتذہ میں سے ایک نے سچ کہا ہے کہ "انکار کی وقعت اتنی نہیں ہوتی ہے جتنی کہ اقبال کی ہوتی ہے" جس کو عصر جدید میں پوری طرح صحیح تسلیم کیا جاتا ہے۔ اس اصول قانون کو مشروط کر کے

۴۵۵

۱۔ الگ ۱۲۴۔ الف۔ دیکھئے فورڈ بنام الیٹ۔ ۴ کیس بک ۷۸۔

۲۔ الگ بنام سمٹنز۔ ۶ کیس بک ۵۴۰۔

۳۔ دیکھئے الگ ۱۴۶۔ اصول متعارفہ قانون مصنفہ ونگلیٹ ۱۰۸۔ اصول متعارفہ قانون از بروم طبع ہشتم۔

۴۔ الگ بنام جونز (۱) کراؤن لا مصنفہ۔ لیچ ص ۱۰۲۔ الگ بنام اسٹیل ایضاً ۲۵۱۔

۵۔ ہوبارٹ رپورٹس ۱۰۲۔ جنک سنٹ جلد ۱۔ مقدمہ ۶۴۔ سنٹ جلد ۲۔ مقدمہ ۳۔ سنٹ جلد ۵۔ مقدمہ ۸۷۔ فرامین پاپائی

از سکشن کتاب ۵ عنوان ۱۲۔ (De Reg. Juris. Reg.) ۴۲۔ نیز مزید دیکھئے آگے دفعات ۵۴۷-۵۴۶

۶۔ ڈائجسٹ کتاب ۵۰ عنوان ۱۷۔ دفعہ ۱۴۲۔ نیز دیکھئے فرامین پاپائی از سکشن کتاب ۵ عنوان ۱۲۔ (De Reg. Juris. Reg.) ۴۲۔

۷۔ Long. Quint ۱۲۶، ۱۲۵۔

۸۔ (Hayslep v. gymer) (۱) اڈالفس وایس ۱۹۲۔ دیکھئے مارگنر بنام ایوانس

اس طرح بھی بیان کیا گیا ہے کہ ”جو شخص اس وقت جب کہ اس کا نفع زیر بحث ہو خاموش ہوتا ہے۔ رضامند سمجھا جاتا ہے“ اس اصول کا زیادہ تر اطلاق فوجداری مقدمات میں کیا جاتا ہے۔ جن میں جب کسی شخص پر کسی جرم کے ارتکاب کا الزام لگایا جاتا ہے اور وہ خاموش ہو جاتا ہے اس خاموشی کے اثر و وقعت پر پوری طرح ایک دوسری جگہ غور کیا جائے گا۔

دفعہ ۵۲۲: مضرذات بیانات کے مختلف اقسام کے متعلق ملحوظ

رکھنے کے پہلے تو وہ ”عدالتی“ ہوتے ہیں یا ”غیر عدالتی“ یعنی جب کہ وہ کسی عدالتی کارروائی میں کئے جاتے ہیں۔ یا جب کہ وہ کسی اور حالات میں دیے جاتے ہیں۔

دفعہ ۵۲۳: (۲): دیوانی مقدمات میں مضرذات بیانات کو بالعموم

”اقبال دیوانی“ کہا جاتا ہے اور فوجداری مقدمات میں ان کو ”اقبال فوجداری“ کہتے ہیں۔ رومی و کلیسیائی فقہاء تمام اقسام کو لفظ ”کنفیسو“ (Confessio) سے ادا کرتے تھے۔

دفعہ ۵۲۴: (۳): مضرذات بیانات ”مکمل“ و ”غیر مکمل“ میں منقسم

ہیں ”مکمل“ اقبال میں مضرذات بیان ایسا ہوتا ہے جس پر اگر اعتبار

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ ۳ کلارک و فٹلی ۲۰۵۔ گیا سکل بنام اسکن (۱۴) کوئٹہ بیچ ۶۶۴۔ ۱۰۱ اور

بائل بنام وائیرمان ۱۰۔ اسیچیکرا ۶۵۱۔

۱۵۰ ۲۰ ہنری ششم ۱۳ ب۔ مقابلہ کیجئے۔ اسکوت فی مورن لیاختہ بیان۔

۱۵۰ دیکھئے آگے دفعات ۵۴۴ تا ۵۴۶۔

۱۵۰ شہادت مصنفہ گرین لیف جلد ۱۔ دفعہ ۱۱۶۔ طبع شانزدہم۔ شہادت مصنفہ پوچھیے

دفعات ۴۹۷۔ ۸۰۱۔

کیا جائے تو وہ بیان کرنے والے کے خلاف کم سے کم ان امور کے جن سے وہ متعلق ہوتا ہے مادی واقعات کی حد تک قطعی ہوتا ہے۔ مثلاً جب کہ وہ شخص جس پر قتل کا الزام ہو کہے کہ متوفی کو میں نے قتل کیا ہے۔ یا میں نے مار ڈالا ہے۔ ایسی صورتوں میں شہادت کی نوعیت بلا واسطہ شہادت کی ہوتی ہے۔ اور اصول قانون یہ ہے کہ ”بہترین گواہ وہ ملزم ہے جو اقبال کرے“ غیر مکمل اقبال وہ ہوتا ہے جس میں مضر ذات بیان کی صداقت دوسرے ایسے واقعات سے جو اس کے مخالف ہوں قطعی طور پر متاثر نہیں ہوتی ہے۔ بلکہ اس کی صداقت کا صرف قیاس پیدا ہوتا ہے اور اسی وجہ سے اس کی نوعیت قرائنی شہادت کی ہوتی ہے۔ مثلاً فرض کیجئے کہ الف مقتول پایا جائے یا یہ ثابت ہو کہ ب کا مال چوری کیا ہے۔ اور ملزم یا وہ شخص جس پر شبہ ہو کہے کہ ”مجھے افسوس ہے کہ مجھے الف سے کبھی سابقہ پڑا یا یہ کہ میں کبھی ب کے سامان کو ہاتھ لگا یا یہ بیانات صاف طور پر مبہم ہیں۔ کیونکہ اگر ان سے اعتراف جرم کا ارادہ بھی ظاہر ہوتا تو ساتھ ہی ممکن کہے کہ ”ان سے اس امر پر

۴۵۶

۱۔ شہادت مصنفہ فلیس وایما ۱۹۴۱-۲ باگرڈ کنسٹری رپورٹس ۳۱۵ (ملفوظ رکھیے کہ مصنف اقبال کو سنی سنائی شہادت کا استثناء نہیں تصور کرتے ہیں) (پچھلے دفعات ۴۹۶-۵۰۵) جیسا کہ آج کل زیادہ عام طور پر تصور کیا جاتا ہے (مثلاً ٹیلر ۲۳-۷۰ اسٹیفن دفعہ ۱۵- نیسن دفعہ ۲۲۷ تا ۲۲۹- پر فیئر مارگن ۳۰ ایل لاریو (Yale Law Review) ۳۵۵) بلکہ وہ اس کو سنی سنائی شہادت کے اصول سے بالکل علیحدہ تصور کرتے ہیں۔ اس امر پر ان کی تائید شہادت مصنفہ وگور دفعات ۴۸-۱۰ تا ۱۰۵ اور فلسفہ شہادت از نگلسن دفعات ۲۶۱-۲۸۳-۲۸۴-۲۹۱ تا ۴۸۸- اس امر کی بحث کے لیے دیکھئے شہادت مصنفہ نیسن- فوق- اور (۳۳) ایل لاریو ص ۳۵۵ پر پروفیسر مارگن کا ایک مضمون جس میں زیادہ عام رائے کو اختیار کیا گیا ہے۔

۲۔ عدالتی شہادت جلد ۳ ص ۱۰۸ مصنفہ منقلم۔

اٹھارہ افسوس کیا گیا ہو کہ ایسے حالات ظہور پذیر ہوئے ہیں جن سے اس پر شبہ ہو رہا ہے یہی صورت اس وقت بھی ہوتی ہے جب کوئی شخص جس پر کسی جرم کا الزام ہو اقبال کرتا ہو کہ اس کے ارتکاب کا اس نے ارادہ کیا تھا۔ یا اس کی دھمکی دی تھی۔ یا چالان کئے جانے سے بچنے کی وجہ سے وہ فرار ہو گیا تھا اور اس وقت بھی جب کسی فریق مقدمہ نے دوسرے اشخاص سے خواہش کی ہو کہ سماعت مقدمہ پر جھوٹے بیانات دیں۔

فقہ ۵۲۴ (الف): بعض وقت اقبال جرم کو واپس لے لیا جاتا ہے جس کا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ یہ مشکل آپڑتی ہے کہ کس پر یقین کیا جائے۔ اقبال جرم پر یا اس کے واپس لینے پر۔ اس قسم کے ایک عجیب مقدمے میں ایک شخص نے ۱۹۰۵ء میں اقبال جرم کیا کہ اس نے قاطع الطریق اور سرقہ بالجبر کے بعد ۱۸۸۲ء میں قتل کا بھی ارتکاب کیا ہے۔ لیکن جب اس کو ڈرہام (Durham) کے دورہ کنندہ عدالت میقاتی کے اجلاس موسم گرما میں چالان کر دیا گیا، تو اس نے اقبال جرم کو واپس لے لیا۔ عذر ”مجرم نہیں“ پیش کیا۔ اور اپنی جانب سے شہادت دیتے ہوئے کہا کہ اس نے اقبال جرم اس وجہ سے کیا تھا کہ اس نے اخبار میں اس قتل کے واقعات کو اتنے غور سے پڑھا تھا کہ تھوڑی دیر کے لیے اس کو دراصل یقین ہو گیا تھا کہ اسی نے ارتکاب جرم کیا ہے۔ اس کا اقبال جرم بہت مفصل اور تحریری تھا۔ اور چونکہ وہ صحیح صحیح حالات پر مشتمل ثابت ہوا۔ اسے مجرم ٹھہرایا گیا۔ اور سزائے موت سنا دی گئی۔ لیکن بعد میں اس حکم سزا میں تخفیف کر دی گئی۔

۱۔ دیکھئے پیچھے دفعہ ۴۶۲۔

۲۔ موریا ریٹی بنام لندن چھاتم و ڈوریلوے کمپنی لارپورٹ (۵) کوئٹس پنچ ۳۱۲۔

دفعہ ۵۲۵: گو جیسا کہ بیان کیا جا چکا ہے مضر ذات شہادت اس کے

بہم پہنچانے والے کے خلاف عام طور پر قابل ادخال ہوتی ہے۔ لیکن یہ ایک بڑا سوال بنا دیا گیا ہے کہ کیا یہ مضامین دستاویز کی شہادت پر بھی حاوی ہے۔ یعنی کیا یہ اصول کہ دستاویزات اپنے مضامین کی بہترین و اصلی شہادت ہوتے ہیں زیر بحث اصول پر مرتجع ہوتا ہے یا نہیں۔ گو یہ سوال معمولی اور ابتدائی معلوم ہو لیکن وہ حال حال ہی میں طے ہوا ہے یعنی اگر اب بھی اس کو پوری طرح طے شدہ تصور کیا جاسکے۔ اور شاید ہی انگلستان کے پورے قانون میں کسی اور مسئلے ہی پر اس سے زیادہ اختلاف رائے رہا ہے۔ دیوانی مقدمات جو ری کے ایک طویل اور باہم مغائر اقوال و فیصلہ جات عدالتی کے سلسلے کے بعد بالآخر ۱۸۴۷ء میں یہ مسئلہ سلاٹری بنام پوولی (Slatterie v. Pooley) میں عدالت اکیچیکر کے روبرو پیش ہوا۔ اس مقدمے میں سوال یہ تھا کہ کیا ایک قرض جس کے لیے ایک شخص جے۔ ٹی (J. T.) نے مدعی کے خلاف ایک نالش کی تھی، سمجھوتے کی دستاویز کی جدول میں شامل تھا یا نہیں۔ خود جدول چونکہ کافی حد تک اسٹامپ شدہ نہ ہونے کی وجہ سے شہادت میں ناقابل ادخال تھی۔ کرنی بیچ (Gurney, B.) نے مدعی علیہ کے زبانی اقبال کو کہ زیر بحث قرض وہی ہے جو جدول میں مندرج تھا۔ دیوانی مقدمہ جو ری میں اس بنا پر ناقابل ادخال ٹھہرایا کہ ایک ایسی تحریری دستاویز کے مضامین جو کافی طور پر اسٹامپ نہ ہونے کی وجہ سے ناقابل ادخال ہو۔ کسی قسم کی زبانی شہادت سے ثابت نہیں کئے جاسکتے۔ مدعی کا مقدمہ خارج کر دیے جانے پر از سر نو سماعت کے لیے حکم اظہار وجہ حاصل کیا گیا۔ جس کے خلاف وجہ بتائی گئی اور متعدد سابقہ نظائر کا

۴۵۷

حوالہ دیا گیا لیکن عدالت نے — جس میں پارکس — آلدرسن — گرنی اور رولف پنچس (Parke, Alderson, Gurney, & Rolfe, B. B.) شریک تھے — غور کرنے کے لیے وقت لینے کے بعد متفقاً اس حکم کو قطعی کر دیا اور اس کے موید کونسل کی بحث تک کو سماعت نہیں کیا — پارک پنچ نے اپنے فیصلے میں کہا کہ ”ہمیں کوئی شبہ نہیں ہے کہ مدعی علیہ کے بیانات قرض کے دہی ہونے کے متعلق جس کا ذکر جدول میں کیا گیا ہے قابل ادخال شہادت ہیں۔ گوا ایسے اقبال اس دستاویز کے مضامین کے متعلق ہوں جو پیش نہیں کی گئی ہے۔ اور میری دانست میں لارڈ ابنگر (Lord Abinger) بھی جو بحث کے وقت موجود نہیں تھے اس سے کلیتہً متفق ہیں۔ اگر ایسی شہادت ناقابل ادخال ہو تو ہر مقدمے کی سماعت میں ایسی دشواریاں پیش آئیں گی کہ جن کا حل کرنا مشکل ہو جائے گا۔ ایسی زبانی بیانات کے تحریری دستاویز کو پیش کرنے کی اطلاع دینے اور اس کے پیش نہ کرنے کا سبب بتلانے کے بغیر قابل ادخال ہونے کی وجہ یہ ہے کہ ان پر وہ اعتراض عاید نہیں ہوتے ہیں جو دوسرے ماخذوں سے حاصل شدہ زبانی شہادت پر جن میں زبانی شہادت پیش ہو سکتی تھی عاید ہوتے ہیں۔ کیونکہ ایسی شہادت اس کے غیر صحیح ہونے کے اس قیاس کی بنا پر خارج کی جاتی ہے جو نوعیت معاملہ کی رو سے ہی بہتر شہادت کے نہ پیش کرنے کی وجہ سے پیدا ہوتا ہے۔ برخلاف اس کے جس امر کے صحیح ہونے کا خود فریق کو اقبال ہو اس کے صحیح ہونے کا معقول طور پر قیاس کیا جاسکتا ہے۔ ایسی شہادت کی وقعت اور قدر و قیمت ایک بالکل ہی جدا سوال ہے یہ حالات کے لحاظ سے مختلف ہو سکتی ہے اور بعض صورتوں میں وہ جو ری کی رائے میں بہت ناقابل اطمینان بھی ہو سکتی ہے۔ لیکن موجودہ اغراض کے لیے یہ کہنا کافی ہے کہ یہ شہادت قابل ادخال ہے۔“

نوٹ ۵۲۶: سلاٹری بنام پولی کی نظیر کو کم از کم غیر عدالتی بیانات میں

بہت سے مقدمات میں تسلیم کیا اور اس پر عمل کیا گیا ہے۔ لیکن آئرستان میں اس پر سختی سے تنقید چینی کی گئی ہے۔ اور انگلستان میں بھی اس پر اعتراض کئے گئے ہیں۔ مقدمہ لالس بنام کوئیل (Lawless v. Queale) میں لارڈ چیف جسٹس بینی فادر (L. C. J. Pennefather) نے اس مقدمے کا ذکر کرتے ہوئے کہا کہ ”جو اصول وہاں قرار دیا گیا ہے وہ بہت ہی خطرناک ہے۔ اس کی رو سے کسی شخص کو دس ہزار پونڈ سالانہ کی غیر منقولہ جائیداد سے جو اسے باقاعدہ طور پر خاندانی دستاویزات اور انتقالات کے ذریعے سے ملی ہو۔ ایک گواہ یا ایک یا دو سازشوں کو پیش کر کے جن کو قسم کھا کر یہ کہنے پر آمادہ کیا جاسکے کہ انھوں نے مدعی علیہ کو یہ کہتے ہوئے سنا ہے کہ اس نے اپنا مفاد دستاویز مہری کے ذریعے سے منتقل کر دیا یا زمین یا اور طرح پر نہیر بار کر دیا ہے۔ محروم کر دیا جاسکتا ہے پس اس طرح پر سہولت دینے سے فریب کا نہایت وسیع دروازہ کھل جائے گا۔ اور فریب اور بے ایمانی کی اس دعوت کی وجہ سے کسی شخص سے بھی اس کی جائیداد چھین لی جاسکتی ہے“ اس شہادت

۱۔ دیکھئے مثلاً سچو و ڈبنام اسمتھ (۳) اسکاٹ نیو رپورٹ ۵۷۴ - (۶۰) رسل وریان - ۵۰۶ یولٹر بنام پیپلو (Boulter v. Peplow) (۹) کاسن نیچ ۴۹۳ - پریٹ چارڈ بنام پکٹیا (Pritchard v.) (Bagshawe) ۱۱ - ایضاً ۴۵۹ - کنگ بنام کول ۲ - کیچیکر ۶۲۸ - ۷۶ رسل وریان ۷۰۷ - ۷۱۱ بنام دی پٹی موٹہ گرینڈنگ کمپنی ۲ - کیچیکر ۷۱۱ - ٹول بنام لی ۴۲ - ایضاً ۲۳ - مری بنام گرینڈنگ کمپنی ۴۶۸ - ملک بنام باشندگان بے سنگ اسٹوک ۱۴ - کوئیل نیچ ۶۱۱ - ۲ لالس بنام کوئیل ۳۸۲ - ایرش لارپورٹ ۳۸۲ - ۳ دیکھئے شہادت از ٹیلر طبع یا ز دہم دفعات ۴۱۰ - ۴۱۳ - سائڈرس بنام کارڈل (۱) فارٹو فنانس رپورٹس ۳۵۶ - ۴ لالس بنام کوئیل ۳۸۲ - ایرش لارپورٹ ۳۸۲ - اس مقدمے میں کراپٹن جسٹس کے ارشادات ملاحظہ ہوں۔ و نیز تھنڈر بنام وارن - ایضاً ۱۸۱ -

کے قابل ادخال ہونے کو ایسے معیار سے جانچنے پر ہمیں پوری طرح اختلاف اور سخت احتجاج کرنا چاہئے۔ قوم کا معزز ترین اور معصوم شخص کسی بیٹہ شریک جرم کی تنہا شہادت پر قتل کے لیے سولی پاسکتا ہے۔ یا اس کو صرف کسی مسلمہ طوا لیف کے حلف پر زنا بالجبر کے لیے جیس دوام کی سزا دی جاسکتی ہے۔ لیکن شریک جرم یا طوا لیف کی شہادت کے قابل ادخال ہونے کے قانون کو بدلنے کی کیا یہ کوئی وجہ ہو سکتی ہے۔ یا یہ کہ معصوم اشخاص اس سے اپنے کو کسی خطرے میں پاتے ہیں۔ زیر غور شہادت کی وقعت کے انتہا مختلف ہو سکتی ہے۔ اس کے مختلف اشکال جو ہو سکتے ہیں ان پر غور کیجئے۔ مکمل عدالتی اقبال جرم۔ غیر مکمل غیر عدالتی اقبال جرم۔ ناظم امن کے روبرو مکمل حامل عدالتی اقبال جرم۔ متعدد قابل اعتبار گواہوں کے روبرو مکمل غیر عدالتی اقبال جرم۔ ایسا ہی اقبال جرم صرف ایک گواہ کے روبرو۔ متعدد قابل اعتبار اور معزز گواہوں کے روبرو غیر مکمل غیر عدالتی اقبال جرم۔ ایسا ہی اقبال جرم صرف ایک گواہ کے روبرو۔ متعدد مشتبه گواہوں کے روبرو مکمل غیر عدالتی اقبال جرم۔ ایسا ہی اقبال جرم صرف ایک گواہ کے روبرو۔ متعدد مشتبه گواہوں کے روبرو غیر مکمل اور غیر عدالتی اقبال جرم۔ ایسا ہی اقبال جرم صرف ایک گواہ کے روبرو۔ اور لفظ ”غیر مکمل“ کے معنوں میں ہر درجے کا اتفاقی بیان یا علامت بھی جس سے اصل واقعے کی موجودگی معلوم ہو سکے داخل ہے۔ ان میں سے کسی دو درجوں کی شہادت کی وقعت کا فرق اتنا حقیقت ہے کہ تقریباً غیر محسوس ہے۔ تاہم تمام اشکال شہادت میں ان میں سے اعلیٰ ترین درجہ نہایت قابل اطمینان قسم کی شہادت ہوتا ہے اور سب سے کم درجہ نہایت خطرناک مثل ہر قسم کی شہادت کے مفروضات شہادت کی وقعت کا فیصلہ بھی جو ری کے ذمے ہوتا ہے اس کا قابل ادخال ہونا ایک سوال قانونی ہے۔ جس کا معیار یہ ہے کہ یہ دیکھا جائے کہ آیا شہادت پیش کردہ اپنی ماہیت کے لحاظ سے اعلیٰ اور

قریبی ہے۔ اور شاید ہی اس کے متعلق کوئی نزاع کی جاسکے تمام امت مسلم کے مضر ذات بیانات ان دونوں شرائط کو پورا نہیں کرتے ہیں۔ یہ اعتراض تو واقعی ہو سکتا ہے کہ بالعموم وہ زبانی ہوتے ہیں۔ اور بہ نسبت تحریری شہادت کے زبانی شہادت کم درجے کی ہوتی ہے۔ لیکن یہ ایک ایسا سوال ہے جس کو بہت غلط سمجھا گیا ہے۔ بلاشبہ کسی دستاویز کے مضامین کو قرائنی شہادت کے ایک ایسے سلسلے سے ثابت کیا جاسکتا ہے جو ایسے افعال پر مشمول ہوتا ہے۔ جس کی ہر کڑی زبانی شہادت سے ثابت کی ہوئی ہوتی ہے۔

دفعہ ۵۲۷۔ لیکن گو کوئی شخص کسی دستاویز کے مضامین کا اقبال کر سکتا

ہے۔ لیکن وہ قانون ضابطہ قانون عمومی سے ۱۷۱ اور ۱۸۱ اور ۱۸۵ سے پہلے کسی دستاویز مہری کی تکمیل کا اقبال کر کے گواہ حاشیہ کے ذریعے سے اس کے ثبوت کو غیر ضروری نہیں کر دیتا تھا (سوائے اس کے کہ ایسا اقبال اغراض مقدمہ کے لیے عدالت میں کیا گیا ہو)۔ اور اس امر پر یہ اصول کہ ”تمام امور کے متعلق قیاس کیا جاتا ہے کہ وہ صحیح و درست طریقے پر کئے گئے ہیں“ الٹ جاتا ہے۔ کیونکہ عدالتیں قرار دیتے ہیں کہ گو فریق تکمیل دستاویز کا اقبال کرتا ہے لیکن ممکن ہے کہ گواہ حاشیہ کو تکمیل دستاویز سے متعلق ایسے حالات معلوم ہوں جن سے فریق اقبال کنندہ ناواقف ہوا اور جن سے دستاویز مہری باطل و بے اثر ہو جاتی ہو۔ اس حکمانہ اصول کو قرار دینے والے فیصلے مقدمہ سلاٹری بنام پولی سے پہلے کے ہیں۔

۱۔ دیکھئے پیچھے دفعات ۸۰ تا ۹۰۔

۲۔ دیکھئے پیچھے دفعہ ۲۲۳۔

۳۔ کال بنام ڈنگ ۴ ایسٹ ۵۳۔ جانسن بنام مین۔ ۱۔ اپیناس ۸۹۔ بارش بنام

ٹرامپوس کی، ٹائمز رپورٹ ۲۶۵۔

اور غالباً گواہان حاشیہ کے ذریعے سے دستاویزات کی جانچ کرنے کے
قدیم عمل درآمد کے باقیات سے ہیں۔ اور یہ اصول قانون شہادت
۱۸۸۶ء۔ ۱۴ و ۱۵ و ۱۶ اور ۱۷ کی رو سے قانون میں جو تبدیلی کی گئی
اور فریقین مقدمہ کو گواہی دینے کے قابل بنادیا گیا۔ اس تبدیلی سے
بھی متاثر نہیں ہوا۔ لیکن اب قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۸۸۶ء۔ ۱۴ و ۱۵
و ۱۶ اور ۱۷ کی رو سے کوئی دستاویز بھی جس کی صحت کے لیے
گواہان حاشیہ ضروری نہ ہوں وہ اقبال کے ذریعے سے یا اور طرح پر
یہ فرض کرتے ہوئے ثابت کی جاسکتی ہے کہ گویا کوئی گواہان حاشیہ
موجود نہیں تھے۔“

دفعہ ۵۲۸: جہاں تک مضرذات بیان کے قابل ادخال ہونے کا
تعلق ہے۔ عام طور پر یہ امر غیر اہم ہے کہ ایسا بیان کس سے کیا گیا۔ لیکن
اگر یہ بیان ان اطلاعات میں سے ہو جن کو قانون اعتمادی سمجھتا ہو تو وہ
قابل ادخال شہادت نہیں ہوگا۔ اور نہ اس صورت میں جب کہ وہ
ایسی اطلاع میں مندرج ہو جو ”بغیر ذمہ داری“ کے دی جاتی ہے۔ کیونکہ ایسی
اطلاع کا مقصد صلح حاصل کرنا اور بغیر عدالتی کارروائیوں کے سمجھوتے کے
ذریعے سے نزاعات کا تصفیہ کرنا ہوتا ہے۔ یہ صحیح ہے کہ یہ قرار دیا گیا ہے

۱۔ دیکھئے پیچھے دفات ۲۲۰-۲۲۱۔

۲۔ دای مان بنام گارتھ ۸ کسپیئر ۸۰۳۔

۳۔ قدیم فرانسیسی فقہانے ان بیانات کے اثر کے متعلق جو فریق مخالف سے لگے جائیں یا جو غیروں سے کئے جائیں
بعض تازک فرق کئے تھے۔ دیکھئے شہادت مصنفہ پو تھیے جلد ۱ دفعہ ۸۰۱۔

۴۔ دیکھئے آگے دفعہ ۵۸۱۔

۵۔ کورے بنام برٹن ۴ کارنگٹن دین ۲۶۲۔ پاڈک بنام فادرٹر (۱۸۴۱ء) ۳ مانتاگ و گرینگر ۹۰۳۔

۶۔ واکر بنام وائسٹر ۱۸۸۹ء ۲۳ کوٹس پنچ ۳۳۷۔

۴۶۰ کہ پیش کردہ حساب کا کسی شخص کو پابند کرنے کے لیے یہ ضروری ہے کہ ذمہ داری کا اقبال فریق مخالف یا اس کے کارندے سے کیا جائے۔ لیکن یہ قرار داد اقبال کے اثر سے متعلق ہے۔ اس کے قابل ادخال ہونے سے نہیں۔ سابق میں ایسے اقبال جرم کے متعلق جو قیدی نے ایسے شخص کی جانب سے ترغیب کی بنا پر کیا ہو جسے اس پر یا الزام جرم پر کوئی اقتدار نہ ہو ایک فرق کرنے کی کوشش کی گئی تھی۔ اور گواہی ترغیب کی بنا پر جو اقبال جرم دوسروں سے کئے جائیں ناقابل ادخال نہیں ہو جاتے لیکن اگر وہ اسی شخص (غیر ذی منصب) سے جس نے ترغیب دی ہو کئے جاتے تو ان کے قابل ادخال ہونے کے متعلق شک ظاہر کیا گیا تھا۔ لیکن اب اس فرق کو منسوخ کر دیا گیا ہے۔

دفعہ ۵۲۹: مضمرات بیانات وغیرہ جو کسی شخص نے ایسی حالت

میں کئے ہوں جب کہ اس کا ذہن قدرتی یا معمولی حالت میں نہیں تھا۔ عام طور پر قابل ادخال شہادت ہونے چاہئیں۔ اور اس کی ذہنی حالت کے ایک مضعف واقعہ ہونے کا جوہری کو لحاظ کرنا چاہئے۔ مثلاً اقبال جو قیدی نے حالت نشہ میں کیا ہو قابل ادخال شہادت قرار دیا گیا ہے۔ اور گواہیات جو کسی شخص نے کامل نشہ کی حالت میں

۱۔ برکن بنام اسمتھ (۱) اڈالفس وایس ۴۸۸۔ ازٹل ڈیل جٹس۔ میوس بنام قمارپ (۵) مین وولزی ۶۶۴۔ از پارکسٹن بیٹس بنام ٹاؤن لی (۲) کیچیکر ۱۵۶۔ از پارک بنج۔
۲۔ ملک بنام ڈن۔ ۴ کارنگٹن وین ۵۴۳۔ ملک بنام اسپنسر، ایضاً ۷۷۶۔
۳۔ ملک بنام ٹیلرہ کارنگٹن وین ۷۳۳۔

۴۔ اس قسم کے دستاویزات کو ثابت شدہ یا غیر ثابت شدہ قرار دینے کے متعلق (اہل) زبان احتیاط سے غور کرتے ہیں کہ آیا وہ الفاظ شراب، خواب یا جنون کے اثر کے تحت کہے گئے تھے (Inst. Orat. مضمرہ کو مثالیں کتاب ۵ باب ۷۔)

۵۔ ملک بنام اسپنسر۔ کارنگٹن وین ۱۸۷۔

کئے ہوں باطل ہوتے ہیں۔ لیکن جب نشہ پورا نہیں ہوتا۔ اور اس کی وجہ سے وہ اپنے فعل کی نوعیت کو سمجھنے سے قاصر نہیں رہتا تو معاہدے بھی باطل نہیں ہوتے ہیں۔ اسی طرح جو کچھ کسی شخص کو نیند میں کہتے ہوئے سنا گیا ہو اس کے خلاف قانون شہادت نہیں ہوتا ہے چاہے اس کی وقعت بطور علامتی شہادت کتنی زیادہ ہی کیوں نہ ہو۔ کیونکہ اس صورت میں قوت فیصلہ کی موقوفی کے مکمل ہونے کا انصافاً قیاس کر لیا جاسکتا ہے ایوانوں کے افعال عام طور پر ذمہ داری نہیں پیدا کرتے ہیں۔ لیکن اس کے چند مستثنیات بھی ہیں۔ جو مفت مد موئلشن بنام کیا مروکس (Molton v. Camroux) میں ایک جگہ ملیں گے۔

دفعہ ۵۳۔ کوئی شخص عام طور پر مضر ذات بیانات سے جو کسی

واقعاتی غلطی کی بنا پر کئے گئے ہوں متاثر نہیں ہوتا ہے۔ واقعاتی غلطی عذر ہوتی ہے۔ جو اشخاص غلطی پر ہوں ان کی رضا مندی کا قیاس نہیں کیا جاتا ہے۔ اور رومی فقہانے قرار دے دیا ہے کہ جو شخص غلطی پر

۱۔ گورینام گیسن۔ ۱۸۴۵ء میں ولزبی ۶۲۳۔ ۶۰ رسل دریان۔ ۶۳۴۔ ۹ جوریسٹ ۱۴۰۔ اور اس کی نوٹ بر صفحہ ۱۴۲۔ نیز دیکھئے شہادت قطعی مصنفہ اسکارڈس۔ ۵۸۰۔
۲۔ یہ امر مقدمہ ملک بنام ایلزبتھ سٹس اجلاس موسم گراما موقوعہ کنٹ ۱۸۳۹ء میں پیدا ہوا تھا۔ جہاں ٹینڈل چیف جسٹس کا رجحان ایسی شہادت کو قابل ادخال ٹھہرانے کا تھا اس کو انھوں نے خود بیان کیا تھا۔ نیز دیکھئے فیصلہ آڈرن منیج بہ مقدمہ گورینام گیسن۔ اوپید۔
۳۔ پیچھے دفعہ ۹۳۔

۴۔ موئلشن بنام کیا مروکس ۱۸۴۸ء ۱۲۷ کسچیکر ۴۸۷ جس کی حکمنامہ غلطی پر توثیق کی گئی ۴ کسچیکر ۱۷۔

۵۔ اصول متعارفہ قانون مصنفہ لا قٹ ۵۵۳۔

۶۔ ڈائجسٹ کتاب ۵۔ عنوان ۱۷۔ دفعہ ۱۱۶۔

ہو وہ اقبال جرم نہیں کرتا ہے، اسی طرح جو رقم ایسے واقعات کو جو کبھی یاد تھے بھولنے کی وجہ سے دے دی گئی ہو واپس حاصل کی جاسکتی ہے۔ لیکن جب اقبال جرم قانون کی غلطی کی وجہ سے کیا جاتا ہے صورت ہی جدا ہوتی ہے۔ یہاں روی فقہا کہتے ہیں کہ مجسٹریٹ غلطی پر ہو وہ اقبال جرم نہیں کرتا ہے، الا یہ کہ وہ قانونی غلطی ہو، اور نہ کوئی شخص ایسے اقبال جرم سے متاثر ہوتا ہے جس میں صرف قانون کا اقبال ہو، اس سے مطلب ایسا قانونی اقبال جرم ہے جس میں واقعات شامل نہیں ہیں۔ کیونکہ جو اقبال جرم قانون اور واقعات سے مرکب ہو وہ قابل ادخال شہادت ہوتا ہے۔ ہر قیدی یا مدعی علیہ جو کسی فوجداری مقدمے میں عدالت میں مجرم ہونے کا اقبال کرتا ہے۔ وہ اس جو اب وہی سے نہ صرف ان افعال کا اقبال کرتا ہے جن کا الزام اس پر لگایا جاتا ہے۔ بلکہ اس قانون کا بھی جو ان الزامات سے متعلق ہوتا ہے۔ اسی طرح ایک زوج کی زندگی میں دوسرے سے نکاح کرنے کے جرم کے چالان میں نکاح اول اگرچہ ملک غیر میں کیا گیا ہو ملزم کے اقبال سے ثابت ہو جاتا ہے۔

۱۔ شہادت مصنفہ پچیس جلد دفعہ ۸۰۰۔

۲۔ مگنی بنام سولاری ۱۸۴۱ء۔ ۹ بین وولزی ۵۴۔ ۶۰۔ رسل وریان ۶۶۶۔ اور وہ متعدد جن کا وہاں حوالہ دیا گیا ہے۔

۳۔ ڈائجسٹ کتاب ۴۲ عنوان ۲ دفعہ ۲۔ شہادت از پچیس جلد دفعہ ۸۰۰۔ دیکھئے اوپر باب ۲ دفعہ ۲ ذیلی دفعہ ۱۔

۴۔ گرین لیف کی شہادت جلد ۱ دفعہ ۵۶۳۔ (کے)

۵۔ پلیس آف دی کراؤن از ایسٹ جلد ۱۔ صفحہ ۴۷۱۔ ملک بنام نیوٹن ۲ موڈی وریان ۵۰۴۔

۶۔ ملک بنام سممانسٹو (R.v. Simmonsto) ۱۔ کارنگٹن وین ۱۶۴۔ لیکن اب ایسی شہادت کو

قابل ادخال ہوگی لیکن علانیہ طور پر ناکافی۔ دیکھئے ملک بنام فالہارٹی (R.v. Flaherty) ۲۔ ایضاً

۷۔ ۸۲، ملک بنام سادج ۱۳ کا کس ۱۷۸۔ ملک بنام لنڈسے ۶۶۔ جیسٹ آف دی بیس ۵۰۵۔ ملک بنام

دفعہ ۵۳۱: مفردات بیانات عام طور پر خود فریق کر سکتا ہے یا

اس کے پیش روان حقیقت یا اس کا باضابطہ طور پر مقرر کردہ کارندہ یا اثرنی۔ اور ان صورتوں میں حسب ذیل اصول ہائے قانون کو اطلاق دیا جاتا ہے کہ جو شخص کسی دوسرے کے ذریعے سے کوئی کام کرتا ہے۔ اس کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ خود اس نے وہ کام کیا ہے اور جو شخص کسی دوسرے کے ذریعے سے کوئی کام کرتا ہے وہ خود وہ کام کرتا ہے یہ ظاہر ہے کہ اس کے یہ معنی ہیں کہ جس شخص کے خلاف اقبال دیوانی یا اقبال فوجداری پیش کیا جاتا ہے۔ اس میں اس اقبال جرم یا اقبال دیوانی کرنے کی قابلیت ہوتی ہے۔ اس امر پر رومی فقہانے قرار دے دیا ہے کہ ”جس شخص میں دینے کی قابلیت نہیں ہوتی ہے۔ اس میں اقبال جرم کی قابلیت بھی نہیں ہوتی ہے“ اسی طرح بعض اقبال لیے ہیں جو اثرنی کے ذریعے سے نہیں کئے جاسکتے ہیں۔ اور بعض اشخاص ایسے ہوتے ہیں جو اس کو مقرر بھی نہیں کر سکتے ہیں۔ مثلاً نابالغ۔ اور جو شخص کسی فعل کے کرنے کے لیے مقرر کیا جاتا ہے۔ وہ اپنا اختیار کسی تیسرے شخص کو تفویض نہیں کر سکتا ہے۔ کیونکہ یہ ایک اصول قانون ہے ”جس شخص کو اختیار تفویض کیا گیا ہو وہ خود تفویض نہیں کر سکتا“ مفوض الیہ تفویض پر قادر نہیں ہوتا۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: نگیب (R. v. Naguib) ۱۹۱۷ء انگلینڈ ۳۵۹۔

۱۷ شلٹن مصنفہ لک ۲۵۸ الف۔ ۱۳ انسٹیٹیوٹ ۱۰۹۔ ۱۰ لک ۳۳ ب ۲۔ جو رسٹ سلسلہ نو ۱۸۔ نیز دیکھئے فرامین

پاپائی از سکشن کتاب ۵ عنوان ۱۲۔ (De. Req. Jur. Reg) قاعدہ ۷۲۔

۱۷ اصول متعارفہ قانون از لافٹ ۱۶۳۔ اصول متعارفہ قانون از بروم طبع ہشتم۔

۱۷ شہادت مصنفہ پو تھیے دفعہ ۴۰۴۔ جلد ۱

۱۷ کامن لاء سلسلہ نو۔ ۴۹۶۔ ۴۹۸۔ انسٹیٹیوٹ ۵۹۷۔ جلد ۲

۱۷ اصول متعارفہ قانون از بروم طبع ہشتم۔

فصل دوم

۴۶۲

امر مانع تقریر مخالف

صفحہ اصل کتاب صفحہ ترجمہ

صفحہ اصل کتاب صفحہ ترجمہ

۱۔ امور بیکارڈ (بیل) سے

امر مانع تقریر مخالف

پلیڈنگ

پلیڈنگ میں اقبال

۲۔ امر مانع تقریر مخالف

بذریعہ دستاویز مہری

تہمید دستاویزات

۳۔ امر مانع تقریر بذریعہ عمل

یہ کس طرح حاصل ہوتے ہیں

آئیہ اصول قانون کہ جو شخص خود

اپنی رسوائی یا جرم کو بیان کرے

اس کی شنوائی نہیں ہونی

چاہئے اصول و قانون عمومی

ہے

امر مانع تقریر مخالف

اس کی ماہیت

تعریف امر مانع تقریر مخالف

اس کا معنی

اس سے متعلق اہم اصول

۱۔ باہمی اور دو طرفہ

ہونا چاہئے

۲۔ عام طور پر فریقین یا

ان کے شرکاء سے

متعلق ہوتا ہے

۳۔ متضاد امر مانع تقریر

مخالف ایک دوسرے

کو لے کر کرتے ہیں

مختلف اقسام کے

دفعہ ۵۳۲: مفردات شہادت کے پورے مضمون میں ایک اہم فرق پایا جاتا ہے۔ یعنی یہ کہ گو عام طور پر اس کی وقعت کا اندازہ جوہری کرتی ہے۔ قانون نے اس کے بعض اشکال کو قطعی وقعت دے دی ہے۔ ان کو اصطلاحاً امور مانع تقریر مخالف کہتے ہیں۔ اور یہ ایسے اصول ہیں۔ جن کی مع ان کے تمام فروعات کی توضیح کا تعلق اصلی قانون سے ہے نہ کہ اضافی قانون سے۔ لیکن اس کی ماہیت اور اس کو منضبط کرنے والے چند عام اصولوں کا ذکر یہاں ناگزیر ہے۔ اور فوجداری مقدمات کے امور مانع تقریر مخالف کا ذکر زیادہ خاص طور پر انکی فصل میں کیا جائے گا۔

دفعہ ۵۳۳: سرائیڈ ورڈ لک نے امر مانع تقریر مخالف کی جو بد نصیب تعریف یا توضیح کی ہے اس کی وجہ سے بہت کچھ غلط فہمی و تعصب پیدا ہو گیا ہے۔ یعنی وہ کہتے ہیں کہ امر مانع تقریر مخالف وہ ہے جس میں کہ کسی شخص کا فعل یا قول سچ کو بیان کرنے یا جواب دہی میں اس کا ذکر کرنے سے اس کا منہ بند کر دیتا ہے۔ اگر یہ تعریف ہے تو اس سے منطوق کے قواعد کی خلاف ورزی ہوتی ہے۔ کیونکہ نوع یا غیر اہم فرق کے ذریعے سے تعریف کی گئی ہے۔ اور اگر یہ توضیح ہے جیسا کہ خود سرائیڈ ورڈ لک اس کو موسوم کرتے ہیں تو پھر بھی وہ مساوی طور پر قابل اعتراض ہے۔ کیونکہ

۱۔ اس مضمون سے متعلق مکمل قانون کے لیے دیکھئے قانون امر مانع تقریر مخالف از ایورسٹ اور اسٹروڈ ("Everest & strode's Law of Estoppel") طبع دوم ۱۹۰۶ء اور امر مانع تقریر مخالف بذریعہ غلط بیانی پر اسٹراپورسٹ (Estoppel by Mis-representation) کی جامع تصنیف دیکھئے۔

۲۔ نیچے صفحات ۵۴۸ تا ۵۵۰۔

۳۔ ٹلنٹن مصنفہ لک ۱۲۵۲ الف نیز دیکھئے لک ۴ ب۔

مذکورہ بالا عبارت سے سمجھا جاسکتا ہے کہ سچ ہی وہ دشمن تھا جس کو نکالنے کے لیے قانون امر مانع تقریر مخالف ایجاد ہوا۔ لیکن حقیقت امر بالکل یہ نہیں ہے۔ بلکہ امر مانع تقریر مخالف کا مقصد فریب و پریشان کن مقدمہ بازی کا انسداد اور اشخاص کو اپنے باہمی معاملات میں زیادہ سچے بنانا ہے۔ اور اس میں کوئی شبہ نہیں ہو سکتا کہ اگر اس کو صحیح طور پر سمجھا اور ٹھیک طور پر اطلاق دیا جائے تو اس سے یہ نتائج پیدا ہوتے ہیں۔ اور وہ انصاف کے ہاتھیں ایک جہتی ہتھیار ہوتا ہے۔ جو تعریف حدود قانونی ("Termes de La

۴۶۳

"Ley" میں کی گئی ہے وہ بہت بہتر ہے۔ امر مانع تقریر مخالف وہ ہے جس میں کسی شخص کو اس کے عمل یا فعل کے خلاف کچھ بھی کہنے سے قانون منع کرتا ہے چاہے وہ سچ کہتا ہی کیوں نہ ہو۔ اور اس کو اس فعل کا پابند کر دیتا ہے۔ تاہم "سچ" کہنے سے منع کرتا ہے۔ اور اس سخت معلوم ہوتا ہے۔ اور دونوں تعریفیں نامکمل ہیں۔ کیونکہ ان میں وہ تمام صورتیں شامل نہیں ہیں۔ جن پر حد "امر مانع تقریر مخالف" کا اطلاق ہوتا ہے۔

فی الجملہ امر مانع تقریر مخالف سے مراد یہ ہے کہ کوئی شخص اپنے کسی سابقہ فعل یا بیان کی وجہ سے جس کا وہ فریق یا شریک ہو واقعات کی کسی خاص حالت کے وجود کو بیان کرنے سے منع کیا جاتا ہے۔ امر مانع تقریر مخالف اس اصول پر بنی ہے کہ "جو شخص متضاد واقعات بیان کرے۔ اس کی شنوائی نہیں ہوگی" اور وہ قطعی قیاس قانونی کی وہ نوع ہے جس میں وہ واقعہ جس کا قیاس کیا جاتا ہے۔ ساری دنیا کے خلاف نہیں بلکہ کسی خاص شخص کے خلاف صحیح تصور کیا جاتا ہے۔ اور وہ بھی اس لیے کہ کوئی خاص فعل کیا گیا تھا۔ دراصل یہ ایک قسم کا سابقہ اقبالات

۱۔ حدود قانونی عنوان امر مانع تقریر مخالف۔ ایسی ہی تعریف کے لیے دیکھئے پرنسپل

رجسٹر اذخالی ۴۴۲۔ جلد ۱

۲۔ ۲۲۹۔ جنک سنٹ ۲ مقدمہ ۶۳۔ اصول متعارضہ قانون از بروم طبع ہشتم۔

کی بنا پر اس دلال ہے، اسی لیے ظاہر ہے کہ ”امور مانع تقریر مخالف“ کو قطعی شہادت کا مترادف نہیں سمجھنا چاہئے۔ کیونکہ اول الذکر وہ نتائج ہوتے ہیں جو قانون اشخاص کے خلاف خاص واقعات سے اخذ کرتا ہے اور موخر الذکر سے مراد اس شہادت سے ہوتی ہے جو اتنی کافی قوی ہوتی ہے کہ عدالت کے ذہن میں یقین پیدا کر دیتی یا قانون عمومی یا قانون موضوعہ کی رو سے کسی شخص کے خلاف قطعی کر دی جاتی ہے۔

صفحہ ۵۳۴: مسٹر اسمتھ (Mr. Smith) مقدمہ ڈچس آف کنگسٹن

(Duchess of Kingston) کے نوٹس میں کہتے ہیں کہ ”امور مانع تقریر مخالف“ قانون کا ایک ایسا عنوان ہے جس میں کبھی مختلف قسم کے نہایت ہی لغو تراکتیں پیدا کی گئی تھیں۔ لیکن جواب عقل سلیم و انصاف کے اصولوں کے مطابق کر دیا گیا ہے۔۔۔۔۔۔ ہماری قدیم قانونی کتابوں سے ظاہر ہوتا ہے کہ امور مانع تقریر مخالف کی مداخلت کی وجہ سے سچ کی اکثر شنوائی نہیں ہوئی ہے۔ حالانکہ عقل و مصلحت کا اقتضایہ تھا کہ اس کی شنوائی ہوتی۔۔۔۔۔۔ لیکن یہ اصول کسی لحاظ سے بھی خلاف انصاف و عقل نہیں ہے۔ بلکہ برخلاف اس کے یہ امر حد درجہ معقول اور منصفانہ ہے۔ کہ لوگوں کو دوسروں سے اپنے ایسے بیانات کی نیاک بنتی و صداقت کا پابند کرانے کے لیے۔ جن پر دوسرے اشخاص نے عمل کیا ہو قانوناً بیانات کا کوئی اہم طریقہ مقرر کر دیا جائے۔ مملکت کا فائدہ اس میں ہے کہ مقدمہ بازی ختم ہو۔ لیکن اگر امور جو ایک وقت باضابطہ طریقے پر فیصلہ کر دیے گئے۔ دوبارہ معرض بحث میں لائے جائیں۔ اور اگر واقعات جو ایک مرتبہ اہمیت کے ساتھ بیان کئے گئے بعد میں جب کبھی بیان کنندہ اپنے لیے

۴۶۴

۱۔ دیکھئے فیملی عدالت بہ مقدمہ کالٹس بنام مارٹن (۱۸۹۸ء) ایسا نکوے ویلر۔ ۶۴۸۔ ۴۔ ریل دربان۔ ۵۲۔
۲۔ دیکھئے ماچہ بنام دی لندن اینڈ ساؤتھ ویسٹرن ریلوے کمپنی ۱۲ کیپیچر ۴۱۵۔

موقع دیکھے۔ ان سے انکار کر سکے تو مقدمہ بازی اور افراتفری کبھی ختم نہیں ہوگی۔ اسی لیے بعض ایسے ذرائع کا مہیا کرنا دائرہ نشمندی ہے۔ جن سے کسی شخص کو سچ کہنے سے منع نہیں کیا جاتا ہے۔ بلکہ اس کو ان واقعات کو جھوٹا کہنے سے باز رکھا جاتا ہے جو اس کی یا اس کے لوگوں کی مداخلت کی وجہ سے سچ سمجھے گئے تھے۔ اور غالباً کوئی مجموعہ قانون چاہے وہ کتنا ہی بھڑا نہ ہو کبھی ایسا نہیں کرتا ہے۔ جس میں لوگوں کی دوسروں کے بیانات پر عمل کرنے میں (جس کی ضرورت ہوتی ہے) کچھ نہ کچھ حفاظت نہیں کی گئی ہے، عدالتیں کچھ عرصے سے اصول امر مانع تقریر مخالف کی افادیت کو پسند کرتی اور اس کے ضوابط کو ناپسند کرتی ہیں۔ یہ دیکھ کر کہ کاروبار کے جلدی اور آسانی سے انجام دینے کے لیے کسی شخص کا دوسرے کے عمل و بیانات پر بھروسہ کرنا کتنا لازمی ہوتا ہے۔ ان کا رجحان ایسے عمل اور بیانات کو ان صورتوں میں جن میں ان کو بے اثر قرار دینے سے نا انصافی یا ضرر پہنچتا ہو قابل پابندی قرار دینے کا رہا ہے۔ لیکن ساتھ ہی وہ اس کو بھی ناپسند کرتی تھیں کہ لوگ ایسے اصطلاحی بیانات و اقوال میں پھنس جائیں جن کو کرتے وقت غیر اہم سمجھا گیا ہو اور جن کی بنا پر کسی شخص نے نہ دھوکا کھایا ہو اور نہ حالت بدلی ہو۔ ایسے امور مانع تقریر مخالف کو اب بھی مثل سابق کے مذموم سمجھا جاتا ہے۔

دفعہ ۵۳۵: کتابوں میں امور مانع تقریر مخالف سے متعلق بہت سے

اصول ملتے ہیں۔ حسب ذیل اصول نہایت اہم ہیں۔ (۱) امور مانع تقریر مخالف باہمی اور دوطرفہ ہونا چاہیے: یعنی دونوں سریقین پر

۱۔ لیڈنگ کیس مصنفہ اسمتھ۔ جلد ۲ مقدمہ ڈچس آف کننگٹن کے نوٹس۔ نیز دیکھئے فیصلہ اجلاس

متفقہ بہ مقدمہ کت برٹن بنام اردنگ ۴ برسٹن و نارمن ۱۵۸۔

۲۔ لیڈنگ کیس مصنفہ اسمتھ جلد ۲۔ حوالہ مذکورہ بالا۔

قابل پابندی۔ لیکن اس اصول کا ہر صورت میں اطلاق نہیں ہوتا ہے۔ مثلاً
حقیقت مستقل کا منتقل کنندہ واجب اور اجارہ دہندہ وغیرہ کے خلاف
دستاویز کے ذریعے سے امر مانع تقریر مخالف پیدا ہو جاتا ہے لیکن منتقل الیہ
وغیرہ کے خلاف نہیں پیدا ہوتا، مگر جے ڈبلیو اسمتھ (Mr. J. W. Smith)
اپنی مذکورہ بالا کتاب میں کہتے ہیں کہ یہ اصول انھیں صورتوں سے متعلق
معلوم ہوتا ہے جن میں دستاویز کو فریقین پر قابل پابندی گردانا کیا تھا۔
دفعہ ۵۳۶ (۲) عام طور پر امور مانع تقریر مخالف اس فعل کے

جس سے کہ امر مانع تقریر مخالف پیدا ہوتا ہے۔ فریق یا شریک کے
خلاف موثر ہوتا ہے۔ اشخاص ثالث ان کے پابند نہیں ہوتے اور
ان سے فائدہ نہیں اٹھائے جاسکتے ہیں۔ لیکن جب سبلی امر مانع تقریر مخالف
کسی شخص کی ناقابلیت یا تصحیح نسب پر موثر ہو تو اشخاص ثالث اس
ریکارڈ سے فائدہ بھی اٹھائے اور اس کے پابند بھی ہوتے ہیں۔ مثلاً
قانون کے امن یا کلیسا سے خارج کرنے۔ پیشے یا بادشاہ پر پوپ کی
برتری تسلیم کرنے کے جرم کی بنا پر ضبطی جاہداد و دیگر حقوق یا جرم سنگین
وغیرہ کی صورتوں میں لیکن جو سبلی یا ریکارڈ کے کسی شخص کے نام کیفیت یا
اضافے سے متعلق ہو اس کا یہ اثر نہیں ہوتا ہے۔

۱۔ ڈائجسٹ از کم ان امر مانع تقریر مخالف (بی) ٹکٹن مصنفہ گک ۱۵۲ الف۔ کروک عہد
ایلی ز مجتہ۔ ۴۰۰۔ پلوڈن ۱۶۔

۲۔ ٹکٹن مصنفہ کروک ۴۷ ب۔ ۳۶۳ ب۔

۳۔ بیڈنگ کیس از اسمتھ جلد ۲۔

۴۔ ٹکٹن مصنفہ گک ۱۵۲ الف۔ ڈائجسٹ از کم ان بجوائے بارن دال وکرسول۔ ”اسٹاپل“

۵۔ ٹکٹن مصنفہ گک ۱۵۲ ب۔

۶۔ ایضاً۔

دفعہ ۵۳۷: (۳) متضاد امور مانع تقریر مخالف ایک دوسرے کو

بے اثر کر دیتے ہیں۔ دو امور مانع تقریر مخالف کے مقابل امر مانع تقریر مخالف سے امر تنقیح طلب غیر متاثر رہتا ہے۔ مثلاً اگر کسی مقدمے میں مدعی کسی چراگاہ کی نسبت حقیقت ایک ایسی عطا کے ذریعے سے ثابت کرتا ہے جو قانونی حافطے کے زمانے کے اندر دی گئی تھی۔ اور انھیں فریقین کے درمیان ایک دوسرے مقدمے میں حق قدامت کی بنا پر حقیقت ثابت کرتا ہے۔ تو اس آخری امر مانع تقریر مخالف سے پہلا امر مانع تقریر مخالف کا عدم ہو جاتا ہے۔ جس کا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ مدعی حق قدامت کے ذریعے سے اپنی حقیقت ثابت کر سکتا ہے۔

دفعہ ۵۳۸: امور مانع تقریر مخالف تین قسم کے ہوتے ہیں: (۱) ریکارڈ

کے ذریعے سے۔ (۲) دستاویز مہری کے ذریعے سے۔ (۳) عمل کے ذریعے۔

دفعہ ۵۳۹: (۱) امور مانع تقریر مخالف بذریعہ ریکارڈ مثلاً منشور ہائے

شاہی عطاؤں سے قید اولاد نکالنے کی نالشات۔ پلیڈنگ وغیرہ۔ اس کی

۱۔ ایضاً ملک نیام ہافٹن ۱۔ ایلس ویلاکیرن ۵۰۶۔ از لارڈ کیمیل چیف جسٹس۔

۲۔ مختصر از رول ۸۴۷۔ پلوڈن ۵۰۔ بحوالہ ۱۱ ہنری ششم صفحہ ۶۔ ۲۷ ب۔ ۲۸ الف۔

۳۔ نیشنل مصنفہ لک ۳۵۲ الف۔

۴۔ لک (حوالہ مذکورہ بالا میں) "امر تحریری" کہتے ہیں۔ لیکن یہ بات صاف ہے کہ مراد دستاویز

مہری سے تھی۔ امر ہماری قدیم کتابوں میں لفظ "تحریر" اس محدود معنی میں مسلسل استعمال کیا جاتا ہے۔

دیکھئے پیجے دفعہ ۲۱۶ نوٹ ۵ اور دفعہ ۲۲۵۔ نوٹ ۲۔

۵۔ نیشنل مصنفہ لک ۳۵۲ الف۔ ڈائجسٹ از کم ان۔ عنوان امر مانع تقریر مخالف۔ الف۔

۱۔ مختصر از رول ۸۶۸ و بعد عنوان امر مانع تقریر مخالف۔

سب سے اہم شکل امر مانع تقریر مخالف بذریعہ فیصلہ عدالت ہے جس پر
امر فیصل شدہ کے عنوان کے تحت غور کیا جائے گا۔

دفعہ ۵۴۰-۵۴۱: امور مانع تقریر مخالف بذریعہ پلیڈنگ: جو فریق قانون
کے مقررہ وقت کے اندر جواب دہی نہیں پیش کرتا ہے اس کے متعلق
قیاس ہوتا ہے کہ اسے اس کے فریق مخالف کے مستحق فیصلہ ہونے کا
اقبال ہے۔ اسی طرح کوئی فریق ایک قسم کی جواب دہی پیش کرنے سے
بعد میں کسی دوسری جواب دہی سے قایدہ اٹھانے سے باز رکھا جاسکتا
ہے۔ عذرات تخفیف کی منسوخی سے پہلے پلیڈنگ کا یہ ایک مشہور
و معروف اصول تھا کہ عذرات تخفیف کسی فریق کے اجلاس کا بدلہ
کے سامنے پورے عذرات پیش کرنے کے بعد بھی پیش کئے جاسکتے تھے
اور یہ کہ عذرات تخفیف پیش کرنے کے بعد اختیار سماعت سے متعلق
عذرات نہیں پیش ہو سکتے تھے۔ اور یہ بھی قرار دیا گیا تھا کہ اقبالات
قطعی اثر رکھتے ہیں۔

دفعہ ۵۴۲: (۲) امور مانع تقریر مخالف بذریعہ دستاویزات مہری کسی
شخص کو اپنی دستاویزات مہری کے خلاف کامیابی حاصل نہیں ہو سکتی۔
مسٹر جسٹس بلاکسٹن کہتے ہیں کہ ”اپنی جاہلاد پر تصرف سے متعلق نہایت ہی ۲۶۶

۱۔ آگے صفحات ۵۸۸ تا ۵۹۵

۲۔ اس موضوع پر مزید دیکھئے بلن اینڈ لیک ان پلیڈنگ (Bullen & Leake on Pleading)

طبع نجم اور قواعد عالیہ عدالت حکم نو ذہم۔ اور ”انول پراکٹس“ میں اس پر نوٹس۔

۳۔ دیکھئے پولیو بنام رٹلین، ۱۸۴۸ء۔ ۱۲ کیپیٹر ۶۶۵-۶۶۶ رسل دریان ۴۲۔

۴۔ ۲۰ انسٹیٹیوٹ ۴۴۔ اصول متعارفہ قانون از لافٹ ۳۶۲۔

۵۔ شروحات بلاکسٹن جلد ۲ صفحہ ۲۹۵۔

اہم اور مصدقہ فعل جو کوئی شخص انجام دے سکتا ہے وہ دستاویز مہری ہے اسی لیے کسی شخص کے بھی خلاف اس کی دستاویز مہری سے ہمیشہ امر مانع تقریر مخالف پیدا ہونا چاہیے۔ اور اس کو اجازت نہیں دینی چاہیے کہ جو کچھ اس نے پہلے اتنی اہمیت اور سوچ بچار کے بعد اقرار کیا ہو اس کے خلاف کچھ ثابت کر سکے، لیکن یہ اصول صرف اسی وقت اطلاق پاتا ہے جب کہ ان حقوق کے نفاذ کے لیے جو دستاویز مہری سے پیدا ہوتے ہیں نہ کہ ضمنی حقوق کے متعلق ناٹش کی جاتی ہے۔ اور اس میں کسی دستاویز مہری کی عام تمہید محض بھی داخل نہیں ہے۔ اور ایسی تمہید کا اثر امر مانع تقریر مخالف کا نہیں ہوتا ہے، یہ اس اصول پر مبنی ہے کہ ”عام بیان سے کوئی یقینی امر تبادر نہیں ہوتا ہے“۔ یہ ایک اصول ہے کہ امر مانع تقریر مخالف ہر طرح پر یقینی ہونا چاہئے۔ اور اس کو کسی حجت یا نتیجے سے اخذ نہیں کرنا چاہیے۔ اور اسی لیے دستاویز مہری کی تمہید میں کسی خاص واقعے کے خاص طور پر ذکر کرنے ہی سے امر مانع تقریر مخالف پیدا ہوتا ہے، اس فرق کی توضیح میں بہت سے مقدمات ریپورٹس میں ملتے ہیں، اور اس موضوع پر جو اصول ہے اس کو اس طرح قرار دیا گیا

۱۔ وائس بنام وڈوارڈ۔ ۵ کیچیکر ۵۵۷-۵۶۳۔ اکس پارٹی مارگن۔ ان ری سمپلس ۲ چانسری ڈیویژن ۷۲۔
 ۲۔ ۳۲ ہنری ششم ۱۶-۳۵-ایضاً ۳۲-۲ لیونارڈ ریپورٹس ۱۱۱۵-۱۱۱۶ کیچیکے مینسان بنام ٹریمر۔ (Lainson v. Tremere)
 ۳۔ ۱۱۱۵ (۱) ڈالفس وائس ۸۰۱-۸۰۲ کافیصلہ۔ ۴۰ رسل دریان۔

۴۔ ۲ لک ۳۳ ب۔ ۸ لک ۹ الف۔

۵۔ ٹلٹن مطبوعہ لک ۳۰۳ الف اور ۳۳۲ ب۔

۶۔ کیچیکے مینسان بنام ٹریمر ۱۱۱۵ (۱) ڈالفس وائس ۷۹۲۔ ۴۰ رسل دریان ۲۲۶۔ کارپنٹریا
 ۷۔ مین وولز بی ۲۰۹۔

۸۔ کیچیکے مختصر عدل جلد ۱۔ ۸۷۲۔ عنوان امر مانع تقریر مخالف (پی) نوٹس ولیم بریچورٹس سائٹس
 ۲۱۶۔ طبع ششم۔ ۳ لیونارڈ ۱۱۸۵۔ صفحہ ۱۶۸۔

ہے کہ ”یہ بات صاف ہے کہ جب دستاویز مہری سے یہ امر ظاہر ہوتا ہو کہ فریقین دستاویز کو چند امور کے معاہدے کی بنیاد ہونے کا اقبال ہے۔ تو ان واقعات کا بیان کو بطور تمہید ہی کے کیوں نہ ہو ان کے اس کے خلاف کہنے کا مانع ہوگا۔ غالباً اگر بجائے ”فریقین کو اقبال ہے“ کہنے کے یہ بھی کہا جاتا کہ ”یا فریقین کو اقبال ہونا۔ فرض کیا جاسکتا ہے“ تو یہ اصول زیادہ صحیح ہوتا جب کسی دستاویز کی تمہید کا منشا یہ ہو کہ وہ صرف ایک فریق کا بیان ہے تو امر مانع تقریر مخالف صرف اس فریق تک محدود ہوتا ہے اور یہ منشا تعبیر دستاویز سے دریافت کیا جاتا ہے۔

فقہ ۵۴۳: (۳) امر مانع تقریر مخالف بذریعہ عمل: اس کے متعلق

مقدمہ لیان بنام ریڈ (Lyon v. Reed) میں پارک بنج (Parke, B.) نے عدالت انسپیکٹر کا فیصلہ سناتے ہوئے کہا کہ عمل یا افعال جن سے فریقین بذریعہ امر مانع تقریر مخالف یا بند ہو جاتے ہیں بہت تھوڑے ہوتے ہیں۔ اور لارڈ کنگ نے لٹلٹن مطبوعہ کاک میں ان کی صراحت کر دی ہے۔ یہ سب ایسے افعال ہیں جو قدیم زمانے میں دراصل اور قانون کے نزدیک ہمیشہ مشہور و علانیہ اور دستاویز مہری کی تکمیل سے کم باضابطہ اور اہم نہیں ہوتے تھے۔ مثلاً منتقلی۔ داخل ہونا۔ کسی حقیقت کا قبول کرنا

۱۔ نیگ بنام رین کاک، کاسن بنج صفحہ ۳۲۸ میں کولٹ مان جسٹس (Coltman J.) کا قول جو انہوں نے عدالت کاسن جسٹس کا فیصلہ سناتے ہوئے کہا۔ اس مقدمے کو اسٹرونگ ہل بنام بک (Stroughill v. Buck) (۱۴) کوئینس بنج ۷۸۷ میں تسلیم کیا گیا اور اس کی توثیق کی گئی۔
۲۔ اسٹرونگ ہل بنام بک (۱۴) کوئینس بنج ۷۸۷ ٹری نی ڈاکٹری بنام کاریاٹ (Trinidad Co. v. Coryat) ۱۸۹۶ء مقدمات ۵۸۷۔

۳۔ لیان بنام ریڈ ۱۳ مین وولنزی ۲۸۵-۳۰۹-۶۷ رسل وریاں ۵۹۳- تیز و کھچے فیصلہ
ٹنڈل چیف جسٹس بمقدمہ سائڈرس بنام کالمان ۴ ماننگ وگریگر ۲۰۹۔

وقس علی ذلک۔ اس قسم کے فعل سے کسی فریق نے اتفاق کیا ہے۔ یا نہیں ایک ایسا امر تصور کیا جاتا تھا جس کی دریافت میں کوئی دشواری نہیں ہو سکتی تھی۔ اور بعد دریافت اس کے قانونی نتائج پیدا ہوتے تھے۔ لیکن ان وجوہات کی بنا پر جن کو بیان کر دیا گیا ہے، قانونی عدالتوں نے اس اصول کو اختیار کر کے جو نصفی عدالتوں میں عرصہ دراز سے متعارف تھا اس قسم کے امر مانع تقریر مخالف کو اس کے قدیم حدود سے آگے بڑھا دیا ہے۔ اور گو اس کے اطلاق کے متعلق اصل فیصلے بعض صورتوں میں قابل اعتراض ہوں لیکن ذیل کا اصول بہت سے مستند نظائر کی رو سے قرار پا چکا ہے اور اسی لیے مسئلہ سمجھا جاسکتا ہے کہ ”جب کوئی شخص اپنے الفاظ یا عمل سے دوسرے شخص کو عہد یقین دلاتا ہے کہ اشیا کی حالت ایسی ہے۔ اور اس یقین پر عمل کرنے کی اس کو ترغیب دیتا ہے جس کی وجہ سے وہ شخص اپنی حالت بدلتا ہے تو اول الذکر شخص کو مؤخر الذکر شخص کے خلاف اشیا کی حالت کے اسی وقت مختلف ہونے کو ثابت کرنے کی اجازت نہیں دی جائے گی“ یہ صحیح ہے کہ یہ کہا گیا ہے کہ جب تک بیان کنندہ کا یہ بیان اقرار یا پرواگی کی حد تک نہ پہنچے یا وہ شخص جس سے یہ بیان کیا گیا ہو اس کو ایسا نہ سمجھے۔ مذکورہ بالا اصول اطلاق نہیں پاتا ہے۔ لیکن غالباً اس اصول کا اطلاق اس طرح پر

۱۔ اوپر دفعہ ۵۳۴۔

۲۔ نصف از فان بلائکوئے (Fonblanque's Equity) کتاب اباب ۱۲ دفعہ ۴۔ طبع سوم۔
 ۳۔ پکارڈ بنام سیرس ۱۶ اڈالفس وایلس ۴۶۹۔ ۴۵ رسل وریان ۵۳۸۔ فریڈمان بنام لک ۱۲ کچیکر
 ۶۳۳۔ ۶۵۴۔ ہوورڈ بنام ہڈسن ۱۲ ایلس و بلاکیرن ۱۔ کلارک بنام ہارٹ ۶ مقدمات دارالامرا
 ۶۳۳۔ ۶۴۴۔ ۶۵۵۔ ۶۵۶۔ ۶۶۹۔ کارنش بنام اینگلٹن ۴ ہرسٹن و نارمن ۶۴۹۔ گرگ بنام
 ولس ۱۔ اڈالفس وایلس ۹۔ (۵۰) رسل وریان ۳۴۷۔
 ۴۔ فریڈمان بنام لک ۱۲ کچیکر ۶۵۴۔ ۶۶۳۔ کلارک بنام ہارٹ ۶ مقدمات دارالامرا ۶۳۳۔

محدود نہیں ہے نیز اس اصول کے لفظ ”عمداً“ کا مطلب یہ نہیں سمجھنا چاہئے کہ بیان کنندہ اس امر کے غلط ہونے سے واقف تھا جس کا کہ اس نے سچ ہونا بیان کیا ہے بلکہ صرف یہ کہ اس کا ارادہ یہ تھا کہ اس کے بیان پر عمل کیا جائے اور اس پر عمل کیا گیا ہو۔ کیونکہ چاہے کسی شخص کا اصل ارادہ کچھ ہو اگر اس کے بیان کو کوئی معقول شخص سچ سمجھے اور یقین کرے کہ اس کا منشا یہ ہے کہ وہ اس پر عمل کرے۔ تو اس صورت میں بھی بیان کنندہ اس بیان کے صحیح ہونے کی بابت نزاع کرنے سے باز رکھا جائے گا۔ دستور تجارت یا اور طرح پر جب کوئی فرض کسی شخص پر سچ کہنے کا عاید ہو اور اس شخص کا عمل غفلت یا سہو کی وجہ سے اس کے خلاف ہو تو اکثر اس کا بھی یہی اثر ہوتا ہے۔ مثلاً جب کوئی شریک جو شراکت سے علیحدہ ہو رہا ہو اپنے گاہکوں کو سہواً حسب معمول مطلع نہیں کرتا ہے کہ باقی شراک اب اس کے کارندے کی حیثیت سے عمل کرنے کے مجاز نہیں ہیں۔ تو ان کو اس طرح پر مجاز سمجھ کر اشخاص ثالث نے ان سے جو معاہدے کئے ہوں وہ ان سب کا پابند سمجھا جائے گا۔

۵۴۴۔ یہ ایک سوال بنا دیا گیا ہے کہ کیا امور مانع تقریر مخالف

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: ۶۴۴-۶۵۶۔ کارنش بنام اننگٹن ۴ ہرسٹون و نارمن ۵۴۹-۵۵۵۔
 ۱۔ سٹی زنس بینک آف لوئی سیانا بنام فرسٹ نیشنل بینک آف نیوا اور لینز لارپورٹ ۶ مقدمات
 مراجعہ ۳۵۲-۳۶۰۔ از لارڈ سلپورن چانسلر۔
 ۲۔ فریمان بنام لک (Freeman v. Cooke) (۲) کیپیچیکر ۶۵۴-۶۶۳۔ ہوورڈ بنام بکین
 (۲) ایلیس و بلاکیرن ۱۔ کارنش بنام اننگٹن ۴ ہرسٹون و نارمن ۵۴۹-۵۵۵۔ وائٹ بنام گرینش
 اکامن ریج (سلسلہ نو)۔
 ۳۔ فریمان بنام لک ۲ کیپیچیکر ۶۵۴-۶۶۳۔ نیز دیکھیے ڈی و سٹرن بینک آف اسکاٹ لینڈ
 بنام نیپل (۱) فاسٹرو و فاسٹرن رپورٹس ۴۶۱۔

بذریعہ عمل کو پلیڈنگ میں بیان کیا جاسکتا ہے۔ اعتراض یہ ہے کہ عمل کے امر مانع تقریر مخالف ہونے کو پلیڈنگ میں بیان کرنا اصول پلیڈنگ کی خلاف ورزی ہے جس کی رو سے کسی بھی شہادت کو چاہے وہ کتنی ہی قطعی کیوں نہ ہو پلیڈنگ میں بیان کرنا منع ہے۔ لیکن مقدمہ ساندرسن بنام کولمان (Sanderson v. Colman) میں مدعی کے جواب الجواب میں امر مانع تقریر مخالف کو بیان کرنے پر مدعی علیہ نے اعتراض کیا تھا کہ اس کو ایسا کرنے کا حق نہیں ہے۔ اس طرح یہ امر صراحتاً پیش ہوا۔ اور عدالت کا من پلینس (Court of Common Pleas) نے متفقاً اس اعتراض کو نامتطور کر دیا۔

دفعہ ۵۴۵-۵۴۶۔ امر مانع تقریر مخالف کے مضمون کو ختم کرنے سے پہلے ہم اس سوال کی طرف توجہ منعطف کرانا چاہتے ہیں کہ آیا رومی قانون

کا یہ اصول کہ جو شخص خود اپنی رسوائی یا جرم کو بیان کرے اس کی شنوائی نہیں ہونی چاہئے، قانون عمومی کا بھی اصول ہے۔ چاہے قدیم اصول کچھ ہو سکتا ہے میں کالسن بنام بلانٹرن (Collins v. Blantern) کے

ملہ ساندرسن بنام کولمان ۴ ماننگ و گرینگر ۲۹ - ہالی فاکس بنام لائل ۳ کیپیچیکر ۶۴ (موجودہ عملدرآمد کی رو سے سوال یہ نہیں ہے کہ آیا ان کو پلیڈنگ میں بیان کیا جاسکتا ہے بلکہ یہ کہ آیا ان کو بیان کرنا لازم ہے اس امر پر دیکھئے مقدمہ فلیمنگ بنام بنک آف نیوزی لائنڈ - ۱۹۰۸ء مقدمات مرافعہ ۵۵۷ - کاپن گریبنام نارٹن ۱۹۰۲ء (۲) ایڈرس رپورٹ ۲۴۲ - ۲۴۵ - پلیڈنگ از آجرس (Odgers, Pleading)

طبع ہشتم ۲۳۶ - نوٹ)۔

۲۔ متونی اوڈیئر نے طبع دہم میں ان دو دفعوں کو ایک کر دیا۔

۳۔ ۴۱ انسٹیٹیوٹ ۲۷۹ -

۴۔ کالسن بنام بلانٹرن ۱۹۰۸ء ولسن ۲۴۱ لیڈنگ کیس از اسمتھ جلد ۱۔

ہدایتی مقدمے میں قرار دیا گیا کہ جب کسی دستاویز قرض کی بنا پر تلاش کی گئی ہو تو مدعی علیہ عذر پیش کر سکتا ہے کہ اس نے وہ دستاویز کسی ناجائز اور خلاف اخلاق بدل کی بنا پر لکھ دی تھی۔ اور جہاں تک اس اصول کا گواہوں سے تعلق ہے جدید نظائر کی رو سے کسی ایسے اصول کی موجودگی سے قطعاً انکار کیا گیا ہے۔ اب اس امر کے قانون ہونے میں کوئی شبہ نہیں ہے کہ گواہ سے ایسے سوالات کئے جاسکتے ہیں جن سے اس کا مجرم ہونا ظاہر ہوتا ہو یا اس کو نقصان پہنچتا ہو یا جن سے اس کی ذلت ہوتی ہو۔ گواہ ان سوالات کے جواب دینے پر مجبور نہیں ہوتا ہے۔ اسی طرح فوجداری مقدمات میں یہ مسلسل عملدرآمد رہا ہے کہ شریک جرم اشخاص کی شہادت منظور کی جاتی ہے۔ جو ملزم کے اور اپنے جرم کی حلقاً شہادت دیتے ہیں۔ اور شریک جرم کی دی ہوئی گواہی کے اہم حصے کی کسی دوسری غیر مشتبہ شہادت سے تائید بھی لازمی نہیں اگرچہ مناسب ہونے اور عملدرآمد پڑ جانے کی وجہ سے ایسی تائید چاہی جاتی ہے۔ ٹیٹس اوٹس اور ایلی زیتھ چاننگ (Titus oates & Elizebeth Channing) کے مقدمات جو اس اصول پر اہم سند تھے عدالت کنگس رینج کے فیصلے کی رو سے مقدمہ ملک بنام ٹیل (R. V. Teal) میں منسوخ کئے گئے۔ اس مقدمے میں ٹامس ٹیل (Thomas Teal) ہائے ایس (Hannah S.) وغیرہم کو مستغیث کے خلاف سازش کر کے ہائے ایس کے حرامی بچے کے باپ ہونے کا غلط الزام لگانے کی بنا پر چالان کیا گیا تھا۔ ہائے ایس کے خلاف مقدمے کو روک دینے کے بعد اس کا اظہار لیا گیا جس سے

۱۔ پیچھے دفعات ۱۲۶ تا ۱۳۱۔

۲۔ پیچھے دفعہ ۱۱۷۔

۳۔ ملک بنام ٹیل (۱۸۰۹ء تا ۱۸۱۰ء) - ۱۱ ایسٹ ۳۰۷ - ۱۰ رسل وریان ۵۱۶

ظاہر ہوا کہ اس نے مدعی علیہ ٹیل کے ورغلانے پر جھوٹا بیان حلفی دیا تھا کہ مستغیث اس نیچے کا باپ ہے۔ مقدمے کو از سر نو چلانے کی اس بنا پر درخواست دی گئی کہ وہ ناقابل گواہ تھی۔ اور اوشس اور چائنٹاب کے مقدمات پر بھروسہ کیا گیا۔ اور یہ بھی بحث کی گئی کہ جس شخص کو بے دین ہونے کا اقبال ہو وہ گواہی دینے کے ناقابل ہوتا ہے۔ لیکن عدالت کی رائے دوسری ہوئی۔ اور لارڈ ایلن برو (Lord Ellenborough) نے کہا کہ بے دین شخص کو حلف کے وجوب کا اقرار نہیں ہوتا ہے اور اسی لیے وہ اس کی تہدید کے تحت شہادت نہیں دے سکتا ہے۔ لیکن کو کسی شخص کے خلاف خود اس کے اقبال سے یا اور شہادت سے ثابت ہو کہ اس نے کسی خاص واقعے کے متعلق جھوٹی قسم کھائی ہے۔ اس سے یہ لازم نہیں آتا کہ وہ اس کے بعد کبھی بھی حلف کی ذمہ داری کو محسوس نہیں کرے گا اگرچہ جوری کو یقین ہو کہ اس نے اس خاص واقعے کے متعلق جھوٹی قسم کھائی ہے تو اس کے لیے یہ کافی وجہ ہو سکتی ہے کہ اس کی کل شہادت کو ناقابل اعتبار سمجھے۔ لیکن یہ کوئی وجہ اس امر کی نہیں ہو سکتی کہ حج اس کی شہادت ہی کو مسترد کر دے۔ وہ صرف گواہ کے اعتبار پر موثر ہوتی ہے جس کا تصفیہ جوری کرے گی رائڈس بنام ٹامس (Rands v. Tomas) کے بعد کے مقدمے میں جو ایک نالش اس سامان کے لیے تھی جو ایک جہاز کو مہیا کیا گیا تھا۔ مدعی نے مدعی علیہ کو جہاز کا شریک مالک ہونا ظاہر کرنے کے لیے یہ ثابت کیا کہ اس کا نام رجسٹر پر اسی طرح لکھا ہوا تھا۔ اور یہ کہ سامان کے مہیا کر دینے کے بعد اس نے اپنا حصہ ایک شخص کو بیچ دیا۔ اور اس شخص کو ایک کے بیان حلفی کے بعد رجسٹر منگایا گیا اور اس میں پایا گیا کہ وہی شریک مالک تھا۔ مدعی علیہ نے کہا کہ وہ مالک کو بحیثیت گواہ کے یہ ثابت کرنے کے لیے طلب کرے گا کہ

اس نے مدعی علیہ کارجسٹریس نام بغیر اس کی اجازت یا شرکت کے لکھ دیا ہے۔ اس پر یہ اعتراض کیا گیا کہ لکب اپنی اس حلف کی تردید میں پیش نہیں ہو سکتا جو اس نے رجسٹر کے منکوائے وقت اٹھایا تھا گراہم بنچ (Graham, B.) نے اس نقطہ نظر کو منظور کر لیا اور شہادت کو مسترد کر دیا۔ لیکن عدالت نے ملک بنام ٹیل کی نظیر کی بنا پر اس فیصلے کو برقرار نہیں رکھا۔ اور قرار دیا کہ یہ اعتراض صرف گواہ کے اعتبار سے متعلق ہے۔ اسی طرح مدعی علیہ جس پر کسی معاہدے کی بنا پر نالش کی گئی ہو یہ عذر پیش کر سکتا اور اس کو ثابت کر سکتا ہے کہ اس کے اور مدعی کے درمیان معاہدہ ناجائز یا خلاف اخلاق تھا۔ لیکن اس کا فریبانہ ہونا ثابت نہیں کر سکتا۔ کیونکہ کوئی شخص عدالت انصاف میں اپنے فریب یا فعل ناجائز کو تسلیم کر سکتا ہے لیکن یہ ایک اصول قانون ہے کہ وہ اس سے مستفید نہیں ہو سکتا۔ کوئی شخص اپنے فعل ناجائز سے فائدہ نہیں اٹھا سکتا۔

۱۔ ہالان بنام جانسن ۱۸۲۶ء۔ کوبرا ۳۲۱-۳۲۳۔

۲۔ جونز بنام یٹس (Jones v Yates) ۹ بارن وال اور کرسول ۵۳۲-۳۳ رل وریان

-۲۵۵

۳۔ ٹلٹن مطبوعہ لک ۱۴۸ ب۔ ۱۲ نیٹیوٹ ۷۱۳۔ مانٹی فیوری۔ بنام مانٹی فیوری۔

(۱) دسہم بلاکسٹن ۳۶۳۔ ڈوڈی رابرٹس بنام رابرٹس ۱۸۱۹ء۔ ۲ بارن وال اور

اڈالفس ۳۶۷۔ ۲۰ رل وریان ۴۷۷۔ ڈوڈی بریان بنام بانکس ۱۸۲۱ء۔ ۴ ایضاً

۴۰۱-۲۳۔ رل وریان ۳۱۸۔ ازلیسٹ جیسٹس۔ ڈانی بنام ٹھاپسن ۱۸۴۲ء۔ ۱۰ مین اور

ولزبی ۳۰۹-۶۲ رل وریان ۶۱۷۔ فن ڈن بنام پارکر (۱۱) ایضاً ۶۷۵-۶۸۱۔ قرے

بنام مان ۱۲ کچیکر ۵۳۸۔

۴۔ ٹلٹن مطبوعہ لک ۱۴۸ ب۔ جنک سنٹ ۴۔ مقدمہ ۵۔ اصول متعارفہ قانون از بروم

طبع ہفتم ۲۲۷۔ دیکھئے ڈائجسٹ کتاب ۵۔ عنوان ۱۷۔ دفعہ ۱۳۴۔

فصل سوم

مضرقات بیانات فوجداری مقدمات میں

صفحہ ۵۴۷: آخر میں ہم فوجداری مقدمات میں مضرقات بیانات کے ذکر پر آئے ہیں۔ یا جیسا کہ ان کو بالعموم موسوم کیا جاتا ہے ”اقبال فوجداری“ کے بیان پر۔ اس موضوع کی بحث میں ہم حسب ذیل امور پر غور کریں گے:-

- ۱۔ امور مانع تقریر مخالف فوجداری مقدمات میں۔
- ۲۔ اپنے کو مجرم بنانے والے غیر عدالتی بیانات کا قابل اذخاں ہونا اور ان کا اثر۔
- ۳۔ اپنے کو مجرم بنانے والی شہادت کے مصنف مفروضات۔

ذیلی فصل (۱)

—————

امور مانع تقریر مخالف فوجداری مقدمات میں

—————

صفحات اول کتاب: صفحہ ترجمہ

- ۱۔ عدالتی اقبال جرم ۲۴۰-۸۴۲
- ۲۔ پلیڈنگ ۲۴۱-۸۴۳
- ۳۔ ضمنی امور ۲۴۱-۸۴۳

صفحات اول کتاب: صفحہ ترجمہ

- امور مانع تقریر مخالف
فوجداری مقدمات ۲۴۰-۸۴۱

دفعہ ۵۴۸: قانون کی اس شاخ میں صاف منصفانہ وجوہات کی

بنا پر بہت کم امور مانع تقریر مخالف ہیں۔ ان میں سے سب سے پہلا اور سب سے اہم امر مانع تقریر مخالف عدالتی اقبال جرم ہے۔ یہ ہر نظام قانون کا اصول سمجھا جاسکتا ہے کہ ملزم کا ایسی عدالت سے اقبال جرم جو اس کو سزا دے سکتی یا رہا کر سکتی ہے سزا سنانے کی کافی اساس ہوتا ہے۔ چاہے یہ سزا سزائے موت ہی کیوں نہ ہو۔ کیونکہ

۱۔ شہادت مصنفہ گرین لیف جلد اول طبع شانزدہم۔ دفعہ ۲۱۶۔ شہادت مصنفہ ٹیلر طبع یازدہم۔ دفعات ۸۶۶ تا ۸۶۹ ڈائجسٹ کتاب ۴۲ عنوان ۲۔ مجموعہ قانون موضوعہ روائت کتاب ۵۹ عنوان ۵۹۔ ثبوت قطعی از اسکاٹس دفعہ ۳۴۴-۳۴۵۔ مقدمہ قانون کلیسا انگریزی از ایلف ۵۴۵۔ ہاگرڈ کنسٹری رپورٹس ۲۱۵۔

ایسے اقبال عداً نہایت ہی اہم موقع پر اکثر و کلا کے مشورے کے بعد اور ہمیشہ جج کی محافظ و محتاط نظر کے سامنے کئے جاتے ہیں۔ جو شخص کہ کسی عدالتی کارروائی میں اقبال جرم کرتا ہے اس کے متعلق قرار دیا جاتا ہے کہ تجویز ہو چکی ہے۔ اور ایک طرح پر وہ خود اپنے فیصلے سے مجرم ٹھہرایا جاتا ہے۔ عدالتی کارروائی میں اقبال جرم تمام ثبوتوں میں بہترین ثبوت ہے۔ عدالتی اقبال جرم مکمل ثبوت ہوتا ہے۔ تاہم اگر اقبال جرم ناقابل اعتبار معلوم ہو۔ یا ملزم کو اقبال جرم کرنے کوئی ناجائز ترغیب دی گئی ہو۔ یا غلط اقبال جرم کرنے میں اس کا کوئی مقصد ہو۔ یا اس نے اقبال جرم کسی دھوکے خوف۔ یا سادگی کی وجہ سے کیا ہو۔ تو عدالت کو ایسے اقبال جرم کو نامنتور کرنا چاہئے۔ اسی طرح اگر الزام عاید کر وہ ایسے واقعات میں سے ہو جن کے اثرات پائیدار ہوں۔ اور نفس جرم کی کوئی اور شہادت نہ ملتی ہو۔ عدالتی وغیرہ عدالتی اقبال جرم کے غلط ہونے کے متعدد مثالیں جن کا نشان ہماری قانونی تاریخ میں بہت ہی ابتدا سے ملتا ہے۔ اس طریقے کو جائز ثابت کرتی ہیں۔ معمولی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- جلد ۲۔ شہادت از پوچھے جلد ۱ دفعہ ۷۹۔

۱۔ گرین لیف حوالہ مذکورہ بالا۔

۲۔ الگب ۳۰ الف۔ مجموعہ قوانین موضوعہ روما۔ کتاب ۱، عنوان ۵۹۔ ڈائجسٹ کتاب ۲۲۔

عنوان ۲ دفعہ ۱۔ ایضاً کتاب ۹ عنوان ۲ دفعہ ۲۵۔ ذیلی دفعہ ۲۔

۳۔ جنک سنٹ ۲۔ مقدمہ ۹۶۔

۴۔ جنک سنٹ ۳۔ مقدمہ ۷۳۔

۵۔ قانون از فچ ۲۹۔ مقدمہ قانون کلیسا انگریزی از ریلیف ۵۴۵۔

۶۔ دیکھئے اوپر دفعہ ۴۴۱۔

۷۔ دیکھئے نیچے دفعات ۵۵۴۔ ۵۷۷۔

۸۔ ۲۷۔ لیرا سماریم حصہ ۲۰۔ ۲۲۔ ایضاً حصہ ۷۱۔

عملدرآمد یہ ہے کہ جب ملزم عدالت میں عذر ”مجرم ہوں“ پیش کرتا ہے۔ تو عدالتیں کم از کم سنگین مقدمات میں اس عذر کو مسلسل میں لکھ نہیں لیتی ہیں جب تک کہ اس کو سنجیدگی و اہمیت کے ساتھ ہوشیار نہیں کروایا جاتا ہے کہ ایسے عذر سے نہ اس پر رحم کیا جائے گا اور نہ اس کی سزا میں تخفیف کی جائے گی۔ اور عدالتیں اسے آزادی سے موقع دیتی ہیں کہ اس عذر کو واپس لے کر عذر ”مجرم نہیں ہوں“ پیش کرے۔ کیونکہ یہ ملحوظ رکھنا اہم ہے کہ ملزم کا عذر ”مجرم نہیں“ پیش کرنے کا مطلب یہ نہیں ہوتا ہے کہ وہ اخلاقی طور پر بھی اپنی معصومی کا اقرار کرتا ہے۔ اس کا مطلب صرف یہ ہوتا ہے کہ وہ صرف اپنے اس مسئلہ قانونی حق سے فائدہ اٹھاتا ہے کہ استغاثے کا یہ فرض ہے کہ اس کو مجرم ثابت کرے۔

دفعہ ۵۴۹: (۲): ملزم کو چاہئے کہ مختلف قسم کے عذرات کو ان کی

ترتیب سے پیش کرے۔ کیونکہ استغاثے سے پوری طرح انکار کرنے کی وجہ سے اسے عذرات تخفیف پیش کرنے کا حق نہیں رہتا ہے۔ وغیرہ۔

دفعہ ۵۵۰: (۳): ملزم کے خلاف بہت سے ایسے ذیلی امور

مانع تقریر مخالف بھی ہوتے ہیں جو ریکارڈ پر نہیں مندرج ہوتے ہیں: مثلاً وہ جو ری کے کسی رکن پر اس کے حلف اٹھا لینے کے بعد اعتراض نہیں کر سکتا ہے۔ سوائے اس کے کہ وجہ اعتراض بعد میں پیدا ہوئی ہو۔ اور اگر

۱۔ پلیس آف دی کراؤن از ویل جلد ۲ ص ۲۲۵۔

۲۔ ایضاً ص ۱۴۵۔ مقدمہ ملک ہوہل اسٹیٹ ٹرائل ۱۱۴۲۔

۳۔ پلیس آف دی کراؤن از ویل جلد ۲ ص ۲۹۳۔

۴۔ ہوبارڈ رپورٹس ۲۳۵۔

وہ کسی رکن جوری پر وجہ ظاہر کر کر اعتراض کر رہا ہو تو اس کو چاہئے کہ تمام وجوہات ایک دم ظاہر کرے۔ اور سنگین بغاوت کے مقدمے میں اگر وہ کسی گواہ پر اس بنا پر اعتراض کرنا چاہتا ہو کہ وہ اس فہرست میں جو قانون (۷ Ann C. 21) آن باب ۲۱ اور جوریس ایکٹ (The Juries Act) ۱۸۲۵ء ۶ جارج چہارم باب ۵۰ کے تحت داخل کی گئی ہے غلط مذکور ہو اسے تو اس کو چاہئے کہ یہ اعتراض ابتدائی اظہار قابلیت گواہ کے موقع پر کرے۔ کیونکہ گواہ کے حلف اٹھا لینے کے بعد یہ اعتراض بعد از وقت سمجھا جاتا ہے۔ ملک بنام فراسٹ (Rv. Frost) کے مقدمے میں جس میں چالان بغاوت سنگین کے لیے کیا گیا تھا۔ مذکورہ بالا قوانین کے تحت گواہوں کی فہرست ان کے مقررہ طریقے کے مطابق نہیں پیش کی گئی تھی۔ یعنی نفل چالان و اسمائے جوری کے ساتھ تو مقدمے کے محفوظ کرنے پر نو ججوں نے بمقابلہ چھ ججوں کے قرار دیا کہ جوری کے حلف اٹھا لینے اور مقدمے کے ان کے سامنے شروع ہو جانے کے بعد اعتراض بہت بعد از وقت کیا گیا ہے۔

—————

۱۔ پریس آف دی کراؤن از ہیل جلد ۲ ص ۲۷۔

۲۔ ملک بنام فراسٹ - ۹ کیا رنگٹن وین - ۱۲۹ - ۱۸۳۔

۳۔ ۹ کیا رنگٹن وین ۱۶۲ - ۱۸۶۔

ذیلی فصل (۲)

اپنے کو مجرم بنانے والے غیر عدالتی بیانات
کا قابل ادخال ہونا اور ان کا اثر

مقابل اصل کتاب صفحہ

مقابل اصل کتاب صفحہ

قطعی نہیں ۴۶۴-۴۶۹

اپنے کو مجرم بنانے والے غیر عدالتی

بیانات کا قابل ادخال ہونا

ان بیانات کا از خود یا

کم از کم آزادی سے دیا جانا

ضروری ہے

قابل ادخال ہونے پر ان کا اثر

اگر ان پر اعتبار کیا جائے

تو یہ بغیر دوسری

شہادت کے کافی ہوتے

ہیں

احتیاط ۴۶۵-۴۶۹

دفعہ ۵۵۵: مفرذات شہادت فوجداری مقدمات میں ہمیشہ

قابل ادخال نہیں ہوتی ہے جس طرح کہ وہ دیوانی مقدمات میں

قابل ادخال ہوتی ہے۔ اس کے قابل ادخال ہونے کی شرط مقدم یہ

ہے کہ وہ از خود یا کم از کم آزادی سے دی جائے۔ انگریزی قانون کا

یہ ایک مسلمہ اصول ہے کہ ہر ایسے اقبال جرم یا مجرم بنانے والے بیان

کو مسترد کرنا چاہئے جو جسمانی اذیت - جبر یا اکراہ قید سے کرایا جائے

یا جو ملزم کو کسی ایسے شخص ذی منصب کی صریحی یا معنوی اجازت سے

ترغیب دیے جانے کی وجہ سے کیا گیا ہو جسے ملزم کے خلاف الزام پر یا الزام کی وجہ سے ملزم کی ذات پر کوئی عدالتی یا اور طرح کا اقتدار حاصل ہو لیکن ترغیب کا یہ اثر ہونے کے لیے ضروری ہے کہ ترغیب سے امید بہتری یا خوف خرابی پیدا ہوتا ہو یعنی ترغیب ایسی ہونی چاہئے کہ ملزم سمجھ جائے کہ اس کی حالت جہاں تک کہ وہ الزام کی وجہ سے متاثر ہو سکتی ہے اقبال کرنے یا اقبال کرنے سے انکار کرنے کی وجہ سے بہتر یا بدتر ہو سکتی ہے۔ اسی لیے اگر یہ ظاہر ہو کہ ملزم کو سچ کہنے کی ترغیب صرف اخلاقی وجوہات کی بنا پر دی گئی تھی تو اقبال جرم یا مجرم گردانے والا بیان قابل افعال شہادت ہوگا۔ اسی طرح یہ اس صورت میں بھی قابل افعال شہادت ہوگا جب کہ یہ ظاہر ہو کہ اقبال جرم کرنے کی ناجائز ترغیب کا اثر اقبال جرم کرنے سے پہلے شخص ذی منصب کے ملزم کو خبردار کر دینے سے کہ ترغیب پر کوئی التفات نہیں کرنا چاہئے۔ زایل ہو گیا ہے۔ دفعہ ۸ قانون جرایم قابل چالان ۱۸۴۷ء ۱۱ و ۱۲ و کٹوریا باب ۲۲ (جسے عام طور پر جروس ایکٹ "Jervis Act") بھی کہتے ہیں) اور جو نظامے امن کے ان اشخاص کو جن پر قابل چالان جرایم کا الزام ہو میقاتی عدالتوں کے اجلاس پر مقدمہ چلائے جانے کے لیے سپرد کرنے سے متعلق ہے ایسی اہمیت و نمایاں وضاحت کا حامل ہے کہ اس کو پوری طرح یہاں نقل کر دینا مناسب ہے۔

۱۔ دیکھئے ملک بنام چاروس لارپورٹ۔ ۱۔ کراؤن کیس۔ ۹۶۔ ملک بنام ریف ایضاً ۳۶۲۔ ملک بنام گلہام اموڈی کراؤن کیس ۱۸۶۔ ملک بنام وایلڈ ایضاً ۳۵۲۔ ۲۔ قانون تحقیقات سرسری ۱۸۴۷ء ۲۲ و ۲۳ و کٹوریا باب ۴۹۔ دفعہ ۱۳ ضمن (۲۱) بھی جو بارہ اور سولہ سال کی درمیانی عمر کے کم عمر اشخاص کو قتل کے سوائے دوسرے قابل چالان الزامات میں مختصر کارروائی کے بعد سزا دینے سے متعلق ہے تقریباً انہیں الفاظ میں ہے۔

”چالان کی جانب کے تمام گواہوں کا مذکورہ بالا طریقے پر اظہار کمال ہو جانے کے بعد ناظم امن یا نظام میں سے کسی ایک کو جس نے مذکورہ بالا اظہار کو اس طرح پر ختم کیا ہو۔ چاہئے کہ بغیر گواہوں کو حاضر ہونے کا حکم دینے کے ملزم کو جو اظہار اس کے اس کے خلاف لیے گئے تھے پڑھ کر سنا دے اور حسب ذیل یا ایسے ہی الفاظ اس سے کہتے کہ:-

”شہادت سننے کے بعد کیا تم الزام کے جواب میں کچھ کہنا پسند کرو گے؟ اگر تم کچھ کہنا نہیں چاہتے ہو تو کہنے پر مجبور نہیں ہو۔ لیکن جو کچھ تم کہو گے لکھ لیا جائے گا۔ اور ممکن ہے کہ تمہارے خلاف سماعت مقدمہ پر پیش کیا جائے اور اس کے ”جواب میں جو کچھ قیدی کہے اس کو لکھ لیتا اور اس کو پڑھ کر سنا دینا چاہئے اور اس پر ناظم یا نظام مذکور کے دستخط کے بعد گواہوں کے اظہار اس کے ساتھ رکھنا چاہیے اور ان کے ساتھ اس طریقے پر بھیج دینا چاہئے جس کا ذکر بعد میں کیا گیا ہے۔ اور بعد میں مذکورہ بالا ملزم کی سماعت مقدمہ پر اسی کو اگر ضرورت ہو تو بغیر مزید ثبوت کے شہادت میں دیا جاسکے گا۔ سوائے اس کے کہ یہ ثابت ہو کہ جس ناظم یا نظام کے اس پر دستخط معلوم ہوتے ہوں فی الحقیقت اس پر ان کے دستخط نہیں ہیں۔

”بشرطیکہ مذکورہ بالا ناظم یا نظام نے ملزم کے کوئی بیان دینے سے پہلے اس سے کہا اور صاف طور پر سمجھا دیا ہو کہ مہربانی کے کسی وعدے سے اس کو کچھ توقع نہیں رکھنی چاہئے۔ اور نہ جرم کا اقبال یا اعتراف کرنے پر مائل کرنے کے لیے کوئی دھمکی دی گئی ہو تو اس سے اسے کچھ خوف کرنا چاہئے اور یہ کہ جو کچھ وہ کہے باوجود ایسے اقرار یا دھمکی کے

۱۔ اس قانون کے ضمیمے میں ایک نمونہ (این) دیا گیا ہے جس کے بعد ہدایت ہے کہ ”جو کچھ قیدی کہے اور جہاں تک ہو سکے اسی کے الفاظ میں“ لکھا جائے اور ”اگر وہ راضی ہو تو اس کے دستخط بھی لیے جائیں“

سماعت مقدمہ پر شہادت میں اس کے خلاف پیش کیا جاسکے گا۔
 لیکن باوجود اس کے شرط یہ ہے کہ اس قانون کے کسی حکم یا
 مضمون کی رو سے کوئی مستغیث کسی مقدمے میں ملزم یا اس شخص کے
 جس پر الزام لگایا گیا ہو کسی ایسے اقبال یا اقبال نو جداری کی کسی
 ایسی شہادت کے پیش کرنے سے باز نہیں رکھا جاسکے گا جو کہ قانوناً
 ایسے شخص کے خلاف قابل اذخال ہو۔

اس امر پر کہ ناجائز ترغیب کیا ہے مقدمات بہت سے ہیں
 اور وہ باہم متوافق بھی نہیں ہیں۔ اور اس میں کوئی شبہ نہیں کہ وہ مفید
 اصول جس کی رو سے ناجائز طور پر حاصل کردہ اقبال جرم ناقابل اذخال
 ہوتے ہیں بہت سی ایسی صورتوں میں بھی اطلاق دیا گیا ہے جو اس
 کے تحت نہیں آتی ہیں۔ گو یہ نسبت پہلے کے آج کل یہ قرار دینے پر
 کم راغب ہیں کہ جو الفاظ استعمال کئے گئے تھے وہ ترغیب کی حد تک
 پہنچتے ہیں۔ یہ تسلیم کرنا چاہئے کہ مقدمہ ملکہ بنام حق اسپن
 Reg. v. Thompson کی رو سے یہ قرار دے دیا گیا ہے کہ اقبال جرم کی
 شہادت کے قابل اذخال ہونے کے لیے یہ امر مثبت طور پر ثابت
 کیا جانا چاہئے کہ وہ اقبال جرم از خود اور ازادی سے کیا گیا تھا۔
 یعنی کسی شخص ذی منصب نے ملزم کو اقبال جرم کرنے کی ترغیب نہیں دی تھی
 یا یہ کہ وہ اس ترغیب کا اثر صاف طور پر زایل ہونے کے بعد کیا گیا تھا۔ لیکن

۱۔ دیکھئے ملک بنام بالڈری ۲ ڈینی سن کراؤن کیس ۴۳۰۔ اور دیکھئے شہادت از فین طبع ششم

۲۹۳۔ صفحہ ۷ جہاں ان کا تحتہ بنایا گیا ہے۔

۲۔ ملک بنام ریف لارپورٹ اکر نیل کیس ۳۹۲-۳۹۳۔ از لارڈ چیف بیرن جلی۔ ملک
 بنام بالڈری ۲ ڈینی سن کراؤن کیس ۴۳۰۔

۳۔ شہادت مصنفہ فین طبع ششم ۲۹۳ تا ۲۹۴

۴۔ ملکہ بنام حق اسپن ۱۸۹۲ء کو ۲ کیس ۱۲۔ کراؤن کیس ریرفڈ۔ جس نے پارک بیچ کی مقدمہ

یہ امر بھی صاف ہے کہ جب ترغیب زدگی ہو تو ملزم کے پولس والے کو جواب قابل ادخال ہوتے ہیں۔ ظاہر ہے کہ غیر عدالتی اقبال جرم کے بیانات سے متعلق تمام سوالات کا تصفیہ سماعت مقدمے پر ہی ہو سکتا ہے کہ جو جوری کو کرنا چاہئے: اور ایسے سوالات کا اب مرافعہ ہو سکتا ہے یا قانون مرافعہ فوجداری سلسلہ کے تحت وہ عدالت مرافعہ فوجداری کے تصفیہ کے لیے محفوظ بھی کئے جاسکتے ہیں۔

واقعہ ۵۵۲: غیر عدالتی اقبال جرم کے بیانات کے (جب وہ

قابل ادخال ہوں) اثر کے متعلق یہ اصول صاف طور پر متعین ہے کہ سوائے اس کے کہ قانون موضوعہ کی رو سے کوئی اور حکم ہو کوئی ایسا اقبال جرم یا بیان چاہے وہ مکمل ہو یا غیر مکمل کسی ناظم امن سے کیا گیا ہو یا کسی اور جرم کے متعلق تحقیقاتی اختیار رکھنے والی عدالت سے۔ یا چاہے وہ کسی دستاویز کی رو سے کیا گیا ہو یا بذریعہ عمل ملزم کے خلاف۔ امر مانع تقریر مخالف یا قطعی شہادت کی وقعت نہیں رکھتا اور نہ وہ اس سے زیادہ وقعت کا مستحق ہوتا ہے جو کہ جو جوری ایمان سے اس کو دے۔

واقعہ ۵۵۳: نفس جرم کو بلا کسی شک و شبہ کے ثابت کرنے کی

ضرورت اور ہمارے قانون کی اس قوی خواہش کی وجہ سے کہ اشخاص کے جھوٹے یا جلدی میں دیے ہوئے بیانات سے نامناسب طور پر نقصان پانے سے حفاظت کی جانی چاہئے۔ یہ شبہ پیدا ہوا کہ کیا ایسے

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ:- ملک بنام دارنگ ملزم ۵۱ اور سٹ ۳۱۸ کے قرار داد کی توثیق کی۔ ۲
ڈینی سن کراؤن کیس ۴۳۰-۴۴۷-نوٹ:- ملک بنام روز-۱۸ کاکس ۷۱۷-
۱۷ دیکھئے اوپر واقعہ ۴۴۱-

حکم سزا کو جو ملزم کے اپنے کو مجرم ٹھیرانے والے غیر عدالتی بیان کی بنا پر دیا گیا ہو برقرار رکھا جاسکتا ہے۔ لیکن جدید نظائر کا رجحان اثبات میں جواب دینے کا ہے۔ تاہم ایسے اصول پر بہت احتیاط سے عمل کرنا چاہئے۔ کیونکہ ان متعدد مقدمات کی وجہ سے جن میں لوگوں نے غلط طور پر اپنے آپ کو ملزم ظاہر کیا ہے یا جرایم کا مرتکب تسلیم کیا ہے۔ ججوں کو جب جرم کی شہادت صرف مبینہ مجرم کا بیان ہو سزا دینے میں بہت احتیاط کرنی چاہئے۔ ایسے الزامات میں جن کی سزا موت ہو خصوصاً الزامات قتل میں دہری احتیاط درکار ہوتی ہے۔ بیان کو سچے ہونے کی احتیاط سے جانچ کرنی چاہئے اور نفس جرم کے ثبوت یا تردید کے لیے شہادت حاصل کرنے کی ممکنہ کوشش کرنی چاہئے۔ جب اقبال جرم مکمل نہ ہو تو مذکورہ بالا وجوہات زیادہ قوت کے ساتھ قابل اطلاق ہوتے ہیں۔

۱۔ اٹھیس برثبوت کتاب انوٹ ۷۔ ملک بنام الذریج۔ رسل دریان ۴۴۰۔ ملک بنام وایٹ ایضاً ۵۰۸۔

۲۔ ملک بنام فاکنر رسل دریان ۴۸۱۔ ملک بنام ٹیٹ۔ ایضاً ۵۰۹۔ ملک بنام ڈھیلنگ۔ ایچ کراون لا ۳۱۱۔ نوٹ۔ ملک بنام سٹی دن۔ ۱۶ کا کس۔ ۳۱۷۔ لیکن شاید قتل۔ ایک زوج کی زندگی میں دوسرے سے نکاح۔ اور ملکیت جاہلاد سے متعلق جرایم کی صورتیں مستثنیٰ ہیں۔ دیکھئے شہادت اربعین طبع ششم ۲۶۲۔

۳۔ ایک شخص سزا سن رہا تھا اس نے اپنے ہی لگو واپس لیے ہوئے) اقبال جرم پر ایک ایسے قتل کے لیے جو جولائی ۱۸۸۲ء میں ہوا تھا مجرم ٹھیرایا جانا اس امر کو نمایاں کرتا ہے کہ انگریزی قانون میں جرایم کے متعلق کوئی میعاد نہیں ہے۔ لیکن قانون موضوعہ کی رو سے چند مستثنیات ہیں۔ مثلاً بغاوت یا غداری (باعتناء بادشاہ کے قتل کی غداری کے) یا اخفا بغاوت کے لیے چالان تین سال کے اندر مودنا چاہئے (۷۰ ویکس سوم باب ۴ دفعات ۶ و ۵) اسی طرح نا جائز فوجی قواعد و مشق (۶۰ جارج سوم اور جارج چہارم باب ۱)۔ قوانین شکار کی خلاف ورزی کے بعض جرایم (۹ جارج چہارم باب ۶۹) اور ایسے جرایم جن کی سرسری تحقیقات کے بعد سزا دی جاسکتی ہے (۱۱ و ۱۲ ویکس سوم باب ۴ دفعات ۱۱)

ذیلی فصل (۳)

مضعف مفروضات جو اپنے کو مجرم بنانیوالی شہادت پر موثر ہوتے ہیں

صفحہ ۱۱ کتاب صفحہ ۱۱

دو قسم کے وجوہاتے تحریک
۱۔ جو غلطی سے پیدا ہوتے ہیں
۲۔ واقعی غلطی سے
۱۔ قانونی غلطی سے
۲۔ قاعدے کی امید میں
۱۔ تکلیف سے بچنے کے لیے
۲۔ ضمنی مقاصد کے لیے
۱۔ خود سبب سے
متعلق

صفحہ ۱۱ کتاب صفحہ ۱۱

مضعف مفروضات جو اپنے کو
مجرم بنانے والی شہادت پر
موثر ہوتے ہیں
اقبال جرم جو اذیت پہنچانے
کے بعد کئے گئے ہوں
تفحص کے خلاف دلائل
تفحص کی موافقت میں
دلائل
اپنے کو مجرم بنانے والے جھوٹے
بیانات
ان کے وجوہاتے تحریک

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: کے لیے چھ ہینوں کے اندر چالان پیش ہونا چاہئے۔ دیکھئے تاریخ قانون تعزیرات
انگلستان از اسٹیفن جلد ۲ ص ۲۔

صفحہ اول کتاب تصفیہ ترجمہ

صفحہ اول کتاب تصفیہ ترجمہ

ناممکن جبرائیم کے ارتکاب کا
اقبال جرم ۲۸۵-۲۸۵
غیر عدالتی اقبال جرم کے
بیانات کے خلاف مزید مصنف ۲۸۵-۲۸۵
مفروضات
۱۔ دروغ بیانی ۲۹۰-۲۹۰
۲۔ غلط تعبیر ۲۹۰-۲۹۰
۳۔ عدم تکمیل ۲۹۰-۲۹۰
جواب نہ دینا ۲۹۱-۲۹۱
ٹالنے کے جواب دینا ۲۹۱-۲۹۱
غلط جواب دینا ۲۹۱-۲۹۱
اپنے کو مجرم بنانے والے جھوٹے بیانات
کی جائز استعمال کی صورتیں ۲۹۲-۲۹۲

۱۔ دوسرے امور کی تحقیقات
کے اسناد کے لیے ۲۸۲-۲۸۲
۲۔ زندگی سے سیری ۲۸۲-۲۸۲
۳۔ مرد عورت کے تعلقات
کی وجہ سے ۲۸۵-۲۸۵
۴۔ خود پسندی سے ۲۸۶-۲۸۶
۵۔ اور مثالیں ۲۸۶-۲۸۶
۲۔ جب دوسرے اشخاص
بھی شریک ہوں ۲۸۶-۲۸۶
۱۔ دوسروں کو فائدہ پہنچانے
کی خواہش ۲۸۶-۲۸۶
۲۔ دوسروں کو نقصان
پہنچانے کی خواہش ۲۸۸-۲۸۸

دفعہ ۵۵۲: اپنے کو مجرم بنانے والی شہادت کی کمزوریاں کامل غور و خوض

کی محتاج ہیں۔ رومی قانون کے علما یورپ میں اس کے مطالعے کے احیاء پر
فریقوں کے اقبال جرم میں خاصی خوبی پاتے تھے۔ وہ اس کو ثبوت کی ایک
ایسی صاف نفیس اور اعلیٰ ترین نوع سمجھتے تھے کہ جس کی تردید میں کوئی
شہادت پیش ہونے کے قابل نہ تھی۔ مشتبہ اشخاص سے اقبال جرم حاصل

۴۷۶

۱۔ ملزم شخص کے اقبال جرم کو علامہ بہت وقعت دیتے تھے۔ وہ اس کو ہمیشہ ثبوت کے نہایت ہی صاف
اہم اور معنی خیز سمجھتے تھے۔ اس حد تک کہ ان کے نزدیک اس کی تردید میں کوئی شہادت پیش نہیں
ہو سکتی تھی۔ ہاتھ میں بر ثبوت کتاب ۱۔ نوٹ ۶۔ وہ اس کو "ثبوتوں میں اعلیٰ ترین ثبوت"
بھی کہتے تھے۔ کتاب شہادت مصنفہ ہائے دفعہ ۱۴۲۔ لیکن اس لغویت کو قانون روڈ ماسے منوب

کرنے اذیت پہنچانے کا عملہ آئندہ بڑی حد تک اسی تصور سے تعلق رکھتا تھا۔ اور یہ امر قانون روماء اس کی تمام مرجمہ اشکال و نیز قانون کلیسا کے لیے باعث تنگ ہے۔ پھر یورپ میں یہ عملہ آئندہ اتنے عرصے تک رائج رہا۔ اور گو وہ انگلستان میں کبھی جائز نہیں قرار دیا گیا۔ لیکن

یقیناً حاشیہ صفحہ گزشتہ :- کرنا انصافی ہوگا۔ کیونکہ قانون روماء نے صریح الفاظ میں قرار دیا تھا کہ جو شخص از خود کسی جرم کا اقبال کرے اس پر ہمیشہ اعتبار نہیں کرنا چاہیے۔ کیونکہ وہ بعض وقت خوف یا کسی اور وجہ سے کیا جاتا ہے۔ ڈائجسٹ کتاب ۴۸ عنوان ۱۸۔ دفعہ ۱۔ ذیلی دفعہ ۲۷۔ جہاں غلط اقبال جرم کی ایک قوی مثال دی گئی ہے۔ اسی طرح ایک دوسری جگہ کہا گیا ہے کہ ”جب کوئی شخص غلط اقبال جرم کرتا ہے کہ اس نے کسی ایسے شخص کو قتل کیا ہے جو دراصل زندہ ہے۔ اور بعد میں اس کے زندہ ہونے کو ثابت کرنے تیار ہوتا ہے تو جو کس نے لکھا ہے کہ قانون اکویلیا (Lex Aquilia) قابل اطلاق نہیں رہتا ہے۔ گو اس نے اقبال جرم کیا ہو کہ اس نے قتل کیا ہے۔ کیونکہ اس سے تو صرف بار ثبوت مستغیث پر آجاتا ہے کہ وہ اقبال کنندہ سے یہ ثابت کرنا ضروری قرار نہیں دے سکتا کہ اس نے مقتول کو قتل کیا بلکہ خود مستغیث کو یہ ثابت کرنا ہوتا ہے کہ ایک شخص قتل ہوا ہے۔“ ڈائجسٹ کتاب ۹ عنوان ۲۔ دفعہ ۲۳۔ ذیلی دفعہ ۱۱۔ ”یہ امر اس شخص کے معاملے میں اور بھی صاف ہے جو زخمی کیا گیا ہو۔ کیونکہ اگر کوئی شخص اقبال کرے کہ اس نے ایک شخص کو زخمی کیا ہے اور وہ شخص زخمی نہ ہوا ہو تو ہم کس کے زخم کو دیکھیں گے اور کس واقعے پر غور کریں گے۔“ ایضاً دفعہ ۲۴۔ ”اسی طرح اگر وہ شخص قتل نہ کیا گیا ہو بلکہ مرگیا ہو تو یہ امر زیادہ اہم ہے کہ متوفی شخص کے قتل کے اقبال سے اقبال کنندہ پابند ذمہ دار نہ ہو۔“ ایضاً دفعہ ۲۵۔ نیز دیکھئے ڈائجسٹ کتاب ۴۸ عنوان ۱۸۔ دفعہ ۱۔ ذیلی دفعہ ۱۷۔ عنوان ۱۹۔ دفعہ ۲۷۔ کتاب ۱۱۔ عنوان ۱۱۔ دفعہ ۱۱۔

(۸) ذخیرہ کتاب ۴۲۔ عنوان ۲۔

۱۷ کتاب شہادت از بابائے ۶۴۷۔

۲ مقدمہ دفعات ۶۹۔ ۷۰۔

۳ فرامین پاپائی از گزشتہ حصہ دوم وجہ مسئلہ ۵ باب ۴۔ فرامین از کلیمنٹ کتاب ۹ عنوان ۴۔

۱۵۵۷ء اور ۱۶۴۲ء کے درمیان شاہی اجازت سے اکثر استعمال ہوتا تھا۔ اس طریقے کی لغویت کو قطع نظر اس کی نا انصافی و بے رحمی کے اتنے دفعہ ظاہر و ثابت کر دیا گیا ہے کہ ان کا ذکر یہاں فضول ہے۔

دفعہ ۵۵۵: ازمنہ وسطیٰ کی رومی و کلیسائی قوانین کی عدالتوں میں

محتسابانہ اصول اصلاً مسلط تھا۔ اور اب بھی اس کا اتنا اثر باقی ہے کہ بریورپ کے اکثر عدالتوں میں ہر فوجداری مقدمے کی ابتدا آج کل بھی اس طرح ہوتی ہے کہ جج یا کوئی دوسرا صدر نشین عہدہ دار ملزم سے سختی سے سوالات کرتا ہے۔ اور نہ بالعموم یہ سوالات ملزم کے ساتھ انصاف کو ملحوظ رکھ کر کیے جاتے ہیں۔ واقعات کو توڑا موڑا اور غلط بیان کیا جاتا

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: باب ۱- دفعہ ۱-

۱۵۵۸ء رومی فقہا کہتے تھے کہ وہ اپنے تمام علمی جدوجہد کو قانون روم پر مبنی کرتے ہیں۔ لیکن ہم نے نوٹ دیا کہ میں دیکھا کہ وہ ایک صورت میں قانون روم سے کتنی بری طرح اختلاف کر گئے ہیں۔ اور دوسری مثالیں بھی پیش کی جاسکتی ہیں اذیت و تفتیش کے موضوع پر انھوں نے قانون روم کی زیادہ ایمان داری سے نقل کی ہے۔ پھر بھی اس عملد رآمد کی لغویت اور خطرے کو ڈائجسٹ کے مقولہ ذیل میں جس طرح فاش کیا گیا ہے۔ اس سے زیادہ شاید ہی کہیں اور ملے۔ مغرامین میں یہ بتایا گیا ہے کہ اذیت پر ہمیشہ نہیں بلکہ کبھی کبھی ہی بھروسہ کرنا چاہئے۔ دراصل وہ ایک نازک و خطرناک چیز ہے اور اس سے دھوکہ ہو سکتا ہے۔ کیونکہ اکثر لوگ تکلیف پا کر یا اذیت دہی کے غلم کی وجہ سے اذیت سے اتنی نفرت کرنے لگتے ہیں کہ ان سے کسی طرح بھی بچ کھلائی نہیں جاسکتی اور بعض دوسروں میں برداشت کی قوت اتنی کم ہوتی ہے کہ وہ بہ نسبت اذیت اٹھانے کے ہر طرح جھوٹ کہنے پر آمادہ ہوتے ہیں۔ اسی لیے وہ ایسے اقبال جرم کرتے ہیں کہ جن سے نہ صرف وہ بلکہ دوسرے بھی قانون کی گرفت میں آجاتے ہیں۔ ڈائجسٹ کتاب ۴۸ عنوان ۱۸- دفعہ ۱۸۸ (۲۳)۔ باوجود اس سب کچھ کے ڈائجسٹ کے مولفین نے اس طریقے کو قانون روم میں باقی رکھا اور جن صورتوں میں اس پر عمل کیا جاسکتا ہے ان کو اسی عنوان میں

یہ سوالات جن میں وہ مجرم قرض کر لیا جاتا ہے نہ صرف کئے جاتے ہیں بلکہ مختلف اشکال میں ان کو دہرایا جاتا اور ان پر اصرار کیا جاتا ہے۔ اور اس کے اپنے مفروضہ احتیاج یا معنی کچھ نہ کچھ اعتراف کرانے کے شاید ہی کوئی طریقے ہوں گے جو چھوڑے جاتے ہیں۔ یہ کوئی خیالی خطرہ نہیں ہوتا ہوشیاری سے سوال کرنے اور ان کے جذبات کو اکسانے سے محذور دل کے افراد سے تقریباً ہر امر کا اقبال یا معنوی اقرار کر لیا جاسکتا ہے۔ اور جھوٹ کا بھی اقرار کرنے کے لیے بار بار کے اصرار کی مقادست کرنے معمول سے زیادہ مضبوط دل درکار ہوتا ہے۔ قانون عمومی انگلستان کا

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- بتایا گیا ہے اور وہ مذکورہ بالا فقرے کے بازو بیان ہوئے ہیں۔ انگلستان میں اذیت پر دیکھئے ”لغت قانونی“ از دارٹن۔ طبع دہم۔ اور ”جمہوریت سے پہلے قانون انگلستان کے تعزیرات میں اذیت کے استعمال کا مطالعہ“ از جاردن ۱۸۴۲ء۔

۱۔ ملاحظہ ہو شہنشاہ ٹیبریئس (Tiberius) کے روبروسی۔ سیلانس (C. Silanus) کی سماعت۔ اگر اُسے سماعت کہہ سکیں ”بہت سی ایسی چیزیں کی گئیں جو معصوم شخص کے لیے بھی خطرناکیں۔۔۔ ٹیبریئس نے سخت آواز سے اسے دھمکانے۔ ابرو میں بل ڈالنے اور مسلسل سوالات کرنے میں کمی نہیں کی۔ اور نہ اسے ان کی تردید کرنے یا ان سے گریز کرنے کا موقع دیا گیا۔ نہیں بلکہ اکثر اسے اقبال کرنے پر مجبور کیا تا کہ شہنشاہ کا سوال خالی نہ جائے۔ سوانح از تاسیٹس (Tacitus) کتاب ۳ باب ۶۷۔

ظالمانہ نقص و احتساب کی ایک اچھی مثال سماعت ڈک دی پراسلان (Trial of the Duc de Praslin) ہے جو ۱۸۴۲ء میں ایوان امرا کے روبرو جو اس زمانے میں فرانس کی اعلیٰ ترین عدالت تھی کی گئی تھی۔ اور اسی وجہ سے سمجھا جاسکتا ہے کہ نہ سخت باضا بطلگی کے ساتھ عمل میں آئی ہوگی۔ ڈیوک پر اپنی جوی کے نقل کا الزام تھا۔ اور ذیل کا بیان صدر کے مختبانہ نوعیت کے سوالات کا ایک حصہ ہے۔ ”کیا وہ (متوفی) زمین پر پڑی ہوئی نہیں تھی۔ جب کہ تم نے اُسے آخر مرتبہ مارا تھا۔“ ”تم یہ سوال مجھ سے کیوں کرتے ہو؟“ اس کے بعد حسب ذیل سوال و جواب ہوئے۔ ”تمہیں ایک بہت ہی تکلیف کی گھڑی کا سامنا ہوا ہوگا

طریق عمل اس کے بالکل برعکس ہے۔ اس کی رو سے ملزم کو مجرم ثابت

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- جب کہ تم نے اپنی خلوت گاہ میں داخل ہونے پر دیکھا ہو گا کہ تم پر خون کے جو تم نے ابھی کیا تھا سب چھینٹے تھے اور جس کو دھونے پر تم مجبور ہوئے تھے۔ خون کے ان چھینٹوں کو بالکل ہی غلط سمجھا گیا ہے۔ میں یہ نہیں چاہتا تھا کہ بچوں کے سامنے ایسی حالت میں جاؤں کہ ان کی ماں کے خون کے دھبے میرے جسم پر ہوں۔ ”تم بہت بُرے آدمی ہو جو اس جرم کے مرتکب ہوئے ہو۔“ (ملزم نے کوئی جواب نہیں دیا۔ بلکہ اپنی سوچ میں محو نظر آتا تھا)۔ ”کیا تمہیں بُرا مشورہ نہیں دیا گیا جس کی وجہ سے تم اس جرم کے ارتکاب پر مجبور ہوئے تھے؟“ ”مجھے کوئی مشورہ نہیں دیا گیا۔ ایسے موضوع پر لوگ مشورہ نہیں دیتے ہیں۔“ ”کیا تمہیں سخت تاسف نہیں ہو رہا ہے۔ اور کیا سچ کہہ دینے سے تمہیں تشفی اور دلاسا نہیں ملتا؟“ ”آج مجھ میں بالکل طاقت نہیں ہے۔“ ”تم ہمیشہ اپنا ضعف ظاہر کرتے ہو۔ اب میں نے صرف ”ہاں“ یا ”نہیں“ کہتے پوچھا تھا۔“ اگر کوئی شخص میری نبض دیکھے تو اسے میرے ضعف کا اندازہ ہو سکے گا۔“ ”سنا ہم تم نے ابھی بہت سے سوالات کے مفصل جواب دئے ہیں اس کے لیے تم نے کمزوری محسوس نہیں کی؟“ (ملزم نے کوئی جواب نہیں دیا)

”تمہاری خاموشی تمہاری جانب سے جواب دے دیتی ہے کہ تم مجرم ہو۔“ ”تم یہاں اس یقین کے ساتھ آئے ہو کہ میں مجرم ہوں۔ اور میں اس کو بدل نہیں سکتا۔“ ”تم اس کو بدل سکتے ہو۔ اگر تم اس کے خلاف باور کرنے کی کچھ وجہ ظاہر کرو۔ یعنی اگر تم ان حالات کی جو تمہارے خلاف ہیں اور جو صرف تمہارے جرم کے مفروضے ہی پر سمجھ میں آسکتے ہیں کوئی توضیح کر سکو۔“ ”مجھے یقین نہیں کہ میں تمہارے یقین کو بدل سکتا ہوں۔“ ”تم کیوں یقین کرتے ہو کہ ہمارے یقین کو بدل نہیں سکتے؟“ (ملزم نے تھوڑی دیر کی خاموشی کے بعد کہا کہ ”جوابات دینے کی اس میں سکت نہیں ہے۔“)

”جب تم نے یہ ہولناک جرم کا ارتکاب کیا تو کیا تم نے اپنے بچوں کا خیال کیا۔“ ”جرم کے متعلق تو میں کہتا ہوں کہ میں نے اس کا ارتکاب نہیں کیا۔ اور بچوں کے متعلق ان کا تو ہمیشہ مجھے خیال رہتا ہے۔“ کیا تم یہ کہنے کی جرات کر سکتے ہو کہ تم نے اس جرم کا

کرنے کا بار ثبوت الزام لگانے والے پر ہوتا ہے۔ اور قانون کے اس
 اصول کے مطابق کہ "کوئی شخص اپنے کو مجرم گرداننے پر مجبور نہیں" کسی
 شخص کو اپنے کو مجرم گرداننے پر مجبور نہیں کیا جاسکتا۔ اس لیے اس میں
 ہمیشہ اذیت پہنچانے سے حذر کیا گیا ہے۔ "قوانین کی رو سے
 اذیت مذموم پھیرائی گئی ہے۔ اور اس میں بہت احتیاط۔ شاید
 ضرورت سے زیادہ احتیاط اس امر کی کی گئی ہے کہ ان اشخاص سے
 جن کے خلاف شبہ ہو نہ تو ڈرانے۔ پھسلانے۔ منانے اور نہ دھوکہ
 دینے سے مجرم گرداننے والے بیانات حاصل کئے جاسکتے
 اور اس میں نہ صرف ابتدائی سوالات کو ممنوع قرار دیا گیا
 ہے۔ بلکہ اگر ملزم کے خلاف شہادت سے کوئی بادی النظری مقدمہ
 قائم نہیں ہوتا ہے تو اس سے جواب دہی تک طلب نہیں کی جاتی
 ہے۔ لیکن چونکہ عدالتی سوالات کے طریقے کو یہاں بھی رواج دینے کی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- ارتکاب نہیں کیا ہے" (ملزم نے سر کو اپنے ہاتھوں میں لے کر تھوڑی دیر
 خاموش رہا اور پھر کہا کہ "میں ایسے سوال کا جواب نہیں دے سکتا" (ااجورسٹ ۳۶۵ حصہ دوم)۔
 ۱۵۔ ۳۰ بلٹرڈ ۵۰۔ نیز دیکھئے پیچھے دفعہ ۱۲۶-۱۲۹ آگے دفعہ ۱۶۲ الف۔
 ۱۶۔ اصول متعارفہ قانون ارتلافٹ۔ جب کبھی انگلستان میں اذیت کا استعمال کیا گیا ہے وہ تلج کے
 کسی حقیقی یا خیالی امتیاز کی وجہ سے کیا گیا ہے۔ کیونکہ قانون کے معمولی قاعدے کے مطابق وہ
 پہنچائی نہیں جاسکتی تھی۔ "سزا و قید سخت و شدید" (The "peine prisone. forte et
 Dure بظاہر اس کا استثناء معلوم ہوگا۔ لیکن دراصل وہ استثناء نہیں ہے۔ کیونکہ اس کا مقصد ملزم کو
 جواب دہی پر مجبور کرنا تھا یعنی عدالت میں یہ کہنے پر "وہ مجرم ہے یا مجرم نہیں ہے" تاکہ
 عدالت کو یہ معلوم ہو سکے کہ وہ سزا دے سکتی ہے یا جوری کو طلب کر سکتی ہے تاکہ اس کے مقدمے
 کی سماعت ہو سکے۔

۱۷۔ دیکھئے اوپر دفعہ ۵۵۱۔ ہم اپنی عدالتوں کے معمولی عملدرآمد کا ذکر کر رہے ہیں۔ زمانہ سابق کی
 سرکاری سماعتوں کا نہیں۔ جن میں ہر قاعدہ الٹ دیا جاتا تھا۔

قابل مقنون کی جانب سے سرگرم تائید کی گئی ہے۔ اس لیے ان متضاد نظامات کی خوبیوں کو مختصر طور پر جانچنا چاہئے۔

دفعہ ۵۵۶: عدالتی سوالات یا احتساب کی موافقت میں کہا جاتا ہے کہ (۱) یہ عدالتوں کا فرض ہے کہ امور نزاعی کی صداقت تک پہنچنے کے لیے تمام ممکنہ ذرائع استعمال کریں اور چونکہ ملزم ہی لازماً ایسا شخص ہوتا ہے جو بہترین طریقے پر اپنے جرم یا معصومی سے واقف ہوتا ہے اسی لیے قدرتی طور پر وہی موزوں ترین شخص ہے جس سے اس کے متعلق پوچھا جاسکتا ہے۔ اور فی الحقیقت ہر تسی صورتوں میں جو اکثر سنگین جرائم کی صورتیں ہوتی ہیں۔ ملزم کے خلاف بغیر خود اس کی گواہی کے جرم ثابت کرنا ناممکن ہوتا ہے۔ نیز (۲) وہ اصول جس کی رو سے کوئی شخص اپنے کو مجرم بنانے پر مجبور نہیں کیا جاسکتا۔ سوائے بد طینت اشخاص کے کسی اور کی حفاظت نہیں کرتا ہے۔ کیونکہ نہ صرف یہ کہ معصوم اشخاص کو محتسبانہ نوعیت کے سوالات سے چاہے وہ کتنا ہی شدید ہو کوئی دُر نہیں ہونا چاہئے بلکہ جتنا احتساب زیادہ ہوتا جائے گا اتنی ہی ان کی معصومی ظاہر ہوتی جائے گی۔ اور آخر میں (۳) انگریزی قانون کا خود ملزم کے منہ سے مضر ذات بیانات قبول کرنے سے انکار کرنا اور ان بیانات کو ایسے گواہوں کی زبانی سننا جن سے کہ اس نے ان بیانات کو کہا ہو۔ خود اس کے بنیادی اصول کی جس کے رو سے ہمیشہ بہترین شہادت پیش ہونی چاہئے خلاف ورزی کرتا ہے۔

۱۔ خصوصاً منہم۔ دیکھئے اس کی عدالتی شہادت کتاب ۲ باب ۱۔ کتاب ۵ باب ۱ کتاب ۹۔ حصہ چہارم۔ ابواب ۲۔ ۳۔ ۴۔ اور حصہ پنجم باب ۳ وغیرہ۔ نیز دیکھئے مسٹر جسٹس اسٹیفن کے زمانہ وکالت کا ایک مضمون۔ درمضامین جو ریڈیکل سوسائٹی جلد ۱ ص ۵۶۔

دفعہ ۵۵۷: دوسری جانب سے اس کے متعلق جو کچھ کہا جاتا

ہے اس پر غور کرنے سے پہلے ایک ایسے اہم امر کی طرف توجہ دلائی ضرور ہے جس کو اکثر نظر انداز کیا جاتا ہے۔ انگریزی نظام میں مثل ہر دوسرے نظام کے چالان۔ اطلاع یا الزام لگانے کا فعل یا جو کچھ اور بھی اس کو کہا جائے۔ ملزم سے ان امور کے متعلق جن کا اس پر الزام لگایا جاتا ہے ایک عام احتساب یا سوال ہوتا ہے کہ وہ ان کا جواب دے۔ اور اہم شہادت جو اس کے خلاف پیش ہوتی ہے اس پر ایک سوال ہوتا ہے۔ جس کے ذریعے سے اس سے خواہش کی جاتی ہے کہ وہ یا تو اس واقعے کو جو حلفیہ بیان کیا گیا ہے غلط ثابت کرے یا اس کی ایسی توضیح کرے جو اس کی معصومی کے معایر نہ ہو۔ جو شہادت یا توضیح بھی کہ وہ کر سکتا ہو نہ صرف قابل احوال ہوتی ہے بلکہ عدالت اور جوری اس کی سخت منتظر رہتی ہے۔ اور ایسے حالات کی جو بادی النظری طور پر اس کے جرم کا قیاس پیدا کرتے ہیں اس کا توضیح نہ کرنا عملاً ہمیشہ اس کے خلاف بہت سخت طور پر موثر ہوتے ہیں۔ ہمارا قانون جس امر کو منع کرتا ہے وہ ملزم کا خاص احتساب ہو تا ہے۔ یعنی خواہی نخواہی اس کو خود اس کے خلاف گواہ بنا دینا۔ ثبوت سے پہلے اس کے جرم کے فرض کر لینا۔ اور اسی مفروضے کے تحت اس پر سوالات کرنا۔ اور یہاں ایک سوال قدرتی طور پر پیدا ہوتا ہے۔ فرض کیجئے کہ ملزم سے احتساب مناسب ہے۔ لیکن کون اس کو انجام دے گا؟ صرف دو صورتیں ہی ممکن ہیں۔ یعنی الزام لگانے والا یا عدالت۔ اور اگر پیش نظر مقصد صرف سچ کا استخراج ہے تو کیوں نہ مثل دوسرے گواہوں کے خود ملزم سے بھی سوالات لئے جائیں؟ لیکن نہ یہ اور نہ الزام لگانے والے کا ملزم سے سوالات کرنا۔ گو بعض وقت اس کی سفارش کی گئی ہے

بریلو سپ کا عملدرآمد ہے۔ جہاں ملزم سے سوالات کرنا عدالت کا فریضہ ہوتا ہے۔ اور یہاں ابتدائی سے ایک مشکل پیش آتی ہے کہ اگر اس خصوص میں طاقت کا بیجا استعمال کیا جائے تو اس کی اصلاح کی کیا صورت ہوگی؟ جب کوئی فریق یا اس کا وکیل گواہ سے نامناسب سوالات کرتا ہے تو فریق ثانی ان پر اعتراض کر سکتا ہے۔ لیکن جب جج خود خطائی ہو تو قانون کی پابندی کرانے والا کون ہوگا؟ وکیل کا جھولنے کے سوالات پر اعتراض کرنا شایستگی اور عملدرآمد دونوں کے قواعد کی رو سے ممنوع ہے اور ایسا کرنا دراصل کسی شخص سے خود اسی کے خلاف درخواست کرنا ہوگا۔

دفعہ ۵۵۸: لیکن اس اہم مسئلے کو زیادہ وسیع اصولوں پر جانچنا چاہیے۔ پس پہلے تو ملحوظ رکھئے کہ مقدمات کو فیصلہ کرنے والی عدالتوں کے وظائف اصلاً اور مابیناً عدالتی ہوتے ہیں محتسبانہ نہیں ہوتے۔ عدالت کا کام یہ ہے کہ رائے قائم اور فیصلہ کرے۔ شہادت — یعنی فیصلے کے مواد — کی فراہمی عام طور پر فریقین مقدمہ کے ذمہ ہوتی ہے۔ گو اصول احتساب کو بھی اس حد تک تسلیم کیا جاتا ہے کہ پیش کردہ آلات شہادت سے واقعات کے استخراج کی عدالتیں مجاز ہوتی ہیں۔ اور بعض دوسری صورتوں میں وہ اس شہادت کو پیش کرنے پر مجبور کرنے کا اختیار بھی رکھتی ہیں جو پیش نہیں کی گئی ہے۔ دوسرے یہ کہ اس فیصلے کو کہ عدالت ہائے انصاف کا یہ فریضہ ہے کہ سچ تک پہنچنے کے تمام ممکنہ ذرائع کو استعمال کرے ذیل کے قیود کے ساتھ سمجھنا چاہئے: یعنی پہلے تو یہ کہ یہ ذرائع ایسے ہونے چاہئیں کہ اکثر صورتوں میں ان سے سچ دریافت ہو سکتی ہو۔ اور دوسرے یہ کہ یہ ذرائع ایسے نہیں ہونے چاہئیں کہ ان سے ایسے ضمنی شر پیدا ہوتے ہوں جو دریافت شدہ سچ کے فوائد سے کہیں زیادہ بڑھ کر

ہوں۔ اسی لیے یہ تسلیم کرتے ہوئے کہ ملزم اشخاص کے خاص احتساب سے بعض صورتوں میں اس سچ کی دریافت ممکن ہے جو بغیر اس طریقے کے دریافت نہ ہوتی۔ (اور دراصل اذیت۔ اگر وہ قید یا اقبال جرم حاصل کرنے کے کسی اور تشدد آمیز طریقوں کے متعلق بھی یہی کہا جاسکتا ہے۔) پھر بھی قانون بالکل حق بجانب ہوگا اگر وہ ایسے طریقے کے استعمال کو مسترد کر دے جو کہ فی الجملہ عدل کستری کے مضر ثابت ہوتا ہے۔ نیز ایسے احتساب کے اس کے نہایت نیک مقصد سے کئے جانے کی صورت میں بھی موثر ہونے کے لیے ضرور ہوگا کہ وہ جرح کی صورت اختیار کرے اور اسی لیے اس کی وجہ سے جج و ملزم میں ایک دماغی لڑائی ہو جائے گی۔ جو بنفسہ نامناسب ہوگی۔ اس سے جج کی غیر جانب داری خطرے میں پڑ جائے گی اور حکم نرا کی اخلاقی وقعت چاہے ملزم دراصل کتنا ہی خطا کار ہو گھٹ جائے گی۔ اس قسم کے دھنگلوں میں بہ نسبت ایک معصوم شخص کے جو اپنے موقف کے خطرے و ندرت کی وجہ سے سخت پریشان ہوتا ہے مشاق مجرم کو کامیابی کا بہت موقع ہوتا ہے۔ معصوم شخص اپنی ایمانداری کی وجہ سے سچ کو دانا پسند نہیں کرے گا چاہے وہ کتنا ہی اس کے مضر ثابت ہو۔ اور اسی طرح جرایم کے معاملوں میں اس کی نا تجربہ کاری کی وجہ سے اگر وہ دہشت زدہ ہو کر جرم کا ارتکاب کرے تو یقینی طور پر گرفتار و تباہ ہو جائے گا۔ لیکن جب جج بے ایمان یا متعصب ہو تو خطرے میں بے اندازہ اضافہ ہو جاتا ہے۔ اس صورت میں عدالتی احتساب سے جو ہتیار حاصل ہوگا وہ ناپسندیدہ اشخاص کو دھمکا کر کہ اگر وہ خاموش رہیں گے تو مجرم قرار دے دیئے جائیں گے ان کے خائگی حالات کے افشا پر مجبور کرنے کا ایک اچھا ذریعہ ہوگا۔ اور

ظالم حکومتوں کو اپنے سیاسی دشمنوں کے راز معلوم کرنے یا مجرم ٹھہرا کر خاتمہ کر دینے ترغیب ہوئی کہ بے اصولی اشخاص کو جج بنائے۔ اور اسی طرح بد انصاف کے سرچشمے ہی گندے کر دئے جائیں گے؛ مختصر یہ کہ عدالتی احتساب چاہے نظریہ کی حد تک کتنا ہی اچھا معلوم ہو عملاً ایک اخلاقی اذیت ثابت ہوگا جو شاید ہی از مٹہ گزشتہ کی جسمانی اذیت سے کم خطرناک ہوگا۔ اور مثل اس کے کسی روشن خیال ملک کے نظام قانون میں جگہ پانے کے ناقابل۔

دفعہ ۵۵۹: اب ہم پھر مجرم بنانے والے غلط بیانات کی بحث پر لوٹ آئیں گے: بعض وقت ایسے اقبال جرم کے وجوہ تحریک کو دریافت کرنا دشوار ہو جاتا ہے جو بلا کسی شک و شبہ کے غلط ہوتا ہے۔ نوہر ۱۵۸ میں ایک شخص کو خود اس کے اقبال جرم پر کہ اس نے پیرس سے قریب ایک بیوہ کو جو اس وقت مفقود النہر تھی لیکن جو دو سال کے بعد زندہ اپنے گھر واپس آئی مجرم ٹھہرایا اور قتل کر دیا گیا اور جون پاری (Joan Parry) اور اس کے دو بیٹوں کا مشہور مقدمہ جس میں ان لوگوں کو ایک شخص ہارلسن (Harrison) کے قتل کے الزام پر اس ملک میں تیرھویں صدی میں سوئی چڑھایا گیا۔ لیکن ہارلسن چند سال بعد زندہ ملا۔ اس کی ایک دوسری مثال ہے۔ یہ سزا زیادہ تر ملزموں میں سے ایک کے اقبال جرم کی بنا پر دی گئی۔ اور یہ امر دریافت کرنا مشکل ہے کہ آیا وہ اقبال جرم جنون۔ خوف۔ اقبال جرم کرنے کی ناجائز ترغیب یا اپنے ساتھی قیدیوں سے بدلہ لینے کی خواہش کا نتیجہ تھی یا کیا۔ اور جولائی ۱۹۰۵ء میں

۱۔ کتاب شہادت مصنفہ ہائے دفعہ ۲۵۶۔ "تھیس برنبوٹس" جس مقدمہ کا حوالہ دیا گیا ہے وہ غالباً ہی مقدمہ ہے باب ۱ نوٹ ۲۔

۲۔ ۱۳ جولائی اسٹیٹ ٹرائلس ۱۳۱۲۔ نیز دیکھئے جان شارپ (John Sharpe) کا جھوٹا اقبال جرم

ڈرہام (Durham) کے بیقاتی اجلاس عدالت دورہ کنندہ پر ایک شخص کو خود اس کے ساتھ ایک قتل کے اقبال جرم پر مجرم ٹھہرایا گیا۔ اور باوجود اس کے کٹھڑے میں اس اقبال جرم کو اس بنا پر واپس لینے کے کہ قتل کے واقعات کو اخبار میں پڑھنے سے اس کے دل پر اتنا اثر ہوا تھا کہ پڑھنے کے بعد سے اس نے ہمیشہ اپنے کو مجرم سمجھا کیا۔ اور اس نے ۴۸۲ اقبال جرم اس وجہ سے کیا تھا تا کہ اس کی ضمیر سے یہ بوجھ ہلکا ہو جائے اس کو موت کی سزا سنائی گئی۔ لیکن بعد میں اس سزا کو جس دوام کی سزا میں تخفیف کر دیا گیا۔

دفعہ ۵۶۰: اپنے کو مجرم بنانے والے تمام غلط بیانات کو دو اقسام میں منقسم کیا جاسکتا ہے۔

یعنی وہ جو اقبال جرم کرنے والے کی غلطی کی وجہ سے کئے جاتے ہیں۔ اور وہ جو کسی امید بہتری کا نتیجہ ہوتے ہیں۔ اول الذکر کی بھی دو قسمیں ہیں۔ واقعاتی غلطی اور قانونی غلطی۔

دفعہ ۵۶۱: پہلے واقعاتی غلطیوں کو لیجئے: کوئی شخص اپنے کو جرم کا

مجرم یا تو اس وقت سمجھ سکتا ہے جب کہ کسی جرم کا ارتکاب ہی نہیں ہوا ہے۔ یا اس وقت جب کہ کسی جرم کا ارتکاب ہوا ہے لیکن کسی دوسرے شخص سے۔ اس قسم کے بہت سے اقبال جرم کا ماخذ ذہنی خرابی ہوتی ہے۔ لیکن ماحول کے حالات سے۔ مثل ناظرین کے کسی حزن و غم کے خود فاعل کو بھی دھوکہ ہو سکتا ہے۔ اس کتاب کے ایک گزشتہ حصے میں ایک مقدمے کا ذکر کیا گیا ہے جس میں ایک لڑکی کو جب کہ اس کا

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: جو اس نے کیتھرین ایلس (Catherine Elmes) کے قتل کی بابت

کیا تھا۔ (رجسٹر سالانہ) ۱۸۳۳ء مرقع ۷۴۔

۱۷ پیچہ دفعہ ۴۴۔ طبی علم اصول قانون از باب ۷۶۶۔

باپ چوری کرنے کی وجہ سے بہت مار رہا تھا تشخ ہوا۔ اور وہ مر گئی۔ باپ کو پورا یقین تھا کہ وہ مارنے کی وجہ سے مری ہے۔ لیکن بعد میں پتا چلا کہ چوری پکڑے جانے کی وجہ سے اس نے زہریلی مٹی اٹھی اگر سرجن پوسٹ مارٹم نہ کرتا تو اس شخص کو قتل انسان کے لیے چالان کیا جاتا۔ اور اغلب یہ ہے کہ وہ کم از کم قتل انسان مستلزم سزا کے مرتکب ہونے کا اعتراف کرتا۔ ایسی مثالیں اکثر پیش آتی ہیں جن میں ناجائز طور پر زخم یا ضرب لگانے کے بعد پہلے سے موجود بیماری کی وجہ سے موت واقع ہو جاتی ہے اور خاظمی شخص یہ سمجھتا ہے کہ اس کے ضرب یا زخم ہلاک تھے اسی طرح کوئی شخص اس نقش کو جو خفیہ طور پر اس کے حجرے میں پہنچا دی گئی ہو چور سمجھ سکتا اور اس کو ضرب یا زخم لگا سکتا ہے۔ اور اپنی غلطی سے واقف ہو کر اپنے کو قتل انسان کا مرتکب سمجھ سکتا ہے۔ کوئی عادی چور اپنے بعض چوریوں کو بعض دوسری چوریوں سے گڈ مڈ کر کر اپنے کو ایسے جرم کا خاظمی سمجھ سکتا اور اس کا اقبال کر سکتا ہے جس میں دراصل اس کا کچھ حصہ نہ تھا۔ کو اس صورت میں یہ تسلیم کرنا چاہئے کہ انصاف کا کچھ بہت زیادہ نقصان نہیں ہوگا۔ چادو کے بعض اقبال جرم کو جن کا ابھی ذکر آئے گا۔ اسی عنوان کے تحت شمار کرنا چاہئے۔

دفعہ ۵۶۲: اب قانونی غلطیوں کو لیجئے: اس امر کو فراموش نہیں

کرنا چاہئے کہ تمام اقبال جرم جس میں عام الفاظ میں خطا کاری کا اعتراف

۱۔ طبی علم اصول قانون از شیلر باب ۲۹ طبع چہارم۔

۲۔ الفدیائی میں کٹرے کی کہانی دیکھئے۔

۳۔ عدالتی شہادت مصنفہ منقحہ جلد ۳ ص ۱۵۰۔

۴۔ نیچے۔

ہو کم و بیش قانونی اقبال جرم ہیں۔ اور اسی سے اس امر کی بڑی حد تک وضاحت ہوگی جسے وہ لوگ جو غور و فکر کے عادی نہیں ہوتے ہیں بے قاعدہ امر سمجھتے ہیں۔ یعنی اس احتیاط کی جو برطانوی جج عذر مجرم ہونے کو منظور کرنے میں کرتے ہیں۔ اور ظاہر ہے کہ یہی قول ان تمام غیر عدالتی بیانات سے بھی متعلق ہے جو محض بیان واقعات نہیں ہوتے ہیں۔ اور یہاں غلطی کا ایک بڑا سبب قانونی الفاظ کے معنوں سے لاعلمی ہوتی ہے۔ خصوصاً ان صورتوں میں جن میں ملزم احتلاقی خطا کاری سے تو واقف ہوتا ہے۔ لیکن اس سے واقف نہیں ہوتا کہ اس نے کوئی قانونی جرم نہیں کیا ہے۔ مثلاً کوئی شخص جو دراصل فریب یا سرقہ کا مرتکب ہو سرقہ بالجبر کے الزام پر اقبال جرم کر سکتا ہے کیونکہ اسے علم نہیں ہوتا ہے کہ قانوناً سرقہ بالجبر سے مراد جسمانی تشدد کے ساتھ اخذ مال ہوتا ہے جو عامیانه معنی میں کسی صاف بے ایمانی کو بھی سرقہ بالجبر کہتے ہیں۔ یہ ایسی غلطی ہے جس کی وجہ سے زمانہ گزشتہ میں کسی شخص کی جان بھی جاسکتی تھی۔ اور آج کل بھی جو شخص دراصل قتل انسان ستلزم سزا کا مرتکب ہو قتل کے مجرم ہونے کا اقبال کر سکتا ہے جس کی سزا موت ہوتی ہے۔ اسی طرح سرقہ شدید مداخلت بیجا میں بعض وقت فرق بہت کم ہوتا ہے۔ اس لیے کوئی جاہل شخص جو جانتا ہو کہ وہ اس جاہل پر اپنی حقیقت ثابت نہیں کر سکتا ہے جس کو اس نے مداخلت بیجا کے ذریعے سے حاصل کیا ہے باوجود فیضانہ نیت

۱۰ دیکھئے اوپر دفعہ ۵۴۸۔

۲۵۵ لبر اسلیاریم حصہ ۴۰۔ ایک عورت پر کچھ روٹی کے سرقے کا الزام لگایا گیا اور چالان کیا گیا تھا۔ اس نے جواب دی میں کہا تھا کہ اس نے شوہر کے حکم سے چرایا تھا۔ نطمانے رحم لکھا کہ اس اقبال جرم کو منظور نہیں کیا بلکہ تحقیقات کی جس سے ظاہر ہوا کہ اس نے شوہر کے اکراہ کی وجہ سے اپنی مرضی کے خلاف چرایا تھا۔ اسی وجہ سے وہ بری کر دی گئی۔

نہ ہونے کے سرتے کے الزام پر اپنے مجرم ہونے کا اعتراف کر سکتا ہے۔

دفعہ ۵۶۳: دوسرے قسم کے اپنے کو مجرم بنانے والے غلط بیانات

میں اقبال جرم کرنے والے کو معلوم ہوتا ہے کہ وہ بیان غلط ہے لیکن وہ کسی حقیقی یا فرضی قایدے کی توقع میں کیا جاتا ہے۔ اس قسم کے غلط بیانات کے تمام وجوہات تحریک کو شمار کرنا صاف طور پر ناممکن امر ہے۔ بہت سے ایسے بیانات سہل انگاری اور الزام جرم کی پریشانی سے بچنے کے خاطر کئے جاتے ہیں۔ اور ان صورتوں میں سے بعض صورتوں میں غلط بیان دینے کی وجہ ظاہر ہوتی ہے یعنی جسمانی یا اخلاقی اذیت سے بچنے کی خواہش۔ بعض دوسری صورتوں میں یہ وجہ اتنی ظاہر نہیں ہوتی ہے۔ کمزور و بزدل اشخاص اپنے کو قانون کے بچے میں پا کر پریشان ہو جاتے ہیں۔ یا جھوٹے گواہوں کی گواہی یا اپنے خلاف قرآنی شہادت کو دیکھ کر گھبرا جاتے ہیں۔ یا جھوٹ کی ایمان داری یا قابلیت سے ہر گمان ہو جاتے ہیں اور اسی وجہ سے امید کرتے ہیں کہ اقبال جرم کی وجہ سے ان کے ساتھ رحم کیا جائے گا۔

۱۔ دیکھئے عدالتی شہادت از منہم کتاب ۵ باب ۶ دفعات ۳ و ۲۔

۲۔ دیکھئے اوپر دفعات ۵۵۴۔ و دفعات بعد۔

۳۔ اس کی ایک عجیب مثال دو بورنس (Boorns) کے مقدمے سے ملتی ہے جن کو ورمانت بنگلن کونٹی (Vermont, Bennington County) کی عدالت عالیہ نے میقات ستمبر ۱۸۱۹ء میں رسل کالون (Rassel Colvin) کے ۱۰ مئی ۱۸۱۲ء کو قتل کی بنا پر مجرم ٹھہرایا شہادت سے ظاہر تھا کہ کالون جو ملزموں کا سالہ تھا۔ کمزور دل کا کچھ دیوانہ شخص تھا۔ اس کو ملزموں کے خاندان پر بار سمجھا جاتا تھا۔ کیونکہ انھیں اس کو پالنا پڑتا تھا۔ جس دن وہ غائب ہوا وہ ایک دور دراز کے کھیت میں تھا جہاں ملزمین کام کر رہے تھے۔ اور ان میں ایک سخت جھگڑا

دفعہ ۵۶۴: نیز کوئی معصوم شخص جس پر کسی جرم کا شبہ کیا گیا یا الزام لگایا گیا ہو سمجھ سکتا ہے کہ اس کو کسی ایسے شخص کے ہاتھوں تکلیف

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- ہوا تھا۔ ان میں سے ایک نے ایک لٹھ سے اس کی گدی پر زور سے مارا تھا۔ جس سے وہ زمین پر گر پڑا تھا۔ اس وقت کچھ شبہ ہوا کہ اس کو قتل کر دیا گیا ہے۔ چند مہینوں بعد جب اسی کھیت میں اس کی ٹیڑھی ملی تو اس شبہ میں اضافہ ہوا اور زمانہ سے یہ شبہ دب گئے۔ لیکن ۱۸۱۹ء میں ایک ہمسایہ کو متعدد خواب پڑے جن میں اس نے نہایت تفصیل سے قتل کو اور نقش کے اخفا کو دیکھا۔ اس بنا پر ملزمین پر سختی سے الزام قتل لگایا تھا اور عام طور پر وہ قتل کے ملزم سمجھے جانے لگے۔ سخت تلاش کے بعد کالون کے حبیب کا چاچا تو اور کیڑوں کی ایک گھنڈی اسی کھیت کے ایک کھلے تہ خانے میں ملی۔ اور اس سے تھوڑی دور پر ایک کھول پیر میں دو کیلے اور کئی ہڈیاں جنہیں انسان کی ہڈیاں سمجھا گیا پائی گئیں۔ اس شہادت پر وینیزان کے سوچے سمجھے اقبال جرم پر کہ انھوں نے قتل کیا اور ان مقامات پر نقش کو چھپایا تھا۔ انھیں مجرم قرار دے دیا اور سزائے موت سنا دی گئی اسی دن انھوں نے مقننہ کو درخواست دی کہ ان کی سزا میں تخفیف کر کے جیس دوام کی سزا میں بدل دیا جائے۔ اور یہ درخواست صرف ایک کے متعلق منظور ہوئی۔ اب انھوں نے اقبال جرم کو واپس لیا اور اس کی تردید کی اور اس گم شدہ شخص کی دریافت و تلاش کے لیے انعام شہر کرایا۔ چنانچہ وہ نیو جرسی (New Jersey) میں ملا اور پھانسی کو روکنے کے لیے وقت پر گھر واپس آیا۔ وہ اس خوف سے بھاگ گیا تھا کہ کہیں وہ اس کو قتل نہ کر ڈالیں۔ ہڈیاں کسی جانور کی تھیں انھیں بعض غلط رائے والے دوستوں نے مشورہ دیا تھا کہ ثابت شدہ قرائن کی بنا پر چونکہ وہ لازماً مجرم ٹھہرائے جائیں گے ان کی جان صرف سزا میں تخفیف کئے جانے سے بچ سکتی ہے۔ اور سزا میں تخفیف تو بہ کرنے اور اقبال جرم کرنے اور اسی بنا پر جسم کی سفارش حاصل کرنے سے ہو سکتی ہے۔ شہادت مصنفہ گرین لیفٹ جلد اطبیع شانزدہم دفعہ ۲۱۴۔

۴۸۴ پہنچے گی جسے یہ امر پسند یدہ ہے کہ وہ اس جسم کے لیے سزا بھگتے ہے
اسی عنوان کے تحت وہ صورتیں بھی آتی ہیں جن میں اقبال جسم
کرنے والے کی معصومی کو ثابت کرنے سے ایسے معاملات فاش ہو جاتے
ہیں جن کے اخفا میں بہتوں کو دلچسپی ہوتی ہے۔ یا جس سے کوئی ممتاز
شخص دنیا کے روبرو مجرم کی حیثیت میں پیش ہوتا ہے۔ اور جس کا غلط
اقبال جرم کرنے پر انعام بہت بڑا اور اس کے جرم کو فاش کرنے کی
سزا ہولناک ہوتی ہے۔ ان حالات میں ملزم کو دھمکیوں یا رشوت
کے ذریعے سے ترغیب دی جاتی ہے کہ جواب دہی نہ کرے اور اپنے
کو اس الزام جرم کا مرتکب تسلیم کر لے جو اس پر لگایا گیا ہے۔

دفعہ ۵۶۵: لیکن اپنے کو مجرم بنانے والے غلط بیانات کلیتہً ایسے
مقاصد سے بھی کئے جاتے ہیں جو ضمنی اور خود اقبال کنندہ یا دوسروں
سے متعلق ہوتے ہیں۔ ان میں سے اول الذکر کے متعلق ملحوظ رکھئے کہ
جرم کا جھوٹا اقبال دوسرے امور کی تحقیقات کو دبانے مثلاً کسی ایسے
زیادہ سنگین جرم کی تحقیقات نہ ہونے دینے کے لیے جس کا ابھی
اقبال کنندہ پر شبہ نہیں ہوا ہے۔ کیا جاسکتا ہے۔

دفعہ ۵۶۶: اس خلاف عادت امر کی عجیب ترین شکل اس ذہنی

خرابی کی وجہ سے پیدا ہوتی ہے جسے عام طور پر زندگی سے میری
کہا جاتا ہے۔ متعدد مثالیں ایسی ملتی ہیں جن میں اشخاص نے جو زندگی سے میر ہو چکے
تھے اپنے آپ پر سنگین اور سزا دے موت والے ایسے جرائم کا الزام لگا لیے جو

۴۸۵

۱۔ عدالتی شہادت مصنفہ پنجم جلد ۳ صفحہ ۱۲۴۔
۲۔ ایضاً۔

۳۔ دیکھئے بیکس کا مضمون پر۔ ڈرائنگسٹ کتاب ۲۹۔ عنوان ۵۔ دفعہ اوپلی دفعہ ۲۳۔ ماتیہ ایس رہبرائیم
بر حاشیہ ۴۸۔ ڈرائنگسٹ عنوان ۱۶۔ باب انوٹ ۱۔

یا تو محض فرضی جرایم تھے یا ایسے جرایم تھے جن کا ارتکاب دوسرے اشخاص نے کیا تھا۔ ایسی صورتوں میں بریوریسپ کے فقہا کا اصول قانون کہ کسی ایسے شخص کی شنوائی نہیں ہونی چاہیے جو اپنی موت کا طالب ہوتا ہے؟ فائدے کے ساتھ اطلاق دیا جاسکتا ہے۔

دفعہ ۵۶۷: منقہم کہتے ہیں کہ جھوٹے اقبال جرم کا نہایت ہی

قدرتی مانعہ عورتوں اور مردوں کے تعلقات میں ملتا ہے۔ اور اس ملک کا کلیسائی قانون اس ذریعے سے جھوٹے اقبال جرم پیش ہونے کے خطرے سے اتنا واقف تھا کہ اس نے اس امر کی اجازت نہیں دی تھی کہ صرف بیوی کے عدالتی یا غیر عدالتی اقبال جرم کے ذریعے سے رکم از کم عقد نکاح سے طلاق حاصل کرنے کے لیے زنا ثابت کیا جاسکے۔ اور کلیسائے انگلستان کے قوانین ۱۶۰۳ء کے ۵۔۱۰ ویں قانون کے الفاظ حسب ذیل تھے:-

۱۰۔ ایک فریج شخص صیوبر (Hubert) کو مجرم ٹھہرایا اور مرادی گئی۔ کیونکہ اس نے نہایت ہی مفصل اقبال جرم ۱۶۶۶ء کی لندن کی بڑی آتشزدگی کا باعث ہونے کے متعلق کیا تھا لیکن مؤرخ کہتے ہیں کہ ”نہ جج اور نہ کوئی اور شخص جو سماعت مقدمہ کے وقت موجود تھے اس کو مجرم سمجھتے تھے۔ بلکہ وہ ایک غریب اور پریشان زندگی سے اکتایا ہوا بیچارہ تھا جس نے اس طرح پر دنیا کو خیر باد کہنا پسند کر لیا تھا“ سلسلہ سوانح لارڈ کلارڈن Continuation of Lord Clarendon's Life. ۳۵۲-۳۵۳۔

۱۱۔ کتاب شہادت از بانٹے دفات ۲۵۶، اور ۲۵۷۔ ڈاگیو (اورے) فقرہ ۴ صفحہ ۱۸۶-۱۸۷۔ مقدمات مشہور ۴۵۴۔ ایڈیٹر ریشے۔ ماتھے ایس برحوالہ مذکورہ بالا۔

۱۲۔ عدالتی شہادت مصنفہ منقہم ۱۱۶-۱۱۷۔

۱۳۔ دیکھئے فیصلہ سرولیم اسکاٹ ۱۸۵۲ء۔ بہ مقدمہ مارٹین بنام مارٹین ۲ مارچ ۱۸۵۲ء کارڈ کریمنل رپورٹ ۱۱۷۔

”چونکہ ازدواجی مقدمات ہمیشہ نہایت ہی اہم سمجھے گئے ہیں اور اسی لیے جب ان کے متعلق بحث ہوتی اور فیصلہ مانگا جاتا ہے خصوصاً اس وقت جب کہ کلیسا میں باضابطہ نکاح ہونے کے بعد کسی سبب یا وجہ کی بنا پر اس کے فسخ و منسوخ کرنے کی درخواست کی جاتی ہے تو زیادہ احتیاط ضروری ہوتی ہے اور ہم سختی سے حکم دیتے اور لازمی گردانتے ہیں کہ طلاق و فسخ نکاح کے تمام معاملات میں نہایت درجہ احتیاط و باخبری برتی جائے۔ اور گواہوں کے اظہارات اور دوسری جائز شہادت و بیانات سے حتی الامکان سچ بات دریافت کی جائے۔ اور صرف خود فریقین کے اقبال جسرم پر چاہے وہ کتنے ہی حلفیہ ہوں اور عدالت میں یا عدالت سے باہر کئے جائیں اعتبار نہ کیا جائے۔

لیکن کم از کم انفساخ نکاح کے معاملے میں قانونی عدالت ازدواجی جسے قانون مقدمات ازدواجی ۱۸۵۹ء ۲۰ و ۲۱ و کٹوریہ باب ۵۵ کی رو سے ازدواجی مقدمات میں کلیسائی اختیار سماعت تفویض کیا گیا ہے (گو دوسرے معاملات میں اس قانون کے دفعہ ۲۲ کی رو سے وہ کلیسائی ”اصول و قواعد“ کا پابند ہے) بیوی کے غیر مشتبہ اقبال کی بنا پر نکاح فسخ کر سکتی ہے۔ گو اس اقبال کی تائید دوسری شہادت سے نہ ہوتی ہو۔ لیکن شرط یہ ہے کہ اس کی شہادت پر احتیاط باخبری اور بدگمانی سے غور کرنے کے بعد معقول طور پر شبہ کی گنجائش باقی نہ رہے

۴۸۶

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: مجموعہ قانون کلیسائے انگریزی از گبس (Gibs. Cod. Jur. Eccl. Angl.) عنوان ۲۲ باب ۱۲ اور Ordojudiciorum مصنفہ (Oughton) عنوان ۲۱۳۔

۱۔ رابن بنام رابن ۱۸۵۹ء۔ ۱۔ سوابی و ڈرہام رپورٹس ۳۶۲-۳۶۳۔ لیکن اس مقدمے میں کوئی ڈگری نہیں ہوئی۔ کیونکہ عدالت مطمئن نہیں تھی کہ بیوی کی ڈائری سے جو خلاصہ پیش کئے گئے تھے اور جن پر درخواست گزار نے بھروسہ کیا تھا وہ نہ نا کے اقبال جرم کی حد تک پہنچتے تھے۔ عدالت نے خیال کیا کہ ممکن ہے کہ وہ محض خیال اور وہم ہو سکتے ہیں۔ نیز دیکھئے

لیکن گویوی کے اقبال اس کے خلاف شہادت میں قابل اذخاں ہیں
لیکن وہ اس شخص کے خلاف قابل اذخاں شہادت نہیں ہیں۔ جس
کے ساتھ وہ کہتی ہے کہ اس نے ارتکاب زنا کیا ہے۔ اور اسی لیے
یہ عجیب نتیجہ پیدا ہو سکتا ہے کنج (یا جوری بھی)۔ اگر مقدمے کی سماعت
جوری کے ساتھ ہو)۔ قرار دے سکتی ہے کہ زوجہ نے مدعی علیہ کے ساتھ
زنا کا ارتکاب کیا ہے۔ لیکن اس نے زوجہ کے ساتھ زنا کا ارتکاب
نہیں کیا ہے۔

دفعہ ۵۶۸: وہ مقنن جن کا ابھی ذکر کیا گیا ہے کہتے ہیں کہ خود ستائی

کے متعلق معلوم ہے کہ وہ کسی اور وجہ تحریک کے بغیر ان صورتوں میں
اخلاقی تہدید کی قوت باہم منقسم ہوتی ہے) اتنا قوی مفاد فراہم کر دیتی
ہے کہ کوئی شخص بنی نوع انسان کے ایک حصے کی اپنے متعلق اچھی رائے

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- بیس بنام ویس ۱۸۶۵ء لارپورٹ اپروویٹ ڈیورس ۲۹ - ونگ
بنام ونگ ۲، ٹائمز لارپورٹس ۹ - کالسن بنام کالسن ۳۳ ایضاً ۱۲۳ -
۱۵ - دیکھئے رابنسن بنام رابنسن - اوپر جس پر ۱۸۸۶ء میں مقدمہ کرافٹ بنام کرافٹ (۱۱) اپروویٹ
ڈیویشن ۱۵۰ - میں عمل کیا گیا - اوپر بٹ جسٹس Butt. J. نے قرار دیا کہ مدعی علیہا نے اپنے ہی
اقبال کی وجہ سے شریک مدعی علیہ کے ساتھ زنا کا ارتکاب کیا ہے۔ لیکن اس
امر کی کوئی قابل اذخاں شہادت نہیں ہے کہ شریک مدعی علیہ نے مدعی علیہا کے ساتھ
زنا کا ارتکاب کیا ہے۔ روفرڈ بنام روفرڈ ۳۳ ٹائمز لارپورٹ ۳۵۳ - عدالت
مرافعہ جس میں گو مدعی علیہا نے ذخیل کے ساتھ زنا کا اقبال کیا تھا لیکن
مؤخر الذکر نے اس سے انکار کیا تھا اور طبی شہادت سے اس کی تائید
ہوئی تھی - اسی وجہ سے عدالت نے طلاق کے حکم عارضی کو جو عدالت تحت سے
حاصل کیا گیا تھا - منسوخ کر دیا -

۳۵ عدالتی شہادت مصنفہ منقلم ۱۱۷ - ۱۱۸ -

کھودینے اس خیال کی وجہ سے تیار ہو جاتا ہے کہ ایک دوسرے طبقے کی نظروں میں اس کی قدر زیادہ ہو جاتی ہے۔ اسی وجہ تحریک کی بناء پر ایسے تمام افعال کے متعلق جنہیں مختلف قسم کے اشخاص مختلف نقطہ ہائے نظر سے دیکھتے ہیں جھوٹے اقبال جرم حیطہ امکان سے باہر نہیں ہیں۔ میں نے اتنے بڑے شخص کی توہین کی۔ میں نے اپنی جماعت کی جانب سے ایسا رسالہ لکھا جسے برسرِ اقتدار جماعت توہین تحریری سمجھتی ہے لیکن میں حق کے معاملے میں ایک قابلِ قدر کوشش و محنت میں نے فلاں مذہبی کتاب لکھی جسے کلیسا و ملک ملحدانہ کتاب سمجھتا ہے لیکن میرا فرقہ بالکل راسخ العقیدہ اور صحیح مذہبی خیالات پر مبنی سمجھتا ہے۔ اس قسم کے جھوٹے بیانات کا ماخذ بعض وقت شہرت کی اندھی محبت ہوتی ہے چاہے اس کی قیمت کچھ ہی کیوں نہ دینی پڑے۔ اس دلیل نوجوان کو ایفنی سیس (Ephesus) کی دیول کو جلاؤ لینے پر جس وجہ تحریک نے آمادہ کیا وہ یقیناً اتنی قوی ہوتی کہ اگر دیول اتفاقی طور پر بھی جلتی تو اس سے اعلان کرواتی کہ وہی اس شرارت کا بانی ہے چاہے دراصل وہ کتنا ہی معصوم کیوں نہ ہوتا۔

دفعہ ۵۶۹: جھوٹے اقبال جرم کی ایسی بھی مثالیں ملتی ہیں جو کسی خاص

ضمنی مقصد سے کئے ہوئے ہوتے ہیں۔ امانکائیٹ (Amalekite) کی مثال جس نے سال (Saul) کے قتل کا جھوٹا اقبال کیا تھا ایک نہایت ہی قدیم و مستند مثال ہے۔ سپاہی جو خارجہ ممالک میں فوجی نوکری پر بھیجے جاتے

۴۸۷

۱۔ اس عنوان کے تحت غلام بریمی ٹیوس (Primitivus) کا مشہور مقدمہ آتا ہے جس نے اپنے مالک سے بچنے کے لیے اپنے پر اور اپنے ساتھ دوسروں پر قتل انسان کا جھوٹا الزام لگایا تھا۔ ڈائجسٹ کتاب ۴۸ عنوان ۱۸۔ دفعہ ۱۔ (۲۷)۔

۵۲۔ ۲۔ سام ۱۔

ہیں۔ اکثر وطن میں کسی جرم کے ارتکاب کا اقبال کرتے ہیں تاکہ انھیں ہمارے
مقدمہ کے لیے گھر واپس بھیجا جائے اور وہ فوجی خدمت سے بچ رہیں۔
اور فوجی خدمت چھوڑ کر بھاگ جانے یا فریبانہ طور پر فوج میں بھرتی
ہونے کے غلط بیانات ہر سال از سر نو نافذ ہونے والے قانون فوج
۴۴ و ۴۵ و کٹوریا باب ۵۰ کے دفعہ ۴۷ کے تحت خاص طور پر قابل
سزا قرار دئے گئے ہیں۔ سابق میں جب کالا پانی بھیجے جانے کو ادنیٰ طبقے
بجائے سزا کے نعمت سمجھتے تھے۔ کبھی کبھی جرائم اس توقع پر کئے جاتے
تھے کہ یہ فرضی فائدہ حاصل کیا جائے۔ اور یہ امر غیر غلب نہیں ہے کہ ایسے
جرائم کے جن کا ارتکاب دراصل دوسرے لوگوں نے کیا ہو۔ جھوٹے اقبال
بھی دراصل اسی مقصد سے کئے گئے ہوں۔ اور چاہے یہ مشہور ہونے کی
اندھی محبت کی وجہ سے ہو یا محض اخلاقی کمزوری کی وجہ سے یا محض
شرارت کے شوق سے یہ ہمیشہ دیکھا گیا ہے کہ جب کبھی نہایت ہی
ہولناک قتل ہوتے ہیں۔ مثلاً ۱۸۸۹ء اور ۱۸۹۰ء کے وایت چپل
(White Chapel) والے طوائف کے قتل۔ تو ان کے متعلق
متعدد جھوٹے اقبال جرم کا تانا بندا جاتا ہے۔ شاید یہ امر قابل افسوس
ہے کہ ایسے اقبال جرم کرنے والے اس قانون تعزیرات کے پنجے میں نہیں
آتے ہیں جس کے اطلاق میں وہ خلل انداز ہوتے ہیں۔

دفعہ ۵۷: اب تک ہم ان صورتوں پر غور کر رہے تھے جن میں
جھوٹا اقبال جرم خود اقبال جرم کرنے والے کے فائدے کی توقع میں کیا جاتا
ہے۔ اب ہم ان صورتوں پر غور کریں گے جن میں دوسرے اشخاص بھی
شریک ہوتے ہیں۔ اس کی بہترین مثالیں وہ ہیں جن میں جھوٹے
اقبال جرم کرنے والے کو دوسروں کو فائدہ پہنچانا مقصود ہوتا ہے۔ مثلاً
کسی ایسے شخص کی جان۔ مال۔ نیاک نامی کو بچانے یا اس کو تکلیف سے
بچانے کے لیے جس کے مفاد اس کو اپنے سے زیادہ عزیز ہوں۔ اس کی

ایک عجیب مثال کہا جاتا ہے کہ ۱۸۷۱ء میں نیورم برگ (Nuremberg) میں پیش آئی۔ جس میں دو عورتوں نے جو سخت افلاس میں مبتلا تھیں ایک کنبھوں کے لیے اس ملک کے قانون یتامی کے فوائد حاصل کرنے ایسے جرم کا غلط اقبال کر لیا جس کی سزا موت تھی۔ انھیں مجرم قرار دیا گیا۔ اور ایک کو قتل کیا گیا۔ لیکن دوسری اپنے دوست کی موت کو دیکھنے کے رنج و اضطراب کی وجہ سے سولی پر مر گئی۔ ایک اور مقدمے کا بھی ذکر کیا جاتا ہے۔ جس میں ایک سنگین سرقہ باز مجرم کے واقع ہو جانے کے بعد ایک شخص نے اس کے ارتکاب کا شبہ اپنے متعلق پیدا ہونے دیا۔ اور جب مجسٹریٹ کے سامنے اس پر سوالات کئے گئے کناٹہ ایسی باتیں کہہ گیا جو معنا اقبال جرم کی حد تک پہنچتی تھیں۔ اور یہ سب اس لیے کیا کہ اس کے بھائیوں کو جو اصل مجرم تھے فرار ہونے کا موقع مل جائے۔ اور بعد میں اس کے مقدمے کی سماعت کے وقت جب کہ اس کا پہلا مقصد حاصل ہو گیا تھا۔ ایک مکمل عذر عدم موجودگی پیش کر کے اپنے کو معصوم ثابت کر دیا۔ یہ مشہور و معروف امر ہے کہ بعض وقت لوگوں نے اپنے کو تباہ کر ڈالا ہے تاکہ اپنے خاندان کو فائدہ پہنچائیں۔ روپیہ حاصل کرنے کی کم اچھی وجہ تحریک کا بھی بعض وقت یہی اثر ہوا ہے۔

۴۸۸

۱۰ مقدمہ میرے شوٹنگ اور آن ہارلن۔ اجنبیوں کے مقدمات مشہورہ (Case of Maria Schoning & Anna Harlin, Causes Celebres Estrangeres) جلد ۱۔ صفحہ ۲۰۰۔ پاریس ۱۸۷۱ء۔

۱۱ قانون تعزیرات از چہی ۸۵۔

۱۲ اس کتاب کے طبع سوم کے شائع ہو جانے کے بعد مسٹر بیٹ کو مسٹر ٹی بیڈوس T. T. Meadows برطانوی قونصل متعینہ نیوچوانگ (Newchwang) (شمالی چین) کے پاس سے ایک خط ملا کہ مجرموں کی جگہ اپنے کو مجرم ظاہر کرنا۔ ان مقدمات میں بھی جن کی سزا موت ہو چکی تھی ان میں ایک

دفعہ ۵۷۱: دوسروں کو ضرر پہنچانے کی خواہش سے بھی کبھی کبھی یہی نتیجہ پیدا ہوا ہے۔ ایسے اشخاص نے جنہیں اپنی پروا نہیں تھی اپنے دشمنوں کو تباہ کرنے کی غرض سے جھوٹے اقبال جرم کر لیے اور ان کو اپنے ساتھی اور جرم میں شریک بتائے ہیں۔ اس پر ہم کو کم تعجب ہو گا اگر ہم یہ یاد کریں کہ کتنے دفعہ لوگوں نے اپنے کو سخت زخمی کر لیا۔ اور بعض صورتوں میں کہا جاتا ہے کہ خودکشی تک کر لی تاکہ قتل یا اقدام قتل کا شبہ ان اشخاص پر کیا جاسکے جن سے انہیں نفرت تھی۔

دفعہ ۵۷۲: غلط اقبال جرم کی بے قاعدگی ان صورتوں تک محدود نہیں ہے جن میں کوئی مجرم یا مجرمانہ فعل ہو سکتا ہے۔ اکثر ممالک کی عدالتی تاریخوں میں ایسی مثالیں بھی ملتی ہیں جن میں لوگوں نے یقینی طور پر یہ جانتے ہوئے کہ سزائے موت دی جائے گی ایسے جرائم کا اقبال کیا ہے جن کو اب عام طور پر ناممکن سمجھا جاتا ہے۔ ہم زیادہ تر ان چالانات کی طرف اشارہ کر رہے ہیں جو جادو یا خبیث ارواح سے میل جول کی بنا پر کئے جاتے تھے۔ اور جو پہلے زمانے میں خصوصاً سترھویں صدی میں اس ملک کی عدالتوں کے لیے باعث شرم و ذلت رہے ہیں۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ:- مشہور معروف امر ہے۔ سٹریٹڈس کہتے ہیں کہ وہ اس کی ترغیب یا دہ تحریک ہمیشہ دوسرے نہیں ہوتی ہے۔ خاندان کے کم عمر اراکین نے زیادہ عرصہ کے مجرم اراکین کی جگہ لی ہے بلکہ غلام یا غلام کاشت کار بھی اپنے مجرم مالکوں کی جن سے کہ ان کو محبت تھی۔ "سٹریٹس بین کی ناول دو بائی پراکسی" (Mr. James Payn's Novel "By Proxy") کا اہم واقعہ اسی رواج پر مشمول ہے۔

ان میں سے بعض مقدمات میں یہ عجیب منظر دیکھنے میں آتا ہے کہ ان میں لوگ آزادی سے (یعنی جہاں تک جسمانی ازیت کی عدم موجودگی کو آزادی کہا جاسکتا ہے) نہ صرف ان خیالی جرائم کے ارتکاب کا وقت و مقام کی چھوٹی سے چھوٹی تفصیلات کے ساتھ اقبال جرم کرتے ہیں بلکہ اپنے پر یہ بھی الزام لگاتے ہوئے نظر آتے ہیں کہ شہین کی اس طرح پر امداد کے ذریعے سے انھوں نے متعدد قتل عمد اور دوسرے ہولناک جرائم کا ارتکاب کیا ہے۔ اسکاٹ لینڈ کے مقدمات انگلستان کے مقدمات کی بہ نسبت اور بھی زیادہ حیرتناک و بے ادب عقل ہیں۔ لیکن یہ باور کرنے کی قوی وجہ موجود ہے کہ ان میں سے اکثر میں اقبال جرم ایذا رسانی کے ذریعے سے

۴۸۹

۱۔ دیکھئے مقدمات سری اسمتھ (۲) ہول اسٹیٹ ٹرائس جلد ۲ ص ۱۰۰ و نیز مقدمہ ڈی تھری ڈیون وچس (The Three Devon witoches) ۸ ہول اسٹیٹ ٹرائس ۱۰۱۔

اور مقدمہ بیوری سینٹ اڈمنڈس وچس (The Bury St. Edmunds Witches) (۹)

ہول اسٹیٹ ٹرائس ۶۴ کی نوٹ و نیز مقدمہ وی ایسکس وچس (The Essex Witches)

۸ ہول اسٹیٹ ٹرائس ۸ اور خصوصاً مقدمہ موخر الذکر ان کیٹ (Anne Cate) (۴) ہول

اسٹیٹ ٹرائس ۸۵۶۔ ریکہ و سٹ (Rebecca west) ایضاً ۸۴۔ روز ملی برڈ (Rose

Hally bread) ایضاً ۸۵۲۔ جیس بونس (Joyce Boanes) ایضاً ۸۵۳۔ اوڈر بیکہ جونس

(Rebecca Jones) ایضاً ۸۵۴۔ اقبال جرم نہایت عجیب ہیں۔ ان میں سے پہلے دو ہی کتاب کے

طبع ششم ۱۸۷۵ء کے ضمیمہ نمبر (۲) میں نقل کئے گئے ہیں۔

۵۔ ان میں سے بہت سے مقدمات کو ”مجموعہ مشہور سماعت ہائے فوجداری اسکاٹ لینڈ“ مصنف

ارناٹ (Arnot's Collection of Celeberated Criminal Trials in Scotland)

میں جمع کیا گیا ہے۔ صفحہ ۳۴۷۔ صفحات ۵۵۵۔ ۵۵۶۔ و نیز دیکھئے ”فوجداری سماعت ہائے

اسکاٹ لینڈ مصنف پیٹ کیرن“ (Pitcairn's Criminal Trials in Scotland) اڈنبرا

۱۸۳۳ء عام اشاریہ میں عنوان ”جادوگری“ خصوصاً اسوبل الیٹ (Isobel Elliot) ۳ ستمبر ۱۸۳۳ء

حاصل کیا گیا تھا۔ اور اس نفسیاتی مظاہرے کی جو ان تمام مقدمات سے
 پیدا ہے حسب ذیل معقول توضیح اسکاٹ لینڈ کے قانون تعزیرات
 کے ایک ممتاز مصنف نے اس طرح پر کی ہے کہ ”ان تمام حالات
 کا — یعنی موجودہ زبون حالت — طویل قید — بری قرار دیے جانے کی امید
 مہموم — ایک نئے الزام اور چالان کا خوف — اور معاشرے کے تمام
 آرام و مرثے کے نقصان کا یقین — مناسب لحاظ کرنے کے بعد
 جادوگری کی وجہ سے ان کثیر التعداد احکامات سزا پر جو خود ملزموں کے
 اقبال جرم کی بنا پر صادر کئے جاتے تھے — تعجب کرنے کی کم وجہ باقی
 رہ جاتی ہے۔ ان وجوہاتے تحریک میں گو یہ بنفسہ کافی ہیں۔ ایک اور
 وجہ تحریک کے اثر کا اضافہ کیجئے جو ان وجوہاتے تحریک میں سے
 کسی سے کم قوی نہیں ہے — یعنی ان بد قسمت ملزموں کی غیر سیانی
 و مجنونانہ ذہنی حالت — ان دنوں جب کہ ہر شخص (بلا استثناء) زمین سے
 زمین شخص کے بھی) جادوگری کی اصلیت اور فوق البشری قوتوں کے
 حاصل کرنے کے امکان پر کامل یقین رکھتا تھا۔ یہ امر غیر غلب نہیں ہے
 کہ بعض ایسے بھی اشخاص نکل آتے تھے جو یا تو کسی سے کینہ نکالنے یا

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- کا مقدمہ دیکھئے۔ اس نے مع نوادر عورتوں کے عدالت میں اقبال
 کیا کہ شیطان نے ان کی رسم تسمیہ ادا کی۔ اور انھوں نے اس کے ساتھ جماع کیا۔ ان سب کو

مجرم قرار دیا اور جلاڈالا گیا (آرناٹ ۳۶۰-۳۶۱) ایسا ہی اقبال جس رسم اسو بل گوڈی
 (Isobell Gowdie) نے ۱۳ اپریل ۱۹۱۲ء کو کیا۔ دیکھئے پٹ کیرن جلد چہارم صفحہ ۶۰۲۔
 نیز دیکھئے مقدمہ بسی ڈنلاپ (Beattie Dunlop) ایضاً جلد ۲ صفحہ ۴۹۔

۱۔ اس خاص غرض کے لیے اذیت پہنچانے جو آئے استعمال کئے جاتے تھے ان کی تفصیل کے لیے
 دیکھئے پٹ کیرن جلد ۲ صفحہ ۵۰-۵۱-۵۲-۵۳-۵۴-۵۵-۵۶-۵۷-۵۸-۵۹-۶۰-۶۱-۶۲-۶۳-۶۴-۶۵-۶۶-۶۷-۶۸-۶۹-۷۰-۷۱-۷۲-۷۳-۷۴-۷۵-۷۶-۷۷-۷۸-۷۹-۸۰-۸۱-۸۲-۸۳-۸۴-۸۵-۸۶-۸۷-۸۸-۸۹-۹۰-۹۱-۹۲-۹۳-۹۴-۹۵-۹۶-۹۷-۹۸-۹۹-۱۰۰-۱۰۱-۱۰۲-۱۰۳-۱۰۴-۱۰۵-۱۰۶-۱۰۷-۱۰۸-۱۰۹-۱۱۰-۱۱۱-۱۱۲-۱۱۳-۱۱۴-۱۱۵-۱۱۶-۱۱۷-۱۱۸-۱۱۹-۱۲۰-۱۲۱-۱۲۲-۱۲۳-۱۲۴-۱۲۵-۱۲۶-۱۲۷-۱۲۸-۱۲۹-۱۳۰-۱۳۱-۱۳۲-۱۳۳-۱۳۴-۱۳۵-۱۳۶-۱۳۷-۱۳۸-۱۳۹-۱۴۰-۱۴۱-۱۴۲-۱۴۳-۱۴۴-۱۴۵-۱۴۶-۱۴۷-۱۴۸-۱۴۹-۱۵۰-۱۵۱-۱۵۲-۱۵۳-۱۵۴-۱۵۵-۱۵۶-۱۵۷-۱۵۸-۱۵۹-۱۶۰-۱۶۱-۱۶۲-۱۶۳-۱۶۴-۱۶۵-۱۶۶-۱۶۷-۱۶۸-۱۶۹-۱۷۰-۱۷۱-۱۷۲-۱۷۳-۱۷۴-۱۷۵-۱۷۶-۱۷۷-۱۷۸-۱۷۹-۱۸۰-۱۸۱-۱۸۲-۱۸۳-۱۸۴-۱۸۵-۱۸۶-۱۸۷-۱۸۸-۱۸۹-۱۹۰-۱۹۱-۱۹۲-۱۹۳-۱۹۴-۱۹۵-۱۹۶-۱۹۷-۱۹۸-۱۹۹-۲۰۰-۲۰۱-۲۰۲-۲۰۳-۲۰۴-۲۰۵-۲۰۶-۲۰۷-۲۰۸-۲۰۹-۲۱۰-۲۱۱-۲۱۲-۲۱۳-۲۱۴-۲۱۵-۲۱۶-۲۱۷-۲۱۸-۲۱۹-۲۲۰-۲۲۱-۲۲۲-۲۲۳-۲۲۴-۲۲۵-۲۲۶-۲۲۷-۲۲۸-۲۲۹-۲۳۰-۲۳۱-۲۳۲-۲۳۳-۲۳۴-۲۳۵-۲۳۶-۲۳۷-۲۳۸-۲۳۹-۲۴۰-۲۴۱-۲۴۲-۲۴۳-۲۴۴-۲۴۵-۲۴۶-۲۴۷-۲۴۸-۲۴۹-۲۵۰-۲۵۱-۲۵۲-۲۵۳-۲۵۴-۲۵۵-۲۵۶-۲۵۷-۲۵۸-۲۵۹-۲۶۰-۲۶۱-۲۶۲-۲۶۳-۲۶۴-۲۶۵-۲۶۶-۲۶۷-۲۶۸-۲۶۹-۲۷۰-۲۷۱-۲۷۲-۲۷۳-۲۷۴-۲۷۵-۲۷۶-۲۷۷-۲۷۸-۲۷۹-۲۸۰-۲۸۱-۲۸۲-۲۸۳-۲۸۴-۲۸۵-۲۸۶-۲۸۷-۲۸۸-۲۸۹-۲۹۰-۲۹۱-۲۹۲-۲۹۳-۲۹۴-۲۹۵-۲۹۶-۲۹۷-۲۹۸-۲۹۹-۳۰۰-۳۰۱-۳۰۲-۳۰۳-۳۰۴-۳۰۵-۳۰۶-۳۰۷-۳۰۸-۳۰۹-۳۱۰-۳۱۱-۳۱۲-۳۱۳-۳۱۴-۳۱۵-۳۱۶-۳۱۷-۳۱۸-۳۱۹-۳۲۰-۳۲۱-۳۲۲-۳۲۳-۳۲۴-۳۲۵-۳۲۶-۳۲۷-۳۲۸-۳۲۹-۳۳۰-۳۳۱-۳۳۲-۳۳۳-۳۳۴-۳۳۵-۳۳۶-۳۳۷-۳۳۸-۳۳۹-۳۴۰-۳۴۱-۳۴۲-۳۴۳-۳۴۴-۳۴۵-۳۴۶-۳۴۷-۳۴۸-۳۴۹-۳۵۰-۳۵۱-۳۵۲-۳۵۳-۳۵۴-۳۵۵-۳۵۶-۳۵۷-۳۵۸-۳۵۹-۳۶۰-۳۶۱-۳۶۲-۳۶۳-۳۶۴-۳۶۵-۳۶۶-۳۶۷-۳۶۸-۳۶۹-۳۷۰-۳۷۱-۳۷۲-۳۷۳-۳۷۴-۳۷۵-۳۷۶-۳۷۷-۳۷۸-۳۷۹-۳۸۰-۳۸۱-۳۸۲-۳۸۳-۳۸۴-۳۸۵-۳۸۶-۳۸۷-۳۸۸-۳۸۹-۳۹۰-۳۹۱-۳۹۲-۳۹۳-۳۹۴-۳۹۵-۳۹۶-۳۹۷-۳۹۸-۳۹۹-۴۰۰-۴۰۱-۴۰۲-۴۰۳-۴۰۴-۴۰۵-۴۰۶-۴۰۷-۴۰۸-۴۰۹-۴۱۰-۴۱۱-۴۱۲-۴۱۳-۴۱۴-۴۱۵-۴۱۶-۴۱۷-۴۱۸-۴۱۹-۴۲۰-۴۲۱-۴۲۲-۴۲۳-۴۲۴-۴۲۵-۴۲۶-۴۲۷-۴۲۸-۴۲۹-۴۳۰-۴۳۱-۴۳۲-۴۳۳-۴۳۴-۴۳۵-۴۳۶-۴۳۷-۴۳۸-۴۳۹-۴۴۰-۴۴۱-۴۴۲-۴۴۳-۴۴۴-۴۴۵-۴۴۶-۴۴۷-۴۴۸-۴۴۹-۴۵۰-۴۵۱-۴۵۲-۴۵۳-۴۵۴-۴۵۵-۴۵۶-۴۵۷-۴۵۸-۴۵۹-۴۶۰-۴۶۱-۴۶۲-۴۶۳-۴۶۴-۴۶۵-۴۶۶-۴۶۷-۴۶۸-۴۶۹-۴۷۰-۴۷۱-۴۷۲-۴۷۳-۴۷۴-۴۷۵-۴۷۶-۴۷۷-۴۷۸-۴۷۹-۴۸۰-۴۸۱-۴۸۲-۴۸۳-۴۸۴-۴۸۵-۴۸۶-۴۸۷-۴۸۸-۴۸۹-۴۹۰-۴۹۱-۴۹۲-۴۹۳-۴۹۴-۴۹۵-۴۹۶-۴۹۷-۴۹۸-۴۹۹-۵۰۰-۵۰۱-۵۰۲-۵۰۳-۵۰۴-۵۰۵-۵۰۶-۵۰۷-۵۰۸-۵۰۹-۵۱۰-۵۱۱-۵۱۲-۵۱۳-۵۱۴-۵۱۵-۵۱۶-۵۱۷-۵۱۸-۵۱۹-۵۲۰-۵۲۱-۵۲۲-۵۲۳-۵۲۴-۵۲۵-۵۲۶-۵۲۷-۵۲۸-۵۲۹-۵۳۰-۵۳۱-۵۳۲-۵۳۳-۵۳۴-۵۳۵-۵۳۶-۵۳۷-۵۳۸-۵۳۹-۵۴۰-۵۴۱-۵۴۲-۵۴۳-۵۴۴-۵۴۵-۵۴۶-۵۴۷-۵۴۸-۵۴۹-۵۵۰-۵۵۱-۵۵۲-۵۵۳-۵۵۴-۵۵۵-۵۵۶-۵۵۷-۵۵۸-۵۵۹-۵۶۰-۵۶۱-۵۶۲-۵۶۳-۵۶۴-۵۶۵-۵۶۶-۵۶۷-۵۶۸-۵۶۹-۵۷۰-۵۷۱-۵۷۲-۵۷۳-۵۷۴-۵۷۵-۵۷۶-۵۷۷-۵۷۸-۵۷۹-۵۸۰-۵۸۱-۵۸۲-۵۸۳-۵۸۴-۵۸۵-۵۸۶-۵۸۷-۵۸۸-۵۸۹-۵۹۰-۵۹۱-۵۹۲-۵۹۳-۵۹۴-۵۹۵-۵۹۶-۵۹۷-۵۹۸-۵۹۹-۶۰۰-۶۰۱-۶۰۲-۶۰۳-۶۰۴-۶۰۵-۶۰۶-۶۰۷-۶۰۸-۶۰۹-۶۱۰-۶۱۱-۶۱۲-۶۱۳-۶۱۴-۶۱۵-۶۱۶-۶۱۷-۶۱۸-۶۱۹-۶۲۰-۶۲۱-۶۲۲-۶۲۳-۶۲۴-۶۲۵-۶۲۶-۶۲۷-۶۲۸-۶۲۹-۶۳۰-۶۳۱-۶۳۲-۶۳۳-۶۳۴-۶۳۵-۶۳۶-۶۳۷-۶۳۸-۶۳۹-۶۴۰-۶۴۱-۶۴۲-۶۴۳-۶۴۴-۶۴۵-۶۴۶-۶۴۷-۶۴۸-۶۴۹-۶۵۰-۶۵۱-۶۵۲-۶۵۳-۶۵۴-۶۵۵-۶۵۶-۶۵۷-۶۵۸-۶۵۹-۶۶۰-۶۶۱-۶۶۲-۶۶۳-۶۶۴-۶۶۵-۶۶۶-۶۶۷-۶۶۸-۶۶۹-۶۷۰-۶۷۱-۶۷۲-۶۷۳-۶۷۴-۶۷۵-۶۷۶-۶۷۷-۶۷۸-۶۷۹-۶۸۰-۶۸۱-۶۸۲-۶۸۳-۶۸۴-۶۸۵-۶۸۶-۶۸۷-۶۸۸-۶۸۹-۶۹۰-۶۹۱-۶۹۲-۶۹۳-۶۹۴-۶۹۵-۶۹۶-۶۹۷-۶۹۸-۶۹۹-۷۰۰-۷۰۱-۷۰۲-۷۰۳-۷۰۴-۷۰۵-۷۰۶-۷۰۷-۷۰۸-۷۰۹-۷۱۰-۷۱۱-۷۱۲-۷۱۳-۷۱۴-۷۱۵-۷۱۶-۷۱۷-۷۱۸-۷۱۹-۷۲۰-۷۲۱-۷۲۲-۷۲۳-۷۲۴-۷۲۵-۷۲۶-۷۲۷-۷۲۸-۷۲۹-۷۳۰-۷۳۱-۷۳۲-۷۳۳-۷۳۴-۷۳۵-۷۳۶-۷۳۷-۷۳۸-۷۳۹-۷۴۰-۷۴۱-۷۴۲-۷۴۳-۷۴۴-۷۴۵-۷۴۶-۷۴۷-۷۴۸-۷۴۹-۷۵۰-۷۵۱-۷۵۲-۷۵۳-۷۵۴-۷۵۵-۷۵۶-۷۵۷-۷۵۸-۷۵۹-۷۶۰-۷۶۱-۷۶۲-۷۶۳-۷۶۴-۷۶۵-۷۶۶-۷۶۷-۷۶۸-۷۶۹-۷۷۰-۷۷۱-۷۷۲-۷۷۳-۷۷۴-۷۷۵-۷۷۶-۷۷۷-۷۷۸-۷۷۹-۷۸۰-۷۸۱-۷۸۲-۷۸۳-۷۸۴-۷۸۵-۷۸۶-۷۸۷-۷۸۸-۷۸۹-۷۹۰-۷۹۱-۷۹۲-۷۹۳-۷۹۴-۷۹۵-۷۹۶-۷۹۷-۷۹۸-۷۹۹-۸۰۰-۸۰۱-۸۰۲-۸۰۳-۸۰۴-۸۰۵-۸۰۶-۸۰۷-۸۰۸-۸۰۹-۸۱۰-۸۱۱-۸۱۲-۸۱۳-۸۱۴-۸۱۵-۸۱۶-۸۱۷-۸۱۸-۸۱۹-۸۲۰-۸۲۱-۸۲۲-۸۲۳-۸۲۴-۸۲۵-۸۲۶-۸۲۷-۸۲۸-۸۲۹-۸۳۰-۸۳۱-۸۳۲-۸۳۳-۸۳۴-۸۳۵-۸۳۶-۸۳۷-۸۳۸-۸۳۹-۸۴۰-۸۴۱-۸۴۲-۸۴۳-۸۴۴-۸۴۵-۸۴۶-۸۴۷-۸۴۸-۸۴۹-۸۵۰-۸۵۱-۸۵۲-۸۵۳-۸۵۴-۸۵۵-۸۵۶-۸۵۷-۸۵۸-۸۵۹-۸۶۰-۸۶۱-۸۶۲-۸۶۳-۸۶۴-۸۶۵-۸۶۶-۸۶۷-۸۶۸-۸۶۹-۸۷۰-۸۷۱-۸۷۲-۸۷۳-۸۷۴-۸۷۵-۸۷۶-۸۷۷-۸۷۸-۸۷۹-۸۸۰-۸۸۱-۸۸۲-۸۸۳-۸۸۴-۸۸۵-۸۸۶-۸۸۷-۸۸۸-۸۸۹-۸۹۰-۸۹۱-۸۹۲-۸۹۳-۸۹۴-۸۹۵-۸۹۶-۸۹۷-۸۹۸-۸۹۹-۹۰۰-۹۰۱-۹۰۲-۹۰۳-۹۰۴-۹۰۵-۹۰۶-۹۰۷-۹۰۸-۹۰۹-۹۱۰-۹۱۱-۹۱۲-۹۱۳-۹۱۴-۹۱۵-۹۱۶-۹۱۷-۹۱۸-۹۱۹-۹۲۰-۹۲۱-۹۲۲-۹۲۳-۹۲۴-۹۲۵-۹۲۶-۹۲۷-۹۲۸-۹۲۹-۹۳۰-۹۳۱-۹۳۲-۹۳۳-۹۳۴-۹۳۵-۹۳۶-۹۳۷-۹۳۸-۹۳۹-۹۴۰-۹۴۱-۹۴۲-۹۴۳-۹۴۴-۹۴۵-۹۴۶-۹۴۷-۹۴۸-۹۴۹-۹۵۰-۹۵۱-۹۵۲-۹۵۳-۹۵۴-۹۵۵-۹۵۶-۹۵۷-۹۵۸-۹۵۹-۹۶۰-۹۶۱-۹۶۲-۹۶۳-۹۶۴-۹۶۵-۹۶۶-۹۶۷-۹۶۸-۹۶۹-۹۷۰-۹۷۱-۹۷۲-۹۷۳-۹۷۴-۹۷۵-۹۷۶-۹۷۷-۹۷۸-۹۷۹-۹۸۰-۹۸۱-۹۸۲-۹۸۳-۹۸۴-۹۸۵-۹۸۶-۹۸۷-۹۸۸-۹۸۹-۹۹۰-۹۹۱-۹۹۲-۹۹۳-۹۹۴-۹۹۵-۹۹۶-۹۹۷-۹۹۸-۹۹۹-۱۰۰۰-۱۰۰۱-۱۰۰۲-۱۰۰۳-۱۰۰۴-۱۰۰۵-۱۰۰۶-۱۰۰۷-۱۰۰۸-۱۰۰۹-۱۰۱۰-۱۰۱۱-۱۰۱۲-۱۰۱۳-۱۰۱۴-۱۰۱۵-۱۰۱۶-۱۰۱۷-۱۰۱۸-۱۰۱۹-۱۰۲۰-۱۰۲۱-۱۰۲۲-۱۰۲۳-۱۰۲۴-۱۰۲۵-۱۰۲۶-۱۰۲۷-۱۰۲۸-۱۰۲۹-۱۰۳۰-۱۰۳۱-۱۰۳۲-۱۰۳۳-۱۰۳۴-۱۰۳۵-۱۰۳۶-۱۰۳۷-۱۰۳۸-۱۰۳۹-۱۰۴۰-۱۰۴۱-۱۰۴۲-۱۰۴۳-۱۰۴۴-۱۰۴۵-۱۰۴۶-۱۰۴۷-۱۰۴۸-۱۰۴۹-۱۰۵۰-۱۰۵۱-۱۰۵۲-۱۰۵۳-۱۰۵۴-۱۰۵۵-۱۰۵۶-۱۰۵۷-۱۰۵۸-۱۰۵۹-۱۰۶۰-۱۰۶۱-۱۰۶۲-۱۰۶۳-۱۰۶۴-۱۰۶۵-۱۰۶۶-۱۰۶۷-۱۰۶۸-۱۰۶۹-۱۰۷۰-۱۰۷۱-۱۰۷۲-۱۰۷۳-۱۰۷۴-۱۰۷۵-۱۰۷۶-۱۰۷۷-۱۰۷۸-۱۰۷۹-۱۰۸۰-۱۰۸۱-۱۰۸۲-۱۰۸۳-۱۰۸۴-۱۰۸۵-۱۰۸۶-۱۰۸۷-۱۰۸۸-۱۰۸۹-۱۰۹۰-۱۰۹۱-۱۰۹۲-۱۰۹۳-۱۰۹۴-۱۰۹۵-۱۰۹۶-۱۰۹۷-۱۰۹۸-۱۰۹۹-۱۱۰۰-۱۱۰۱-۱۱۰۲-۱۱۰۳-۱۱۰۴-۱۱۰۵-۱۱۰۶-۱۱۰۷-۱۱۰۸-۱۱۰۹-۱۱۱۰-۱۱۱۱-۱۱۱۲-۱۱۱۳-۱۱۱۴-۱۱۱۵-۱۱۱۶-۱۱۱۷-۱۱۱۸-۱۱۱۹-۱۱۲۰-۱۱۲۱-۱۱۲۲-۱۱۲۳-۱۱۲۴-۱۱۲۵-۱۱۲۶-۱۱۲۷-۱۱۲۸-۱۱۲۹-۱۱۳۰-۱۱۳۱-۱۱۳۲-۱۱۳۳-۱۱۳۴-۱۱۳۵-۱۱۳۶-۱۱۳۷-۱۱۳۸-۱۱۳۹-۱۱۴۰-۱۱۴۱-۱۱۴۲-۱۱۴۳-۱۱۴۴-۱۱۴۵-۱۱۴۶-۱۱۴۷-۱۱۴۸-۱۱۴۹-۱۱۵۰-۱۱۵۱-۱۱۵۲-۱۱۵۳-۱۱۵۴-۱۱۵۵-۱۱۵۶-۱۱۵۷-۱۱۵۸-۱۱۵۹-۱۱۶۰-۱۱۶۱-۱۱۶۲-۱۱۶۳-۱۱۶۴-۱۱۶۵-۱۱۶۶-۱۱۶۷-۱۱۶۸-۱۱۶۹-۱۱۷۰-۱۱۷۱-۱۱۷۲-۱۱۷۳-۱۱۷۴-۱۱۷۵-۱۱۷۶-۱۱۷۷-۱۱۷۸-۱۱۷۹-۱۱۸۰-۱۱۸۱-۱۱۸۲-۱۱۸۳-۱۱۸۴-۱۱۸۵-۱۱۸۶-۱۱۸۷-۱۱۸۸-۱۱۸۹-۱۱۹۰-۱۱۹۱-۱۱۹۲-۱۱۹۳-۱۱۹۴-۱۱۹۵-۱۱۹۶-۱۱۹۷-۱۱۹۸-۱۱۹۹-۱۲۰۰-۱۲۰۱-۱۲۰۲-۱۲۰۳-۱۲۰۴-۱۲۰۵-۱۲۰۶-۱۲۰۷-۱۲۰۸-۱۲۰۹-۱۲۱۰-۱۲۱۱-۱۲۱۲-۱۲۱۳-۱۲۱۴-۱۲۱۵-۱۲۱۶-۱۲۱۷-۱۲۱۸-۱۲۱۹-۱۲۲۰-۱۲۲۱-۱۲۲۲-۱۲۲۳-۱۲۲۴-۱۲۲۵-۱۲۲۶-۱۲۲۷-۱۲۲۸-۱۲۲۹-۱۲۳۰-۱۲۳۱-۱۲۳۲-۱۲۳۳-۱۲۳۴-۱۲۳۵-۱۲۳۶-۱۲۳۷-۱۲۳۸-۱۲۳۹-۱۲۴۰-۱۲۴۱-۱۲۴۲-۱۲۴۳-۱۲۴۴-۱۲۴۵-۱۲۴۶-۱۲۴۷-۱۲۴۸-۱۲۴۹-۱۲۵۰-۱۲۵۱-۱۲۵۲-۱۲۵۳-۱۲۵۴-۱۲۵۵-۱۲۵۶-۱۲۵۷-۱۲۵۸-۱۲۵۹-۱۲۶۰-۱۲۶۱-۱۲۶۲-۱۲۶۳-۱۲۶۴-۱۲۶۵-۱۲۶۶-۱۲۶۷-۱۲۶۸-۱۲۶۹-۱۲۷۰-۱۲۷۱-۱۲۷۲-۱۲۷۳-۱۲۷۴-۱۲۷۵-۱۲۷۶-۱۲۷۷-۱۲۷۸-۱۲۷۹-۱۲۸۰-۱۲۸۱-۱۲۸۲-۱۲۸۳-۱۲۸۴-۱۲۸۵-۱۲۸۶-۱۲۸۷-۱۲۸۸-۱۲۸۹-۱۲۹۰-۱۲۹۱-۱۲۹۲-۱۲۹۳-۱۲۹۴-۱۲۹۵-۱۲۹۶-۱۲۹۷-۱۲۹۸-۱۲۹۹-۱۳۰۰-۱۳۰۱-۱۳۰۲-۱۳۰۳-۱۳۰۴-۱۳۰۵-۱۳۰۶-۱۳۰۷-۱۳۰۸-۱۳۰۹-۱۳۱۰-۱۳۱۱-۱۳۱۲-۱۳۱۳-۱۳۱۴-۱۳۱۵-۱۳۱۶-۱۳۱۷-۱۳۱۸-۱۳۱۹-۱۳۲۰-۱۳۲۱-۱۳۲۲-۱۳۲۳-۱۳۲۴-۱۳۲۵-۱۳۲۶-۱۳۲۷-۱۳۲۸-۱۳۲۹-۱۳۳۰-۱۳۳۱-۱۳۳۲-۱۳۳۳-۱۳۳۴-۱۳۳۵-۱۳۳۶-۱۳۳۷-۱۳۳۸-۱۳۳۹-۱۳۴۰-۱۳۴۱-۱۳۴۲-۱۳۴۳-۱۳۴۴-۱۳۴۵-۱۳۴۶-۱۳۴۷-۱۳۴۸-۱۳۴۹-۱۳۵۰-۱۳۵۱-۱۳۵۲-۱۳۵۳-۱۳۵۴-۱۳۵۵-۱۳۵۶-۱۳۵۷-۱۳۵۸-۱۳۵۹-۱۳۶۰-۱۳۶۱-۱۳۶۲-۱۳۶۳-۱۳۶۴-۱۳۶۵-۱۳۶۶-۱۳۶۷-۱۳۶۸-۱۳۶۹-۱۳۷۰-۱۳۷۱-۱۳۷۲-۱۳۷۳-۱۳۷۴-۱۳۷۵-۱۳۷۶-۱۳۷۷-۱۳۷۸-۱۳۷۹-۱۳۸۰-۱۳۸۱-۱۳۸۲-۱۳۸۳-۱۳۸۴-۱۳۸۵-۱۳۸۶-۱۳۸۷-۱۳۸۸-۱۳۸۹-۱۳۹۰-۱۳۹۱-۱۳۹۲-۱۳۹۳-۱۳۹۴-۱۳۹۵-۱۳۹۶-۱۳۹۷-۱۳۹۸-۱۳۹۹-۱۴۰۰-۱۴۰۱-۱۴۰۲-۱۴۰۳-۱۴۰۴-۱۴۰۵-۱۴۰۶-۱۴۰۷-۱۴۰۸-۱۴۰۹-۱۴۱۰-۱۴۱۱-۱۴۱۲-۱۴۱۳-۱۴۱۴-۱۴۱۵-۱۴۱۶-۱۴۱۷-۱۴۱۸-۱۴۱۹-۱۴۲۰-۱۴۲۱-۱۴۲۲-۱۴۲۳-۱۴۲۴-۱۴۲۵-۱۴۲۶-۱۴۲۷-۱۴۲۸-۱۴۲۹-۱۴۳۰-۱۴۳۱-۱۴۳۲-۱۴۳۳-۱۴۳۴-۱۴۳۵-۱۴۳۶-۱۴۳۷-۱۴۳۸-۱۴۳۹-۱۴۴۰-۱۴۴۱-۱۴۴۲-۱۴۴۳-۱۴۴۴-۱۴۴۵-۱۴۴۶-۱۴۴۷-۱۴۴۸-۱۴۴۹-۱۴۵۰-۱۴۵۱-۱۴۵۲-۱۴۵۳-۱۴۵۴-۱۴۵۵-۱۴۵۶-۱۴۵۷-۱۴۵۸-۱۴۵۹-۱۴۶۰-۱۴۶۱-۱۴۶۲-۱۴۶۳-۱۴۶۴-۱۴۶۵-۱۴۶۶-۱۴۶۷-۱۴۶۸-۱۴۶۹-۱۴۷۰-۱۴۷۱-۱۴۷۲-۱۴۷۳-۱۴۷۴-۱۴۷۵-۱۴۷۶-۱۴۷۷-۱۴۷۸-۱۴۷۹-۱۴۸۰-۱۴۸۱-۱۴۸۲-۱۴۸۳-۱۴۸۴-۱۴۸۵-۱۴۸۶-۱۴۸۷-۱۴۸۸-۱۴۸۹-۱۴۹۰-۱۴۹۱-۱۴۹۲-۱۴۹۳-۱۴۹۴-۱۴۹۵-۱۴۹۶-۱۴۹۷-۱۴۹۸-۱۴۹۹-۱۵۰۰-۱۵۰۱-۱۵۰۲-۱۵۰۳-۱۵۰۴-۱۵۰۵-۱۵۰۶-۱۵۰۷-۱۵۰۸-۱۵۰۹-۱۵۱۰-۱۵۱۱-۱۵۱۲-۱۵۱۳-۱۵۱۴-۱۵۱۵-۱۵۱۶-۱۵۱۷-۱۵۱۸-۱۵۱۹-۱۵۲۰-۱۵۲۱-۱۵۲۲-۱۵۲۳-۱۵۲۴-۱۵۲۵-۱۵۲۶-۱۵۲۷-۱۵۲۸-۱۵۲۹-۱۵۳۰-۱۵۳۱-۱۵۳۲-۱۵۳۳-۱۵۳۴-۱۵۳۵-۱۵۳۶-۱۵۳۷-۱۵۳۸-۱۵۳۹-۱۵۴۰-۱۵۴۱-۱۵۴۲-۱۵۴۳-۱۵۴۴-۱۵۴۵-۱۵۴۶-۱

محض شوقیہ طور پر یا ان کے خیالات میں کچھ خرابی ہونے کی وجہ سے
خبیث ارواح سے واقعی ملاقات چاہتے تھے اور اس ملاقات
کے لیے ان دنوں جو طریقے موثر سمجھے جاتے تھے انھیں اختیار کرتے
تھے۔ اور یہ ممکن ہے کہ ان لوگوں میں سے بعض ایسے ہوں جو ایسے
بے بنیاد مشغلے میں طویل و مسلسل محنت شاقہ اٹھانے سے آخر اتنے سنگین
ہو گئے کہ خود اپنے خوابوں۔ بڑے بڑے ہسپتال یا غشی کی بیماریوں کو شیطان
سے ملاقات اور گفتگو سمجھنے لگے ہوں۔ ذیل کا مقدمہ ۱۸۳۰ء میں
ہندوستان میں گزرا ہے۔ تین قیدیوں سے پولس کے سامنے اقبال جرم
کرایا گیا کہ انھوں نے جادو کے زور سے مستغیث کی بیوی سے جو
دس مہینے کی حاملہ تھی جبراً جماع کیا۔ مارا۔ اور اور طرح پر برا بھلا کیا۔
اور اس کے بعد بچے کو جسم سے نکالا اور اس کے بجائے رحم میں
ایک پچھڑے کا چمڑا اور گھڑا داخل کر دیا۔ جس کی وجہ سے وہ مر گئی۔
ان اقبال جرم کی تائید متوفی کے رحم میں سے چمڑے اور گھڑے کے نکلنے
سے ہوئی۔ لیکن مجرموں کو رہا کر دیا گیا۔ زیادہ تر اس بنا پر کہ وہ گھڑا
اتنا بڑا تھا کہ جیسے جی اس کے رحم میں داخل کئے جانے پر بھروسہ کرنا
ناممکن تھا۔

دفعہ ۵۳۵: مذکورہ بالا وجوہات شہادت اقبال جرم کی ہر نوع پر

۴۹۰

کم و بیش موثر ہوتے ہیں۔ لیکن غیر عدالتی اقبال جرم خصوصاً جب وہ
مکمل نہیں ہوتے اور بھی مضبوط مفروضات سے متاثر ہوتے ہیں۔
یعنی روایت میں دروغ بیانی کے جو الفاظ کہے گئے ہوں ان کو غلط بیان
کرنے۔ اور بیان کو غیر ممکن طور پر روایت کرنے سے۔ (۱) دروغ بیانی:

۱۔ کئی نام چٹاپان وغیرہم۔ رپورٹ عدالت فی جہادری۔ مدراس۔ از اربٹ ناٹ۔

۲۔ عدالتی شہادت از منہم جلد ۳ ص ۱۱۳۔

ہیتمہ اقبال جرم گواہی دینے والے گواہ کی کلاً یا جزئاً اختراع ہو سکتی ہے۔ اور یہاں ہمیں یہ امر فراموش نہیں کرنا چاہیے کہ شہادت کے تمام انواع میں نیز غور شہادت ہی میں اختراع بہت آسان ہوتا ہے۔ اور چاہے وہ کتنا ہی غلط ہو کسی قسم کی بلا واسطہ یا قرآنی شہادت کے ذریعے سے اس کی تردید یا اس کو غلط ثابت کرنا سخت دشوار ہوتا ہے۔ (۲۱) غلط تعبیر: کسی شخص کا کوئی قول یا فعل چاہے وہ کتنا ہی معصومانہ یا قابل تعریف ہو اس سے مستثنیٰ نہیں۔ مثلاً ملزم کے ہاتھ کا لکھا ہوا کوئی کاغذ ملزم کے قبضے سے برآمد ہوتا ہے جس سے اس جرم کا مرتکب ہونا ظاہر ہوتا ہے جس کا کہ اس پر الزام ہے۔ یہ امر اس کے ملزم ہونے کے واقعے سے متوافق ہے۔ لیکن برخلاف اس کے یہ بھی ممکن ہے کہ اس کاغذ پر توہین تحریری ہو جس کو کہ ملزم نے تردید کرنے یا اعانت کرنیوالے پر نالش کرنے کے خیال سے نقل کر لیا ہو۔ نیز ایسے الفاظ سے جو محض مذاق سے یا مسخرت میں کہے گئے ہوں۔ بالکل غلط نتائج نکالے جاسکتے ہیں۔ اس شخص کے خط سے جس نے اپنے ایک دوست کو جو ایک ایسے مقدمے میں جس میں عوام نے بہت دلچسپی لی تھی بطور رکن جوہری کے طلب کیا گیا تھا لکھا تھا اور اس سے خواہش ظاہر کی تھی کہ مدعی علیہ

۱۔ قانون تعزیرات مصنفہ فاسٹر (Foster's Criminal Law) ۲۴۳۔ شرحات بلاکسٹن جلد

۳ ص ۳۵۷۔ شہادت از گرین لیف جلد ۱ صفحہ ۲۱۴ طبع ہفتم۔

۲۔ عدالتی شہادت از منہتمم جلد ۳ ص ۱۱۲-۱۱۵۔

۳۔ دیکھئے اگلے صفحے کے نوٹس ۱۹۲۹ء کے اجلاس موسم بہار کنگسٹن پیرچر کو لمان (Richard

coleman) کے مقدمے کے افوس ناک نتیجے کا یہی سبب تھا۔ ایک عورت پر تین آدمیوں نے دشیانہ حملہ کیا تھا اور وہ ضربات کے صدمے سے جانبر نہ ہو سکی تھی۔ جرم کے ارتکاب کے وقت ایک مجرم دوسرے کو کو لمان کے نام سے پکارتے ہوئے مٹا گیا تھا۔ اور اسی وجہ سے شبہ ملزم پر کیا گیا۔ کو لمان ایک شراب خانے میں نشے میں چور بیٹھا ہوا تھا۔ اس سے ایک شخص نے پھانسنے کے

کو چاہیے وہ معصوم ہو کہ خاطی مجرم قرار دے دے۔ لیکن ایسے ہی بے بنیاد نتائج بعض وقت ایسے الفاظ سے اخذ کئے جاتے ہیں جنہیں اقبال جرم سمجھ لیا جاتا ہے لیکن جو دراصل موضوع الزام کے متعلق نہیں ہوتے ہیں۔ مثلاً جب کوئی شخص جس نے کسی دوسرے کو زد و کوب کی تھی یا اس کے ساتھ سرقہ بالجبر کا ارتکاب کیا تھا۔ یہ سن کر کہ وہ شخص فوت ہو گیا ہے افسوس ظاہر کرتا ہے کہ اس نے اس کے ساتھ برا بھلا کیا تھا ایک عورت کے مقدمے میں جس پر زنا کا الزام تھا شہادت میں ایک مضر ذات بیان بھی پیش کیا گیا تھا جس کے الفاظ یہ تھے کہ ”میں بہت ناخوش و رنجیدہ ہوں۔ خدا کے لیے میری کوتاہیوں اور قصوروں کو چھپا دو جن لوگوں کو معلوم نہیں ہے کہ میں نے کتنی تکلیف برداشت کی ہے وہ ضرور میرے عمل کو قابل ملامت قرار دیں گے“ اور لارڈ اسٹول (Lord Stowell) نے اس پر تنقید کرتے ہوئے کہا کہ ”کیا میں اس شہادت کی بنا پر“ کہہ سکتا ہوں کہ وہ لازماً زنا سے متعلق ہے۔ اس عورت کو ایسی ملاقاتیں کرتا ہوا دیکھا گیا ہے جو بے عقلی پر مبنی تھیں۔ یہ شہادت ممکن ہے کہ ان سے متعلق ہو، مشتبہ اشخاص کے الفاظ کو غلط بیان کرانے کے تمام اسباب میں سب سے بڑے سبب گواہوں کی

۴۹۱

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ:- ارادے سے بدچھا کہ کہیں وہ بھی مجرموں میں سے ایک مجرم تو نہیں تھا ایک روایت کے بموجب اس نے کہا کہ ”ہاں میں تھا۔ تو پھر کیا“ یا بموجب دوسری روایت کے ”اگر میں تھا تو پھر کیا“ اس اور بعض دوسرے واقعات کی بنا پر اس کو مجرم ٹھہرایا اور پھانسی دے دی گئی۔ لیکن اصل مجرم بعد میں دریافت ہوئے۔ ان میں سے دو کو ان کے اقبال جرم کی بنا پر سولی دی گئی۔ تیسرا سرکاری گواہ بنا دیا گیا تھا۔ قرآنی شہادت از ولس طبع ششم ۱۲۱-۱۲۸۔

۱۔ عدالتی شہادت از مہتمم جلد ۳ ص ۱۱۵۔

۲۔ ویس بنام ویس۔ ۱۔ لاگارد کریٹل رپورٹ ۳۰۴۔

جلد بازی و اشتیاق اور عجیب و غریب امور کا انس ہوتے ہیں۔ جو وہیں انسانی کا قدرتی خاصہ ہے۔ اور جس کی وجہ سے لوگ اکثر جملوں کو غلط سمجھ جاتے اور واقعات کو فرض کر لیتے یا ان میں مبالغہ کر گزرتے ہیں اور خصوصاً ان صورتوں میں جن میں جرم نہایت سنگین یا نہایت ہی انوکھا ہوتا ہے۔ (۳) اس قسم کی شہادت اقبال جرم میں غلطی کی آخری وجہ اس کا ”غیر مکمل“ ہونا ہے۔ اور یہ اس صورت میں ہوتا ہے جب کہ الفاظ بنفسہ غلط تو نہیں سننے گئے لیکن ان کا مفہوم اس لیے غلط ہو گیا کہ ان کی ضروری توضیح کہنے والے کی غفلت کی وجہ سے یا گفتگو میں خلل واقع ہونے کی وجہ سے نہیں کی گئی۔ یا توضیح تو کی گئی لیکن سننے والوں کے بہرہ پن یا بے توجہی کی وجہ سے اس پر التفات نہیں کیا گیا ہمارے آبا و اجداد نے کہا ہے کہ ”ناقص سماعت سے بیان ناقص ہوتا ہے“ جملے اس لیے بھی بھولا دیے جاسکتے اور ان پر توجہ نہیں کی جاسکتی ہے کہ گواہوں کو ان کی اہمیت معلوم نہیں ہوتی ہے۔ مثلاً کوئی شخص جس پر سرقے کا شبہ ہو اقرار کر سکتا ہے کہ اس نے ان اشیاء کو مالک کی مرضی کے خلاف لیا ہے۔ اور اس کے آگے وہ کہتا ہے کہ لیکن اس لیے کہ وہ ان کو اپنی اشیاء سمجھتا تھا۔ بہت سے تماش بین اس امر سے ناواقف ہونے کی وجہ سے کہ آخری جملہ قانوناً جواب دہی کے لیے

۱۔ دیکھئے پیچھے دفعہ ۲۹۵۔ اور ایل بنام پکن (Earle v. Picken) ۵ کیا رنگٹن دین ۵۴۲ کی نوٹ۔ اس کی ایک قابل لحاظ مثال مقدمہ ملکہ بنام سمسن ۵ کیا رنگٹن دین ۵۴۲ سے ملتی ہے۔ قیدی کو خرمن جلانے کے الزام پر چالان کیا گیا تھا۔ اس وقت اس جرم کی سزا موت تھی۔ ایک گواہ یہ ثابت کرنے طلب کیا گیا کہ چالان کے لیے سپرد کرنے کے بعد جب وہ مجسٹریٹ کے حجرے سے نکل رہا تھا۔ اس نے اپنی بیوی سے کہا کہ وہ الگ رہو اور دوبارہ نکاح نہ کرو اس کی توثیق کرنے ایک اور گواہ طلب کیا گیا جس نے ہی الفاظ سنئے تھے۔ اور اس نے کہا کہ ”الگ رہو“ اور زبان بند رکھو“ اس پر آڈرس منہج نے کہا کہ ”یہ دونوں جملے ایک دوسرے

کافی ہے صرف بیان کے پہلے حصے ہی کو یاد رکھیں گے۔

دفعہ ۵۷۲: فوجداری مقدمات میں مفردات شہادت کے موضوع

کو ختم کر دینے سے پہلے ”جواب نہ دینے“ یعنی الزام لگانے پر خاموش ہو جانے: ”ٹالنے کے جواب دینے“ اور ”غلط جواب دینے“ کے اثر و وقعت کی طرف اشارہ کر دینا باقی رہ گیا ہے۔ سو پہلے جواب نہ دینے پر غور کیجئے۔ جب کسی شخص سے پوچھا جاتا ہے کہ کیا اس نے فلاں جرم کا ارتکاب کیا ہے۔ یا جب اس کی موجودگی میں کہا جاتا ہے کہ اس نے فلاں جرم کا ارتکاب کیا ہے۔ اور وہ نہ تو جواب دیتا ہے اور نہ کچھ کہتا ہے تو یہ نتیجہ قدرۃً نکلتا ہے کہ الزام صحیح طور پر لگایا گیا ہے۔ وگرنہ وہ اس کی تردید کرتا۔ ہم اس مفروضے کے مقابلے کی طرف اشارہ کر چکے ہیں کہ خاموشی پر لحاظ اسے اقبال جرم کے مساوی ہے۔ اور عام طور پر یہ واقعہ چاہے مشتبہ اشخاص کے خلاف کتنا ہی موثر کیوں نہ ہو بہت سے وجوہات اس کو قطعی وقعت دینے میں مانع ہیں۔ (۱) ممکن ہے کہ اس شخص نے بہرین یا اور وجہ سے اس سوال یا بیان کو سنا نہ ہو۔ یا اگر سنا ہو تو سمجھا نہ ہو کہ اس سے اس پر الزام لگایا جا رہا ہے۔ (۲) فرض کیجئے کہ ملزم نے اس سوال یا جواب کو سنا ہے اور سمجھا بھی ہے کہ اس سے اس پر الزام لگایا جا رہا ہے۔ اس کی عارضی خاموشی ممکن ہے کہ زبان رکھنے کی وجہ سے ہو یا اس وجہ سے ہو کہ اپنے اوپر الزام کو سن کر اسے تعجب

۴۹۳

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- سے بہت جدا ہیں۔ اس سے ظاہر ہے کہ ان پر کتنا کم اعتبار کیا جاسکتا ہے۔ ملزم کو رہا کر دیا گیا۔

۱۔ پیچھے دفعہ ۵۲۱۔ متن میں جو کچھ کہا گیا ہے وہ فریق کی موجودگی میں جو بیانات کئے گئے ہوں ان کی وقعت سے متعلق تھا۔ ان کے قابل ادخال ہونے سے متعلق دیکھئے شہادت مصنفہ فیسن

ہوا تھا۔ (۳) جب اس قسم کی شہادت غیر عدالتی شکل میں ہو تو اس کی اطلاع عدالت کو گواہوں کی شہادت کے ذریعے سے ہوتی ہے اور ممکن ہے کہ انھوں نے اس کو غلط سمجھا ہو یا عہد آ اس کو غلط بیان کیا ہو۔ (۴) فرض کیجئے کہ روایت صحیح کی گئی۔ تو اس صورت کے متعلق ہنٹنر کے حسب ذیل اقوال نہایت ہی متعلق اور وسیع ہیں۔ اس کی (یعنی زیر بحث جیسی شہادت سے قیاس جرم کی) وقعت زیادہ تردد و اتفاقات پر مبنی ہوتی ہے: ظاہری حالات کی قوت (اس سے مطلب یہ سمجھئے کہ ظاہری حالات کی وجہ سے قدرتی وقعت جو شخص مسئول عنہ (یعنی وہ شخص جس سے سوالات کئے جائیں) کی نظر میں ان حالات کی ہوتی ہے) اور پوچھنے والے شخص کی کیفیت یا صفات پر۔ فرض کیجئے کہ یہ پوچھنے والا شخص پختہ کار عمر رسیدہ شخص ہو اسے قانون نے انصاف کی قوت عطا کی ہو۔ اور وہ مجاز ہو (جیسا کہ ہر نظام قانون میں بعض سنگین جرائم کی صورتوں میں عام طور پر ہر شخص مجاز ہوتا ہے) کہ ایسے فوری تدابیر اختیار کرے جن سے بینہ خفا طی اغراض معدلت کے لیے قابل دسترس ہو جائے۔ ایسے تدابیر اختیار کرنے کا وہ مجاز ہو اور بظاہر یہ معلوم ہوتا ہو کہ وہ ان کو اختیار کرنے کا ارادہ رکھتا ہے۔ تو ایسی صورت میں ایسے شخص مجاز کے کیے ہوئے سوال کا جواب دینے کے بجائے کوئی شخص اگر خاموش ہو جائے تو اس سے قیاس پیدا ہوگا جو شاید ہی اس قیاس سے کمزور ہوگا جو عدالت میں مجسٹریٹ کے کسی شخص سے سوال کرنے اور اس شخص مسئول عنہ کے خاموش ہو جانے سے پیدا ہوگا۔ برخلاف اس کے فرض کیجئے اسی مضمون سے متعلق کوئی سوال شبہ پیدا ہونے کے عرصہ دراز کے بعد

ایسے وقت جب کہ کسی تازہ واقعے سے پھر اس پر دلالت نہ ہوتی ہو کیا جائے۔ اور اسی وجہ سے بغیر سوچنے سمجھنے یا مذاق میں کسی بچے کی جانب سے کیا جائے۔ جس سے کہ ایسی مداخلت کا نہ خوف ہوتا ہے اور نہ اس کی رائے پر کوئی توجہ کرنا ضروری ہوتا ہے۔ تو ایسی صورت میں اس قیاس کی وقعت بالکل ناپید ہو جاتی ہے۔

۴۹۳

دفعہ ۵۷۵: جواب نہ دینے کے مضمون سے متعلق نامکمل دیا ٹالنے

کے جواب "دینے کا مضمون ہے۔ یعنی جب کسی شخص سے پوچھا جاتا ہے کہ اس نے فلاں جرم کا ارتکاب کیا ہے۔ یا جب اس کی موجودگی میں کہا جاتا ہے کہ اس نے فلاں جرم کا ارتکاب کیا ہے اور وہ یا تو اس سوال کو ٹال جاتا ہے یا گو جرم سے انکار کرتا ہے۔ مگر اپنی معصومی ثابت نہیں کرتا اور اس مجرمانہ یا مشتبہ حالات کی توضیح نہیں کرتا ہے جو اس کے خلاف پیش کئے جاتے ہیں۔ ایسے عمل سے جرم کا جو قیاس پیدا ہوتا ہے وہ حسب ذیل مزید امور کا لحاظ کرنے سے کمزور ہو جاتا ہے۔ (۱) کوئی معصوم سے معصوم شخص بھی ہمیشہ ان تمام حالات کی توضیح نہیں کر سکتا

۱۔ عدالتی شہادت از منقہ جلد ۳ ص ۹۲۔

۲۔ جب ایک قیدی نے الزام جرم سے محض انکار کیا تو ہاکنس ججس Hawkins, J. نے قرار دیا کہ وہ شہادت میں نہ الزام جرم لگانے والے بیان کو قبول کر سکتے ہیں اور نہ اس کے انکار کو جب تک کہ یا تو ملزم اس کے خلاف بیان کو قبول نہ کرے یا کوئی اختلاف ایسے حالات میں نہ کرے جن میں کہ اختلاف کی توقع کی جاسکتی تھی۔ ملکہ بنام اسمتھ ۱۸۷۸ کا کس ۴۷۴۔ اس رائے کی ملک بنام نارٹن ۱۹۱۰ء کنکس بیچ ۴۹۶ میں مزید تائید ہوئی۔ لیکن ملک بنام کرشی ۱۹۱۲ء مقدمات مرافعہ ۵۴۵۔ میں جہاں اس مضمون پر جامعیت سے بحث کی گئی ملک بنام نارٹن میں ترمیم کرتے ہوئے قرار دیا گیا کہ الزام جرم کے جواب میں ملزم کے محض جرم سے انکار کرنے سے قانوناً الزام جرم کی شہادت ناقابل اذغال نہیں ہو جاتی گو عملدرآمد کی رو سے جج کو چاہئے کہ جب ملزم کے الفاظ یا عمل

جو اس کے خلاف شبہ پیدا کرتے ہیں۔ مثلاً قتل کے ایک الزام میں ملزم نے کہہ دیا کہ وہ اس امر کی توضیح کرنے سے قاصر ہے کہ کس طرح اس کا شب خوابی کا لباس خون آلودہ ہو گیا۔ صحیح واقعہ یہ تھا کہ اس کے ساتھ سونے والے شخص کو ایک بہتازخم تھا۔ اور اس کو اس کا علم نہیں تھا۔ اسی طرح ایک اور شخص نے جس پر سرقے کا الزام لگایا گیا تھا۔ اس امر کی توضیح کرنے سے قاصر رہا کہ کس طرح مال مسروقہ اس کے مکان یا صندوق سے برآمد ہوا۔ کیونکہ دوسروں نے اس کو وہاں رکھ دیا تھا جس سے وہ لاعلم تھا۔ (۲) بہت سی صورتوں میں کوئی ملزم یا شائبہ شخص خاص خاص واقعات کی توضیح دوسرے ایسے اشخاص کو مجرم بنانے سے کر سکتا ہے۔ جن کے جرایم کے افشا کو وہ پسند نہیں کرتا ہے یا ایسے امور کے ظاہر کرنے سے جو کو الزام سے متعلق نہیں ہوتے ہیں لیکن جن کو وہ مخفی رکھنا چاہتا ہے۔ بعض وقت کو اس خاص شکل میں میں تو وہ بے قصور ہوتا ہے لیکن وہ اپنے کو بے قصور ثابت نہیں کر سکتا جب تک کہ وہ اپنے کو کسی دوسرے جرم کا مجرم ثابت نہ کرے (۳) جب کوئی چالان بالکل بے بنیاد ہو۔ یعنی کسی سازش کا نتیجہ ہو یا جھوٹی گواہی سے ثابت کیا جانے والا ہو۔ تو معصوم شخص کے لیے اکثر مصلحت اس میں ہوتی ہے کہ وہ اپنی شہادت کو اس وقت تک ظاہر نہ کرے جب تک کہ سماعت مقدمہ پر شہادت اس سے طلب نہ کی جائے۔

دفعہ ۵۷۶: لیکن ”غلط جواب دینا“ مذکورہ بالا دونوں واقعات

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- سے معقول طور پر جرم کا اقرار نہ نکلتا ہو تو یا تو شہادت کو ناقابل ادخال قرار دے یا اگر شہادت دی جا چکی ہے تو اس کے صحیح اثر کے متعلق جو ری کو متنبہ کر دے۔

۱۔ چیمبرس ایڈیٹر جرنل ۱۱ مارچ ۱۸۳۷ء میں اس قسم کا ایک مقدمہ دیکھئے۔

۲۔ پیجے دفعہ ۲۰۶۔

۴۹۴

سے زیادہ مجرم بنانے والا واقعہ ہے۔ منہج صحیح کہتے ہیں کہ خاموشی
 شخص کے جواز میں جواب دہی جو سوال کرنے والے کی ناقابلیت
 پر مبنی ہو۔ متعلق بلکہ یقین آفریں بھی ہو سکتی ہے لیکن غلط جوابات
 پر اس کا مشکل ہی سے اطلاق ہو سکتا ہے۔ سوال کے قابل لحاظ
 ہونے کے دعوے کی خود ملزم یا مشتبه شخص کافی گواہی دیتا ہے۔ صحیح
 جواب دینے کی تکلیف برداشت کرنے کے بجائے وہ غلط جواب
 دینے کی زیادہ تکلیف برداشت کرتا ہے۔ اس شکل کے متعلق
 حسب ذیل مضعف مفروضات ہوتے ہیں۔ ۱۔ غیر عدالتی بیانات
 کے غلط سمجھے جانے یا غلط بیان کئے جانے کا امکان۔ ۲۔ جس طرح
 کے معصوم اشخاص ڈر کی وجہ سے اپنی جواب دہی میں غلط شہادت
 پیش کرتے ہیں۔ غلط جواب بھی اسی وجہ سے دیے جاسکتے ہیں۔
 قانون کے اس اصول پر کہ مرتکب فعل ناجائز کے خلاف ہر شے
 کا قیاس کیا جاتا ہے "ایک پھلے باب میں غور کیا جا چکا ہے۔ یہ مضمون
 بھی اسی اصول سے متعلق ہے۔

دفعہ ۵۷۵: گویہ عامیانه تصور جو غالباً از منہ وسطیٰ سے لیا گیا ہے۔

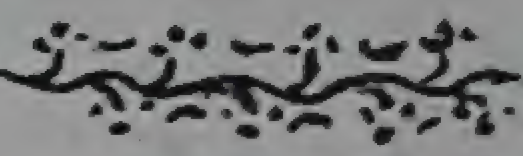
جب کہ اس پر اس زمانے کے رومی و کلیسائی فقہاء کے ہمہ تواں اقتدار
 کی صادقتی — کہ اقبال جرم لازماً صحیح ہوتے ہیں۔ عقل سلیم۔ تجربے
 قانون و عملد رائد کے منغایر ہے۔ تاہم یہ کبھی فراموش نہیں کرنا چاہیے
 کہ اقبال جرم عام طور پر نہایت قابل اطمینان شہادت ہوتے ہیں
 اور جب وہ عدالتی یا مکمل شکل میں ہوتے ہیں تو حد درجہ قابل اطمینان

۱۔ عدالتی شہادت از منہج جلد ۳ ص ۱۲۰۔

۲۔ پیچھے دفعہ ۱۱ تا ۱۵۔

۳۔ دیکھئے اوپر دفعہ ۵۵۴۔

قسم کی شہادت ہوتے ہیں۔ عقل و نبی نوع انسان کی متفقہ آواز اس کے گواہ ہیں۔ اور مذکورہ بالا اور ان کے مماثل بدقسمت مقدمات کا جائز استعمال یہ ہے کہ عدالتوں کو ہوشیار رہنا چاہئے کہ اس قسم کی شہادت کو نامناسب وقعت دینا اچھا نہیں ہوتا۔ ان کو ڈرائے والے بھوت بنا لینا یا بلا فرق کے شبہ کرنے یا اعتبار نہ کرنے کے وجوہات قرار دینا عقل انسانی کا بے جا اور نہایت نامناسب استعمال ہوگا۔



باب ہشتم

۴۹۵

شہادت جو مصلحت عامہ کی بنا پر مسترد کی جاتی ہے

صفحات اصل کتاب صفحہ ۴۹۵

شہادت جو مصلحت عامہ کی بنا پر ناقابل ادخال قرار دی جاتی ہے ۴۹۵-۴۸۹

..... ہے

امور جو اس بنا پر ناقابل ادخال ہوتے ہیں ۴۹۵-۴۸۹

۱- سیاسی ۴۹۵-۴۸۹

۲- عدالتی ۴۹۶-۴۸۹

۱- بڑی جوری کے ارکان ۴۹۶-۴۹۱

۲- چھوٹی جوری کے ارکان ۴۹۶-۴۹۲

۳- ہمیشہ سے متعلق امور ۴۹۶-۴۹۳

۱- اطلاعیں جو قانونی

مشورہ دینے والوں کو دی جاتی ہیں ۴۹۶-۴۹۳

صفحات اصل کتاب صفحہ ۴۹۵

۴- اطلاعیں جو طبی شخص

کو دی جاتی ہیں ان

سے استحقاق متعلق ۴۹۵-۴۸۹

ہوتا ہے.....

۳- اطلاعیں جو مذہبی

مشورہ دینے والوں

کو دی جاتی ہیں -

ان سے استحقاق کے ۴۹۶-۴۹۹

متعلق ہونے میں

شک ہے.....

کلیسائی قانون کا ۱۱۳ او ان دفعہ ۵۰۳-۴۰۹

امریکا کا قانون ۵۰۶-۴۰۹

صفحہ اصل کتاب صفحہ ترجمہ

صفحہ اصل کتاب صفحہ ترجمہ

صرف تکلیف اور تاخیر
کی بنا پر شہادت کی
نامنظوری
شہادت کا فحش ہونا
اس کے ناقابل ادخال
ہونے کی وجہ نہیں
ہوتی

۴۔ معاشری امور ۵۰۶-۹۰۹
۱۔ شوہر و زوجہ ۵۰۶-۹۰۹
قانون شہادت
۱۸۵۳ء ۵۰۶-۹۰۹
۲۔ کاروباری یا دوستی
کے رازان کی حفاظت ۵۰۶-۹۱۰
نہیں کی گئی ہے۔

دفعہ ۵۷۸: سختی سے پوچھو تو مصلحت عامہ کی بنا پر شہادت کے

ناقابل ادخال ہونے کے عنوان کے تحت ایسی تمام شہادت آجاتی ہے۔
جو کسی بھی قاعدہ اخراج کی وجہ سے ناقابل ادخال قرار دی جاتی ہے۔ کیونکہ
اخراج کے تمام قواعد مصلحت عامہ ہی پر مبنی ہوتے ہیں لیکن ”مصلحت عامہ“
کی بنا پر ناقابل ادخال ہونے کے جملے کے یہاں محدود معنی لیے گئے ہیں۔ اور
اس سے مطلب وہ اصول ہے جس کی بنا پر امور نزاعی سے متعلق شہادت
اس بنا پر مسترد کی جاتی ہے کہ اس کی منظوری سے اشخاص ثالث یا معاشرے
کو کوئی ضمنی ضرر پہنچتا ہے۔ اس کی ایک نوع کا گواہوں کے عنوان کے
تحت ذکر کر دیا گیا ہے۔ اور وہاں دکھایا گیا ہے کہ گواہوں کو ایسے سوالات
کے جواب نہ دینے کا استحقاق ہے جن کا رجحان ان کو مجرم بنانے یا سزا دلانے
یا جاہلاد کو ضبط کرانے کا یا بعض صورتوں میں ان کو ذلیل کرانے کا بھی ہوتا
ہے۔ لیکن اگر اس مضمون پر ایک عام نظر ڈالی جائے تو مصلحت عامہ کی
بنا پر جو امور مسترد کئے جاتے ہیں وہ سیاسی۔ عدالتی۔ پیشے یا معاشرے سے
متعلق ہوتے ہیں۔ سیاسی امور کے تحت تمام رموزِ مملکت آتے ہیں۔ مثلاً

سرکاری کاغذات اور حکومت اور اس کے عہدہ داروں کے درمیانی تمام
اطلاعات۔۔۔ ان صورتوں میں استحقاق اس شخص کا نہیں ہوتا ہے
جو راز داراں ہوتا ہے بلکہ عوام کا جن کے امین ہونے کی حیثیت سے
راز اس کے سپرد ہوتا ہے۔ اس اصول کی اچھی مثال مقدمہ چارٹرن بنام
سکرٹری آف اسٹیٹ فار انڈیا (Chatterton v. Secretary of State for India)

۱۸۵۵ء کی ملٹی ہے۔ اس میں عدالت مرافعہ نے عدالت
عالیہ کے ایک حکم کو جو ماسٹر کے نالش کے تکلیف وہ ہونے کی بنا پر حکم اخراج
کی توثیق میں تھا۔ برقرار رکھا تھا۔ اس مقدمے میں مدعی نے نالش توہین
تحریری ان بیانات کی بنا پر کی تھی جو مدعی علیہ نے نایب وزیر ہند کو
اس لیے دیے تھے کہ وہ مدعی کے ساتھ جو ہندی فوجی اسٹاف کے ایک
عہدیدار تھے ہندی حکومت اور فوجی عہدیداروں کے برتاؤ کے
متعلق دارالعوام میں ایک سوال کا جواب دے سکیں۔ اسی استحقاق کی
ایک دوسری مثال اس اصول میں ملتی ہے کہ وہ ذرائع جن سے اطلاع
حکومت کو ملتی ہے فاش نہیں کئے جانے چاہئیں۔ اس اصول کو مقدمہ
مارکس بنام بیفوس (Marks v. Beyfus) میں ایک ایسے سرکاری چالان
پر اطلاق دیا گیا جس کو ناظم چالانات سرکاری نے پیش کیا تھا۔ اور
عدالت مرافعہ نے قرار دیا کہ اس عہدہ دار کو جس کو بطور گواہ طلب
کیا گیا تھا۔ ان اشخاص کے نام جن سے اطلاع ملی تھی۔ یا اطلاع کی نوعیت

۱۔ دیکھئے ڈاکٹر بنام لارڈ رولکی۔ لارڈ پورٹ ۴ کوئس بنچ ۲۵۵۔ قانون رازہ سرکاری ۱۸۹۶ء دفعہ ۲
کے تحت سرکاری دستاویزات یا معلومات کا نامناسب افشاء قابل سزا قرار دیا گیا ہے۔

۲۔ چارٹرن بنام وزیر ہند ۱۸۵۵ء کوئس بنچ ۱۸۹۔ عدالت مرافعہ۔

۳۔ دیکھئے انڈین جنرل بنام برہمنہا۔ سین وولز لی ۱۶۹-۱۷۱ رسل یریان ۶۱۰۔

۴۔ مارکس بنام بیفوس۔ ۲۵۔ کوئس بنچ ڈیویشن ۴۹۴۔ عدالت مرافعہ کہا جاتا ہے کہ اس صورت
کے لیے ایک استغناء ہے جس میں کہ ملزم کی معصومی ثابت کرنے افشاء ضروری یا مناسب ہو۔ ایضاً

ظاہر کرنے پر مجبور نہیں کیا جاسکتا۔ اور لارڈ ایشر ماسٹر آف رولس
 Lord Esher (M. R) نے اس موقع پر کہا کہ بالفرض اگر عہدہ دار
 فاش کرنے پر راضی بھی ہو تو جج کو اس کی اجازت نہیں دینی چاہیے؛
 حقیقت یہ ہے کہ جہاں امور مصلحت عامہ کا تعلق ہوتا ہے استحقاق
 قطعی ہوتا ہے۔ اسی لیے دستاویزات کی شکل میں ان کی منقولی شہادت
 پیش کرنے کی اجازت نہیں ہوتی ہے۔

دفعہ ۵۷۹: عدالتی: ان کی بڑی مثال اہل جوری سے ملتی ہے پہلے
 تو یہ کہ بڑی جوری کے ارکان سے کم از کم عام طور پر یہ پوچھا نہیں جاسکتا
 کہ جب وہ اس حیثیت سے کام کر رہے تھے۔ تو ان کے آپس میں یا
 ان کے روبرو کیا واقعات ظہور پذیر ہوئے۔ اس قسم کے ایک اولین
 مقدمے میں ہمیں بتایا گیا ہے کہ ”جج بڑی جوری کے رکن کو جوری کے سامنے
 جو گواہی دی گئی اس کو ظاہر کرنے بطور گواہ کے طلب کئے جانے کی اجازت
 نہیں دے گا۔ کیونکہ وہ اس امر کا حلف اٹھاتا ہے کہ اپنے ساتھیوں کے
 راز ظاہر نہیں کرے گا“ اس کے آگے رپورٹر کہتا ہے کہ ”دیکھئے اگر کسی
 گواہ سے پوچھا جائے کہ آیا اس نے بڑی جوری کے روبرو جھوٹا حلف
 اٹھایا ہے تو اگر بعض ارکان جوری نے حلف نہیں اٹھایا ہے تو اس کو کیسے
 ثابت کیا جائے گا“ وہ ”ہیچ بنام مالٹ (Hitch v. Mallet) کے مقدمے کا
 ذکر کرتا ہے جس میں یہ سوال پیدا ہوا تھا۔ اور پوچھتا ہے کہ اس کا کیا
 تصفیہ ہوا۔ جب ہم اس امر پر غور کرتے ہیں کہ بڑی جوری صوبے کی تحقیقاتی
 عدالت ہوتی ہے۔ جس کا فرض صرف سچ ہی نہیں ہوتا کہ ان چالانات کی نتیجہ
 کریں جو ان کے روبرو پیش ہوتے ہیں بلکہ یہ بھی کہ ان کی حالت دریافت

۴۹۷
کریں اور میقاتی عدالتوں کے ججوں کو ان کی خامیوں کی اطلاع دیں تو اس کی
قرار دادوں کو راز قرار دینے کے لیے وجہ ہونا ظاہر ہو جاتا ہے۔ مگر دروغ حلفی
یا کوئی اور جرم جس کا ارتکاب ان کی موجودگی میں کیا جائے۔ اور جس کی بنا پر
بعد میں کوئی چالان پیش کیا یا تجری کی جائے تو یہ بالکل ہی جدا امر ہوگا۔
فرض کیجئے کہ بڑی جوری کی موجودگی میں کوئی گواہ کسی دوسرے گواہ کو قتل
کر ڈالے یا اس پر حملہ کر جائے تو کیا اس کے ارکان کی شہادت اس کے
خلاف قابل ادخال نہیں ہوگی؟ یا فرض کیجئے کہ ان کے زیر غور کسی معاملے
میں کوئی نزاع پیدا ہو جائے اور ان کا ایک رکن دوسرے کو قتل کر ڈالے
یا اس پر حملہ کر دے تو کیا اس کو کوئی سزا نہیں دی جائے گی؟ بڑی جوری
کے رکن کا حلف یہ ہوتا ہے کہ ”وہ بادشاہ کے۔ اپنے ساتھیوں کے اور
خود اپنے مشوروں“ کو راز میں رکھے گا۔ یہ امر صاف ہے کہ جن مثالوں
کا ابھی ذکر کیا گیا ہے وہ آخری دو عنوانوں کے تحت نہیں آتی ہیں۔ اور
چالان پیش کرنے سے تلج جہاں تک اس کے حقوق کا تعلق ہے۔ راز
رکھنے کے استحقاق سے دست بردار ہو جاتا ہے۔

دفعہ ۵۸۰: چھوٹی جوری کے ارکان کی شہادت خود ان کے کسی غلط عمل

کو ثابت کرنے یا یہ ثابت کرنے کہ ان کا فیصلہ غلطی پر مبنی تھا قابل ادخال
نہیں ہوتی ہے۔ جوری کے فیصلوں کے متعلق کوئی غلط فہمی پیدا نہ ہونے دینے
کے لیے عدالتوں کا یہ مقررہ عملدرآمد ہے کہ ان کے فیصلوں کو اس وقت تک

۱۔ ہول سٹیٹ ٹرائل ۷۹-۷۷۲۔ نوٹ۔ سابق میں بڑی جوری کا کوئی رکن جرم سنگین یا بغاوت کا
مترکب سمجھا جاتا تھا۔ اگر وہ بادشاہی امور کو فاش کر دیتا۔ ۲۷۔ لبراسیایم حصہ ۶۳۔ مختصر بروک۔ تلج حصہ ۱۱۳۔

۲۔ دیکھئے شہادت از ٹیلر طبع یازدہم۔ دفعات ۹۴۲-۹۴۳

۳۔ گڈمان بنام کاٹھرنگٹن۔ ۱۔ سڈرفن رپورٹس ۲۳۵۔ نارمن بنام ہومانٹ ولس ۴۸۷ نوٹ پامر

بنام کرولی انیڈریوس ۳۸۳۔ اسٹریکر بنام گراہام ۱۸۳۹۔ ۴۔ مین وولزی ۷۲۱۔ ۵۱ رسل وریان۔

سنا نہیں جاتا ہے جب تک کہ وہ کل ارکان جن کا کہ وہ فیصلہ ہو موجود نہ ہوں۔ اور اس کو
سنتے نہ ہوں۔ اور اس کے سبب عدالت میں لکھ لیے جانے کے بعد عہدہ وار عدالت
ان کو سنا تا ہے کہ وہ اس طرح لکھ لیا گیا ہے۔ اور پوچھتا ہے کہ کیا وہی ان کا
فیصلہ ہے۔ کسی رکن جو ری کو اپنے یا اپنے ساتھیوں کے حقیقی یا بینہ غلط عمل
یا غلطی کو ثابت کرنے کی اجازت دینے سے ان مقدمات میں جن میں
ان کے فیصلوں پر اعتراض کرنا مقصود ہوتا ہے فریب اور وصو کے بازی
کا بیڑا اور وارہ کھل جائے گا۔

دفعہ ۵۸: پیشے سے متعلق: (۱) ان امور میں سب سے اول

وہ اطلاعات آتی ہیں جو کسی فریق نے اپنے قانونی مشیروں۔ یعنی کونسل۔
اٹرنی وغیرہ کو دی ہوں۔ اور ان میں ان اطلاعات کے تمام ذرائع بھی
داخل ہیں۔ مثلاً محرر۔ ترجمہ۔ یا کارندہ۔ لیکن یہ استحقاق ان امور واقعاتی
پر حاوی نہیں ہوتا جو اٹرنی کو اس کے موکل کے اعتمادی اطلاع کے سوا
کسی اور ذریعے سے ملی ہو۔ گو اگر وہ بطور اٹرنی کے مقرر نہیں کیا جاتا تو

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: ۷۸۳۔ کسی ایسے مقدمے میں جس کی وہ سماعت کر رہے
ہوں ارکان جو ری کی گواہی دینے کی قابلیت ایک بالکل ہی جدا سوال ہے جس کے لیے
دیکھئے پیچھے دفعہ ۱۸۷۔

۱۔ دالڈرن بنام وارڈ۔ اسٹائیس رپورٹس ۲۴۹۔ ولسن بنام رائٹل ۱۹۲۔ ٹامز رپورٹس
۷۸۳۔ ۲۔ رسل وریان ۵۱۵۔ ٹیلر بنام فاسٹر ۲۔ کیا رنگٹن وین ۱۹۵۔ ۳۱ رسل وریان ۲۵۹۔ ڈوباری
بنام لیوے۔ ۱۹۱۷ ایک ۲۳ رسل وریان ۶۵۵۔ گرنیف بنام گاسکل اٹلنی وکرون ۹۸۔
ہنرڈ بنام نائیٹ ۲۔ کیچیکر ۱۱۔ کلیف بنام جونز ۷۔ کیچیکر ۲۲۱۔
۱۲۔ ٹیلر بنام فاسٹر ۲۔ کیا رنگٹن وین ۱۹۵۔ ۳۱ رسل وریان ۶۵۹۔
۱۳۔ ڈوباری بنام لیوے ایک ۷۷۔ ۳ رسل وریان ۶۵۵۔
۱۴۔ پارکس بنام ہاکشا ۱۸۔ ۲۔ اسٹار کی ۲۳۹۔ ۱۹۔ رسل وریان ۷۱۱۔

غالباً ان سے واقف نہیں ہوتا۔ اور یہ استحقاق پیشہ والے کا نہیں ہوتا ہے بلکہ موکل کا جو اپنی مرضی سے اس سے دست برداری کر سکتا یا نہیں کر سکتا ہے۔ اور اگر وہ دست برداری پسند نہ کرے تو اس کے خلاف کوئی قیاس نہیں ہوتا ہے۔

علاوہ اس کے اس عام اصول کے نہایت اہم و مناسب مستثنیات بھی ہیں کہ جو اطلاعیں موکل کسی جرم کے ارتکاب سے پہلے اس کے ارتکاب میں مدد لینے یا ہدایت پانے کے خیال سے دے ان سے فاش نہ کرنے کا استحقاق متعلق نہیں ہوتا۔ اور یہ ایسا استثناء ہے جو دیوانی نوعیت کے فریب سے بھی متعلق ہے اور جرم سے بھی۔ نیز یہ کہ ان دستاویزات کی جن سے استحقاق متعلق ہوتا ہے منقولی شہادت دی جاسکتی ہے اور اس امر میں جس کو فاش کیا جا رہا ہو

۱۔ ڈایر بنام کالنس، ۱۷ سچیکر ۶۳۔ براون بنام فارٹر ہرسٹن و نارمن جلد ۳۶ صفحہ ۷۳۶۔ اور دیکھئے شہادت از فینس طبع ششم صفحات ۲۰۱ تا ۲۰۹۔ جہاں مقدمات کو جمع کیا گیا ہے۔

۲۔ پیراکٹر بنام اسمائیس ۵۵۔ لاجرنل کوئٹس نیچ ۵۲۷۔ عدالت مرافقہ۔ شہادت از ٹیلر طبع یازدہم دفعہ ۹۱۱۔

۳۔ ونٹ ورثہ بنام لائیڈ۔ ۱۰ مقدمات دارالامرا ۵۸۹۔

۴۔ ملکہ بنام کاکس (۱۸۸۸ء) ۱۴ کوئٹس نیچ ڈیوٹرین ۱۵۳۔ ۵۲ لاجرنل مجسٹریٹ کیس ۴۱۔

۵۔ ولیمس بنام کوئٹ راولڈ لاند اینڈ کاپر کمپنی (Williams v. Quebrada land and copper Co)

۱۸۹۵ء ۲ چانسی ۷۱۔ آر کے کی ویج جیسٹس جینوں نے قرار دیا کہ اس امر کے لیے یہ امر غیر اہم ہے کہ آیا لٹٹر

بھی فریب میں شریک تھا۔ یا نہیں ملی و انٹ بنام اٹرنی جنرل آف وکٹوریہ۔ ۱۹۰۱ء۔ مقدمات

مرافقہ ۱۹۶۔

۶۔ کالکرافٹ بنام گسٹ (۱۸۹۸ء) ۱۔ کوئٹس نیچ ۵۹۔ دستاویزات جو مصلحت عامہ کی بنا پر

فاش کئے جانے سے محفوظ کئے گئے ہیں ان کی صورت جدا ہے پیچھے دفعہ

موکل کے ساتھ جن اور لوگوں کے مفاد حاصل ہوں ان سے کوئی استحقاق متعلق نہیں ہوتا ہے۔

دفعہ ۵۸۲: طبیب کو جو اطلاعیں دی جائیں چاہے وہ کتنے ہی راز

اور پیشے کے اعتماد پر دی جائیں افشاء سے محفوظ نہیں ہیں۔ یہ اصول بنفسہ سخت ہے۔ اس کی مصلحت بھی قابل اعتراض ہے۔ اور وہ فرانس کے مجموعہ تعزیرات و عملدراآمدیہ اور ممالک متحدہ امریکا کی بعض مملکتوں کے قوانین موضوعہ کے منقار ہے۔ فرانس کے مجموعہ تعزیرات (دفعہ ۳۷۸) کی رو سے حکم ہے کہ ”ڈاکٹر۔ سرجن۔ اور صحت کے دوسرے عہدہ دار نیز دوا ساز اور دایہ اور تمام دوسرے ایسے لوگ جنہیں طبی پیشے کی وجہ سے دوسروں نے اپنے راز بھروسہ کر کے بتائے ہوں۔ فاش نہیں کر سکتے۔ اگر وہ ان کو کسی قانونی مجبوری کے بغیر فاش کریں تو اس کی سزا ایک مہینے سے ۶ مہینوں تک کی قید ہوگی اور نیز سو فرانک سے پانچ سو فرانک تک جرمانہ بھی کیا جاسکے گا۔“ اور نیویارک کے ایک قانون موضوعہ کی رو سے حکم ہے کہ ”کوئی شخص جو طب یا جراحی کا پیشہ کرنے کا مجاز ہوا ایسے مملو مات کو فاش کرنے کا مجاز نہ ہوگا جو اسے بحیثیت طبیب کسی مریض کے علاج کرنے کی وجہ سے حاصل ہوئے ہوں۔ اور

۴۹۹

۱۔ مثلاً شرکا نظام و حصہ داران کینی۔ یا امین و موتمن لاء و کچھے گورڈ بنام ایڈلسن ۱۵۹ ۱۱ مارچ ۸۱۳۔
پوشل تھویٹ بنام رک مان ۳۵۰ چانسی ڈیویشن ۷۲۲۔
۲۔ مقدمہ ڈیس آف کنکسٹن ۲۰ ہودل اسٹیٹ ٹرایلس ۵۷۲۔ اور بعد۔ ملک بنام کنکسٹن ۱۔
کیارنگٹن اور پین ۹۷۔ دھلیر بنام لی مرچنٹ ۱۷ چانسی ڈیویشن ۶۸۱۔
۳۔ کتاب شہادت مصنفہ بانیئے دفعہ ۱۷۹۔

۴۔ گرین لیف جلد ۱ صفحہ ۲۴۸ نوٹ (۲) طبع شانزدہم۔ شہادت از آپلٹن ضمیمہ ۲۷۶۔ جن مملکتوں کا حوالہ دیا گیا ہے وہ نیویارک سوری۔ جی گن۔ دسکائن اور ایو داہمن۔

جو معلومات کہ اس کے نسخہ لکھنے یا بحیثیت جراح کوئی فعل کرنے کے قابل بنانے کے لیے ضروری تھے۔

دفعہ ۵۸۳: آیا ان اطلاعات کو جو مذہبی مشورہ دینے والوں کو

دی گئی ہوں۔ عدالت انصاف میں فاش کئے جانے سے محفوظ کرنا چاہئے۔ یا آیا وہ محفوظ ہیں ایک ایسا سوال ہے جس میں چند مشکلات ہیں یہ عام طور پر سمجھا جاتا ہے کہ ملک بنام گلہام (Rv. Gilham)

اور ملک بنام وائلڈ (Rv. Wild) کے مقدمات میں ججوں کے

فیصلہ جات وینز چنڈ اور مقدمات نے جن کا ابھی ذکر کیا جائے گا اس

سوال کا جواب نفی میں دیا ہے۔ اور نیز یہ کہ عملہ رآمد بھی اسی تصور کے مطابق

ہے۔ لیکن ملک بنام گلہام کے مقدمے سے صرف یہ ظاہر ہوتا ہے کہ

ملزم کا اقبال جرم جو اس نے کسی پادری کی مذہبی نصیحت کی بنا پر

کہ اقبال کرنا اس کی مذہبی صحت کے لیے اچھا ہو گا کیا ہو اس کے

مقابلے میں قابل ادخال شہادت ہوتا ہے۔ یہ فیصلہ بالکل صحیح

ہے کیونکہ ان نصیحتوں کو اقبال جرم کرنے کی ناجائز ترغیب سمجھا

نہیں جاسکتا۔ کیونکہ ترغیب سے مراد جیسا کہ ایک پچھلے باب میں

بتایا گیا ہے قانوناً ایسے الفاظ ہوتے ہیں جن سے کسی جرم کے ملزم یا

مشتبہ شخص کے ذہن میں یہ خیال آتا ہے کہ جرم کا اقبال کرنے سے

اس کی حالت جہاں تک کہ جرم کے دنیاوی نتائج کا تعلق ہے

بہتر ہوگی۔ اور ایسی ترغیب کے بعد جو اقبال جرم کیا جائے اس کو

قانون اس بنا پر مسترد کرتا ہے کہ اس امر کا معقول خوف رہتا ہے کہ

۱۔ کرنیل کیسس از موڈی ۱۸۶۔

۲۔ ایضاً ۱۲۵۲۔

۳۔ پیجے دفعہ ۵۵۱۔

اس کی وجہ سے اس شخص نے ممکن ہے کہ غلط اقبال جرم کیا ہو۔ اور یہ جہت ایک ایسی صورت پر کلیتہً ناقابل ادخال ہوتی ہے جس میں اس سے صرف یہ کہا جاتا ہے کہ سچ بات کا اقرار کرنے سے اس کو صرف مذہبی فائدہ حاصل ہوگا۔ ملک بنام وائلڈ کا مقدمہ اور بھی کم متعلق ہے۔ کیونکہ جس شخص نے وہاں مذہبی نصیحت کی تھی۔ نہ تو پادری تھا اور نہ اس نے کہا تھا کہ وہ پادری ہے۔ جن دوسرے مقدمات کی طرف اشارہ کیا گیا ہے وہ اسکندر (Skinner) کا ایک غیر موسوم مقدمہ اور ملک بنام اسپارکس Rv. Sparkes بٹلر بنام مور Butler v. Moore اور ولسن بنام راسٹال Wilson v. Rastall ہیں۔ پہلے مقدمے میں سوال ایک ایسی اعتمادی اطلاع کے متعلق تھا جو ایک قانون دان شخص کو دی گئی۔ اور لارڈ چیف جسٹس ہولٹ نے حسب توقع اس کے متعلق قرار دیا کہ وہ فاش نہیں کی جاسکتی۔ اور انھوں نے بطور قول عدالتی کے اضافہ کیا کہ ”کسی شریف آدمی۔ پادری وغیرہ“ کی صورت اس سے جدا ہے۔ دوسرے اور تیسرے فیصلے اس امر پر ہیں کہ پروٹسٹنٹ یا رومن کیتھولک پادریوں سے جو اقبال جرم کئے جائیں ان سے فاش نہ کرنے کا استحقاق متعلق نہیں ہے۔ دوسرے مقدمے کو بٹلر جسٹس نے دورے پر فیصلہ کیا تھا اور تیسرے کو عدالت نصفت ایرستان کے ماسٹر آف رولس نے۔ اور چوتھے مقدمے میں ججوں نے اجلاس کاملہ میں بطور قول عدالتی قرار دیا تھا کہ فاش نہ کرنے کا استحقاق صرف کونسل سائیکسٹراڈرائٹنی سے متعلق ہے۔ بٹلر بنام مور کے مقدمے کے فیصلے پر ۵۰۰

۱۔ اسکنز رپورٹس ۴۰۴۔

۲۔ ڈوباری بنام لیوٹ۔ ۱۹۱۱ء۔ پیک ۷۷۔ رسل وریان ۶۵۵ میں اس کا ذکر کیا گیا۔

۳۔ شہادت ارمیاکنالی۔ ۲۵۳۔

۴۔ ولسن بنام راسٹال ۱۹۱۲ء۔ ٹائمر رپورٹ ۷۳۔ ۲ رسل وریان۔ ۵۱۵۔

کہاں تک اس امر کا اثر ہوا کہ اس وقت (۱۸۰۲ء) ایک خاص مذہبی عقیدے کو قانوناً ناپسند کیا جاتا تھا کہنا آسان نہیں ہے۔ لیکن یہ مقدمہ اور ملک بنام اسپارکس کا مقدمہ دونوں عام مسئلے کا کچھ تصفیہ نہیں کرتے ہیں۔ اور جب مقدمہ ڈوباری بنام لیوٹ ^۱ Du Barre v. Livette میں مؤخر الذکر مقدمہ نارڈکن کے سامنے پیش کیا گیا تو انھوں نے کہا کہ ”جو شہادت اس مقدمے میں منظور کی گئی اس کو منظور کرنے سے پہلے میں توقف کرتا“ لیکن انھوں نے اس مقدمے کا فیصلہ اس بنا پر کیا کہ اطلاعیں جو قانونی مشورہ دینے والے کو دی جائیں وہ دوسری اطلاعوں سے جدا ہوتی ہیں۔ یہ بھی ملحوظ رکھئے کہ جب یہ سوال براڈ بنام پیٹ (Broad v. Pitt) کے مقدمے میں ضمنی طور پر سبٹ چیف جسٹس کے سامنے ملک بنام گلہام کے مقدمے کے جلد ہی بعد پیش ہوا تو انھوں نے اس مقدمے کا اس معنی کرتے حوالہ دیا کہ اس سے تو یہ فیصلہ ہوا ہے کہ زیر بحث استحقاق پادری سے متعلق نہیں ہے۔ لیکن انھوں نے اضافہ کیا کہ ”میں ایک مثلاً کسی پادری کو ان اطلاعوں کے فاش کرنے پر مجبور نہیں کروں گا جو کسی قیدی نے اسے دیے ہوں۔ لیکن اگر وہ ان کو ظاہر کرنا پسند کرے تو میں ان کو شہادت میں قابل ادخال ٹھیراؤں گا“ مقدمہ ملک بنام گریفن (R. V. Griffin) میں جس کی سماعت صدر فوجداری عدالت میں آلڈرسن جج کے اجلاس پر ہوئی۔ ملزم کے خلاف شہادت کا ایک جزو وہ گفتگو تھی جو موضوع الزام سے متعلق اس میں اور اس کے مذہبی مشیر میں ہوئی تھی۔ اس شہادت کے پیش کئے جانے پر جج نے قوی رائے ظاہر کی کہ وہ قابل ادخال نہیں ہے۔ لیکن اس نے یہ بھی کہا کہ ”میں اس کو کوئی قطعی اصول نہیں قرار دیرہا

۱۔ ڈوباری بنام لیوٹ ۱۸۰۹ء۔ ۱۔ پیک ۷۷۔ ۳۳ رسل دریان بر صفحہ ۶۵۶۔

۲۔ ۳۵ کیپٹلٹن ریمین ۵۱۸۔

۳۔ ۶ کاکس کریمنل کیس ۲۱۹۔

ہوں۔ لیکن میری دانست میں ایسی شہادت ناقابل ادخال ہونی چاہئے۔
 اور وہیل استغاثہ نے حصہ اس شہادت کو واپس لے لیا۔ اس مقدمے
 کی پوری رپورٹ نہیں کی گئی ہے۔ اور نتیجہ بھی نہیں بیان کیا گیا ہے۔
 ملک بنام ہے Rv. Hay میں قیدی کو ایک گھڑی کے سیرتے کی بنا پر چالان کیا گیا
 تھا۔ یہ گھڑی ایک رومن گیتھولک پادری کے قبضے سے برآمد ہوئی تھی
 جس کو بطور گواہ استغاثہ کے طلب کیا گیا تھا۔ جب اس سے پوچھا گیا
 کہ وہ یہ گھڑی تم کو کس سے ملی تو اس نے جواب دینے سے انکار کیا۔
 کیونکہ اس نے کہا کہ ”وہ اقرار گناہ کے سلسلے میں اسے ملی ہے“۔ ہل جسٹس
 نے حکم دیا کہ اس کو جواب دینا چاہئے۔ کیونکہ مذکورہ بالا سوال سے اس
 سے اقرار گناہ میں جو کچھ کہا گیا ہو اس کے فاش کرنے پر مجبور نہیں کیا جا رہا
 ہے۔ یہ فیصلہ بنفسہ صاف طور پر ناقابل اعتراض ہے۔ لیکن اس سے
 عام مسئلے کا کچھ تصفیہ نہیں ہوتا ہے۔ ۱۸۸۱ء میں دھیلر بنام لی مرچنٹ
 (Wheeler v. Le Marchant) کے مقدمے میں جہاں سوال یہ تھا کہ آیا وہ خطوط
 جو سالیسٹر اور پیکار کنتروں کے درمیان لکھے جائیں فاش کئے جانے
 سے محفوظ ہیں۔ اور عدالت نے قرار دے دیا کہ وہ باستثنیٰ ان خطوط کے
 جو نزاع کے بعد راز میں لکھے جائیں محفوظ نہیں ہیں۔ ہل ماسٹرف روس
 (Jessel, M. R.) نے کہا کہ ”راز و اعتماد کے اطلاعات کو محفوظ کرنے والا
 اصول نہایت ہی محدود قسم کا ہے۔“ اور منجملہ دیگر اطلاعوں کے وہ اطلاعیں
 جو کسی پادری کو اقرار گناہ کے ضمن میں ایسے امور کے متعلق دیے گئے ہوں
 جن کو شخص تائب اپنی جان و مال سے زیادہ اہم سمجھتا ہو فاش کئے جانے
 سے محفوظ نہیں ہیں۔“ اور آخر میں ۱۸۹۳ء میں مفت رٹہ نارمن شا بنام
 نارمن شا (Normanshaw v. Normanshaw) میں شوہر کی زنا کی بنا پر

۵۰۱

۱۵۲ فاسٹرفلی ۳۔

۱۵ دھیلر بنام لی مرچنٹ ۱۷ چانسی ڈیوٹرٹن ۶۷۵۔ عدالت مراقد۔

۱۵ نارمن شا بنام نارمن شا ۶۹ لائٹنٹ ۴۶۸۔ اور نیز دیکھئے پیجے دفعہ ۱۲۸ (ب)۔

درخواست طلاق میں اس نے ایک پادری کو جس نے مدعی علیہا سے
 بیینہ زنا کے معلوم ہونے کے بعد ملاقات کی تھی بطور گواہ طلب کیا۔
 گواہ نے کہا کہ اس نے اس امر پر اپنے تمام دوستوں سے مشورہ کیا
 ہے اور ان سب نے اسے مشورہ دیا ہے کہ کلیسا کی عدالت کے ایک
 شخص کی اس سے خاتمی گفتگو کو فاش نہیں کرنا چاہیے۔ اور اس نے
 فیصلہ کیا ہے کہ فاش نہیں کرے گا۔ جی یون۔ جسٹس (Jeune, J.) نے
 گواہ کو جواب دینے پر مجبور کیا۔ اور کہا کہ ایک منٹ کے لیے بھی یہ تصور
 نہیں کرنا چاہئے کہ کسی پادری کو یہ حق ہے کہ عدالت انصاف سے
 کسی اطلاع کو چھپا رکھے اور چونکہ جو ری نے واقعہ زنا کو باوجود مدعی علیہا
 اور شریک مدعی علیہ کے انکار کے ثابت قرار دیا تھا۔ طلاق کی آخری
 ڈگری صادر کر دی۔

دفعہ ۵۸۴: اس امر میں کوئی شبہ نہیں ہو سکتا کہ ”اصلاح سے پہلے

جو بیانات پادری سے کئے گئے ہوں اور ان پر اقبال گناہ کی مہر لگائی گئی
 ہو فاش کئے جانے سے محفوظ تھے۔ اور جو پادری بھی ان کو فاش کر دیتا
 تھا۔ اسے سخت سزا دی جاتی تھی۔ یہ پوپ کی کونسل لاطین (Council of Lateran)
 ۱۲۱۵ء کے اکیسویں دفعہ کی رو سے حکم تھا کہ:-

”پادری کو احتیاط کرنی چاہئے کہ کسی گناہ کار کے راز کو الفاظ۔ علامت
 یا کسی اور طریقے پر ذرا بھی نہ فاش کرے۔ لیکن اگر اس کو مزید مشورے کی
 ضرورت ہو تو اس کو چاہئے کہ یہ مشورہ احتیاط کے ساتھ بغیر شخص کے
 نام کو ظاہر کیے کے حاصل کرے۔ کیونکہ جو کوئی بھی کسی تصور کو اس سے اقبال گناہ میں
 کیا گیا ہو فاش کرے گا وہ نہ صرف اپنے پادری کے عہدے سے علیحدہ
 کر دیا جائے گا بلکہ کسی خانقاہ میں نظر بند کر دیا جائے گا تا کہ عمر بھر توبہ
 کرے۔“

اور انگریزی مجالس نے یعنی مجلس سائبریری نے ۱۸۲۵ء میں

مجلس ڈرامہ نے ۱۹۲۲ء اور مجلس آکسفورڈ نے ۱۹۲۳ء اور مجلس انڈیپنڈنٹ نے ۱۹۲۴ء اسی طرح کے احکام وضع کئے مجلس آکسفورڈ نے (جو اسقف اعظم لانگٹن (Archbishop Langton) کی زیر صدارت منعقد ہوئی تھی حکم دیا کہ:-

”کسی پادری کو غصے کے اثر بلکہ موت کے خوف سے بھی کسی شخص کے اقبال گناہ کو کسی لفظ یا علامت سے عام یا خاص الفاظ میں ظاہر نہیں کرنا چاہئے۔ اور اگر اس بنا پر وہ مجرم قرار پائے تو اس کا تنزل بلا کسی امید بہتری کے کر دیا جائے۔“

۵-۲

ہنری اول کے قدیم قوانین میں ذیل کا فقرہ پایا جاتا ہے:-
”پادری کو جو کچھ وہ کسی شخص سے اس کے اقبال گناہ میں سے اپنے عزیز یا اجنبیوں سے دہرانے سے حذر کرنا چاہئے۔ لیکن وہ اگر ایسا کرے تو معزول کر دیا جائے گا اور مدت العمر شرمناکی میں پڑے گا۔“

ہنری اول کے قوانین قانون عمومی کے دلائل بطور مفید ہیں۔ لیکن یہ حالت منسوخ شدہ قانون ۱۹ ایڈورڈ دوم باب ۱۰ (قانون موضوعہ آرٹی کو لہ کلری) کی نہیں ہے جس میں حسب ذیل الفاظ تھے:-
”یہ ہمارے بادشاہ کی مرضی ہے کہ چور جو سرکاری گواہ بن جائیں جب چاہیں اپنے جہادیم کا اقبال پادریوں سے کر سکیں۔ لیکن پادریوں کو احتیاط کرنی چاہئے کہ غلطی سے سرکاری گواہوں کو کوئی معلومات بہم نہ پہنچائیں۔“
سرایڈورڈ لک جیفوں نے یاد رکھئے کہ ”اصلاح“ کے بعد لکھا ہے

۱۔ قوانین ہنری اول باب ۵ دفعہ ۱۷۔

۲۔ قانون موضوعہ جس کے ابواب ۱۰ و ۱۲ انگلستان میں قانون نظر ثانی قوانین موضوعہ ۱۸۶۳ء کی رو سے اور ایرستان میں قانون نظر ثانی قانون موضوعہ (ایرستان) ۱۸۶۳ء کی رو سے منسوخ کئے گئے ہیں۔ کا مذکورہ بالا بیان ”قوانین موضوعہ مملکت“ سے لیا گیا ہے۔ یہ کئی لحاظ سے اس بیان سے جدا ہے جو سراڈورڈ لک نے اپنے انسٹیٹیوٹ جلد دوم میں دیے ہیں۔

اس قانون موضوعہ پر تنقید کرتے ہوئے اپنے خیالات کو یوں ظاہر کیا ہے کہ - دو چور اور سرکاری گواہ: یہ حصہ صرف چوروں اور سرکاری گواہوں سے جنھیں جرم سنگین کی بنا پر چالان کیا گیا ہے متعلق ہے اور جرم بغاوت سے متعلق نہیں۔ کیونکہ اگر بغاوت سنگین کو پادری سے ظاہر کیا جائے تو اس کو کہہ دینا چاہئے۔ کیونکہ اس سے جو خطرہ ہے وہ بادشاہ اور ساری مملکت کے لیے ہے۔ اس لیے اس حصے سے قانون عمومی کا اعلان ہوتا ہے کہ اقبال گناہ کا استحقاق صرف جرائم سنگین سے متعلق ہے۔ اور جو شخص کہ کسی جرم سنگین پر چالان کیا گیا ہو اور سرکاری گواہ بنا جائے تو وہ تمام جرائم سنگین اور بغاوتوں کو ظاہر کرنے کا حلف اٹھاتا ہے لیکن وہ قانونی سرکاری گواہ نہیں ہوتا ہے بلکہ صرف اس جرم کا سرکاری گواہ ہوتا ہے جس کے لیے کہ اس کو چالان کیا جاتا ہے۔ اور باقی جرائم کے لیے اس میں بادشاہ کا فائدہ ہے کہ اس پر رحم کرے۔ پس یہ حصہ چوروں سے شروع ہوتا اور سرقت یا جرم سنگین کے سرکاری گواہوں پر حاوی ہوتا ہے اور بغاوت سنگین پر حاوی نہیں ہوتا ہے۔ کیونکہ قانون عمومی کی رو سے جو شخص کہ بغاوت سنگین کی بنا پر چالان کیا جاتا تھا۔ اس کو پادیوں کا چالان نہ کیا جانے کا استحقاق حاصل نہیں ہوتا تھا۔ (یہی قانون اس بادشاہ کے عہد میں تھا جس میں کہ یہ قانون نافذ ہوا تھا) اور نہ کسی پادری کو یہ استحقاق حاصل تھا کہ بغاوت سنگین کا اقبال کیے جانے پر اس کو چھپا رکھے۔ اور یہی ہنری پنجم (سجل پارلیمنٹ ہنری پنجم باب ۱۳) میں قرار دیا گیا۔ اور اسی کی بنا پر ویش جان رائڈ الف (John Randolph) بیوہ ملکہ کا اقبال گناہ سننے والے پادری جانے اس پر بغاوت کا الزام لگایا تھا کہ اس نے بادشاہ کی موت کی کوشش کی تھی

اور ہی ہنری گارنٹ (Henry Garnet) واپری (۳ جمیس) کے مقدمے میں جو فرقہ جی سوئیٹس (Jesuits) کے صدر تھے اور جو اپنی بغاوت کو ۵۰۳ اقبال گناہ کے پردے میں چھپانا چاہتے تھے۔ وغیرہ۔ اور گویہ قانون موضوع جیسا کہ کہا گیا ہے صرف جرایم سنگین پر حاوی ہے۔ لیکن اقبال گناہ سننے والے پادریوں کو جو متنبہ کیا گیا ہے وہ قابل لحاظ امر ہے۔ کہ غلطی سے بھی انھیں معلومات بہم نہیں پہنچنا چاہئے۔ لیکن یہ امر پرستہ ہی مشتبہ ہے کہ مذکورہ بالا متنبہ جو اس قانون کے آخر میں دی گئی ہے وہ اس لیے دی گئی تھی کہ اقبال گناہ سننے والے پادری کو متنبہ کیا جائے کہ وہ شخص تائب کے رازہ دوسروں سے ظاہر نہ کرے۔ بخوی ترکیب اور متن سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ وہ اس لیے دی گئی تھی کہ پادری مجرم تک اپنے رسائی کے امتیاز کا اس کو باہر سے معلومات بہم پہنچا کر بے جا استعمال نہ کرے۔ اور اس لیے قوانین کے بہترین اشاعت میں اس فقرے کا ترجمہ اسی طرح کیا گیا ہے۔ نیز ہم ادب سے یہ بھی کہیں گے کہ یہ قانون بغاوت پر بھی حاوی تھا۔ اور سرائیڈ ورڈ کلک کی اس کے خلاف میں جحت صحیح نہیں ہے۔

بہر حال اصول قانون کلیسیائی ۱۶۰۳ء کے اصول ۱۱۳ میں ہے۔
 ”اصلاح“ کا اور آج کل کا قانون مندرج نظر آتا ہے۔ اس اصول میں صراحت حکم ہے کہ:-

”اگر کوئی شخص مخفی و پوشیدہ گناہوں کا پادری سے اقبال اپنی ضمیر سے

۱۔ قوانین موضوعہ کی وہ اشاعت جو صفحہ ۹۰۱ کی نوٹ ۲ میں بیان کی گئی ہے۔ اور نیز دیکھئے قوانین موضوعہ کی وہ طبع جو ر ف ہڈ لے کی ہے۔ ۱۶۱۱ء۔ ابواب ۱۰۔ ۱۲۔ قوانین موضوعہ قانون نظر ثانی قوانین موضوعہ ۱۸۶۳ء کی رو سے منسوخ کئے گئے ہیں۔

۲۔ ان وجوہات کے لیے جو عادی کے لیے بہت ہی طویل ہیں دیکھئے صلا مضمون مٹریو کی جس کا پتہ صفحہ ۵۸۲ نوٹ (۲) میں حوالہ دیا گیا ہے۔

بوجھ ہلکا کرنے اور روحانی دلاسا، تسلی و آرام حاصل کرنے کرے تو ہم اپنے اس حکم سے اس پادری کو کسی طرح پابند نہیں کرتے ہیں۔ بلکہ سختی سے بغیر دار کرتے اور نصیحت کرتے ہیں کہ اس طرح پر جو جرایم اس کی امانت اور راز میں رکھنے کے لیے اس سے کہنے گئے ہیں۔ کسی بھی شخص سے کسی وقت بھی ظاہر نہ کرے۔ سوائے اس کے کہ یہ ایسے جرایم ہوں کہ ان سے خود اس کی زندگی قوانین مملکت کی رو سے خطرے میں پڑ جائے اور بے قاعدگی کی سزا ملے۔

اس اصول کے متعلق ملحوظ رکھئے کہ (۱) مذکورہ بالا کسی مقدمے میں اس کا حوالہ نہیں دیا گیا ہے۔ (۲) ممکن ہے کہ وہ صرف ان باضابطہ اور محدود اقبال گناہ سے متعلق ہو جس کو بعد کی کتاب دعائے ۱۹۰۲ء میں تسلیم کیا ہے۔ (۳) اس اصول نے اپنے استثنائی کی رو سے ان جرایم میں جو فاش کئے جاسکتے ہیں اور ان جرایم میں جو فاش نہیں کئے جاسکتے فرق کیا ہے۔ اور (۴) ”بے قاعدگی“ سے مراد معاش سے علیحدگی اور جب تک یہ اصول کارفرما رہے کسی معاش سے فائدہ اٹھانے کی ناقابلیت ہے۔ اس عام اصول پر اس سے زیادہ عدالتی توجہ درکار ہے جتنی کہ کی گئی ہے۔ مسٹر جسٹس اسٹیفن مرحوم نے اپنی کتاب ”مجموعہ قانون شہادت“ (صفحہ ۱۱۷) میں کہتے ہیں کہ ”غالباً پادریوں کو ان اطلاعات کے فاش کرنے پر مجبور کیا جائے گا جو انھیں پیشے کے

۵۰۴

۱۔ اس حکم یا اصول میں پہلے پادریوں یا ناٹیبوں کو یا اگر یہ نہ ہوں تو (کیورٹس) کو ہدایت کی گئی ہے کہ اپنے محافظان کلیسا کے ساتھ تمام ان جرایم کی اطلاع جو ان کے زیر نگرانی ہوں اپنے نظماً کو دیں۔ ۲۔ یہ کہنا شکل ہے کہ اس استثناء کے معنی کیا ہیں۔ ہماری رائے میں یہ آج کل صرف اس پادری کی شکل میں اطلاق پاتا ہے جو بغاوت یا قتل کا معین ہوتا ہے۔ دیکھئے قانون معینان و ترغیب دہندگان ۱۸۶۱ء ۲۴ و ۲۵ و کٹوریا باب ۴۔ ۹۔

۳۔ قانون کلیسا از بلنٹ (Blount's church law) طبع دوم از غلی مور (Phillimore) (اب لارڈ غلی مور) بر صفحہ ۱۷۹۔

اعتماد میں دی گئی ہوں۔ اور مسٹر جسٹس فلی مور نے خیال کیا تھا کہ ”یہ امر غیر اغلب نہیں ہے کہ“ اگر یہ سوال پھر انگریزی عدالت انصاف میں پیش ہو تو وہ فیصلہ کرے گی کہ اقبال گناہ ناقابل افشاء ہیں۔ اور اس کی ایسی توضیح کرے گی جو کسی دوسری عیسائی مملکت کے قانون کی ہمنوا ہوگی۔

دفعہ ۵۸۴: (الف) ۱۸۶۵ء میں ملکہ بنام کنٹ (Reg v. Kent)

کے قابل لحاظ مقدمے میں نظام عدالت فوجداری کے ایک پادری کا جو ایک قیدی کو قتل کے لیے سپردِ دشمن کرنے کی درخواست پر از خود بطور گواہ پیش ہوا تھا اظہارِ قلبندہ کرنے سے انکار کرنے سے اس موضوع پر بہت بحث پیدا ہوئی۔ دارالامرا میں لارڈ ویسٹ میسٹ (Lord Westmeath) کے سوال پر لارڈ چانسلر کران ور تھ (Lord Chancellor Cranworth) اور لارڈ شیمسفرڈ (Lord Chelmsford) نے اعتماد سے رائے ظاہر کی کہ نظام نے غلطی کی ہے اور یہ کہ قانون انگلستان میں اقبال گناہ کی ہر خاموشی کا لحاظ نہیں کیا جاتا ہے اور اسی لیے گواہ کو جواب دینے پر مجبور کرنا چاہئے تھا۔ ان بیانات کے جلد ہی بعد مسٹر ایڈورڈ باڈلی (Mr. Edward Badeley) کا رسالہ شائع ہوا جس کا پڑھنا فائدے سے خالی نہیں ہوگا۔ کیونکہ اس میں قانون و مصلحت کی بنا پر جو کچھ اقبال گناہ کی ہر خاموشی کی موافقت میں

اس قانون کلیسا از فلی مور طبع دوم جلد ۲ صفحہ ۴۴۴ میں کو ان کے بیٹے لارڈ فلی مور لکھ رہے ہیں۔ بلف جسٹ (C. F. Jemmett) نے شائع کیا۔

۱۷ ملکہ بنام کنٹ۔ دیکھئے ”صدی کے مشہور مقدمات“ ۱۸۹۹ء مصنفہ آٹلی میں ”راز شاہراہ“ غالباً لکھنے والے اپنے استحقاق سے دست برداری کر لی تھی۔ اور اس کے عذر ”مجرم ہوں“ پیش کرنے پر وہ قتل کی مجرم قرار دی گئی۔

۱۸۶۵ء کا ہانسارڈ دیکھئے پیچھے دفعہ ۱۲۸ ب۔ نوٹ

۱۹ ”انگریزی عدالت“ اے انصاف میں مذہبی اقبالات کے استحقاق پر دوست کو ایک خط میں غور۔ مصنف ایڈورڈ باڈلی اسکویئر۔ ایم۔ اے۔ یارایٹ لا۔ لندن۔ بطور تھ ۱۸۶۵ء۔ ۷۹ صفحات۔

پیدا ہوتی ہے.....

”کیتھولک عیسائیوں کا یہ حق کہ ان کے اقبال گناہ کی عدالت ہائے انصاف میں حرمت کی جائے۔ اینگلیکن عیسائیوں کے ایسے حق سے جدا وجہ پر مبنی ہے۔ لیکن اس کی صحت کی تائید دشوار نہیں ہے اس امر میں تو شبہ نہیں ہو سکتا کہ انھیں ابتداءً یہ حق قانون عمومی۔ نیز کلیسائی قانون کی رو سے حاصل تھا۔ اور اگر عہد اصلاح میں یہ حق زایل ہو گیا تو اس کی وجہ یہ نہیں تھی کہ وہ صراحتاً سلب کیا گیا یا کسی خاص قانون موضوعہ کی رو سے ناجائز قرار دیا گیا۔ بلکہ یہ کہ یہ مذہب ہی ممنوع قرار دیا گیا تھا۔..... لیکن خوش قسمتی سے..... یہ مذہب ممنوع نہیں رہا ہے اور دوبارہ قائم کر دیا گیا ہے۔ مملکت کے مذہب کی حیثیت سے نہیں بلکہ ایک ایسے مذہب کی حیثیت سے جس کی قانوناً اجازت ہے اور جس کی قانوناً حفاظت کی جاتی ہے۔ اسی لیے کسی کیتھولک کو اپنے مذہب کے تمام احکام سے متمتع ہونے کا دوبارہ حق دیا گیا ہے اور ان تمام امتیازات سے متمتع ہونے کا جو کسی بھی مذہبی فرض کی تعمیل کے لیے ضروری ہے۔ اگر ایسا نہیں ہے تو پھر اس کو وہ متمتع حاصل نہیں ہے جو مقتنہ اسے دینا چاہتی تھی“

اس امر سے انکار کرنا ناممکن ہے کہ ان دلائل میں بڑی قوت ہے اور نہ ان میں جہاں تک کلیسائے انگلستان کے ارکان کا تعلق ہے کوئی کمزوری اس شبہ سے باہر واقعے سے ہو سکتی ہے۔ کہ رازہ میں اور کان میں کہے ہوئے اقبال گناہ اور پادریوں کو مدعو کرنے کا عمل درآمد کلیسائے انگلستان کے نزدیک ناپسندیدہ ہے۔ چاہے اس کے بعض ارکان اپنی انفرادی حیثیت سے خاص صورتوں میں اس کو کتنا ہی پسند کریں۔

دفعہ ۵۸۴۔ ب ”اقبال گناہ کی مہر خاموشی“ کے عدالت میں

لہ دیکھئے مکہ بنام اسقف اعظم کنٹریری۔ ۲۸ لاجرئل کوئینس بیچ ۱۵۴۔ اور توبہ کی مذہبی کہاوت

نہ توڑے جانے کے دو وجوہات ہیں (۱) اس شخص کا حق جس کے اقبال گناہ کو فاش کیا جاتا ہے اور (۲) یہ امر کہ جو پادری اس کی گواہی دیں وہ کلیسا کی سزاؤں کے مستوجب ہوتے ہیں۔ ہماری عرض ہے کہ ان میں سے کوئی وجہ بھی کسی عدالت میں کافی ہے۔ اور عدالت خفیہ میں دفعہ ۱۶ قانون جرایم قابل چالان ۱۹۴۷ء اور دفعہ ۱۷ قانون سماعت مختصر ۱۹۴۷ء (پچھے دفعہ ۱۲) کے تحت جائز عذر سمجھا جاسکتا ہے۔ ۱۹۴۳ء کا ایک سو تیر سوال اصول قانون کلیسا دیکھئے پچھے دفعہ ۵۸) اینگلیکن پادریوں کے لئے کافی سمجھا جاسکتا ہے اور عہد اصلاح سے پہلے کا ایسا ہی اصول رومن کیتھولک پادریوں کے لئے

دفعہ ۵۸: اگر ان اطلاعات کو جو روحانی مشورہ دینے والوں کو

دی جائیں مقدس سمجھنا غلطی ہو تو اس امتیاز کو کسی خاص فرقے تک محدود کرنا مخالف قسم کی اور بڑی غلطی ہوگی۔ قانون ملک کی عدالتوں کا یہ فرض منصبی نہیں ہے کہ کسی شخص کے مذہبی عقیدے کی جانچ کریں۔ یا اس کی تحقیق کریں کہ آیا اس کی رو سے اقبال گناہ کا کان میں کہنا ضروری ہے یا وہ اس کو مناسب سمجھتا اور اس کی اجازت دیتا ہے۔ ان کے سامنے سوال صرف یہ ہونا چاہئے کہ آیا جو شخص نیک نیتی سے مذہبی مشورہ چاہتا ہو اس کو آزادی ہے اس کی اجازت ہونی چاہئے۔ نیویارک کے ایک قانون موضوعہ کی رو سے انجیل کے کسی پادری یا کسی بھی پجاری کو اس کی اجازت نہیں ہوگی کہ پیشے کی حیثیت سے یا اس کے قواعد یا عملدہ آمد کے ضوابط کی رو سے جو اقبال گناہ اس سے کئے جائیں انھیں فاش کرے۔ "مسوری و سکاٹسن مجیکین اور ایووا

۵۰۶

۱۔ شہادت مصنفہ گرین لیف طبع شانزدہ ہم جلد ۲۴، ۲۴۔ نوٹ ۱۔ شہادت مصنفہ آلیٹن ضمیرہ ۲۴۔

۲۔ شہادت مصنفہ گرین لیف جلد ۲۴، ۲۴۔ نوٹ (۱)۔ شہادت مصنفہ آلیٹن ضمیرہ ۲۴، ۲۴۔

(Missouri, Wisconsin, Michigan & Iowa) میں بھی ایسے ہی قوانین موصوعہ نافذ ہیں۔ اور اسی اصول کو فرانس میں بھی مانا گیا ہے۔

دفعہ ۵۸۶: معاشری: اس اصول کے معاشری زندگی میں اطلاق

بہت کم ہیں۔ بڑی مثال شوہر و زوجہ کے درمیانی اطلاعات کی ہے۔ پروفیسر گرین لیف کہتے ہیں کہ یہ اطلاعات مثل امتیازی اطلاعات کے ہوتے ہیں۔ اور اسی بنا پر قطع نظر مفاد و شخصیت کے ایک ہونے کے جس کی وجہ سے وہ ایک دوسرے کے موافق یا مخالف گواہی نہیں دے سکتے ہیں۔ فاش کئے جانے سے ان کی حفاظت کی جاتی ہے خوشحالی حالت ازدواجی کے لئے ضروری ہے کہ شوہر و زوجہ میں غیر محدود اعتماد ہو۔ اور اس اعتماد کو قانون اس طرح حاصل کرتا ہے کہ اس کو فاش ہونے سے ہمیشہ کے لیے محفوظ کر دیتا ہے۔ اور قرار دیتا ہے کہ زوجہ کے سینے سے کوئی ایسی بات فاش نہیں کرائی جائے گی۔ جس کو شوہر نے اس سے اعتماداً کہا ہو۔ اسی لیے فریقین میں شوہر کی موت یا طلاق سے افتراق ہو جانے کے بعد بھی زوجہ کسی ایسی گفتگو کو فاش نہیں کر سکتی۔ جو اس سے ہوئی تھی۔ گو اس کو ایسے امور کی گواہی دینے کی اجازت دی جاسکتی ہے۔ جس کا علم اس کو ایسے ذرائع سے ہوا ہو جو اس شخص کو بھی حاصل ہو سکتے ہیں جس کو اس کی (زوجہ کی) حیثیت حاصل نہ ہو۔ اور قانون ترمیم قانون شہادت ۱۸۵۳ء ۱۷ و ۱۸ کٹوریا باب ۸۳ نے جس کی رو سے شوہر و زوجہ دیوانی مقدمات میں ایک دوسرے کے موافق یا مخالف گواہی دے سکتے اور گواہی دینے پر

۱۔ کتاب شہادت مصنفہ پانٹے دفعہ ۱۷۹ جو یہ بھی کہتے ہیں کہ "جس نظام میں کہ اس اعتماد کی جو پادری پر کیا جاتا ہے اور جس کی بنا پر توبہ کی ہدایت ہوتی ہے پادری کے ذریعے سے اس کو فاش کرانے کی بجائے ہے وہ اتنا ہی برا ہے جتنا کہ اس اعتماد کو مقدس نہ سمجھنا" ۲۔ شہادت مصنفہ گرین لیف جلد ۱ طبع شانزدهم دفعہ ۲۵۴۔

مجبور کئے جاسکتے ہیں۔ ایک خاص حکم دفعہ ۳ میں دیا ہے کہ کسی شوہر کو مجبور نہیں کیا جائے گا کہ دوران نکاح میں جو اطلاع زوجہ نے دی ہو فاش کرے اور نہ کسی زوجہ کو ایسی اطلاع کے فاش کرنے پر مجبور کیا جائے گا جو دوران نکاح میں شوہر نے اسے دی ہو اور جب وقوع نکاح کو تسلیم یا ثابت کیا جائے تو نہ شوہر اور نہ زوجہ کی شہادت آپس میں جماع کے واقع نہ ہونے کو ثابت کرنے یا اس کے واقع ہونے کی تردید کرنے قابل اذخاال ہوگی۔ یہ ایسا اصول ہے جس کو لارڈ مانسفیلڈ صحیح طور پر کہتے ہیں کہ دو شہادتیں ملنی اخلاق و مصلحت پر مبنی ہے، لیکن جب نزاع وقوع نکاح ہی کے متعلق ہو یا جب کہ امر نزاعی یہ ہو کہ آیا کوئی بچہ نکاح سے پہلے یا نکاح کے بعد پیدا ہوا ہے یا کو وہ نکاح کے بعد پیدا ہوا ہے لیکن اس کی صحیح النسی پر اعتراض ہو تو والدین کی شہادت یہ ثابت کرنے قابل اذخاال ہے کہ ان کا نکاح نہیں ہوا تھا۔ یا یہ ثابت کرنے کہ بچہ نکاح سے پہلے پیدا ہوا۔ یا یہ کہ کو وہ شادی کے بعد جلد ہی پیدا ہوا لیکن بیٹہ باپ کو نکاح سے پہلے ماں تک رسائی نہیں ملتی۔ راز جو کاروبار معمولی کے اشنا میں ظاہر کئے گئے ہوں اور دوستوں کی باہمی اعتمادی باتیں فاش کئے جانے سے محفوظ نہیں ہیں۔

۱۔ ملک بنام ریڈنگ مقدمہ بزمانہ لارڈس پڑویک کنگس بیچ ۷۹۔ ملک بنام روک (۱) دلسن ۳۴۰۔ ملک بنام لف سٹل ۸۰۔ ایٹ ۱۹۲۔ رسل دریان ۴۸۶۔ ملک بنام کیا R.V. Kea ۱۸۰۹۔ ایضا ۱۳۲۔ ۱۰۔ رسل دریان ۴۸۸۔ کوپ بنام کوپ (۱) سوڈی دریان ۲۶۹۔ ملک بنام سوائٹس ۱۸۳۶۔ اڈالفس دایس ۱۸۰۔ ۴۴۔ رسل دریان ۳۹۵۔ رایٹ بنام ہولڈگیٹ ۳ کیا رنگٹن وکرون ۱۵۸۔ ۲۔ مرے بنام ٹرنر ۱۲ چانری ڈیوٹرین ۸۴۵۔ بولٹ پیڑج کیس ۱۹۱۱۔ مقدمات مرافعہ ۳۹۵۔ ۳۔ گڈرایٹ ڈی اسی ولسن بنام اس کوپر ۵۹۳۔ ۴۔ دیکھے فیصلہ لارڈ کنین بمقدمہ ولسن بنام رائل ۱۸۹۲۔ ۵۔ ٹامز رپورٹ ۵۸۔ ۲۔ رسل دریان

دفعہ ۵۸۷: جیسا کہ اس کتاب کے مقدمے میں بتایا گیا ہے عدالت ہائے انصاف کو ایسی شہادت کو مسترد کر دینے کی ذاتی قوت حاصل ہوتی ہے جو صرف تکلیف یا تاخیر کرنے پیش کی جاتی ہے۔ ایسی ناشائستہ حرکات سے نفاذ قوانین میں خلل بھی واقع ہو سکتا ہے اور فریق مخالف کو ضرر بھی پہنچ سکتا ہے۔

کہا گیا ہے کہ قانون مصلحت کی بنا پر ایسی شہادت کو مسترد کرتا ہے جو فحش یا اخلاق عامہ کے خلاف یا استخفاف ثالث کے احکامات کو ٹھیس پہنچانے والی ہوتی ہے۔ لیکن اس قضاے کے لیے نہ صرف کوئی صاف سند نہیں ہے بلکہ اس کے برخلاف اسناد موجود ہیں۔ لارڈ ہسٹلڈ چیف جسٹس نے ڈاکوسٹہ بنام جونس (Da Costa v. Jones) میں جس میں عدالت نے ایک نالش کی سماعت سے جو شرط پر مبنی تھی اس بنا پر انکار کر دیا تھا کہ شرط خود فحش تھی۔ کہا ہے کہ ”شہادت کا فحش ہونا اس کے قابل اذخال ہونے پر وجہ اعتراض نہیں ہو سکتا اگر وہ شہادت کسی دیوانی یا فوجداری حق کے تصفیے کے لیے ضروری ہے۔“

—————

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: ۵۱۵ - اور وہ سرکاری مقدمات جن کا وہاں حوالہ دیا گیا ہے۔

۱۔ مقدمہ دفعہ ۴۷۔

۲۔ شہادت مصنفہ ٹیلر طبع یا زدرہم دفعہ ۹۴۹۔

۳۔ مجریہ شہادت از اسٹیفن طبع ششم نوٹ ۲۔ بہ حوالہ ڈاکوسٹہ بنام جونس۔ کوپر ۷۲۹۔

باب ہفتم

اقتدار امر فیصل شدہ

صفحہ اول کتاب تصانیف ترجمہ

امر فیصل شدہ کو صحیح تسلیم کیا جاتا ہے ۹۱۲-۵۰۸
 امر فیصل شدہ ۹۱۳-۵۰۸
 سبیل (ریکارڈ) کے اصلی وعدہ کی ۹۱۴-۵۰۹
 حصے میں منسرق ۹۱۴-۵۰۹
 فیصلے باطل ہیں اگر غیر متعین ۹۱۶-۵۱۰
 یا نا ممکن امر کا حکم دیں ۹۱۶-۵۱۰
 وہ صورتیں جن میں اس اصول کو اطلاق دیا جاتا ہے ۹۱۶-۵۱۰

صفحہ اول کتاب تصانیف ترجمہ

۱۔ شے دہری ہونی چاہیے۔ ۹۱۸-۵۱۱
 ۲۔ شخص فریق یا اس کا شریک ہونا چاہیے ۹۱۸-۵۱۱
 مستثنیات ۹۱۹-۵۱۱
 ۱۔ فیصلہ جات با تعمیم ۹۱۹-۵۱۱
 ۲۔ دوسری صورتیں ۹۲۰-۵۱۲
 فیصلہ جات کو پینڈنگ من بیان کرنا چاہیے ۹۲۲-۵۱۳
 ان فیصلہ جات کا استثنیٰ جو فریب سے حاصل کئے گئے ہوں ۹۲۲-۵۱۳

دفعہ ۵۸۸: قانون کا یہ اصول کہ "امر فیصل شدہ کو صحیح مانا جاتا ہے"

اس کے ایک زیادہ عام اصول کی کہ ملکیت کا فائدہ اس میں ہے کہ مقدمہ بازی کم ہو، ایک شاخ ہے۔ اور ان کے ہر جگہ تسلیم کئے جانے کے وجوہات کو اس کتاب کے مقدمے میں بیان کر دیا گیا ہے۔

دفعہ ۵۸۹: ڈائجسٹ ناطق ہے کہ اس امر کو فیصل شدہ کہتے

ہیں جو امر نزاعی کے متعلق عدالتی فیصلے سے ختم ہو جاتا ہے یا ہے فیصلے کی رو سے سزا دی گئی ہو یا بری کر دیا گیا ہو۔ لیکن امر فیصل شدہ کا اثر رکھنا ضروری ہے کہ فیصلہ عدالت مجاز یا مساوی یا بلا شرکت غیرے تنہا اختیار سماعت رکھنے والی عدالت کا ہو کیونکہ

اس امر کے متعلق جج کا فیصلہ جس کا اس کو اختیار سماعت نہ ہو نظر انداز کرنے کے قابل ہوتا ہے۔ عدالت مجاز وغیرہ کے فیصلے اس وقت تک قطعی ہوتے ہیں جب تک کہ وہ نسخ نہ کئے جائیں لیکن کوئی فیصلہ آخری نہیں سمجھا جاتا ہے جب تک کہ وہ ایسی عدالت کا فیصلہ نہ ہو جس سے مرافعہ نہ ہو سکتا ہو یا فریقین نے فیصلے کو تسلیم نہ کر لیا ہو۔ یا وہ مدت ختم نہ ہو گئی ہو جس کے اندر قانوناً مرافعہ ہونا چاہئے تھا۔ نیز قطعی اثر صرف اس امر کا ہوتا ہے جس کا فیصلہ کیا گیا ہو۔ اور ان امور کا نہیں ہوتا ہے جو معنی طور پر زیر بحث آئے ہوں۔ لیکن قطعی اثر ان امور کا بھی ہوتا ہے جن کا

۵۰۹

۱۔ مقدمہ نمبر ۴۱ و ۴۲۔

۲۔ ڈائجسٹ کتاب ۴۲، عنوان ۱۔ دفعہ ۱۔

۳۔ مجموعہ قانون موضوعہ رد ما، ۶، ب

۴۔ شہادت از پو تھے جلد ۱ حصہ چہارم باب ۳ دفعہ ۳- (۱)۔

۵۔ از ڈی گری چیف جیٹس Per De Grey. C. J جنہوں نے مقدمہ ڈجیس آف گنگس ٹن ۱۱ اسٹیٹ ٹریس

فیصلہ ہونا ضروری تھا۔ اور جو فی الواقع فیصلے سے فیصل کئے گئے ہوں
کو وہ صراحتاً امر تبیح طلب نہ ہوں۔

دفعہ ۵۶۰: زیر بحث اصول کو نہ تو قانون کے اس اصول سے
مخلوط کرنا چاہئے جس کی رو سے ریکارڈس (سجلات) کا تحریری ہونا
ضروری ہے۔ اور نہ اس کے اس قیاس قطعی سے کہ وہ صحیح طور پر
تحریر کئے گئے ہیں۔ عدالتی افعال کو ثابت کرنے کا طریقہ ان افعال
مثبتہ کے اثر سے بالکل جدا چیز ہوتا ہے۔ اور اسی لیے امر فیصل شدہ
کے اثر کو منضبط کرنے والے اصول بعینہ وہی رہتے اگر عدالتوں کے
فیصلے زبانی شہادت سے ثابت کئے جاسکتے۔ دراصل عدالت
انصاف کے ریکارڈ (سجل) کے دو حصے ہوتے ہیں جنہیں ہم

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- ۲۶۱۔ میں جوں کی رائے کا دارالامرا پر اظہار کیا تھا۔ مقدمہ بلاکھام (۱)،
ساکلڈ (۲۹۱-۲۹۰) ملک بنام ٹاپ ٹافٹ ۲ بارن وال برہسول ۸۸۳۔
۱۔ ملک بنام ہارنگٹن مڈل کو اثر (۴) ایس دبلاکیرن ۷۸۰-۷۹۲۔ شہادت از فین طبع
ششم ۴۱۔ اور وہ مقدمات جن کا وہاں ذکر کیا گیا ہے۔ اور بالٹن ٹائن بنام ماکن نان ۱۸۹۷ء
(۲) گونس بیچ ۴۵۶-۴۶۲ جو ان کے مخالف ہے اس پر شبہ ظاہر کیا گیا ہے۔
۱۷ بیچھے دفعہ ۲۱۸۔

۱۸ بیچھے دفعہ ۳۲۸۔

۱۹ دیس کے قدیم قوانین کی رو سے عام طور پر دو گواہوں کی گواہی ضروری تھی۔ لیکن اس
اصول کا ایک استثنیٰ وہ صورت تھی جس میں جج اپنے فیصلے کے متعلق گواہ ہوتا تھا۔ ویشین کوڈ
کتاب ۲ باب ۴ دفعہ ۴ کی رو سے ”اگر فریقین میں سے جن کے درمیان کوئی مقدمہ لڑا
گیا ہو ایک فریق فیصلے سے انکار کرے اور دوسرا اس کو تسلیم کرے تو اس صورت
میں جج کا اپنے فیصلے کے متعلق قول قول ناطق ہوگا۔“ نیز دیکھئے ڈی ٹین کوڈ۔ کتاب ۲
باب ۵۔ دفعہ ۴۔

اصلی وعدہ الٹی حصوں سے موسوم کر سکتے ہیں۔ اصلی حصے میں عدالت خود اپنے افعال و کارروائیوں کو ضبط تحریر میں لاتی اور ان پر گواہ ہوتی ہے۔ قانون اس حصے کو یقینی طور پر صحیح تسلیم کرتا ہے۔ اور ان امور میں اس کی تردید کی نہ اجازت دیتا ہے۔ اور نہ واقعات کو جو اس طرح پر ضبط تحریر میں آئے اور ان پر جج کی گواہی ہوئی ہو کسی اور طرح پر سوائے خود ریکارڈ کو پیش کرنے یا مقررہ طریقے پر ان کے نقول کے ذریعے سے ثابت کرنے کی اجازت دیتا ہے۔ کوئی شخص ریکارڈ کے مندرجہ کسی امر کی تردید جو ری کے فیصلے سے نہیں کر سکتا جو امر کہ ریکارڈ کے ذریعے سے ثابت ہو۔ اس کی تردید نہیں کی جاسکتی اس کے برخلاف عدالتی حصے میں عدالت امر نزاعی پر اپنی رائے یا فیصلے کا اظہار کرتی ہے۔ اور امر نزاعی کے متعلق رائے قائم کرنے کے لیے عدالت پر لازم ہے کہ صرف فریقین مقدمہ کی پیش کردہ شہادت اور دلائل کا لحاظ کرے۔ اور اکثر صورتوں میں فریقین یا ان میں سے کوئی ایک ایسے فیصلے سے عدالت بالادست میں مراجعہ کرتے ہیں۔ اسی لیے ایسا فیصلہ اشخاص ثالث کی حد تک جو اس کارروائی کے جس میں وہ کیا گیا نہ تو فریق تھے اور نہ شریک امر فیصل شدہ درمیان اشخاص غیر ہوتا ہے۔ اور اسی لیے اصول ہے کہ وہ کسی شخص پر جو فریق یا شریک مقدمہ نہ ہو نہ قابل پابندی

۷۷۔ ہماری عدالتوں میں اس حصے کو فرد کارروائی کہتے ہیں۔ مستخرج۔

۱۔ ٹائٹل مطبوعہ لک ۲۹ الف قانون از فیچ ۲۳۱۔ شہادت از گلبرٹ ص ۷ طبع چہارم ۳۷ لک
۱۱ الف۔ سیشن رپورٹس ۱۵۵۔ ہٹ لیس رپورٹس ۱۰۷ (۱) ایسٹ ۲۵۵۔ بارن دال داؤاٹس جلد ۲ صفحہ ۲۹۲

۲۔ دیکھئے شہادت از فلی مور ۴۴ طبع دہم جہاں بہت سی مثالیں جمع کی گئی ہیں۔

۳۔ (۲) انٹیٹیوٹ۔ ۳۸۰۔

۴۔ اصول متعارفہ قانون از براونج ۱۸۹۔

ہوتا ہے اور نہ عام طور پر اس کے خلاف شہادت ہوتا ہے۔ نتیجہ کی یہ حجت ضرور ہے کہ امر فیصل شدہ درمیان اشخاص غیر کو قابل ادخال شہادت قرار دینا اور اس کی وقعت کا جوہری کو اندازہ کرنا چاہئے۔ لیکن — اس امر کی تحقیق کے لیے توقف کئے بغیر کہ آیا ان صورتوں میں جن میں وہ اشخاص ثالث کے درمیان قابل ادخال ہوتا ہے مناسب طور پر توسیع کی جاسکتی ہے — کہہ سکتے ہیں کہ ہمارے قانون کا عام اصول جس کی رو سے ہمیشہ بہترین شہادت کا پیش ہونا ضروری ہوتا ہے۔ اور تمام ایسی شہادت مسترد کی جاتی ہے جس میں اصل واقعے اور شہادتی واقعے میں معقول و قریبی تعلق نہیں ہوتا ہے۔ امر فیصل شدہ پر بھی اسی طرح قابل اطلاق ہوتا ہے جس طرح کہ شہادت کے دوسرے اقسام پر۔

دفعہ ۵۹۱: لیکن عدالت مجاز کا فیصلہ خود ہی اس کے مضامین کے

لحاظ سے باطل و کالعدم ہو سکتا ہے۔ (۱) جب کہ موضوع فیصلہ غیر متعین ہو "فیصلے کو متعین و یقینی ہونا چاہئے" مثلاً ایسا فیصلہ جس میں مدعی علیہ کو اس رقم کے ادا کرنے کا ذمہ دار قرار دیا گیا ہو جو مدعی کو اسے دینا ہے باطل ہو گا۔ اگر مدعی علیہ کو اس رقم کے ادا کرنے کا ذمہ دار قرار دیا گیا ہو

۱۔ ہینڈنگ کیس از اسٹھ ۶۶۱-۶۶۲ وغیرہ جلد ۲ طبع پنجم۔ از ڈی گے میر مجلس بمقدمہ ڈچس آف کننگٹن (۱۱) اسٹیٹ ٹرایس ۲۶۱۔ دیوانی مقدمات جوہری از بلر۔ ۲۳۱-۲۳۲۔

۲۔ عدالتی شہادت از بیٹھم جلد ۳ ص ۴۳۱-۴۳۲۔

۳۔ پیچھے دفات ۸۷-۲۹۲۔

۴۔ پیچھے دفات ۸۸-۹۰۔

۵۔ شہادت از پوٹھی جلد ۱۔ حصہ چہارم باب ۳ دفعہ ۳۔ فقرہ ۲۔ دفعہ ۱۔ نوٹ ۱۸۔ نیز دیکھئے قول پارک پنچ بمقدمہ ملک بنام ہلاک مور ۲ دہنی سن کراؤن کیس ۴۲۰-۴۲۱۔

جس کا مدعی نے اس سے مطالبہ کیا ہے اور مقدمے کی سجل پر اس کا اندراج ہو تو یہ کافی ہوگا۔ (۲) جب کہ موضوع فیصلہ کوئی امر ناممکن ہو۔ قانون ناممکن امر کا حکم نہیں دیتا۔ (۳) جب کہ فیصلے میں کوئی ایسا امر قرار دیا جاتا ہے جو صراحتاً قانون کے خلاف ہوتا ہے۔ مثلاً جب اس میں حکم ہوتا ہے کہ قانون کی پابندی نہ کی جائے۔ لیکن اگر فیصلہ صرف یہ ہو کہ امر نزاعی قانون کے تحت نہیں آتا ہے گو دراصل وہ قانون کے تحت آتا ہے تو فیصلہ باطل نہیں ہوتا ہے بلکہ وہ صرف نامناسب ہوتا ہے۔ اور اسی لیے مرافعے کی معمولی کارروائی سے اس کی اصلاح کرائی جاسکتی ہے۔ (۴) جب کہ فیصلے میں متغائر و متضاد احکام ہوں۔ (۵) جب کہ فیصلہ اس امر کے متعلق ہوتا ہے جس کا مطالبہ نہیں کیا گیا ہے۔ ”جج مدعی کے مطالبے سے زیادہ کا فیصلہ نہیں کرتا ہے“ اور قانون مطالبے سے زیادہ نہیں عطا کرتا ہے۔

دفعہ ۵۹۲: ڈائجسٹ کا ایک اور مقولہ لیجئے: ”جب یہ پوچھا جائے کہ آیا یہ اخراج (یعنی اخراج امر فیصل شدہ) مضر ہے یا نہیں تو اس امر کی

۱۔ شہادت از پوچھے مقام مذکورہ بالا۔

۲۔ ایضاً نوٹ ۲۱۔

۳۔ ہبارڈ رپورٹس ۹۶۔

۴۔ شہادت از پوچھے جلد ۱ مقام مذکورہ بالا۔ نوٹ ۲۲۔

۵۔ ایضاً نوٹ ۲۳۔ کویر بنام لانگڈن ۱۰ مین دولز بی ۷۸۵۔

۶۔ شہادت از پوچھے جلد ۱ حوالہ مذکورہ بالا۔ نوٹ ۲۴۔

۷۔ ۱۲ ٹیسٹ نوٹ ۲۸۶۔

۸۔ ڈائجسٹ کتاب ۴۴ عنوان ۲۔ دفعات ۱۲، ۱۳، ۱۴۔ تیردیکھئے شہادت از پوچھے جلد ۱ حصہ چہارم

تحقیق کرنی چاہئے کہ آیا اس کا موضوع کمیت اور سوال قانونی ایک ہیں
 آیا بنائے دعویٰ ایک ہے اور فریقین کی حالت وہی ہے جب تک
 یہ سب باتیں یائی نہ جائیں۔ صورت حال مختلف ہوتی ہے پس کسی
 فریق کو جس کا دعویٰ خارج کیا گیا ہے۔ دوبارہ دعویٰ کرنے سے اس
 بنا پر منع کرنے کے لیے کہ وہ امر فیصل شدہ ہے۔ شے مطلوبہ وہی ہونی
 چاہئے۔ لیکن اس کو بہت زیادہ لغوی معنوں میں نہیں سمجھنا چاہئے۔
 مثلاً گو بکریوں کے جس مندرے کا مدعی اب مطالبہ کر رہا ہے۔ وہی
 بکریاں نہیں ہیں جو اس کے پہلے دعوے کے وقت تھیں۔ لیکن دعویٰ
 اسی شے کے متعلق سمجھا جاتا اور اسی لیے ناقابل منظوری ہوتا ہے۔
 اور اسی طرح کسی فریق کے متعلق قرار دیا جاتا ہے کہ اس کا دعویٰ اسی
 شے کے متعلق ہے جب وہ اس شے کے کسی جزو کے متعلق دعویٰ
 کرتا ہے۔ اور (۲) اصول امر فیصل شدہ کے اطلاق پانے کے لیے ضروری
 ہے کہ فریقین کی حالت وہی ہو۔ اور اسی لیے جیسا کہ ہم دیکھ چکے ہیں
 وہ شخص جس کو کسی فیصلے سے پابند کرنا مطلوب ہوتا ہے اگر اس
 کارروائی کا جس میں کہ وہ فیصلہ صادر ہوتا ہے نہ فریق ہوتا ہے
 اور نہ سہیم۔ تو عام طور پر وہ فیصلہ اس کے خلاف قابل اذخاں شہادت
 بھی نہیں ہوتا ہے۔ اسی طرح کسی فریق کے خلاف کسی فوجداری مقدمے

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- باب ۲ دفعہ ۳۔ فقرہ ۴۔ نوٹ ۴۔ کتاب شہادت از بانے دفعہ
 ۶۸۳۔ مجموعہ قانون موضوعہ دیوانی کتاب ۳۔ عنوان ۳۔ باب ۶۔ دفعہ ۳۔
 ۱۔ شہادت از پو تھیں جلد ۱ ص ۵۵۲۔
 ۲۔ ایضاً۔

۳۔ اوپر دفعہ ۵۹۔ مملکت متحدہ امریکا میں مشترک و منفرد ذمہ داری کی دستاویز پر ایک ضامن
 کی موافقت میں فیصلے سے دوسرے ضامن کے خلاف نالش کا حق ساقط نہیں ہوتا ہے۔ سوائے
 اس کے کہ پہلے مقدمے میں جواب وہی یہ ہو کہ بنائے دعویٰ باقی نہیں رہا ہے۔ یا یہ کہ دونوں مقدموں

کا کوئی فیصلہ اس کے خلاف دیوانی مقدمے میں اس واقع کی بھی شہادت نہیں ہوتا ہے۔ جس پر حکم سزا بنی ہوتا ہے۔ اور نہ وہ فیصلہ جس کی رو سے وہ بری قرار دیا گیا ہو اس کی موافقت میں شہادت ہوتا ہے۔ کیونکہ فریقین درہی نہیں ہوتے ہیں۔ اسی طرح قتل کے مرافعے میں چالان مدعی علیہ کے خلاف شہادت نہیں ہوتا تھا۔ اسی طرح جب الف کو اس بنا پر چالان کیا جائے کہ اس نے ب کے خلاف ایک چالانی مقدمے میں دروغ حلفی کا ارتکاب کیا ہے۔ تو اس مقدمے کی سماعت کے ریکارڈ یعنی جوری کی قرار داد اور فیصلہ عدالت کا الف کی دی ہوئی شہادت کے مطابق ہونا۔ کوئی جواب درہی نہیں ہوتا ہے۔

دفعہ ۵۹۳: اس اصول کا ایک اہم استثنیٰ فیصلہ بالتعمیم ہوتا ہے۔

یعنی وہ فیصلہ جو کسی خاص موضوع کی حقیقت کے متعلق ایک ایسی عدالت سے صادر ہوتا ہے جو اس خصوص میں مجاز ہوتی ہے۔ قانون نے ایسے

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: میں جواب دہیاں ایک ہوں۔ دیکھئے بسٹ از مارگن ہاں ہل بنام سورس ۶۱ میں رپورٹ ۵۴۱۔ کا ذکر کیا گیا ہے۔

۱۔ از بلاکبرن جسٹس جنہوں نے مقدمہ کا شرک بنام ایمری۔ لا رپورٹ ۴ مقدمات مرافعہ ۴۱۴۔ ۴۳۴۔ میں ججوں کی رائے بیان کی۔ دیکھئے شہادت از اسٹار کی ۳۶۱۔ طبع چہارم شہادت از ٹیلر طبع یازدہم دفعہ ۱۶۹۲۔ شہادت از فین طبع ششم ۴۱۳۔ ۴۱۸۔ اس اصول کے استثنیٰ کے لیے دیکھو مقدمہ اے کرپن۔ ۱۱۱۱۔ پر وی بیٹ ۱۰۸۔ جہاں ایک قائم مقام مجرم کے دعوے پر قرار دیا گیا کہ حکم سزا صرف اپنے وجود و مضمون کے ثابت کرنے قابل افعال ہے بلکہ مجرم مجرم کی بادی النظری شہادت بطور بھی ۱۱۔ درگو بنام درگو ۶۹ لاٹائز ۴۶۰۔ شہادت از اسٹار کی ۲۴۲۔ طبع چہارم۔ جو شہادت کہ دیوانی مقدمہ میں دی گئی ہو وہ خود جلداری مقدمے میں قابل افعال نہیں ہے۔ ثبوت قطعی از اسکارڈس ۳۴ نوٹ ۱۔

۱۲۔ ساسن بنام یارڈ لے کیبل ۲۲۳۔

۱۳۔ ہبارڈ ۲۰۱۔ مقدمہ ٹی ٹس اوٹس۔ ۱۰ ہودل اسٹیٹ ٹریلیس ۱۱۳۹۔ ۱۱۴۰۔

۱۴۔ ایسی صورتوں میں اقتدار عدالت اسباب ذیل پر مبنی ہوتا ہے۔ یعنی (۱) شے جو موضوع مقدمہ ہو۔

فیصلہ جات کو مصلحت و سہولت عائدہ کی بناء پر ساری دنیا کے خلاف قطعی وقعت دی ہے۔ ان میں سب سے پہلے عدالت اسٹیکر کے ضبطی جائیداد کے فیصلے۔ اور بحری عدالت کے مال غنیمت وغیرہ سے متعلق فیصلے ہوتے ہیں۔ نیز بعض صورتوں میں کسی فریق کی حیثیت یا حالت کے متعلق فیصلہ جات اشخاص ثالث کے خلاف شہادت میں قابل ادخال ہوتے ہیں۔ گو وہ قطعی متصور نہیں ہوتے ہیں۔ مثلاً جب کسی وصی کے خلاف موصی کی دستاویز قرض کی بناء پر نالش کی جائے تو ایک کمیشن کی یہ قرار داد کہ موصی تحریر دستاویز قرض کے وقت دیوانہ تھا مدعی کے خلاف بادی النظری شہادت ہے۔ گو وہ قرار داد کا فریق نہ ہو۔ اور وغیرہ کے درمیانی معاملے سے کسی شخص کو ضرر نہیں پہنچنا چاہئے کے اصول کی تشبیہ پر غیروں کے درمیانی ایسے فیصلے اور عام نوعیت کی عدالتی کارروائیاں قابل ادخال شہادت ہوتے ہیں۔ و نیز فیصلے و کارروائیاں ان صورتوں میں بھی قابل ادخال ہوتے ہیں جن میں شہادت کے معمولی و عادی اصولوں پر عمل نہیں ہوتا ہے۔ فیصلہ جات بالتعمیم کے سوا دوسرے فیصلوں کو فیصلہ جات بالتخصیص کہتے ہیں۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- اس مملکت کے زیر اقتدار ہونی چاہئے۔ جس کے حکم کے تحت عدالت اجلاس کرتی ہے۔ (۲) اس مملکت کے مقتدر اعلیٰ نے اس عدالت کو اس شے کے تصرف کے متعلق فیصلہ کرنے کا اختیار دیا ہو۔ (۳) عدالت اپنے اختیار سماعت کے اندر فیصلہ کرے۔ از بلاکبرن جسٹس بمقام کاسٹریک بنام ایمری۔ لارپورٹ ۴ مقدمات مرافعہ ۴۱۴۔ ۴۲۹۔
۱۔ فالڈر بنام ملک سائے۔ کمپیل ۱۲۶۔ ۱۳۱ رسل دریان ۷۷۱۔ ڈین بنام لارڈ کرک وال
۴ کیا رنلشن وین ۶۸۳۔

۵۔ پیچھے دفعہ ۱۰۔

۶۔ فیصلہ جات کی بالتعمیم و بالتخصیص میں تقسیم کو قانون عدالت بحری ۱۸۶۱ء ۲۵ و ۲۴ و ۲۵ و ۲۶
باب ۱۰۔ دفعہ ۲۵ میں تسلیم کیا گیا ہے۔

دفعہ ۵۹۴: قطعی فیصلہ جات امور مانع تقریر مخالف کی ایک نوع

ہوتے ہیں۔ کیونکہ وہ ایک ایسے امر کے متعلق صادر ہوتے ہیں جس میں اس شخص کو جس کے خلاف وہ فیصلہ شہادت میں پیش ہوتے ہیں۔ یا تو حقیقی یا حکمی طور پر اپنا بیان پیش کرنے اور فریق ثانی کے بیان پر اعتراض کرنے کا موقع رہتا ہے۔ ان میں یہ فرق تو یقیناً ہے کہ معمولاً امر مانع تقریر مخالف کسی فریق کے ارادی فعل پر مبنی ہوتا ہے برخلاف اس کے فیصلوں کے متعلق یہ قیاس قانونی ہوتا ہے کہ ”وہ علی الرغم فریق دیے جاتے ہیں“ نیز جب کوئی فیصلہ کسی قرض کے متعلق حاصل کیا جاتا ہے تو جب تک وہ نافذ رہے قرض کی بنیاد پر کوئی اور نالش نہیں کی جاسکتی۔ کیونکہ اس بنیاد پر تو فیصلہ ہو گیا ہے۔ مثلاً دوسرے امور مانع تقریر مخالف بذریعہ ریکارڈ اور امور مانع تقریر مخالف بذریعہ دستاویز مہری کے فیصلہ جات کا قطعی اثر ہونے کے لئے اگر موقع ہو تو ضروری ہے کہ ان کو پلیڈنگ میں بیان کیا جائے۔ ورنہ وہ جوہری کے لئے صرف وسیع شہادت کا اثر رکھتے ہیں۔

۱۔ ٹکسن ملبرے ٹکس ۲۴۸-ب۔ ہگک ۲۸-ب۔ ۱۰ ایضاً ۹۴-ب۔ دیکھو پیچھے دفعہ ۴۲۸۔ بعض خارجہ ممالک کے قانون دانوں کے نزدیک فیصلے کی ماہیت معاہدے کی ہوتی ہے۔ اس اہم قیاس (یعنی اثر سے منفصلہ) کی بنیاد قانون پر ہے۔ کیونکہ حقوق کے شہادت سے ثابت کئے جانے کے بعد فیصلے کا اثر ان اشخاص و اشیاء پر ہوتا ہے جن سے یہ فیصلہ متعلق ہوتا ہے۔ اسی طرح معاہدے کے ذریعے سے بھی اشخاص و اشیاء قانوناً متاثر ہوتے ہیں۔ اسی لئے ہم بالوجہ کہتے ہیں کہ فیصلے کے ذریعے سے معاہدہ کرتے ہیں۔

۲۔ میرٹ بنام ہائٹن، ٹائمز رپورٹ ۲۶۹-پالکسن رپورٹس Pollexfin Reports

۶۴۱- نیز دیکھئے وگاک ۱۴۶ الف۔

۳۔ اسمتھ لیڈنگ کیس ۶۴۰-۶۴۳- طبع پنجم۔ اور پیچھے دفعہ ۵۴۴۔

دفعہ ۵۹۵: قانون کے یہ عام اصول کہ ”فریب و دھوکے بازی میں کسی کی حفاظت نہیں کی جانی چاہیے“ حق و ناحق کا کبھی ساتھ نہیں ہوتا۔ ”جو شخص فریب پر عمل کرتا ہے سچی لا حاصل کرتا ہے۔ عدالتی فیصلہ جات پر بھی اطلاق پاتے ہیں۔ ڈچس آف کنگسٹن کے مقدمے *Duchess of Kingston's Case* میں لارڈ چیف جسٹس دی گئے (L. C. J. de Grey) نے دارالامرا کو ججوں کا جواب سناتے ہوئے مذہبی عدالت کے ایک فیصلے کے متعلق کہا ہے کہ ”اگر وہ امر تنقیح طلب پر راست و تصفیہ کن فیصلہ ہو۔ اور بنفسہ عدالت کے خلاف شہادت سمجھا جاسکتا ہو۔ و نیز اس کی داخلی حیثیت سے اس پر اعتراض نہ ہو سکتا ہو۔ تاہم مشل تمام دوسرے اعلیٰ ترین عدالتی افعال کے خارج سے اس پر اعتراض ہو سکتا ہے۔ اور گو یہ ثابت نہیں کیا جاسکتا کہ عدالت سے غلطی ہوئی۔ لیکن یہ ثابت کیا جاسکتا ہے کہ اس کو گمراہ کیا گیا۔ فریب ایک خارجی ضمنی فعل ہے۔ جس سے عدالت ہائے انصاف کی اہم ترین عدالتی کارروائیاں باطل ہو جاتی ہیں۔“ ان صورتوں میں جیسا کہ خوب کہا گیا ہے پوری کارروائی ”خیالی و غیر عدالتی“ ہو جاتی ہے۔ اور یہ اصول ہر قسم کے فیصلہ جات سے متعلق ہوتا ہے۔ بلا شرکت غیرے عدالت

۱۳۵ ہنری ششم ۸۔ الف ۳۹ ہنری ششم ۵۰۔ حصہ ۱۵۔ کیبل ۵۴۶۔

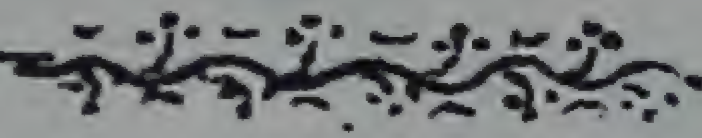
۲۵ لک ۲۵۔ الف۔

۲۵۲ رول ۱۴۰۔

۲۵ لک ۸۔ الف۔ مقدمہ ڈچس آف کنگسٹن ۱۱۔ ایڈیٹ ٹریس ۲۶۲۔ براؤنسور ڈیہام ایڈورڈس ۲۴۶۔
ارل آف بانڈن بنام پیر ۲ کلارک و فلی ۱۹۔ ہارین بنام ڈی شراف ساوٹھ ہاپٹن ۳۰۔ جارج۔ مانگ و گریگر ۱۴۸۔
۱۱۔ ایڈیٹ ٹریس ۲۶۲۔

۲۵۴ جارج۔ مانگ و گریگر ۱۴۸۔ دیکھیے قانون نکاح۔ طلاق و صبح اپنی ”ازماک کوئین طبع دوم۔ حصہ ۶۔“

کے فیصلہ جات^۱۔ فیصلہ جات بالتعمیم^۲۔ خارجہ عدالتوں کے فیصلہ جات^۳
 و نیز دارالامرا کے فیصلہ جات سے بھی^۴۔
 غالباً یہ کہنا غیر ضروری ہے کہ کسی بینہ عدالتی ریکارڈ کو جو شہادت
 میں پیش کیا گیا ہو۔ جعلی ثابت کیا جاسکتا ہے^۵۔



- ۱۔ میڈوکرافٹ بنام ہیوجون ۳ کرٹس ۴۰۳۔
- ۲۔ ان ری پلیس ۸ کسچیکر ۴۰۴۔ از پارک بنج۔ برج بنام برج ۱۹۰۲۔ پرو بیٹ ۱۳۰۔ میٹر بنام
 بیٹر (Bater v. Bater)۔ پرو بیٹ ۲۶۹۔
- ۳۔ بنک آف آسٹریلیا بنام نیاس۔ ۱۶ کوینس بنج ۷۱۷۔
- ۴۔ شڈن بنام پاٹرک۔ ۱۔ مقدمات دارالامرا۔ از ماک کوین ۵۳۵۔
- ۵۔ نوول بنام ولس۔ ۱۔ سڈفرن ۳۵۹۔

باب دوم

۵۱۴

تعداد گواہان

مستحق اصل کتابہ مستحق ترجمہ

مستحق اصل کتابہ مستحق ترجمہ

عام اصول کے مستثنیات ۹۳۵-۵۲۰

۱- قانون عمومی میں ۹۳۵-۵۲۰

۱- چالانات دروغ حلفی ۹۳۵-۵۲۰

وجوہات استثنائی ۹۳۵-۵۲۱

کمیت شہادت ۹۳۵-۵۲۳

مطلوبہ ۹۳۵-۵۲۳

۲- ثبوت وصیت ۹۳۶-۵۲۶

نامہ جات ۹۳۶-۵۲۶

۳- گواہوں کے ذریعے ۹۳۶-۵۲۶

سے سماعت مقدمہ ۹۳۶-۵۲۶

۴- کسی شخص کے ایسا ہی یا کثیر ۹۳۸-۵۲۶

ہونے کے دعوے ۹۳۸-۵۲۶

عام اصول - ثبوت یا تردید

کے لیے آلات شہادت کی ۹۳۵-۵۱۴

کوئی خاص تعداد مقرر نہیں

تقریباً انگلستان کے لیے

مخصوص ہے ۹۳۵-۵۱۴

تعداد کی موافقت

میں دلائل ۹۳۶-۵۱۵

اس کی مخالفت

میں دلائل ۹۳۸-۵۱۶

اس اصول کا ماخذ ۹۳۳-۵۱۹

مستثنیات بعض صورتوں

میں جائز ہیں ۹۳۵-۵۱۹

صفحہ اول کتابت صفحہ ترجمہ

صفحہ اول کتابت صفحہ ترجمہ

۲۔ قانون موضوعہ کی رو سے دوسرے مستثنیات
تعیین شرب یا
ولایت

۹۵۴-۵۳۱ اقرار نکاح

عورتوں وغیرہ کی
عصمت بریزی

۹۵۹-۵۳۳ جایداد شخص متوفی کا و عویذ

جب دو گواہ ضروری ہوں
تو ان کے اعتبار کا فیصلہ جو
کو کرنا چاہئے

۲۔ مستثنیات جو قانون
موضوعہ کی رو سے
پیدا کئے گئے

۱۔ مقدمات بغاوت
کی سماعت

۹۲۹-۵۲۴ اس استثنیٰ کے وجوہات

۹۵۲-۵۲۹ اس استثنیٰ پر اعتراضات
اور ان کے مخالطات

۹۵۵-۵۳۰ ضمنی امور کے ثابت
کرنے دو گواہ ضروری

۹۵۶-۵۳۱ نہیں

دفعہ ۵۹۶: کتاب کے اس حصے میں جو آخری موضوع ہماری توجہ

کا محتاج ہے وہ اس شہادت کی جائز کمیت ہے جو عدالتی فیصلے کے لیے
ضروری ہوتی ہے۔ یہ موضوع ایک منفی قسم کے اصول سے منضبط ہوتا
ہے۔ جو کم از کم ہائی میں قانون عمومی انگلستان سے مخصوص تھا۔ یعنی یہ کہ
عام طور پر اثبوت یا تردید کے لیے آلات شہادت کی خاص تعداد
ضروری نہیں۔ صرف ایک گواہ کی شہادت جو بہ دانستہ جج
امر تنقیح طلب سے متعلق اور جوہری کے نزدیک قابل اعتبار ہو۔ دیوانی
و فوجداری دونوں مقدمات میں فیصلے کی کافی بنیاد ہوتی تھی۔ اس سے

۱۔ دھم شائستہ بالکل ہمارے قانون کی ضد معلوم ہوتی ہے۔ اور اس میں جب کبھی ایک گواہ کی شہادت کافی قرار
دی گئی ہے تو وہ استثنائی شکل ہے۔ دیکھئے ترجمہ پوئی باب ۳ دفعہ ۸ جیسے ہالڈین نے "کوڈ آف جنٹولاس" و مجموعہ دھم شائستہ
میں بیان کیا ہے۔

۲۔ شروعات بلاکسٹن صفحہ ۳۷۰۔ شہادت از اسٹار کی ۸۲۷ طبع چہارم۔ مقدمات جوہری ۳۶۳ شہادت

ایک نتیجہ یہ نکلتا تھا کہ جب متضاد گواہی پیش ہو تو جو ری کا فرض ہے کہ اس کا تصفیہ کرے کہ ہر گواہ پر کتنا اعتبار کیا جاسکتا ہے۔ کیونکہ بہت سی صورتوں میں یہ ممکن ہے کہ ایک گواہ کی گواہی اس کے مخالف بہت سے گواہوں کی گواہی سے زیادہ قابل اعتبار ہوتی ہے۔ اس اصول کو ان الفاظ میں ادا کیا گیا ہے کہ ”گواہوں کو تولنا چاہئے۔ گتنا نہیں لیکن یہاں (گواہوں کے بجائے) ”گواہی“ یا ”شہادت“ کہنا بہتر ہوتا کیونکہ یہ اصول صرف زبانی شہادت تک محدود نہیں ہے۔

۵۹۵

دفعہ ۵۹۷: ہم کہہ چکے ہیں کہ یہ اصول ہمارے نظام قانون عمومی کی خصوصیت ہے۔ توراۃ کی رو سے بعض اور رومی و کلیسائی قانون کی رو سے تمام صورتوں میں ایک سے زیادہ گواہوں کی شہادت ضروری تھی۔ اور اس اصول کو یورپ کے اکثر اقوام اور ہماری

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- از پیک طبع پنجم صفحہ ۹۔ سٹٹس از گلک ۶ ب۔ کراؤن لا از فاسٹر ۲۳۳۔ یلیس آف دی کراؤن از ہاکنس باب ۲۵۔ دفعہ ۱۳۱۔ اور باب ۴۶ دفعہ ۲۔
۱۔ شہادت از اشار کی ۸۳۲ طبع چہارم۔
۲۔ ایضاً۔

۳۔ گواہی کو تولنا چاہئے ”گتنا نہیں“ اسکوچ نظائر میں پایا جاتا ہے۔ اصول متعارفہ قانون از ہاکلڈ ۱۷۴۔ انسٹیٹیوٹ از ارلکن Erskine Institute کتاب ۴ عنوان ۲ دفعہ ۲۶۔
۴۔ دیکھئے: گلی نوٹ۔

۵۔ ان کے اصول جنہیں بعض وقت مختصر طور پر ”اصول ایک کچھ نہیں“ یا ”ایک کچھ نہیں“ (ایک گواہ گواہ نہیں کا اصول کہتے تھے۔ بہت ہی مشہور و معروف ہے۔ ”ایک گواہ کی گواہی سنی نہیں جاتی۔ گو وہ کسی عدالت عالیہ میں اعلیٰ حیثیت رکھتا ہو“ مجموعہ قانون روم کتاب ۴ عنوان ۲۰۔ دفعہ ۹۔ (۱) نیز دیکھو ایضاً دفعہ ۴۔ مقدمہ قانون روم از میویرس کتاب ۲۲ عنوان ۵ نوٹ ۱۸۔ فرامین پوپ گریگوری نہم کتاب ۲۔ عنوان ۲۰۔ باب ۲۳۔ اور پیچھے دفات ۶۶ و بعد۔

کلیسائی اور بعض دوسری عدالتوں نے بھی اختیار کر لیا۔ جیسا کہ قدرتی طور پر توقع کی جاسکتی ہے ان مختلف نظامات کے حسن و قبح پر بہت کچھ لکھا گیا ہے۔ اور متضاد آراء و رواج پائے گئے ہیں۔ رومی قانون کا نقطہ نظر اختیار کرنے والے حضرات کی حجت ہے کہ صرف ایک گواہ کی شہادت پر عمل کرنے دینا خطرناک ہے۔ کیونکہ اس کے ذریعے سے کوئی شخص بد سے بد شخص بھی کسی دوسرے شخص کی جان۔ آبرو و آزادی کو حلف اٹھا کر ضائع کر سکتا ہے۔ وہ اس سلسلہ صحیح امر پر اصرار کرتے ہیں کہ دو جھوٹے گواہوں کے بیانات میں اختلاف کا اسکاں اس شخص کا جس پر حملہ کیا گیا ہو قوی محافظ ہوتا ہے۔ اور ان میں سے بعض حضرات اس امر کو الہی اساس پر مبنی کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔ کیونکہ وہ کہتے ہیں کہ وہ اصول جس کی رو سے دو گواہ ضروری قرار دیے گئے ہیں۔ توراۃ و انجیل میں وضع کیا گیا ہے۔ اس کے متعلق سارجنٹ ہاکنس (Serjeant Hawkins)

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- بننے اپنی کتاب شہادت دفعہ ۲۰۱ میں یہ دکھانے کے لیے کہ اس اصول کو قدیم روم کے مقنون نے وضع نہیں کیا۔ سخت اور کامیابی کے ساتھ محنت کی ہے۔ ان کے نزدیک یہ اصول بعد کی مشرقی رومن سلطنت کا وضع کردہ ہے۔ یہ نقطہ نظر اس فریج مصنف سے مخصوص نہیں۔ دو گواہوں کو ضروری قرار دینے والے اصول کے ماخذ کے متعلق بھی یہی تصور اس کے زمانے سے بہت پیشتر کیا جا چکا ہے دیکھو مقدمہ قانون روم از موبیرس کتاب ۲۲۔ عنوان ۳ نوٹ ۲۔ اور اوپر مقدمہ دفعہ ۶۶۔

۱۔ رومی و کلیسائی فقہاء شہادت از ماسکارڈس بسک ۵ نوٹ ۱۰۔ فرامین پوپ گرگوری ہفتم۔ کتاب ۲ عنوان ۲۰۔ باب ۲۳۔ وغیرہ۔ اور یہ سمجھنے کے وجوہات ہیں کہ ہمارے قدیم قانون دانوں کا بھی۔ فارسیگو۔ ابواب ۳۱ و ۳۲۔ انسٹیٹیوٹ ۲۔ بلوڈن ۸۔ استدلال بہ ملک بنام دان۔ ۱۳۔ ہودل اسٹیٹ ٹرائیس ۵۳۵۔ اور ان کے ہم عصر دیکھئے شروعات و اثر اؤز بر فارسیگو صفحہ ۴۰۲۔ ۴۰۳۔ اور مقدمہ سردا لٹرر الے ۲۔ ہودل اسٹیٹ ٹرائیس ۱۵۔ بہول کا خیال تھا کہ مقدس کتب کی رو سے تمام عدالتی کارروائیوں میں ایک سے زیادہ گواہ ضروری قرار دئے گئے ہیں ۲۔ ٹرائیس آف دی کرائون باب ۲۵ دفعہ ۱۳۱۔

نہایت منصفی سے کہتے ہیں کہ توراۃ کے وہ آیات جن میں دو گواہوں کی ضرورت کا ذکر ہے۔ "قانون یہود کے عدالتی حصے سے متعلق ہے۔ اور یہ یہودیوں کی خاص حکومت کے لیے وضع ہونے کی وجہ سے ہم پر مشتمل مجموعہ رسومات یہود قابل پابندی نہیں ہے۔ اور ان آیات میں جو انجیل میں بیان کی گئی ہیں حکومت کلیسا کے لیے چند عاقلانہ ہدایات ان امور کے متعلق ہیں جو انجیل کی رو سے وضع کئے گئے ہیں۔ اور جو کسی ملک کے سیاسی و ملکی دستور سے تعلق نہیں رکھتی ہیں۔ نیز یہ اعتراض بھی ہو سکتا ہے کہ اس مذہبی اصول کی تائید میں جن آیات کو پیش کیا گیا ہے۔ کیا ان سے جب ہم خود ان کے روایات و تشریح سے قطع نظر کر کے غور کرتے ہیں تو اس کی تائید بھی ہوتی ہے۔ جہاں تک ہم جانتے ہیں توراۃ میں کوئی حکم ایسا نہیں ہے جس سے دیوانی مقدمات میں دو گواہوں کو ضروری قرار دینے کا بعید ترین قیاس بھی ہو سکتا ہے۔ اور بعض آیات تو ایسی ہیں جن سے بالواسطہ طریقے پر اس کے برعکس ہدایت نکلتی ہے۔ اس مذہبی اصول کی کہ تمام صورتوں میں تعدد گواہان ضروری ہے

۱۔ اس موضوع پر توراۃ کا نص (Numb) ۳۰-۳۵ Deut ۱۷-۱۹ اور ایضاً ۱۵-۱۷ میں ملے گا پہلے دو آیات کی رو سے نرائے موت نہیں دی جاسکتی۔ جب تک کہ کم از کم دو گواہوں کی شہادت نہ ہو۔ اور آخری آیت کی رو سے حکم ہے کہ "کہ کسی نا انصافی یا گناہ میں جس کا اس سے ارتکاب ہو کسی شخص کے خلاف ایک گواہ کو کھڑا نہیں رہنا چاہئے۔ دو یا تین گواہوں کے منہ سے اس کو ثابت کرنا چاہئے۔ دستاویزات معاہدات وغیرہ کے ذریعے سے پہلے سے مقرر کردہ شہادت کی صورت میں یہودیوں میں مثل ہمارے ایک سے زیادہ گواہ بنانے کا رواج تھا۔ (دیکھئے یسوع ۲۸-۲۹ جری ۳۲-۱۰-۱۳)

۲۔ مثلاً جب موسیٰ علیہ السلام۔ اکسودس ۲۲-۹ میں غانگی زیادتیوں کا ذکر کرتے ہیں تو وہ تعدد گواہان کا ذکر نہیں کرتے ہیں۔ نیز مقتا بل کرو۔ اکسودس ۲۲-

تائید میں انجیل کے جن آیات کا حوالہ دیا گیا ہے۔ یا زیادہ صحیح تو یہ ہے کہ جن سے توڑ مروڑ کر تائید حاصل کی گئی ہے وہ یہ ہیں:- ماتھیو (Math) ۱۸-۱۵-۱۶ جان (John) ۸-۱۴ کار ۱۳-۱۱-۱۰ تیموتھی (Tim) ۵-۱۹-۱۰-۲۸۔ لیکن زیادہ تر اول الذکر جس کے متعلق فرمان پوپ کا متن حسب ذیل ہے۔ چونکہ جب گواہ عیسائی ہو۔ یا اس سے بڑھ کر جب گواہ مخالف عیسائیت ہو تو اس امر کی اجازت نہیں ہے کہ کسی مقدمے کو ایک گواہ کی شہادت پر تفصیل کریں۔ ہم حکم دیتے ہیں کہ اگر کوئی سوال تمہارے اور یہود کے درمیان پیدا ہو۔ بہر صورت جب ایک فریق کوئی عیسائی خصوصاً پادری ہو۔ تو کم از کم دو یا تین اشخاص کی جو ایماندار اور سچ بولتے ہوں شہادت سنی جائے تاکہ اس اصول پر عمل ہو جائے کہ ”دو یا تین گواہوں کی زبانی ہر لفظ صحیح ہوتا ہے“ اور چاہے کوئی مقدمہ یہود سے زیادہ گواہوں کا پیش ہونا ضروری ہے۔ اور کوئی مقدمہ ایسا نہیں ہے جس میں صرف ایک گواہ کی شہادت کافی ہو، وہ فقرہ جس پر یہاں اتنا زور دیا گیا ہے۔ انجیل انگلستان کی مقبول روایت میں جو فی الجملہ انجیل کے قدیم لاطینی ترجمے سے مستفوع ہے۔ اس طرح پر دیا گیا ہے کہ ”اگر تیرا بھائی تجھ پر زیادتی کرے تو تو اس کے پاس جا۔ اور اس سے اس کا قصور سنہائی میں جہاں صرف وہ اور تو ہوں کہہ۔ اگر وہ تیری سن لے تو تجھے تیرا بھائی مل گیا لیکن اگر وہ تیری نہ سنے تو اپنے ساتھ ایک یا دو اور اشخاص کو لے۔ تاکہ دو یا تین گواہوں کے منہ سے ہر لفظ ثابت ہو سکے“ ماتھیو ۱۸-۱۵-۱۶۔ اس فقرے ۵۱۴ کے متعلق علاوہ اس جو اسباب کے جو سارجنٹ یا کمسن نے دیا ہے یہ کہنا کافی ہو سکتا ہے کہ اس میں جو صورت بیان کی گئی ہے وہ صاف طور پر پہلے سے مقرر کردہ شہادت کی صورت ہے جس میں اور اتفاقی شہادت

میں جو نمایاں فرق ہے اس کو ہم بتا چکے ہیں۔ پس بالفرض اگر وہ حکم قانون ملک سے متعلق بھی ہے۔ تب بھی اس کو سر دیوانی و فوجداری مقدمہ پر اطلاق دینا من حکم میں بیجا تو سمیع کرنا ہے۔ لیکن ایک اور جواب بھی ہے جو زیادہ مکمل و قابل اطمینان ہے۔ کیونکہ وہ بہت سے دوسرے فقرات سے بھی متعلق ہے۔ اور اس فقرے سے بھی۔ فرض کرو کہ اس آیت کے کہ "و دویا مین گواہوں کے منہ سے ہر لفظ ثابت ہونا چاہئے" یہ معنی ہیں کہ توراۃ کا قانون گواہوں کے معاملے میں قابل پابندی ہے تو جیسا کہ ہم بتا چکے ہیں کہ اس قانون کا اصول یہ تھا کہ ایک سے زیادہ گواہوں کو صرف اسی صورت میں ضروری قرار دیا جاتا تھا۔ جن میں مجرم ٹھہرانے کے بعد نہایت ہی سخت سزا دی جاتی تھی۔ اور زیر غور آیت کی بعد کی آیت سے ظاہر ہے کہ جس احتجاج کی وہاں ہدایت کی گئی ہے اس کی نافرمانی مزید کارروائیوں کی اساس ہوگی۔ جو نافرمانی کرنے والے فریق کے امن کلیسا سے اخراج پر ختم ہوگی۔ بعد کے تین آیات کی بھی اسی طرح توضیح کی جاسکتی ہے۔ کیونکہ وہ بھی ایسے امور سے متعلق ہیں۔ جن میں چند افعال کی ان آیات میں بیان کردہ طریقے کے مطابق شہادت فراہم کئے جانے کے بعد نافرمانی کرنے کے نتائج نہایت سنگین تھے۔

ہم اس امر سے انکار کرنے کے لیے تیار نہیں ہیں کہ ایک ایسے نظام میں جہاں سوالات و اتفاقی یا سوالات قانونی کو صرف ایک جج کے سپرد کیا جاتا ہے۔ یا اس ملک میں جہاں کے باشندوں کا معیار صداقت ادنیٰ درجے کا ہے۔ ایک ایسا اصول طاقت کے بجا استعمال کے خلاف اور دروغ حلفی کے خطرے سے بچنے کے لیے ایک مفید ضامن نہیں ہے۔ لیکن جہاں معیار صداقت اعلیٰ درجے کا ہو اور

واقعات کا فیصلہ جو ری جج کی مدد سے کرتی ہو۔ صورت حال بالکل جدا ہوتی ہے۔ اس میں اس امر کا بھی اضافہ کیجئے کہ واحد شخص کی گواہی پر عمل کرنے کی بے قاعدہ کی حقیقی نہیں صرف ظاہری ہے۔ کیونکہ فیصلہ محض گواہ کے بیان کردہ واقعات پر مبنی نہیں ہوتا ہے۔ بلکہ وہ ان واقعات کے صحیح ہونے کے یقین۔ ان کے بنفس قرین قیاس ہونے۔ اور گواہ کے شہادت دینے کے طریقے پر مبنی ہوتا ہے۔ اور وہ مقدمات بھی بہت کم ہوتے ہیں۔ جن میں فیصلہ ان قرائن پر بھی مبنی ہوتا ہے۔ کیونکہ اکثر ان قرائن کی تائید اس قیاس سے ہوتی ہے۔ جو تردید یا توضیح کے نہ پیش ہونے سے پیدا ہوتا ہے۔ اور فوجداری مقدمات میں سماعت مقدمے کے وقت ملزم کے طرز و ڈھنگ سے بھی ان کی تائید ہوتی ہے کیونکہ بکاریہ (Beccaria) کے مقولے کو فراموش نہیں کرنا چاہئے کہ ناقص شہادت جس سے ملزم اپنے کو بری کر سکتا تھا۔ اور نہ کرے کمال شہادت ہو جاتی ہے۔ تاہم بعض ایسے الزامات کی سماعت میں جن میں خاص طور پر ظلم و تشدد و فریب دہی کا ارتکاب کیا جاسکتا ہو یا پہلے سے مقرر کردہ شہادات کی بعض صورتوں میں (جن میں ان اشخاص سے جو کوئی بالحد فعل کرنے والے ہوں مناسب طور پر خواہش کی جاسکتی ہے کہ اس فعل کے ثبوت کی شہادت بہم پہنچانے کے لیے وہ گواہوں کی کسی معقول تعداد سے کام لیں) قانون مفید طور پر اپنے اس عام اصول میں تخفیف کر سکتا ہے۔ اور یقین کے اس سے زیادہ درجے پر اصرار کر سکتا ہے جو ایک گواہ کی گواہی سے حاصل ہو سکتا ہے۔

نیز کبھی بھی اور بہت ہی شاذ و نادر ایسے بھی مقدمات پیش آتے

۱۔ Die Delittie et Delle Pene از بکاریہ۔ نیز دیکھو قول ریبٹ چیف جسٹس بمقدّمہ ملک بنام برٹ

۱۸۴۰ء۔ ۴ بارنوال داڈالفس ۶۵-۱۶۳-۲۲ رسل دربان ۵۳۹۔

۲۔ نیچے

ہیں جن میں صرف ایک گواہ پر اعتبار کرنے سے سخت نا انصافی ہوتی ہے۔ اس کی ایک اچھی مثال ایک شخص بروکس (Brooks) کے مقدمے سے جو سنہ ۱۸۸۸ء میں پیش آیا دی جاسکتی ہے۔ بروکس نے دیوانگی یا کینے کی وجہ سے اپنے آپ کو بری طرح زخمی کیا اور اپنے اعضا کی قطع و برید کر لی۔ اور بیان کیا کہ اس کو یہ زخم چار آدمیوں نے لگائے ہیں۔ ان میں سے دو کی اس نے شناخت کی۔ اور انھیں اجلاس میقاتی عدالت دورہ کنندہ منعقدہ اسٹافورڈشائر (Steffordshire) سے صرف اس کی شہادت پر دس سال کی قید یا مشقت دی گئی۔ تقریباً دو سال بعد اور اس کی موت سے کچھ پہلے بروکس نے اپنے جرم کا اقبال کیا۔ اور ان اشخاص کو معافی دی گئی۔ اس امر پر حیرت نہ کرنی چاہئے کہ اس قسم کے مقدمے کی وجہ سے ہمارے قانون میں بھی ”ایک گواہ کچھ نہیں“ کے اصول کو داخل کرنے کا مطالبہ شروع ہو گیا۔

دفعہ ۵۹۸: لیکن اس کے برخلاف چونکہ تعدد گواہان کے اصول سے عدل گستری میں رکاوٹ پیدا ہوتی ہے۔ خصوصاً جب کہ وہ فعل جس کو ثابت کرنا مطلوب ہوتا ہے اتفاقی قسم کا ہوتا ہے۔ یا سب سے بڑھ کر جب کہ اس کے خلاف قانون ہونے کی وجہ سے اس میں ممکنہ اخفا سے کام لیا جاتا ہے۔ اس اصول کو قوی و متصفانہ وجوہات کے بغیر ضروری نہیں قرار دینا چاہئے۔ اس کی برائیاں حسب ذیل ہیں :-
 (۱) اس سے جرم و بے ایمانی کی تائید ہوتی ہے۔ یہ زبان حال سے قاتل و جرم شکن کے بر تکب سے کہتا ہے کہ وہ اپنا پیشہ کریں۔ اور غنا بازوں سے کہ وہ ایک شخص کی موجودگی میں سراسے بے خوف ہو کر

لے دیکھو اور دفعہ ۲۰۶ ب۔ اور سر جارج بویر Sir George Bowyer کا ان لوگوں کی رہائی کے

بعد ہی ٹائمر مورخہ ۲۰ جنوری سنہ ۱۹۱۲ء میں ایک خط خزانے سے ان اشخاص کوئی کس پانچ سو پونڈ بطور معاوضہ دے گئے

قریب دیا کریں۔ اور اسی طرح ایسے ہی حالات میں کسی بے ایمان شخص سے کہ وہ اپنے معاہدے کی گواہ کتنا ہی جتنی ہو۔ خلاف ورزی کرے۔ (۲) اس قسم کے مصنوعی قواعد سے ترغیب دروغ حلفی کی تحریص ہوتی ہے کہ ان قواعد کو پورا کرنے کے ذرائع حاصل کئے جائیں۔ (۳) عدالت پر ان کا مضر اثر ذہن انسانی پر ان کے قدرتی رد عمل کی وجہ سے پڑتا ہے۔ اور اس وجہ سے میکانیکی فیصلوں کا ایک نظام پیدا ہوتا ہے جو بلا لحاظ ان کی وقعت کے گواہیوں کی تعبیر اور پرکھنی ہوتا ہے۔

۵۱۹

دفعہ ۵۹۹: لیکن یہ امر مشکوک ہے کہ کیا اس اصول قانون عمومی

کے ماخذ مذکورہ بالا وجوہات تھے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے۔ کہ ہمارے قدیم قانون داں رومی کلیسائی قانون کے اس تصور سے آزاد نہیں ہوئے تھے کہ تمام صورتوں میں دو گواہ ضروری ہیں۔ کیونکہ اس زمانے میں اس تصور کو کتاب مقدس کے حکم پر مبنی سمجھا جاتا تھا۔ اور کلیسا کے عملدرآمد سے اس کی تقویت ہوتی تھی۔ لیکن چونکہ اس زمانے میں ارکان جوہری خود ایک قسم کے گواہ ہوتے تھے۔ اور اگر وہ چالان کئے جانے کے خطرے میں پڑنا پسند کرتے تو کسی شہادت کے ان کے سامنے پیش کئے جانے کے بغیر بھی وہ فیصلہ کر سکتے تھے۔ اسی لیے ہمارے اسلاف نے تصور کیا کہ ایسے فیصلے سے جو بارہ اشخاص کی رائے پر مبنی ہو۔ اس الہی حکم کی فی الجملہ تعمیل ہو جاتی ہے۔ اس کا ایک قوی ثبوت یہ ہے کہ جب سماعت کسی جوہری کے بغیر ہوتی تھی۔ یعنی جب مقدمہ گواہوں کی

۱۔ مقدمہ دفعہ ۹۶۔

۲۔ مقدمہ دفعہ ۵۹۸۔

۳۔ مقدمہ دفعہ ۱۱۹۔

شہادت پر بلا جوری فیصل کیا جاتا تھا۔ — تو رومی کلیسائی قانون کا اصول
قلیل یا بندی سمجھا جاتا تھا۔ اور دو گواہ ضروری ہوتے تھے۔

فقہ ۶۰۰: بعض جدید قانون داں رومی قانون کے اس اصول کو جس کی رو سے دو گواہ ہر صورت میں ضروری ہوتے تھے۔ برا کہنے پر اکتفا نہیں کرتے ہیں۔ بلکہ ہمارے قانون کے اصول کو بھی سمیت مخالف میں کافی دور تک نہ جانے کی بنا پر برا کہتے ہیں۔ اور چاہتے ہیں کہ اس اصول کے جس کی رو سے ایک گواہ کافی ہوتا ہے تمام مستثنیات کو موقوف کر دیا جائے۔ ان میں سب سے اول بنتھم ہیں۔ جن کی جھٹوں پر مقدمے میں غور کیا جا چکا ہے۔ لیکن جو بالآخر اس امر کو جس سے انکار کرنا دشوار ہے تسلیم کرتے ہیں کہ دوسرے گواہ کو ضروری قرار دینے سے کم از کم دروغ حلفی کے خلاف ایک حد تک حفاظت ہو جاتی ہے۔

وہ مسئلہ: فی الجملہ ہمیں بھروسہ ہے کہ ہمارے پڑھنے والے

ہم سے اس امر میں اتفاق کریں گے کہ اس امر پر کوئی عام اصول قرار دینا جو ہر مکان و زمان اور ہر مقدمے پر قابل اطلاق ہو مفید و خیر امر ہوگا۔ اور یہ کہ گوجہاں تک اس ملک کا تعلق ہے قانون عمومی کا یہ عام اصول — کہ عدالتی فیصلوں کو پیش شدہ گواہوں کے اعتبار و ذہانت پر نہ کہ ان کی یادداشت و راست پیش شدہ کی تعداد پر

۱۰ اگے دفعہ ۶۰۳۔

۲- عدالتی شهادت از پنجم جلد ۴ صفحہ ۵۰۳- ایضا جلد ۵ صفحہ ۲۶۳ و نیز

۳۔ چنے دھوا -

۴۹ - حدیثی شهادت از پنجم ۴۹ -

بنی ہونا چاہئے۔ ایک منصفانہ اصول ہے۔ بعض صورتیں ایسی بھی ہیں جن میں مصلحت عامہ کی بنا پر دانشمندی سے اس کے خلاف حکم دیا گیا ہے۔

دفعہ ۶۰۲: ایک گواہ کافی ہونے کے عام اصول کے مستثنیات ۵۲۰ میں بعض قانون عمومی کی رو سے پائے جاتے ہیں۔ لیکن اکثر کو قانون موضوعہ لئے قائم کیا ہے۔

دفعہ ۶۰۳: (۱) مستثنیات قانون عمومی۔ ان میں سب سے زیادہ قابل لحاظ و اہم استثنیٰ چالانات دروغ حلفی کا ہے۔ ہم اس کو قانون عمومی کی رو سے قائم کردہ استثنیٰ اس لئے کہتے ہیں کہ عام طور پر اس کے متعلق ایسا ہی سمجھا جاتا ہے اور یہ امر یقینی ہے کہ اس کو قانون موضوعہ کی رو سے قائم نہیں کیا گیا ہے۔ (گو حال حال میں قانون موضوعہ کی رو سے اس کی توثیق ہوئی ہے) لیکن اس امر کے متعلق سوال ہو سکتا ہے کہ کیا ہمارے قانون کی رو سے الزام دروغ حلفی میں جج و جوری کے سامنے دو گواہ کا پیش ہونا ہمیشہ ضروری رہا ہے۔ کیونکہ ہمارے قدیم مصنفین اس موضوع پر خاموش ہیں۔ فارٹسکیو Fortescue بیشک کہتے ہیں کہ جو شخص گواہوں کو دروغ حلفی کی بنا پر چالان کرنا چاہتا ہے۔ اسے بہت زیادہ

۱۔ ہمارے زمانے کہ ایک ممتاز فرانسیسی مصنف کہتے ہیں کہ یہ فہم تعلیم کی سلسلہ صداقت ہے کہ گواہوں کا وزن دیکھتا چاہئے۔ ان کو گنتا نہیں چاہئے۔ کتاب شہادت از یانے دفعہ ۱۶۸۔
۲۔ شہادت از اشار کی جلد ۲ ص ۵۵۵ طبع سوم۔ ملک بنام سکاٹ (۱۰) جدید رپورٹس ۱۹۲۔ متدرر فائنا اسکندر رپورٹس ۳۲۷۔ ملک بنام بردٹن ۲۔ اسٹریٹج ۱۲۲۹۔ ۱۲۳۰۔
۳۔ پلیس آف دی کراون از ہاکنس جلد ۲ باب ۴۶ دفعہ ۲۔ اور باب ۲۵۔ دفعہ ۱۳۱ بعد۔
۴۔ اور ملیج قانون انگریزی از فارٹسکیو Fortesc. De Land باب ۳۲۔

گواہوں کو پیش کرنا چاہئے۔۔۔۔۔ یہ ایسا فقرہ ہے جس کو سر ایڈورڈ کک
 Sir Edward Cooke نے کسی شرح کے بغیر ترجمہ کر دیا ہے۔ لیکن اس
 جملے کے متن سے یہ امر مشکوک ہو جاتا ہے کہ آیا جاسٹر نے جب یہ
 الفاظ لکھے تھے۔ ان سے ان کا مطلب کسی قانونی اصول کو ظاہر کرنا تھا
 ایک زیادہ قوی حجت حکماء چالان جو ری کے مشہور و معروف عملدرآمد
 میں ملتی ہے۔ کہ چوبیس آدمیوں کی جو ری ہی غلط فیصلہ کرنے کی بنا پر
 بارہ اشخاص کی جو ری کو قصور مند قرار دے سکتی ہے۔ لیکن برخلاف
 اس کے ہمیں یاد رکھنا چاہئے کہ ابتدائی زمانے میں خود ارکان جو ری کو
 گواہ سمجھا جاتا تھا۔ اور وہ اپنے ذاتی علم کی بنا پر دروغ حلفی یا کسی اور جرم
 کے لیے بھی مجرم قرار دے سکتے تھے۔ اس موضوع پر ملک بنام مسکات
 (Rv. Muscot) ہدایتی مقدمہ ہے۔ اس میں چالان دروغ حلفی کے لیے
 کیا گیا تھا۔ اور بیان کیا گیا ہے کہ پارکرفیف جسٹس (Parker, C. J.) نے
 جو ری کو مخاطب کرتے ہوئے کہا تھا کہ ”دروغ حلفی کے استغاثے اور
 محض نزاع جائداد میں فرق یہ ہے کہ موخر الذکر صورت میں بہت زیادہ
 احتیاط ضروری نہیں۔ اور اسی لیے ایک قابل اعتبار وغالباً صحیح
 کہنے والے گواہ کی شہادت سے فیصلہ اس فریق کے موافق ہو سکتا ہے
 جس کی جانب سے وہ پیش ہو۔ لیکن اول الذکر صورت میں قیاس
 ہمیشہ معصومی کی موافقت میں کیا جاتا ہے۔ اور کسی شخص کے حلف کا
 اس وقت تک لحاظ کیا جاتا ہے جب تک وہ جھوٹا نہ ثابت ہو۔
 اسی لیے کسی شخص کو دروغ حلفی کا مجرم قرار دینے کے لیے ایک قابل اعتبار

۱۔ انسٹیٹیوٹ ۱۹۳۔

۲۔ پیجے دفعہ ۱۱۹۔

۳۔ اجدید رپورٹس مکمل س۔ ۱۲۔ آن۔

۴۔ ایف ۱۹۳۔

یا غالباً سچ کہنے والا گواہ کافی نہیں۔ بلکہ شہادت قوی۔ واضح اور مدعی علیہ کی جانب سے پیش کردہ شہادت سے تعداد میں زیادہ ہونی چاہیے۔ کیونکہ وگرنہ حلف کے مقابلے میں حلف ہو جاتا ہے۔ ملحوظ رکھئے کہ یہ کتاب جو ”جدید رپورٹس“ کے نام سے موسوم ہے کچھ بہت زیادہ مستند نہیں لیکن مذکورہ بالا رپورٹ کو بالکل صحیح بھی مان لیں تو میر مجلس پارکر کے خطبے میں کوئی امر اس مفروضے کے خلاف نہیں ہے کہ ان کے ارشادات جوہری کو بطور نصیحت و ہدایت تھے۔ اور وہ قانون کے کسی تحکمی اصول کو قرار نہیں دے رہے تھے۔ اور اس مفروضے کی ایک حد تک توثیق اس مقابلے سے ہوتی ہے جو وہ دروغ حلفی اور دوسرے دیوانی مقدمات کی شہادت کے درمیان کرتے ہیں۔

دفعہ ۶۰۴: اصول جس کی رو سے دروغ حلفی کے چالانات میں دو

گواہ ضروری تھے۔ صرف حلفی بیان مدعی علیہ کے غلط ہونے کی شہادت سے متعلق تھا۔ باقی تمام ابتدائی یا ضمنی امور۔ مثلاً عدالت کا حداثہ اختیار سماعت و اجلاس۔ مدعی علیہ کے حلف لینے کا واقعہ اور شہادت جو اس نے دی ہو۔ وغیرہ۔ معمولی طریقے کے مطابق ثابت کیے جاسکتے تھے اور ثابت کئے جاسکتے ہیں۔

دفعہ ۶۰۵: ہماری کتابوں میں اول الذکر اصول کے لیے کہ دروغ حلفی

کے چالانات میں دو گواہ ضروری ہیں جو وجہ بیان کی جاتی ہے۔ یعنی یہ کہ ملزم کی شہادت بھی چونکہ حلف اٹھانے کے بعد دی گئی تھی۔ اگر اس کے جھٹلانے صرف ایک گواہ پیش کیا جائے تو حلف کے مقابلے میں حلف ہی پیش ہوتا ہے۔

۱۔ شہادت از ٹیلر طبع یا ز دہم دفعات ۹۵۹ تا ۹۶۳۔

۲۔ مشروحات بلاکسٹن جلد ۴ صفحہ ۳۵۸۔ شہادت از پیک طبع پنجم صفحہ ۹۔ شہادت اشار کی جلد سوم صفحہ ۵۹۔

کسی طرح قابل اطمینان نہیں ہے۔ تمام قسموں کی وقعت مساوی نہیں ہوتی۔ کیونکہ گواہ کے کسی بیان کا اعتبار اتنا ہی اس کی گواہی دینے کے ڈھنگ اور اس کے بیان کے قرین قیاس ہونے پر موقوف ہوتا ہے جتنا کہ اس کے حلف اٹھانے کے واقعہ پر۔ اور جیسا کہ سر ڈبلیو ایوانس (Sir W. Evans) نے صحیح کہا ہے یہ بالکل ممکن ہے کہ ابتدائی گواہی یا بیان کو غلط دینے کے وجوہ ہائے تحریک دروغ حلفی کے جھوٹے الزام لگانے کے وجوہ ہائے تحریک کی بہ نسبت زیادہ قوی ہوں۔ بہت سے مقامات میں جن میں اہم سے اہم مقدمات بھی ہوتے ہیں۔ عدالتوں کو ایسے گواہوں کے اضافی اعتبار کا فیصلہ کرنا ہوتا ہے جو ایک دوسرے کی مخالفت میں حلفی بیان دیتے ہیں۔ مثلاً جب کوئی قتل یا سرقت ایک یا زیادہ گواہوں کی شہادت سے ثابت کیا جائے۔ اور عذر عدم موجودگی یا کوئی اور جواب دہی جو ان گواہوں کی گواہی یا غلطی کے کسی مفروضے کے قطعاً مغایر ہو۔ ملزم کی جانب سے پیش کردہ اتنے ہی گواہوں کے ذریعے سے ثابت ہو تو جو جوری کا فیصلہ کو صراحتاً نہیں قرار دیتا ہے کہ ایک یا دوسری طرف کے گواہوں نے دروغ حلفی کا ارتکاب کیا ہے۔

دفعہ ۶۰۶۔ ہماری دانست میں اس اصول کے اساکس

اس سے زیادہ قوی ہیں۔ قانون ساز کو جرم دروغ حلفی پر غور کرتے وقت متضاد فراہم کی اضافی وقعت کو طے کرنا ہوتا ہے۔ دروغ حلفی کو اگر مذہبی یا اخلاقی نقطہ نظر سے دیکھا جائے تو اس کی برائی اتنی زیادہ ہے کہ اکثر صورتوں میں وہ عظیم ترین جرم ہے۔ اور اسی لئے قانون کی

۵۲۲

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: ۳۔ گرانٹ ریل، ۷۷، ۷۸، ملک بنام ہارس۔ ۵ بارنوال و ڈالض ۱۹۲۹ نوٹ
۱۔ شہادت از پوچھے جلد ۲ صفحہ ۲۸۰۔

سخت سے سخت سزا کا مستوجب۔ لیکن جب ہم اس جرم کی مخصوص نوعیت اور اس امر پر غور کرتے ہیں کہ ہر شخص جو عدالت انصاف میں بطور گواہ آئے۔ اس جرم کی بنا پر ان لوگوں کی جانب سے جن کے خلاف اس کی شہادت ہوتی ہے اور جو بہت سی صورتوں میں نئی نوع انسان کے بے اصولی اور کھیندہ اشخاص ہوتے ہیں چالان کیا جاسکتا ہے۔ اور جب ہم یہ بھی ملحوظ رکھیں کہ قانون ملک کے بہترین اصول۔ ان کے نفاذ میں معاشرے کے تعاون عمل بغیر کتنے کمزور ہوتے ہیں۔ تو ہم یہ محسوس کریں گے کہ گواہوں کو ظلم۔ تکلیف اور الزام یا جھوٹی گواہی دینے کے الزام کی دھمکیوں سے بچانے کا وجوب دروغ حلفی کو اس کے کیفر کردار پہنچانے کے وجوب سے کہیں زیادہ اہم اور بڑا ہے۔ اس جرم کو روکنے کے لیے انسداد علاج سے بہتر ہے۔ اور اس مقصد کے حصول کے لیے قانون انگلستان اس جرم کو ارتکاب کے وقت پکڑنے اور فاش کر دینے کے ذرائع پر مثلاً عدالتی کارروائیوں کے علانیہ ہونے۔ جرح اور جوہری کی امداد وغیرہ پر۔ بھروسہ کرتا ہے اور جب کبھی دروغ حلفی کا ارتکاب صاف طور پر ثابت ہو جائے تو سخت گواہوں کے خلاف سخت سزا دینے پر بھی۔ نیز مذکورہ بالا بڑے مقاصد کو پورا

۱۔ اس امر پر کہ کیا جھوٹی گواہی سے کسی کو سزائے موت دلانے کی سزا انگریزی قانون کی رو سے موت ہے۔ دیکھئے ملک بنام ماک ڈانیل (۱) ۱۵۹ (۱) لیج ۴۴۔ جس میں ریپورٹ کا بیان ہے کہ "کمیٹہ پن کا ایسا منظر نمودار ہوا کہ جو اتنا ہی ہولناک تھا جتنا کہ غیر متوقع اور جس میں تین اشخاص نے حصول انجام کے لیے دروغ حلفی کا ارتکاب کیا تھا۔ لیکن ان کا چالان ٹیپاک نہیں قرار دیا گیا" "وگراؤن لا آڈنا سٹرا ۱۳۱-۱۳۲-۱۹ ہوڈل سٹیٹ ٹرائس (نہایت تفصیل سے) ۴ شروعات اسٹیفن طبع چہاردہم صفحات ۵۲-۵۳۔ الف۔ اور ۲۴۱ جمہایم از رسل جلد ۳ طبع ۶ ص ۲۳۔

اسٹریٹ سٹلمنٹ Straits Settlements میں دفعہ ۱۹۴ تعزیرات کی رو سے

کرنے ہمارا قانون گواہوں کو ایسے سوالات کے جواب دینے سے انکار کرنے کا استحقاق دیتا ہے جن سے وہ مجرم ٹھہرتے ہوں۔ یا جن سے وہ سزا یا ضبطی جائزہ دیکھنے مستوجب ہوتے ہوں۔ وہ گواہ کے خلاف کسی ایسی تلاش کرنے کی بھی اجازت نہیں دیتا جو اس کے ان تحریری یا زبانی الفاظ پر مبنی ہوں جو اس نے اپنی شہادت میں استعمال کئے ہوں۔ اور وہ اس شخص کو جس پر دروغ حلفی کا الزام ہو ہر ممکن طریقے پر محفوظ کر دیتا ہے۔ نیز چالان کا نہایت ٹھیک ٹھاک الفاظ میں ہونا بھی ضروری ہوتا ہے۔ ملزم نے حلف اٹھا کر جو کچھ کہا تھا اس کو سختی سے ثابت کرتا ہوتا ہے۔ اور آخر امر یہ کہ اس کو چھوٹا ثابت کرنے کے لیے ایک گواہ سے زیادہ کی شہادت ضروری ہوتی ہے اسی لیے نتیجہ یہ ہے کہ اغراض انصاف کے لیے آزادی سے شہادت حاصل کرنے میں انگلستان میں نسبت بہت ہی کم دشواری پیش آتی ہے۔ اور گواہ بہت سے انخاص قانون کی مقررہ سزائے دروغ حلفی سے بچ جائیں لیکن دروغ حلفی کی بنا پر غلط سزا دی جانے کی مثالیں بہت کم ہیں۔ اور دروغ حلفی کی بنا پر چالان کئے جانے کی دھمکی کو ایماندار و راست باز گواہ گیدڑ بھینس کی سمجھتے ہیں۔

دفعہ ۹۰: ان مقدمات میں ہر گواہ سے جو شہادت یا گواہی مطلوب ہوتی

ہے اس کی ٹھیک ٹھاک صراحت کرنا آسان نہیں ہے جیسا کہ ایک نہایت ہی

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- اس جرم کی سزا صراحتہ موت قرار دی گئی ہے۔

۱۲۹ تا ۱۲۷۔

۱۲۷۔ بیان بنام بندر کلفٹ ۲ کا من لیس ڈیوٹرین ۵۲۔ اور پچھے دفعہ ۱۲۶۔

۱۲۸۔ دیکھو اوپر دفعہ ۵۵۔

قابل حج نے کہا ہے ایسا کرنے کی کوشش فی الحقیقت بے سود ہوگی۔
 سٹارکی (Mr. Starkie) اپنی کتاب شہادت میں کہتے ہیں کہ
 انھوں نے ایک مرتبہ لارڈ ٹنٹرڈن (Lord Tenterden) کو کہتے
 ہوئے سنا کہ ملزم کی دی ہوئی گواہی کی تردید دہلا واسطہ گواہوں سے
 ہونی چاہئے۔ اور یہ کہ تردید جو ایک بلا واسطہ گواہ و قرائنی شہادت
 ثابت ہو وہ کافی نہیں ہے۔ اور کولریج جسٹس (Coleridge, J.) نے
 بھی ایک مقدمے میں ایک ایسی ہی قرار داد کا حوالہ دیا ہے۔ لیکن فیصلہ
 اگر وہ بھی صادر ہوا تو یقیناً قانون نہیں ہے۔ اس امر کا اعلان نہایت ہی
 حیرت ناک ہوگا کہ اگر کوئی شخص تمام بلا واسطہ شہادت سنبھال سکتا
 ہے تو وہ تمام قرائنی شہادت کو حقیر سمجھ سکتا ہے۔ اور اسی لیے ہم دیکھتے
 ہیں کہ بہت سے مقدمے میں اس کے مخالف اصول کو قرار دیا گیا
 ہے۔ نیز بعض جدید تصانیف نے قرار دیا ہے کہ یہ کافی ہوگا کہ ایک
 بلا واسطہ گواہ اس امر کی تردید کرے جس کا مدعی علیہ نے حلف اٹھایا
 تھا۔ اور ایک دوسرا گواہ پہلے گواہ کی توثیق یا تائید میں بعض اہم
 اجزاء کو ثابت کرے۔ پس اس رائے کے مطابق صرف یہ ضروری
 ہوگا کہ بلا واسطہ گواہ کی تائید اسی طرح کی جائے جس طرح کہ حج عاودہ
 کسی شریک جرم کی گواہی کی تائید مانگا کرتے ہیں۔ یا جس طرح کہ

۱۔ از ازل میر مجلس۔ ملک بنام شا۔ اکا کس کریمنل کیس ۶۶-۷۲۔

۲۔ شہادت از اسٹارکی جلد ۲ صفحہ ۸۶۰۔ نوٹ (دیکھو) طبع سوم۔

۳۔ مقدمہ چامپی ۲ لیوس کریمنل کیس ۲۵۸۔

۴۔ دیکھئے جرایم از رسل جلد ۲ صفحہ ۷۲۔ و بعد طبع پنجم اور وہ مقدمے جن کا بیچہ ذکر ہے۔ مقدمہ ملک
 بنام نیگس من کریمنل جسٹس نے بھی یہی قرار دیا۔ (دیکھئے اجلاس موسم سرما۔ کنٹ نسخہ قلمی)۔

۵۔ شہادت از گرین لیف جلد ۱ طبع شانزدہم دفعہ ۱۵۷۔ شہادت از ٹیلر دفعات ۵۹ و ۶۲۔ ملک
 بنام گارڈنرہ کیا رنگٹن وین ۱۳۶۔ ملک بنام جسٹس۔ کیا رنگٹن وارشمان رپورٹس ۱۵۹۔

اس عورت کی گواہی کی تائید ضروری ہوتی ہے جو کسی شخص پر ایک غیر صحیح النسب بچے کے نفقہ یا ہرجانہ خلاف ورزی اقرار نکاح کی ذمہ داری عاید کرنا چاہتی ہے۔

دفعہ ۶۰۹: اسی لیے یہ ایک مسئلہ ہو گیا ہے کہ کیا قدیم اصول اور

حقیقت امر پر پورا عمل ہوتا ہے۔ پھر اس کے کہ ہر گواہ کی شہادت بنفسہ اور قطع نظر دوسرے گواہ کی شہادت کے ذاتی وقعت رکھتی ہو یعنی اتنی ذاتی وقعت کہ بالفرض اگر یہ جرم ایسا ہوتا جس میں ایک گواہ کی شہادت پر سزا سنائی جاسکتی تو کسی ایک گواہ کی یہ شہادت ایسی ہوتی کہ اس کی بنا پر مقدمہ جوری کے فیصلے کے لیے چھوڑا جاسکتا یا کم از کم اس سے مدعی علیہ کے جرم کا قوی شبہ پیدا ہوتا۔ اور جب شہادت کلیتہً قرائنی ہو۔۔۔ جیسا کہ بلا شبہ وہ قانوناً ہو سکتی ہے۔

۵۲۴ اور دو گواہوں کو ضروری قرار دینے والا مصنوعی اصول درمیان میں نہ ہو تو اسی پر قیاس کرتے ہوئے کیا ہر گواہ کے ذریعے سے اتنا ثابت ہونا ضروری نہیں ہے کہ مقدمہ جوری کے فیصلے کے قابل ہو جائے۔ یا کیا یہ کافی ہوتا ہے کہ ایک گواہ کی گواہی سے جرم کا ایک شدید قیاس پیدا ہو۔ اور دوسرے کی گواہی سے اس کا معقول شبہ۔۔۔ وہ قانون میں قوی قیاس پر عمل ہوتا ہے۔ قدیم اصول کے تحت جس کی رو سے دو گواہ ضروری سمجھے جاتے تھے۔ حالت یہ تھی۔ لیکن قانون دروغ حلفی ۱۹۱۱ء ۲۱ جارج پنجم باب ۶ دفعہ ۱۳۔ کی رو سے جواب اس موضوع کو منضبط کرتا ہے۔ صورت حال آسان ہو گئی ہے۔ کیونکہ اس میں حکم دیا گیا ہے کہ کوئی شخص اس قانون کے تحت کسی جرم یا

۱۔ دیکھو نیچے دفعہ ۶۲۱۔

۲۔ جنک سینٹ ۲۔ مقدمہ ۳۔ دیکھئے ٹلشن مطبوعہ لک ۶ ب۔ اور نیچے دفعہ ۳۱۴۔

اس جرم کا جو کسی اور قانون کے تحت دروغ حلفی یا ترغیب دروغ حلفی قرار دیا گیا ہے صرف ایک گواہ کی اس گواہی پر کہ کوئی بیان جسے جھوٹا کہا جا رہا ہے۔ جھوٹا ہے۔ مجرم قرار نہیں دیا جاسکے گا۔

فقہ ۶۱۰: قانون کے متعلق اس نقطہ نظر کو فیصلہ جات اور اقوال

عدالتی کی روشنی میں جانچنا چاہئے۔ ملک بنام پارکر (Rv. Parker) میں ٹنڈل میر جیسٹس (Tindal, C. J.) کہتے ہیں کہ ”جرم دروغ حلفی کے متعلق قانون کہتا ہے کہ جب کسی شخص پر اس جرم کا الزام ہو تو یہ کافی نہیں ہے کہ اس کے بیان حلفی کی تردید کسی واحد گواہ کے حلفی بیان سے کی جائے۔ اور جب تک دو اشخاص کے حلف نہ ہوں۔ یا دو سب سے گواہ کے بجائے کوئی دستاویزی شہادت یا اقبال یا کوئی اور قرینہ نہ ہو شہادت کافی نہیں ہے۔“ مقدمات چامپنی (Champney's Cases) میں کولرج جیسٹس (Coleridge, J.) نے کہا کہ دروغ حلفی میں ایک گواہ کافی نہیں ہے بجز اس کے کہ اس کی تائید نہایت ہی قوی فرامینی شہادت سے ہوتی ہو۔ بلکہ لارڈ ٹنڈل چیف جیسٹس (Lord Tenterden, C. J.) کی تورائے تھی کہ مجرم قرار دینے کے لیے دو گواہ ضروری ہیں۔“ رپورٹر نے اضافہ کیا ہے کہ چامپنی کے مقدمے کے اصول کو انھیں ججوں نے ملک بنام ویگلی (R.V. Wigley) میں دوبارہ قرار دیا۔ ملک بنام یٹس (R.V. Yates) میں کولرج جیسٹس نے یہ بھی کہا کہ یہ اصول کہ ایک گواہ کی گواہی چالان دروغ حلفی میں کافی نہیں کوئی محض فنی اصول نہیں ہے بلکہ وہ فی الجملہ منصفانہ اصول ہے۔ اور ایسی شہادت جس سے ایک گواہ کی گواہی کی بعض غمیراہم

۱۵ کیا رنگشن و مارشمان ۶۴۶۔

۲۵ لیوس کراؤن کیس ۲۵۸۔

۲۵ کیا رنگشن و مارشمان ۱۳۹۔

تفصیلات میں توثیق ہوتی ہو۔ سزا دہی کے لیے کافی نہیں ہوتی ہے۔
 ملک بنام رابرٹس (R.V. Roberts) میں پانچ سو جج نے کہا کہ اگرچہ حلف
 یہ ہو کہ دو شخص ایک جگہ ایک خاص وقت تھے۔ اور دروغ حلفی
 کے لیے چالان اس بنا پر ہو کہ وہ اس وقت وہاں نہیں تھے۔ ایک
 گواہ کی شہادت کہ ان میں سے ایک شخص اس وقت لندن میں
 تھا۔ اور ایک دوسرے گواہ کی شہادت کہ دوسرا شخص اس وقت
 یارک میں تھا۔ الزام دروغ حلفی کے ثبوت کے لیے کافی ہیں۔
 آخر میں ملک بنام میھیو (R.V. Meyhew) کے مقدمے میں جہاں
 مدعی علیہ ایک اٹنی تھا۔ اور اسے دروغ حلفی کی بنا پر اس لیے چالان
 کیا گیا تھا۔ کہ اس نے فہرست خرچہ کو تعین حاصل کے لیے بھیجنے کی
 درخواست کے خلاف جو حلف نامہ داخل کیا تھا اس میں دروغ حلفی
 کا مرتکب ہوا تھا۔ ایک گواہ دروغ حلفی کو ثابت کرنے طلب
 کیا گیا۔ اور بجائے دوسرے گواہ کے درخواست کی گئی کہ وہ فہرست
 خرچہ پیش کی جاتی ہے جو مدعی علیہ نے داخل کی تھی۔ اس پر اعتراض
 کیا گیا۔ لارڈ ڈنمان چیف جسٹس (Lord Denman) نے کہا کہ
 میں نے رائے قائم کر لی ہے کہ مدعی علیہ کی داخل کردہ فہرست کافی شہادت
 ہے بلکہ مدعی علیہ کا کوئی خط جس سے اس کے بیان حلفی کی تردید ہوتی ہو۔
 دوسرے گواہ کو غیر ضروری قرار دینے کافی ہے۔ سر ڈبلیو۔ ڈی ایوانس
 (Sir W. D. Evans) کہتے ہیں کہ انھیں یاد ہے کہ اس اصول پر عمل
 ہوتے ہوئے ان کے زمانے میں انھوں نے دیکھا ہے۔ گوسڈرفن رپورٹس
 (Siderfin Reports) میں اس کے خلاف ایک قدیم مقدمہ

۵۲۵

۱۰ کیا رگٹس و کرون ۶۱۴۔

۱۱ کیا رگٹس بین ۳۱۵۔

۱۲ شہادت از پو تھیے جلد ۲ صفحہ ۲۸۰۔

موجود ہے۔ اس سوال پر کہ چالان دروغ حلفی میں کتنی شہادت ضروری ہے عدالت مرافعہ کے مقدمہ ملک بنام بولٹر (R.V. Boulter) میں بھی مفصل بحث کی گئی ہے۔ لیکن فیصلہ بغیر کسی عام اصول کو قرار دیئے مقدمے کے خاص حالات کی بنا پر کر دیا گیا ہے۔ اور مقدمہ ملک بنام اینڈاکاٹ (R.V. Endacott) میں اس اصول کے مدعی علیہ کی موافقت میں اطلاق پانے کی ایک اچھی مثال اسٹیفن جسٹس (Stephen, J.) کی اس ہدایت سے کہ مدعی علیہ کو بری کر دیا جائے ملتی ہے۔ اس مقدمے میں مدعی علیہ ایک پولس کا جوان تھا۔ اور الزام دروغ حلفی یہ تھا کہ اس نے جھوٹی قسم کھائی تھی کہ اس نے ایک لڑکی کو جسے اس نے بطور طوائف حراست میں دیا تھا ریجنٹ اسٹریٹ (Regent Street) میں پچھلے چھ ہفتوں میں تین مرتبہ دیکھا تھا۔ اسٹیفن جسٹس نے قرار دیا کہ قانون کا اصول یہ ہے کہ اگر دروغ حلفی کے مقدمے میں مدعی علیہ کے خلاف شہادت صرف ایک گواہ کا بیان ہو۔ جس سے اس حلف کی تردید مقصود ہو جس کی بنا پر دروغ حلفی کا الزام لگایا گیا ہو۔ اور کوئی ایسے حالات ثابت نہ کئے جائیں جن سے اس گواہ کی تائید ہوتی ہو تو مدعی علیہ رہائی کا مستحق ہے اور انھوں نے کہا کہ پولس والے کے خلاف واحد شہادت صرف اس لڑکی کی تردید تھی۔ اور انھوں نے پولس والے سے غلطی ہونے کے امکان پر بہت زور دیا۔ غالباً اس موضوع پر بہترین رائے ارل میرجلس (Erle, C. J.) کی ہے جو انھوں نے ملک بنام شا (R. v. Shaw) کے

۱۔ ملک بنام کار۔ ۱۔ سڈرن ۴۱۹۔ قرار داد ۳۔

۲۔ ڈینی سن کریئل کیس ۳۹۶۔ جلد دوم

۳۔ ٹائمز مورخہ ۲ نومبر ۱۸۸۷ء

۴۔ مقدمات فوجداری از کاکس ۶۶-۷۲۔

مقدمے میں ظاہر کی ہے کہ ایسے مقدمات میں مطلوبہ تائیدی شہادت کی کمیت عدالت سماعت کنندہ کی رائے پر موقوف ہوتی ہے جس کا فرض ہوتا ہے کہ وہ یہ دیکھے کہ کیا اس شہادت کو تائیدی شہادت کہہ سکتے ہیں۔

جب بینہ دروغ حلفی یہ ہو کہ مدعی علیہ نے ایک ہی موضوع پر سابق میں جو حلف اٹھایا تھا۔ اب اس کے خلاف قسم کھایا ہے تو یہ صورت زیر بحث اصول کے تحت نہیں آتی ہے۔ اور مدعی علیہ کو محض یہ ثابت کرنے سے کہ دو موقعوں پر اس نے متضاد شہادت دی تھی مجرم قرار دیا جاسکتا ہے۔

۵۲۶

دفعہ ۶۱۱: (۲) دوسرا استثنیٰ ان وصیت نامہ جات کے ثبوت کا

ہے۔ جن کے حاشیے کی گواہی ایک سے زیادہ گواہ نے اس طریقے کے مطابق کی ہو جو پہلے قانون السداد فریب ۱۸۳۷ء ۲۹ چارلس دوم باب ۳ دفعہ ۵ کی رو سے مقرر تھا۔ اور اب قانون وصیت نامہ جات ۱۸۳۷ء ولیم چارم اور ا۔ وکٹوریہ باب ۲۶ کی رو سے مقرر ہے۔ اور جس میں مقام دستخط موصی کی بابت ۱۵ و ۱۶ وکٹوریہ باب ۲۴ کی رو سے تسلیم ہوئی ہے۔ ان دونوں قوانین موضوعہ کے تحت عملدرآمد کو ایک مستند کتاب میں اس طرح بیان کیا گیا ہے کہ ”جب کسی ایسی دستاویز پر جس کے حاشیے کی گواہی ضروری ہو ایک سے زیادہ گواہوں نے گواہی کی ہو۔ تو ان میں سے کسی ایک کا طلب کرنا کافی ہے۔ لیکن جائداد ارضی کے وصیت نامہ جات کی شکل مستثنیٰ ہے۔ ان کے متعلق سالہا سال سے عدالت نصف کا یہ عملدرآمد رہا ہے۔

الحک بنام علی۔ ۵ بارنوال دادالغس ۹۲۹ نوٹ۔

۲۷ اوپر دفعہ ۲۲۲۔

اور اب یہ تمام عدالتوں کا عملدرآمد ہے کہ تمام گواہ جو انگلستان میں ہوں اور جن کو طلب کیا جاسکتا ہو طلب کئے جائیں۔ اور ان کی گواہی لی جائے کہا جاتا تھا کہ تمام گواہان حاشیہ کو بلانا ضروری ہے تاکہ لارڈ چانسلر (Lord Chancellor) کی ضمیر کو اطمینان ہو جائے۔

دفعہ ۶۱۲: (۳) اس اصول کا ایک اور استثنیٰ دو سماعت بذریعہ گواہان "یا ہمارے قدیم قانون دانوں کے الفاظ میں دو سماعت بذریعہ شہادت کا تھا۔ ان جملوں سے ہماری کتابوں میں وہ محدود دے چند صورتیں مراد تھیں ان میں مقدمے کی سماعت جج بغیر امداد جو ری کرتے تھے۔ یہ کوئی صورتیں تھیں ان کو ٹھیک ٹھیک بیاں کرنا آسان نہیں ہے۔ لیکن ایک صورت کے متعلق تو کوئی شبہ نہیں ہو سکتا یعنی حکماء اراضی مہر میں آسامی کی جواب دہی یہ ہو کہ طلب کنندہ کا شوہر ابھی زندہ ہے۔ اور (Finch) فیچ مقدمہ مرنری ششم ۲۳ کے ایک قول عدالتی پر بھروسہ

لے شہادت از ٹیلر طبع دہم دفعہ ۵۵۱۔ جہاں قوانین عدالتی ششم کے دفعہ ۲۵۔ (۱۱) کا جس کی رو سے عملدرآمد عدالت ہائے نصف کو عام عملدرآمد قرار دیا گیا ہے۔ حوالہ دیا گیا ہے۔ [اس استثنیٰ کو ٹیلر کے طبع یا ز دہم سے حذف کیا گیا ہے۔ اس کا رواج صرف عدالت ہائے نصف میں تھا۔ اور اس عدالت میں بھی صرف ان نالشات میں جو خلافت وارث نہ کہ اس کی جانب سے کی جاتی تھیں وٹاٹھام بنام رایت۔ ریل وٹنی ریپورٹ ص ۱۷۱۔ میا لگرنگ بنام ٹاچام ۳۴ مقدمات دارالامرا ۱۵۵۔ قانون عمومی میں اس کو اطلاق نہیں دیا جاتا تھا (رایٹ بنام ٹاٹھام ۱۔ اڈالض وایس ۳-۲۲-۲۳۔ اور نہ چٹ راقم الحروف واقف ہے قوانین محکمہ جات عدالتی سے اس استثنیٰ کو پروویڈنٹ فیوژن میں اطلاق دینے کبھی استناد کیا گیا ہے۔ ظاہر ہے کہ مشتبہ حالات میں اطمینان عدالت کے لیے وصیت نامہ کے تمام گواہوں کو طلب کرنا ضروری ہوتا ہے۔ چاہے وصیت نامہ جائداد منقولہ کا ہو کہ غیر منقولہ کا۔ اڈیٹر طبع دوازدہم) [

۱۵ قانون از فیچ ۲۳۔ ۵۶ ہنری ششم ۲۳ حصہ ہفتم۔ ۵۶ ہنری سوم جس کا حوالہ نختہ بول جلد ۲ صفحہ ۵۷۸ حصہ چہاریم میں دیا گیا ہے

۱۵ فیچ بمقام مذکورہ۔

کر کے کہتے ہیں کہ یہی ایک ایسی صورت ہے جس میں سماعت بذریعہ گواہان کو جائز قرار دیا گیا ہے لیکن دوسرے اساتذہ دوسری متعدد صورتوں کا ذکر کرتے ہیں۔ مثلاً کسی نالاش جائیداد غیر منقولہ میں کاشتکار کی طلبی۔ میقاتی عدالتوں کے اجلاس میں کسی رکن جوری کی طلبی یا کسی رکن جوری پر اعتراض اور کہا جاتا ہے کہ نالاش اتلاف میں بھی دو معائنہ کنندے ضروری تھے۔ مسٹر جسٹس بلاکسٹن (Mr. Justice Blackstone) اساتذہ کے اس اختلاف میں توافق پیدا کرنے کہتے ہیں حکماء اراضی ہر میں شوہر کے زندہ ہونے کی جواب دہی کی صورت ہی ایک ایسی صورت ہے جس میں مقدمے کے اصل امر تنقیح طلب کی سماعت گواہوں کے ذریعے سے ہوتی تھی۔ باقی تمام صورتوں میں ضمنی امور کی سماعت ہوتی تھی۔ لیکن یہ امر اچھی طرح ظاہر نہیں ہے کہ قدیم زمانے میں عذر وہ جس کی زندگی میں وہ خلاف نہیں کہہ سکتی پر شوہر کی موت کے امر نزاعی ہے۔ اور بعض دوسری صورتوں کی سماعت بذریعہ گواہان نہیں ہوتی تھی۔ اور نالاش اراضی ہر میں گو بعض جدید اساتذہ مذکورہ بالا عذر کو عذر کال کہتے ہیں

۱۔ شلٹن از گاک ۶ ب شہادت از گلبرٹ ۱۵۱ طبع چہام۔

۲۔ شلٹن از گاک ۱۵۸ ب۔

۳۔ شلٹن از گاک ۶ ب۔ اس سے غالباً مراد کسی ارضی نالاش میں کسی رکن جوری کے طلبناموں کا کافی ہونا ہے۔ دیکھیے پلیس آف دی کراؤن از بلاکسٹن باب ۲۵ دفعہ ۱۳۱۔ یہ امر یقینی ہے کہ جب کسی رکن جوری پر اعتراض کیا جاتا ہے تو عملدرآمد جدید کی رو سے کسی ایسے اصول پر عمل نہیں ہوتا ہے۔

۴۔ کلین صفحہ ۸۹ قاعدہ ۱۵۰۔

۵۔ شروعات بلاکسٹن جلد ۳ صفحہ ۳۳۶۔

۶۔ ایڈورڈ دوم صفحہ ۲۲ عنوان "(ciu in vita)" (وہ جس کی زندگی میں)۔

۷۔ دیکھیے ۳۶ بیرس سیریم حصہ ششم ۱۳۹ ایضاً حصہ ہفتم ۳۰ ایضاً حصہ ۲۶-۲۷ ایضاً صفحہ ۲۶۔

۸۔ ڈائجسٹ از رکن۔ عنوان پلیڈر ۲ ٹیس رپورٹس ۹۔ نوٹس ولیمس سائڈرس جلد ۲ صفحہ ۴۴۔ ڈی۔ بیج ششم۔

(یعنی ایسا عذر جس میں حق ناش ہی سے انکار کیا جاتا ہے) لیکن بعض قدیم اساتذہ اس کو عذر تعویقی (یعنی جس سے ناش کرنے میں کسی غلطی کی وجہ سے مقدمہ خارج کیا جاسکتا تھا) تصور کرتے ہیں۔ اب ارضی و مخلوط ناشات قانون میعاد سماعت جائداد ارضی ۳ و ۴ و نیم چارم باب ۲۷ دفعہ ۳۶۔ اور قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۸۶۰ء ۲۳ و ۲۴ اور کنٹوریا باب ۱۲۶ دفعہ ۲۶ کی رو سے موقوف کردی گئی ہیں۔ لیکن اب بھی یہ سوال ہو سکتا ہے کہ جب ناش ارضی نہر میں جو موخر الذکر قانون کے ضابطہ کے مطابق کی گئی ہو۔ شوہر کی موت امر نزاعی ہو تو کیا دو گواہ ضروری نہیں ہیں۔

دفعہ ۶۱۳: اس قسم کی سماعت میں شہادت کا بلا واسطہ ہونا

ضروری نہیں۔ کافی ہوگا اگر گواہ ایسے حالات بیان کریں جن سے اس واقعہ کی جس کے ثابت کرنے کے لیے وہ طلب کئے گئے ہوں صداقت کا معقول قیاس یا نتیجہ نکلتا ہو۔

دفعہ ۶۱۴: اس امر کے متعلق کہ کیا اسامی یا کنیز ہونے کے دعویٰ

میں دو گواہ ضروری تھے۔ اساتذہ میں کچھ اختلاف ہے۔ اگر اصول یہ تھا تو آزادی کی موافقت میں وہ ایک صحیح اصول تھا لیکن اس کی تحقیق آج کل بے سود ہے۔

۱۔ براکٹن کتاب ۴ باب ۲ صفحہ ۳۰۱۔ ڈائر صفحہ ۱۸۵ الف۔ قاعدہ ۴۲۔

۲۔ تھارن بنٹام رولف ڈائریہ ۱۸۵۔ الف قاعدہ ۶۵۔ ۱۔ اینڈرسن ۲۰۔ قاعدہ ۴۲۔

۳۔ دیکھئے برٹن باب ۳۱۔ ۲ مختصر رول ۶۷۵۔ شہادت حصہ سوم۔ ناچورا بریویم از فٹز ہربٹ صفحہ ۷۸۔

میتات بلیری مختصر فٹز ہربٹ۔ عنوان حقیقت اسامی (ولی نیچ) صفحہ ۳۹ Fitz. Abr. Villenage Pl. 89

دفعہ ۶۱۵: اب ہم قانون موضوعہ کی رو سے قائم کردہ مستثنیات کا

ذکر کریں گے۔ ان میں سب سے اہم و قابل لحاظ استثنیٰ عملدرآمد سماعت ہائے بغاوت سنگین واعانت بغاوت کا ہے۔ قول راجح اور اکثر دلائل سے قوی طریقے پر ظاہر ہوتا ہے کہ بغاوت سنگین میں قانون عمومی کی رو سے صرف ایک گواہ کافی تھا۔ اور اسی لیے بدرجہ اولیٰ بغاوت خفیف یا اعانت بغاوت میں بھی ایک ہی گواہ ضروری تھا لیکن ۳ اسٹیٹیوٹ صفحہ ۲۶ (3 Inst. 26) پر سیر ایڈورڈ کک

(Sir Edward Coke) کہتے ہیں کہ ”ایسا معلوم ہوتا ہے کہ قدیم قانون عمومی کی رو سے کسی شخص کو بغاوت سنگین کا مجرم قرار دینے کے لیے ایک الزام دہندہ یا گواہ کافی نہیں تھا۔۔۔ اور یہ کہ دو گواہوں کا ضروری ہونا ہماری کتابوں سے ظاہر ہوتا ہے“ (اور یہاں وہ متعدد اساتذہ و نظائر کا حوالہ دیتے ہیں۔ لیکن وہ سب کے سب ”سماعت بذریعہ گواہاں“ سے متعلق ہیں۔ اور بغاوت یا فوجداری کارروائیوں سے کوئی تعلق نہیں رکھتے ہیں) اور مجھے ہماری کتابوں کی کوئی ایسی دلیل یا نظیر یاد نہیں جو اس کے خلاف ہو۔ اور اس امر پر قانون عمومی کی بنیاد اس قانون الہی پر رکھی گئی ہے۔ جس کا ذکر توراۃ و انجیل دونوں میں ہے۔ ڈیوٹ ۱۶-۶ (Deut. xvii 6) ۱۵-۱۶ (xix 15) متی ۱۶-۱۸ (Math. xviii. 16) یوحنا ۱۸-۲۳ (John xviii 23) شاید یہ

۱۔ پلیس آف دی کراون از کنس جلد ۲ باب ۲۵ دفعہ ۱۳۱ اور باب ۴۶ دفعہ ۲۔ کراون لاء از فارٹر صفحہ ۲۳۲۔ شہادت از گرین لیف جلد ۱۔ ۲۵۵۔ طبع شانزدہم۔ شہادت از شیلر دفعات ۹۵۲ تا ۹۵۵۔ مقدمہ کلیننگ ٹی جونز ۲۶۳۔ مختصر بروکس مطبوعہ کریکس قاعدہ ۲۱۹۔ ڈیلبر ۱۳۲۔ قاعدہ ۴۵۰۔ کلی ۱۸ تا ۱۹۔ پلیس آف دی کراون از جیل ۲۹۶-۳۰۱-۳۲۴-۳۲۵-۳۲۶-۳۸۴۔

۲۔ دیکھئے اوپر دفعہ ۶۱۲۔

یوحنا ۸۔ ۱۷ (John, viii. 17) ہے۔ ۲ کار۔ ۱۰۔ ۱۳ (2 Cor. xiii. I. 10-13) عبری۔ ۱۰۔ ۲۸ (Heb. x. 28) اس شخص کو (سزا کے) موت کا مستحق ہو۔ دو یا تین گواہوں کی شہادت پر مرنا چاہئے۔ صرف ایک گواہ کی شہادت پر کسی شخص کو مارنا نہیں چاہئے۔ ملحوظ رکھئے کہ اگر مقدمہ میں کتب کے یہ یا ایسے ہی دوسرے فقرات قانون ملک میں قابل اطلاق ہیں۔ تو سرائیڈورڈ کک کو فیصلہ کن جواب سارجنٹ ہاکنس Searjeant-Hawkins نے دیا ہے کہ ان کی حجت سے ضرورت سے زیادہ امور ثابت ہوتے ہیں۔ کیونکہ ”جو کچھ بھی عقل یا کتب مقدس کی رو سے بغاوت میں دو گواہ ضروری ہونے کے متعلق کہا جاسکتا ہے۔ وہی ان دوسرے جرایم کے متعلق بھی کہا جاسکتا ہے۔ جن کی سزا موت ہوتی ہے لیکن وہ یہ نہیں کہتے ہیں کہ سوائے بغاوت کے کسی اور جرم میں دو گواہوں کی ضرورت کبھی تھی یا اب ہوتی ہے“ علاوہ ازیں تیسرے انسٹیٹیوٹ کے بعض حصص کی صحت و وقعت پر شک بھی کیا گیا ہے۔ شاید دروغ حلفی میں دو گواہوں کو ضروری قرار دینے والے اصول کے ماخذ کی بابت وہ مفروضہ جو اس باب کے ایک گزشتہ حصے میں پیش کیا گیا ہے یہاں بھی کام آسکتا ہے۔ یعنی یہ کہ ہمارے قدیم قانون داں تمام فوجداری الزامات میں بشمول بغاوت دو گواہوں کو ضروری سمجھتے تھے لیکن جب سماعت بذریعہ جوری ہوتی تھی وہ اس شرط کو پوری ہو گئی بھی سمجھتے تھے۔ کیونکہ اس زمانے میں ارکان جوری گواہ تصور کئے جاتے تھے۔

۱۔ ادبہ دفعہ ۵۹۷۔

۲۔ پلین آف دی کراون از ہاکنس جلد ۲ باب ۲۵ دفعہ ۱۳۱۔

۳۔ کلینگ رپورٹس Kelynge's Reports Chancery and King's Bench ۴۹۔

۴۔ ادبہ دفعہ ۶۰۳۔ یہ اصول کہ بغاوت کے الزام کو ثابت کرنے دو گواہ ضروری ہیں ممالک متحدہ امریکا کے دستور میں شامل کر لیا گیا ہے۔ لیکن وہاں غالباً ایک فعل کے ثابت کرنے ایک گواہ اور

دفعہ ۶۱۶-۶۱۸: پس ظاہر ہوا کہ قانون عمومی میں الزام بغاوت ایک

گواہ کی شہادت سے بھی ثابت ہو سکتا تھا۔ لیکن قوانین یکم ایڈورڈ ششم باب ۱۲۔ اور ۵ و ۶ ایڈورڈ ششم باب ۱۱ کی رو سے دو گواہ ضروری قرار دیئے گئے۔ لیکن جب بعد کے قانون موضوعہ او ۲ فلیپ و میری باب ۱۰ دفعہ ۷۔ میں حکم دیا گیا کہ بغاوت کی تمام سماعتیں قانون عمومی کے ضابطے کے مطابق نہ کہ اس کی خلاف ورزی میں ہوں گی اس لئے اس زمانے کے جج شبہہ کرتے۔ (یا شبہہ کرنا ظاہر کرتے) تھے کہ آیا ایڈورڈ ششم کے قوانین منسوخ تو نہیں ہو گئے۔ یہ سوال بہت سے مقدمات میں اٹھایا گیا۔ اور بالآخر یہ شک یا شبہہ چارلس دوم کے زمانے میں صحیح نہیں قرار دیا گیا۔

۵۲۹

اس موضوع پر جدید قانون ۷ و ۸ ولیم سوم باب ۳ میں ملے گا۔ جس کے دفعہ ۲ کی رو سے حکم ہے کہ کسی شخص پر بغاوت یا اعانت بغاوت کے مقدمے کی سماعت نہ ہوگی۔ نیز اس کے کہ دو جہائز گواہوں کی شہادت پیش ہو۔ اور یہ دو گواہ یا تو بغاوت کے ایک ہی جلی فعل کے گواہ ہوں گے یا ایک گواہ ایک جلی فعل کا گواہ ہوگا۔ اور دوسرا اسی بغاوت کے دوسرے جلی فعل کا۔ لیکن دو گواہ ضروری نہ ہونگے اگر ملزم بغاوت کا اقبال کرے یا خاموش کھڑے رہے یا جواب دہی سے انکار کرے۔

بغاوت سنگین یا اعانت بغاوت میں دو گواہوں کو ضروری قرار دینے کی وجہ — یعنی وہ وجہ جس کا بلا شبہہ اس موضوع کے جدید

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: دوسرے فعل کو ثابت کرنے دوسرا گواہ کافی ہوتا ہے۔

۱۷ ان دفعات کو اس تصنیف کے بعد کی طباعتوں میں کسی قدر مختصر کر دیا گیا ہے۔

۲۷ کراؤن لائسنس ۲۳۷۔

قوانین کے واضعان پر اثر پڑا ہے۔ گو قدیم قوانین کے وجود کے لئے تحریک کچھ ہی رہے ہوں۔ ان جرایم کی مخصوص نوعیت اور وہ سہولت ہے۔ جس سے ان جرایم کے چالانات بجا استعمال و منطالم کے ذریعے بنائے جاسکتے ہیں۔ کیونکہ بغاوت جب صاف طور پر ثابت ہو تو نہایت درجہ سنگین جرم ہے اور بجا طور پر اس کی نہایت سخت سزا دی جاتی ہے۔ لیکن وہ ایسا جرم بھی ہے کہ اس کی تعریف نہایت مشکل ہے۔ باغیانہ عمل اور حکومت کی دراز دستیوں یا دستوری آزادی کے بجا استعمال کی جائز مخالفت میں حد فاضل نہایت ہی غیر نمایاں ہوتی ہے۔ ملزم کا موقف جسے تلج کی پوری قوت اور اس کے زیر دست امتیازات سے لڑنا پڑتا ہے اتنا خطرناک ہوتا ہے۔ کہ یہ مملکت کا ضروری فرض ہے کہ نہایت احتیاط سے اس امر کا خیال رکھے کہ کہیں اسے چالان سیاسی دشمنوں کو تباہ کرنے کے ذریعے تو نہیں بنائے جا رہے ہیں۔ اسی مقصد سے ۱۷۰۸ ولیم سوم باب ۳۲ دو گواہوں کو ضروری قرار دینے کے علاوہ یہ بھی حکم دیتا ہے کہ ان بناد توں کے لیے جن کا اس میں ذکر ہے۔ بحر بناوت اقدام قتل یا دشاہ کسی شخص کو چالان نہیں کیا جاسکے گا۔ سوائے اس کے کہ چالان ارتکاب بناوت سے تین سال کے اندر ہو۔ پیشی سے پانچ دن پہلے ملزم کو نقل چالان دی گئی ہو۔ اور دو دن پہلے اس جماعت کے اسکا نقل بھی جس میں سے جوری کا انتخاب کیا جائے گا۔ قانون ۱۷۰۸ (Ann) باب ۲۱ دفعہ ۱۱۔

۱۔ شروعات بلاکشن جلد ۴ صفحہ ۳۵۸۔ شہادت از گلبرٹ ۱۵۲ طبع چہارم۔

۲۔ شہادت از گلبرٹ ۱۵۴۔ طبع چہارم۔

۳۔ ۱۷۰۸ ولیم سوم باب ۳۲ دفعہ ۶۔

۴۔ ایضاً دفعہ ۱۔

۵۔ ایضاً دفعہ ۷۔

(جس کے بعض حصص کو قانون ۶ جارج چہارم باب ۵۰ نے منسوخ و دوبارہ وضع کیا ہے) کی رو سے چالان کی نقل پیش ہونے والے گواہوں کی فہرست اور طلب ہونے والے ارکان جوہری کے نام ملزم کو سماعت مقدمے سے کچھ دن پہلے حوالہ کرنا ضروری ہے۔ یہ تمام حفاظتیں بعد کے قوانین موضوعہ کی رو سے بغاوت و اعانت بغاوت کے بعض ایسے اشکال سے اٹھائی گئی ہیں۔ جو گو سابقہ قوانین کے الفاظ کے تحت تو آجاتی تھیں لیکن ان کے منشا و مفہوم میں داخل نہیں تھیں۔ یعنی جب چالان میں بغاوت کے جن افعال جلی کا ذکر ہو وہ بادشاہ کے قتل یا اس کی جان یا ذات کے خلاف راست اقدام پر مشمول ہوں تو مذکورہ بالا تحفظات غیر متعلق قرار دئے گئے ہیں۔

فقہ ۶۱۹: قانون ۷ و ۸ ولیم سوم باب ۳ کے اس اصول پر جس کی

رو سے بغاوت میں دو گواہ ضروری ہوتے ہیں سخت حملے کئے گئے ہیں اسقف برنٹ (Bishop Burnett) نے اس قانون کے وضع ہونے کے کچھ عرصے بعد ہی اس کے متعلق کہا تھا کہ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اس کا مقصد یہ تھا کہ لوگوں کو تمام باغیانہ سازشوں اور کاموں میں مملکت حد تک محفوظ کر دئے۔ لیکن اس کے بعد وہ بعض ایسے حملے کہ گئے ہیں جن کو ان کی مذکورہ بالا عبارت سے متوافق کرنا دشوار ہے۔ نتیجہ بھی حسب توقع اس اصول کو سخت برا کہتے ہیں۔ لیکن ان کے بڑے دلائل

۱۔ ۲۹ و ۳۰ جارج سوم باب ۹۳۔ اور ۶ و ۷ و ۸ جارج سوم باب ۵۱۔

۲۔ کراؤن لاء فاسٹر ۲۲۔ عدالتی شہادت از منہم جلد ۵ صفحہ ۴۸۹۔

۳۔ فاسٹر بحوالہ مذکورہ بالا جس فقرے کا حوالہ دیا گیا ہے وہ ”ہمارے زمانے کی تاریخ“ مصنف برنٹ میں ملے گا۔ دیکھئے جلد ۲ صفحہ ۱۴۱۔ طبع ۱۷۹۳ء۔

۴۔ عدالتی شہادت ۲۸۵ تا ۲۹۵۔

ان حصص کے خلاف تھے جو اب قانون بغاوت سن ۱۸۳۹ء و ۴۰ء جاری
سوم باب ۹۳۔ اور قانون بغاوت سن ۱۸۴۵ء و ۶۰ء و کٹوریہ باب ۵۱ کی رو
سے منسوخ کئے گئے ہیں۔ مگر وہ کہتے ہیں کہ اس قانون کے نافذ ہونے کے
بعد کوئی وزیر جلا وطن بادشاہ کے ساتھ ایک قاصد کے ذریعے سے
مراسلت کر سکتا (جیسا کہ اس وقت بہت سے وزراء مراسلت کرتے
تھے) اور محفوظ رہ سکتا ہے۔ اس قانون کے دوسرے احکام
کچھ نہ کچھ خولی کے حامل ہیں بعض نے کھلی ناراضی کو دور کر دیا۔ لیکن
یہ حکم تو خاص طور پر جھوٹے الزامات کے خلاف نہیں بلکہ صحیح الزامات
کے خلاف ہے۔

لیکن اس حجت میں نمود زیادہ اور صحت کم ہے۔ یہ کم از کم ایک
حد تک اس غلط اصول پر مبنی ہے۔ جس پر ہم نے اس کتاب کے مقدمے
میں غور کیا ہے۔ اور جو ہتھم کی تصنیف عدالتی شہادت کے کم و بیش
ہر حصے میں پایا جاتا ہے۔ یعنی قانون کا غیر دانشمندانہ سکوت بھی اتنا ہی
اعظم شر ہے جتنا کہ اس کا بددیانتانہ و غلط عمل۔ اور اسی لیے جرم بغاوت
کے لیے کسی معصوم یا تشدد پسند بلکہ مفید شخص کو غلط طور پر سزا دینا بھی
اتنا ہی برا ہے جتنا کہ کسی باغی کا انصاف سے بچ جانا۔ اس سے زیادہ
۵۳۱ نہیں نیز ایسا معلوم ہوتا ہے کہ مذکورہ بالا اساتذہ نے یہ فرض کر لیا ہے
کہ ان وزراء کو جو ایسے اشخاص سے ایک قاصد وغیرہ کے ذریعے سے
خط و کتابت کرتے ہیں جو مجرم قرار دئے جا چکے ہیں بغاوت کے لیے
چالان نہ کر سکنے کے معنی یہ ہیں کہ مجرم کو کسی اور سزا کا بھی خوف نہیں رہتا
ہے۔ وہ اس امر کو فراموش کر دیتے ہیں کہ ایک ایسا بھی جرم ہے جسے

۱۔ دیکھئے از پر دفعہ ۶۱۸۔

۲۔ عدالتی شہادت از ہتھم جلد ۵ صفحہ ۴۹۰۔

۳۔ مقدمہ دفعہ ۴۹۔

باغیانہ حرکت کہتے ہیں۔ اور جو صرف جرم خفیف ہونے کی وجہ سے ایک گواہ کے ذریعے سے ثابت کیا جاسکتا اور جرم بغاوت میں مدغم نہیں ہو جاتا ہے۔ اور چپند سال پہلے مقننہ نے بغاوت و سرکشی (سڈیشن) کے بین بین تاج و حکومت کے خلاف مختلف افعال کے ارتکاب کو جرم سنگین قرار دینے اور اس کے لیے سخت سزا مقرر کرنے سے ایک اور جرم ایجاد کیا ہے۔ موجودہ قانون کے تحت وہ اشخاص جن کا عمل فنی نقطہ نظر سے بغاوت ہوتا ہے۔ بعض اوقات صرف جرم سنگین یا سڈیشن کے مجرم قرار پا کر سستے چھوٹ جاتے ہیں۔ لیکن اس کے برخلاف جو اشخاص اس ہولناک جرم کے مجرم نہیں ہوتے ہیں انہیں اس کی بنا پر غلط چالان کئے جانے کا خوف نہیں رہتا ہے۔ اور جب بغاوت کے لیے کوئی سزا سنائی جاتی ہے تو وہ اس قدر ناقابل اعتراض ثبوت کی بنا پر سنائی جاتی ہے کہ معاشرے کے بدخواہ حصے پر اس کی ضرب نہایت قوی اخلاقی قوت کے ساتھ پڑتی ہے جس میں کم سنگین جرائم میں عاملہ کے اعتدال کی وجہ سے سوگنا اضافہ ہو جاتا ہے۔

دفعہ ۶۲۰: اس اصول کا جس کی رو سے بغاوت میں دو گواہ ضروری

ہیں اطلاق بغاوت کے صرف ان افعال جلی پر ہوتا ہے جن کا الزام چالان میں لگایا جاتا ہے۔ دوسرے ضمنی امور کو حسب قانون عمومی ثابت کیا جاسکتا ہے۔ مثلاً ملزم کے رعایائے برطانوی تاج ہونے وغیرہ کو۔ اور

۱۔ ۳ شروعات بلاکسٹن ۱۱۹۔ ملک بنام ریڈنگ۔ ۱۰ ہول اسٹٹ ٹریبلس ۲۶۵ تا ۲۶۷۔

۲۔ ۱۱ و ۱۲ و کٹوریا باب ۱۲۔

۳۔ شہادت از ٹیلر طبع یازدہم دفعہ ۹۵۵۔ کراون لاء فاسٹر ۲۴۔ ۲۴۲۔ پلیس آف دی کراون
۱۔ ایسٹ ۱۳۔

۴۔ کراون لاء فاسٹر ۲۴۔ ملک بنام وان ۱۳۔ ہول اسٹٹ ٹریبلس ۵۳۵۔ از ہولٹ بیرلیس

نہ شاید یہ اصول ضمنی امور تنقیح طلب کی سماعت پر قابل اطلاق ہوتا ہے
مثلاً جب کوئی قیدی جسے بغاوت کی سزا سنائی گئی ہو فرار ہو جاتا ہے
اور دوبارہ گرفتار کئے جانے پر سزا سننے حاضر عدالت کیا جائے۔ اور
وہ اپنے اسی شخص ہونے سے انکار کرے جس کا ذکر حکم سزائیں ہوتا ہے
تو یہ اصول اطلاق نہیں دیا جاتا ہے۔

دفعہ ۶۲۱: قانون موضوعہ کی رو سے زیر بحث اصول کے اور بھی

مستثنیات ہیں۔ قانون ترمیم قانون غیر صحیح البنی سلسلہ ۳۵ و ۳۶ و کٹوریا باب ۶۵

دفعہ ۴۔ جس کی رو سے قانون ترمیم قانون محتاجان سلسلہ ۱۸۳۲، ۸ و کٹوریا

باب ۱۰ کی منوخت شدہ دفعہ ۳ کوئی الجملہ دوبارہ وضع کیا گیا ہے۔ میں

قرار دیا گیا ہے کہ کسی غیر صحیح النسب کے کانسب اس شخص سے جو

اس کا باپ مشہور ہو شمار کرنے کا اسی وقت حکم دیا جاسکتا ہے۔ جب کہ

اس کی ماں کی شہادت کی تائید کسی امراہم میں کسی اور شہادت سے

حسب اطمینان عدالت ہوئی ہو۔ اس قانون کے تحت نئے کے

استقرار حمل سے کئی ماہ قبل کے افعال اختلاط کی شہادت قابل اذخال

ہے۔ جیسا کہ اس مقدمے میں قرار دیا گیا ہے جس میں پدر مشہور کو ماں

کے والدین نے گھر آنا منع کر دیا تھا۔ اور اس قانون کے الفاظ نے شہادت

کے قابل اذخال ہونے کے متعلق عدالت کے غیر محدود اختیار تعمیری

عطا کیا ہے۔ قانون ترمیم مزید قانون شہادت سلسلہ ۱۸۶۹، ۳۲ و ۳۳ و کٹوریا

باب ۶۸ دفعہ ۲ کی رو سے ”جس نے پہلی مرتبہ فریقین مقدمہ خلاف وزری

اقرار نکاح کو ایسے مقدمات میں شہادت دینے کے قابل بنایا حکم ہے کہ

۱۔ ان مقدمات میں قیدی کو ”اعتراض بلا اظہار وجہ“ کا حق نہیں ہوتا ہے۔ مقدمہ اشکاف

کراچی لا۔ انڈیا سٹریم۔

۲۔ کول بنام ماننگ سلسلہ ۱۸۷۱ (۲) کوپنس نیچ ڈیوٹین ۶۱۱۔ ۲۰ لاجرئل مجسٹریٹ کیس ۱۷۵۔

کسی مدعی کو ایسی نالش میں کامیابی نہیں ہو سکتی جب تک اس کی شہادت کی تائید اقرار کی موافقت میں کسی دوسری اہم شہادت سے ہوتی ہو۔ اس قانون کی تعبیر پر عدالت مرافعہ نے دو مرتبہ غور کیا ہے۔ مقدمہ بسلانام اسٹرن (Bessela v. Stern) میں ہمیشہ مدعیہ نے اظہار حلفی دیا کہ اس نے مدعیہ اور مدعی علیہ کے درمیان ایک گفتگو سنی تھی۔ جس میں مدعیہ نے مدعی علیہ سے کہا تھا کہ ”تم نے مجھ سے نکاح کرنے کا ہمیشہ اقرار کیا لیکن اپنے قول کو پورا نہیں کرتے ہو“ جس کے جواب میں مدعی علیہ نے کہا کہ وہ اس کو چلے جلنے کے لیے روپیہ دے گا۔ لیکن اس کے سوا کچھ اور نہیں کہا۔ اس کو کافی قرار دیا گیا۔ اور کابرین چیف جسٹس Cockburn, C. J. نے کہا کہ ضروری نہیں کہ شہادت ایسی ہو جس سے معاہدہ ثابت ہو۔ اور گو یہ ممکن ہے کہ کوئی شخص اقرار نکاح کئے بغیر بھی روپیہ دیے سکتا ہے۔ لیکن مدعی علیہ کی خاموشی سے جو ری نتیجہ نکال سکتی ہے۔ کہ اس نے اقرار نکاح کا اقبال کیا ہے۔ برخلاف اس کے ویدیمان بنام واکپول Wiedeman v. Walpole کے مقدمہ میں قرار دیا گیا کہ محض یہ واقعہ کہ مدعی علیہ نے مدعیہ کے ان خطوط کا جواب نہیں دیا جن میں اقرار نکاح کو بیان کیا گیا تھا۔ یا یہ واقعہ کہ اس نے جرمن کلیسائے سڈنہام Sydenham کے پادری کے ایک خط کا جس میں اس سے دریافت کیا گیا تھا کہ کیا وہ اپنے اقرار کو پورا کرنے کا ارادہ رکھتا ہے۔ ویدر دھمکی دی گئی تھی کہ کاتب خط اختیارات و قانون کے ذریعے سے اپنی ہم ملک عورت کے ساتھ انصاف کرائے گا۔ جواب نہیں دیا۔ اور ایک سختہ انگشتی کو قبول کر لیا۔ کافی نہیں ہے

لے بسلانام اسٹرن ۱۸۷۷ء کا من بلیس ڈیوٹرن ۲۶۵۔ عدالت مرافعہ گروٹ وڈنمان جسٹس

Grove and Denman, J.J. کے فیصلے کو الٹ دیا گیا۔

لے ویدیمان بنام واکپول ۱۸۹۱ء کو منس نیچ ۵۳۶۔ عدالت مرافعہ۔ پالک نیچ کے فیصلے کو برقرار نہیں رکھا۔

یوون لارڈ جسٹس (Bowen, L. J.) نے کہا کہ اگر کسی ایسے خط کا جواب نہ دینا جس میں کسی ناشائستہ حرکت کا الزام لگایا گیا ہو۔ اس ناشائستہ حرکت کے اقبال کی شہادت سمجھا جائے تو یہ بڑا ظلم ہوگا۔ ضروری نہیں کہ تائیدی شہادت نسبت سے پہلے کے واقعات کی ہو۔ لیکن وہ اس سے پہلے کے واقعات پر مشمول ہو سکتی ہے۔ ملحوظ رکھیے کہ قانون انسداد فریب ۲۹ چارلس دوم باب ۳ دفعہ ۴ کے اس حکم کے متعلق کہ جو اقرار نکاح کے عوض کیا جائے اس کا تحریری ہونا اور ان اشخاص کا دستخطی ہونا جو ذمہ دار ہوں گے اس قانون کے کچھ عرصہ بعد ہی قرار دیا گیا کہ وہ نکاح کرنے کے اقرارات سے متعلق نہیں ہے۔

۵۳۳ ۲۔ قانون ترمیم قانون تعزیرات ۱۸۸۵ء ۲۸ و ۲۹ و کمٹور یا دفعہ ۲ میں جو کٹنا یہ۔ فریب۔ بخوف۔ یا فشی ادویات کے ذریعے سے عورتوں کی عصمت ریزی کی سزائیں مقرر کرتا ہے حکم ہے کہ کسی شخص کو ان جرائم کا مجرم شخص واحد کی گواہی پر جب تک اس کی وقیع شہادت سے تائید نہ ہو قرار نہیں دیا جاسکتا۔ اسی قانون کے دفعہ ۴ کی رو سے ایک اور تشنیع قائم کیا گیا ہے۔ جس کی رو سے ۱۳ سال سے کمسن لڑکی کی عصمت ریزی کے چالان میں کسی ایسی بچی کی شہادت جو نوعیت حلف سے واقف نہ ہو قابل ادخال قرار دی گئی ہے۔ اور حکم دیا گیا ہے کہ کوئی شخص اس جرم کا مجرم نہیں قرار دیا جاسکتا جب تک اس نوعمر بچی کی چالان کے جانب سے شہادت کی تائید ملزم پر ذمہ داری عاید کرنے والی کسی اہم شہادت سے نہ ہوئی ہو۔ ملحوظ رکھئے کہ ان چاروں احکام میں ایسی صورتوں سے بحث ہے جن میں اہم گواہ غالباً کوئی عورت ہوگی لیکن عام طور پر کہا جاسکتا ہے کہ جب کسی ناٹکس یا چالان کی تائید میں صرف

۱۔ ولکاکس بنام گاٹ فری۔ ۲۹ لاٹائز ۴۸۱ - Welcox v. Gotfrey

۲۔ ہارین بنام کیج Harrison v. Cage - لاٹڈ ریپنڈ ۳۸۶ -

ایک گواہ ہو اور یہ صورت جیسا کہ کہا جاتا ہے حلف بمقابلہ حلف کی صورت ہو۔ یا جب وہ شخص جس کے خلاف یہ شہادت دی گئی ہو اس کی تردید اپنی شہادت سے نہ کر سکتا ہو۔ تو ایسی واحد گواہ کی شہادت پر نہایت احتیاط سے غور کرنا اور ہوشیاری سے اس کو جانچنا چاہئے خصوصاً یہ صورت شریک جرم اور دعاوی خلاف جایداد اشخاص متوفی کی ہے۔ لیکن ان دونوں صورتوں میں بلاشبہ ایک گواہ کی شہادت بلا کسی تائیدی شہادت کے قابل ادخال ہے۔

۳۔ انگلستان میں کوئی قانونی اصول ایسا نہیں ہے جس کی رو سے کوئی دعویدار متروکہ شخص متوفی کے خلاف محض اپنی شہادت پر بغیر کسی تائیدی شہادت کے کامیاب نہ ہو سکتا ہو۔ لیکن عدالت ایسی شہادت کو ہمیشہ بہت شبہ کی نظر سے دیکھے گی۔ اور کہا جاتا ہے کہ عام طور پر تائیدی شہادت سنے گی۔ نیز یہ کہ ایرستان میں یہ ایک صریح اصول قانون ہے جس کا کوئی استثنیٰ بھی نہیں ہے کہ متروکہ

۱۔ شرکائے جرم کے متعلق دیکھئے اوپر دفعہ ۱۷۳۔

۲۔ ان ری گارنٹ In Re Garnet گیانڈی بنام مکالے ۱۸۸۵ء (۳۱) چانسرری ڈویژن ۱۔ عدالت مرافعہ۔ ان ری ما جن نیچے۔

۳۔ ایضاً۔ اور دیکھئے ان ری وائن ۳۳ چانسرری ڈویژن ۲۵۷۔ عدالت مرافعہ جس میں کے جیس Key, J. نے متروکہ شوہر کے خلاف دعویٰ بیوہ کو کہ شوہر نے خاندانی ظروف سیمن کو

اس کے ظروف سے بدل دیا ہے۔ اور اپنے ایک نیم قدبت کو اسے تحفہ دیا ہے۔ صحیح تسلیم کیا۔ لیکن عدالت مرافعہ نے ان کے فیصلے کو الٹ دیا۔ اور جیسل ماسٹرف آف اس نے کہا کہ وہ اس قانون سے بے اعتمادی ظاہر نہیں کر رہے ہیں بلکہ اس کے حلف نامہ سے۔ فارمان بنام اسمتھ ۱۸۸۵ء لاٹائز پورٹس ۱۲۔ میں ایک بیوہ بر بنائے موت کو ایک بیوہ مویوب نے ثابت

کیا۔ اور بارتھولومو بنام من زیس ۱۹۰۲ء Bartholomew v. Menzies چانسرری ۶۸۰۔ میں ایک منگیت مویوب نے ۱۸۸۵ء ۲۱ چانسرری ڈویژن ۱۷۷۔ لا جرنل چانسرری ۲۴۱۔ عدالت مرافعہ۔

شخص متوفی کے خلاف کوئی دعویٰ دعویٰ دار کی شہادت پر بغیر تائیدی شہادت کے پیش نہ ہو سکے گا۔ اسکاٹ لینڈ (Scat-land) میں عام اصول یہ ہے کہ ایک گواہ کی گواہی کسی بھی نالش یا جواب دہی کا کال ثبوت نہیں ہے۔

اور نہ انگلستان میں ایسا کوئی اصول قانون ہے کہ نالش طلاق میں عدالت کسی درخواست گزار کی شہادت پر بغیر تائیدی شہادت کے عمل نہیں کر سکتی۔ اور گو عملدرآمد کا عام اصول یہ ہے کہ عدالت ایسی شہادت پر عمل نہیں کرے گی۔ لیکن عدالت اس اصول کو ترک کر دیتی اگر اس کو اطمینان ہو کہ شہادت پیش شدہ صحیح ہے اور کوئی سائرس نہیں ہے۔ قانون باغیانہ جرم سنگین ۱۸۴۸ء اور ۱۲ وکٹوریا دفعہ ۴ جس کی رو سے حکم ہے کہ کوئی شخص تلج کے خلاف جناک کرنے کے جرم یا بعض اور جرم سنگین کا جن کو اس قانون کی رو سے باغیانہ قرار دیا گیا ہے۔ ”جہاں تک ان کا ارتکاب علانیہ یا عمدہ کہئے۔ اعلان کرنے۔ بولنے یا ظاہر کرنے سے کیا جائے مجرم نہیں قرار دیا جاسکتا۔ بجز اس کے کہ پہلی عدالت میں اس نے اقبال جرم کیا ہو یا یہ کہ یہ الفاظ دو قابل اعتبار گواہوں کے ذریعے سے ثابت کئے جائیں“ اس قرار داد میں اس عام قانون بغاوت کی نتیجہ کرتا ہے۔ جس کو اوپر بیان کیا جا چکا ہے۔

۱۔ ان ری لارنٹ (۱۷) لارپورٹ ایرستان ۵۴۳ مہالم بنام مال کو لاگھ Mahalm v. Me Cullogh

۲۷ لارپورٹ ایرستان ۴۳۱۔ اس کی ۲۹۔ ایضا ۴۹۶ سے تشریح کی گئی۔

۳۔ شہادت از دکن جلد ۲ صفحہ ۱۰۸۔

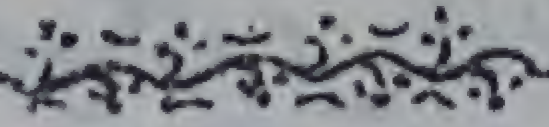
۴۔ کرش بنام کرش ۱۹۰۵ء۔ ۲۱ ملٹری لارپورٹ ۶۶۹۔ از دین جسٹس۔ شوہر کو بے رحمی۔ ترک صحبت

وزنا کی بنا پر طلاق دی گئی۔ ان سے اس نے انکار کیا۔ گواہ صرف شوہر و زوجہ تھے۔ شوہر خود

حاضر عدالت ہوا تھا۔ اور زوجہ پر جہد کی تھی مارو بنام مارو Marrow ev Marrow ۱۹۱۵ء۔ ۲۰۔

ایرستان ۱۸۳۔

فقہ ۶۲۲: گو جیسا کہ ابھی دکھلایا گیا ہے۔ اس ملک کے قانون کی رو سے گواہوں کی تعداد مقرر کی گئی ہے۔ لیکن اس غلطی کا ارتکاب نہیں کیا گیا ہے جس کے رومی فقہاء مرتکب ہوئے تھے۔ یعنی ان کی شہادت کو مصنوعی وقعت دینے کی غلطی کا۔ بلکہ اس کی وقعت جو رومی کی صوابدید پر چھوڑی جاتی ہے۔ ان صورتوں میں مصلحت قانون کی بنا پر ایک گواہ کی شہادت پر کوئی فیصلہ نہیں کیا جاسکتا۔ چاہے وہ گواہ کتنا ہی قابل اعتبار ہو۔ اور جب دو سے زیادہ گواہ پیش ہوں تو چاہے ان کی تعداد کچھ ہی ہو اگر ان کی شہادت جو رومی کی نظر میں بے وقعت ہو۔ تو وہ بالکل بے اثر ہوتی ہے۔



چندین سال

صفوحه اوله کتب و تصانیف

94 F 510

994-0744

94-532

۹۷۳۵۴۸

100

945-050

16

1

انگریزی کے دو اصولوں پر مبنی نظر آتا ہے۔ — اس اصول پر کہ کوئی

شخص اپنے کو مجرم بنانے مجبور نہیں ہے۔ اور اس اصول پر کہ ذاتی عرص

رکھنے والے شخص کی شہادت بالکل بیکار ہوئی ہے۔ جب قانون

سہادت الشہ ۷۹۶ و سورہ یاباب ۸۵ (خاتون خاوردوست)

۱۰ دیکھئے پیچھے ذند ۵۵۵۔

۲۵ دیکھئے اوپر دفعہ ۱۳۷۔

(Lord Denman's Act) نے عام طور پر "ذاتی غرض کی بنیاد پر ناقابلیت" کو دور کر دیا۔ تو مقننہ نے ہوشیاری سے فریق مقدمے کے استثنیٰ کو قائم رکھا۔ نیز جیب ۱۸۵۱ء و ۱۸۵۲ء میں فریقین مقدمہ عام طور پر اور ان کے شوہر و نہ وجہ قانون شہادت ۱۸۵۱ء۔ ۱۵۱۴۔ وکٹوریہ باب ۹۹۔ اور قانون ترمیم شہادت ۱۸۵۳ء۔ ۱۵۱۶ وکٹوریہ باب ۸۳ کی رو سے گواہی دینے اور گواہی دینے پر مجبور کئے جانے کے قابل ٹھہرائے گئے۔ تو مقننہ نے پھر ان دونوں قوانین میں احتیاط دکھائی۔ اور قرار دیا کہ ان قوانین کے احکام فوجداری کارروائیوں سے متعلق نہیں ہوں گے۔ لیکن اس سارے زمانے میں فوجداری کارروائیوں کے مستغیث جو باوجود تاج کے برائے نام مستغیث ہونے کے۔ ادائی اخراجات وغیرہ کی وجہ سے خود بھی "اتنی ہی غرض" مقدمے میں رکھتے تھے جتنی کہ فریق مستغاث عنہ یا ملزم۔ شہادت دینے کے قابل تھے۔ اسی لیے پچھلی صدی کے آخری سالوں میں فریق مستغاث عنہ کی شہادت کو ناقابل احوال ٹھہرانے کے نامناسب ہونے اور اس سے غالباً نا انصافی ہونے کی بنیاد پر بہت کچھ عام مباحث ہوئے۔

اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ بہت سے قوانین موضوعہ میں جو ۱۸۴۲ء کے بعد وضع ہوئے ایک فقرہ بڑھایا گیا۔ جس کی رو سے وہ فریق جس پر کسی جرم کا الزام لگایا گیا ہو اپنی جانب سے شہادت دینے کے قابل ٹھہرایا گیا۔ ان قوانین موضوعہ میں سے جو تعداد میں کل ۲۸ تھے ذیل کے قوانین خاص ۵۳۶

۱۔ ۳۵ و ۳۶ وکٹوریہ باب ۷۷۔ (قانون ضابطہ سودن ہائے فلزاتی) ۱۸۴۲ء دفعہ ۲۲ ضمیمہ (۴) ۳۵
۲۔ ۳۶ وکٹوریہ باب ۹۴ (قانون اجازت تاحجرات) دفعہ ۱۵ ضمیمہ (۴) ۳۸ و ۳۹ وکٹوریہ باب ۹۳۔
۳۔ (قانون بیع طعام و ادویات) ۱۸۴۵ء دفعہ ۲۱۔ ۳۸ و ۳۹ وکٹوریہ باب ۸۶۔ (قانون سازش و حفاظت جائداد) ۱۸۴۵ء دفعہ ۱۱۔ ۳۹ و ۴۰ وکٹوریہ باب ۳۶ (قانون اجتماع قوانین چینگسکی) ۱۸۴۹ء دفعہ ۲۵۹۔ ۳۹ و ۴۰ وکٹوریہ باب ۸۰ (قانون جواز رانی تاجران) ۱۸۴۶ء دفعہ ۴۔

طور پر قابل ذکر ہیں۔ یعنی قانون اجازت تاحیات ۱۸۷۲ء۔ ۳۵ و ۳۶ و کٹوریا باب ۹۴ دفعہ ۱۵ (۴) جس کی رو سے حکم دیا گیا کہ ”اس قانون کے تحت تمام تحقیقات سرسری کی کارروائیوں میں مدعی علیہ اور اس کی زوجہ گواہی دینے کے قابل ہوں گے۔ قانون بیع طعام و ادویات ۱۸۷۷ء۔ ۳۸ و ۳۹ و کٹوریا باب ۶۳۔ دفعہ ۲۱۔ جس کی رو سے حکم دیا گیا کہ ”مدعی علیہ اپنے کو اور اگر مناسب سمجھے تو اپنی زوجہ کو اپنی جانب سے اظہار دینے پیش کر سکتا ہے۔ اور حینہ اس کا اور اگر وہ چاہے تو اس کی زوجہ کا اظہار لیا جاسکے گا۔ قانون سازش و حفاظت جائیداد ۱۸۷۷ء۔ ۳۸ و ۳۹ و کٹوریا باب ۸۶ دفعہ ۱۱ جس کے مطابق ”اس قانون کے دفعہ ۴۔ ۵۔ ۱ اور ۶۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- یہ قانون قانون ۱۸۹۳ء دفعہ ۵۷ ضمن (۲) کی رو سے منسوخ اور دوبارہ وضع کیا گیا۔ ۴۱ و ۴۰ و کٹوریا باب ۱۴ (قانون شہادت ۱۸۷۷ء) ۴۱ و ۴۲ و کٹوریا باب ۱۲۔ (گاہنے کے مشین کا قانون) دفعہ ۳۔ ۴۱ و ۴۲ و کٹوریا باب ۷۴ (قانون امراض متعدی جانوروں) ۱۸۷۷ء دفعہ ۶۶۔ (جو قانون ۱۸۹۳ء کی دفعہ ۵۷ ضمن (۳) کی رو سے منسوخ اور دوبارہ وضع کیا گیا ۴۴ و ۴۵ و کٹوریا باب ۵۸ (قانون فوج) دفعہ ۲۵۶۔ ۴۵ و ۴۶ و کٹوریا باب ۷۵ (قانون جائیداد زن ہائے منکوحہ ۱۸۸۲ء) دفعہ ۱۲۔ ۴۶ و ۴۷ باب ۳ (قانون دھماکہ خیز ۱۸۸۳ء) دفعہ ۴۔ ۴۶ و ۴۷ و کٹوریا باب ۵۵ (قانون استداع عمل ہائے ناجائز و خلاف اخلاق ۱۸۸۳ء) دفعہ ۵۴ و ۴۷ و کٹوریا باب ۱۴ (قانون جائیداد زن ہائے منکوحہ ۱۸۸۳ء) دفعہ ۱۔ ۴۸ و ۴۹ و کٹوریا باب ۶۹ (قانون ترمیم قانون فوجداری ۱۸۸۵ء) دفعہ ۲۰۔ ۵۰ و ۵۱ و کٹوریا باب ۴۸ (قانون تفتیش مال تجارت ۱۸۸۷ء) دفعہ ۱۰۔ ۵۰ و ۵۱ و کٹوریا باب ۵۸ (قانون ضابطہ معدن ہائے زغال ۱۸۸۷ء) دفعہ ۶۲ ضمن (۲)۔ ۵۱ و ۵۲ و کٹوریا باب ۶۴ (قانون ترمیم قانون توہین ۱۸۸۸ء) دفعہ ۹۔ ۵۴ و ۵۵ و کٹوریا باب ۷۶۔ (قانون صحت عامہ (لندن) ۱۸۹۱ء) دفعہ ۱۱۸۔ ۵۵ و ۵۶ و کٹوریا باب ۴۔ (قانون میسرودیون (متعلق اطفال) ۱۸۹۲ء) دفعہ ۶۔ ۵۷ و ۵۸ باب ۴۱۔ (قانون استداع بصری اطفال ۱۸۹۳ء) دفعہ ۱۲۔ ۵۷ و ۵۸ و کٹوریا باب ۵۷۔ (قانون امراض جانوران ۱۸۹۳ء) دفعہ ۵۷۔ (۳) جو قانون ۱۸۷۷ء کے دفعہ ۶۶ کے بجائے وضع ہوا ہے۔ ۵۸ و ۵۹ و کٹوریا باب ۲۴۔

کے تحت کسی چالان یا مجری کی سماعت و تہفیف میں معاہدہ خدمت کے
 فریق۔ ان کے شوہر و زوجه گان شہادت دینے کے قابل سمجھے اور تصور
 کئے جائیں گے۔ اور ان سب قوانین سے زیادہ اہم — قانون ترمیم
 قانون تعزیرات ۱۸۸۵ء ۲۸-۲۹ و کٹوریا باب ۶۹ دفعہ ۲۰ ہے اس کی
 رو سے ”شخص جس پر اس قانون کے تحت کوئی الزام ہو یا جس پر
 موجودہ ملکہ معطلہ کے جو بیسیویں اور پچیسویں سنہ جلوس کے قانون
 باب ۱۰۰ اور دفعات ۲۸ اور ۵۲ تا ۵۸ (بشمول ہر دو دفعات ۵۲ و ۵۸)
 کے یا ان میں سے کسی دفعہ کے تحت کوئی الزام ہو۔ تو اس کا شوہر یا اس
 کی زوجہ ایسے الزام کی سماعت کی ہر نوبت پر سوائے بڑی جوری کے
 رو برو سماعت کے شہادت دینے کے قابل ہوں گے۔ لیکن ان کو
 شہادت دینے پر مجبور نہیں کیا جاسکے گا۔ ان الزامات میں جن میں کوئی
 ملزم شخص موخر الذکر قانون کی وجہ سے گواہی دینے کے قابل کیا گیا ہے۔
 بھگتا لیجانا زنا بالجبر۔ حملہ برائے لو اطلت۔ اور عورت و مرد سے متعلق
 مختلف جرائم جن میں سے بعض کو ۱۸۸۵ء میں پہلی دفعہ جرم قرار دیا گیا تھا
 شامل تھے۔ اور ان الزامات میں جن میں کوئی ملزم شخص دوسرے قوانین
 موضوعہ کی رو سے گواہی دینے کے قابل بنایا گیا تھا۔ ان اشخاص کے
 خلاف الزامات تھے جن میں فروخت منشیات کا اجازت نامہ دیا گیا ہو۔
 اور خلاف ورزی خاص معاہدات خدمت الزامات توہین تحریری
 شامل تھے۔ الزام جرم سنگین میں ملزم شخص کے گواہی دینے کے قابل ہونے
 کی ایک ہی مثال قانون ترمیم قانون تعزیرات سے ملتی ہے۔ اور
 اس کے نہ صرف شہادت دینے کے قابل ہونے بلکہ شہادت دینے پر

۵۳۷

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- قانون ترمیم قانون ضبطی ۱۸۹۵ء (دفعہ ۵۸-۵۹ و کٹوریا باب ۲۸) قانون
 غلط اطلاع آتش زنی ۱۸۹۵ء (دفعہ ۲-۵۸ و کٹوریا باب ۲) قانون کارخانہ و کتاب ۱۸۹۵ء (دفعہ ۴-۵۸ و کٹوریا
 باب ۴۰) قانون انسداد عمل ہائے ناجائز و اخلاق ۱۸۹۵ء (دفعہ ۲-۶۰ و کٹوریا باب ۶۰) قانون انسداد حادثات بچہ کشین
 ۱۸۹۴ء (دفعہ ۵-)

مجبور کئے جاسکتے کی ایک ہی مثال قانون شہادت ۱۸۷۵ء میں ملتی ہے۔ اس قانون کی رو سے کسی شاہراہ کی تعمیر نہ کرنے یا کسی شاہراہ وغیرہ میں امر باعث تکلیف پیدا کرنے کے کسی چالان و نیز کسی دوسرے چالان یا کارروائی میں جو محض کسی دیوانی حق کی سماعت کے لیے کی گئی ہو۔ مدعی علیہ شہادت دینے کے قابل ہوتا۔ اور شہادت دینے پر مجبور کیا جاسکتا ہے۔

۱۸۷۵ء ہی میں حکومت نے ان قوانین موضوعہ کے اصول کے مطابق اس امر کا فیصلہ کرنے کی ایک کوشش کی۔ اس سال کے مسودہ مجموعہ تعزیرات میں ایک فقرہ تھا کہ ہر شخص جس پر قابل چالان جرم کا الزام ہو۔ بیان دے سکتا ہے جس کے متعلق اس سے جرح کی جائیگی وغیرہ۔ لیکن اس کے ساتھ یہ اہم استثنیٰ بھی رکھا گیا تھا کہ ”مدعی علیہ کو مثل گواہ کے حلف لینا ضروری نہ ہوگا۔ نہ وہ جھوٹے بیان دینے کی بنا پر کسی سزا کا مستوجب ہوگا“ کشر صاحبان (لارڈ بلاکبرن۔ باری جیسٹس لٹل جیسٹس اور سر جیمس فٹز جیمس سٹیفن کیویسی (Lord Black, burs,

Barry, j, Lush, j, and Lord James) fitz-James stephen. Q.C.

جن کے حوالہ یہ مسودہ کیا گیا تھا۔ قانون میں اتنے اہم تغیر کی مصلحت کے متعلق منقسم رائے تھے۔ لیکن فی الجملہ ان کی رائے تھی کہ ”اگر ملزم کو اپنی جانب سے شہادت دینے کی اجازت دی جائے تو اس کو انہیں شرائط پر گواہی دینی چاہئے جن پر دوسرے گواہ گواہی دیتے ہیں صرف جرح کے متعلق چند تحفظات اس کو حاصل ہونا چاہئے“ انہوں نے ایک فقرہ پیش کیا جو بعد میں مجموعہ تعزیرات کے دوسرے مسودات میں شامل کیا گیا۔ جس کا مطلب یہ تھا کہ شخص ملزم اور اس کا شوہر یا اس کی زوجہ گواہی دینے کے قابل ہوں گے۔ لیکن ان کو گواہی دینے پر مجبور نہیں کیا جاسکے گا۔ ان پر جرح بھی ہو سکے گی لیکن اگر جرح ان کے اعتبار کے متعلق ہو تو عدالت اس پر قیود قایل کر سکے گی۔

اس قانون میں جس کے پہلے دفعہ کو حفظ کر لینا شاید مفید ہوگا۔ یا کم از کم اس کو گھڑی گھڑی پڑھنا چاہیے۔ اس میں حکم ہے کہ ہر شخص جس پر کسی جرم کا الزام ہے اور ایسے شخص کی زوجہ یا شوہر اپنے یا اپنے ساتھی مدعی علیہ جرم کی جواب دہی میں کارروائی کی ہر نوعیت پر شہادت دینے کے قابل ہوگا۔ لیکن ان آخری جملوں کا مطلب یہ نہیں سمجھنا چاہئے کہ وہ بڑی جوری کے سامنے یا تخفیف سزا کے لیے عذر و اقبال جرم پیش کرنے اور حکم سزا سے پہلے شہادت دے سکے گا۔ لیکن اس حکم پر سات قیود ہیں۔ اور پانچویں قید کے خود بھی تین قیود ہیں۔ یہ سب حسب ذیل ہیں۔

۱۔ ملزم کو بطور گواہ طلب نہیں کیا جاسکے گا۔ سوائے اس کے کہ

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- (اگر ملزم کے لیے کوئی دلیل نہ ہو) تو اس کے شہادت دینے سے پہلے عدالت کو تحریری طور پر اسے تنبیہ کر دینا چاہئے کہ شہادت دینا اس کا اختیاری فعل ہے۔ اور یہ کہ اس پر جرح کی جائیگی۔ اور (۴) کسی ملزم کے اپنی جانب سے گواہی نہ دینے پر کوئی تنقید نہیں کی جانی چاہئے۔ دوسری نوآبادیات کے اسی قسم کے قوانین حسب ذیل ہیں :- کنیڈا: قانون شہادت کنیڈا ۱۹۶۳ء۔ آسٹریلیا: نیو ساوتھ ویلز قانون ترمیم قانون تعزیرات و شہادت ۱۹۵۸ء نشان ۵۔ ساوتھ آسٹریلیا ۱۹۶۵ء و ۱۹۶۷ء و ۱۹۶۸ء۔ نیو ساوتھ ویلز قانون ترمیم نرید شہادت ۱۹۵۸ء نشان (۴۳۵)۔ کوئینس لائڈ۔ قانون ترمیم قانون تعزیرات ۱۹۶۲ء نشان (۳)۔ مغربی آسٹریلیا۔ قانون شہادت بمقامات فوجداری ۱۹۵۸ء نشان (۸)۔ نیوزی لائڈ: قانون تحقیقات سرکاری بمقامات قابل چالان ۱۹۵۸ء نشان ۴۷۔ ہندوستان میں ملزم سے عدالت سوال کر سکتی ہے۔ لیکن مجموعہ ضابطہ فوجداری ۱۹۶۰ء (نشان ۱) ۱۹۵۶ء کی رو سے اسے حلف نہیں دیا جاسکتا۔ قانون شہادت فوجداری ۱۹۵۶ء کو اس کتاب کے ضمیمہ میں اچھا پا گیا ہے۔ متون دیگر قوانین مذکورہ بالا کے لیے دیکھئے ضمیمہ قانون شہادت فوجداری مطبوعہ پیشورہ صفحات ۱۰۷ تا ۱۰۸۔

۱۔ ملک بنام ماگڈول ۲۵ مارٹن لارپورٹ ۸۰۸۔

۲۔ ملک بنام ریوڈس ۱۹۶۹ء۔ اکوینس بیج ۷۷۔

۳۔ ملک بنام ہیکس ۶۴ جیسٹس آف دی پیس ۸۰۸ از ڈارنگ جیسٹس۔

اس نے خود درخواست کی ہو۔

۲۔ شہادت دیتے سے قاصر رہنے پر استغاثہ کی جانب سے کوئی تنقید نہیں کی جائے گی۔ یہ قید جج سے متعلق نہیں ہے جج کو حق تنقید ہے اور وہ کلیتہً اس کی صوابدید پر منحصر ہے۔

۳۔ زوجہ یا شوہر کو سوائے ان صورتوں کے جو فہرست کے مصرعہ قوانین موضوعہ میں سے کسی کے تحت آتے ہیں۔ اور باوجودیکہ ان میں دو زوجی (دبلی) یعنی ایک زوج کی زندگی میں دوسرے سے نکاح کرنے کا جرم داخل نہیں ہے۔ (زیادہ تر صورتوں کے خلاف جرایم کی صورتیں ہیں) بغیر درخواست ملزم کو ابی دینے طلب نہیں کرنا چاہئے۔

۴۔ دوران ازدواج کی اطلاعات کو فاش کرنے مجبور نہیں کرنا چاہئے۔ یہ قید ترمیم قانون شہادت ۱۹۵۳ء ۱۶ و ۱۷ و کٹوریا باب ۳۸ دفعہ ۳ سے نقل کی گئی ہے۔

۱۔ ملکہ بنام ریموڈس۔ دیکھو اوپر۔ کاپس بنام ملکہ ۱۹۵۳ء۔ مقدمات مرقعہ ۶۵۱۔ یہ اعلیٰ عدالت فیو سادقہ ویلز سے ایک مرقعہ تھا۔

۲۔ یہ اصل قوانین حسب ذیل تھے۔ قانون آوارگان ۱۹۴۷ء۔ ۵۔ جارج چارم باب ۸۳۔ اور قانون غربا (اسکاٹ لینڈ) ۱۹۴۷ء۔ ۸ و ۹ و کٹوریا باب ۸۳ دفعہ ۸۔ (زوجہ یا خاندان کو چھوڑ دینا) قانون جرایم خلاف جسم ۱۹۵۱ء ۲۴ و ۲۵ و کٹوریا باب ۱۰۰ دفعات ۴ تا ۵۵۔ (زنا بالجبر وغیرہ۔ لیکن دفعات ۴ تا ۹ منسوخ کئے گئے ہیں) قانون جائداد زنان منکوحہ ۱۹۸۲ء۔ ۴۵ و ۴۶ و کٹوریا باب ۵۷ دفعات ۱۲ و ۱۶۔ قانون ترمیم قانون تعزیرات ۱۹۸۵ء ۴۸ و ۴۹ و کٹوریا باب ۶۹ (مختلف جرایم صنفی) و قانون انسداد پیرحمی اطفال ۱۹۹۴ء۔ ۵۱ و ۵۸ و کٹوریا باب ۴۴۔ لیکن بعد میں ان میں سے بعض قوانین میں ترمیمات کی گئی ہیں۔ اور اس فہرست میں بعض اور قوانین کا اضافہ کیا گیا ہے مثلاً ایک زوج کی زندگی میں دوسرے سے نکاح کرنے کے جرم کے الزامات میں ملزم کی زوجہ یا شوہر استغاثہ یا جواب دہی کے لیے بغیر رضامندی ملزم کو ابی میں طلب کیا جاسکتا ہے۔ (قانون داد و دی فوجداری ۱۹۱۴ء دفعہ ۲۸) اور گورنمن (قانون

۵۔ کوئی ایسا سوال نہیں کیا جاسکے گا۔ جس سے سوائے عاید کردہ الزام کے کوئی اور جرم یا ملزم کا برا چال چلن ظاہر ہوتا ہو سوائے اس کے کہ یا تو

(الف) اس کا ایسا ارتکاب جرم یا ایسے جرم کی بنا پر مجرم ٹھہرایا جانا اس کو فی الوقت عائد کردہ الزام جرم کا مجرم ثابت کرنے کے لیے قابل اذخال شہادت ہو۔ یا

(ب) اس نے شخصی طور پر یا اپنے وکیل کے ذریعے سے چالان کے گواہوں پر اپنے چال چلن کو اچھا ظاہر کرنے سوالات کیے ہوں یا اپنے اچھے چال چلن کی شہادت دی ہو۔ یا جواب دہی کی نوعیت یا اس کا طریقہ ایسا ہو کہ چالان یا چالان کنندہ کے گواہوں کے چال چلن پر الزام عاید ہوتا ہو۔ یا

(ج) اس نے کسی اور شخص کے خلاف جس پر اسی جرم کا الزام ہو شہادت دی ہو۔

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ و مترادفی گو ترگن سلسلہ ۱۹۰۵ دفعہ ۲۔ تفصیل کے لیے دیکھئے شہادت از فیض طبع ششم

۲۵۵-۲۵۷-

۱۔ دیکھئے ملک بنام چٹن سلسلہ ۱۹۰۹ کنگس بیچ ۹۳۵۔ نیزداشتن مال سرقہ کے الزام میں دیکھئے قانون سرقہ سلسلہ ۱۹۱۶ دفعہ ۲۲۔ (جس کی رو سے قانون انسداد جرایم سلسلہ ۱۹۱۷ دفعہ ۱۹ کو منووخ کیا گیا ۲۵۷ و ۲۵۸ کٹوریا باب ۱۱۲ دفعہ ۱۹ کو منووخ کیا گیا) اور دیکھئے پیچھے دفعہ ۲۵۵-

۲۔ دیکھئے پیچھے دفعہ ۲۵۷- وغیرہ-

۳۔ ملزم کا مستغیث کو جرم میں جھوٹا کہنا ان الفاظ کے بموجب الزام لگانا نہیں ہے۔ وغیرہ۔ ملک بنام دوس سلسلہ ۱۹۰۴-۱ کنگس بیچ ۱۵۳-۴۳ لاجرنل کنگس بیچ ۶۰ کراون کمیس ریزنڈ- اور دیکھئے ملک بنام برنج وائر سلسلہ ۱۹۰۵-۱ کنگس بیچ ۱۳۱-

۴۔ جب دو مشترک چالان شدہ اشخاص میں سے ایک گواہی دے اور دوسرے کو مجرم بتائے تو دوسرے کو حق جرم ہوگا۔ ملک بنام ہاڈون سلسلہ ۱۹۰۴-۱ کنگس بیچ ۵۵۱-۵۱ لاجرنل کنگس بیچ ۵۸۵-

۶۔ شہادت کٹہرہ گواہان سے دی جائے گی۔ بجز اس کے کہ عدالت کوئی اور حکم دے۔

۷۔ ملزم کو غیر حلفی بیان دینے کا اختیار ہوگا (جیسا کہ اس کو اس قانون کے پہلے تھا)۔

یہ ہے دفعہ اول۔ اور یہ میں قانون شہادت فوجداری ۱۸۹۸ء ۶۱ و ۶۲ و گٹوریہ باب ۳۶ کے اعظم احکام۔ اور یہ ایسا قانون موضوعہ ہے جو قانون سازی کا نہایت ہی کامیاب نمونہ ثابت ہوا ہے۔ دوسرے دفعات کی رو سے حکم ہے کہ جب جواب دہی کی جانب سے جو گواہ طلب ہو وہ صرف ملزم ہی ہو تو چالان کی شہادت ختم ہوتے ہی اس کو طلب کرنا چاہئے۔ (دفعہ ۲)۔ حق جواب دہی میں توسیع نہیں ہوگی۔ (دفعہ ۳) کوئی صورت جس میں قانون عمومی کی رو سے شوہر یا زوجہ دوسرے کی منظوری بغیر طلب کئے جاسکتے ہوں اس قانون سے متاثر نہ ہوگی۔ (دفعہ ۴۔ ضمن ۲)۔ قانون ہذا یا وجود اس کے نقاذ کے وقت متعدد قوانین کے نافذ ہونے کے تمام فوجداری کارروائیوں سے متعلق ہوگا۔ لیکن وہ ان کارروائیوں سے متعلق نہ ہوگا جو کسی شاہراہ کی مرمت نہ کرنے کے جرم خفیف کی پناہ پر کسی ضلع کے باشندوں کے خلاف کی گئی ہوں۔ اور نہ وہ فوجی عدالتوں سے متعلق ہوگا۔ (بجز اس کے کہ

بقعہ حاشہ صفحہ گزشتہ: کراؤن کیس ریز فٹ۔ اور ایسے گواہ پر استغاثہ کی جانب سے بھی نہ صرف اس کی گواہی کو ناقابل اعتبار ثابت کرنے بلکہ اس کو مجرم ظاہر کرنے کے لیے بھی جرح ہو سکتی ہے۔ ملک بنام روزنالد۔ ۴۷ جسٹس آف دی پیس ۱۲۲۔

۱۔ دیکھئے ”لائٹنر“ مورخہ ۱۰ نومبر ۱۹۰۵ء صفحہ ۱۷۱ جس میں اور اسٹون چیف جسٹس نے کہا ہے کہ اس قانون کو باقی رکھنے کی حمایت میں آراء کی نہایت زیادہ اکثریت ہے۔

۲۔ دیکھئے ملک بنام میٹرف لندن۔ ۱۰ اکتوبر ۱۹۰۵ء۔ ڈیوٹرن بر صفحہ ۵۷۷۔ اور اوپر دفعہ ۱۱۔

۳۔ دیکھئے قانون فوج (جولائی ۱۸۸۷ء میں وضع ہوا تھا) قوانین موضوعہ از چٹی حوالان ”آرمی“

احکام قوانین موضوعہ کی رو سے وہ فوجی عدالتوں سے متعلق کیا گیا ہو۔ اور یہ قانون ایرستان سے بھی متعلق نہ ہوگا۔ (دفعہ ۷)

وہ تجربہ جو دفعہ (۲۰) قانون ترمیم تعزیرات ۱۸۸۵ء جس کی رو سے ملزم اشخاص کو زنا یا الجبر وغیرہ جرایم کے الزامات پر شہادت دینے کی اجازت دی گئی تھی۔ کے تحت حاصل ہوا تھا۔ اور اس سے کم حد تک وہ تجربہ جو دوسرے کم اہم قوانین موضوعہ جن کی رو سے ملزموں کو کم سنگین جرایم میں شہادت دینے کی اجازت دی گئی تھی۔ سے حاصل ہوا تھا۔ عام قانون شہادت فوجداری کے نفاذ و اطلاق میں بہت مفید ثابت ہوا۔ اور گو موخر الذکر قانون کے متعلق پھر بھی بہت مباحثے ہوئے ہیں لیکن اس سے کم جو مذکورہ بالا تجربہ نہ ہونے کی صورت میں ہوتے۔ بہت جلد اہم عدالتی طور پر تصفیہ پا گیا کہ ملزم بڑی جوری کے رو برو گواہی نہیں دے سکتا۔ و نیز یہ امر بھی کہ اس قانون کا اطلاق عام ہوگا۔ اور اسی لیے کسی ایسے شخص کی گواہی کے متعلق جس پر ان خاص قوانین مثلاً قانون انسداد بیرحمی اطفال کے تحت کوئی الزام ہو جن کی رو سے اس کو گواہی دینے کے قابل بنایا گیا تھا۔ سمجھا جائے گا کہ وہ عام قانون کے تحت دی گئی گئی ہے۔ اور یہ کہ جب ملزم خود گواہی دے لیکن گواہوں کو طلب نہ کرے تو وکیل چالان کو چاہئے کہ ملزم کی شہادت کے بعد ہی اپنے مقدمے کا خلاصہ بیان کر دے۔ اور اپنی اس تقریر میں وہ ملزم کی گواہی پر تنقید بھی کر سکتا ہے۔

اس امر پر قرار دیا میں کہ مستغیثہ کو مخمور فاحشہ کہنا۔ یا یہ کہ الزام اقدام

۱۔ ملکہ بنام رھوڈس ۱۸۹۹ء۔ ۱۔ کوئٹہ بیج۔ ۱۷۔ کراؤن کیس ریزرڈ

۲۔ چارناک بنام مچنٹ ۱۹۰۰ء۔ ۱۔ کوئٹہ بیج ۴۷۴۔

۳۔ ملکہ بنام گارڈنر ۱۸۹۹ء۔ ۱۔ کوئٹہ بیج ۱۵۰۔ کراؤن کیس ریزرڈ

۴۔ ملکہ بنام ہوس ۱۸۹۹ء۔ ۴۳ سالہ سٹر جنرل ۲۱۹۔ از دے جیسٹس۔

اس پر فوجداری کارروائی شروع کر دی گئی تھی۔ اس کے شروع ہونے کے بعد دوران تحقیقات میں ملزم نے لڑکی سے نکاح کر لیا تھا۔ چالان کے لڑکی کو گواہی میں پیش کرنے پر ملزم کی جانب سے حجت کی گئی کہ لڑکی (جواب ملزم کی زوجہ بن گئی تھی) ملزم کے خلاف صرف گواہی دینے کے قابل ہے۔ اسے گواہی دینے پر مجبور نہیں کیا جاسکتا ہے۔ ولس جسٹس (Wills, J.) نے کہا کہ ”وہ نہیں جانتے کہ پارلیمنٹ کے قانون کا منشا کیا تھا۔ اور وہ نہیں سمجھتے کہ کوئی اور شخص بھی اس کو جانتا ہے۔ قابل جج کے دریافت کرنے پر لڑکی نے شہادت دینے سے انکار کیا۔ اور انھوں نے اس سوال کا تصفیہ کرنے کے بغیر اس کو کٹھرے سے جانے کی اجازت دے دی۔ اور جوہری نے ملزم کو بری کر دیا۔ اس مقدمے کے بعد قرار دیا گیا ہے کہ اس صورت میں بھی جب کہ زوجہ ملزم کو بغیر رضا مندی ملزم چالان کی جانب سے بطور گواہ طلب کیا گیا ہو۔ اس کو بغیر خود اس کی رضا مندی کے شہادت دینے پر مجبور نہیں کیا جاسکتا۔ بجز اس کے کہ قانون موضوعہ کی رو سے ایسا حکم صراحتاً دیا گیا ہو۔ جیسا کہ قانون جائیداد زنانہ منکوہہ دفعہ (۱) میں دیا گیا ہے۔

ملزم کے اپنی جانب سے حلفاً شہادت دینے کے استحقاق سے استفادہ کرنے میں قاصر رہنے پر چالان کی جانب سے تنقید کو قطعاً منع کر دیا گیا ہے۔ (اسی سلسلے میں ملحوظ رکھئے کہ ملزم کو ہمیشہ حق تھا اور اب بھی ہے کہ وہ ایک غیر حلفی بیان دے جس کے متعلق اس پر جرح نہیں کی جاسکتی)۔ گو اگر ایسی تنقید کی جائے تو حکم سزا جویا، سرسری تحقیقات یا چالانی کارروائی کے بعد صادر ہوا ہو لازمی طور پر نادرست نہیں سمجھا جائیگا۔

۱۔ لیج بنام ملک سلطنتہ مقدمات مرقعہ ۳۰۵۔ ملک بنام کاسٹر R. v. Acaster ۱۰۶ لاٹامز ۳۸۴۔ اس کے خلاف دیکھئے مقدمہ ملک بنام اس ۳۴ لا جرنل ۶۴۶۔ جواب قانون نہیں ہے۔ اسی سلسلے میں ملحوظ رکھئے کہ انگریزی قانون کی رو سے بارہ سال کی لڑکی کے ساتھ نکاح نہیں ہو سکتا۔

۲۔ ملک بنام ڈکمان ۲۶ ٹامز لا رپورٹ ۶۴۰۔ اس بنام ہیڈ (۱) اکاٹش لا رپورٹ ۵۰۔ مائی بنام ہاگ

لیکن انگلستان و اسکاٹ لینڈ میں گو بہت سی برطانوی نوآبادیات میں نہیں۔ جج کو تنقید کا قطعی اختیار تمیزی حاصل ہے اور اس صواب و ید کے متعلق کوئی عام اصول قرار نہیں دیا جاسکتا۔ گو یہ صائب رائے دی گئی ہے کہ جج کو اس وقت تنقید کرنی چاہئے جب کہ ملزم استغاثہ کے گواہوں پر دروغ حلفی کا الزام لگائے۔ اور جج جانتا ہو کہ اصلیت کیا ہے؟ جج کی تنقید کرنے کے خطرہ اور اس امکان کے لحاظ سے (جو مرد زمانہ کے ساتھ زیادہ ہوتا جائے گا) کہ جو ری ویا اس کے ارکان میں سے بعض یا کوئی ایک ملزم کی گواہی دینے کی قانونی قابلیت سے واقف ہو جائے گی۔ اور اس کے شہادت دینے میں پس و پیش کرنے سے اس کے خلاف نتائج نکالے گی۔ ملزم کے مشیروں کا موقف ایسا ہو جاتا ہے کہ اس کی دشواریوں میں مبالغہ نہیں کیا جاسکتا۔ اگر اُسے کپڑے میں بچھتے ہیں تو دروغ حلفی میں چالان ہونے اور مضرجوع کے خطرات رہتے ہیں۔ کپڑے میں اسے نہ بچھتے تو مضرت تنقید جو ممکن ہے کہ جج کرے اور مخالفانہ رائے جو اگر یقیناً نہیں تو بہ گمان غالب جو ری قائم کرے گی۔ کے خطرات سے سابقہ پڑتا ہے۔ اس صورت حال کی عذرات عدم موجودگی سے

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ۔ M. Attee v Hogg ایضاً ۱۵۱۔ جس کو چاناک بنام مرچنٹ ۱۸۹۷ء ۱۔ کوینس بیج ۴۷۴ میں مینر کیا گیا ہے۔

۱۷۔ کنیڈا نیوزی لاند اور وکٹوریا میں جج کے تنقید کرنے کو منع کیا گیا ہے۔

۱۸۔ ملکہ بنام رھوڈس ۱۸۹۹ء ۱۔ کوینس بیج ۷۷۔ کراؤن کیس ریڈفڈ۔ کاپس بنام ملکہ ۱۸۹۹ء ۱۵۰۔ ۲۵۔ کہ اس میں کوئی شبہ نہیں کہ اب تقریباً ہر شخص جس کو بطور رکن جو ری کام کرنے کے لیے طلب کیا جاتا ہے چھی طرح واقف ہوتا ہے کہ قیدی اگر چاہے تو شہادت دے سکتا ہے۔ اور غالباً ہر روز جو ریاں ان ملزمین کو جو شہادت دینے سے انکار کرتے ہیں روز افزوں شبہ کی نظر سے دیکھتے رہتے ہیں۔" سالیسٹر جنرل مورخہ ۹ وریج صفحہ ۲۲۰۔ بعض تنقید بر مقدمہ ملکہ بنام ہنٹ۔ آگے۔

۱۹۔ اس امر پر مفصل بحث کے لیے دیکھو قانون شہادت فوجداری از بیروت (Butterworth's Crim. Evedence)

اچھی توضیح ہوتی ہے۔ جیسا کہ ملک بنام بنٹ (Reg v. Bennet) کے
جدید مقدمے سے ظاہر ہے۔ قیدی کو یارموٹھ (Yarmouth) میں اپنی
زوجہ کو قتل کر ڈالنے کی بنا پر چالان کیا گیا تھا۔ اور اصل جواب دہی جو
تھی وہ ایک ایماندار لیکن برخود غلط گواہ کی اس شہادت پر مبنی تھی۔
اور جس کی کوئی تائید بھی نہیں کی گئی تھی کہ اس نے قیدی کو اس وقت
یا اس وقت سے قریب جب کہ ارتکاب قتل ہوا تھا کہ ایڈن
(Croyden) میں دیکھا تھا۔ قیدی کے خلاف اس سے زیادہ کوئی
امر موثر نہیں ہو سکتا تھا کہ وہ اپنی عدم موجودگی کی اپنی شہادت سے
تائید نہ کرے۔ اور اسی لیے وہ مجرم ٹھہرایا اور پھانسی چڑھایا گیا۔
اگر قیدی کی جانب سے کوئی دلیل نہ ہو تو جج کو چاہیے کہ قیدی
کو مطلع کر دے کہ اسے شہادت دینے کا حق ہے۔ لیکن اگر جج اس
میں قاصر ہے تو یہ بھی سماعت کی حد تک نہیں پہنچے گا۔ کیونکہ ہر شخص
کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ قانون سے واقف ہے۔
جو قیدی اس قانون کے تحت عداً غلط گواہی دے اس کو
دروغ حلفی کی بنا پر چالان کیا اور مجرم ٹھہرایا جاسکتا ہے۔ اور یہ
بہت ہی احتیاط کی وجہ ہے کہ ایک جنوبی آسٹریلیائی قانون موضوعہ
مستدرہ ۱۸۹۲ء نشان ۲۴۵ نے حکم دیا ہے کہ ”وہ دروغ حلفی
کے لیے اسی طرح چالان کیا۔ اور سزا پا سکے گا۔ جس طرح کہ کوئی
دوسرا شخص جواب یا قبل ازین گواہی دینے کے قابل ہو، لیکن دروغ حلفی

۱۔ ملک بنام بنٹ، راج ۱۹۰۱ء صدر عدالت فوجداری۔

۲۔ ملک بنام سائڈس ۱۸۹۹ء ۶۳ جسٹس آف دی بیس ۲۴۔

۳۔ کریمنل پلینڈنگس از آرچیولڈ طبع بہت و چارم از کریس و روم Archbold's Cr. pl.
By craies and Rooma برضفہ ۱۹۰۵ء۔ جہاں ملک بنام بارٹلے (میتات اسٹافورڈ ۱۸۹۹ء از دے جسٹس)
کا حوالہ دیا گیا ہے۔ دروغ حلفی کے لیے دیکھئے اوپر دفعات ۵۵ تا ۵۹۔

کی بنا پر مجرم ٹھہرانے کا اثر یہ نہ ہوگا کہ دروغ حلفی کے ذریعے سے جو
 راست حاصل کی گئی تھی وہ منسوخ ہو جائے۔ اور اس میں بھی کوئی شبہ
 نہیں ہے کہ دوبارہ چالان کرنا اس اصول کے خلاف ہوگا کہ ایک ہی
 امر کے لیے کسی شخص کو دوبارہ تکلیف نہیں دینی چاہئے۔ جب نظام
 نے ایک شخص کو جو گزشتہ میقات میں قانون ترمیم تعزیرات
 کے تحت ایک جرم کی بنا پر چالان کیا اور سیری کرویا گیا تھا۔ دروغ حلفی
 کے الزام پر چالان کئے جانے کا حکم دیا تو ولس جسٹس (Wills. J) نے
 بڑی جوہری کو مخاطب کرتے ہوئے کہا کہ نیہ کارروائی پوری غلط ہے اور
 ہمارے قانون کے ایک مشہور اصول کی غلط فہمی پر مبنی ہے۔ یہ وہ
 اصول ہے جو ہمارے نظام دادرسی کی بنیاد ہے کہ جب کسی امر کا
 تصفیہ ایک مرتبہ عدالت انصاف میں ہو جائے تو وہی امر انھیں
 فریقین کے درمیان پھر دوبارہ پیدا نہیں ہو سکتا۔ جس امر کی کوشش
 کی گئی ہے وہ یہ ہے کہ اس شخص کو دروغ حلفی کے لیے اس بنا پر چالان
 کیا جائے کہ اس نے کہا تھا وہ اس الزام سے بے قصور ہے جو اس پر
 لگایا گیا تھا۔ اور اس قصے کے واقعات سے اس نے انکار کیا تھا
 جو اس کے خلاف کہے گئے تھے۔ یہ کلیتہً نیا تجربہ ہے اور ایسا ہے کہ
 ان کا فرض ہے کہ وہ سختی سے اس کو ممنوع قرار دیں۔ بڑی جوہری نے
 اس چالان کو نظر انداز کر دیا۔ لیکن اسی سال کچھ عرصے بعد وان ویمین جسٹس
 (Vaughan Williams) نے ایک ایسے ہی چالان سے پوری طرح
 اتفاق ظاہر کیا۔ اور کہا کہ یہ اس لیے ضروری ہے کہ کہیں ملزمین یہ نہ
 سمجھنے لگیں وہ کسی سزا کے خوف بغیر جھوٹ کہہ سکتے ہیں۔ اور گو ممکن ہے
 کہ ان صورتوں میں جہاں چالان دروغ حلفی کی تائید میں مزید یا بالکل

۵۴۴

مختلف واقعات پیش کئے جائیں۔ اور ان صورتوں میں جہاں یہ زبانی
کئے جائیں فرق کیا جاسکے۔ لیکن عدل گستری میں زیادہ سہولت اس میں
ہوگی کہ چالانات دروغ حلفی کی اجازت دی جائے۔ جن کی تائید
کے لیے یاد رہے صرف ایک گواہ کی شہادت ناکافی ہوتی ہے۔

—————

۱۰ دیکھو پیچھے دفعہ ۶۰۳۔

{نوٹ:- قانون شہادت فوجداری کے کل متن کے لیے دیکھو آگے ضمیمہ صفحات ۶۰۱ تا ۶۰۹ ص ۱ تا ۱۱}

کتاب چہام

۵۲۵

عدالتی عملدرآمد کے چند مشاہدات اور اطہار گواہان کے چند اصول

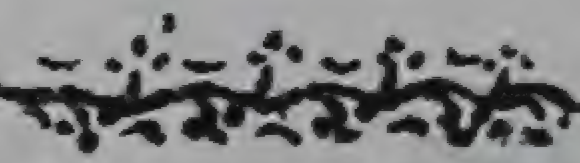
حصہ اول

عدالتی عملدرآمد کے چند مشاہدات

دفعہ ۶۲۳ :- قواعد شہادت خصوصاً وہ جو شہادت امور نزاعی سے متعلق ہوتے ہیں۔ اصول قانون ہوتے ہیں۔ جن کو نظر انداز کرنے کا عدالت یا جج اتنا ہی حق نہیں رکھتے ہیں۔ جتنا کہ ملک کے قانون عمومی یا قانون موضوعہ کے کسی دوسرے حصے کو نظر انداز کرنے کا۔ لیکن دوسرے وہ قواعد جو عدالتی عملدرآمد کو منضبط کرتے ہیں وہ کم غیر متبدل ہوتے ہیں۔ کیونکہ گو شہادت سننے اور منظور کرنے کے طریقے مستقل اصولوں سے منضبط

ہوتے ہیں۔ تاہم مناسب مواقع پر ان میں تخفیف کرنے کا اختیار تیزی
عدالتوں کو حاصل ہوتا ہے۔ اور دراصل یہ نہایت ہی واضح حقیقت
ہے کہ ان قواعد پر جو محض عدالتی ضابطے و طریقے ہوتے ہیں۔ ہر حالت میں
عمل کرنے سے اغراض انصاف میں خلل ہی واقع ہوتا ہے۔ اور وہ
پورے نہیں ہوتے ہیں۔

اس مضمون کو بیان کرنے کا سب سے آسان طریقہ یہ ہے کہ
ایک مقدمے کے مدالج بیان کئے جائیں۔ اور پھر ان کے اہم امور سے
متعلق عمل درآمد پر ہمارے پیش نظر مقصد کے لحاظ سے نظر ڈالی جائے۔
لیکن ان دونوں میں سے کسی ایک کام کو بھی کرنے سے پہلے یہ مناسب
ہے کہ ہم سماعت مقدمے سے قبل کی چند کارروائیوں کی طرف توجہ
منعطف کرائیں۔



باب اول

۵۴۶

سماعت مقدمہ سے قبل کی کارروائیاں

صفحہ اول کتابی ترجمہ

صفحہ اول کتابی ترجمہ

ان دستاویزات کا معائنہ جو	ان دستاویزات کا انکشاف وغیرہ جو
فریق مخالف کی حفاظت یا	قبضہ یا اختیار فریق مخالف میں ہوں
قبضہ میں ہوں.....	معائنہ جائداد ارضی یا شخصی
از روئے قانون عمومی	معائنہ تحت قانون پیٹنٹ
تحت قانون شہادت	فریق مخالف کو سوال بند دینا
۱۸۵۱ء دفعہ ۶.....	سماعت مقدمہ سے قبل اقبال

دفعہ ۶۲۲: قانون عمومی نے یہ اصول قرار دیا تھا کہ "کوئی شخص

اپنے مخالف کو اپنے خلاف مسلح کرنے پر مجبور نہیں ہے اور اسی اصول کی پیش رفت میں وہ عام طور پر فریقین مقدمہ کو اجازت دیتا تھا کہ سماعت تک اس شہادت کو جس پر وہ بھروسہ کرنے کا ارادہ رکھتے ہوں

ایک دوسرے سے مخفی رکھیں۔ اور ان میں سے کسی کو بھی مجبور نہیں کرتا تھا کہ وہ دوسرے کو زیبانی یا اور شہادت جس سے اس کو اس کے مقدمے میں مدد ملتی ہو بہم پہنچائے۔ یہ اصول کم از کم جب اس کو اس حد تک بڑھایا گیا تھا۔ اس دانشمندی پر مبنی نہیں تھا جو قانون عمومی کے اکثر حصوں میں نظر آتی ہے۔ لیکن اس نقص کی ایک حد تک اصلاح ہر فریق کی اس قابلیت سے ہو جاتی تھی جو انکشاف شہادت کے لیے نصفت میں درخواست پیش کرنے کے متعلق اس کو حاصل تھی۔ لیکن یہ طریقہ سچیدہ ہی تھا اور گراں خرچ بھی۔ ازمنہ جدید میں قانون عمومی کی عدالتوں نے قدیم اصول کی سختی میں بہت کچھ کمی کرنا اپنے ذمے لے لیا اور آخر کار یہ مستقل عمل درآمد ہو گیا کہ جب کوئی دستاویز جس میں مقدمے کے دونوں فریقوں کا مشترک مفاد ہو ایک کی حفاظت یا قبضے میں ایسے حالات کے تحت ہو کہ وہ دونوں کے لیے این سمجھا جائے تو عدالت فریق مخالف کو اگر وہ اس کے مقدمے یا جواب دہی کے لیے اہم ہو تو اس کا معائنہ کرانے اور اس کی نقل دینے کا حکم دے گی۔ لیکن یہ بھی انصاف کی ضرورتوں کے لیے کافی نہیں تھا۔ اور

۱۔ دیکھئے از ہولٹ میر مجلس۔ ۲ ساکٹ ۶۳۔

۲۔ قانون کا یہ اصول غالباً قانون روما سے ماخوذ ہے۔ مجموعہ قانون موضوعہ روما کتاب ۲ عنوان ۱۔ دفعہ ۴ قانون اسکاٹ لینڈ بھی یہی ہے کہ ”کوئی شخص مجبور نہیں کہ اپنے مخالف دستاویزات کو دیدے“ اصول متعارفہ قانون ازہا لکٹرٹن ۱۰۰۔ انسٹی ٹیوٹ از ارسلن کتاب ۳ عنوان ۱۔ دفعہ ۵۲۔

۳۔ چارناک۔ بنام لمیلے ۵ اسکاٹ۔ ۳۴۸۔ اسٹڈمان بنام آرڈن ۱۵ میسن و ولزلی ۵۸۷ لے بنام بارلو اسچیکر جلد ۱۔ ۸۰۰۔ بیٹر دپالی ٹن سالون آمینی بیس کمپنی بنام ہاکنز ۳ ہرلسون و نارمن ۱۲۶۔ پرائس بنام ہارین ۸ کاسن نیچ سلسلہ نو ۶۱۷۔

اسی لیے آخر کار مقننہ نے دخل دیا اور قانون شہادت ۱۹۵۸ء ۱۵ اور ۱۶ وکٹوریا باب ۹۹ کے دفعہ ۶ کی رو سے قانون عمومی کی اعلیٰ عدالتوں اور ان کے مہر جج کو مجاز گردانا کہ کسی فریق مقدمہ کی درخواست پر اس کے فریق مخالف کو قانونی کارروائی سے متعلق تمام دستاویزات کو جو اس کی حفاظت یا قبضے میں ہوں درخواست گزار کو معائنہ کرانے پر مجبور کریں اور اگر ضرورت ہو تو اسے نقول مصدقہ لینے دے یا ان دستاویزات کو باضابطہ طور پر اسٹامپ لگوائے۔ اور یہ سب ان تمام صورتوں میں جن میں اس قانون موضوعہ کے نفاذ سے پہلے عدالت نصفیت میں کارروائی کرنے سے انکشاف دستاویزات کا حکم حاصل کیا جاسکتا تھا اور اسی قانون کی تعبیر میں قرار دیا گیا کہ (۱) اس کی وجہ سے قانون عمومی منسوخ نہیں ہوا ہے۔ اور اسی لیے ہر اس صورت میں جس میں کوئی فریق اس قانون سے پہلے معائنہ کا حکم حاصل کر سکتا تھا۔ اب بھی بلا لحاظ اس قانون موضوعہ کے حاصل کر سکتا ہے۔ اور (۲) قانون عمومی کی عدالتوں کو جو اختیار اس قانون کی رو سے دیا گیا ہے وہ صرف ان صورتوں میں استعمال کیا جاسکتا ہے جن میں معائنہ کا حکم عدالت نصفیت میں کارروائی کرنے سے حاصل کیا جاسکتا تھا۔ اور یہ کہ یہ عدالتیں مجاز نہیں کی گئی ہیں کہ کسی فریق کو مجبور کر سکیں کہ یہ ظاہر کرے کہ آیا بعض دستاویزات اس کے قبضے میں ہیں یا آیا مقدمے سے متعلق کوئی اور کس قسم کے دستاویزات اس کے قبضے یا اختیار میں ہیں۔

دفعہ ۶۲۵: اس نقص کی اصلاح قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۹۵۴ء

۱۔ بلاک بنام گا پٹرس، - اسپیئر ۶، - ڈوڈی چائلڈ بنام رو۔ ایس و بلاکرن ۲۶۹۔

شاڈول بنام شاڈول و کامن بیچ۔ سلسلہ نو۔ ۶۷۹۔

۲۔ ہنٹ بنام ہیوٹ، - اسپیئر ۲۳۔ اسکاٹ بنام واکر (۲) ایس و بلاکرن ۵۵۵۔

۱۷ اور ۱۸ کٹوریہ باب ۱۲۵ دفعہ ۵۰ کی رو سے کی گئی۔ اور اب قواعد عدالیہ عدالت کی رو سے عدالت یا جج کسی مقدمے یا امر کی سماعت کے دوران میں اس کے کسی فریق کو حلف اٹھا کر اس مقدمے یا امر سے متعلق ایسے دستاویزات کو پیش کرنے کا حکم دے سکتی ہے جو عدالت یا جج کی دلالت میں مناسب ہوں۔ اور عدالت ان دستاویزات کے متعلق جب وہ پیش ہوں منصفانہ حکم دے گی۔ یہ دیکھنے کے لیے کہ اس اصول کے تحت عدالت اپنے اختیار تیزی کو کس طرح استعمال کرتی ہے ملاحظہ ہو مقدمات کرسلے بنام فلیس (Kearsley v. Phillips)

پکرننگ بنام پکرننگ (Pickering v. Pickering) گراہم بنام سٹن (Graham vsutton) اور دوسرے مقدمات جو اس اصول کی شرح میں "آنوئل پریکٹس" (Annual Practice) میں بیان کئے گئے ہیں پیشی و معائنہ کے عام حکم سے غیر متعلق حصوں کو مہر بند کرنے کی آزادی حاصل رہتی ہے۔ لیکن اگر مہر کرنے سے کام میں ہرج یا دشواری پیش آتی ہو تو حلف اٹھا کر ان حصوں کو چھپا دینا اس حکم کی کافی تعمیل سمجھی جاتی ہے۔

دفعہ ۶۲۵ (الف)۔ نیز قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۸۵۴ء اور ۱۸۵۵ء

۱۷ اور ۱۸ کٹوریہ باب ۱۲۵ دفعہ ۵۰ کی رو سے عدالت یا کسی جج کو مجاز کیا گیا ہے کہ مقدمے کے کسی فریق کے لیے حکم دے کہ کسی منقولہ یا غیر منقولہ جائداد کا معائنہ جو ری کے ذریعے سے یا خود اپنے یا اپنے گواہوں کے ذریعے سے

۱۔ سی دی کم قاعدہ ۱۴

۲۔ کرسلے بنام فلیس (۱۸۵۴ء) کوٹیس بنج ڈیوٹرٹن ۲۱۵-۵۲ لاجرنل کوٹیس بنج ۵۰۔ عدالت مرافعہ۔

۳۔ پکرننگ بنام پکرننگ ۲۵ چانری ڈیوٹرٹن ۲۴۷۔

۴۔ گراہم بنام سٹن (۱۸۵۴ء) چانری ۷۱-۶۶ لاجرنل چانری ۳۲۔ عدالت مرافعہ۔

۵۔ گراہم بنام سٹن اوپر۔

کیا جائے۔ یعنی اگر ایسا معائنہ امر نزاعی کے اچھی طرح تصفیہ کرنے کے لیے اہم ہو۔ اور یہ بھی قرار دیا گیا کہ اس دفعہ کی رو سے حکم معائنہ دینے کے اختیار کے ضمن میں عدالتوں کو معائنے کی رکاوٹوں کو دور کرنے کا وہ اختیار بھی دیا گیا ہے جس کو ایسی ہی صورتوں میں عدالتہائے نصفت استعمال کرنی تھیں۔

معائنے کے اس اختیار کو جیسا کہ ہم دیکھ چکے ہیں "قواعد عالیہ عدالت" کی رو سے باقی رکھا اور اس میں اضافہ کیا گیا ہے۔

دفعہ ۶۲۶: قانون پیٹنٹ و نقشہ جات (the Patents & Designs Act)

۱۹۰۷ء ایڈورڈ ہفتم باب ۲۹ دفعہ ۳۴ میں جس کی رو سے سابقہ قوانین پیٹنٹ کے ایسے ہی احکام کو دوبارہ وضع کیا گیا ہے حکم دیا گیا ہے کہ خلاف درزی حق پیٹنٹ کی نالاش میں عدالت کسی فریق کی درخواست پر حسابات کے معائنے کے ایسے احکام دے سکتی اور ایسے شرائط عاید کر سکتی اور ان کے اور ان کی بنا پر کارروائیوں کے متعلق ایسی ہدایات دے سکتی ہے جو عدالت یا جج کی دانست میں مناسب ہوں۔

دفعہ ۶۲۷ تا ۶۲۹: سماعت سے پہلے فریقین کی جانب سے جبری انکشاف

شہادت کا حکم دینے سے قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۸۵۴ء ۱۸۹۱ء و کٹوریہ باب ۱۲۵۔ لئے نہ صرف قانون شہادت ۱۸۵۴ء ۱۸۹۱ء کٹوریہ باب ۹۹ کی خامیوں کو پورا کیا بلکہ قانون عمومی کے نظام شہادت اور عدالتی ضابطے میں اعلیٰ عدالتوں کے مقدمے کے ہر فریق کو عدالت کی اجازت اور مبتا بعدت ان احکام کے جو اس خصوص میں

۱۔ جج بنام گرفتار ۱۳ ایس و ایس ۴۶۷۔

۲۔ حکم ۴۰ قاعدہ ۳ تا ۵۔ پیچھے دفعہ ۱۹۷۔

اس قانون موضوعہ میں دئے گئے ہیں۔ کسی ایسے امر کی بابت جس کا انکشاف مطلوب ہو تحریری سوال بندوں کے دوسرے فریق کو دینے کا مجاز کر کے ایک بالکل ہی نیا طریقہ ایجاد کیا۔

عالمیہ عدالت کے قواعد کی رو سے جو ان احکام قوانین موضوعہ کے بجائے بنائے گئے پہلے پہلے ہر فریق کو اجازت دی گئی کہ ایک محدود وقت میں اجازت عدالت کے بغیر اور اجازت کے بعد کسی بھی وقت فریق مخالف کو سوال بند حوالے کرے اور انکشاف واقعات کرائے لیکن بعد میں جب یہ پایا گیا کہ سوال بندوں کی اس غیر محدود آزادی سے درمیانی کارروائیوں کے اخراجات بہت ہو جاتے ہیں تو بغیر اجازت کے سوال بند حوالہ کرنے کا حق فریب یا خلاف ورزی امانت کی نالشات تک محدود کیا گیا۔ اور باقی تمام صورتوں میں عدالت یا جج کی اجازت ضروری قرار دی گئی۔ اور سوال کرنے والے فریق پر سوائے اس کے کہ کوئی دوسرا حکم دیا جائے لازم کر دیا گیا کہ اس کے اخراجات کے لیے پانچ پونڈ عدالت میں داخل کرے۔ ان قواعد پر متعدد مقدمات کے لیے۔ ”آئوڈل بریکٹس“ دیکھئے۔

قانون مقدمات ازدواجی ۱۸۵۷ء ۲۰ و ۲۱ و کٹوریا باب ۵۸ میں جس کی رو سے عدالت طلاق و مقدمات ازدواجی قائم ہوئی۔ فریقین مقدمہ پر بعض صورتوں

۱۔ دیکھئے دفعات ۵۱-۵۷۔

۲۔ ۱۸۵۷ء میں جب کہ قوانین عکراجات عدالتی اور ان کے تحت قواعد پہلی دفعہ نافذ ہوئے۔

۳۔ ۱۸۵۳ء میں جب کہ ان قواعد کو جمع کیا اور ان میں ایک ”کیٹی صلیٹھ قانونی“ کی سفارشات کی روشنی میں ترمیم کی گئی۔

۴۔ حکم سی ویکم قاعدہ ۱۵۔

۵۔ حکم سی ویکم قواعد ۳۵-۲۷-۱۰ الف۔

۶۔ دفعات ۴۳-۴۶۔

میں سوال کرنے کے احکام موجود ہیں۔
 نالش عدالت ضلع میں بھی بعض صورتوں میں سوال بند دئے جاسکتے ہیں۔ اور ان سوال بندوں کا ضابطہ ۱۸۶۶ء میں فی انجسٹلہ اعلیٰ عدالت کے ضابطے کے مانند کر دیا گیا۔

حکم شانزدہم عدالت ضلع میں پچیس قواعد ہیں قاعدہ اول میں حکم ہے کہ۔

”اگر کسی نالش یا امر کا کوئی فریق بغیر حلف نامہ پیش کرنے کے باجائز عدالت

ایک یا زیادہ فریق مخالف کے اظہار کے لیے تحریری سوال بند دے سکتا ہے۔

اور ایسے سوال بند جب دئے جائیں تو ان کے نیچے ایک نوٹ ہونا چاہئے

کہ ان فریقوں میں سے کون کن کو ان سوال بندوں کے جواب دینا چاہئے

لیکن جو سوال بند نالش یا امر کے کسی سوال سے متعلق نہ ہوں غیر متعلق

سمجھے جائیں گے گو وہ کسی گواہ کی زبانی جمع میں قابل ادخال بھی ہوں۔“

قاعدہ ۲۳ کی رو سے اس فریق کی جانب سے ۲۰ شلنگ عدالت

میں داخل کئے جانے چاہئیں جو سوال بندوں کے ذریعے سے انکشاف

چاہتا ہو۔ اور اگر صفحوں کی تعداد پانچ سے زیادہ ہو تو ہر صفحے کے لیے

مزید دو شلنگ کی رقم داخل کی جانی چاہئے۔“

دفعہ ۶۳۰

ایسے دستاویزات کو ثابت کرنے زیر بار ہونے کی

جن کا نزاعی بنایا جانا غیر اغلب ہو اور جو باضابطہ قسم کے ہوں عرصے

سے اہل مقدمہ کو شکایت تھی۔ جس کی اصلاح کے لیے میقات ہیلری

(Hilary Term) کے عام قواعد ۴ ولیم چہارم میں بعض احکام وضع

ہوئے اور اس کے بعد قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۸۵۲ء ۱۵ و ۱۶ و ۱۷

باب ۷ دفعہ ۱۱۷ میں بھی۔ اور اب قواعد عالیہ عدالت کی رو سے

۱۶ قواعد عدالت ضلع ۱۶۔

۱۷۔ دیکھو انجیل کوئی پراسیڈر ۱۸۵۱ء جہاں مگر یہ بھی بتایا گیا ہے فریب اور خلاف ورزی امانت کی صورتوں میں عدالت عالیہ کی اجازت کی ضرورت نہیں تھی۔

۱۸۔ دیکھو پراسیڈر ۱۸۵۲ء قاعدہ ۱۲۰۔

۱۹۔ حکم ۲۲ قاعدہ ۲۰۔

ہر فریق دوسرے فریق سے بعض دستاویزات کے تمام جائز مستثنیات کے ساتھ اقبال کر لینے کا مطالبہ کر سکتا ہے۔ اور اسی اطلاع کے بعد اقبال کرنے سے انکار یا غفلت کرنے کی صورت میں ایسے دستاویزات کو ثابت کرنے کے اخراجات چاہئے مقدمے کا فیصلہ کچھ ہوا انکار یا غفلت کرنے والے فریق کو ادا کرنے ہوں گے۔ سوائے اس کے کہ سماعت یا تحقیقات کے وقت عدالت اس کی توثیق کرے کہ انکار کرتا معقول و درست تھا۔ اور کسی دستاویز کو ثابت کرنے کے اخراجات نہیں دلائے جائیں گے جب تک کہ ایسی اطلاع نہ دی گئی ہو۔ سوائے اس کے کہ ایسی اطلاع دینے کو ترک کرنا اخراجات لگانے والے عہدہ دار کی رائے میں اخراجات کا بچانا ہو۔

اور ایک دوسرے قاعدے کی رو سے ہر فریق مقدمہ اپنی پلینڈنگ سے یا اور طرح پر دوسرے فریق کو اطلاع دے سکتا ہے کہ وہ دوسرے فریق کے مقدمے کو کلاً یا جزاً صحیح تسلیم کرتا ہے۔



باب دوم

۵۵۵

سماعت مقدمہ اور اس کے اہم امور

صفحہ اول کتاب متعارف

صفحہ اول کتاب متعارف

(۱) سماعت مقدمہ ۵۵۱-۹۹۱

جوہری کو خطبات وغیرہ .. ۵۵۱-۹۹۱

کونسل فوجداری مقدمات

میں ۵۵۲-۹۹۲

قدیم عملدرآمد ۵۵۲-۹۹۶

جدید تبدیلیاں ۵۵۲-۹۹۷

(۲) سماعت مقدمے کے

اہم اجزاء ۵۵۶-۱۰۰۰

۱۔ گواہوں کو عدالت

سے باہر جانے کا حکم دینا

۲۔ شروع کرنے اور

جواب دینے کا حق

اس کے متعلق غلط

عدالتی قرار دادیں

۵۵۹-۱۰۰۵

شروع کرنے کے فوائد

نقصانات ۵۵۹-۱۰۰۶

(۳) بغیر شہادت پیش کرنے کے واقعات

بیان کرنے کے خلاف

قاعدہ ۵۶۰-۱۰۰۷

تاریخی امور ۵۶۰-۱۰۰۷

۴۔ "سوالات ہدایتی" ۵۶۱-۱۰۰۹

عام سوال - ۵۶۱-۱۰۰۹

مشتکیات ۵۶۲-۱۰۱۱

(۴) سلسلہ سماعت مقدمہ

کے اہم اجزاء ۵۶۲-۱۰۱۱

۵۔ تفریق مخالفین

کے گواہ کا اعتبار ساقط

کرنے ۵۶۳-۱۰۱۳

صفحہ اول کتاب صفحہ ترجمہ

صفحہ اول کتاب صفحہ ترجمہ

۲۔ از روئے قانون
ضابطہ قانون عمومی
۱۰۲۰-۵۶۸

”مخالف“ کے معنی ۱۰۲۱-۵۶۸

۷۔ سماعت مقدمہ
ملٹوی کرنا ۱۰۲۲-۵۶۸

۸۔ شہادت کے متعلق قراردادوں
پر اعتراض کرنے کے طریقے ۱۰۲۲-۵۶۹

۱۔ دیوانی مقدمات میں ۱۰۲۲-۵۶۹

۲۔ فوجداری مقدمات میں ۱۰۲۳-۵۶۹

۱۔ سچ نہ کہنے کے برے
چال چلن کی شہادت ۱۰۱۳-۵۶۳

۲۔ گواہ کے متخالف
بیانات ۱۰۱۵-۵۶۴

۲۔ کارروائیوں سے متعلق
ناشایستہ حرکات ۱۰۱۵-۵۶۵

(۶) خود اپنے گواہ کا اعتبار
ساقط کرنا ۱۰۱۷-۵۶۶

۱۔ از روئے قانون
عمومی ۱۰۱۷-۵۶۶

دفعہ ۶۳۱: ہمارے قانون عمومی کی سماعت واقعات کے لیے عدالت کی

ماہیت اور رنج و جوری کے اعلیٰ ترتیب و ظالیف کو کتاب اول میں
بیان کر دینے کے بعد اب ہم مختصر طور پر سماعت مقدمہ کو بیان کریں گے
کارروائیوں کی ابتدا مختصر طور پر ارکان جوری سے ان امور کو بیان کرنے
سے ہوتی ہے۔ جن کی وہ سماعت کرنے والے ہوتے ہیں۔ دیوانی مقدمات
میں یہ بیان مدعی دیتا ہے اگر وہ خود حاضر ہو۔ یا اس کا کونسل اگر وہ کونسل
(Counsel) کے ذریعے سے حاضر ہو۔ یا اس کا جو نیر کونسل اگر اس کے
ایک سے زیادہ کونسل ہوں۔ اور اس کو اصطلاحاً ”افتتاح پلیڈنگ“ کہتے
ہیں۔ فوجداری مقدمات میں ملزم کے خلاف الزام کے خلاصے۔ ملزم کی جوابدہی
اور امر نزاعی کو جوری سے عہدہ دار عدالت اور بعض صورتوں میں کونسل

۱۵ پیچھے دفعات ۸۲ و ۸۳

۱۷ یعنی جہادیم خفیف میں۔

چالان بیان کرتا ہے۔ اگر اس امر کے متعلق نزاع ہو کہ متنازعین میں سے کون فریق مقدمہ شروع کرے تو اس کا فیصلہ جج کرتا ہے۔ اور اس کے بعد وہ فریق جس کو شروع کرنے کا حق ہو یا تو خود دیا کو نسل کے ذریعے سے اپنے مقدمے کو جوڑی سے بیان کرتا۔ اور پھر اس کی تائید میں شہادت پیش کرتا ہے۔ فوجداری مقدمات میں جب چالان کی جانب سے کوئی کو نسل نہ ہو تو مستغیث جوڑی کو مخاطب نہیں کر سکتا۔ اور فوراً ہی شہادت سنی جاتی ہے۔ کیونکہ قانون ایسے مقدمے کو بادشاہ کا مقدمہ تصور کرتا ہے۔ اس کے بعد فریق مخالف کی بھی اسی ترتیب سے سنوائی ہوتی ہے۔ اگر وہ شہادت پیش کرے تو شروع کرنے والے کو جواباً جوڑی کو مخاطب کرنے کا حق ہوتا ہے۔ سوائے اس کے کہ تاج کے ان مقدمات میں جن میں اسٹریٹ جنرل یا سالیئر جنرل خود آتے ہیں۔ (اور ان کے سوائے کسی اور مقدمے میں نہیں) ان عہدہ داروں کو جواب کا حق ہوتا ہے چاہے شہادت پیش کی گئی ہو یا نہیں۔ جوڑی کو مخاطب کرتے ہوئے کسی فریق کو حق نہیں ہوتا ہے کہ ایسے واقعات بیان کرے جن کو ثابت کرنے وہ شہادت پیش کرنے کا ارادہ نہ رکھتا ہو۔ اور جب اس اصول کی خلاف ورزی کی گئی ہو تو جج اپنے اختیار تیزی کو استعمال کرتے ہوئے جواب کی اجازت دے سکتا ہے۔ جب کوئی جدید مقدمہ یعنی ایسا مقدمہ جو محض شروع کرنے والے فریق کے جواب پر مشمول نہ ہو۔

۱۔ پیچھے دفعات ۱۶۹-۱۸۳۔

۲۔ ججوں کی قراردادیں۔ ڈسمبر ۱۸۸۲ء جن کو (۵) اسٹیٹ ٹرایس (سلسلہ نو) ۳ (الف) میں بیان کیا گیا ہے۔ کرنل پلیڈنگ از اسج بولد فیج بست و چہارم ص ۱۱۱۔

۳۔ پیچھے دفعہ ۹ آگے دفعہ ۶۳۵۔

۴۔ اکیسریار نام سوڈو (erchar v. Sodo)

۱۔ موڈی و ماکن رپورٹس ۸۵۔

فیث بنام ماکن ٹیر (Faith v. M' Intyre) کارنگٹن مین ۴۴۔ یہ خیال کہ اس کو

استحقاقاً طلب کیا جاسکتا ہے ٹھیک نہیں۔

جواب دینے والے فریق کی جانب سے پیش کیا جاتا ہے۔ اور اس کی تائید میں شہادت پیش کی جاتی ہے۔ تو شروع کرنے والا فریق ترویجی شہادت پیش کر سکتا ہے۔ اس صورت میں اس کے مخالف کو اس نئی پیش کردہ شہادت پر جواب کا حق ہوتا ہے۔ اور شروع کرنے والا پورے مقدمے پر عام طور سے جوابی تقریر کا حق رکھتا ہے۔ عالیہ عدالت کے قواعد حکم ۳۶ کی رو سے جو قانون ضابطہ عمومی ۱۸۵۷ء اور ۱۸۷۱ء اور ۱۸۷۵ء کے دفعہ ۱۸ کے بجائے نافذ ہوا ہے حکم ہے کہ "سماعت بذریعہ جوری کی صورت میں شروع کرنے والے فریق یا اس کے کونسل کو شروع کرنے والے فریق کے بیان مقدمے کے ختم ہونے پر فریق مخالف کے شہادت نہ پیش کرنے کے ارادے کو ظاہر کرنے پر اجازت ہوگی کہ دوسری مرتبہ جوری کو شہادت کا خلاصہ بیان کرنے کے لیے مخاطب کرے۔ اور فریق ثانی یا اس کے کونسل کو اپنا مقدمہ بیان کرنے اور اپنی شہادت (اگر کچھ ہو) کا خلاصہ بیان کرنے اور جواب دینے کے حق حسب سابق حاصل ہوں گے اور قانون ضابطہ فوجداری ۱۸۶۵ء - ۲۸ و ۲۹ و ۳۰ اور ۳۱ کے دفعہ ۲ کی رو سے حکم ہے کہ :-

"جب کسی قیدی یا قیدیوں - مدعی علیہ یا مدعی علیہم کی جانب سے کوئی کونسل ہو (وگرنہ نہیں) تو صدر نشین جج کا فرض ہوگا کہ چالان کے بیان مقدمے کے ختم ہونے پر ہر قیدی یا ہر مدعی علیہ کے جن کی جانب سے اس طرح پر کونسل (وکیل) ہو - وکیل سے پوچھے کہ آیا وہ یا وکلا شہادت پیش کرنے کا ارادہ رکھتے ہیں۔ اور جب ان میں سے کوئی بھی شہادت پیش کرنے کا ارادہ ظاہر نہ کریں تو وکیل چالان کو دوسری مرتبہ ایسے قیدی یا قیدیوں مدعی علیہ یا مدعی علیہم کے خلاف شہادت کا خلاصہ بیان کرنے کے لیے جوری کو مخاطب کرنے کا حق ہوگا۔ اور جرم سنگین یا جرم خفیف کی ہر سماعت میں چاہے قیدیوں یا مدعی علیہم یا ان میں سے کسی ایک کو ان کی جانب سے کوئی وکیل ہو یا نہ ہو اجازت ہوگی کہ اگر وہ مناسب سمجھیں تو اپنے یا ان کے مقدمے کو بیان کریں۔

اور اس اقتدار یا ایسے اختیارات کے اگر ایک سے زیادہ ہوں ختم ہونے پر
ایسے قیامی یا قیامیوں مدعی علیہ یا مدعی علیہم یا ان کے وکلا کو حق ہوگا کہ
ان گواہوں کا اظہار و لوازم جو ان کی دانست میں مناسب ہوں۔
اور جب تمام شہادت پیش ہو جائے متو اپنی اپنی جانب کی شہادت کا خلاصہ
کریں۔ اور حق جواب۔ عملدرآمد اور طریق کار رسوائی دہی کریں گے جواب
میں سوائے اس تغیر کے جو بذریعہ ہذا کیا گیا ہے۔

عدالت ضلع میں مثل عدالت عالیہ کے جب مدعی علیہ شہادت
پیش کرے تو مدعی کو ایک عام اور قطعی حق جواب حاصل ہوتا ہے۔
وہ فریق جس کے خلاف مادی یا دستاویزی شہادت پیش ہوتی ہے
اس کے معائنہ کا مستحق ہوتا ہے۔ اور ایسی شہادت صرف اسی وقت
جوری کے سامنے پڑھی یا پیش کی جاسکتی ہے جب کہ اس پر کوئی صحیح
اعتراض عاید نہ ہوتا ہو۔ وہ فریق جس کے خلاف کوئی گواہ پیش ہوا ہے
”جس طرح“ مگر اسے کا مستحق ہوتا ہے۔ اور جرح کے بعد وہ فریق جس کی جانب
سے وہ گواہ پیش ہوا ہو اس پر ”سوالات“ کر سکتا ہے۔ لیکن
صرف انہیں امور کے متعلق جو جرح سے پیدا ہوئے ہوں۔ عدالت اور جوری بھی
گواہوں پر سوالات۔ اور فریقین کی جانب سے پیش شدہ تمام ابواب شہادت
کا معائنہ کر سکتے ہیں یا مگر عدالت نہ صرف گواہوں پر سوالات کرتے اور سماعت
شہادت کی ترتیب میں اصول ہائے عملدرآمد کی پابند نہیں ہے۔ بلکہ اپنی صواب دید
سے فریقین یا وکلا کے فائدے کے لیے ان سے درگزر بھی کر سکتی ہے۔ سماعت مقدمہ
کے کل دوران میں جج قانون و عملدرآمد کے تمام سوالات کا جو پیدائش ہوں تصفیہ کرتا ہے
اور اگر کسی شہادت کا قابل احوال ہونا کسی مختلف فیہ واقعے پر مبنی ہو تو جج کو اس کا
فیصلہ کرنا چاہیے۔ اور اس کے لیے اگر ضرورت ہو تو شہادت بھی سن سکتا ہے۔

دفعہ ۶۳۲: کسی فریق کے کونسل کے ذریعے سے حاضر عدالت ہونے

کے قانون عمومی کے عطا کردہ حق کا جب کہ یہ حق دوسرے فریق کو عطا کیا گیا ہو ایک عجیب استثناء عرصہ دراز سے رہا ہے۔ یعنی ان اشخاص کی صورتوں کا جنہیں بغاوت یا جرم سنگین کے لیے چالا ان کیا گیا ہو۔ جرم خفیف کے استغاثوں سے یہ استثناء متعلق نہیں تھا۔ اور نہ خفیف قسم کے جرم سنگین کی درخواستوں سے۔ اور بغاوت و جرم سنگین کے چالانات میں بھی یہ استثناء صرف ان صورتوں سے متعلق تھا۔ جن میں ملزم اصل امر نزاعی کی جواب دہی کرتا تھا۔ اور وہ ابتدائی یا ضمنی امور سے مثلاً عذر راست اختیار سماعت سے عبادت گاہوں میں پناہ گزیں ہونے۔ یا سابق میں بری قرار دئے جانے کے عذر راست یا طریقہ قانونی قرار دینے والے حکم میں غلطی ہونے کی بنا پر اس کے منسوخ کرنے کی سماعت یا فیصلہ سننے کے لیے حاضر کئے جانے پر ملزم کے عذر راست کہ وہ وہی شخص نہیں ہے جس کو سرکاری گئی ہے وغیرہ سے متعلق نہیں تھا۔ نیز اصل امر نزاعی کی سماعت کے وقت بھی اگر قانون ۵۵۴ کا کوئی مشکوک امر پیدا ہوتا تو عدالت ملزم کے لیے ایک وکیل مقرر کرتی

۵۵۴ یعنی ان جرائم میں ملزم کو وکیل کے ذریعے سے جواب دہی کا حق نہیں ہوتا تھا۔ (مترجم)

۱۷۹ (۶) ہول اسٹیٹ ٹریس

۱۷۹ ڈاکٹر اسٹوڈنٹ مکالمہ ۲ باب ۴۸-۱۹ اور ڈیوڈ چارم ۱۲ الف حصہ چہارم۔ (۸) ہول اسٹیٹ ٹریس

۱۷۹ پیس آف دی کراؤن از اسٹان فورڈ کتاب ۲ باب ۶۲۔

۱۷۹ (۱۱) ہول اسٹیٹ ٹریس ۵۲۳-۵۲۶۔

۱۷۹ ہنری اسٹافورڈ کیس (۱) ہنری ہفتم ۱۶۶ الف۔

۱۷۹ لبراسا ریم حصہ نہم۔

۱۷۹ مقدمہ برگس عہد کردہ ۳۶۵۔

۱۷۹ مقدمہ راسٹ کلف کراؤن لا از فاسٹر۔ (۱۸) ہول اسٹیٹ ٹریس ۴۳۲۔

تاکہ وہ اس امر کو اس کی طرف سے سمجھنے لے۔

فقہ ۶۳: اس عملدرآمد کے ماخذ پر غور کرنا۔ کہ آیا وہ ہمارے قدیم قانون عمومی کا جزو تھا یا مثل اور بہت سے پرائیویٹ کے آہستہ آہستہ ہمارے قانون میں داخل ہو گیا۔ بیکار ہو گا۔ اتنا تو یقینی امر ہے کہ یہ عملدرآمد ہنری چہارم کے عہد حکومت سے پایا جاتا ہے۔ اور اس وقت سے انقلاب کے بعد تبدیل قانون تک قیدی کی استدعا کے اس کو وکیل کے ذریعے سے جواب دہی کرنے کی اجازت دی جائے اور عدالت کا اس سے انکار سرکاری مقدمے کی ہمیشہ تہید ہوتی تھی۔ انقلاب کے بعد مقررہ عملدرآمد پر قانون موضوعہ ۷ و ۸ ولیم سوم باب ۳ کے ذریعے سے ایک کاری ضرب لگائی گئی۔ اس قانون میں پہلے یہ ذکر کیا گیا کہ "اس سے زیادہ کوئی امر معقول و منصفانہ نہیں کہ وہ اشخاص جن کو بغاوت سنگین یا اخفائے بغاوت کے لیے چالان کیا گیا ہو جس کی وجہ سے رعایا کی آزادی جان۔ آبرو۔ جائداد۔ خون و اولاد تلف و تباہ ہو جاتی ہیں۔ منصفانہ و مساویانہ طور پر سماعت کیے جائیں۔ اور یہ کہ جن اشخاص پر ان جرائم کا الزام لگایا گیا ہو ان کو ان سے اپنی بیگناہی کے ثابت کرنے کے لیے تمام منصفانہ و مساوی ذرائع سے

۱۔ (۱۹) ایڈورڈ چہارم ۱۲ الف حصہ چہارم۔ ۱۔ ہنری ہفتم ۲۶ الف پلیس آف دی کراؤن از اسٹان فورڈ کتاب ۲ یا ۶۳ (۲) پلیس آف دی کراؤن ۴۰۱۔

۲۔ مراۃ نظما (Mirror of justice) باب ۳ و فدا۔ اور ڈاکٹر واسٹونٹ مکالمہ ۲

باب ۴۸۔

۳۔ (۱۹) ایڈورڈ چہارم ۲ حصہ چہارم۔ نیز دیکھئے فیصلہ گاسکائن جسٹس بمقدمات ہنری چہارم ۳۵ ب حصہ چہارم۔

۴۔ دیکھئے اسٹیٹ ٹرائل۔ آخری حصہ۔ ان میں سے متعدد مقدمات (۵) ہوول اسٹیٹ ٹرائل

محروم نہیں کیا جانا چاہئے۔ اور اس کے بعد حکم دیا گیا کہ ہر شخص جس پر اس طرح کا الزام لگایا گیا ہو وہکیل کے ذریعے سے اپنی جواب دہی کا پوری طرح مستحق ہوگا اور قانون بغاوت سہ ۱۸۵۷ء ۴۰ و ۳۹ جارج سوم باب ۹۱ اور قانون بغاوت سہ ۱۸۵۷ء ۶ و ۵ و کٹوریا باب ۵ دفعہ ۱۱ کی رو سے حکم ہے کہ بغاوتیں جن میں فعل مجرمانہ پادشاہ کا واقعی قتل یا اس کی ذات کے خلاف کوئی اور فعل ہوان کی سماعت پر لحاظ سے اسی طرح کی جائے گویا ملزم پر قتل کا الزام عاید ہے۔

دفعہ ۶۳: گو قانون ۱۷۰۷ء ولیم سوم کا باب نسوم جرم سنگین کی صورتوں پر حاوی نہیں تھا۔ تاہم پچھلی صدی میں رفتہ رفتہ یہ عمل درآمد پڑ گیا اور ولیم چارم کے زمانے تک جاری رہا کہ قیدی کے وکیل کو دوران سماعت میں آمد و دینے کی اجازت دی جاتی تھی۔ وہ اس کی جانب سے سوالات قانونی اٹھا سکتا تھا اس کی جانب سے گواہوں پر سوالات ابتدائی اور فریق مخالف کے گواہوں پر جس طرح کر سکتا تھا۔ اور مختصر یہ کہ اس کی جواب دہی میں سب کچھ سوائے جو رے کو مخاطب کرنے کے کر سکتا تھا لیکن قانون سماعت جرایم سنگین سہ ۱۸۳۶ء ۶ و ۷ ولیم چارم باب ۱۱ کی رو سے یہ ساری بے قاعدگی دور کر دی گئی۔ اس قانون کی تمہید میں یہ بیان کرنے کے بعد کہ: ”یہ محقول و مضمانہ امر ہے کہ وہ لوگ جن پر جرایم کا الزام ہو اس قابل ہوں کہ جو کچھ ان کے خلاف بیان کیا جائے۔ اس کا مکمل جواب دیں اور اپنا بچاؤ کر سکیں“ دفعہ اول میں حکم دیا گیا ہے کہ ”تمام ان اشخاص کو جن پر جرایم سنگین کا الزام ہو اجازت ہوگی کہ چالان کی جانب سے پیش سازئی مقدمہ ختم ہونے کے بعد اپنی جواب دہی کو قانون داں کو نسل یا اثر فی کے ذریعے سے یعنی ان عدالتوں میں جہاں

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ: ۴۶۶ء و بعد (ایر فوٹ) میں جمع کئے گئے ہیں۔

اٹرنی بھی مثل وکلاء کے وکالت کرتے ہوں پوری طرح پیش کریں۔

دفعہ ۶۳۵: اس قانون موضوعہ کی تعبیر کرتے ہوئے متعدد وجوہوں نے

قرار دیا کہ جب کوئی ملزم اپنی جواب دہی خود کرے تو اس میں وہ جو مناسبت سمجھے کہہ سکتا ہے۔ اور گو وہ اپنے بیان کے ثبوت میں کوئی شہادت پیش نہ کرے تب بھی جو روری کو چاہئے کہ اس کے بیان کی وقعت کا اندازہ لگائیں۔ لیکن وکلاء جو ملزموں کی جانب سے جواب دہی کریں وہ دیوانی مقدمات کے عملد راکھ کے اس اصول کے پابند ہوں گے کہ وہ صرف ایسے ہی واقعات بیان کر سکتے ہیں جن کو وہ اپنی دانست میں شہادت سے ثابت کر سکتے ہیں۔ اس تعبدی اصول کی وجہ سے جب کسی ملزم کی جواب دہی بادی النظری مجرم بنانے والے حالات کی توضیح پر مبنی ہو جیسا کہ لازماً اکثر صورتوں میں وہ مبنی ہوتی ہے تو اس کا وکیل اس جواب دہی کو دیا دیتا ہے۔ یہ ایسی صورت حال ہے جو اس قانون کے واضعوں کے منشا کے مطابق نہیں ہو سکتی اور جو یقیناً قدرتی انصاف کے اصولوں کے منغیر ہے۔ اس لیے قاعدہ کارروائی کی حمایت اس بنا پر کرنے کی کوشش کی گئی ہو کہ وکیل ملزم اپنے موکل کی جواب دہی کو ایک فرضی شکل میں پیش کر سکتا ہے۔ لیکن یہ نسبت ایک سیدھی سادی توضیح کے یہ کتنی کمزور ہوتی ہے۔ بعض ججوں نے اس اصول کو اس طرح محدود کرنے کی کوشش کی کہ انھوں نے ملزم کو ان واقعات کے بیان کرنے کی اجازت دی جن کو وہ اہم سمجھتا ہو۔ اور اس کا وکیل اپنی تقریر میں اس کا ذکر کر سکتا تھا۔ لیکن دوسرے جج اس طریقے پر عمل نہیں کرتے تھے اور گو ملزم کی موافقت میں زیادہ نظائر ہیں۔ تاہم

۱۔ ملک بنام بیرڈ (۱۸) کیا رلنگٹن وین ۱۴۲۔ ملک بنام پچرا (۲۱) موڈی و رابنسن ۲۲۹۔ ڈاربی

بنام اوٹل (۱) ہرلسٹن و نارمن۔ ۸۔

عرصہ درازہ تک اس موضوع پر عملدرآمد غیر متعین تھا۔ لیکن اوایل ۱۸۸۲ء میں ججوں نے ایک ایسے اصول پر اتفاق کیا جو ایسے ملزموں کے خلاف تھا جن کی جانب سے وکلا جواب دہی کرتے تھے۔ یہ امر بیان کر دینے کے قابل ہے کہ بغاوت کے مقدمات میں ملزم کو نہ صرف اجازت ہوئی ۵۵۶
ہے بلکہ جج اس سے کہتے ہیں کہ اس کے وکیل کی تقریر کے بعد وہ بھی جوہری کو مخاطب کرے۔

۱۔ ملک بنام مالنگ (۸) کیا رنگٹن زمین ۲۴۲۔ ملک بنام واک لنگ ایضاً ۲۴۳۔ ملک بنام کلرڈ ۲ کیا رنگٹن وکرون ۲۰۶۔ ملک بنام بان زانو۔ ۲ فاسٹونٹانس رپورٹس ۶۴۔ نیز دیکھئے ملک بنام ٹینس (۱) فاسٹونٹانس ۸۶۔ ملک بنام ٹیلر ایضاً ۵۳۵۔ ملک بنام شمن (۵) کاکس کریٹل لائیسس ۱۲۲۔ از کیف جیسٹس۔ سالیٹر جنرل مورخہ ۱۲ نومبر ۱۸۸۱ء۔
۲۔ یہ اصول جو ضبط تحریر میں نہیں لایا گیا ہے تاریخ جیسٹس کا وضع کردہ ہے۔ انھوں نے جنوری ۱۸۸۲ء کے اجلاس ریڈنگ میں اعلان کیا کہ ”ملزموں کے بعض وکلا کا یہ عمل درآمد کہ ان کی بہانہ سے بعض ایسے واقعات کو وہ بیان کرتے ہیں جن کو شہادت سے ثابت نہیں کیا جاتا ہے۔ ججوں کے زیر غور رہا۔ اور انھوں نے اس پر اتفاق کیا کہ اس عمل درآمد کو پسند نہیں کرنا چاہئے۔ اور وکلا کو اس امر کی اجازت نہیں دینی چاہئے کہ وہ ایسے واقعات بیان کریں جن کو وہ قابل گواہوں کی شہادت سے ثابت نہ کر سکیں دیکھئے سالیٹر جنرل مورخہ ۲۱ جنوری ۱۸۸۲ء اس اصول کے ماخذ کے متعلق خیال ہے کہ وہ ایک وکیل کا مجروح بیان ہے جو ایک شخص لیفرے (Leifroy) کی سماعت پر ۱۸۸۱ء میں دیا گیا تھا یہ شخص ایک ریلوے قتل کے لیے چالان کیا گیا تھا۔ (جس میں اس کو مجرم ٹھہرایا اور پچاسی پونہ لاکھ دیا گیا تھا) وکیل کا مجروح بیان یہ تھا کہ قتل کے دن ملزم ایک نوجوان بیٹی سے (جس کا نام ظاہر نہیں کیا گیا تھا) وقت مقرر کر کے ملنے والا تھا۔
۳۔ دیکھئے ملک بنام واٹسن ۳۲ ہودل اسٹیٹ ٹرایلس ۵۱۸۔ ملک بنام قسطل وڈ ۱۳۶ ایضاً ۸۹۴۔ ملک بنام کالسن ۵ کیا رنگٹن وین ۲۱۱۔ ملک بنام فراسٹ ۱۹ ایضاً ۱۶۱۔ وغیرہ مقدمہ ملک بنام اوکا یگی ۲۶ ہودل اسٹیٹ ٹرایلس ۱۱۹۱۔ ۱۸۸۱ء میں بلر جیسٹس نے ملزموں کو عدالت کو مخاطب کرنے کا ان کے وکلا کی تقریر سے پہلے یا بعد اختیار دیا۔

صفحہ ۶۳۶: (۲) سماعت مقدمہ کے اہم اجزاء میں — جو ہمارے

موضوع کا حصہ دوم ہے — پہلا قابل لحاظ واقعہ گواہوں کو عدالت سے باہر جانے کا حکم دینا ہوتا ہے جب گواہوں میں باہمی اتفاق یا سازش کا شبہ ہو یا جب اس خوف کی معقول وجہ ہو کہ ان میں سے کسی پر وکیل کے بیانات کا یا دوسرے گواہوں کی شہادت کا اثر ہوگا تو ان پر انصاف کا تقاضا ہوتا ہے کہ ان کا علیحدہ علیحدہ اظہار لیا جائے اور عدالت از خود یا کسی فریق کی درخواست پر تمام گواہوں کو سوائے اس گواہ کے جس کا اظہار لیا جا رہا ہو ایوان عدالت سے ہٹ جانے کا حکم دیگی۔ یہ عمل درآمد غالباً اتنا ہی قدیم ہے جتنا کہ ادارہ عدالت یا عدل گسٹری۔ فارٹسکیو (Fortescue) کہتے ہیں کہ "اگر ضرورت متقاضی ہو تو گواہوں کو اس وقت تک کے لیے علیحدہ کر دو جب تک کہ وہ اپنی اپنی گواہی نہ دے لیں۔ کیونکہ اس صورت میں ایک کی شہادت دوسرے کو اسی طرح شہادت دینا سکھائے گی نہیں" لیکن غالباً قول رائج یہ ہے کہ اس کا مطالبہ بطور استحقاق نہیں ہو سکتا اور بعض صورتیں ایسی بھی ہو سکتی ہیں جن میں اس سے انکار کرنا ناہنجاری ہوگی کہتے ہیں کہ یہ اصول فریقین مقدمہ سے متعلق نہیں ہوتا ہے۔ اور نہ کم از کم عام طور پر مقدمے کے سالیسٹوں کے جو گواہ ایسے حکم کی

۱۔ لک ۲۶۔

۲۔ اس امر پر نظائر کو جمع کیا گیا ہے۔ دیکھئے ٹیلر کی شہادت طبع یا زدہم ۱۳۰۰-۲۔ شہادت از فیسن ۴۶۳-۵۔

۳۔ چارناک بنام ڈیوانگس (Charnock v. Dewings) ۳ کیا رنگٹن وین ۳۷۸-۳۷۹۔ کانٹینر بنام برین (۲) جو ریسٹ سلسلہ نو ۱۱۴-۱۱۵۔ سلف بنام ایلسن۔ افا سرفٹا سن ۱۹۴-۱۹۵۔ پامیراے بنام باڈی لے ریان و مٹھی۔ ۴۳۰-۴۳۱۔ ایوری رٹ بنام لون ہام کیا رنگٹن وین ۹۱-۹۲۔

نافرمانی کرے وہ ہتک عدالت کا ترک ہوگا۔ لیکن سچ اس کی شہادت
سننے سے انکار نہیں کر سکتا۔ گو اس واقعے کی طرف وہ جو ری کو توجہ دلا سکتا
ہے۔ اور ایسی صورتوں میں گواہوں کے درمیان گفت و شنید نہ ہونے
دینے کے لیے یہ ایک قاعدہ ہے کہ وہ گواہ جن کی گواہی قلمبند ہو چکی ہے
عدالت میں اس وقت تک رہیں۔ جب تک کہ ان گواہوں کا اظہار
بھی نہ ہو جائے جن کی گواہی ابھی لی نہ گئی ہو۔ لیکن ایک مقدمے میں
جب پہلی گواہ ایک معزز خاتون تھی۔ اور توقع یہ تھی کہ دوسرے گواہ ناشکیستہ
گواہی دینے والے ہیں تو اس کا انتظام اس طرح کیا گیا کہ اس کو عدالت
سے باہر ایک دوسرے کمرے میں زیر نگرانی ٹھہرایا گیا۔

۶۳۷: اب شروع کرنے کی ترتیب پر غور کیجئے عملدرآمد میں

اس کو ”شروع کرنے کا حق“ کہتے ہیں۔ یہ کوئی بہت صحیح جملہ نہیں ہے۔
کیونکہ اس کے معنی یہ ہوتے ہیں کہ شروع کرنا ہمیشہ مفید ہوتا ہے۔
حالانکہ وہ مضر بھی ہو سکتا ہے۔ عملدرآمد کے بہت ہی کم موضوع ایسے
ہوں گے جن پر اس سے زیادہ متضاد فیصلے ہوئے ہوں۔ بعض وقت
کہا جاتا ہے کہ چونکہ مدعی وہ فریق ہوتا ہے جو مقدمے کو عدالت میں پیش
کرتا ہے یہ قدرتی امر ہے کہ اس کی فریاد پہلے سنی جائے۔ اور ایک معنی
کرتے مدعی ہی ہمیشہ شروع کرتا ہے۔ کیونکہ بغیر ایک بھی اثبنا کے
پلیڈنگ کی افتتاح مدعی یا اس کا وکیل ہی کرتا ہے۔ اور مدعی علیہ یا اس
کا وکیل کبھی نہیں کرتا۔ لیکن چونکہ یہ امر متفق علیہ ہے کہ ثابت کرنے کی

۱۔ چانڈلر بنام ہارن ۲ موڈی دریان ۴۲۳۔ لک بنام نیدر کوٹ وکیا رنگن۔ دپین ۴۴۲۔ ۴۰۔
ریل دریان ۴۵۵۔ اور وہ مقدمات جن کا وہاں ذکر کیا گیا ہے اور دیکھئے فیصلہ عدالت بر مقدمہ
کابٹ بنام بڈسن (۱) ایلیس و بلاکبرن ۱۱۔ ۱۴۔ جس کو لارڈ کیا بیل نے سنایا۔
۲۔ اسٹریٹن بنام بلاک۔ گلڈفرڈ اجلاس گریا۔ ۱۸۶۶۔ لارڈ اینگر۔ سی۔ بی۔ (قلبی نسخہ)۔

ترتیب بارثبوت پر مبنی ہوتی ہے۔ اس لیے اگر پلیدنگ وغیرہ کے بیانات سے ظاہر ہو کہ مدعی کو کچھ ثابت کرنا نہیں ہے۔ بلکہ مدعی علیہ نے مدعی کے بیان کردہ ہر واقعے کو تسلیم کر لیا ہے۔ اور وہ کوئی دوسرا ایسا امر ثابت کرنا چاہتا ہے جس سے مدعی کے دعوے کی تردید ہو جائے گی۔ تو ظاہر ہے کہ اس کو شروع کرنے کی اجازت دینی چاہئے۔ کیونکہ اس صورت میں بارثبوت اس پر ہوتا ہے۔ اس موضوع پر نظائر سخت افرا تفری کی حالت میں ہیں۔ صرف اتنا یقینی ہے کہ اگر امور متیقح طلب یا بعض امور متیقح طلب کو چاہئے ان کی تعداد کتنی بھی ہو ثابت کرنے کا بار مدعی پر ہوتا ہے تو شروع کرنے کا مستحق وہی ہوتا ہے۔ اور اگر تمام امور متیقح طلب کا بارثبوت مدعی علیہ پر ہوتا ہے۔ یا وہ ہرجہ جو مدعی کو قانوناً دلا یا جاسکتا ہے برائے نام ہرجہ یا ایسا ہرجہ ہوتا ہے۔ جس کا آسانی سے تعین ہو سکتا ہے تو اس صورت میں بھی مدعی علیہ شروع کر سکتا ہے۔ لیکن دشواری تو اس وقت پیدا ہوتی ہے جب امور متیقح طلب یا اگر یہ ایک سے زیادہ ہوں تو تمام امور متیقح طلب کو ثابت کرنے کا بار مدعی علیہ پر ہوتا ہے اور ہرجہ کی مقدار کا بارثبوت مدعی پر۔ نظائر کے ایک سلسلے نے (گو یہ ایک مربوط سلسلہ نہیں ہے کیونکہ اس کے خلاف میں بھی بہت سے نظائر ہیں) جس کے آخر میں سن ۱۸۳۳ء کا کاشن بنام جیمس (Cotten v. James) کا مقدمہ آتا ہے قرار دے دیا ہے کہ مقدار ہرجہ کے بارثبوت سے کوئی فرق نہیں پڑتا۔ اور اسی لیے ان حالات میں مدعی علیہ ہی کو شروع کرنا چاہئے۔ ان مقدمات میں سب سے

۱۸۵۷ء بنام پرنسپل (۱) موڈی ورا بن سن ۱۸۷۷ء جیمس بنام سائرس ایضاً ۱۸۵۷ء کرس بنام ویلر کیا رنگشن

وین ۱۹۶۰ء ویس بنام ٹاس ایضاً ۲۳۴ -

۱۸۷۷ء ٹاکر بنام کوشر (۱) موڈی ورا کن ۲۴۱ -

۱۸۷۷ء کاشن بنام جیمس سن ۱۸۳۳ء کیا رنگشن وین ۵۰۵ - ۳۵ ریل ورا بن ۲۴۲ -

زیادہ قابل لحاظ مقدمہ کو پر بنام ویکی (Cooper v. Wakley) ۱۸۲۸ء کا ہے۔ جس میں ٹنٹرڈن میر مجلس (Tenterden. C. J.) بیلی (Bayley) لٹل ڈیل اور پارک ججس (Lit tledale and Parke, J. J) نے

قرار دیا ہے کہ ایک مسجن کی نالش توہین تحریری میں کہ عمل جراحی میں اس نے مہارت نہیں دکھلائی اگر مدعی علیہ کی جواب دہی یہ ہو کہ یہ سچ ہے تو اسی کو شروع کرنے کا حق ہوتا ہے۔ یہی حالت ۱۸۳۳ء

کے مقدمہ کارٹر بنام جونسن (Carter v. Jones) تک تھی۔ یہ بھی

توہین تحریری کی نالش تھی۔ اور اس میں بھی جواب دہی یہی تھی کہ جو ۵۵۸

کچھ کہا گیا ہے وہ سچ ہے۔ اور جب مدعی علیہ نے شروع کرنے کے

حق کا مطالبہ کیا تو میر مجلس ٹنڈل نے جن کے اجلاس پر یہ مقدمہ

پیش تھا۔ کہا کہ اس موضوع پر ججوں نے ایک اصول قرار دے دیا

تھا۔ جس کو انھوں نے زبانی بیان کیا۔ لیکن ان کے الفاظ کو اس

مقصد کے لیے دو رپورٹوں میں بالکل ہی مختلف طور پر بیان کیا گیا ہے۔

کیارنگٹن وین (Carrington and Payne) میں یہ الفاظ اس طرح

دئے گئے ہیں کہ ”ججوں نے یہ قرار دے دیا ہے کہ اس خصوص میں

عملدرآمد کا جو اصول ہے اس کو بدل دینے سے عدل کستری زیادہ

بہتر طریقے پر ہو سکے گی۔ اس لیے آئندہ سے تمام شخصی مضریت کی

نالشات اور توہین تحریری و تقریری کی نالشات میں مدعی کو شروع

کرنا چاہئے گو عام امر نتیجہ طلب کی جواب دہی نہ کی گئی ہو۔ اور گو امر

مشبہت کا ثبوت مدعی علیہ ہی پر ہوگا اور موڈی و رابنسن

(Moody v. Robinson) میں اس کو اس طرح بیان کیا گیا ہے کہ

”حال حال میں تمام ججوں نے قرار دیا ہے۔ کہ توہین زبانی۔ توہین تقریری

۱۔ کیارنگٹن وین ۴۴۲-۱ موڈی و ماکن ۲۴۸-

۲۔ کیارنگٹن وین ۶۴-۱ موڈی و رابنسن ۲۹۱-

اور دوسری ان نالشات میں جن میں غیر متعین مقدار کے ہرجے کا مدعی نے دعویٰ کیا ہو تو اسی کو شروع کرنے کا حق ہوگا۔ گو بخوبی ترکیب کے لحاظ سے امر متیقح طلب مثبت شکل میں ہو اور اس کے ثابت کرنے کا بار مدعی علیہ پر ہو۔ حسب توقع اس اصول کی وسعت کے متعلق بہت سے سوالات پیدا ہوئے۔ خصوصاً معاہدے کی نالشات سے اس کے اطلاق کے متعلق لیکن مرسرنام و ہال (Mercer v. Whall) کے مقدمے سے جو ۱۸۴۵ء میں عدالت کوئینس بیچ میں پیش آیا اس

پورے موضوع پر نئی روشنی پڑی تھی اور اس میں لارڈ ڈنمان میر مجلس نے عدالت کا فیصلہ سناتے ہوئے کہا کہ کارٹربنام جوئینس کے مقدمے میں میر مجلس ٹنڈل نے جو اصول قرار دیا تھا۔ وہ ابتداءً ضبط تحریر میں لایا گیا تھا۔ اور متعدد وجوہ کے اس پر دستخط ہوئے تھے۔ اور وہ اس وقت ان کے قبضے میں تھا۔ اور اس کے الفاظ یہ تھے کہ "توہین تحریری و توہین ربانی و ضرر شخصی کی نالشات میں مدعی کو شروع کرنا چاہیے۔ گو بخوبی ترکیب کے لحاظ سے امر متیقح مثبت شکل میں ہو اور اس کا بار ثبوت مدعی علیہ پر ہو" اور یہ کہ اس اصول کا مقصد کسی نئے عملدرآمد کو قایم کرنا نہیں تھا۔ بلکہ قایم عملدرآمد کو جو کوہر بنام ویکے اور اسی قسم کے مقدمات سے جو عملدرآمد توڑا گیا تھا۔ اسی کا دوبارہ قیام اور اعلان کرنا تھا۔ مرسرنام و ہال کے مقدمے کے بعد سے اس مضمون کو زیادہ بہتر طریقے پر سمجھا گیا ہے۔ اور چاہے کارٹربنام جوئینس کے مقدمے کے

۱۵ کوئینس بیچ ۴۴۷۔

۱۶ ایفنا ۴۶۲۔

۱۷ یہ امر قابل لحاظ ہے کہ ان تمام مقدمات میں جو ۱۸۴۳ء اور ۱۸۴۵ء کے درمیان اس اصول کی تعبیر کے متعلق فیصلہ ہوئے اور ان کی تعداد بہت ہے کسی مہجج کا ایک بھی جگہ نہیں ہے جس سے ظاہر ہوتا ہو کہ یہ اصول اپنی نوعیت کے لحاظ سے استقراری ہے۔

اصول کو استقراری سمجھیں یا تو ضعیفی وہ یقیناً صحیح راستے پر ایک بڑا قدم ہے کیونکہ اس سے مدعی کو جب کبھی اس کو کچھ ثابت کرنا ہو "شروع کرنے کا قدرتی حق" واپس کیا گیا ہے۔

فقہ ۶۳۸: اس موضوع پر غلط بحث اور متغائر فیصلہ جات کی وجہ

زیادہ تر ایک تصور تھا جو پہلے رائج تھا۔ یعنی یہ کہ شروع کرنے کی ترتیب کا تصفیہ کرنا خالصتہ عدالت تخت کا کام ہے۔ اسی لیے عدالت بالادست کے اجلاس کامل کی طرف سے اس خصوص میں کسی غلطی کی چاہے وہ کتنی ہی بڑی کیوں نہ ہو اصلاح کرنے کے لیے کوئی مداخلت نہ کی جائے گی۔ حجت یہ تھی کہ اگر اس بنا پر دوبارہ سماعتوں کے لیے درخواستیں قبول کی جائیں تو مقدمہ باذری بہت زیادہ ہو جائے گی جس کی وجہ سے عوام کو بہت تکلیف ہوگی۔ خصوصاً اس لیے کہ چونکہ جج کے غلط فیصلے کی وجہ غالباً یارثوت کے متعلق غلط فہمی ہوگی۔ اور وہ اسی غلطی کی بنا پر جو ری کو بھی غلط ہدایت کرے گا۔ تو اس صورت میں تو غلط ہدایت اور یارثوت کے الٹا دینے کی بنا پر دوبارہ سماعت کا استحقاقاً حکم دینا پڑے گا۔ لیکن یہ بھی ہے کہ بہت سے صورتوں میں غلط فریق کو شروع کرنے دینے سے بہت نقصان پہنچ سکتا ہے جو جو ری کو ہدایت میں کوئی غلطی نہ کی گئی ہو۔ اور اسی لیے اب نظائر کے ایک سلسلے کے ذریعے سے یہ شرار دبے دیا گیا ہے کہ جب شروع کرنے کے حق کے متعلق جج کا فیصلہ اجلاس کامل کی دانست میں غلط ہو — اور اس کی وجہ سے "صاف و علانیہ نقصان" پہنچا ہو تو عدالت دوبارہ سماعت کا بطور استحقاق نہیں بلکہ اپنی صوابدید کے

۱۔ برڈنام گین سن۔ ۱۲ اڈالفس واپس ۱۶۰۔ برل بینام کل سن۔ (۱) موڈی ورا بن سن

۲۴ (Ashby v. Bates) آشبھی بنام بیٹس ۵ ایشین دولنزلی ۵۹۶۔ از رولف پنچ

لحاظ سے حکم دے گی۔

دفعہ ۶۳۹: شروع کرنے کا حق اس فریق کے لیے مفید ہے جس کا مقدمہ

قوی اور شہادت اچھی ہو۔ کیونکہ اس سے وہ عدالت پر پہلا
نقش جاسکتا ہے۔ اور اگر فریق مخالف کی جانب سے شہادت پیش
ہو تو اس کو جواب کا حق بھی ہوتا ہے۔ اور اس طرح آخری قول بھی
اسی کا ہوتا ہے۔ لیکن اگر کسی فریق کا مقدمہ کمزور ہو اگر اس کے پاس
اس کی تائید میں بہت ہی خفیف شہادت ہو۔ یا کچھ شہادت
ہی نہ ہو۔ اور وہ مدعی علیہ ہونے کی صورت میں سماعت مقدمہ پر
اس لیے حاضر ہو رہا ہو کہ ممکن ہے کہ مدعی کا مقدمہ خارج ہو جائے
یا یہ کہ فریق مخالف کا مقدمہ خود اس کی ذاتی کمزوری کی وجہ سے
شکست ہو جائے یا یہ کہ اس نے بھروسہ صرف جوڑی سے خطاب
پر کیا ہو۔ تو ان صورتوں میں یہ واقعہ کہ اس کو شروع کرنا ہے
اس کے مقدمے کے لیے فوراً ہی مہلک ثابت ہو سکتا ہے۔ مثلاً
ایڈورڈس بنام جونس (Edwards v. Jones) کے مقدمے میں جو
ایک پرائمری نوٹ لکھنے والے پر اس کے منتقل الیہ کی جانب سے
ایک تالش تھی مدعی علیہ نے ایک طویل جواب دعویٰ پیش کیا تھا جس کا

۱۔ گج بنام انگال - ۱۳ - مین دولز بی ۹۵ - ایڈورڈ بنام ماتھیوس - ۱۱ - جوریسٹ ۳۹۸ - برانڈ فرڈ بنام
فریان - ۵ - کیچیکرم ۴۳ - ریٹ بنام دی گریٹ بنام لایف انشورنس سوسائٹی - ۱۵ - جوریسٹ ۱۱۶۱ - آشی بنام
بیش ۵ - مین دولز بی - ۵۸۹ - بوتھ بنام ملنس ایفنا ۶۶۹ - بکمان بنام فرنی - ۳ - مین دولز بی
۵ - ۵ (یعنی مطابق اس تفہیم کے جو بوتھ بنام ملنس - ایڈورڈ بنام ماتھیوس اور برانڈ بنام فریان
میں کی گئی ہے) مرمر بنام و ہال - ۵ - کوینس نیچ ۴۴۷ - ڈوڈی ورسٹرٹ سیٹیس بنام رولاندس - ۹
کیارنگٹن وین ۴۳۶ - ڈوڈی بیٹھ بنام برین - ۸ - کامن نیچ ۶۶۵ -
۵ - کیارنگٹن وین ۶۳۳ -

خلاصہ یہ تھا کہ نوٹ کے لیے کوئی بدل نہیں تھا۔ اس کے ایک حصے کے متعلق مدعی نے جواب دیا تھا کہ نوٹ کے لیے اچھا بدل دیا گیا تھا۔ اور باقی کے متعلق یہ عذر پیش کیا تھا کہ جواب دینا ضروری نہیں۔ ان پلڈنگس پر جب جج نے قرار دیا کہ مدعی علیہ کو شروع کرنا چاہئے تو اس کے کونسل کو تسلیم کرنا پڑا کہ اس کے پاس کوئی گواہ نہیں ہیں۔ اور جج نے فوراً ہی جوہری کو ہدایت کی کہ اس کے خلاف فیصلہ کریں۔

دفعہ ۶۲۰: ہم عملدرآمد کے اس اصول کی جانب اشارہ کر چکے ہیں۔

جس کی رو سے دیوانی مقدمات میں وکیل یا فریقین (اور عدالتی قرار داد ۱۸۸۲ء کے بموجب فوجداری مقدمات میں وکیل ملزم کو جوہری کے سامنے ایسے واقعات بیان کرنے سے منع کیا گیا ہے۔ جن کو وہ شہادت سے ثابت کرنے کا ارادہ نہیں رکھتے ہیں۔ لیکن اس اصول کی بہت سختی سے تعبیر نہیں کرنی چاہئے کسی وکیل یا فریق مقدمہ کو ان واقعات کی طرف اشارہ کرنے کا حق ہوتا ہے جن کا عدالتوں کو خود علم ہوتا ہے یا جو اتنے مشہور ہوتے ہیں کہ ان کو ثابت کرنا ضروری نہیں ہوتا ہے۔ لیکن تاریخی واقعات کے متعلق زیادہ دشواری ہے کسی ایسے امر کو ثابت کرنے کے لیے جو عام طور پر مملکت سے متعلق ہو۔ عام و مشہور تاریخ شہادت میں قابل ادخال ہوتی ہے۔ غالباً اسی بنا پر جس پر کہ قانون غرض عام سے متعلق امور کو ایسے متوفی اشخاص کے بیانات سے ثابت کرنے کی اجازت دیتا ہے جن کے ان سے اچھی طرح واقف ہونے کا قیاس

۱۰ اوپر واقعات ۶۳۱۔

۱۱ اوپر دفعہ ۶۳۵۔

۱۲ اوپر دفعات ۲۵۲ تا ۲۵۴۔

۱۳ ریڈ ہنام بشپ آف لنکن ۱۸۹۲ء مقدمات مرافعہ ۶۴۴۔ ۶۵۳۔

کیا جاسکتا ہے۔ یا ایسے قدیم دستاویزات کے ذریعے سے ان کو ثابت کرنے کی اجازت دیتا ہے جو معمولی حالات میں اسلی نہ ہونے کی بنا پر مسترد کئے جاتے۔ گو کتابوں میں ایسے بھی مقدمات ملتے ہیں۔ جن میں تواریخ شہادت میں منظور کی گئی ہیں۔ اور جن کے اس اصول کے تحت قابل اذخال ہونے کی تائید مشکل ہی سے کی جاسکتی ہے۔ لیکن کسی حق یا رواج خاص کو ثابت کرنے کوئی تاریخ ناقابل اذخال شہادت ہوتی ہے۔ ایک جدید مقدمے میں عدالت اسی پر مبنی قرار دیا ہے کہ دلیل یا فریق مقدمہ سماعت مقدمے کے وقت عام تاریخی امور کی طرف اشارہ کر سکتا ہے۔ بشرطیکہ اس اجازت کا استعمال سمجھ سے کیا جائے۔ لیکن وہ امر تینچ طلب سے متعلق کسی واقعے کو ثابت کرنے کے لیے تاریخ کے خاص کتابوں کا حوالہ دے سکتا ہے۔ اور نہ ان سے خاص خاص فقرے پڑھ سکتا ہے۔ اسی طرح سماعت مقدمہ کے وقت دلیل یا فریق مقدمہ ادب کی مست کتابوں کا حوالہ تصنیف یا تالیف کے عام رجحان یا یہ ظاہر کرنے کہ الفاظ کن معنوں میں استعمال ہوئے ہیں۔ یا ایسے ہی دوسرے امور کو ظاہر کرنے بشرطیکہ اس اجازت کا استعمال احتیاط سے کیا جائے۔ حوالہ دے سکتا ہے۔ لیکن وہ امر تینچ طلب سے متعلق کسی امر کو ثابت کرنے ان امور کا استعمال نہیں کر سکتا۔ اور اسی معنی کرتے سر ایڈورڈ لاکس قرار دیتے ہیں کہ "وقت انونی مقدمات میں فلاسفہ۔ اطباء اور شعرا کے آراء"

۵۶۱

۱۔ اوپر دفعات ۲۹۷-۲۹۹۔

۲۔ دیکھئے شہادت از فلیس ۱۵۵ تا ۱۵۶ جلد ۲۔ شہادت از ٹیلر طبع یازدہم دفعات ۱۷۸۵۔

شہادت از فین طبع ششم ۳۷۸-۳۸۱۔

۳۔ واکس بیرج کیس (Vaux Peerage Case) ۵ کلارک و فنی رپورٹس (دارالامرا) ۵۲۲

شہادت از فلیس جلد ۲ صفحہ ۱۵۵ طبع دہم شہادت از ٹیلر طبع یازدہم دفعہ ۱۷۸۵۔

۴۔ ڈاربی بنام اوس لی-۲ جورسٹ (سلسلہ نو) ۲۹۷۔

پیش وقبول کی جاسکتی ہیں۔

دفعہ ۶۳۱: گواہوں سے سوالات کے متعلق عملدرآمد کا بڑا اصول وہ

ہے جس کی رو سے "سوالات ہدایتی" منع ہیں۔ یہ وہ سوالات ہوتے ہیں جن سے صراحت یا معنائ ان جوابات کی طرف ہدایت ہوتی ہے۔ جن کو گواہ کو دینا چاہئے۔ اصول یہ ہے کہ اہم امور کے متعلق فریق کو اپنے گواہوں سے سوالات ہدایتی نہیں کرنا چاہئے۔ لیکن وہ فریق مخالف کے گواہوں سے ایسے سوالات کر سکتا ہے۔ بالفاظ دیگر سوالات ہدایتی کی جرح میں اجازت ہوتی ہے۔ لیکن سوالات ابتدائی میں نہیں ہوتی۔ اس کے درجہ ہات ہیں۔ پہلے اور زیادہ تر اس خیال سے کہ گواہ کو اس فریق کی طرف داری ہوتی ہے جس کی جانب سے وہ پیش ہوتا ہے۔ اور اس فریق سے اس کو مخالفت ہوتی ہے جس کے خلاف وہ پیش ہوتا ہے۔ اور دوسرے اس وجہ سے کہ اس فریق کو جو کسی گواہ کو پیش کرتا ہے اپنے مخالف فریق پر تفوق حاصل ہوتا ہے کہ وہ پیش از پیش جانتا ہے کہ گواہ کیا کہنے والا ہے یا کم از کم اس سے کس امر کو ثابت کرنے کی توقع ہے۔ اور اسی لیے اگر اس کو سوالات ہدایتی کی اجازت ہو تو وہ اس طریقے سے سوالات کر سکتا ہے کہ گواہ کے صرف انہیں معلومات کا اظہار ہوگا جو اس کے موافق ہوں۔ یا بلکہ میں سے کل واقعات غلط روشنی میں ظاہر ہوں۔ لیکن تمام ایسے امور کی بابت جو محض تہمید ہی ہوں۔ اور اصل امر نتیجہ طلب سے ان کو کوئی تعلق نہ ہو۔ فریق کو نہ صرف اجازت ہے۔ بلکہ یہ مناسب بھی ہے کہ وہ اپنے گواہوں سے سوالات ہدایتی کرے۔ کیونکہ وگرنہ بہت کچھ تصنیع اوقات ہوتی ہے۔ بعض وقت کہا جاتا ہے کہ کسی سوال کے ہدایتی ہونے یا نہ ہونے کا معیار یہ

۱۔ فلاسفہ۔ اطباء و شعرا کی رائیں مقدمات میں پیش وقبول کی جاسکتی ہیں۔ ۲۔ شلٹن از کلک ۲۶۴۔ الف۔

۳۔ شہادت از نپیس و ایاس ۸۸۷۔ شہادت از نپیس جلد ۲ صفحہ ۲۶۱۔ طبع دہم۔

ہے کہ یہ دیکھا جائے کہ اس کا وہاں "یا" نہیں "میں" جواب امر تنقیح طلب
 کے متعلق قطعی اثر رکھتا ہے یا نہیں لیکن گو ایسے تمام سوال اس اصول
 کے تحت آجاتے ہیں لیکن یہ اصول ان سوالات ہی تک محدود نہیں۔ اگر
 "ہاں" یا "نہیں" امر تنقیح طلب کے کسی جزو کے متعلق بھی قیامی ہوں۔ تو
 بھی سوال قابل اعتراض ہوگا۔ مثلاً جب کسی ہندو کے نہ سکا رہنے کی اطلاع
 کی تردید کے متعلق گواہ سے اطلاع دینے کے واقعے یا وقت کے متعلق
 سوال ہدایتی کیا جاتا ہے۔ اسی طرح سوال ہدایتی اس وقت بھی نہیں کرنا چاہئے
 جب کہ اہم و قریبی حالات کو ثابت کرنا مطلوب ہو۔ مثلاً بھونک کر
 قتل کرنے کے استغاثے میں کسی گواہ سے پوچھنا کہ کیا اس نے ملزم کو
 خون میں نہایا ہوا۔ اور خنجر بدست نقش سے واپس ہونے ہوئے نہیں
 دیکھا حد درجہ نامناسب ہوگا۔ گو اس سوال کے تمام واقعات ملزم کی
 معصومی کے مخالف نہیں ہیں۔ ملحوظ رکھئے کہ عملاً بہت سے سوالات ہدایتی
 سے بعض وقت صریحی اور بعض وقت معنوی رضامندی کی بنا پر اعتراض
 کر لیا جاتا ہے۔ آخر الذکر صورت اس وقت واقع ہوتی ہے۔ جب کہ
 سوالات ان امور سے متعلق ہوتے ہیں جو گو امر تنقیح طلب ہوتے
 ہیں۔ لیکن وکیل سوال گفتہ کو علم ہوتا ہے کہ فریق ثانی ان کے متعلق
 نزاع کرنا نہیں چاہتا ہے۔ یا جب وکیل مخالف ان سوالات پر
 اعتراض کرنا بے سود سمجھتا ہے۔

۵۶۲

اس کے برخلاف اس بنا پر اکثر بے بنیاد اعتراضات بھی
 کئے جاتے ہیں۔ کوئی سوال ہدایتی ہونے کی وجہ سے اس وقت قابل اعتراض
 ہوتا ہے۔ جب کہ اس سے جواب کی طرف اشارہ ہو۔ اگر سوال سے
 محض اس مضمون کی طرف اشارہ ہو۔ جس کے متعلق گواہ سے سوال کئے جا رہے
 ہیں تو یہ قابل اعتراض سوال نہیں ہوتا ہے۔ مثلاً اس امر کے متعلق کہ کیا
 الف و ب شرکات تھے تسرار دیا گیا ہے کہ یہ پوچھنا کہ کیا الف نے
 ب کے کاروبار میں مداخلت کی تھی۔ سوال ہدایتی نہیں

ہوگا۔ کیونکہ بالفرض اگر اس نے مداخلت کی بھی ہو تو مداخلت کرنے سے وہ شریک نہیں بن جاسکتا۔ ایک تاجر کے متعلق یہ کہنے کی بنا پر کہ ”وہ تقریباً دیوالیہ ہے۔ اس کا نام عدالت دیوالیہ کی ایک فہرست میں دیکھا گیا ہے۔ اور اگلے گزٹ میں شائع ہو جائے گا“ تو بین زبانی کی نالش میں ایک گواہ سے جس نے مدعی علیہ سے ایک گفتگو ہونے اور اس میں پہلے دو جملوں کے کہے جانے کا حلف اٹھایا تھا۔ یہ سوال پوچھا گیا کہ ”کیا گزٹ کے متعلق بھی کچھ کہا گیا؟“ اس پر ہدایتی سوال ہونے کا اعتراض کیا گیا۔ لیکن میر ججس ٹنڈل (Tindal, C. J.) نے اس کی اجازت دے دی اسی طرح گو سوال ہدایتی سے باز رہنا کسی اور صورت میں اتنا ضروری نہیں ہے جتنا کہ اقبال جرم کے ثابت کرنے میں۔ تاہم اس میں بھی اس گواہ سے جو ملزم سے کسی گفتگو کے آنے کی شہادت دیتا ہو۔ پہلے اس کو اس سوال کے جواب میں حافظے پر زور دینے کا موقع دینے کے بعد کہ اس گفتگو میں کیا باتیں ہوئیں۔ یہ مزید سوال بھی کیا جاسکتا ہے کہ کیا فلاں مضمون پر کچھ کہا گیا یہ کبھی نہیں بھولنا چاہئے کہ سوال ہدایتی ایک اضافی نہ کہ قطعی شے ہے۔ نظری طور پر کوئی سوال ہدایتی نہیں ہوتا ہے۔ کیونکہ ایک صورت یا بعض حالات میں جو سوال بدترین قسم کا سوال ہدایتی ہو سکتا ہے۔ دوسری صورت یا دوسرے حالات میں وہ نہ صرف قابل اعتراض ہی نہیں ہوتا ہے بلکہ انسب طریقے کا سوال ہوتا ہے۔

دفعہ ۶۴۲: مانعت سوال ہدایتی کے بعض مستثنیات ہیں۔ (۱) اشخاص

یا اشیاء کی شناخت کے لیے گواہ کی توجہ صراحتاً ان کی طرف منعطف کرائی جاسکتی ہے۔ (۲) جب کوئی گواہ کسی دوسرے گواہ کے ان جملوں کی تردید کرنے

لفہ کولس نیام ڈوڈنگ۔ اشار کی جلد ۱ صفحہ ۱۰۰۔ رسل وریان ۷۴۶۔

۷۴۶ ریورس نیام ہیگ۔ میقات سیکس ۱۸۳۷ء کے بعد کا اجلاس کا من بیج۔ (مخلوط)۔

طلب کیا جائے جن کو اس نے کہا ہو۔ لیکن جن سے وہ منکر ہو تو اس گواہ سے صاف پوچھا جاسکتا ہے کہ کیا اس گواہ نے یہ جملے کہے تھے۔ اس استثنیٰ کے وجوہات کے متعلق اساتذہ متفق نہیں ہیں۔ اور بعض نے قوی جوت پیش کی ہے کہ پہلے دوسرے گواہ کو یہ سوال کر کے کہ اس موقع پر کیا کہا گیا۔ حافظے پر زور دینے کا موقع دینا چاہئے۔ (۳) ممانعت سوالات ہدایتی کرنے والا اصول چونکہ زیادہ تر اس مفروضے پر مبنی ہے کہ گواہ اس فریق کا طرفدار ہوتا ہے جس کی جانب سے وہ طلب کیا جاتا ہے۔ جب کبھی حالات سے ظاہر ہو کہ یہ صورت نہیں ہے اور یہ کہ وہ یا تو اس فریق کا مخالف ہے یا شہادت دینے پر راضی نہیں نظر آتا ہے تو جج اپنی عموماً پدید سے اس اصول کو نظر انداز کر سکتا ہے۔ اور اسی وجہ سے ہونا تو یہ چاہئے کہ اگر گواہ جرح کرنے والے فریق سے علانیہ طرفداری ظاہر کرے تو اس پر سوالات ہدایتی کرنے کے حق کو محدود کر دیا جائے۔ لیکن اس کے متعلق اساتذہ کی کوئی واضح قرار داد نہیں ہے۔ (۴) اس ممانعت میں تخفیف کر دی جائے گی اگر گواہ صحیح طریقے پر کئے ہوئے سوالات کا جواب قصور حافظہ یا اس وجہ سے نہیں دے سکا ہو کہ جس موضوع پر اس سے سوالات کئے جا رہے ہیں وہ بہت پیچیدہ ہے۔

دفعہ ۶۴۳: جب اپنے گواہ پر سوالات ہدایتی کرنے کی اجازت ہو تو سوالات ہدایتی نہ کرنا گواہ اتنا برا ہے نہیں جتنا کہ غلط طور پر سوالات ہدایتی

۱۔ ایڈمنڈس بنام والٹر - ۳ اسٹار کی۔

۲۔ کورٹن بنام ٹوس - اکیمل ۴۳ - ہالٹ بنام کورٹس - ۲ - موڈی وریان ۲۳۸۔

۳۔ شہادت از فلیس: ایچ اس ۸۸۹ - شہادت از فلیس جلد ۱ صفحہ ۴۶۳ - طبع دہم۔

۴۔ شہادت از فلیس و ایچ اس ۸۸۸ - شہادت از فلیس جلد ۲ - صفحہ ۴۶۱ - طبع دہم۔

۵۔ شہادت فوجداری از راسکو طبع سیزدہم ۱۱۷ - شہادت از فلیس جلد ۲ - صفحہ ۴۶۲ - ۴۶۳ - طبع دہم - شہادت

از شیکر طبع یازدہم دفعہ ۱۲۳۱ - شہادت از فین طبع ششم ۴۷۶۔

کرنا۔ تاہم وہ ایک نقص ہے ضرور۔ کیونکہ اس سے عدالت کی تضحیع اوقات ہوتی ہے۔ گواہ پریشان بھی ہو جاسکتا ہے۔ اور اڈوکیٹ کی عدم مہارت بھی ظاہر ہوتی ہے۔ لیکن بعض صورتیں ایسی ہیں کہ ان میں سوالات ہدایتی کی اجازت کے باوجود ان کا نہ کرنا ہی بہتر ہوتا ہے۔ مثلاً کسی قوجداری سماعت میں جب سوال شناختِ ملزم کا ہو تو کو ملزم کو بتا کر گواہ سے پوچھنا کہ کیا یہ وہی شخص ہے جس سے شہادت متعلق ہے بالکل صحیح و درست ہوگا۔ تاہم اگر گواہ اپنے سے ملزم کی شناخت کر دے تو اس کی گواہی زیادہ وقعت رکھے گی۔

فقہ ۶۴۴: جیسا کہ ثابت کیا جا چکا ہے شہادت کا ایک اہم اصول یہ ہے کہ کسی ایسی شہادت کو قابل ادخال نہیں ٹھہرانا چاہئے جو بالواسطہ یا یا بلا واسطہ طریقے پر امورِ تحقیقی سے متعلق نہ ہو۔ اسی کی ایک فرع یہ ہے کہ تمام سوالات کو جن سے ضمنی تنقیحات قائم ہوتے ہوں اور ان کی تائید میں تمام شہادت کو مسترد کر دینا چاہئے۔ لیکن اس امر کے تعین میں کہ گواہوں کے اعتبار کے متعلق کونسی تنقیحات ضمنی قرار دیے جائیں عکد رآد میں بہت سی دشواریاں پیش آتی ہیں۔ گواہ فریق مخالف کی گواہی کو ناقابل اعتبار ٹھہرانے کے لیے علاوہ تردیدی شہادت پیش کرنے اور جرح کرنے کے مین طریقے ہوتے ہیں:-

(۱) صداقت کے متعلق اس کے عام بُرے چالِ حیلین کی شہادت پیش کرنے سے۔
یعنی ان لوگوں کی شہادت پیش کرنے سے جو حلفیہ بیان کریں کہ وہ ان کی دانست میں حلف اٹھانے کے باوجود قابل اعتبار نہیں ہے۔ اور یہاں صرف گواہ کے عام چالِ حیلین کی شہادت قلم بند کی جاسکتی ہے۔ فیصلہ کو اسی پر مبنی کرنا چاہئے۔ خاص خاص

برے افعال کی شہادت قلم بند نہیں کی جاسکتی۔ پارک بنچ (Park, B) نے اٹرنی جنرل بنام ہچکاکٹ (Att. General v. Hitch-cock) میں کہا کہ ”دو وجوہات ہیں جن کی بنیاد پر ضمنی سوالات مثلاً آیا گواہ نے فلاں جرم کا ارتکاب کیا ہے۔ کی تنقیح قائم نہیں کی جاسکتی۔ ایک وجہ یہ ہے کہ اس سے پیچیدہ تنقیحات قائم ہو جائیں گی۔ اور اطلاع کے بغیر طویل طویل درمیانیں کرنی ہوں گی۔ اور دوسری وجہ یہ ہے کہ کسی شخص سے یہ توقع نہیں کی جاسکتی کہ وہ اپنی زندگی کے تمام افعال کی جواب دہی کر سکے“ اور اسی مقدمے میں آلڈرسن بنچ (Alderson, B) نے اپنے فیصلے میں کہا کہ ”کسی گواہ سے خاص معاملات کے متعلق سوال کرنا جن کی وہ ممکن ہے کہ توضیح کر سکتا تھا اگر اس کو اطلاع ہوتی کہ ان کی توضیح اس سے طلب کی جائے گی سخت باعث تکلیف امر ہے۔ انسان گواہ کے کٹہرے میں اس پر تیار ہو کر نہیں آتا ہے کہ اپنی زندگی کے ہر فعل کو کامل طور پر پاک ثابت کر سکے گا۔ اور اسی لیے آپ فریق ثانی کو اس پر مجبور کرتے ہیں کہ الزام کے متعلق اس کے جواب کو تسلیم کر لے کیونکہ ورنہ آپ ایک ضمنی تنقیح کی سماعت کرنے لگیں گے۔ اور اگر آپ کو کسی گواہ کے کسی جرم کے ارتکاب کی ضمنی تنقیح کی اجازت سماعت دی جائے۔ تو آپ اس کے ثبوت کے لیے گواہ طلب کریں گے۔ اور ان گواہوں پر بھی اسی طرح ان کے چال چلن کے متعلق جرح ہوگی۔ اور اس طرح پر آپ اصل امر تنقیح طلب کا تصفیہ کرنے سے پہلے بے انتہا ذیلی تنقیحات کا فیصلہ کرتے جائیں گے۔ اصول شہادت ایسی عدل گستری کے مد نظر جس میں سہولت عام بھی ہو۔ اس کی مانعت کر دیتے ہیں۔ اور اسی لیے آپ کو گواہ کے

۱۔ اوپر دفعہ ۲۶۳۔

۲۔ اٹرنی جنرل بنام ہچکاکٹ۔ ۱۱ جوست ۲۷۸-۲۷۹-۲۸۰ رسل دریان ۵۶۲۔

۳۔ پردیٹ ۸۴۱۔

جواب پر قانع رہنا اور اگر وہ جواب جھوٹا ہو تو اس کو دروغ علفی کے لیے چالان کرنا پڑتا ہے۔

(۲) یہ ثابت کرنے سے کہ اس نے سابقہ مواقع پر جو بیانات دیے ہیں وہ اس کی موجودہ شہادت کے منافی نہیں لیکن یہ حق ایسی شہادت تک محدود ہے جو مقدمے سے متعلق ہو ضمنی امور پر گواہ کی تردید نہیں کی جاسکتی۔ قانون ضابطہ قوبداری ۱۸۶۷ء ۲۸ و ۲۹ و کٹوریہ باب ۱۸ جس نے اب منسوخ شدہ قانون ضابطہ عمومی ۱۸۵۷ء دفعہ ۲۳ کے اطلاق کو وسیع کیا اور دیوانی قوبداری تمام عدالتوں سے متعلق کر دیا دفعہ (۴) کی رو سے حکم دیا ہے کہ:-

دو اگر کوئی گواہ موصوع چالان یا کارروائی سے متعلق اس کے کسی سابقہ بیان پر جو اس کی موجودہ گواہی کے منافی ہو جرح کے جواب میں صراحتاً اقرار نہ کرے کہ اس نے ایسا بیان دیا ہے تو اس امر کی شہادت دی جاسکے گی کہ اس نے فی الواقع ایسا بیان دیا ہے۔ لیکن ایسی شہادت پیش کرنے سے پہلے اس ہمیشہ بیان کے اتنے حالات کو جن سے وہ موقع ظاہر ہو جائے جس میں کہ وہ بیان دیا گیا تھا گواہ سے بیان کروینا چاہئے۔ اور اس سے پوچھنا چاہئے کہ کیا اس نے ایسا بیان دیا ہے یا نہیں۔

(۳) مقدمے سے متعلق کوئی بد چلنی یا دوسرے ایسے حالات ثابت کرنے سے جن سے ظاہر ہو کہ وہ غیر جانبدار نہیں ہے۔ مثلاً یہ ثابت کیا جاسکتا ہے کہ گواہ کو شہادت دینے رشوت دی گئی ہے۔ یا یہ کہ اس نے

۱۔ شہادت از اسٹار کی جلد ۱ صفحہ ۸۹ طبع سوم شہادت از فلیس جلد ۲ صفحہ ۵۱۷۔ دما بد طبع دہم۔
۲۔ بعض نظائر اس کے خلاف ہیں۔ لیکن اثرنی جنرل بنام ہچکاک ۱۸۷۷ء۔ ۱۔ اچیکراؤ۔ ۱۱۔ جوریٹ
۳۔ ۴۔ ۵۔ رسل دریان ۵۹۲۔ اور ان مقدمات کے فریضے سے جن کا دہاں حوالہ دیا گیا ہے برقرار نہیں رکھے گئے ہیں۔ اور اصولاً ان مقدمات کی تائید بھی نہیں کی جاسکتی۔
۶۔ مقدمہ لانگ ہارن ۱۱ ہودل اسٹیٹ ٹریبلس ۴۴۶۔ جس کو اثرنی جنرل بنام ہچکاک میں تسلیم کیا گیا ہے۔

دوسروں کو اس فریق کے لیے شہادت دینے جس کا وہ طرہ قرار ہے۔ رشوت دینے کا اقدام کیا ہے۔ یہاں یہ کہ اس نے اس فریق کے متعلق جس کے خلاف وہ گواہی دے رہا ہے دشمنی و انتقام کے جیلے کہے ہیں۔ وغیرہ ہم کو اٹرنی جنرل بنام ہچکاک کے مقدمے میں پارک بیچ کے حسب ذیل مقدمے کی طرف بھی توجہ دلائی ضروری ہے۔ قدیم قانون کے تحت جب گواہ کی قابلیت پر کوئی اعتراض کیا جاتا تھا تو اس کے متعلق "ابتدائی اظہار متعلق قابلیت گواہ" میں اس سے پوچھا جاسکتا تھا۔ اور اس طرح پر جو نتیجہ قائم ہو جاتی تھی اس کا تصفیہ جج کیا کرتا تھا۔۔۔۔۔ اس زمانے میں یہ اعتراض گواہ کی قابلیت کے متعلق ہوتے تھے۔ لیکن اب یہ ایک اہم سوال ہو جاتا ہے کہ کیا یہی طریقہ اب بھی اختیار کیا جائے گا۔ کیونکہ قانون شہادت ۱۹۲۰ء و ۱۹۷۲ء و ۱۹۷۳ء و ۱۹۷۴ء کے تحت قرار دے دیا ہے کہ کسی شخص کو ناقابلیت جرم یا غرض کی بنا پر گواہی دینے سے باز نہیں رکھا جائے گا۔ کیا اس کو مقدمے میں غرض ہونے کی تمام شہادت کو جو ری کے سامنے پیش ہونے نہیں دیا جائے گا؟ مگر عملدرآمد میں اس مشورے پر عمل نہیں ہوتا ہے۔

۱۲۴ الف: بہت سی صورتوں میں شہادت کو بجائے مسلسل

سوال و جواب کی صورت میں حاصل کرنے کے ضروری ہوتا ہے کہ گواہ سے صرف یہ سوال کیا جائے کہ "وہ جو کچھ واقع ہوا ہو بیان کر دے" ایسے بیانات کے متعلق جسٹس ولس (Mr, Justice wills) کا حسب ذیل

۱۔ متدرج لارڈ اسٹافورڈ۔ ۲۔ ہوول اسٹیٹ ٹریلس ۱۲۰۰۔ جس کو اٹرنی جنرل بنام ہچکاک میں تسلیم کیا گیا ہے۔ گواہوں کو جھوٹے بیانات دینے کی ترغیب کے اثر کے لیے دیکھو موریریائی بنام بی اینڈ ڈی ریلوے کمپنی لارپورٹ ۵ کوئٹس بیچ ۳۱۲۔

۳۔ ایونس کیس ۲ کیمل ۶۳۸۔ اس کے متعلق نیز دیکھو اٹرنی جنرل بنام ہچکاک۔

۴۔ ایجورسٹ ۴۷۸ و ۴۸۰۔

قول جو ”قرآنی شہادت“ پر ان کے والد کی قابل قدر تصنیف کی چھٹی طباعت میں پایا جاتا ہے۔ نہایت قابل لحاظ ہے۔

”عدالتی تحقیقات میں شہادتی ہمیشہ اس ایک امر کی وجہ سے پیش آتی ہے۔ اور یہ فطرت انسان کا ایک ایسا رجحان ہے جس کو دبا یا نہیں جاسکتا۔ یعنی گواہ کا یہ جذبہ کہ کسی واقعے کے متعلق وہ سمجھ لیتا ہے کہ وہ سب کچھ جانتا ہے حالانکہ وہ صرف اس کے ایک حصے ہی سے واقف ہوتا ہے مجھے اس حقیقت سے اکثر سابقہ دو گارٹیوں کی فکر کے واقعے میں ہوا ہے۔ مگر چاہے کتنی ہی آناً فاناً ہوئی ہو۔ گواہ سوائے اس کے کہ یہ ہوش سے ہو گئے ہوں ہمیشہ تفصیل کے متعلق واقفیت کا اظہار کرتے ہیں۔ میں نہیں جانتا، کہنے کے لیے غالباً اخلاقی جرأت درکار ہوتی ہے۔ یہ نہیں کہ گواہ فریب دینا چاہتے ہیں لیکن جن امور کو انھوں نے دیکھا نہ ہو سمجھ جاتے ہیں۔ اور اس کو ان امور سے جن کو انھوں نے فی الواقع دیکھا ہے۔ مخلوط کر دیتے ہیں۔ ایک مرتبہ خود مجھے گاڑی کی ایک بری فکر کا حادثہ پیش آیا۔ اتفاق سے مجھے دیکھنے کا بہت اچھا موقع تھا۔ اور میں چند ثانیوں سے زیادہ کے لیے حیران نہیں ہو گیا تھا۔ مجھے یقین ہے کہ میں جانتا ہوں کہ فکر کس طرح ہوئی۔ لیکن میں اس سے بھی واقف ہوں کہ میرا یہ علم تھوڑا بہت جو کچھ میں نے دیکھا ہے اسی پر قیاس کرنے اور نتائج نکالنے سے حاصل ہوا ہے اگر مجھے اپنے پیشے کے تجربے کی تنبیہ نہ ہوتی تو مجھے کوئی شبہ نہیں کہ میں سمجھ لیتا کہ میں نے بدرا واقعہ دیکھا ہے“

دفعہ ۶۴۵: فریق کے خود اپنے گواہ کے اعتبار کو ساقط کرانے کے متعلق

ہم پہلے قانون عمومی کا ذکر کریں گے۔ اور بعد میں قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۸۵۷ء۔ ۱۸۵۸ء اور کٹوریا باب ۱۲۵۔ اور قانون ضابطہ نویداری ۱۸۵۷ء۔ ۱۸۵۸ء اور کٹوریا باب ۱۸ کی رو سے جو کچھ تبدیلی ہوئی ہے اس کو بیان کریں گے۔ سو پہلے قانون عمومی کو لیجئے۔ مسئلہ اصول یہ تھا کہ کسی وکیل کو

اجازت نہیں دینی چاہئے کہ وہ اپنے گواہ کے اعتبار کو ساقط کرنے عام شہادت پیش کر سکے۔ یعنی یہ شہادت کہ حلف اٹھانے کے باوجود وہ قابل اعتبار نہیں ہے۔ کسی گواہ کو طلب کرنے سے فریق عدالت کو باور کرا رہا ہے کہ وہ قابل اعتبار ہے۔ یا کم از کم اتنا بدنام نہیں ہے کہ کلیۃً ناقابل اعتبار ہو۔ اور اسی لیے اگر وہ بعد میں صداقت سے متعلق اس کے خیال عین پر حملہ کرے تو یہ نہ صرف عدالت سے بددیانتی ہوگی بلکہ کتابوں کے الفاظ میں "اس کی وجہ سے فریق اس قابل ہو جائے گا کہ اگر گواہ اس کے خلاف گواہی دے تو اس کو تباہ کر دے۔ اور اگر وہ اس کے موافق گواہی دے تو اس کو اچھا گواہ ثابت کرے۔ کیونکہ اس کے ہاتھ میں گواہ کے اعتبار کو ساقط کرنے کا یہ ہتھیار ہوتا ہے" فریق غرضی طور پر اپنے گواہ کا اعتبار ساقط کر سکتا تھا۔ یعنی یہ شہادت پیش کرنے سے کہ جو گواہی اس نے دی ہے وہ فی الواقع صحیح نہیں ہے۔ اس سے بددیانتی کا خفیف سا قیاس بھی نہیں پیدا ہوتا ہے۔ اور یہ امر حد درجہ غیر منصفانہ و لغو ہوگا کہ فریقین کو ان کے گواہوں کے بیانات کا پابند کر دیا جائے حالانکہ ان کے اور ان کے گواہوں کے درمیان کوئی اشتراک حقیقت نہیں ہوتی ہے۔ اور گواہ محض ضرورت طلب کئے جاتے ہیں۔ لیکن یہ امر کہ کیا کوئی فریق یہ ثابت کر سکتا ہے کہ خود اس کے گواہ نے عدالت سے باہر ایسے بیانات دیے ہیں جو اس کی گواہی کے مغایر ہیں ایک ایسا امر تھا جس کے متعلق کوئی قطعی فیصلہ نہیں ہوا تھا۔ گو اکثر نظائر سے ظاہر ہوتا تھا کہ وہ ایسا نہیں کر سکتا۔ ایک طرف سے جست کی جاتی تھی کہ یہ امر اس عام اصول کے تحت

۱۔ دیوانی مقدمات جوری از مکر ۲۹۔ شہادت از فلیس جلد ۲ صفحہ ۵۲۵۔ طبع دہم۔

۲۔ شہادت از فلیس جلد ۲ صفحہ ۵۲۶۔ طبع دہم۔

۳۔ مقدمات کے لیے دیکھئے شہادت از ٹیلر دفعہ ۱۰۳۹۔ طبع اول شہادت از فلیس جلد ۲ صفحہ ۵۲۸

و بعد طبع دہم۔ مہویش بنام کو لیر۔ ۵۱۔ کوئٹس پنج ۸۷۸۔

آجاتا ہے کہ کسی فریق کو خود اس کے گواہوں کا راست طور پر اعتبار ساقط کرنے کی اجازت نہیں دینی چاہئے۔ متضاد بیانات کی شہادت سماعت کرنے سے تنقیحات بڑھ جاتی ہیں۔ فریق اس قابل ہو جاتا ہے کہ گواہ کے مجرد بیان کو جو ری کے سامنے پیش کرے جس کا اثر عملاً اصل شہادت کا ہو جاتا ہے ۵۶۵ سازش و اختراع کا بھی کچھ خطرہ ضرور رہیگا۔ کیونکہ گواہ سے کہا جاسکتا ہے کہ عدالت سے باہر کوئی بیان محض اس غرض سے دے کہ اس کو محفوظ کر لیا اور بعد میں اس کی تردید کرنے کے لیے پیش کر دیا جائے۔ اور ممکن ہے کہ جو ری ایسے بیان کو مقدمے کی اصل شہادت تصور کرنے۔ نیز حلف اور صداقت کی دوسری تہدیدات کا فائدہ یہ ہے کہ ان واقعات کو ظاہر کرائے جن کو فریقین پوشیدہ رکھنا چاہتے ہوں۔ اور کسی گواہ کی اس طرح پر تردید کئے جانے کی اجازت دینے سے اس کو ترغیب ہوتی ہے کہ وہ عدالت میں دروغ حلفی کے ذریعے سے اپنے ایسے غلط یا بے سوچے سمجھے بیانات پر اصرار کرے جن کو اس نے عدالت سے باہر دیا ہو۔ دوسری طرف کی حسب ذیل حجت ایک مستند کتاب سے لی گئی ہے۔ ”کہا جاسکتا ہے کہ ایسی شہادت پر یہ اعتراض نہیں کیا جاسکتا کہ یہ تو عام شہادت کے ذریعے سے خود اپنے گواہ کا اعتبار ساقط کرنا ہے۔ کیونکہ گو کسی فریق کو جو جان بوجھ کر کسی برے چال چلن کے شخص کو بطور گواہ طلب کرے۔ اجازت نہیں دینی چاہئے کہ اگر اس کی گواہی اس کے موافق نہ نکلے تو گواہ کے عام برے چال چلن کی راست طور پر شہادت پیش کرے اس کی گواہی کو بے اثر کر دے۔ تاہم یہ محض انصاف ہوگا کہ اس کو اجازت دی جائے کہ اگر وہ ثابت کر سکے تو ثابت کرے کہ گواہ کی شہادت بالکل خلاف توقع ہے۔

۱۔ شہادت از فلیس و ایماں ۹۰۴۔

۲۔ شہادت از ٹیلر دفعہ ۱۰۴۸۔ طبع اول۔

۳۔ شہادت از فلیس و ایماں ۹۰۵۔

اور گواہ کے ان بیانات کے بھی خلاف ہے جو سماعت مقدمہ کے مد نظر دریافت کرنے پر اس لئے دئے تھے۔ نیز یہ کہ طریقہ کسی مکار گواہ کے فریب سے بچنے ضروری ہے۔ کیونکہ وگرنہ وہ کسی فریق سے اس کے موافق گواہی دینے کا وعدہ کر کے (اور دراصل فریق مخالف کا طرفدار رہ کر) بعد میں مخالفانہ گواہی سے اس کے مقدمے کو تباہ کر دے سکتا ہے۔ اور یہ کہ زیر غور اصول مع اس کے تردیدی شہادت پیش کرنے کے مذکورہ بالا استثنیٰ کے ایک ہی ہونا چاہئے۔ چاہے گواہ ایک فریق کی جانب سے پیش ہو یا دوسرے فریق کی جانب سے۔ اور یہ کہ جو ری کا تردیدی امور کو اصل شہادت سمجھنے کا خطرہ دونوں صورتوں میں اتنا ہی ہوتا ہے۔ رہا سازش کا بیہ خطرہ۔ سو یہ حد درجہ غیر اغلب ہے۔ اور اس کو آسانی سے معلوم کر لیا جاسکتا ہے۔ نیز یہ بھی کہا جاسکتا ہے کہ یہ ایک ایسا سوال ہے کہ اس میں نہ صرف فریقین مقدمہ کے مفاد مضمر ہوتے ہیں۔ بلکہ ان سے زیادہ اہم مفاد۔ یعنی فوجداری و نیرویوانی کارروائیوں میں دریافت صداقت کا مفاد بھی۔ ہمیں ملحوظ رکھنا چاہئے کہ شہادت کو جانچنے اور اس کی وقعت کا اندازہ لگانے آزادی دینے ہی سے اغراض انصاف بہترین طریقے پر حاصل ہوتے ہیں۔ اور خصوصاً فوجداری معدلت گستری میں شہادت سابقہ مخالف بیانات کی نامنتظوری سے نہایت بڑے نتائج وقوع پذیر ہو سکتے ہیں۔ علاوہ ازیں یہ لازمی نہیں ہے کہ اپنے گواہ کی تردید کرنے سے فریق کا مقصد اس کی صداقت پر اعتراض کرنا ہو۔ ممکن ہے کہ وہ صرف اس کے قصور حافطہ کو ظاہر کرنا چاہتا ہو۔

قانون کی یہ حالت تھی جب کہ قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۸۵۷ء اور ۱۸۷۱ء و کمٹور یا دفعہ ۲۲ نافذ کیا گیا۔ ابتداءً یہ قانون صرف دیوانی عدالتوں پر متبادل پابندی تھا۔ لیکن بعد میں قانون ضابطہ فوجداری

۵۶۸

۱۸۶۵ء کی رو سے اس کو تمام عدالت ہائے انصاف یعنی دیوانی و فوجداری عدالتوں پر واجب التعمیل کر دیا گیا۔ نیز ان تمام اشخاص پر بھی جو قانوناً یا یہ رضامندی فریقین شہادت ستنے۔ منظور کرنے اور جانچنے کے مجاز ہوں۔
 موخر الذکر کے قانون کے دفعہ (۳) نے اول الذکر قانون کے دفعہ ۲۲ کو منسوخ کیا۔ لیکن بعینہ انھیں الفاظ میں اس کو دوبارہ وضع بھی کر دیا کہ ”اس فریق کو جس نے گواہ پیش کیا ہو اجازت نہیں ہوگی کہ اس کے اعتبار کو اس کے برے چال چلن کی عام شہادت پیش کر کے ساقط کرے۔ لیکن اگر جج کی رائے میں گواہ مخالف ہو تو فریق دوسری شہادت سے اس کی تردید کر سکیگا یا وہ عدالت کی اجازت سے یہ بھی ثابت کر سکے گا کہ گواہ نے دوسرے مواقع پر اس کی موجودہ شہادت کے منغایر بیان دیا ہے۔ لیکن قبل اس کے کہ موخر الذکر شہادت پیش ہو سکے۔ اس بعینہ بیان کے ان حالات کو جن سے وہ موقع جس پر یہ بیان دیا گیا تھا ظاہر ہو جائے گواہ سے بیان کر دینا چاہئے۔ اور اس سے پوچھنا چاہئے کہ کیا اس نے ایسا بیان دیا ہے یا نہیں؟“ اس دفعہ کے لفظ ”مخالف“ کو اس معنی میں سمجھنا چاہئے کہ گواہ کی ذہنیت ہی اس فریق کے متعلق جس نے اس کو طلب کیا ہو معاندانہ ہے۔ اس لفظ کے صرف یہ معنی نہیں ہیں کہ اس کی گواہی اس فریق کے ناموافق ہو گئی ہے۔ اور کسی گواہ کی گواہی کی تردید کرنے والا بیان ممکن ہے کہ متعدد دلائل و زیارات میں ہو۔ جن میں کوئی ایک بنفسہ اس کی تردید کے لیے کافی نہ ہو۔ اس دفعہ کے تحت جج کی صوابدید قطعی ہوتی ہے اور عدالت اس کی نظر ثانی نہیں کر سکتی۔

۱۸۶۵ء ۲۹ و ۲۸ باب ۱۸۔ قانون ۱۸۶۵ء کے دفعات ۲۱ و ۲۲ کو قانون نظر ثانی قانون موضوعہ کی رو سے منسوخ کیا گیا۔
 ۲۴ گرنیف بنام اگلز۔ ۵ کا من بنج (سلسلہ نو)۔
 ۲۵ جیکس بنام تھوماسن۔ ۱۔ بسٹ و اسٹیم ۵۴۵۔
 ۲۶ ریس بنام ہوورڈ۔ ۱۶۔ کوئین بنج ڈیوٹرین ۶۸۱۔

دفعہ ۶۴۶: کہا جاتا ہے کہ فوجداری مقدمے کی سماعت میں یہ امر مفہم ہے کہ عدالت کافی وجہ کی بنا پر اس کو ملتوی کر سکتی ہے۔ لیکن یہ مسئلہ تک اس اصول کو دیوانی مقدمات میں تسلیم نہیں کیا جاتا تھا۔ لیکن اس سال قانون ضابطہ قانون عمومی ۱۹۰۷ء کو کٹوریا باب ۱۲۵ دفعہ ۱۹ کی رو سے عدالت کو اختیار التوا دیا گیا۔ اب اس دفعہ کو ”قواعد عالیہ عدالت“ میں فی الجملہ دوبارہ وضع کیا گیا ہے۔ اور اس کی رو سے جج اگر اعتراض انصاف کے مد نظر مناسب سمجھے تو کسی مقدمے کی سماعت کو ایسے وقت و مقام و شرائط پر جو اس کی دانست میں مناسب ہوں ملتوی کر سکتا ہے۔

دفعہ ۶۴۷: دیوانی مقدمات میں شہادت کی بجائے نظوری یا نامنطوری کی بنا پر مقدمے کی از سر نو سماعت ہو سکتی ہے۔ بشرطیکہ اس عدالت کی رائے میں جس کو درخواست دی گئی ہو ایسا کرنے کی وجہ سے فی الجملہ نا انصافی ہوئی ہو۔ وگرنہ نہیں۔ اور اگر عدالت کی رائے میں یہ نا انصافی امور نزاعی کے ایک حصے یا بعض یا صرف ایک فریق کے خلاف ہی ہوئی ہے تو عدالت ایک حصے کے متعلق آخری فیصلہ نہا سکتی۔ اور دوسرے حصے یا دوسرے فریق یا فریقوں کے متعلق از سر نو سماعت کا حکم دے سکتی ہے۔

قانون محکمہ جات عدالت ۱۸۷۳ء دفعہ ۱۹ کی رو سے عدالت عالیہ کے کسی فیصلے سے عدالت مرافعہ میں مرافعہ کا عام حق ہے۔ اور قانون عدالتی ضلع ۱۸۸۸ء کے دفعہ (۱۲۰) کی رو سے عدالت ضلع کے فیصلے سے

عدالت عالیہ میں۔

دفعہ ۴۴: فوجداری مقدمات: پہلے کہا جاتا تھا کہ ان مقدمات کے فیصلہ جات کے متعلق درخواست ہائے اعتراض نہیں کی جاسکتیں۔ اور یقیناً عملدرآمد یہی تھا۔ گو جرم خفیہ کی بعض صورتوں میں عدالت عالیہ از سر نو سماعت کا حکم دیتی تھی۔ لیکن جرم سنگین کی صورتوں میں نہیں دیتی تھی۔ نیز سابق میں جب بھی صدر عدالت فوجداری یا عدالت دوہر کنندہ کے اس جج کو جس نے کسی فوجداری مقدمے کی سماعت کی جوتانون یا شہادت کے کسی امر کے متعلق شبہ ہو تو وہ اعلیٰ عدالتوں کے ججوں کے غور کرنے کے لیے اس امر کو محفوظ کر دیتا۔ ان کے سامنے اس امر پر بحث کی جاتی۔ اور اگر ان کی دانست میں ملزم کو بیجا طور پر مجرم قرار دیا گیا ہے تو وہ معافی کی سفارش کرتے۔ لیکن ان ججوں کی جو اس طرح پر سماعت کرتے تھے یہ مشیت عدالت کی نہیں ہوتی تھی بلکہ مشورہ دینے کے لیے اس جج کے ایسرس (assessors) کی جس نے کہ مقدمے کی سماعت کی۔ اور اس امر کو ان کے غور کرنے کے لیے پیش کیا تھا۔ قانون مقدمات تاج مجلہ ۱۱ و ۱۲ و کنویریا باب ۷ کی رو سے یہ حالت بدل دی گئی۔ اور تمام ان امور کے فیصلے کے لیے جن کو ہر قسم کی عدالت ہائے دوہر کنندہ محفوظ کر دیں ایک مستقل عدالت جس میں کم سے کم پانچ جج ہوں مقرر کی گئی۔ لیکن نہ تو قدیم عملدرآمد اور نہ اس قانون موضوعہ

۱۔ شہادت از فلیس و ایاس ۴۷۹۔ شہادت از فلیس جلد ۲ صفحہ ۵۴۱۔ ۵۴۲۔ طبع دہم۔

۲۔ عملدرآمد فوجداری از آرچی بولڈ ۹۶۔ ۹۷۔ ملک بنام وایٹ ہاوس ۱۔ ڈریسلی کریٹل کیس ایک بنام ریل ۳۔ فلیس و بلاکبرن ۹۴۲۔

۳۔ ملک بنام بٹلر۔ لارپورٹ اس پر یو کی کنسل۔ ۵۲۔ ملک بنام سکیف راجہ ۲۔ ڈینی سن مقدمات فوجداری ۲۸۱۔ اس مقدمے میں از سر نو سماعت کا حکم دیا گیا تھا۔ سوال اختیار سماعت اٹھایا نہیں گیا تھا۔ یہ مقدمہ اب قانون نہیں ہے۔ اس مقدمے پر اڈیٹر کا نوٹ دیکھئے رپورٹ صفحہ ۲۸۶۔

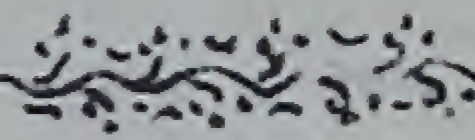
۴۔ مزید ملاحظہ ہوں دفعہ ۴۴ قانون مجلہ جات عدالت ۱۸۷۳ کو ان میں موضوعہ از جی عنوان (جوڈیکچر) اور

ہی کی تحت فوجداری کارروائی کے فریقین کو جج کے فیصلے کی نظر ثانی کرانے کا کوئی لازمی وجہی حق حاصل تھا۔ اس خصوص میں خفیف سی تبدیلی کرنے کی ایک کوشش جو ۱۹۰۵ء میں کی گئی وہ ناکام رہی۔ (دیکھئے پیچھے صفحہ ۴۵۰-۴۵۱) اس کتاب نوٹ ۱۴ لیکن مارچ ۱۹۰۶ء میں ایک نہایت ہی دور رس مسودہ

ملاحظہ

لارڈ چانسلر لارڈ لوری برن (Lord Chancellor, Lord Larebarn) نے

پیش کیا۔ اس کی رو سے ہر اس شخص کو جسے کسی پالان پر مجرم قرار دیا گیا ہو تمام امور بھی پر چاہے یہ امور قانونی ہوں کہ واقعاتی یا دونوں قسم کے مرافعہ کا غیر محدود حق بخویند کیا گیا تھا۔ اور یہ بھی تجویز کیا گیا تھا کہ یہ مرافعہ ایک ایسی عدالت میں پیش کیا جائے گا۔ جس میں عدالت عالیہ کے کم سے کم تین جج ہوں گے۔ آخر کار یہ نہایت ہی ضروری اصلاح قانون مرافعہ فوجداری ۱۹۰۸ء (ایڈورڈ ہفتم باب ۲۳) کے وضع ہونے سے عمل میں آئی۔ اس قانون کے متن کو کلیتہً اس کتاب کے ضمیمہ ب میں درج کیا گیا ہے۔



حصہ دوم

گواہوں پر سوالات ابتدائی و سوالات جرح کے ابتدائی قواعد

منقہ اول کتابہ منقہ ثانیہ

منقہ اول کتابہ منقہ ثانیہ

واقعہ ناممکن ہو ۱۰۲۲-۵۴۹

جب کہ ایسا واقعہ غیر غلبہ
یا انتہائی طور پر ناممکن ہو ۱۰۳۲-۵۴۲

غلط بیانی ۱۰۳۳-۵۴۶

مبالغہ ۱۰۳۴-۵۴۹

نال دینا ۱۰۳۴-۵۴۶

عام و غیر واضح الفاظ میں
جواب دینا ۱۰۳۴-۵۴۶

بہم جواب دینا ۱۰۳۴-۵۴۶

جھوٹی گواہی دینے میں ذاتی غرض
و طرف داری کا اثر ۱۰۳۵-۵۴۸

طریقہ جرح کے متعلق چند عام نکات ۱۰۳۶-۵۴۸

اس کے خطرات ۱۰۳۷-۵۴۹

اس حصے کا خاکہ ۱۰۲۶-۵۴۱

ایک اعتراض کا جواب ۱۰۲۶-۵۴۲

”سوالات، ابتدائی“ و سوالات
”جرح“ ۱۰۲۸-۵۴۲

ایسے گواہوں کا اظہار جو سوالات
ابتدائی کے ردائے کے موافق
ہوتے ہیں ۱۰۲۹-۵۴۳

ایسے گواہوں کا اظہار جن کا
رجحان اظہار لینے والے کو معلوم
نہ ہو ۱۰۲۹-۵۴۳

”جرح“ ۱۰۳۰-۵۴۳

جب گواہی کا یہ غلط ہو ۱۰۳۲-۵۴۵

جب کہ اظہار میں بیان کردہ

صفت اصل کتاب متفرجہ

باتونی گواہ۔

۱۰۳۸-۵۶۹

خاتمہ

صفت اصل کتاب متفرجہ

۱۰۴۱-۵۸۱

براؤن (Brown) کے زیر اصول ۱۰۴۲-۵۸۱

جرح عام خاکہ کے تحت ہونی چاہئے ۱۰۴۰-۵۸۰

صفحہ ۶۲۹ :- حصہ مابقی میں اس کتاب کا اصل موضوع ختم کر دیا گیا ہے

حصہ دوم میں جواب زیر غور ہے ہم قانون یا عملدرآمد کا ذکر نہیں کریں گے۔ بلکہ ان ابتدائی اصولوں کو بیان کریں گے۔ جو اوڈوکیٹ کے گواہوں کے ساتھ برتاؤ کے لیے مشعل ہدایت ہیں۔ ان امور کا تجربہ رکھنے والے قارئین کو یہ حصہ نہایت ہی پامال نظر آئے گا۔ لیکن یہ ان کے لیے نہیں لکھا گیا ہے۔

لے یہ حصہ چونکہ صرف ان لوگوں کے لیے لکھا گیا ہے جن کو ابھی عدالتوں کا تجربہ یا تو ہوا نہیں ہے یا بہت کم ہوا ہے اس لیے ہم کو شاید معاف کیا جائے گا اگر ہم بعض اساتذہ مالک غیر کے نوجوان اوڈوکیٹ کے لیے حسب ذیل دانشمندانہ نصیحت کو یہاں نقل کر دیں۔ ”نوجوان شخص کے چہرے سے یہ ظاہر ہونا چاہیے کہ وہ مشغول ہے اور اسے اپنی ذات پر بھروسہ ہے۔ اس کو اپنا مقدمہ مضبوطی سے لیکن مودبانہ الفاظ و طرز سے بیان کرنا چاہئے اس کو طول طویل طریقے سے اپنے مقصد کو بیان کرنے سے پرہیز کرنا چاہئے۔ اور اسے نفس مضمون سے کبھی نہیں ہٹنا چاہئے۔ اگر وہ چاہتا ہے کہ اس کے مقدمے کی توجہ سے سماعت کی جائے تو اسے تمانت نہ کہ تکبر سے درخواست کرنی چاہئے۔ اسے نہ اپنے کو بہت بڑھانا چاہئے۔ اور نہ بہت گھٹانا۔ اور وہ جتنا اپنے متعلق کم بول سکے اتنا ہی بہتر ہوگا۔ اگر اس کی بحث یا طرز بیان پر وجہ تنقید پائی جائے تو اس کو صبر سے برداشت کرنا چاہئے۔ بہترین تصانیف بھی اس سے بالا نہیں۔ اور خصوصاً اس نوجوان شخص کو اپنے متعلق یہ خوشخبری نہیں رکھنی چاہئے کہ وہ فوراً ہی اس خرج کی ادائیگی سے ہلا ہے جس سے وہ شخص بھی جو وکالت کرتے کرتے بوڑھے ہو گئے۔ متعنی نہیں ہیں یا مختصر تاریخ جماعت وکلا آزیوشے دارگس

(Histoire Abregée de l'Ordre des Avocats, Par M Boucher d'Argis) باب ۱

قارئین کرام کو یہ نصیحت تصنیف بریوڈوپان ”پیشہ وکلا۔ یعنی اس پیشے سے متعلق مجاہد کات“

فقہ ۶۵۰: یہ خیال بہت ہی عام ہے کہ اس موضوع پر تمام بحث و مباحثہ ۵۷۲

بے سود و لاف یعنی ہے۔ یہ خیال کچھ تو اس موضوع کو سطحی طور سے مطالعہ کرنے کی وجہ سے ہے اور کچھ کو انٹیلیجن (Quintilian) کے ایک فقرے کو غلط سمجھنے کی وجہ سے۔ اس فقرے کا مطلب یہ سمجھا جاتا ہے کہ اس کی رائے میں گواہوں سے موثر طریقے پر سوالات کرنے کی قابلیت یا فطری ذہانت و تیزی کا نتیجہ ہوتی ہے یا مشق کا۔ اگر اس رد میں نقاد کا مطلب یہ تھا جو یقیناً اس کے الفاظ سے ظاہر نہیں ہے۔ اس کے الفاظ تو یہ ہیں کہ وہ یہ قابلیت تو فطری ذہانت و مشق سے حاصل ہوتی ہے۔ کہ وہ کلام کی ہدایت کے لیے اس خصوص میں کوئی اصول نہیں قرار دیے جاسکتے۔ تو وہ بھی تضاد و بیانی کا مرکب ہو رہا ہے۔ کیونکہ اسی باب میں جس میں سے مذکورہ بالا فقرہ لیا گیا ہے۔ وہ اس خصوص میں ایسے متعدد قواعد بیان کرتا ہے جن کو

بقیہ حاشیہ مرقومہ گزشتہ: (M. Dupin's Work 'Profession d'Avocat-Recueil de Pièces contenant l'Exercice de cette Profession' میں ملے گی حسب ذیل تراشے میں بھی احتیاط کی اچھی نصیحت ہے۔ "و بعض دوسرے دکھاتا معین کے حافیے پر بار نہ ڈالنے کے خیال سے صرف نتائج بیان کرنے پر اکتفا کرتے ہیں۔ اور ان نتائج کو کبھی تو وہ بقول ان کے سلسلہ نظام کے تحت جمع کرتے ہیں اور کبھی سوالات کے تحت۔ اور وہ سمجھتے ہیں کہ انہوں نے اپنا فرض تو باریت خوبی سے ادا کر دیا ہے اگر وہ ان عنوانات کے تحت متعدد مقدمات حقیقت کی توضیح کے ساتھ بیان کر دیں۔ وہ ہر چیز کو غلطی پر چھوڑتے ہیں۔ اور جو لوگ جدید نظام بیان کرتے اور ہر سوال سے متعلق قوانین کے الفاظ تک دہرا دیتے ہیں۔ انہیں وہ عام مقرر سمجھتے ہیں۔ جسے بعد مقدمات اور متعدد فلسفیانہ اقوال یاد ہیں۔ اور جو ان آلات کے ذریعے سے اتنا شور مچا لیتے کہ جج کا نپ جا دیا چہ انٹیلیجنٹ اریجینٹس صفحہ ۹۔

۱۷ (Quintilian last orat) کتاب ۵ باب ۱۷ گواہ۔ کو انٹیلیجن سقراطی فلاسفہ کے مکالمات کو خصوصاً افلاطون کے مکالمات کو فن خراج کی اچھی مثالیں کہتے ہیں۔ افلاطون کے "ان ہی مکالمات"

ہر زمانے میں پسند کیا گیا ہے۔ اور جن کو پڑھنے کی خود ہمارے قانون میں بھی اساتذہ نے سفارش کی ہے۔ یہ باب دراصل زیادہ تر انھیں قواعد پر مبنی ہے۔ جیسا کہ ان کے مسلسل حوالوں سے ظاہر ہو گا۔ دراصل یہ عجیب بات ہو گی کہ دوسرے علوم و فنون میں تو کمال مطالعے و تجربے سے حاصل ہو سکتا ہو۔ لیکن گواہوں پر موثر طریقے سے سوال کرنے کی قابلیت جو بڑی حد تک فطرت انسان کے علم اور دروغ و فریب کے طریقوں سے واقفیت پر مبنی اور اتنی ہی قدیم ہے جتنی کہ ادارہ عدالت کے حصول کے لیے کوئی مقررہ اصول ہی نہ ہوں۔

دفعہ ۶۵۱: ”سوالات ابتدائی“ و ”جرح“ کے الفاظ معمولاً گواہوں

پر علی الترتیب اس فریق کے سوالات سے جو انھیں عدالت میں پیش کرتا اور اس کے مخالف کے سوالات سے متعلق ہوتے ہیں۔ اور جیسا کہ پچھلے حصے میں دکھایا گیا ہے۔ ان دونوں سے متعلق عملہ آمد کے قانونی قواعد زیادہ تر اس اصول پر مبنی ہیں کہ ہر گواہ کے متعلق جو پیش ہو کم از کم ابتدائی یہ قیاس کر لیا جائے کہ وہ اس فریق کے موافق ہے جس کی جانب سے کہ وہ پیش کیا گیا ہے لیکن بسا اوقات واقعہ بالکل اس کے خلاف ہوتا ہے۔ اور اس لیے ذیل میں لفظ جرح کو ”سوالات ہر گواہ مخالف کے معنوں میں

ص ۱۵

بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ :- (ڈیوائن ڈیالوگس Divine Dialogues) فیثاغورث ایسیبیادس دوم
ہیگس اور یوٹیفرون کے مکالمات (Protagoras, Second Alcibiades, Theages and Eulyphron) خصوصی طور پر دیکھیے۔

۱۔ شہادت بلاکسٹن جلد ۳ صفحہ ۳۷۴۔ شہادت از فلیس و ایاس ۹۰۸۔ شہادت از گرین ایف

جلد ۱ دفعہ ۴۴۶۔ طبع شانزدہم۔ نوٹ ۱

کتاب اوپر دفعات ۶۴۱-۶۴۲۔

۲۔ عدالتی شہادت از ہنتر جلد ۱ دفعات ۴۹۶ و ۵۰۰۔

بھی استعمال کیا جائے گا۔ یعنی کھیل کے ایسے گواہ پر سوالات کے لیے بھی جو اس کے مخالف ہو۔ اور بلا لحاظ اس امر کے کہ وہ کس کی جانب سے عدالت میں پیش ہوا ہے۔

فقہ ۶۵۲: پہلی صورت یعنی ان گواہوں پر سوالات کی صورت

میں جو اس کھیل کے موافق ہوں جو اس سے سوالات کر رہا ہو۔ گواہین کی حسب ذیل نصیحت اس کی تصنیف کے اس حصے سے لی گئی ہے جس کا حوالہ دے دیا گیا ہے۔ اگر اس کا گواہ ایسا ہے جس کی بحد طرفداری کی وجہ سے مقدمے کو نقصان پہنچنے کا اندیشہ ہو تو وکیل کو احتیاط کرنی چاہئے کہ اس کی طرفداری ظاہر نہ ہو سکے۔ اس کو ایک دم امریحی کے متعلق سوال نہیں کر دینا چاہئے۔ بلکہ اس تک پہنچ درمیچ طریقے سے پہنچا جائے تاکہ وہ امر جس کو گواہ بے اختیار کہہ دینا چاہتا ہو ایسا معلوم ہو کہ پوچھ پوچھ کر کہہ لیا گیا ہے۔ ایسے گواہ پر بہت زیادہ دیر تک بھی سوالات نہیں کرنا چاہئے تاکہ کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ اپنے عام جوابات کی وجہ سے اپنی گواہی کو ناقابل اعتبار بنا دے۔ اس سے صرف اتنا پوچھنا چاہئے جتنا کہ ایک گواہ سے پوچھ کر حاصل کرنا کافی ہو۔ اسی طرح جب اوڈ کیٹ یا وکیل کو اپنے مقدمے کے متعلق گواہ کا رجحان معلوم نہ ہو، اگر چالان کنندہ کو گواہ کا رجحان معلوم نہ ہو تو آہستہ آہستہ یا جیسا کہ کہا گیا ہے قدم بقدم اس سے سوال کر کے اس کا رجحان معلوم کرنا۔ اور اس کی اس جواب کی طرف رہنمائی کرنی چاہئے جو مطلوب ہو لیکن بعض وقت چونکہ گواہ چال چلتے ہیں۔ اور پہلے پہلے سوال کرنے والے کے موافق جواب دیتے ہیں۔ تاکہ بعد میں اطمینان سے اس کے خلاف میں گواہی دیں اسی لئے کونسل کا فرض ہے کہ متنبہ گواہ کو نقصان پہنچنے سے پہلے خارج کر دے۔ اسی باب کے ایک دوسرے حصے میں وہ کہتے ہیں کہ ”یہ

لکھ گواہین۔ باب مذکورہ بالا۔

لکھ ایضاً۔

کیونکہ چالیس ہیں کہ اپنے سے ملے ہوئے گواہ کو مخالف کی جانب بھیجے تاکہ وہ اس کی جانب سے طلب ہوئے پر یا تو اس (ملزم) کے خلاف گواہی دے۔ یا بظاہر اس کے موافق شہادت دے کر لیکن عداً حد اعتدال سے آگے بڑھ کر زیادہ نقصان پہنچائے نہ گواہ کے حد اعتدال سے بڑھ جانے سے نہ صرف اس کی گواہی پر اعتبار نہیں رہتا ہے بلکہ دوسروں کی مفید گواہی کا اثر بھی کم ہو جاتا ہے۔ ان امور کا میں اس لیے ذکر کر رہا ہوں کہ ان سے پرہیز کیا جائے گا۔ نہ یہ کہ ان پر عمل کیا جائے گا۔

فقہ ۶۵۳: ”جرح“ یا گواہ مخالف پر سوالات کے موضوع سے

متعلق اسی مصنف کا حسب ذیل مشہور عالم فقہ توجہ سے پڑھنے کے قابل ہے۔ ”ایسے گواہ کی صورت میں جو خوشی سے بچ نہیں کہے گا۔ سوال کتنہ کی پہلی خوش نصیبی یہ ہوگی کہ جو کچھ وہ نہیں کہنا چاہتا ہو اس کے منہ سے کہلوائے۔ اس کے کرنے کا صرف ایک ہی طریقہ ہے۔ اور وہ یہ ہے کہ انہیں سوالات کو دیر تک دہرایا جائے کیونکہ وہ ان کے ایسے جواب دے گا جن سے اس کی دانست میں کوئی نقصان نہیں۔ اسی طرح جب وہ بہت سی باتوں کا اقبال کر لے تو اب اس کو ایک ایسی جگہ پر پھنسا دیا جاسکتا ہے جہاں سے وہ اب اس امر کا انکار نہیں کر سکتا جن کو وہ نہیں کہنا چاہتا تھا۔ جس طرح تقریر (بحث) میں منتشر دلائل کو جن سے بنفسہ جرم ثابت نہیں ہوتا۔ جمع کرتے ہیں۔ اور ان کے مجموعے سے جرم کا یقین پیدا کرتے اور اس کو ثابت کرتے ہیں۔ اسی طرح اس قسم کے گواہ سے جرم کے ماقبل و مابعد کے حالات۔ وقت مقام و اشخاص وغیرہ کے متعلق بہت پوچھنا چاہئے تاکہ وہ کوئی ایک ایسا جواب دے دے۔ جس کے بعد وہ مجبور ہو جائے کہ یا تو جو ہم چاہتے ہیں اس امر کا اقبال کرے یا جو کچھ وہ کہ چکا ہے اس کی تردید کر دے۔ اگر نتیجہ یہ نہ ہو تو یہ ظاہر ہو جائیگا کہ وہ بولنے سے انکار کر رہا ہے اور اس صورت میں اس پر مقدمے سے

سے بھی نکل سکتا ہے۔ نفس مقدمہ سے ہٹ کر جو سوالات کئے جاتے ہیں۔ ان میں بہت سے ایسے سوالات ہیں جن سے مدد مل سکتی ہے۔ مثلاً دوسرے گواہوں کی زندگی کے متعلق اور ہر گواہ سے خود اس کی زندگی کے متعلق۔ آیا ان سے کمینہ پن۔ رذالت ظاہر ہوتی ہے یا ان کو مستغیث سے دوستی اور ملزم سے دشمنی ہے۔ ان سوالات کے جواب میں وہ یا تو کچھ کام کی بات کہہ دیتے ہیں یا غلط بیانی کرتے ہوئے۔ یا ضرر رسانی کی خواہش کرتے ہوئے پکڑے جاتے ہیں۔ سب سے اہم بات یہ ہے کہ گواہوں پر سوالات نہایت احتیاط و ہوشیاری سے کرنا چاہئے۔ کیونکہ گواہ بعض وقت اپنے دوستوں کے خلاف شایستہ الفاظ میں گواہی دیتے ہیں۔ ایسے گواہ پر سوال کنندہ کی جانب سے خاص مہربانی کا اظہار ہوتا ہے۔ لیکن گواہ اچانک اپنی گواہی کو بیچ میں روک دیتا ہے تاکہ وہ (جو عام طور پر غیر ماہر بھی ہوتا ہے) سمجھ سکے۔ یا اس سے انکار نہ کر سکے کہ وہ اب سمجھتا ہے۔ اس واقعے سے سوال کنندہ کو کچھ کم خفست اٹھانی نہیں پڑتی ہے۔

دفعہ ۶۵۴: گواہ مخالف پر سوالات کی بحث میں ہم حسب ذیل

صورقوں پر علیحدہ علیحدہ غور کریں گے (۱) جب کہ گواہ کی شہادت کلیتہً غلط ہو۔ (۲) جب کہ اس کا صرف ایک جزو صحیح ہو۔ لیکن گواہ نے کل معاملے پر یا تو بعض واقعات کے ترک کر دینے یا بعض کے اضاخے یا دونوں طریقے سے ایک غلط رنگ چڑھا دیا ہو۔ اول الذکر کی سب سے ظاہر کو نہایت ہی شاذ مثال یہ ہوگی کہ گواہ کے جواب سے جو واقعہ ثابت ہوتا ہے وہ ناممکن واقعہ ہوتا ہے۔

دفعہ ۶۵۵: لیکن مذکورہ بالا صورتیں لازماً بہت ہی شاذ ہوتی ہیں۔

اکثر صورتوں میں اڈوکیٹ کی کوشش اس امر پر صرف ہونی چاہیے کہ وہ اس واقعے کو جس کو گواہ نے حلف اٹھا کر بیان کیا ہے غیر غلب یا اختلافی طور پر ثابت کرے۔ سوسانہ و شیونج (Susannah and the Elders) کا قصہ جو انجیل کے ناقابل اعتبار حصے میں بیان کیا گیا ہے اس کی نہایت ہی قریب اور نہایت ہی اچھی مثال ہے۔ اس میں دو جھوٹے گواہوں کا علیحدہ علیحدہ اظہار لیا گیا۔ اور ان سے پوچھنے پر کہ کس قسم کے درخت کے نیچے فعل مجرمانہ کا ارتکاب کیا گیا تو ایک نے کہا کہ ماسٹک (Mastick) درخت کے نیچے اور دوسرے نے کہا کہ ”ہوم“ (holm) درخت کے نیچے۔ مقدمہ ایوانس بنام ایوانس (Evans v. Evans) میں لارڈ اسٹول (Lord Stowell) کے فیصلے سے بھی یہ امر ظاہر ہے کہ کس طرح ایک عینہ معاملہ ماحول سے اس کی مغایرت کی وجہ سے غلط ثابت ہو سکتا ہے۔ ایک جدید مقنن پوچھتے ہیں کہ ”تم نے شام کے کھانے پر کیا کھایا؟“ نفس مقدمہ کے لیے شام کے کھانے کے اشیاء کی فہرست قطعاً غیر متعلق و بیکار تھی۔ لیکن اگر کسی تازہ و اہم موقع کی دعوت کے کھانوں کی بابت چھ اشخاص جو سب کے سب شریک سمجھے جاتے ہوں۔ الگ الگ فہرست بتائیں تو یہ منہایت کم از کم ان میں سے بعض شریک نہیں ہونگی کافی قابل اطمینان کو قرآنی قسم کی شہادت ہوگی۔ اس کا اطلاق اکثر عدم موجودگی کی تکذیب کے لیے کیا جاتا ہے۔ یہ عذر بہت ہی شاذ و نادر کامیاب ہونے میں۔ اگر گواہوں پر ایک دوسرے کے غیاب میں ہوشیاری سے جرح کی جائے۔ خصوصاً اس لیے بھی کہ عدالتیں وجوہات جانتی ہیں کہ مجسروں کے پاس عذر عدم موجودگی نہایت ہی پسندیدہ عذر ہے۔ اور اسی لیے وہ ایسے صحیح عذر کو بھی شبہ کی نظروں سے دیکھتے ہیں۔

دفعہ ۶۵۶: سرتاسر جھوٹ بہ نسبت غلط بیانی کے بہت کم کہی جاتی ہے۔ اسی عنوان کے تحت مبالغہ بھی آتا ہے۔ جس کے خطرات کو مقدمہ میں بیان کر دیا گیا ہے۔ لیکن اس کے دوسرے اشکال بھی ہیں۔ مثلاً:-
 سوال: اس لکڑی کی موٹائی کتنی تھی جس سے تم نے ریس (Reus) کو اپنی زوجہ کو مارتے ہوئے دیکھا؟ جواب:- وہ لکڑی کرن انگلی کے اتنی موٹی تھی دراصل وہ انسان کی کلائی کے اتنی موٹی تھی۔ اس قسم کی جھوٹ کو دروغ کمیت کہہ سکتے ہیں۔ سوال:- ریس داروغہ مجلس نے متوفی قیدی کو کیا کھانا کھلایا تھا۔ جواب دریا کی بسکٹ دئے تھے جو اچھے کھانے کے قابل تھے۔ دراصل بسکٹ بد مزہ ہو گئے تھے اور ان پر بہت پھیوند اگئی تھی۔ اس قسم کی جھوٹ کو دروغ کیفیت کہہ سکتے ہیں۔

دفعہ ۶۵۷: اس کی بیشمار صورتوں میں نہایت ہی صاف و معمولی صورتیں عموم و عدم وضاحت کی ہوتی ہیں۔ ”مکار شخص عام الفاظ بہت استعمال کرتا ہے۔“ ”مکار شخص عام الفاظ سے بہت واقف ہوتا ہے۔“ ”بہت سے عام الفاظ کا استعمال کرنا خلط بہت پیدا کرنے کے مساوی ہے۔“ جھوٹے گواہ نیز نہیں سوچنے والے اشخاص ایسے الفاظ کہتے ہیں۔ جن میں متعدد تصورات مضمر ہوتے ہیں۔ اور اس طرح وہ واقعات اور اپنے نتائج کو مخلوط کر دیتے ہیں۔ مثلاً جب سوال یہ ہو کہ الف - ب (یعنی

۱۔ پیچھے دفعہ ۲۶۔

۲۔ عدالتی شہادت از منتقم جلد ۱ صفحہ ۱۴۱۔

۳۔ لک ۲۴۔ الف ۳۔ لک ۸۱۔ الف ۱۔ اصول متعارفہ قانون از ونگیٹ۔ ۱۳۶۔

۴۔ بلبرود ۲۶۶۔ اصول ۱۵۷۔

۵۔ ہمارے ریپورٹس ۳۳۵۔ دیکھو عدالتی شہادت از منتقم ۱۴۷۔

مدعی علیہ وغیرہ جو بھی ہو) نے کیا کیا۔ یا کیا کہا۔ تو وہ جواب دیتے ہیں کہ اس نے
 ”اقرار کیا“ ”وعدہ کیا“ ”مجاز گردانا“ ”توثیق کی“ ”اقبال جسم کیا“
 ”اقبال کیا“ ”یہ سمجھ لیا گیا تھا“ وغیرہ وغیرہ۔ اس صورت میں جھوٹ کو
 پکڑنے کا طریقہ یہ ہے کہ بار بار سوال کر کے یہ معلوم کریں کہ فی الواقع کزرا کیا
 تھا۔ یعنی اس طرح پر مرکب تصور کو اس کے اجزاء میں تحلیل اور واقعات
 کو نتائج سے علیحدہ کر دینا چاہئے۔ ایک اور صورت ایہام کی ہے۔ اور
 اس کے اکثر وہ لوگ مرتکب ہوتے ہیں جنہیں اپنی قسموں کا پاس نہیں۔ نیز
 وہ لوگ جو اپنے نفس کو دھوکا دے کر یہ یقین کرنے لگتے ہیں کہ اس شکل میں
 جھوٹ کہنا مذہبی و اخلاقی نقطہ نظر سے یا تو اتنا مجرمانہ نہیں۔ یا اگر ہے تو
 صاف طور پر جھوٹ کہنے سے کم مجرمانہ ہے۔ ”دروغ حلفی کے مرتکب وہ
 لوگ ہیں جو الفاظ کی حد تک تو اپنے حلف کا لحاظ کرتے ہیں لیکن دراصل
 اپنے سننے والوں کو دھوکا دیتے ہیں“ اس کی عام مثال ”کیا تم نے کیا؟
 کے صاف سوال کا یہ جواب ہے کہ ”شاید میں نے کیا“ جو اقبال
 جرم کے برابر بھی ہوتا ہے۔“

دفعہ ۶۵۸: اس اصول کو کہ ”ایک جھوٹ لاکھ جھوٹ برابر ہیں“

حد سے بڑھایا جاسکتا ہے۔ یہ فرض نہیں کر لینا چاہئے کہ عدالتوں میں
 ساری جھوٹی گواہی جھوٹ کہتے یا دھوکا دینے کے ارادے سے دی جاتی
 ہے۔ برخلاف اس کے اکثر یہ ہوتا ہے کہ کسی ایک فریق کی طرف داری
 کا گواہوں کے دل پر اثر ہوتا ہے۔ جس کی وجہ سے وہ نہ جانتے ہوئے اپنی
 شہادت میں واقعات کو بگاڑ کر بیان کر دیتے ہیں نیز بعض گواہ اپنی ضمیروں
 سے ایک خاص طریقے پر سمجھوتہ بھی کر لیتے ہیں۔ وہ صاف جھوٹ نہیں
 کہتے ہیں۔ لیکن سچ کو یا اس کے ایک حصے کو چھپا دیتے ہیں۔ اور بعض دوسرے گواہ

۱۳۵ شیٹیوٹ ۱۶۶-

۲۷ اصول متعارف قانون از بروم۔ دیکھئے فہرست اور اس اصول کی نوٹ۔ طبع ہشتم

جن کے اصول درست اور جن کی گواہی فی الجملہ صحیح ہوتی ہے خاص خاص امور پر عداً جھوٹ کہتے ہیں۔ خصوصاً جب یہ امور مخصوص یا نازک قسم کے ہوتے ہیں۔ لیکن جرح کے ذریعے سے سچ کہلوانے کا طریقہ ان تمام صورتوں میں تقریباً ایک ہی ہے یعنی پہلے دوران کار امور کے متعلق سوالات کرنا۔ اور ان سے جو واقعات ثابت ہوں۔ ان کی روشنی میں گواہ کی شہادت کو غلط ثابت کر دینا۔

دفعہ ۶۵۹: گواہ کو انٹیلیجنس نے مخالف گواہوں سے مقابلے کے طریقوں

کا ذکر کرتے ہوئے سب سے پہلے کہتا ہے کہ "بزور گواہ کو ڈرایا جاسکتا ہے۔ تاہم اس مقصد کے لیے ڈرانے والے الفاظ۔ یا درشت برتاؤ بہت کارگر ہتھیار نہیں ہیں۔ کیونکہ گواہوں میں ایسی بھی ہیں جن میں ان کو فائدے کے ساتھ استعمال کیا جاسکتا ہے۔ تاہم اکثر صورتوں میں جھوٹے ٹال مٹول کرنے اور صحیح نہیں کہنے والے گواہ کے ساتھ بہ نسبت اس کو ڈرا کر اپنے ارادوں سے واقف کر دینے کے اپنے سے خوش رکھنا کارآمد برتاؤ ثابت ہوا ہے۔ جس خوف کا کو انٹیلیجنس یہاں ذکر کر رہے ہیں۔ اس سے ان کی مراد ملا مت خمیر۔ احساس شرم۔ ذلیل ہونے اور سزا پانے کے خوف سے ہے۔ و نیز اس ناقابل تعریف خوف سے جو ان تمام باتوں سے پیدا ہو جاتا ہے۔ جھوٹی گواہی دینے والا گواہ شاذ و نادر ہی ان ذرائع سے واقف ہوتا ہے جو سوال کنندہ کے پاس اس کی گرفت اور جھوٹا ثابت کرنے کے ہوتے ہیں۔ اور ان ذرائع سے تو وہ بہت ہی کم واقف ہو سکتا ہے۔ جو دوران سماعت مقدمہ میں اچانک پیدا ہو جاسکتے ہیں۔ ایسا پکا بد معاش جو گواہ کے کٹہرے میں سرتاسر جھوٹ بولنے

کے لیے تیار ہو کر آئے۔ اور جو اپنے اس ارادے پر باوجود رکاوٹوں اور تنبیہوں کے قائم رہے۔ نسبت بہت کم نظر آتا ہے اکثر اشخاص کے قلوب پر سچ کی تہیدیدات مسلسل گواہ موش طور پر کار فرما رہتی ہیں۔ اور گواہ کے عدالت کو گمراہ کرنے یا دھوکا دینے کے غیر منصفانہ منصوبے ہوشیاری سے ان کی طرف اس کی توجہ منعطف کرانے سے بسا اوقات مغلوب ہو جاتے ہیں۔ یہاں اور مخالف گواہ پر سوالات میں عام طور پر گواہ سے اپنا وہ مقصد چھپانا جس کے لیے سوالات کئے جا رہے ہوں بہت بڑا فن ہے۔ اس کے کرنے کا ایک طریقہ یہ ہے کہ گواہ سے غیر متعلق امور پر سوالات کریں تاکہ وہ اپنا وہ جواب بھول جائے۔ جس کی تردید کرنا مطلوب ہوتا ہے۔ قتل کے ایک مقدمے میں جواب دہی یہ کی گئی تھی کہ ملزم مجنون ہے۔ اور ایک ڈاکٹر نے جو گواہی میں ملزم کی جانب سے پیش ہوا تھا حلف اٹھایا کہ اس کی دانست میں اس کا ب قتل کے وقت ملزم مجنون تھا۔ اور وہ اس کا مرتکب ایک آن روک جذبے کے تحت ہوا ہے۔ جج کو اس سے اطمینان نہیں ہوا تھا۔ اس لیے اس نے پہلے ڈاکٹر سے دوسرے امور کے متعلق سوالات کئے اور پھر پوچھا کہ ”کیا تمہاری رائے میں ملزم یہ فعل کرتا اگر ایک پولس کا جوان بھی موجود ہوتا“ اس کا جواب ڈاکٹر نے فوراً منفی میں دیا جس پر جج نے کہا کہ ”پھر تو تمہارے آن روک جذبے کی تعریف یہ ہوئی کہ وہ ایسا جذبہ ہے جو ہر وقت آن روک ہے سوائے اس وقت کے جب کہ کوئی پولس والا موجود ہو“

۶۶۰۔ لیکن اگر جرح ایک طاقتور انجن ہے تو ساتھ ہی وہ نہایت

خطرناک بھی ہے۔ اور اس سے ان لوگوں کو بھی نقصان پہنچ سکتا ہے جو اس سے کام لینا اچھی طرح جانتے ہیں۔ نو جوان اڈوکیٹ کو غور کرنا چاہیے کہ

اگر وہ معاملہ جس کی گواہ گواہی دے رہا ہو۔ دراصل واقع ہوا ہے تو سچ کی قدرتی تہدید کا عمل اتنا ہیہم ہوتا ہے کہ یہ امر تقریباً یقینی ہے کہ گواہ کو اس معاملے کے تمام اہم حالات یاد آجائیں گے۔ اور اس کے متعلق جتنا اس کے حافظے کا امتحان لیا جائے گا اتنے ہی زیادہ حالات ظاہر ہو جائیں گے۔ جن سے اس کی گواہی کی تصدیق ہوگی نہ کہ تردید۔ اور گواہوں کا ایسے غیر اہم حالات کو بھول جانا جو قابل توجہ نہ ہوں بلکہ ان کے متعلق ان کی گواہیوں میں قدرے اختلاف بھی ان کے اعتبار میں کمی کرنے کے بجائے اضافہ کرتے ہیں۔ کیونکہ اس سے زیادہ کوئی امر مشتبہ نہیں کہ ایک طول طول قصے کو متعدد گواہ جزئیات کی حد تک بھی بلاجم و کاست بیان کریں۔ اسی لیے یہ ایک بہت ہی مشہور و معروف اصول ہے کہ جرح کرنے والے اڈوکیٹ کو عام طور پر ایسے سوالات نہ کرنا چاہئے جن کے ناموافق جواب اس کے خلاف قطعی ہوں گے۔ مثلاً شناخت کے معاملے میں اس کو نہ پوچھنا چاہئے کہ کیا گواہ کو یقین ہے۔ یا یہ کہ وہ قسم کھا کر کہے گا کہ ملزم وہی شخص ہے جس کے متعلق وہ گواہی دے رہا ہے۔ اور الشہد انہ طریقہ یہ ہوگا کہ اس سے ماحول۔ بلکہ دور دراز امور کے متعلق سوالات کریں۔ کیونکہ ممکن ہے کہ ان سے متعلق اس کے جوابات سے ظاہر ہو کہ اس نے پہلے جو گواہی دی تھی۔ اس میں یا تو جھوٹ کہا تھا یا غلطی پر تھا۔ لیکن بعض حالات میں خطرناک سوالات کرنا ہی پڑتا ہے۔ خصوصاً جب کہ جواب اگر موافق ہو تو بہت مفید ہوگا۔ اور جرح کرنے والے اڈوکیٹ کے خلاف حالات اتنے بہت ہو گئے ہیں کہ ایک ناموافق جواب سے شاید ہی نقصان میں کچھ اضافہ ہو۔

دفعہ ۶۶۱: کوئٹلیمن کے بعض نسخوں میں یہ الفاظ کہ ”اکتا دینے والے“

گواہ سے کام کی بات کہلوالی جاسکتی ہے، نہیں پائے جاتے ہیں۔ لیکن وہ اس کے بہترین نسخوں میں موجود ہیں۔ اور اغلب یہ ہے کہ اصلی ہیں۔ ان کا مطلب یہ ہے کہ جو گواہ اپنے کو بہت سمجھنے کی وجہ سے یا فریق مخالف کو فائدہ پہنچانے کے لیے یا کسی اور وجہ سے یا تو بی ہو جاتا ہے تو اس کو بولنے دینا چاہئے۔ تاکہ اس کے منہ سے متضاد باتیں نکل جائیں۔ یا وہ کوئی ایسی بات کہہ جائے جو فریق سوال کنندہ کے کام کی ہو۔ ایک معقول رسالے کے مصنف کہتے ہیں کہ ”اس برے قسم کے گواہ وہ لوگ ہیں جو ضرورت سے زیادہ امور ثابت کرتے ہیں۔ مثلاً وہ کہتے ہیں کہ ایک گھوڑا جس میں وہ عیوب ۵۸ وہ برائیاں ہوں جن کو دنیا بڑا کہتی ہے۔ ان عیوب ہی کی وجہ سے اچھا ہے۔ فریق ثانی کے اڈوکیٹ کو ایسے گواہ کی شہادت سے زیادہ کوئی اور گواہی مطلوب نہیں ہوتی۔ وہ گواہ کو اپنے دوست کی طرف سے مباغے کے بعد مباغے سے کام لینے دیتا ہے۔ اور اس سے طرفداری میں کمی کرنے کی خواہش کے بجائے اس میں اصناف کرنے پر مجبور کرتا جاتا ہے۔ حتیٰ کہ وہ اس کو کسی ایسے تضاد کے دلائل میں پھنسا دیتا ہے۔ جو عدالت وجوری کی فہم سلیم کے خلاف ہوتا ہے۔ اور اڈوکیٹ بخوبی جانتا ہے کہ

۱۵ ادا پر دفعہ ۶۵۳۔

۱۶ نکات برائے گواہان عدالت انصاف، انیک بیرسٹر بارن فیلڈ (۱۸۹۵ء) Hints to witnesses in

courts of justice by a Barrister Baren field ہم لائبریری جلد ۲۵ صفحہ ۳۶۱ سے مل رہے ہیں جب

کچھ دنوں پہلے فوج میں جسمانی تغیر پر گرم مباحث شروع ہوئے تھے۔ ایک فریق اس کو بے معنی بیرجمی کہتا تھا تو دوسرا فریق اس کو نظم و نسق فوج کے لیے ناگزیر قرار دیتا تھا۔ راقم کی ملاقات ایک فوجی عہدہ دار سے ہوئی جو اس کا سرگرم حامی تھا۔ اس نے پہلے دریافت کر لیا کہ ہم میں سے کسی نے فوج کے تازیانوں کی سزا نہیں دیگی ہے۔ اور پھر نہایت متانت سے ہم کو یقین دلانے لگا۔ کہ یہ کچھ بھی سخت نہیں ہوتی ہے۔ کیونکہ اس نے ایک سو کچر کا ۹۵۰۔ کوڑے کھاتے اور اس کی پروانہ کرتے ہوئے دیکھا ہے۔ اس جوشیلے شخص نے غور ہی نہیں کیا کہ اگر یہ صحیح ہے تو ۵۰۔۔۔ ۱۰۰۔ ۲۵۰ تازیانوں کی معمولی سزا سے فوجی ڈسپلین قائم نہیں ہو سکتی۔

اس کی وجہ سے ان کے دلوں میں اس کی گواہی کی کوئی وقعت نہیں رہے گی۔
فقہ ۶۶۲: ہر مقدمے میں جرح کو کسی ایسے منصوبے کے تحت ہونا چاہئے

جو اس کے متعلق اڈوکیٹ نے اپنے ذہن میں بنایا ہو۔ عدالتی متا فونی
 لڑائیوں کی اکثر جنگ سے تشبیہ دی جاتی ہے۔ اور فن حرب کے اساتذہ
 نے اصول ہی بنا دیا ہے کہ ہر حملہ کسی خاص مقصد کے لیے کرنا چاہئے۔ یا انہیں
 کے الفاظ میں کسی فوج کو بغیر اس کے خط جنگ کے نہ ہونا چاہئے۔ لیکن ان دونوں میں
 یہ فرق ہے کہ کسی فوج کا خط جنگ لڑائی شروع ہو جانے کے بعد مشکل ہی سے بدلا جاسکتا
 ہے۔ برخلاف اس کے دوران سماعت میں جو امور ظاہر ہوتے ہیں۔ ان
 سے اکثر حملے یا مدافعت کے ایسے مقامات معلوم ہو جاتے ہیں جو ابتدا
 میں معلوم نہیں رہتے۔ ان سے کام لینے اور ان کو اپنے موافق کر لینے کے لیے
 زود فہم۔ سریع العمل و بیدار دماغ ضروری ہوتا ہے۔ اور اڈوکیٹ کے لیے
 ایسے ہی دماغ کو کونٹیلین نے ایک دوسری جگہ ناگزیر قرار دیا ہے۔ لیکن
 ایک امر میں مشابہت بہت قریبی ہے۔ اڈوکیٹ کو مثل خیرل کے
 ہمیشہ غور کرنا چاہئے کہ آیا وہ حملہ کرنے والا فریق ہے یا مدافعت کرنے والا۔
 اور جب تک وہ کافی طاقتور نہ ہو۔ اس کو حملہ کرنے یا بار ثبوت کو
 بدوش خود لینے سے احتیاط کرنی چاہئے۔ اس اصول کی خلاف ورزی
 اس کے قدسی ہونے کی وجہ سے فوجداری مقدمات میں ایک نہایت ہی
 عام نقص ہوتا ہے۔ اکثر صورتوں میں بچاؤ کی یہ ایک ہی صورت ہوتی
 ہے کہ ملزم کے خلاف کافی ثبوت نہیں ہوتا ہے۔ اور اس کے اڈوکیٹ
 کی تمام قوت اسی کو نا کافی ثابت کرنے پر صرف ہونی چاہئے۔ لیکن اگر
 وہ اس مدافعانہ پہلو کو ترک کر کے جارحانہ پہلو اختیار کرتا ہے۔ اور ملزم کو
 ایک ایسا معصوم شخص ظاہر کرتا ہے جس پر زبردستی ظلم کیا جا رہا ہے۔

استغاثے کو کینے اور شہادت استغاثے کو دروغ حلفی پر مبنی کہتا ہے۔ اور عدالت کو ان کا یقین دلانے میں ناکام رہتا ہے۔ کیونکہ شہادت یا واقعات کے بغیر وہ اس میں لازماً ناکام رہے گا تو اس کے موکل کو سزا سنائی جانا یقینی امر ہوتا ہے۔

فقہ ۶۶۳: گواہوں کا موثر طریقہ پر انہار دلائل بلاشبہ قانونی پیشے کا

ایک راز ہے۔ اور کم از کم اکثر صورتوں میں سالہائے سال کے عدالتی تجربے کے بعد ہی سیکھا جاسکتا ہے۔ انکشاف صداقت کے تمام طریقوں میں جرح یا سوالات برگواہ مخالف ہی نہایت موثر طریقے ہیں۔ اس کے خوف سے بہت سی جھوٹی گواہی پیش ہونے نہیں پاتی اور دریافت جرم یا ثبوت مصومی میں اس کے کامیابی کے ساتھ استعمال کو دیکھنے کی خوشی سے زیادہ کوئی خوشی نہیں ہوتی۔ سوالات ابتدائی میں معمولی درجے کی قابلیت زیادہ آسانی سے پیدا ہو جاسکتی ہے۔ گواہ میں کمال شاید اور بھی زیادہ مشکل ہوتا ہے۔ کیونکہ یہ کوئی کم درجے کی قابلیت کا کام نہیں ہے کہ ہر قسم کے گواہ پر چاہے وہ قابل ہو کہ نالایق۔ ذہین ہو کہ بے متحس۔ ٹھوس ہو کہ خیالی۔ راست باز ہو کہ تسیری اس طرح سے سوالات کریں کہ اس کا بیان عدالت کے سامنے قابل فہم موثر اور قدرتی طریقے پر پیش ہو جائے۔ اس باب میں اس میں اہم مضمون کی تشریح کرنے کی کوشش کرنے کے بعد ہم اس کو ایک تبصرہ کے بغیر ختم نہیں کر سکتے۔ قانون کے ہر قسم کے اصول و مقولات ہمارے رہنا ہونے چاہئیں۔ تاکہ ان کی وجہ سے جیسا کہ خوب کہا گیا ہے تجربے کی کڑی منزلیں آسان ہو جائیں۔ ان کو ہمارے سخت گیر اقا بننے نہیں دینا چاہئے کہ خدا داد ذہانت کے الہامات کا گلا ہی گھونٹ دیا جائے سب سے بڑا اڈوکیٹ وہ ہے جو اپنے فن کے مسئلہ اصولوں سے پوری طرح واقف ہونے کے باوجود یہ بھی جانتا ہے کہ کب ان کو سلائی و فائدہ کے ساتھ توڑا جاسکتا ہے۔

دفعہ ۶۶۳: الف) قواعد گواہان از براؤن۔ ذیل میں ہم ڈیوڈ پال

براؤن (David Paul Brown) کے ”زیرین اصول اظہار گواہان“
 بیاں کریں گے۔

”پہلے خود آپ کے گواہوں کے متعلق: (۱) اگر وہ نڈر ہوں۔ اور
 ان کی گستاخی و بے ادبی کی وجہ سے تمہارے مقدمے کے خراب ہونے کا
 اندیشہ ہو تو ان سے سوالات ایسی متانت و سنجیدگی سے کرو کہ وہ
 گستاخی و بے ادبی سے کام نہ لے سکیں۔ (۲) اگر وہ گھبرائے اور شرمائے
 ہوئے ہوں۔ اور ان کے خیالات منتشر ہوں۔ تو ان پر سوالات کی
 ابتدا ایسے امور سے کرو جن سے وہ اچھی طرح واقف ہوں۔ اور جن کا
 تعلق ان کے خوف کے موضوع یا اترقیچی سے بہت بعید ہو۔ مثلاً
 تم کہاں رہتے ہو۔ کیا فریقین سے واقف ہو۔ کتنے زمانے سے واقف
 ہو۔ وغیرہ۔ اور جب ان کی پریشانی دور اور انہیں دلجمعی حاصل ہو جائے
 تو اس کے بعد مقدمے کے اہم خصوصیات کا ذکر چھیڑو۔ اور اپنے سوالات
 میں نرمی و وضاحت سے کام لینے کا خیال رکھو۔ تاکہ کہیں ایسا نہ ہو
 کہ تم پھر اس چشمے میں طوفان مچا دیں جس سے تم پینا چاہتے ہو۔ (۳) اگر
 تمہارے گواہ کی شہادت تمہارے موافق نہ ہو تو پریشانی ظاہر نہ کرو۔
 کیونکہ بہت سے لوگ ایسے ہیں کہ وہ نوعیت شہادت اور اس کے
 سچے یا جھوٹے ہونے کے متعلق اپنی رائیں کونسل پر اس کے اثر کو دیکھ کر
 قائم کرتے ہیں۔ (۴) اگر تمہیں محسوس ہو کہ گواہ کے دل میں تمہارے موکل
 کے خلاف تعصب ہے تو پھر اس سے کم توقع رکھو۔ اور سوائے اس کے
 کہ اس گواہ کو چند ایسے واقعات معلوم ہوں جو تمہارے موکل کی حفاظت
 کے لیے ضروری ہوں۔ اور ان واقعات کو صرف وہی گواہ ثابت کر سکتا
 ہو یا تو اس کو طلب ہی نہ کرو۔ یا جہاں تک جلد ممکن ہو اسے رخصت
 کر دو۔ اگر مخالف کونسل مذکورہ بالا تعصب کو سمجھ لے تو وہ اس کو تمہارے

تباہ کر دینے استعمال کر سکتا ہے۔ عدالتی تحقیقات میں تمام ممکنہ برائیوں میں
 سب سے خوفناک اور ایسی برائی جس کا بہت ہی کم مقابلہ کیا جاسکتا
 ہے وہ دوست نامادشمن کی ہے۔ آپ اس پر الزام نہیں لگا سکتے۔ اس
 پر جرح نہیں کر سکتے۔ اس کو بے ہتھیار نہیں کر دے سکتے۔ اس پر بالواسطہ
 بھی حملہ نہیں کر سکتے اور اگر آپ اپنا واحد استحقاق استعمال کر کر تو صبح
 کے لیے دوسرے گواہوں کو طلب کریں تو یاد رکھئے کہ بجائے دشمن کے
 ملک میں جنگ کرنے کے جنگ خود آپ کی فوج کے مختلف حصوں میں ہے
 اور شاید خود آپ کے کیمپ کے عین قلب میں لڑی جا رہی ہے۔
 بہر پنج ایسا نہ ہونے دو۔ (۵) ایسے گواہ کو کبھی طلب نہ کرو۔ جس کو کبھی یا
 مخالف طلب کرنے پر مجبور ہوگا۔ ایسا کرنے سے تمہیں جرح کا استحقاق
 حاصل ہوگا۔ اور یہی استحقاق جو تم کو حاصل ہو گا تمہارے مخالف کو
 حاصل نہیں ہوگا۔ و نیز نہ صرف گواہ جو کچھ ناموافق باتیں کہے وہ طلب
 کرنے والے فریق کے خلاف دو گونہ موثر ہو جاتے ہیں بلکہ وہ اس گواہ
 کی گواہی کی تردید کرنے کی طاقت سے بھی محروم ہو جاتا ہے (۶) کبھی
 کوئی سوال بغیر مقصد اور اس قابل ہونے کے نہ کرو کہ اگر اس پر غیر متعلق
 ہونے کا اعتراض کیا جائے تو تم اس کے مقصد کا مقدمے سے متعلق ہونا
 ثابت کر سکیں۔ (۷) اس کی احتیاط کرو کہ کہیں تم اپنے سوال کو اس
 شکل میں نہ کریں کہ اگر اس پر بے ضابطہ ہونے کا اعتراض کیا جائے تو
 تم اس کو درست ثابت نہ کر سکیں۔ یا کم از کم اس کی تائید میں
 قوی حجت نہ پیش کر سکیں۔ سوالات شہادت کی بحث میں متعدد
 ناکامیوں سے جو ری کی نظر میں تمہاری وقعت کم ہو جاتی۔ اور مقدمہ
 جیتنے کے توقعات بھی مخدور ہو جاتے ہیں۔ (۸) مخالف کے کسی سوال پر
 اعتراض نہ کرو۔ جب تک تم اپنے اعتراض کو منوانے کے قابل اور اس پر
 آمادہ بھی نہ ہوں۔ مسلسل اعتراض کرنے اور ان کو واپس لینے سے زیادہ
 کوئی امر بڑا نہیں۔ اس سے یا تو یہ ظاہر ہوتا ہے کہ ان کا کرنا کم فہمی کی وجہ

سے تھا یا یہ کہ ان کے درست ثابت کرنے کی حقیقی یا اخلاقی جرات نہیں ہے۔
 (۹) اپنے گواہ سے صاف طور پر اور وضاحت سے گفتگو کرو جس سے
 ظاہر ہو کہ تم ہوشیار اور ایک دلچسپ معاملے میں مصروف ہیں۔ یہ کیسے
 سمجھا جاسکتا ہے کہ جج و جوری سینگے بھی جب کہ واحد کشمکش یہ ہو کہ کونشل و گواہ میں
 کون پہلے سوچتا ہے۔ (۱۰) حالات کی مناسبت سے اپنی آواز کو گھٹا دیا
 بڑھاؤ۔ ”خوف زدہ گواہ کا دل بڑھاؤ۔ اور نڈر گواہ کو دباؤ رکھو“ (۱۱)
 کبھی شروع نہ کرو جب تک کہ تم تیار نہ ہو۔ اور ہمیشہ ختم کرو جب
 تمہیں کوئی کام کی بات پوچھنا نہ ہو۔ بالفاظ دیگر محض سوال کی خاطر
 سوال نہ کرو۔ بلکہ جو ایسا حاصل کرنے کے لیے۔

جس طرح: سوائے غیر اہم امور کے گواہ پر سے اپنی آنکھ نہ ہٹاؤ۔
 یہ دل کے دل تک پہنچنے کا ایسا راستہ ہے کہ جس کے ترک کر دینے سے
 جو نقصان ہوگا اس کی تلافی نہیں ہو سکتی۔ ”سیج۔ جھوٹ۔ نفرت
 غصہ۔ حقارت نامیدی اور تمام جذبات۔ انسان کی خود روح
 وہاں موجود رہتی ہے“ (۱۲) اور نہ گواہ کی آواز کا خیال رکھنا ترک کرو۔
 آنکھ کے بعد شاید ہی اس کے قلب کی بہترین ترجمان ہے۔ ضمیر کو جرم
 سے بچانے کا منصوبہ۔ گواہ کا پہلو بچا کر جواب دینا۔ اکثر اس کی
 آواز کے بڑے جھوٹے ہونے۔ کسی لفظ پر زور دینے یا لہجے سے ظاہر ہو جاتا
 ہے۔ مثلاً یہ معلوم کرنا ضروری ہونے کی وجہ سے کہ آیا گواہ ایک خاص وقت
 چھٹے چیسٹ نٹ کوچے (Chestnut street) کے کونے پر تھا اگر اس سے
 یہ سوال کیا جائے کہ کیا تم چھٹے چیسٹ نٹ کوچے کے کونے پر چھنبے تھے؟
 تو ایک سچا گواہ کہے گا کہ شاید میں اس سے قریب کہیں تھا۔ لیکن
 ایسا گواہ جو وہاں موجود تھا۔ لیکن جو اس واقع کو چھپانا اور تمہارے
 مقصد کو پورا ہونے دینا نہیں چاہتا ہو۔ سوال کے الفاظ نہ کہ اس کے
 مطلب کا جواب دیتے ہوئے کہے گا کہ نہیں۔ گو وہ اس مقام سے دس گز
 کے فاصلے یا خود اس مقام پر دس منٹ پہلے یا بعد موجود رہا ہو۔ ایسے گواہ

کا معمولی جواب یہ ہوتا ہے کہ میں کوئی پرچہ نہجے نہیں تھا۔ ان دونوں الفاظ پر زور دینے سے بات چبانا اور پہلو بچا کر بات کرنا صاف ظاہر ہے۔ اور ہوشیار سوال کنندہ پوچھ لیتا ہے کہ تم کوئی پرکتنے نہجے تھے۔ یا چھ نہجے تم کہاں تھے۔ اور دس میں سے نو صورتوں میں ظاہر ہو جائے گا کہ گواہ اسی مقام پر قریب قریب اسی وقت یا اس وقت اسی مقام سے قریب موجود تھا۔ مزید مثالوں کی گنجائش نہیں لیکن میں کہتا ہوں کہ آواز کا خیال رکھو۔ اور یہ اصول آسانی سے اطلاق دیا جائیگا (۳) بردبار شخص کے ساتھ بردبار۔ چالاک کے ساتھ چالاک رہو۔ ایماندار پر بھروسہ کرو۔ کم عمر۔ کمزور و خوف زدہ گواہ کے ساتھ مہربانی سے برتاؤ کرو۔ بد معاش کے ساتھ سختی کرو۔ اور جھوٹے پر وعدہ آسا کر جو۔ لیکن ان تمام صورتوں میں اپنے رتبے کا خیال رکھو۔ اپنی دماغی قابلیت کو استعمال کرو۔ اس لیے نہیں کہ تمہاری قابلیت ظاہر ہو بلکہ اس لیے کہ سچ کی فتح ہو۔ اور تم مقدمہ جیتو۔ (۴) فوجداری مقدمے میں خصوصاً جس کی سزا موت ہو۔ جب تک تمہارے مقدمے کی اچھی حالت ہو بہت کم سوال کرو۔ اور اس کا تمہیں یقین ہونا چاہئے کہ تم کبھی ایسا سوال نہ کرو گے۔ جس کا جواب اگر تمہارے مخالف ہو تو تمہارے موکل کو تباہ کر دے گا۔ سوائے اس کے کہ تم گواہ اور اس امر کو اچھی طرح جانتے ہو کہ اس کا جواب تمہارے موافق ہو گا۔ یا تم اس پر تیار ہو کہ اگر گواہ سچ اور تمہارے توقعات سے بغاوت کرے تو تم اس کو شہادت پیش کر کے تباہ کر دیں گے۔ (۵) مبہم سوال سے بھی اتنا ہی پرہیز کرنا چاہئے اور وہ اتنا ہی برا ہے جتنا کہ مبہم جواب اور اس کا نتیجہ ہمیشہ یہ ہوتا ہے کہ جواب بھی مبہم ملتا ہے۔ یا یہ مبہم جواب کے لیے عذر مقصور ہوتا ہے گواہوں پر سوالات کرنے والے کو نسل میں بہترین صفت یہ ہے کہ وہ ایک واحد غیر مبہم مقصد کو واضح الفاظ میں ظاہر کر دے۔ چاہے گواہ ایماندار ہوں کہ بے ایمان جھوٹ مکر سے نہیں پکڑی جاتی ہے بلکہ سچ کی روشنی سے۔ یا اگر وہ مکر سے پکڑی جاتی ہے تو گواہ کے نہ کہ کونسل کے مکر سے۔

(۶) اگر گواہ نے ارادہ کر لیا ہو کہ تمہارے ساتھ مذاق کرے یا تمہیں پہن لے۔ تو بہتر ہے کہ تم اس کے ساتھ پہلے اسی امر کا فیصلہ کر لیں۔ وگرنہ دورانِ اظہار میں اس کا حساب بڑھتا جائے گا۔ اس کو موقع دو کہ وہ پہلے اس امر کا اطمینان کر لے کہ یا تو اس نے تمہاری طاقت کا غلط اندازہ کیا ہے یا اپنی طاقت کا لیکن ہر صورت اس کی احتیاط کرو تمہیں غصہ نہ آجائے۔ ہر علمی لڑائی میں غصہ یا تو یقینی شکست کا پیش خیمہ یا اس کی شہادت ہو سکتا ہے۔ (۷) مثل ماہر شاطر کے ہر چال کے وقت کل بساط اور مہروں کے تعلقات کا خیال رکھو۔ وگرنہ جزئی و عارضی کامیابی کا بالآخر نتیجہ کامل و لاعلاج شکست ہو گا (۸) کبھی اپنے حرف کو کم نہ سمجھو۔ بلکہ ہمیشہ باخبر و ہوشیار رہو۔ کبھی ایک اٹکل بچو جلد بھی اتنا ہی ہلک ہو سکتا ہے جتنا کہ کوئی نہایت ماہرانہ حملہ۔ ایک فریق کی غفلت کا اکثر دوسرے کی غلطیوں سے علاج ہو جاتا ہے بلکہ غفلت ہی کارگر ہو جاتی ہے۔ (۹) عدالت و جوہری کا ادب کرو۔ اپنے ساتھی پر مہربان رہو اور حریف سے باعزت۔ لیکن شہمہ برابر فرض بھی ان میں سے کسی کے ادب و احترام کے خیال سے قربان نہ کرو۔



مذکورہ بالا زمین اصول اس کتاب کے طبع ششم میں مسٹر چیمبر لین کے ”اسرین نوٹس“ سے لئے گئے ہیں مسٹر ڈیوڈ پال براؤن جو ان اصولوں کے مصنف ہیں۔ وہ پوسٹن بار کے رکن تھے۔ اور انھوں نے اپنی کتاب ”دی فورم“ سلاہ میں شائع کی۔

کتاب پنجم

انگریزی قانون شہادت کے بڑے بڑے اصولوں کا مجموعہ

مستندین کی تصدیق

مستندین کی تصدیق

۱۰۵۶-۵۹۰	بارثیموت	۱۰۴۸-۵۸۵	گواہ
۱۰۵۶-۵۹۱	مقدارثیموت	۱۰۵۰-۵۸۷	تعدّد گواہان
۱۰۵۶-۵۹۱	قیاسات	۱۰۵۱-۵۸۸	دستاویزات
۱۰۵۷-۵۹۱	سنی سنائی یا سماعی شہادت	۱۰۵۳-۵۸۹	خط
۱۰۵۸-۵۹۲	سائے کی شہادت	۱۰۵۴-۵۸۹	شہادت اصلی
۱۰۵۸-۵۹۲	اقبال دیوانی و اقبال	۱۰۵۴-۵۸۹	شہادت منقولی
۱۰۵۸-۵۹۲	فوجداری	۱۰۵۵-۵۹۰	واقعات کا تعلق ہونا

(نوٹ: سوائے ان صورتوں کے جن کی صراحت کی گئی ہے۔ یہ اصول دیوانی و فوجداری دونوں کا روایتیوں پر قابل اطلاق ہیں۔ یہی حال ان اصولوں کا بھی ہے جو قانون ضابطہ فوجداری ۱۸۹۷ء پر مبنی ہیں:)

اس طبع دہم کے ایڈیٹر نے اس سالم کتاب پنجم کا اضافہ کیا ہے۔

گواہ

۱۔ سوائے قوجداری کارروائیوں کے تمام اشخاص جو گواہی دینے کے قابل ہیں۔ گواہی دینے پر مجبور کئے جاسکتے ہیں (اوپر دفعہ ۱۱۲)۔

۲۔ (یا مستثنیٰ اس صراحت کے جو اگلے فقرے میں کی گئی ہے۔ گواہ کی ناقابلیت کے اسباب صرف تصور فہم یا فہم کی غیر پختگی۔ اور قسم کھانے یا اقرار صالح سے انکار کرنا ہیں۔ (اوپر دفعہ ۱۳۲)۔ دیکھئے)

۳۔ قوجداری کارروائیوں میں مدعی علیہ اگر وہ کوئی گواہ طلب نہ کرے تو اپنے حسب مرضی غیر حلفی بیان دے سکتا ہے۔ جس پر جرح نہیں کی جاسکتی اور مدعی علیہ یا اس کی زوجہ یا شوہر حلفیہ گواہی دینے کے قابل ہیں۔ اور ان پر ایک محدود حد تک جرح کی جاسکتی لیکن وہ شہادت دینے پر مجبور نہیں کئے جاسکتے (قانون شہادت قوجداری سنہ ۱۸۹۰ء ۶۲ و ۶۳ و ۶۴ و ۶۵)۔
باب ۲۶۔ (اوپر دفعہ ۶۲۲ الف) اور آگے صفحہ ۶۰۷ اصل کتاب۔ یہ قانون اسکاٹ لینڈ میں بھی نافذ ہے۔ لیکن ایرستان میں نہیں)

۴۔ دیوانی کارروائیوں میں گواہ شہادت دینے سے پہلے اخراجات پانے کا مستحق ہوتا ہے (نیوٹن بنام ہارلینڈ (Newton v Harland) سنہ ۱۸۴۰ء)۔
۱۔ ماننگ و گرینگ (۹۵) اگر اس کو اخراجات ادا نہ کئے گئے ہوں۔ تو اس کا چارہ کار اس فریق کے خلاف ہے۔ جس کی طرف سے طلب نامہ جاری کیا گیا تھا۔ اور اس سالیئر کے خلاف نہیں۔ جس نے اس کی تعمیل کرائی تھی۔ (روبنز بنام برج (Robens v. Bridge) سنہ ۱۸۳۶ء)۔ ۳

میسن و ولزلی ۱۱۴ ۴۹ رسل دریان (۵۳) قوجداری کارروائیوں میں وہ اس کا مستحق نہیں۔ لیکن اکثر صورتوں میں عدالت کو اختیار ہے کہ اس کو مناسب اخراجات دلائے۔ چاہے اس نے استغاثے کی جانب سے گواہی دی ہو یا جواب دہی کی جانب سے۔ (قانون اخراجات بمقتدا قوجداری سنہ ۱۹۰۸ء ایڈورڈ ہفتم، باب ۵۱ء دفعہ ۱)۔

- ۵۔ گواہ (یا شہدائے ملزم) ایسے سوالات کے جواب دینے سے انکار کر سکتا ہے۔ جو عدالت کی رائے میں مستقبل میں اس کو مجرم ٹھہرا سکتے ہیں۔ لیکن اس سے اس کے کسی سابقہ جرم کے لیے سزا پانے کے متعلق پوچھا جاسکتا ہے۔ اور اگر وہ اس سے انکار کرے۔ یا جواب دینے سے انکار کرے تو سابقہ سزائیابی ثابت کی جاسکتی ہے۔ (اسبورن بینام لندن ڈاک کمپنی (Osborn v. London Dock Co.) ۱۸۵۵ء ۱۰-۱۱ ایچکر ۶۹۸۔ قانون ضابطہ فوجداری ۱۸۶۵ء دفعہ ۶) ملزم پر سوالات کے متعلق دیکھو قانون شہادت فوجداری ۱۸۶۵ء دفعہ ۱-۶) آگے صفحہ ۲۰۷ (اصل کتاب)
- ۶۔ ہر فریق کو حق ہے کہ اگر اس کا گواہ مخالف ثابت ہو تو شہادت یا کسی معایر بیان کے ثبوت سے اس کی تردید کرے (قانون ضابطہ فوجداری ۱۸۶۵ء دفعہ ۳-۱۰ پر دفعہ ۶۴۵)
- ۷۔ اگر ارادہ کسی مخالف گواہ کی اس کے سابقہ بیانات کے ثبوت سے تردید کا ہو تو پہلے اس کی توجہ ان حالات کی طرف منطقی کرانی چاہئے۔ جن میں وہ بیانات کئے گئے ہوں یا تحریر کے اس حصے کی طرف جس کی تردید کے لیے استعمال کیا جائے والا ہو (قانون ضابطہ عمومی ۱۸۶۵ء دفعات ۴ و ۵-۱۰ پر دفعہ ۶۴۵)
- ۸۔ ارکان جو ری کو کبھی ان امور کو فاش نہیں کرنا چاہئے جو جو ری کی حیثیت میں ان کے درمیان گزرے ہوں۔ اور نہ قانونی مشیر کو اس کے موکل کی اطلاعات کو بغیر اجازت فاش کرنا چاہئے۔ اور نہ وجہ و شوہر کو اطلاعات دوران ازدواج کو فاش کرنے پر مجبور نہیں کیا جاسکتا (دیکھو ۱۸۶۵ء دفعہ ۵۷۸)۔
- ۹۔ کسی فریق کی درخواست پر جج کو اختیار تیزی حاصل ہوگا کہ تمام

۱۰۔ اس قانون کی رو سے قانون ضابطہ قانون عمومی کے بعض دفعات منسوخ کئے گئے لیکن بعینہ وہی دفعات دوبارہ وضع بھی کئے گئے۔ جنہیں قانون نظر ثانی قانون موضوعہ ۱۸۹۲ء نے صرف بظاہر منسوخ کر دیا ہے۔

گواہوں کو سوائے فریقین - ان کے سائپر - اور اس گواہ کے جس کا اظہار
 نیا جا رہا ہو - عدالت سے باہر جانے کا حکم دے (دیکھو پیچیدہ دفعہ ۶۳۶) -
 ۱۰ - کسی گواہ پر اس کی گواہی کی بابت کوئی ٹالش نہیں کی جاسکتی -
 (سیمان بنام نیدرکلڈٹ (Seaman v. Nelherclift) ۱۸۵۸ء کانٹنٹس
 ڈیویشن ۵۳)

دروغ حلفی کی سزا سات سال قید یا مشقت یا دو سال قید سادہ
 سے زیادہ نہیں ہو سکتی -

کوئی جج یا عدالت یہ ظاہر ہوئے پر کہ گواہ نے اس کے سامنے
 دروغ حلفی کا ارتکاب کیا ہے اس کے دروغ حلفی کے لیے چالان کیے جانے
 کا حکم دے سکتی ہے بشرطیکہ ایسے چالان کی معقول وجہ ہو (قانون دروغ حلفی
 ۱۹۱۱ء - دفعہ ۹) -

تعداد گواہان

۱۱ - باستثناء چار فقرات ذیل کے قانوناً ایک گواہ کی گواہی کافی
 ہوگی - ایسی گواہی کی کمزوری پر محض بطور ایک واقعہ کے غور کرنا چاہئے -
 ۱۲ - جرم بغاوت کے ثابت کرنے کے لیے کم از کم دو گواہ ضروری
 ہیں (اوپر دفعہ ۶۰۳)

۱۳ - کسی شخص کو محض گواہ واحد کی شہادت پر دروغ حلفی کا مجرم
 نہیں ٹھہرایا جاسکے گا (قانون دروغ حلفی ۱۹۱۱ء دفعہ ۱۳ - اوپر دفعات
 ۶۰۳ تا ۶۱۰)

۱۴ - شریک جرم کی مجرد گواہی قانوناً قابل اذخالی ہے لیکن یہ اصول
 عملدرآمد ہے گو قانونی اصول نہیں ہے کہ جج کو چاہئے کہ جو ری کو عیبہ کر دے کہ
 صرف ایسی گواہی پر مجرم ٹھہرانا خطرناک ہوتا ہے (دیکھو اوپر دفعہ ۱۷۱) -
 ۱۵ - وصیت نامے پر گواہی کے لیے دو گواہ ضروری ہیں (قانون

وصیت نامہ جات ۱۸۳۷ء۔ ولیم چارم اور ا۔ وکٹوریہ باب ۲۶ دفعہ ۹) لیکن سوائے اس کے کہ حالات شکبہ ہوں۔ اس کی تکمیل ثابت کرنے کے لیے دونوں کو طلب کرنا ضروری نہیں۔ ایک گم شدہ وصیت نامہ کے مضامین کو ایک ایسے گواہ کی شہادت سے ثابت کئے جانے کی اجازت دی گئی۔ جس کو خود وصیت نامے میں دلچسپی تھی (سگڈن بنام لارڈ سینٹ لیونارڈس (Sugden v. Lord st. Leonards) - ۱ -

پروویٹ ڈیویژن ۱۵۴ - عدالت مرافقہ)

۱۶۔ کسی شخص کے پدر طفل غیر صحیح المنہب ہونے کا فیصلہ نہیں کیا جاسکے گا۔ اور نہ خلاف ورزی اقرار نکاح کی ناکش میں مدعیہ کے لیے فیصلہ دیا جاسکے گا۔ جب تک ماں و مدعیہ کی شہادت کی کسی اہم امر میں دوسری شہادت سے تائید نہ ہوا دیکھئے اوپر دفعہ ۶۲۱)۔

۱۷۔ یہ کوئی اصول قانون نہیں ہے کہ جائداد شخص متوفی کے خلاف دعویٰ صرف دعویٰ آر کی شہادت پر قابل سماعت نہیں ہوگا۔ لیکن عدالت ایسی شہادت کو ہمیشہ شبہ کی نظر سے دیکھے گی (ان ری گارٹنٹ۔ گینڈی بنام مکالے (In re Garnett Gand v. Macaulay) ۱۸۸۵ء ۳۱ چانسرری ڈیویژن - ۱ - عدالت مرافقہ)۔

وستاویزات

۱۸۔ وصی کے شخصی طور پر ذمہ دار ہونے کے اقرار کی بنا پر کوئی ناکش نہیں کی جاسکے گی۔ نہ کسی شخص کے ایسے اقرار پر جو اس کے موجودہ یا آئندہ کے قرضہ جات کی ادائیگی بابت ہو۔ نہ ایسے اقرار کی بنا پر جس کا بدل

۱۹ قانون ترمیم قانون غیر صحیح المنہب ۱۸۷۲ء دفعہ ۴ -

۲۰ ۲۲ و ۲۳ وکٹوریہ باب ۶۸ دفعہ ۲ -

نکاح ہو۔ نہ اراضی کے معاہدہ بیع یا اجارہ کی بنا پر نہ ایسے معاہدے کی بنا پر جو اس کے انعقاد کی تاریخ سے ایک سال بعد قابل تکمیل ہو۔ سوائے اس کے کہ معاہدہ یا اس کی کوئی یادداشت تحریری ہو۔ اور اس پر دستخط فریق ذمہ دار یا اس کے کارندہ مجاز کے ہوں (قانون انسداد فریب دفعہ ۳)۔

۱۹۔ اشیاء مالیاتی سے پونڈ یا زیادہ کے معاہدہ بیع کی بنا پر کوئی تلاش نہیں کی جاسکے گی۔ سوائے اس کے کہ مشتری نے بعض اشیاء وصول کر لی ہوں یا قیمت کا ایک جزو ادا کر دیا ہو۔ یا معاہدہ یا اس کی کوئی یادداشت تحریری ہو۔ اور اس پر دستخط فریق ذمہ دار یا اس کے کارندہ مجاز کے ہوں۔ (قانون بیع اشیاء ۱۸۹۳ء)

۲۰۔ ثبوت بیع مجاز۔ یا حق تصنیف و تکمیل وصیت نامے کے لیے تحریر ضروری ہوگی۔ (دیکھو اوپر دفعہ ۲۲۱)۔

۲۱۔ تحریری دستاویزات میں تبدیل۔ تردید یا اضافہ کرنے کے لیے زبانی شہادت عام طور پر ناقابل ادخال ہوگی۔ لیکن ان دستاویزات کی تکمیل جبر یا فریب سے ہونے۔ یا کسی رواج یا ضمنی معاہدے کو ثابت کرنے کے لیے زبانی شہادت پیش ہو سکے گی۔ (دیکھو اوپر دفعات ۲۲۳-۲۲۸)

۲۲۸۔ نیز کسی دستاویز کی تعبیر کے لیے بھی یعنی کسی ابہام یا خاص قسم کی زبان کی توضیح کے لیے بھی وہ عام طور پر قابل ادخال ہوتی ہے۔

۲۲۔ بین السطور لکھنے یا کسی ابہم جزو میں تبدیل کرنے سے دستاویز باطل ہو جاتی ہے۔ لیکن غیر ابہم جزو کی تبدیلی سے وہ باطل نہ ہوگی (آلڈس بنام کارنوال (Aldous v. Carnwall) ۱۸۶۸ء۔ لارپورٹ ۳ کوینس بیچ ۵۷۳)۔

۲۳۔ غیر اسٹامپ شدہ دستاویز جس پر اسٹامپ لگانا چاہئے تھا۔ فوجداری کارروائیوں میں قابل ادخال ہوتا ہے لیکن دیوانی کارروائیوں میں نہیں ہوتا۔ جب تک اسٹامپ اور تاوان ادا نہ کیا جائے۔ اور

یہ اسٹامپ وہی ہوگا جو تکمیل دستاویز کے وقت بطل بقت قانون واجب الادا ہوتا (دیکھو اوپر دفعہ ۲۴)۔

۲۴۔ ایسی دستاویز کے متعلق جو گم ہو گئی ہو یا جو پیش نہ کی گئی ہو قیاس ہوگا کہ وہ حسب ضابطہ اسٹامپ شدہ تھی (پولی بنام گاڈوین (Pooley v. Godwin) ۱۸۳۵ء ۴ اڈالفس واپس ۹۴)

۲۵۔ کوئی خط جو بعنوان ”بغیر ذمہ داری“ لکھا گیا ہو۔ شہادت میں نہ لکھنے والے کے خلاف اور نہ لکھنے والے کی طرف سے قابل ادخال ہوگا۔ اور نہ اس خط کا جواب ہی قابل ادخال ہوگا۔ اگرچہ وہ صراحتہ بعنوان ”بغیر ذمہ داری“ نہ لکھا گیا ہو (پاڈاک فارشر (Paddock v. Farrester) ۱۸۴۲ء ۳ ماننگ و گرینگر ۳۰۹۔ ۶۰ رسل وریان ۶۳۴۔ اور دیکھئے کرٹز بنام اسپنس (Kurtz v. Spence) ۵۷ لاجرٹل چانسی (۲۳۸)۔

۲۶۔ تیس سال سے قدیم دستاویزات خود اپنے کو ثابت کرتے ہیں بشرطیکہ یہ ظاہر ہو کہ وہ حراست جائز یا ایسی جگہ سے پیش کئے گئے ہیں جہاں ان کے ہونے کی معقول طور پر توقع کی جاسکتی تھی۔ (ملک بنام فارنگٹن (R. v. Farrington) ۱۸۵۵ء ۲ ٹائمر پورٹ ۴۱۱۔ کراگٹن بنام بلیک (Croughton v. Blake) ۱۸۴۳ء ۱۲ عین وولز بی ۲۰۵۔ ۶۷ رسل وریان ۴۱۰۔ ڈوڈی ٹامس بنام بنیاں (Daed. Thomes. Raynon) ۱۸۳۰ء ۱۔ ۱ اڈالفس واپس ۴۳۱۔

خط

۲۷۔ خط کو کوئی ایسی ایسا شخص ثابت یا اس کی تردید کر سکتا ہے۔ جس نے بیٹہ کاتب کو لکھتے ہوئے دیکھا یا اس کے ساتھ خط و کتابت کی ہو۔ ڈوڈی ٹم بنام سکر مور (Doe d. Mudd v. Suckermare) ۱۸۳۶ء

۵ اڈالفس وایس ۳۰-۷۔ یا کسی ایسی تحریر سے مقابلہ کرنے سے جس کا اصلی ہونا ثابت ہو خط ثابت یا مسترد ہو سکتا ہے۔ قانون ضابطہ فوجداری ۱۸۶۵ء دفعہ ۸-۷۔

۲۸۔ ماہروں یعنی ایسے اشخاص کی شہادت سے بھی جنہوں نے خط کو موضوع مطالعہ بنایا ہو خط ثابت یا مسترد کیا جاسکتا ہے (نیوٹن بنام ریکٹس (Newton v. Ricketts) ۱۸۶۱ء۔ ۹ مقدمات دارالامرا ۲۶۲-۲۶۱)

دستاویزات کی شہادت اصلی

۲۹۔ ایک عام اصول بطور خانگی دستاویزات اصل دستاویزات کے پیش کرنے سے اور سرکاری دستاویزات (سہولت کی بنا پر) نقول مصدقہ کے پیش کرنے سے ثابت کئے جاسکتے ہیں۔ (دیکھو اوپر دفعات ۲۶۲-۲۸۷)

دستاویزات کی شہادت منقولی

۳۰۔ پیدائش۔ نکاح۔ موت کے رجسٹر نقول مصدقہ کے ذریعے سے ثابت کئے جاسکتے ہیں۔ پولی کوئٹل کے احکام اور دوسرے بہت سے دستاویزات لندن گزٹ، یا نتیجہ شدہ نقول کے ذریعے یا کسی اور طریقے سے جس کا خاص قوانین موضوعہ میں حکم ہو (دیکھو دفعہ ۲۸۷)۔

۳۱۔ گم شدہ دستاویز کو نقل یا اس کے مضامین کی زبانی شہادت سے ثابت کیا جاسکتا ہے۔ لیکن پہلے یہ ثابت کرنا چاہئے کہ کافی تلاش کے بعد بھی وہ نہیں ملی۔ (گیا در کول بنام میال (Gathercole v. Miall) ۱۸۶۱ء۔ ۱۵-۱۶ مین وولنری ۳۱۹)

۳۲۔ کسی ایسی دستاویز کے مضامین کی منقولی شہادت قابل اذخاں ہوتی

ہے جو فریق مخالف کے قبضے میں ہو اور اس کو اس دستاویز کے پیش کرنے کی اطلاع دی گئی ہو لیکن وہ اس میں قاصر رہا ہو۔ دیکھو اوپر دفعہ ۴۸۲)۔

۳۳۔ جب کوئی گواہ عدالت میں حلف اٹھا چکا ہو اور اس کے قبضے میں کوئی دستاویز ہو تو عند الطلب وہ اس کے پیش کرنے پر مجبور ہوگا گو اس کو پیش کرنے کی کوئی اطلاع نہ دی گئی ہو (ڈائرہ بنام کالینس (Dwyer v. Callins) ۱۸۵۲ء۔ ۱ کیسچیکر ۶۳۹)۔

۳۴۔ جب ایک مرتبہ منقولی شہادت قابل ادخال ہو جائے تو کسی بھی قسم کی جائز منقولی شہادت قابل ادخال ہوگی۔ گورہ یادہ بہتر قسم کی منقولی شہادت پیش کی جاسکتی ہو۔ (ڈوڈی گلبرٹ بنام راس (Doe d. Gelbert v. Rass) ۱۸۴۲ء۔ ۴ میسن و ولزلی ۱۰۲)۔

واقعات کا متعلق ہونا

۳۵۔ شہادت امور تحقیقی کے متعلق اور ان تک ہی محدود ہونی چاہئے (دیکھو اوپر دفعہ ۲۵۱)۔

۳۶۔ امور تحقیقی سے غیر متعلق شہادت بھی نیت ثابت کرنے دی جاسکتی ہے۔ مثلاً جب الف پر ب کو زہر دینے کے الزام پر مقدمہ چلایا جا رہا ہو۔ تو یہ شہادت قابل ادخال ہوگی کہ اس نے ج کو بھی زہر دیا ہے۔ (دیکھو اوپر دفعہ ۲۵۵)

۳۷۔ فریقین کے چال چلن کی شہادت قابل ادخال نہیں ہے۔ سوائے اس کے کہ کارروائی اس نوعیت کی ہو کہ چال چلن امر تفتیح طلب ہو یا کارروائی فوجداری ہو۔ (دیکھو اوپر دفعہ ۲۵۷)۔

۳۸۔ فوجداری کارروائیوں میں ملزم کے اچھے چال چلن کی شہادت قابل ادخال ہوتی ہے۔ اور اگر دی جائے تو برے چال چلن کی شہادت سے اس کی تردید کی جاسکتی ہے۔ نیز جب چالان میں یہ الزام ہو کہ ملزم نے

جرم کا ارتکاب سابقہ سزایابی کے بعد کیا ہے۔ اور ملزم اپنے اچھے چال چلن کی شہادت پیش کرے تو استثنائے کی جانب سے بھی جواباً سابقہ سزایابی ثابت کی جاسکتی ہے (قانون سچہ ۱۸۶۱ء دفعہ ۱۱۶۔ فاکینر بنام ملکس (Faulkner v. R.) ۱۹۰۵ء ۲ گنگس بیچ ۷۶۔ اور قانون شہادت فوجداری ۱۸۹۸ء دفعہ ۱ کے تحت بھی سابقہ سزایابی ثابت کی جاسکتی ہے۔ یعنی جب ملزم اپنے اچھے چال چلن کی شہادت پیش کرے یا گواہان چالان کو بُرا کہے یا اپنے شریک مدعی علیہ کے خلاف گواہی دے۔

۳۹۔ چال چلن کی شہادت سے را کسی فریق کی عام شہرت ہوتی ہے۔ نہ کہ اس کی طبیعت کے متعلق گواہ کی ذاتی رائے (ملک بنام روٹن (R. v. Rawtan) ۳۴ لاجرنل مجسٹریٹ کیس ۵۷)

بار ثبوت

۴۰۔ بار ثبوت اس فریق پر ہوتا ہے جو فی الجملہ امر نزاعی کے وجود کو بیان کرتا ہے (ایماس بنام ہیوگس (Amas v. Hughes) ۱۸۳۵ء ۱۔ ماننگ و رایلانڈ رپورٹس ۴۶۴۔

کتنا ثابت کرنا چاہئے

۴۱۔ اگر تحقیقات فی الجملہ ثابت کئے جائیں تو کافی ہے۔ (دیکھو اوپر دفعہ ۲۷۲)

قیاسات

۴۲۔ یہ ناقابل تردید قیاس قانونی ہے کہ سات سال سے کمسن بچہ

جرم سنگین کا مرتکب نہیں ہو سکتا۔ اور یہ کہ ہر شخص قانون سے واقف ہوتا ہے یعنی قانون سے لاعلمی کوئی جواب دی نہیں ہے (اوپر دفعات ۳۰۶ تا ۳۰۵)۔

۴۳۔ یہ قابل تردید قیاس قانونی ہے کہ جو بچہ دوران تکاح میں پیدا ہوا ہو وہ صحیح النسب ہوتا ہے۔ یہ کہ ہر شخص سیانا و معصوم ہوتا۔ اور اپنے قانونی فرائض کو ادا کرتا ہے (دیکھو اوپر دفعہ ۳۱۴)۔

۴۴۔ منجملہ قیاسات واقعاتی کے یہ بھی قیاسات ہیں کہ فطرت کے معمولی طریقے پر عمل ہوا ہے۔ ایک عمر گزر جانے کے بعد عورت کو بچہ نہیں ہوتا۔ اور یہ کہ کوئی شخص غیر واجب الادا رستم ادا نہیں کرتا (اوپر دفعہ ۳۱۵)۔

۴۵۔ خاص قیاسات کو عام قیاسات پر ترجیح ہوتی ہے۔ مثلاً قیاس معصومی کی اس قیاس سے تردید ہوتی ہے جو مال مسروقہ کے جدید قبضے سے پیدا ہوتا ہے۔ (اوپر دفعہ ۳۳۱)

۴۶۔ قیاسات جو طریق فطرت سے مستنبط ہوں۔ اتفاقی قیاسات سے قوی ہوتے ہیں (دیکھو اوپر دفعہ ۳۳۲)

سنی سنائی شہادت

۴۷۔ سنی سنائی شہادت عام طور پر ناقابل ادخال ہوتی ہے۔
 ۴۸۔ لیکن ایسی شہادت حسب ذیل صورتوں میں دی جاسکتی ہے
 یعنی ایسے متوفی گواہ کی گواہی پیش کی جاسکتی ہے جو انھیں فریقین کے درمیان مقدمے کی کسی سابقہ نوبت پر دی گئی ہو۔ یا جب وہ شجرہ نسب یا اغراض عامہ سے متعلق ہو۔ یا وہ متوفی اشخاص کے ایسے بیانات ہوں جو ان کے مفاد کے خلاف ہوں۔ یا جو ان کے فرائض کے دوران میں دیتے گئے ہوں۔ یا جو بیان قبل مرگ ہو۔ اور ایسی شہادت درمیانی درخواستوں

کے متعلق بھی دی جاسکتی ہے (اوپر دفعہ ۴۹۶)۔

۴۹۔ زنا بالجبر یا ایسے ہی جرم کے الزام میں متفرد عورت کے بیان کی تفصیلات بھی قابل ادخال ہوتے ہیں۔ صرف بیان یا شکایت کرنے کا واقعہ ہی قابل ادخال نہیں ہوتا (ملک بنام لیلمن (R. v. Lallyman) ۱۸۹۶ء کوئینس بیچ ۱۶۴-۱۶۵-۱۶۵-۴۹۵)۔

شہادت آراء

۵۹۲

۵۰۔ باستثنیٰ ثبوت شناخت خط یا عمر۔ گواہوں کے آراء بطور شہادت قابل ادخال نہیں ہوتی ہیں۔ لیکن ماہروں کی رائیں علم فن۔ تجارت اصطلاحی الفاظ۔ خط یا قانون ملک غیر کے ثبوت میں قابل ادخال ہوتے ہیں۔ (اوپر دفعہ ۵۱۱)۔

اقبال دیوانی و فوجداری

۵۱۔ جو کچھ کسی شخص نے اپنے خلاف کہا ہو قانون اس کو مسترد کرتا ہے اور جو کچھ اس نے اپنے خلاف کہا ہو۔ اس کو قابل ادخال قرار دیتا ہے۔ لیکن جب کسی فریق کے خلاف اس کا کوئی اقبال پیش کیا جائے تو وہ مستحق ہوگا کہ اس کے کل بیان کا اتنا حصہ بھی پیش کیا جائے جو اقبال کی توضیح کے لیے ضروری ہو۔ گو یہ حصہ اس کے موافق ہو لیکن جو ری بیان کے مختلف حصوں کو مختلف وقت دے سکتی ہے۔

۵۲۔ کوئی اقبال کسی تحریری دستاویز کے مضامین کی اصلی شہادت بطور قابل ادخال ہو سکتا ہے (سلاٹری بنام پولی (Slatteric v. Pooley) ۱۸۴۲ء ۶ میسن و ولزلی ۶۶۲) کسی خط کا محض جواب نہ دینا۔ اس کے مضامین کی صحت کا اقبال کرنا نہیں ہوتا ہے۔ (دیڈی مان بنام

مڈالپول (Wiedeman v. Walpole) ۱۸۹۱ء کوئینس بیج ۵۱۳ء عدالت
(مرافقہ۔)

۵۳۔ یہ واقعہ کہ کسی فریق نے گواہ سے جھوٹی شہادت دینے کی خواہش
کھاپی کی۔ اس فریق کے خلاف قابل ادخال شہادت اس امر کی ہوتا ہے کہ
گویا اس فریق نے اقبال کیا ہے کہ اس کا مقدمہ محض وہ ہے (موریارٹی بنام
لندن چھاپہ خانہ ڈوور ریلوے کمپنی (Moriarty v. London, Chatham
and Dover Ry. Co.) ۱۸۸۷ء کوئینس بیج ۳۱۳)

۵۴۔ ملزم کا اقبال فوجداری اس کے خلاف قابل ادخال شہادت
ہوتا ہے۔ وگرنہ نہیں اور اس کے قابل ادخال ہونے کے لیے یہ ثابت کرنا
ضروری ہے کہ وہ از خود اور آزادی سے کیا گیا ہے۔ یعنی یہ ثابت ہونا
چاہئے کہ اس کے لیے کسی شخص ذی منصب نے ترغیب نہیں دی تھی یا
اگر ترغیب دی تھی تو اس کا اثر صاف طور پر زایل ہو گیا تھا (ملک بنام
تھامپسن ۱۸۹۱ء کوئینس بیج ۱۲۔ کراون کیس رٹیر فڈ)

۵۵۔ مذکورہ بالا اقبال فوجداری ہی ایسا اقبال ہوتا ہے جو فوجداری
مقدمات میں مدعی علیہ کے خلاف قابل ادخال شہادت ہوتا ہے (اوبہ
دفعہ ۹۷)

ضمیمہ (الف)

مادی شہادت

(ایل لاجرنل (Yale Law Journal) جلد ۲۹، مئی ۱۹۲۰ء)

صفحہ ۵۰۵ تا ۱۷۱ سے باجارت و بارہ طبع کیا گیا ہے۔

مادی شہادت کے حلقے پر مصنفین نے بہت توجہ نہیں کی ہے۔ اور نہ یہ جملہ ہماری قانونی زبان میں کچھ بہت زیادہ رائج ہو گیا ہے۔ منہج نے اپنی متعدد تقیسات میں اسے بھی ایجاد کیا۔ اور بسٹ نے غور و فکر بغیر اسے اختیار کر لیا۔ گرین لیف، ٹیلر، وارٹن و اسٹیفن (Greenleaf, Taylor, Wharton & Stephen) نے اس سے اعراض کیا ہے تھیر (Thayer) نے اس کا نہایت ہی حکم ذکر کیا ہے۔ وگور (Wigmore) اس پر تنقید کر کے اس کو مسترد کر دیتے ہیں۔ اور چیمبرلین (Chamberlayne) اس کا ایک طویل تجزیہ کرنے کے بعد اس کو بڑی حد تک بے کار قرار دیتے ہیں۔ دراصل اگر مرحوم مشر گلسن (Mr. Gulson) اپنی عالمانہ و غور و فکر پر مائل کرنوالی کتاب فلسفہ ثبوت

میں اس کے لیے غیر معمولی اہمیت کا دعویٰ نہیں کرتے تو غالباً وہ قانونی اصطلاحات سے بالکل حذوف ہی ہو جاتی۔ اور باوجود اس نوعاً مل شدہ عظمت کے کیا اب بھی یہ اس کے مقدّر نہیں ہیں۔ ایک قابل خود امر ہے "ماوی شہادت" کی تعریف کیا ہے۔ یہ ایک ایسا لفظ ہے جس کا تصنیف میں زیادہ تر اطلاق ہوتا ہے۔ اور اس سے شہادت کے بہت ہی کم سوال پیدا ہوتے ہیں۔ لیکن باوجود اس کے اس کی بہت متضاد تعریفات کیے گئے ہیں جن میں سے ایک کو بھی پوری طرح قائل اطمینان یا عام طور پر مسلمہ نہیں کہہ سکتے اس کے تین اہم مفہوم بتلائے جاتے ہیں۔ اور ہم تفصیل سے ان کی تفسیح و جانچ پڑتال کرنا چاہتے ہیں۔

(الف) شہادت اشیا بہ خلاف شہادت اشخاص :- بنتھم جو ہماری اکثر شہادتی تقسیمات کے ذمہ دار ہیں۔ ابتدائاً شہادت یا قدرتی شہادت کی تعریف سے کرتے ہیں۔ وہ کہتے ہیں :-

”ایسی شہادت کے جس سے کسی کے ذہن میں یقین پیدا ہو سکے۔ دو ماخذ ہوتے ہیں۔ یعنی خود کسی شخص کے ادراک یا ذہنی قوتوں کا عمل۔ اور دوسروں کی ایسی ہی قوتوں کا مبینہ عمل“

اول الذکر کو وہ شہادت ”داخلی“ اور موخر الذکر کو شہادت ”خارجی“ کہتے ہیں۔ اس کے بعد وہ ان مختلف اقسام کا ذکر کرتے ہیں جن میں عدالتی شہادت تقسیم کی جاسکتی ہے۔ ان میں سے پہلی تقسیم ”شخصی و مادی شہادت“ کی ہے۔

”شخصی شہادت وہ ہے جو کسی انسان کے ذریعے سے یا تو ارادی طور پر اس کی گفتگو یا اشاروں سے اور ایسی شہادت کو آئندہ سے گواہی کہا جائے گا۔ یا غیر ارادی طور پر چہرہ یا طرز عمل کی تبدیلیوں سے دی جاتی ہے۔ مادی شہادت وہ ہے جو ایک ہستی کے ذریعے سے دی جاتی ہے جس کا تعلق بنی نوع انسان

سے نہیں بلکہ طبقہ اشیا سے ہوتا ہے۔۔۔۔۔ مادی شہادت سے میری مراد تمام وہ شہادت جس کا ماخذ اشیا میں سے کوئی شے ہوتی ہے۔ اور اس میں اشیا بھی داخل ہوتے ہیں تو اپنے خواص کی وجہ سے جو ان میں اور اشیا میں مشترک ہوتے ہیں۔

وہ یہ بھی کہتے ہیں کہ جسمانی مادی شہادت چاہے اس کا ماخذ مادی ہو کہ شخصی یا تو بلا واسطہ ہوتی ہے۔ یعنی جب وہ شے جو ماخذ شہادت ہوتی ہے۔ حج کے جو اس کے سامنے موجود ہوتی ہے۔ یا خبری یعنی جب اس کی حالت کی اطلاع ایک محسوس کرنے والا گواہ دیتا ہے۔ ایسی صورت میں وہ گواہ کی حالت تک تو بلا واسطہ ہوتی ہے۔ لیکن حج کے لیے خبری۔

ان تعریفات کے متعلق ایک دو سوال پیدا ہوتے ہیں۔ پہلے مادی و شخصی شہادت میں کیا داخل سمجھتے تھے؟ مادی شہادت کے اس حصے کے متعلق کوئی دشواری پیدا نہیں ہوتی ہے۔ جس کا ماخذ وہ مادی یعنی غیر ذی روح اشیا بتلاتے ہیں۔ لیکن جب وہ مادی شہادت کے شخصی ماخذ کا ذکر کرتے ہیں تو کافی دشواری پیدا ہوتی ہے۔ اور اس کے متعلق متضاد آراء پائے جاتے ہیں۔ اس سے ٹھیک ٹھیک ان کا مطلب کیا ہے۔ اور ”شخصی ماخذ والی مادی شہادت“ اور ”شخصی شہادت“ میں جس کی انھوں نے اوپر تعریف کی ہے کس امر میں فرق ہے؟ ہمارے خیال میں ان کا مطلب صرف ”ان خواص سے ہے جو اشخاص میں اشیا کے ساتھ مشترک طور پر پائے جاتے ہیں“ اور یہ فرض کرنے میں کہ ہنرمند اس میں اشخاص کے ارادی اعمال کو بھی داخل سمجھتے تھے۔ بہت گنجلے

۱۔ کتاب مذکورہ از ہنرمند جلد ۱۔ صفحہ ۵۱ و ۵۲۔ ایضاً جلد ۳ صفحہ ۲۶۔ مقالہ عدالتی شہادت از دوان ۱۳۵۲ صفحہ ۱۹۔

۲۔ ایضاً ہنرمند جلد ۳ صفحات ۳۳ و ۳۴۔

۳۔ قانون شہادت از بیست ۱۳۴۵ دفعات ۱۹۶ و ۱۹۷۔

۴۔ فلسفہ ثبوت از گلشن دفعات ۲۲۳ تا ۲۲۵۔

دونوں نے غلطی کی ہے۔ یہ یقیناً عجیب بات ہے کہ انھوں نے اس امر پر اپنی رائے صاف ظاہر نہیں کی ہے۔ لیکن اس کے متعلق ان کے مختلف حوالہ جات سے ان کا مطلب بلا کسی شبہ کے ظاہر ہو جاتا ہے۔ مثلاً

”اشخاص چونکہ مادہ و روح دونوں سے مرکب اور جسمانی و نفسیاتی خواص سے متصف ہوتے ہیں۔ وہ اپنے جسمانی خواص کے لحاظ سے طبقہ اشیاء میں داخل ہوتے ہیں۔ اسی لیے مادی شہادت کا ماحذ مادی و غیر شخصی ہوتا ہے۔ اور شخصی شہادت کا ماحذ شخصی ہی ہو سکتا ہے۔“

کسی بھی قسم کی قرآینی شہادت کو جس کا ماحذ کوئی شخص ہو۔ لیکن جس سے اس کی ذہنی حالت نہ ظاہر ہوتی ہو۔ زیادہ بہتر طریقے پر شخصی شہادت کہنے کے بجائے مادی شہادت کہہ سکتے ہیں۔ مثلاً اس شکل کو جو کسی مردہ کا قریب المرگ شخص کے جسم پر کسی زخم کی وجہ سے بن جاتی ہو^۱ قرآین میں حالت اشیاء و عمل اشخاص داخل ہوتے ہیں۔ اشیاء سے مادی شہادت حاصل ہوتی ہے۔ لیکن چاہے ہم اشیاء سے بحث کریں یا اشخاص کے عمل سے اس قسم (اس قرآینی شہادت) کو ہمیشہ علت و معلول کے طریقے پر مبنی پائیں گے^۲۔

اور قرآینی شہادت کے موضوع کو بیان کرتے ہوئے ان کے ان دو ٹوٹے ۵۹۵
اقسام یعنی مادی شہادت اور عمل اشخاص کو منقسم نے باوجود ہر ایک پر نہایت تفصیل سے بحث کرنے کے ہر ایک کو بالکل علیحدہ رکھا ہے۔ سہولت کی وجہ سے اپنی تمثیلات کو فوجداری مقدمات تک محدود کرتے ہوئے وہ اول الذکر عنوان کے تحت حسب ذیل مدات بیان کرتے ہیں۔ (۱) موضوع جرم (مقتول یا مجروح شخص۔ شئی جس کو نقصان پہنچا یا گیا

۱۔ کتاب مذکورہ صدر راز منقسم صفحہ ۱۱۔ نوٹ۔

۲۔ ایضاً ۶۹ نوٹ۔ ۳ ایضاً ۱۱۔ نوٹ۔

۳۔ کتاب مذکورہ صدر راز دومان ۱۴۳۔

یا جو بالکل تباہ ہو گئی ہو۔ — دستاویز یا اسکے جو جعلی بنایا گیا ہو۔ (۲) مکر جرم۔ (۱) شیاے مسروقہ۔ — روپیہ یا منافع جو حاصل ہوا ہو (۳) آلات جو ارتکاب جرم میں استعمال کئے گئے ہوں۔ (۴) اشیا جن سے تیاری میں مدد ملی ہو۔ (۵) متاع جرم کو رکھنے کا مقام۔ (۶) قریب کی اشیا جن میں جرم کی وجہ سے تغیر ہوا ہو۔ (یعنی مثلاً مقامات جن پر خون کے چھینٹے اڑے ہوں) ان تمام چیزوں سے وہ کہتے ہیں کہ جرم تو ظاہر ہو جاتا ہے۔ چاہے مجرم کا بھی پتہ چلے یا نہ چلے۔ برخلاف اس کے عمل اشخاص کے عنوان کے تحت وہ تیار یوں۔ اقدام۔ اظہار ارادہ دھکیوں۔ بلزم کی خاموشی یا اقبال ہائے جرم۔ شہادت کے چھپانے یا دبانے۔ فرار ہونے۔ وجوہ ہلکے تحریک و چال چلن کو بیان کرتے ہیں۔ نیز ملحوظ رکھئے کہ اوپر جو چھ ذیلی عنوان پہلے بیان کئے گئے ہیں وہ سب ایک ایسے باب میں مذکور ہیں۔ جس کا عنوان ”مادی شہادت“ ہے۔ لیکن بعد کے دس ابواب میں سے کسی کے لیے بھی یہ عنوان استعمال نہیں کیا گیا ہے۔ اور ان میں عمل اشخاص کے مختلف اقسام کا ذکر کیا گیا ہے۔ اسی لیے فی الجملہ یہ معقول حد تک یقینی امر ہے کہ عنوان ”جسمانی مادی شہادت“ چاہے اس کا اخذ مادی ہو کہ شخصی کے تحت بہتھم اشخاص کے ارادی عمل کو شریک نہیں کرتے تھے۔ ایسی صورت میں ہم کو قدرتی طور پر توقع کرنی چاہئے کہ وہ اس کو ”شخصی شہادت“ کے عنوان کے تحت شریک کریں گے۔ کیونکہ وہ صاف اور ٹھیک طور پر اسی کے تحت آتا ہے۔ لیکن عجیب بات ہے کہ وہ شخصی شہادت کی اپنی متعدد تعریفات میں اشخاص کے

۱۔ کتاب مذکورہ صدر از بہتھم جلد ۳ باب ۳۔

۲۔ ایضاً ابواب ۴۔ ۱۳۔

۳۔ ایضاً باب ۳۔

۴۔ ایضاً باب ۴۔ ۱۳۔

ارادی عمل کا کوئی ذکر ہی نہیں کرتے بلکہ وہ اشخاص کے صرف بیانات یا طرز عمل ہی کا ذکر کرتے ہیں۔ پس دیکھئے کہ (۱) اپنی اصل تعریف میں جس کو اوپر نقل کر دیا گیا ہے وہ شخصی شہادت کی اس طرح تعریف کرتے ہیں کہ یہ وہ شہادت ہے جو کسی انسان کے ذریعے سے یا تو ارادی طور پر یا اشاروں سے یا غیر ارادی طور پر چہرہ یا طرز عمل کی تبدیلیوں سے دی جاتی ہے (۲) شخصی شہادت وہ ہے جو کوئی انسان دیتا ہے اور جسے عام طور پر گواہی کہتے ہیں۔ مادی شہادت وہ ہے جو حالت اشیا سے مستنبط ہوتی ہے۔ الف بیان حلفی دیتا ہے کہ اس نے ب کو ج کا تعاقب کرتے اور دھکیاں دیتے ہوئے دیکھا ج مقتول اور اس کے قریب ب کا خون آلود چاٹو یا یا جاتا ہے۔ الف کی گواہی شخصی شہادت ہے۔ اور چاٹو مادی شہادت ہے۔ مادی کے اصطلاحی معنی شے کے ہوتے ہیں۔ (۳) تقسیم جو گواہی دینے والے گواہ کے ارادے سے لی گئی ہو۔ شخصی ارادی یا غیر شخصی ارادی شہادت ہے۔ شخصی ارادی شہادت وہ ہے جو جج کی درخواست پر یا اس کے پہلے وعید یا جبر کے بغیر دی جاتی ہے۔ شخصی غیر ارادی شہادت وہ ہے جو جبر یا داب سے لی جاتی یا جو ارادی طور سے نہیں دی جاتی ہے بلکہ جو گواہ کی خلاف مرضی جذبات کے اثر کے تحت اس کے چہرے حرکات یا طرز عمل سے ظاہر ہو جاتی ہے۔ یہ علامات اپنی ماہیت میں قرائنی شہادت ہوتے ہیں۔ جو شہادت بیان کے ذریعے سے دی جاتی ہے وہ بلا واسطہ شہادت ہوتی ہے اور جو گواہ کے طرز عمل سے حاصل کی جاتی ہے وہ قرائنی شہادت ہوتی ہے۔ آپ نے محسوس کیا ہوگا کہ ان تمام تعریفات میں اختتام ارادی عمل کو شخصی شہادت میں شامل کرنے سے عمداً گریز کرتے ہوئے نظر آتے ہیں۔

۱۱۲ کتاب مذکورہ صدر از دوران ۱۲۔

۱۱۳ الضأ ۱۲۔

۱۱۴ کتاب مذکورہ صدر از ہنقم ۵۲-۵۳-۵۹۔

لیکن اگر وہ ارادی عمل کو "مادی شہادت" سے خارج کرتے اور "شخصی شہادت" میں شامل نہیں کرتے ہیں تو پھر وہ آتا کہاں ہے؟ اگر وہ ان دونوں عنوانات کے تحت نہ آئے تو پھر ان کی مادی و شخصی شہادت کی تقسیم شہادت کی کوئی جامع تقسیم نہیں ہوگی۔ بلکہ ایک جزئی تقسیم ہوگی جو شہادت کے ایک جزوی ہی پر حاوی ہوگی۔ کیا منتقم کا یہی مطلب تھا۔ ہم سمجھتے ہیں کہ نہیں۔ کیونکہ وہ زور سے کہتے ہیں کہ "بالفاظ ماخذ تمام شہادت یا تو اشخاص یا اشیاء کے ذریعے سے دی جاتی ہے۔ تمام شہادتی واقعات و نیز اصل واقعات اشخاص یا اشیاء کے ذریعے سے ہم پہنچائے جاتے ہیں" اور اسی لیے آخر کار ہم اس نتیجے تک پہنچنے پر مجبور ہیں کہ گواہوں نے اس کو صریحی الفاظ میں کہا نہیں ہے لیکن فی الحقیقت وہ ارادی عمل کو شخصی شہادت ہی سمجھتے تھے۔ اس کے لیے ہمارے پاس حسب ذیل وجوہات ہیں کہ (۱) وہ "شخصی ماخذ کے ذریعے سے مادی شہادت" کو صریحی طور پر اشخاص کے ان خواص تک محدود کرتے ہیں جو ان میں اشیاء کے ساتھ مشترک طور پر پائے جاتے ہیں؛ یعنی ایسی شہادت تک جس کا ماخذ کو کوئی شخص ہو لیکن جس سے اس کی ذہنی حالت نہ ظاہر ہوتی ہو" (۲) وہ مادی شہادت کی مفصل تمثیلات میں ایک بھی تمثیل ارادی فعل بل عمل کی نہیں دیتے ہیں۔ اور (۳) وہ کلیت قرآنی شہادت کا ذکر کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ وہ یا تو کسی مادی ماخذ کے مادی واقعے پر مبنی ہوتی ہے یا شخصی ماخذ کے نفسیاتی واقعے پر اس نفسیاتی واقعے کی علامت لازمی طور پر کوئی شخصی ماخذ کا مادی واقعہ ہوتا ہے" اس کے آگے وہ کہتے ہیں کہ تمام نفسیاتی شہادت سوائے شخصی شہادت کے کسی اور عنوان کے تحت آئیں سکتی ہیں۔ اس امر کے مد نظر کہ عدالتی شہادت کا بہت زیادہ اہم حصہ اشخاص کے ارادی عمل پر مشتمل ہوتا ہے اور وہ دوسری جگہ اس پر تفصیل سے بحث کر چکے تھے یہ عجیب بات ہے کہ وہ یہاں تمام ارادی شخصی شہادت کے گواہی پر مبنی

دیتے ہیں۔ اور قرائنی پہلو پر ذرا بھی نہیں دیتے۔ اس کا ایک نتیجہ یہ ہوا کہ تمام مصنفین نے ان کے مطلب کو قابل معافی طریقے پر غلط سمجھا۔

جیسا کہ ہم دیکھ چکے ہیں، ہنتم مادی شہادت کو باواسطہ و خبری مادی شہادت میں منقسم کرتے ہیں۔ لیکن شخصی شہادت کی وہ ایسی کوئی تقسیم

نہیں کرتے ہیں۔ اس فرق کی کوئی وجہ نہیں معلوم ہوتی۔ فرض کیجئے کہ کسی فوجداری مقدمے کی سماعت میں کوئی گواہ ملزم کے خلاف سخت مضر شہادت دیتا

ہے۔ جس کی وجہ سے اس کا ایک رنگ آتا اور ایک رنگ جاتا ہے۔ یہاں ہنتم کی تعریف کے مطابق شخصی شہادت کی دو قسمیں ہونگی۔ ایک ارادی

اور ایک غیر ارادی۔ اور دونوں بلاواسطہ ہونگی۔ فرض کیجئے کہ یہی بیان اور رنگ فوق ہونا عدالت سے باہر واقع ہوں اور بعد میں کسی عینی شاہد نے

عدالت میں اس کی گواہی دی ہو۔ یہ شہادت ”شخصی“ لیکن ”جبری“ ہوگی۔

ہنتم کہتے ہیں کہ ”مادی شہادت“ ہمیشہ قرائنی ہوتی ہے۔ لیکن یہ صحیح نہیں ہے جب ”مادی شہادت“ کا کوئی مدایسا ہو جس سے اصل واقعہ

منطقی طور پر مستنبط ہوتا ہو تو بلاشبہ یہ شہادت قرائنی ہوتی ہے۔ لیکن جب خود وہ یا اس کی کوئی صفت اصل واقعہ ہو تو یہ شہادت صاف طور پر بلاواسطہ ہوتی ہے۔

بیسٹ کا تصور مادی شہادت کو فی الجملہ ہنتم کی نقل ہے۔ لیکن اس سے تین امور میں جدا بھی ہے۔ (۱) وہ چہرہ یا طرز عمل کے غیر ارادی

تغیرات کو مادی نہ کہ شخصی شہادت قرار دیتے ہیں۔ (۲) گوڈہنتم کی مادی شہادت کی اس تعریف کو کہ ”وہ ایسی شہادت ہوتی ہے جس کا ماحذ ہنتم اشیاء میں

سے کوئی شے ہوتی ہے قبول کرتے ہیں۔ لیکن اس کے تحت وہ نامناسب

۱۔ کتاب مذکورہ صدر از ہنتم جلد ۱۔ ۵۵۔ ۳۳ ایضاً ۳۳۔ ۳۴۔

۲۔ کتاب مذکورہ صدر از بیسٹ دفعہ ۱۹۶۔ کتاب مذکورہ صدر از گلن دفعات ۲۲۴۔ ۲۲۵۔

طور پر اشخاص کے ارادی عمل کو بھی داخل کرتے ہیں۔ کیونکہ وہ کہتے ہیں کہ جب کسی جرم یا توہین کا ارتکاب عدالت میں کیا جاتا ہے تو عدالت کے سامنے اس کی بلا واسطہ مادی شہادت ہوتی ہے۔ اور اسی امر پر وہ مزید اصرار اپنے اس بیان سے کرتے ہیں کہ مادی شہادت رومی فقہاء کی مادی و واقعاتی شہادت ہے۔ حالانکہ منقہ نے احتیاط کے ساتھ کہا ہے کہ اصطلاحی معنوں میں ”مادی“ سے مراد شے ہوتی ہے۔ (۳) لیکن وہ منقہ سے زیادہ صحیح طور پر جیسا کہ ہم نے ابھی دکھایا ہے۔ ایسی شہادت کے بلا واسطہ و قرائنی اقسام تسلیم کرتے ہیں۔

مذکورہ بالا مصنفین کے نقطہ ہائے نظر کی گلشن و چیمبر لکین دونوں نے سخت تنقید کی ہے۔ گلشن دو بڑے اہم الزام لگاتے ہیں۔ پہلا الزام یہ ہے کہ وہ کہتے ہیں کہ شہادت کو مادی و شخصی شہادت میں تقسیم کرنا۔

”اس غلط بحث کی ایک کھلی مثال ہے جو واقعہ ثبوت طلب اور طریق ثبوت یعنی واقعہ موضوع ثبوت اور اس کے طریق ثبوت یعنی شہادت میں فرق نہ کرنے کی وجہ سے پیدا ہوتا ہے۔۔۔۔۔۔ کیونکہ یہ کام واقعہ موضوع ثبوت کا نہیں ہے کہ تقسیم شہادت کا تعین کرے۔ بلکہ یہ کام تو ان ذرائع کی ماہیت میں داخل ہے جو اس کے ثبوت کے لئے استعمال کئے جائیں۔“

ملفوظ رکھئے کہ اس تنقید کی بنیاد وہ فرق ہے جس کو گلشن نے ”واقعات“ و ”شہادت“ کے درمیان کرنے کی مسلسل کوشش کی ہے۔ اور جس کو وہ ایک دوسری جگہ نہایت اہم کہتے اور اپنی کتاب کی مخصوص صفت قرار دیتے ہیں۔ یہ ایک عجیب بات ہے کہ وہ اس بیحد فرق کی تائید میں سترچیس سیٹیفن

۱۔ کتاب مذکورہ صدر از بیعت دفعہ ۱۹۶۔

۲۔ ایضاً۔

۳۔ کتاب مذکورہ صدر از گلشن دفعات ۲۲۳-۲۲۵۔

۴۔ ایضاً دفعہ ۱۲۔

کا حوالہ نہیں دیتے ہیں حالانکہ وہ اگر چاہتے تو اسٹیفن سے بھی استناد کر سکتے تھے کیونکہ انھوں نے تیس سال پہلے اپنی ڈائجسٹ میں اسی تقسیم کو اختیار کیا ہے۔ یعنی تعلق واقعات (واقعات) اور ثبوت (زیاتی و دستاویزی شہادت) اور وہ بھی اتنے ہی شاکی ہیں کہ "اس فرق کو نظر انداز کرنے سے کل مضمون میں خلط مبحث پیدا ہو گیا ہے۔ اور واضح امور بھی حد درجہ ناقابل فہم ہو گئے ہیں" لیکن اسٹیفن کی صورت میں تو ان کے ڈائجسٹ کے مختلف تعریفات و دفعات سے ظاہر ہو گا کہ انھوں نے اس فرق کو ہر جگہ نباہنا قطعاً ناممکن پایا ہے۔ اور گلسن کو بھی ایسی ہی دشواری کا سامنا ہے۔ مثلاً وہ یہ تسلیم کرنے پر مجبور ہوئے ہیں کہ واقعات و شہادت کا فرق نہ صرف بے قاعدہ ہی ہے بلکہ کوئی واقعہ جس کی شہادت دی جا سکتی ہے۔ وہ "ایک معنی میں طریقہ ثبوت بھی ہوتا ہے" لیکن وہ اس امر کو محسوس نہیں کرتے ہیں کہ اگرچہ وہ واقعات کو موضوع شہادت ہونے کی وجہ سے شہادت سے خارج کرتے ہیں۔ لیکن گواہی کا "بڑھیا شہادت" ہونا تسلیم کرتے ہیں۔ حالانکہ گواہی موضوع ادراک (واقعہ) ہوتی ہے۔ پس انھیں کہ بیان کے بموجب ایک شے دوسری شے کی موضوع ہو سکتی۔ اور باوجود اس کے "شہادت"

۱۔ ڈائجسٹ قانون شہادت از اسٹیفن ۱۸۷۸ء - ۱۲۔

۲۔ مثلاً اقبال کو جو دفعہ ۵۱ کی رو سے ایک "واقعہ متعلقہ" ہے دفعہ ۶۴ میں شہادت اصلی کہا گیا ہے۔ اور ایک دوسرے موقع پر یہ سوال کرنے کے بعد کہ "شہادت کیا ہے" کہا گیا ہے کہ اس کا ایک ہی حکم جواب یہ ہے کہ ایک واقعہ دوسرے سے یا تو متعلق ہوتا ہے یا نہیں۔ یہ ایسی تعریف ہوئی جس کے اگر لغوی معنی لیں تو اس میں واقعات تو داخل ہوں گے لیکن گواہی اور دستاویز جن کو اب تک شہادت کہا گیا ہے داخل نہیں ہوں گے۔ (مزید دیکھئے شہادت از فین طبع ششم ۱-۵۱ تا ۵۲)۔

۳۔ کتاب مذکورہ صدر از گلسن دفعات ۲۰۳ و ۲۶۰۔

۴۔ ایضاً دفعات ۳۲۲ و ۳۵۴۔

کہی جاسکتی ہے اور اسی لیے یہاں بھی مثل اسٹیفن کی تقسیم کے۔ معیار موضوع
 ہر صورت میں کام نہیں دے سکا۔ دراصل یہ منقسم و بسٹ نہیں ہیں جنہوں
 نے واقعہ ثبوت طلب و طریق ثبوت میں غلطی کی ہے بلکہ خود گلشن ہی ہیں
 جو پوری طرح یہ سمجھنے سے قاصر رہے ہیں کہ واقعہ ثبوت طلب جب
 ثابت ہو جائے تو خود طریق ثبوت ہو جاتا ہے۔ ان کی دوسری تنقید یہ
 ہے کہ منقسم و بسٹ کی ”خبری مادی شہادت کو عملاً ان کی شخصی شہادت“
 سے فرق نہیں کیا جاسکتا۔ اسی لیے اس کو نظر انداز کرنا چاہیے۔ اور
 بلا واسطہ مادی و ”شخصی“ شہادت کی ان کی باقی تقسیمیں ان کی پہلی زیادہ
 علمی تقسیم شہادت اندرونی و شہادت خارجی میں آجاتی ہیں۔ اور وہ کہتے ہیں
 کہ چونکہ یہی تقسیم یا تصفیف زیادہ علمی ہے۔ اسی کو اختیار کرنا چاہیے۔ اس کے
 متعلق ان کے دلائل بہت طویل ہیں۔ اسی لیے ہم ان کے ذکر کو نظر انداز
 کرتے ہیں۔ لیکن بلاشبہ بسٹ نے اپنی ”مادی“ شہادت کی تعریف کو
 اتنی وسعت دی ہے کہ اس میں سوائے گواہی کے عملاً ہر قسم کی شہادت
 آجاتی ہے۔ اور ”مادی“ شہادت میں ”خبری“ مادی شہادت کو بھی شامل کرنے سے وہ اس
 مجموعے کو ”شخصی“ یا ”خارجی“ شہادت کے مشابہہ کر دیتے ہیں۔ لیکن منقسم تو اس امر
 کو صاف کر دیتے ہیں کہ جب وہ ”خبری مادی“ شہادت کہتے ہیں تو
 کم از کم ان کا مطلب ایک خاص نوع (یعنی نوع اشیا) سے ہوتا ہے جو
 ایک بالکل جدا نوع (یعنی ”شخصی شہادت یا کم از کم اس کے اس حصے کا
 جس کو وہ گواہی کہتے ہیں) کا موضوع ہوتی اور عدالت کے روبرو اس کے
 ذریعے سے پیش کی جاتی ہے اور اسی وجہ سے ان دونوں اقسام کو مخلوط
 کر دینے کا الزام منقسم پر لگایا نہیں جاسکتا غالباً انہوں نے اس اعتراض کو
 پیش از پیش دیکھ لیا تھا۔ اسی لیے تو وہ وضاحت کر دیتے ہیں کہ ”بلا واسطہ
 مادی شہادت خالص مادی و خالص قرآینی شہادت ہوتی ہے“ اور

۹۹

”خبری مادی شہادت ایک مرکب ہے جس کے اجزاء مادی شہادت جو شخصی شہادت کے ذریعے سے دی جائے اور قرآینی شہادت جو بلا واسطہ شہادت کے ذریعے سے دی جائے ہوتے ہیں۔ خبر دینے والے گواہ کے لیے وہ بلا واسطہ خاص مادی شہادت ہوتی ہے۔ لیکن جمع کے لیے وہ خبری مادی شہادت ہی ہوتی ہے۔“

اسی لیے بنقلم کی بلا واسطہ شہادت کا مفہوم شہادت داخلی کے مفہوم سے کم وسیع ہے۔ اور ان کی شخصی شہادت کا مفہوم ان کے خارجی شہادت کے مفہوم سے زیادہ وسیع۔

اب چیمبر لین کی تنقید پر غور کیجئے یہ بد قسمتی سے مذکورہ بالا اساتذہ کو بعض وقت غلط سمجھنے کی وجہ سے کسی قدر ناقص ہے۔ مثلاً وہ مادی شہادت کی بلا واسطہ و خبری تقسیم کو بجائے بنقلم کے بسٹ سے منسوب کرتے ہیں۔ اور ان کی اس ابتدائی غلطی سے دوسری ضمنی غلطیاں بھی ہو گئی ہیں۔

”بسٹ کے“ مادی و شخصی شہادت کے اس تصنف یا تقسیم کی وجہ سے متعدد ایسے مسائل پیدا ہو گئے ہیں جن کا بنقلم نے ذکر نہیں کیا ہے۔ ان میں حسب ذیل مسائل بھی ہیں :- (۱) مادی شہادت یا تو بلا واسطہ ہوتی ہے یا خبری (۲) گواہ کا غیر ارادی فعل شخصی نہیں بلکہ مادی شہادت ہے۔ یہ مزید مسائل بنقلم کی ابتدائی تعریف کے بالکل متضاد معلوم ہوتے ہیں۔ اور ان سے لازمی طور پر بہت کچھ غلط بحث پیدا ہو گیا ہے۔ بسٹ کی مادی و شخصی کے تصنف کی تعریف بنقلم کی شہادت داخلی و خارجی کی تعریف کو اپنی مادی و شخصی شہادت کی تعریف میں اصناف کرنے میں اتنی ہی غلط معلوم ہوتی ہے جتنی کہ بنقلم کی ارادی و غیر ارادی کے فرق کو اصناف کرنے میں اس شہادت کے متعلق جو عدالت کا خود مشاہدہ ہو بنقلم کے نقطہ نظر سے ضروری نہیں کہ وہ صرف مادی شہادت ہی ہو یا اس وجہ سے مادی شہادت ہو جائے۔ بسٹ کا تصور معلوم

ہوتا ہے کہ مادی شہادت کا یہ تصنف جس کی رو سے وہ ہر اس امر پر حاوی

ہو جس کو عدالت خود مشاہدہ کرے بنتھم کی تعریف کے مطابق ہے۔

لیکن بسٹ مادی شہادت کی بلا واسطہ و خیر تقسیم کا مادی و شخصی شہادت میں اضافہ نہیں کرتے ہیں۔ بلکہ وہ مثل بنتھم کے اس کو صرف مادی شہادت تک محدود کرتے ہیں۔ اور نہ وہ یہ تصور کرتے یا سمجھتے ہیں کہ بنتھم کا یہ تصور ہے کہ مادی و ادراکی شہادت ایک ہی ہیں۔ کیونکہ وہ بنتھم کی تتبع اس امر میں کرنے کے بعد کہ مادی شہادت بعض وقت بلا واسطہ نہیں ہوتی بلکہ خیری ہوتی ہے وہ مشکل ہی سے یہ تصور کر سکتے یا بنتھم سے اس خیال کو مشوب کر سکتے ہیں کہ وہ دونوں ایک ہی ہیں۔ اسی لیے بسٹ اس امر کے متعلق تو غلطی پر نہیں ہیں۔ بلکہ ان کی غلطی یہ ہے کہ وہ یہ فرض کرتے ہیں کہ مادی شہادت کا ان کا وسیع مفہوم اور بنتھم کا اس کا محدود مفہوم دونوں ایک ہیں۔ گلسن کے نقطہ ہائے نظر کا خلاصہ کرنے میں بھی جیمز لین پوری طرح قابل اعتبار نظر نہیں آتے ہیں۔ کیونکہ مثلاً وہ کہتے ہیں کہ ”مادی شہادت“ کے صحیح معنوں کے متعلق بسٹ کی رائے سے گلسن کو بھی اتفاق ہے۔ اور اور اس کی تائید میں وہ اس جرم کی مثال پیش کرتے ہیں۔ جس کا ارتکاب عدالت کے روبرو کیا جائے۔ اور جس کو بسٹ نے مادی شہادت کی مثال بطور پیش کیا اور گلسن نے اس کو ٹھیک کہا ہے۔ لیکن وہ اس پسندیدگی کی وجہ پر غور نہیں کرتے ہیں گلسن پوچھتے ہیں کہ یہ شہادت مادی کیوں ہے؟

”یقیناً اس لیے نہیں کہ قسم اشیا میں سے کوئی شے اس شہادت کا ماخذ ہوتی

ہے۔ کیونکہ زیر بحث امر تو یہاں ایک شخص کا فعل ہے۔ یعنی ایک ذی روح کا

ارادی فعل جو جیسا کہ ہم دیکھ چکے ہیں ایک نفسیاتی واقعہ ہوتا ہے۔ یہ شہادت

مادی اس لیے ہے۔ کہ خود یہ واقعہ یا فعل عدالت کے قوائے مدرکہ کو محسوس ہوتا ہے۔“ ۳

۱۔ شہادت جدید از جیمز لین ۱۹۱۱ء جلد ۱۔ دفعہ ۲۸۔

۲۔ ایضاً دفعہ ۲۹۔

۳۔ کتاب مذکورہ صدر از گلسن جلد ۱۔ دفعہ ۲۲۲۔

اسٹیفن کی جج کے کھڑکی کے باہر بارش ہو رہی ہے یا نہیں دیکھنے کی مثال کا ذکر کرتے ہوئے بھی چیمبرلین کہتے ہیں کہ بنتھم و بسٹ کے نتیجے میں مسٹر گلسن اس کو مادی شہادت کہتے ہیں۔ لیکن گلسن اس کو مادی شہادت کیوں کہتے ہیں؟ وہ اس کو مادی شہادت اس کے بلا واسطہ ہونے کی وجہ سے کہتے ہیں۔ برخلاف اس کے بنتھم و بسٹ اس کو مادی شہادت اس لیے کہتے ہیں کہ اس کا ماخذ شے ہے۔ اسی لیے دونوں مثالوں میں بھی گلسن ان دونوں مصنفوں کی نتیجے نہیں کرتے ہیں۔ اور چیمبرلین کا یہ کہنا بھی صحیح نہیں ہے کہ بسٹ نے ادراکی شہادت کو مادی شہادت تک محدود کر دیا ہے۔ ”اور گلسن اس سے متفق ہیں“ یہ رائے بیشک گلسن کی ہے۔ لیکن اس میں وہ صریحاً بسٹ سے مختلف ہیں۔ الحاصل چیمبرلین کی رائے ہے کہ ”مادی“ و ”شخصی“ شہادت کے اصطلاحات کو اگر باقی رکھا جائے تو یہ صرف عدالت کے نقطہ نظر سے جائز ہے گواہ کے نقطہ نظر سے جائز نہیں۔

”جب عدالت مادی اشیاء کی فراہم کردہ شہادت یعنی مادی شے کا مشاہدہ کرتی ہے تو وہ مادی شہادت ہوتی ہے اور جب وہ کسی شخص کی فراہم کردہ شہادت کا مشاہدہ کرتی ہے تو وہ شخصی شہادت ہوتی ہے۔۔۔۔۔ اگر عدالت کے ذہنی نقطہ نظر کے اس تصور کو ترک کر دیا جائے تو اس فرق کی کوئی قدر قیمت نہیں رہتی اور اس کے استعمال سے محض غلط بحث ہی ہوتا ہے۔“

(ب) مادی اشیاء جو معاشہ عدالت کے لیے پیش کئے جائیں۔ مادی شہادت کے یہ دوسرے اور نہایت ہی عام طور پر مقبول معنی ہیں۔ یہ بھی بنتھم سے لیے گئے ہیں۔ کیونکہ گوان میں ”جزی مادی“ شہادت کا مفہوم داخل

۱۔ کتاب مذکورہ بالا۔ از چیمبرلین دفعہ ۳۔

۲۔ ایضاً دفعہ ۳۱۔

۳۔ ایضاً۔

نہیں ہے۔ لیکن یہ بعینہ "ان کی" "بلا واسطہ مادی شہادت" ہی ہے۔ مگر ٹیلر مادی شہادت کے الفاظ ہی استعمال نہیں کرتے ہیں۔ بلکہ عنوان "شہادت بذریعہ حواس" کے تحت وہ اسی مضمون پر موجودہ تعریف کے نقطہ نظر سے بحث کرتے ہیں۔ اور اس کے مفہوم کو ان مادی چیزوں (یعنی اشخاص مقامات یا اشیاء) کی جسمانی شکل و صورت یا حالت تک محدود کرتے ہیں جو معاشرہ عدالت کے لیے پیش کئے جائیں یا جن کا عدالت معاینہ کرے۔ وارٹن (Wharten) بھی مادی شہادت کے الفاظ استعمال نہیں کرتے ہیں۔ لیکن عنوان "معاینہ" کے تحت وہ انہیں امور سے بحث کرتے ہیں۔ جن سے ٹیلر نے بحث کی ہے۔ اور نقطہ نظر بھی وہی ہے۔ اس کے برخلاف اسٹیفن نے قانون شہادت ہندو ڈائجسٹ دونوں میں نہ صرف اصطلاح مادی شہادت ہی کو ترک کر دیا ہے۔ بلکہ اس موضوع ہی کو۔ اور اسی وجہ سے ان پر بہت کچھ تنقیدیں کی گئی ہیں۔ تفصیل کہتے ہیں کہ

اسٹیفن کا حد شہادت کو ا۔ بیانات گواہان د۔ دستاویزات تک محدود کر دینا شہادت کے بہت ہی محدود معنی اختیار کرنا ہے۔ جب کسی درزی دکان کے درمیان کوٹ کے جسم پر ٹیگ ہونے کے متعلق نزاع ہو۔ اور گاہک کوٹ کو دوران سماعت مقدمہ میں عدالت کے سامنے پہن لے۔۔۔ تو اس واقعے کو شہادت نہ کہنا ناممکن ہے اسی کو بہتم مادی شہادت کہتے ہیں اور یہ ایک ایسی اصطلاح ہے جس کو اگر اس واقعے تک محدود کر دیا جائے جو راست طور پر جو اس عدالت کے سامنے پیش کیا گیا ہو تو ایک نہایت ہی قیمتی فرق پر مبنی ہے۔ اور عملاً اس کی اہمیت کچھ بہت زیادہ نہیں رہتی ہے اگر اس کو خبری مادی شہادت میں مزید تقسیم کیا جائے۔

۱۔ شہادت از ٹیلر۔ (طبع ہشتم ۱۸۷۵ء) صفحات ۵۴ تا ۵۶۶۔

۲۔ ابتدائی کتاب شہادت از تقصیر ۱۸۹۹ء ۲۶۳۔ نوٹس نیز دیکھئے ایضاً صفحہ ۲۸۸۔ ۲۸۱۔ اور مقدمات شہادت (طبع دوم ۱۹۰۰ء) از تقصیر صفحہ ۷۲۰۔

اسی لیے تھیئر بھی جہاں تک ہم سمجھ سکتے ہیں۔ مادی شہادت کے اسی مفہوم پر صاف کرتے ہیں۔ چیمبرلین بھی یہی کرتے ہیں۔ اور یہ کہنے کے بعد کہ وہ اسٹیفن کی تقسیم کی چند بنیادی غلطیوں میں یہ ایک غلطی ہے کہ اس میں ادراک کو بالکل ہی ذریعہ شہادت نہیں قرار دیا گیا ہے۔ وہ مادی شہادت کی زیر بحث تعریف اختیار کر لیتے ہیں کہ ”جب عدالت مادی اشیا کی فراہم کردہ شہادت یعنی مادی شے کا مشاہدہ کرتی ہے تو وہ مادی شہادت ہوتی ہے“ یہ عجیب بات ہے کہ اس امر کے متعلق خود اسٹیفن کی توضیح کو ان سب نقادوں نے نظر انداز کر دیا ہے وہ کہتے ہیں کہ گوزبانی و دستاویزی شہادت کے علاوہ ایک تیسری قسم ان اشیا کی بھی کی جاسکتی ہے جو عدالت میں پیش کئے جاتے ہیں۔ اور جو دستاویزات نہیں ہوتے ہیں۔ تاہم اس تقسیم سے یہجا پیچیدگی پیدا ہوگی۔ اور یہ اس لیے کہ مادی اشیا کی حالت یا مجموعہ ازبانی شہادت سے ثابت کی جاتی ہے۔ اس لیے زیربانی مادی شہادت میں فرق کرنا ضروری نہیں ہے۔ یہ توضیح گو شاید بہت یقین آفرین نہ ہو۔ لیکن کم از کم یہ ظاہر کر دیتی ہے کہ مادی شہادت کو شہادت کی قسم قرار نہ دینا عداً تھا۔ سہواً نہیں تھا۔ وگھور بھی مادی شہادت کے جملہ پر مختصراً غور کرنے کے بعد زیر بحث مفہوم کے موید بن جاتے ہیں۔

”اس قسم کے یقین کے لیے بعض وقت مادی شہادت کے الفاظ استعمال کئے جاتے ہیں۔ گو یہ ٹھیک نہیں ہے۔ پہلے تو اس لیے کہ لفظ ”مادی“ ایک مبہم لفظ ہے اور کافی جامع نہیں۔ نیز اس لیے کہ سختی سے دیکھو تو یہ شہادت ہی نہیں ہے۔ اور تیسرے اس لیے کہ اس لفظ کے موجودہ منہم (کتاب عدالتی شہادت جلد ۳۔ صفحہ ۲۶ لائح میں) ان الفاظ کو مذکورہ بالا معانی سے جدا معنوں میں استعمال کیا ہے۔ اور اسی لیے یہ ان معنوں سے بھی جدا ہوئے جو آج کل ان الفاظ کے ہو گئے ہیں۔ ان سے ان کی مراد کسی مادی یا جسمانی شے

کے متعلق کوئی واقعہ تھا۔ مثلاً کوئی کتاب یا انسان کا پاؤں۔ چاہے عدالت میں پیش کیا گیا یا نہ ہمیشہ کیا گیا ہو۔ متاخرین اساتذہ ہی نے عدالت میں پیش کرنے کو اس کی ضروری خصوصیت بنا دیا ہے۔

۶۰۲ ص
اسی لیے وگھور مادی شہادت کے الفاظ ترک کر دیتے ہیں۔ اور ان کے بجائے ”شہادت مرئی“ کے الفاظ استعمال کرتے ہیں۔ کسی واقعہ کی شہادت مرئی اس وقت پیش ہوتی ہے جب کہ عدالت کو اس کا راست طور پر یعنی بغیر کسی دوسری شہادت یا قرائنی واقعے سے شعوری طور پر نتیجہ نکالنے کے ادراک ہوتا ہے (عدالت کے لیے یہ شہادت مرئی ہوتی ہے۔ لیکن فریق کی حد تک تو اس کو شہادت مرئی کا پیش کرنا کہنا چاہئے) آگے کہتے ہیں۔

”یقین پیدا کرنے کے اس طریقے کی نسبت تو واقعات کے متعلق ہونے کا کوئی سوال پیدا نہیں ہوتا ہے۔ شے خود زبان حال سے گویا ہوتی ہے۔ وہ خود اپنے کو ثابت یا اپنی تردید کر لیتی ہے کوئی منطقی عمل نہیں کیا جاتا ہے۔ صرف فہم و حواس کا فعل ہوتا ہے۔۔۔۔۔ عدالت میں چاہنا حقیقت چاہنے کے وجود کی شہادت دینا نہیں ہے وہ عدالت کو اس قابل بنانے کا ایک طریقہ ہے کہ وہ چاہو کہ وہ خود کے متعلق یقین کر لے۔ اس معنی میں وہ یقین پیدا کرنے کا ایک ذریعہ ہے۔ تاہم وہ شہادت دینا نہیں ہے کیونکہ اس میں کسی نتیجے کے نکالنے کے لیے عدالت سے کہا نہیں جاتا ہے۔۔۔۔۔ اس طرح پر وہ اس معنی میں شہادت ہے کہ شہادت میں حجت کے علاوہ وہ تمام چیزیں داخل ہیں جو کوئی فریق عدالت کے سامنے پیش کرتا ہے تاکہ اس کے ذہن میں یقین پیدا ہو۔
وہ موجودہ اغراض کے لیے یہ دریافت کرنا ضروری ہے کہ کیا یہ حقیقت احتیاط کا ایک تیسرا ماخذ (یعنی گواہی و قرائنی شہادت کے علاوہ) نہیں ہے۔

یعنی کیا وہ شے مدرکہ کے معروضی وجود کے متعلق عدالت کے مدرکات و تاثرات کا نتیجہ نہیں ہے۔ قانون کو تظاہر مابعد الطبیعات کی ضرورت نہیں ہے۔ اور نہ وہ ان پر غور کرنے کی کوشش کرتا ہے۔ عدالتی تحقیقات کے اغراض کے لیے اس شے کا جس کو عدالت دیکھتی ہے وجود ہوتا ہے۔

(ج) ادراک عدالت نہ کہ واقعات مدرکہ: مادی شہادت کے تیسرے اہم معنی وہ ہیں جو گلشن نے اس کے سمجھے ہیں۔ جس طرح پہلی تعریف بنیہتم کی خبری مادی قسم کو ترک اور بلا واسطہ مادی قسم کو باقی رکھنے سے حاصل ہوئی تھی۔ اسی طرح گلشن کا تصور بنیہتم کی بلا واسطہ مادی شہادت میں سے مادی کا جزو ترک کرنے اور باقی جزو بلا واسطہ کو باقی رکھنے سے حاصل ہوا ہے لیکن ان کی مادی شہادت کی تعریفات کا ذکر کرنے سے پہلے یہ سمجھنا بہتر ہوگا کہ وہ خود شہادت کے کیا معنی سمجھتے ہیں۔ کیونکہ یہ ان کی نہایت قیمتی کتاب کی ایک خامی ہے کہ وہ اس اساسی نقطہ کی ایک غیر متبدل یا کم از کم معقول طور پر معین تعریف نہیں کرتے ہیں۔ لیکن کم از کم وہ ہم سے یہ تو بیان کرتے ہیں کہ شہادت کیا نہیں ہے۔ اور اسی لیے ایک حد تک وضاحت ہو جاتی ہے۔ چنانچہ وہ کہتے ہیں واقعات شہادت بلکہ موضوع شہادت ہوتے ہیں۔ اور خود شہادت کو وہ بعض وقت دریافت واقعات کا عمل کہتے ہیں۔ تو بعض وقت ثبوت۔ بعض وقت ذریعہ ثبوت جس سے ان کی مراد صرف مشاہدہ۔ ادراک یا حواس کا استعمال ہوئی ہے۔ اور بعض وقت وہ اس کو وہ نتیجہ کہتے ہیں جو ذرائع ثبوت کو دریافت شدہ واقعات پر

۱۔ شہادت اندوگمور ۱۹۰۴ء دفعہ ۱۱۵۔

۲۔ کتاب مذکورہ صدر از گلشن دفعات ۲۶-۲۶۰-۲۶۸۔

۳۔ ایضاً دفعات ۲۴-۲۴۱۔

۴۔ ایضاً دفعات ۲۲-۲۶۔

۵۔ ایضاً دفعات ۲۴-۲۶-۱۶۸-۱۶۹-۱۶۴-۱۸۳-۲۲۳-۲۲۴-۲۵۴-۲۵۶-۲۶۰۔

اطلاق دینے سے حاصل ہوتا ہے۔ اسی لیے یہ کوئی مقام حیرت نہیں ہے کہ زیادہ وسیع لفظ (شہادت) کے مفہوم کے متعلق ان کے اتنے غیر معین ہونے کی وجہ سے وہ کم وسیع لفظ (مادی شہادت) کے مفہوم کے متعلق بھی تذبذب ہوں چنانچہ ان کو اس کے دو بالکل جدا معنوں میں تذبذب نظر آتا ہے۔ (۱) مادی شہادت محض ایک ادراک کی فعل ہے یعنی وہ واقعہ مدرکہ سے جدا ہے۔ (۲) وہ ان دونوں سے جدا ہی چیز ہے یعنی وہ ادراک کو واقعات پر اطلاق دینے کا نتیجہ (علم یقین۔ ثبوت) ہے۔ پہلے معنوں میں مثلاً وہ کہتے ہیں کہ مادی شہادت وہ ادراک یا بلا واسطہ شہادت ہوتی ہے جس سے کہ شہادت ہی واقعہ ظاہر ہوتا ہے۔ ”وہ وہ شہادت ہے جس میں دریافت کنندہ کو شے مدرکہ کا بلا واسطہ ادراک ہوتا ہے“ کسی تحریر کے مضامین کا مطالعہ عدالت ان مضامین کی مادی شہادت ہوتا ہے دوسرے معنوں میں مثلاً وہ کہتے ہیں کہ ”مادی شہادت کے معنی نہ اس سے کم ہیں نہ زیادہ کہ وہ ادراک کے ذریعے سے حاصل شدہ شہادت ہوتی ہے“ یہ وہ ثبوت ہے جو عدالت کو اپنے قوائے ادراک کے استعمال سے حاصل ہوتا ہے یا یہ وہ شہادت ہے جو کسی واقعے کے متعلق عدالت کے اپنے قوائے ادراک کے استعمال پر مبنی ہوتی ہے۔ مگر باوجود ان اختلافات کے یہ امر صاف ظاہر ہے کہ گھسن مادی شہادت

۱۔ کتاب مذکورہ صدر از گھسن صفحات ۱۷۴-۲۲۶-۲۳۰-۲۶۶-۳۱۴-۳۱۹۔

۲۔ ایضاً دفعہ ۱۸۳۔

۳۔ ایضاً ۲۲۴۔

۴۔ ایضاً دفعہ ۳۱۴۔

۵۔ ایضاً ۲۳۴۔

۶۔ ایضاً دفعہ ۳۱۴۔

۷۔ ایضاً صفحات ۲۶۶-۳۱۹۔

کے اپنے تصور کو منہدم کی شہادت داخلی یا بلا واسطہ شہادت پر مبنی کرتے ہیں۔ اور ان کی اس شہادت پر جو ”اشیا سے حاصل ہوتی ہے“ مبنی نہیں کرتے ہیں۔

”یہ امر نہایت ہی قابل افسوس ہے کہ منہدم نے اپنے شہادت داخلی و شہادت خارجی کے فرق میں شہادت کے گویا اصل سر کو چھیننے کے بعد اسی پر اکتفا کرنے اور شہادت کی اس علمی تقسیم پر آخر تک عمل کرنے کے بجائے بلکہ ہی اس کو موجودہ (مادی و شخصی شہادت کے) مغالطہ آمیز فرق کے لیے ترک کر دیا ہے کیونکہ شہادت شہادت کو شہادت اشیا سمجھنا ہی وہ پہلی غلطی ہے جس کی وجہ سے نظریہ ثبوت میں غلطیوں کا ایک طویل سلسلہ شروع ہو گیا ہے۔“

ہمارے خیال میں چاہئے منہدم کا نقطہ نظر صحیح ہو کہ نہیں گلشن کا نقطہ نظر بنیادی طور پر غلط ہے۔ اور اس کی وجہ یہ ہے کہ قانون ان امور کو جن کو فریقین پیش کرتے ہیں نہ کہ ان امور کو جن کو عدالت بصارت سماعت یا قوت عقل کے ذریعے سے فراہم کرتی ہے شہادت سمجھتا اور اس کے بجائے ادخال یا منظوری کے لیے چارہ کار مقرر کرتا ہے۔ اسی لیے مادی شہادت پیش شدہ شے ہوتی ہے نہ کہ عدالت کا اس کا معائنہ یا معائنہ سے کوئی استقرا۔ دراصل ہم یہ سمجھنے پر مجبور ہیں کہ خود گلشن بھی ایک حد تک اس کو محسوس کرتے تھے۔ ورنہ یہ بتانا دشوار ہو جاتا ہے کہ وہ کیوں کبھی کبھی مادی شہادت کی روایتی تعریف بھی کر دیتے ہیں۔ مثلاً یہ حجت کرتے ہوئے کہ بہت (Best) نے مادی شہادت کو ”ذرائع“ شہادت میں جگہ دینے میں غلطی کی ہے۔ کیونکہ اس کے بلا واسطہ ہونے کی وجہ سے یہاں کوئی واسطہ یا ذریعہ نہیں ہوتا ہے۔ وہ کہتے ہیں کہ ”تاہم ۶۰۴ یہ ظاہر بات ہے کہ واقعات کے مادی ظہور کو زبانی شہادت سے علیحدہ ذرائع شہادت میں جگہ دینی چاہئے“ اسی طرح منہدم کے تحریری و مادی شہادت کے

فرق سے جس کی مثال تحریری نام اور لکڑی پر محض نشانات سے دی جاسکتی ہے
انکار کرتے ہوئے وہ کہتے ہیں کہ۔

”نہ صرف ان نشانات کا جو اس عدالت کے سامنے پیش کرنا ان کی مادی
شہادت ہوتا ہے بلکہ حروف تحریر کا جو کاغذ پر منقوش ہوں پیش کرنا یا عدالت
میں اس کاغذ کا پیش کرنا جس پر ایسے حروف ہوں اس تحریر کی مادی شہادت
ہوتے ہیں۔“

اور اس کے بعد ایک پتلے کے متعلق وہ کہتے ہیں کہ خود اس کا پیش
کرنا (اس کے خدوخال کی) مادی شہادت ہوتا ہے۔ ظاہر ہے کہ یہ بعینہ ہماری
حجت ہے۔ لیکن یہ ان کی سابقہ دو تعریفات کے جن میں ان کا خاص
نقطہ نظر زیادہ صحت کے ساتھ ظاہر ہوتا ہے۔ مغایر ہے۔

لیکن اس موضوع کی بحث گلشن پر ایک اور اعتراض بھی ہوتا ہے۔
منتہی کی تقسیم شہادت داخلی و خارجی کو علی نقطہ نظر سے صحیح تسلیم کرنے کے باوجود
وہ منتہی کے ان حدود کے مساوی حدود بلا واسطہ و جزئی شہادت کو تسلیم نہیں
کرتے ہیں۔ بلکہ ان کے بجائے مادی و زبانی شہادت کے الفاظ کو ترجیح دیتے
ہیں۔ مادی کا لفظ اختیار کرنے کی ان کی وجہ یہ ہے کہ ”وہ عدالت کے نقطہ نظر
سے ہماری بلا واسطہ شہادت کا کارآمد مترادف لفظ ہو سکتا ہے“ اور زبانی
کا لفظ اختیار کرنے کی ان کی وجہ یہ ہے کہ دستاویزات چونکہ صحیح معنی میں مادی
شہادت کی ایک شکل ہوتے ہیں۔ اسی لیے خبری قسم میں سوائے زبانی شہادت
یا حلفیہ کو ابھی کے کچھ اور باقی نہیں رہتا۔ وہ توضیح کرتے ہیں کہ اس
تبدیلی سے خبری شہادت کا وہ بڑا حصہ (یعنی سنی سنائی شہادت

۱۔ کتاب مذکورہ صدر از گلشن دفعہ ۳۱۶۔ اور دیکھئے دفعات ۳۱۰-۳۲۶۔

۲۔ ایضاً ۳۱۸۔

۳۔ ایضاً دفعات ۱۷۷-۲۶۶۔

۴۔ ایضاً دفعہ ۲۲۹۔

۵۔ دفعات ۲۶۳-۲۶۶ و ۲۱۳۔

خارج ہو جاتا ہے۔ جو غیر حلفی بیانات پر مشمول ہوتا ہے۔ اور ایسے غیر حلفی بیانات کو وہ صنف واقعات میں جگہ دیتے ہیں۔ اور واقعات کو جیسا کہ ہم دیکھ چکے ہیں وہ شہادت ہی نہیں سمجھتے بلکہ محض موضوع یا مضمون شہادت سمجھتے ہیں لیکن ان تبدیلیوں سے وہ مزید مشکلات میں پھنس جاتے ہیں۔ کیونکہ (۱) پہلے سے مبہم حد مادی شہادت کے ایک تیسرے اور مختلف معنی لینے سے وہ اسی افرا اتفری میں اضافہ کرتے ہیں جس کے لیے وہ بتختم و بسط پر اعتراض کرتے ہیں۔ اور (۲) خبری شہادت کو گواہوں کی گواہی تک محدود کرنے اور دستاویزات کو مادی شہادت ٹھیرانے سے وہ ایک ایسی تقسیم ایجاد کرتے ہیں جس کی صحت فی نفسہ بہت ہی مشتبہ اور جو اگر صحیح ہو تو عملاً ان کی تقسیم کو غلط ثابت کر دے گی۔

”میری حجت یہ ہے کہ عدالت کا کسی تحریر کے مضامین کا معائنہ کرنا ان مضامین کی ایسی ہی مادی شہادت ہے۔ جیسے کہ کسی مادی شے مثلاً کسی چاقو کے خصوصیات یا صورت شکل کا جو عدالت میں پیش کیا گیا ہو معائنہ یا ملاحظہ کرنا۔۔۔۔۔ تحریری مادی شہادت میں فرق صرف یہی ہے کہ تحریر کی صورت میں حروف کے عادتہ ایک جدا معنی لیے جاتے ہیں یعنی ان کی شکل و ترتیب کے لحاظ سے۔۔۔۔۔ لیکن الفاظ کے ان علیحدہ معنوں کا نتیجہ۔۔۔۔۔ ان عاداتی معنوں کے متعلق ہمارے سابقہ علم سے ماخوذ ہوتا ہے۔۔۔۔۔ اور اس کا اگر کچھ اثر ہوتا ہے تو صرف اتنا کہ وہ بلا واسطہ مادی شہادت کو بالواسطہ قرآینی مادی شہادت میں بدل دیتا ہے۔۔۔۔۔ اور کسی بھی صورت میں یعنی چاہے ہم اس کو بلا واسطہ شہادت سمجھیں یا بالواسطہ شہادت وہ دستاویز پڑھنے والے کے لیے تو بلا واسطہ شہادت ہوتی ہے۔ اور اگر یہ شخص جج ہو تو پھر مادی شہادت۔۔۔۔۔ اس نتیجہ (یعنی تحریری علامات سے عاداتی معنوں کے نتیجے) کی موجودگی یا عدم موجودگی کا اثر نوعیت شہادت پر کہ کیا وہ بلا واسطہ ہے یا قرآینی ہو سکتا ہے۔ لیکن یہ صورت اس کے مادی شہاد

ہونے کے واقعے پر نہیں ہو سکتا۔
 لیکن گلسن کا یہ کہنا صحیح نہیں ہے کہ الفاظ کے عادی معنی ہی مادی و تحریری شہادت کا واحد فرق ہے۔ وہ ایک دوسرے اور برابر اہم جزو یعنی گواہی کو نظر انداز کر دیتے ہیں۔ حالانکہ جب کبھی دعوے کی تائید و ستادیزاسے کی جاتی ہے تو یہ موجود ہوتا ہے۔ یہ دو خصوصیات تحریری شہادت کو مادی شہادت سے مینز کرنے کا کافی معلوم ہوتی ہیں۔ لیکن اگر انھیں نا کافی بھی فرض کریں تو بھی گلسن نے دستاویزات کو مادی شہادت قرار دینے کے لیے جتنے دلائل پیش کئے ہیں وہ سب زبانی شہادت کو بھی مادی شہادت قرار دینے کے لیے پیش کئے جاسکتے ہیں۔ کیونکہ وہ زبانی شہادت کی بابت بھی اعتراف کرتے ہیں کہ وہ بھی ”ہمیشہ پوری طرح حواس عدالت کے سامنے پیش ہوتی ہے۔“ جو نہ صرف الفاظ کو شہادت بلکہ ان کے کہنے والے کو اور اس کے کہنے کے طریقے کو دیکھتی ہے۔ لیکن اگر بات یہی ہو تو نہ صرف دستاویزات ہی کو بلکہ زبانی شہادت کو بھی شہادت کے علیحدہ اقسام بطور قائم نہیں رکھنا ہوگا اور شہادت کی صرف ایک ہی قسم مادی شہادت ہوگی۔ لیکن صحیح بات یہ ہے کہ مادی اشیاء کے پیش کرنے سے بلا واسطہ شہادت (بلا واسطہ ہو کر قرآنی) حاصل ہوتی ہے۔ اور گواہوں کے پیش کرنے سے بلحاظ ان کے عدالت میں پیش کرنے (یا گلسن کے الفاظ میں بلحاظ ان کے معائنہ عدالت کے) بلا واسطہ شہادت اور بلحاظ ان کے مضامین کے خبری شہادت فراہم ہوتی ہے جیسا کہ جیمز لین کہتے ہیں:-

و اگرچہ کہ کسی بیان کو چاہے وہ زبانی ہو کہ دستاویزی عدالت بلا واسطہ طریقے پر محسوس کرتی ہے۔ اور اسی وجہ سے اس کو مادی شہادت کہہ سکتے ہیں۔ تاہم ذہنی حالت۔ نیت تقاہمت وغیرہ ایسے اہم امور ہیں جن پر شہادتی وقعت مبنی ہوتی ہے

اور جن کو عدالت اس طرح پر محسوس نہیں کرتی ہے۔ اور اسی وجہ سے وہ مادی شہادت نہیں بلکہ شخصی یا بالواسطہ شہادت ہوتے ہیں۔

پس سوال ہو سکتا ہے کہ اس تمام ایہام غلطی تعبیر و غلط فہمی کے نقطہ نظر کیا مادی شہادت کا لفظ باقی رکھنے کے بھی قابل ہے۔ اہل پیشہ اس کو کبھی نہیں استعمال کرتے ہیں۔ عدالتوں میں مادی اشیا کو یا تو ان کے نام سے موسوم کیا جاتا ہے یا ان کا ذکر قرآنی شہادت کے عام عنوان کے تحت کیا جاتا ہے لیکن علمی کتب میں جہاں تصنیف ضروری ہے۔ اس کے استعمال کی اس سے بہتر کسی لفظ کے نہ ہونے کی وجہ سے شاید حمایت کی جاسکتی ہے۔ اگر یہ صحیح ہو تو اس کے کونسے معنوں کو باقی رکھنا چاہئے۔ مناسب معلوم ہوتا ہے کہ منہجتم و بسٹ دونوں کے ان معنوں کو ترک کر دیا جائے کہ اس سے مراد ”قسم اشیا سے کوئی شے ہوتی ہے“ و نیز گلشن کے بیان کردہ ان معنوں کو بھی کہ مادی شہادت سے مراد ”محض ادراک عدالت ہوتی ہے“ اور زیادہ مشہور و معروف تعریف ہی کو اختیار کر لیں کہ ”مادی شہادت سے ماسوائے دستاویزات وہ مادی اشیا مراد ہیں جو معائنہ عدالت کے لیے پیش کئے جاتے ہیں۔“

منہجتم کی شہادت کی بلا واسطہ و خبری تقسیم عام کے متعلق ملحوظ رکھئے کہ گلشن نے اس کے بجائے جو ”مادی و زبانی شہادت“ کی تقسیم پیش کی ہے۔ وہ جیسا کہ ہم دیکھ چکے ہیں ناقابل اطمینان ہے۔ لیکن اگر کوئی تبدیلی مناسب سمجھی جائے تو شاید لفظ بلا واسطہ کے بجائے جس کو منہجتم کبھی عدالت کے متعلق اور کبھی گواہ کے متعلق استعمال کرتے ہیں۔ لفظ ”پیش شدہ“ (Produced) اختیار کیا جاسکتا ہے۔ کیونکہ یہ لفظ غیر مبہم و رائج ہے۔ اور اس سے اس امر پر بھی زور ہو جائے گا کہ شہادت کو قریبین پیش کرتے ہیں نہ کہ عدالت۔

سڈنی۔یل۔فینسن۔

ضمیمہ (ب)

قانون شہادت و فیصداری سنہ ۱۸۹۰ء

۶۱ و ۶۲ و کٹوریا باب ۳۶۔

دیکھئے کٹوریا
۱۱
تفصیلات
۵۲۴
ص ۱۲۸

قانون برائے ترمیم قانون شہادت

۱۲ اگست ۱۸۹۰ء

چونکہ ملکہ معظمہ نے امرائے دینی و دنیوی و عوام کے جو موجودہ پارلیمنٹ میں جمع ہوئے ہیں۔ مشورہ و منظوری و اقتدار سے اس قانون کو نافذ کیا ہے۔
لہذا حکم دیا جاتا ہے کہ:-

۱۔ ہر شخص جس پر کسی جرم کا الزام ہو۔ اور اس کی زوجہ یا شوہر جیسی بھی صورت ہو۔ جو اب وہی کے لیے مقدمے کی ہر نوبت پر گواہی دینے کے قابل ہو گا۔ چاہے یہ ملزم تنہا چالان کیا گیا ہو۔ یا کسی دوسرے شخص کے ساتھ بشرطیکہ امور ذیل ملحوظ رہیں:-

تقابلیت گواہ
بمقتدا
فیصداری

(الف) ایسے ملزم شخص کو اس قانون کے تحت بطور گواہ خود اس کی درخواست بغیر طلب نہیں کیا جائے گا۔

(ب) ملزم یا اس کی زوجہ یا شوہر (جیسی بھی صورت ہو) کے گواہی نہ دینے پر چالان کی جانب سے تعقیب نہیں کی جاسکے گی۔

(ج)۔ ملزم کی زوجہ یا اس کا شوہر اس قانون کے تحت بطور گواہ

ملزم کی درخواست کے بغیر طلب نہیں کئے جاسکتے۔ جیسا کہ اس قانون میں حکم دیا گیا ہے۔

(۸) اس قانون کے کسی حکم کی رو سے کسی شوہر کو مجبور نہیں کیا جائے گا۔ کہ وہ کسی ایسی اطلاع کو فاش کرے جو اس کی بیوی نے ایام ازدواج میں اس کو دی ہو۔ اور نہ زوجہ کو مجبور کیا جائے گا کہ وہ ایام ازدواج کی شوہر کی دی ہوئی کسی اطلاع کو فاش کرے۔

(۹) اس قانون کے تحت گواہی دینے کی صورت میں ملزم سے جرح میں کوئی سوال بھی کیا جاسکتا ہے۔ اگرچہ اس سے وہ الزام عاید کردہ کا مرتکب ظاہر ہوتا ہو۔

(۱۰) ملزم سے جسے اس قانون کی متابعت میں بطور گواہ طلب کیا گیا ہو کوئی ایسا سوال نہیں کیا جائے گا۔ یا اگر سوال کیا گیا ہو تو اس سے جواب طلب نہیں کیا جائے گا۔ جس سے ظاہر ہوتا ہو کہ اس نے اس مقدمے میں عاید کردہ جرم کے سوا کسی اور جرم کا ارتکاب کیا یا اس کی بنا پر سزا پائی یا اس کا اس پر الزام لگایا گیا ہے۔ یا یہ کہ اس کا چال چلن برائے سوائے اس کے کہ

(۱) ایسے دوسرے جرم کے ارتکاب یا اس کی بنا پر سزا پانے کی شہادت اس کے زیر بحث مقدمے میں عاید کردہ الزام کا مجرم ثابت کرنے کے لیے بھی قابل اذخال شہادت ہو۔ یا یہ کہ

(۲) اس نے خود یا اپنے اڈوکیٹ کے ذریعے سے گواہان استغاثہ پر اپنا اچھا چال چلن ثابت کرنے کے لیے سوالات کئے ہوں۔ یا اپنے اچھے چال چلن کی شہادت دی ہو۔ یا جواب نہی یا اس کی نوعیت ایسی ہو کہ اس سے مستغیرت یا گواہان استغاثہ کے چال چلن پر تہمت لگتی ہو۔ یا یہ کہ

(۳) اس نے کسی ایسے اور ملزم کے خلاف شہادت دی ہو۔ جس پر بھی یہی الزام ہو۔

(س) ہر شخص جو بیتا بعت قانون ذرا بطور گواہ طلب کیا جائے
بجز اس کے کہ عدالت کوئی اور حکم دے گواہوں کے کٹہرے یا دوسرے مقام سے
جہاں سے گواہ گواہی دیتے ہیں شہادت دے سکے گا۔

(ح) اس قانون کا کوئی حکم دفعہ ۱۱۱ قانون جسٹس قابل چالان
کے احکام پر موثر نہیں ہوگا۔ اور نہ وہ ملزم کے غیر حلفی بیان دینے کے حق پر
موثر ہوگا۔

۱۱۱ وکٹریا
باب ۳۲-

(۲) جب جواب دہی کی جانب سے ملزم ہی واحد گواہ ہو تو
اس کو چالان کی شہادت ختم ہوتے ہی طلب کیا جائے گا۔

شہادت ملزم

(۳) جب حق جواب کا انحصار اس امر پر ہو کہ کیا جواب دہی
کی جانب سے شہادت پیش ہوئی ہے تو ملزم کے بطور گواہ طلب کئے جانے
کے واقعہ کا خواہ مخواہ یہ اثر نہ ہوگا کہ چالان کو حق جواب حاصل ہو جائے۔

حق جواب

(۴) اس شخص کی زوجہ یا شوہر جس پر ان قوانین میں سے کسی
قانون کے تحت جن کا ذکر اس قانون کے جیسے میں ہے کوئی الزام لگایا گیا ہو
چالان یا جواب دہی کی جانب سے ملزم کی اجازت بغیر طلب کیا جائیگا۔

بعض صورتوں
میں زوجہ یا
شوہر کا بطور
گواہ طلب
کیا جاتا۔

(۲) اس قانون کا کوئی حکم اس صورت پر موثر نہیں ہوگا جس
میں ملزم کی زوجہ یا شوہر قانون عمومی کی رو سے اس کی منظوری بغیر
بطور گواہ طلب کئے جاسکتے ہیں۔

(۵) اسکاٹ لینڈ میں جب کسی مقدمے میں گواہوں کی فہرست
بنانی ضروری ہو تو ملزم کی زوجہ یا شوہر کو جو اب دہی کی طرف سے بطور گواہ
طلب نہیں کیا جائے گا۔ بجز اس کے کہ اس کی اطلاع حسب دفعہ ۳۶ قانون
ضابطہ فوجداری (اسکاٹ لینڈ) ۱۸۸۷ء دی گئی ہو۔

۱۰۹
اس قانون کا
اسکاٹ لینڈ
پر اطلاق
۱۸۵۰ء کو کیا
باب ۳۵-

(۶) اس قانون کا تعلق اس کے آغاز کے وقت کسی اور احکام
کے نافذ ہونے کے باوجود جملہ فوجداری کارروائیوں سے ہوگا۔ لیکن اس کا کوئی
حکم قانون شہادت ۱۸۸۷ء پر موثر نہ ہوگا۔

سابقہ قوانین
کے تعلق احکام

(۲) لیکن اس قانون کا اطلاق فوجی عدالت کے کارروائیوں پر

۳۰ داکٹر
باب ۱۴-

نہیں ہوگا۔ بحر حسب ذیل صورتوں کے یعنی

(الف) نیول ڈسپلن ایکٹ (Naval Discipline Act) کے

تحت منقذہ فوجی عدالتوں میں جب کہ اس کے دفعہ ۶۵ کی متابعت میں عام احکام کے ذریعے سے اس کو اطلاق دیا جائے۔ اور

(ب) آرمی ایکٹ (Army Act) کے تحت فوجی عدالتوں میں

جب کہ اس کے دفعہ ۷۰ کی متابعت میں قواعد کے ذریعے سے اس کو اطلاق دیا جائے۔

(۷) (۱۱) اس قانون کا اطلاق ایرستاں پر نہیں ہوگا۔

(۲) یہ قانون وضع ہونے کے دو مہینے بعد سے نافذ ہوگا۔

(۳) اس قانون کو قانون شہادت فوجداری کے نام سے موسوم

کیا جاسکے گا۔

ضمیمہ

ان قوانین کے نام جن کا دفعہ ۴ میں حوالہ دیا گیا ہے

سنہ جلوس و باب	مختصر عنوان	احکام محول
۵ جارج چہارم باب ۸۳	واگرنسی ایکٹ (Vagrancy Act) ۱۸۲۴ء	دہ حکم جس کی رو سے اس شخص کو سزا دی گئی ہے۔ جو اپنی زوجہ یا کسی اہل خاندان کا نفقہ نہ دے یا ان کو چھوڑ دے۔
۸ وکٹوریا باب ۶۳	قانون متعلق قانون مفلسان اسکاٹ لینڈ	دفعہ ۸۰
۲۵ وکٹوریا باب ۲۲	قانون جرایم خلاف جسم	دفعہ ۴۸ — ۵۵
۶ وکٹوریا باب ۷۵	قانون جائداد زہائے منکوحہ ۱۸۸۲ء	دفعہ ۱۲ و ۱۶
۴ وکٹوریا باب ۶۶	قانون ترمیم قانون فوجداری ۱۸۸۵ء	پورا قانون
۵ وکٹوریا باب ۵۷	قانون انسداد سرجمی اطفال	پورا قانون
باب ۴۱	۱۸۹۲ء	

۳۰ و ۳۱
وکٹوریا باب
۱۰۹

۳۵ و ۳۶
وکٹوریا باب
۵۸

دست متالی
آغاز و مختصر
عنوان

دفعہ ۴

قانون مرافعہ فوجداری

صفحہ ۶۱

(ایڈورڈ ہفتم باب ۲۳)

عدالت مرافعہ فوجداری کے قیام و مرافعہ مقدمات فوجداری

متعلق قانون میں ترمیم کرنے کے لیے قانون

۲۸ اگست ۱۹۰۷ء

چونکہ ملک معظم نے اس پارلیمنٹ میں جمع شدہ امرائے دینی و دنیوی
دعوام کے مشورہ و منظوری و اقتدار سے اس قانون کو نافذ کیا ہے۔ اس لیے
حسب ذیل حکم دیا جاتا ہے کہ :-

عدالت مرافعہ فوجداری

دفعہ (۱)۔ (۱) مرافعہ فوجداری کی ایک عدالت ہوگی اور اس کے

دستور عدالت
مرافعہ فوجداری

ارکان لارڈ چیف جسٹس اور شعبہ کنگس بیچ عدالت عالیہ کے آٹھ جج ہوں گے
جن کو چیف جسٹس اس کام کے لیے لارڈ چانسلر کی منظوری سے اس مدت
کے لیے جو ہرجج کی صورت میں مناسب ہو مقرر کریں گے۔

(۲) قانون ہذا کے تحت سماعت مرافعات اور ان کے فیصلہ کرنے

یا تحت قانون ہذا کسی اور کارروائی کے لیے عدالت مرافعہ فوجداری کا
اجلاس میر مجلس کے حکم اور لارڈ چانسلر کی منظوری سے منعقد ہوگا۔ اور اگر

اس میں کم سے کم تین کہی اور طاق عدد میں جج نشست کریں تو اس کا نصاب مکمل سمجھا جائے گا۔

اگر لارڈ چیف جسٹس ہدایت فرمائیں تو یہ عدالت دو یا زیادہ حصوں میں نشست کر سکے گی۔

اس عدالت کا اجلاس لندن میں ہوا کرے گا۔ سوائے اس کے کہ لارڈ چیف جسٹس خاص ہدایات دیں کہ اس کا اجلاس کسی اور مقام پر ہو۔

(۳) لارڈ چیف جسٹس اگر موجود ہوں اور ان کی عدم موجودگی میں سینئر ترین اس عدالت کے صدر ہوں گے۔

(۴) کسی امر کا جو عدالت مراقبہ فوجداری میں پیش ہو تصفیہ سماعت کرنے والے ارکان کی کثرت رائے کے مطابق ہوگا۔

(۵) سوائے اس کے کہ عدالت ان مقدمات میں جن میں اس کی

دانست میں ایسے قانونی سوالات ہوں جن کے لیے اس کے ارکان کا علمدہ علیحدہ فیصلے سنانا مناسب ہے اس کا حکم دے عدالت کا فیصلہ صدر یا وہ رکن سنائے گا۔ جس کو صدر اس کی ہدایت کرے۔ اور کسی امر کے متعلق کوئی علیحدہ فیصلہ اس عدالت کا کوئی رکن نہیں سنائے گا۔

(۶) اگر کسی مقدمے میں ناظم چالانات سرکاری یا چالان کنندہ یا مدعی علیہ اثرنی جنرل کا صداقت ناامہ اس امر کے متعلق حاصل کر لیں کہ عدالت مراقبہ فوجداری کا فیصلہ کسی ایسے امر قانونی کی بابت جس کی اہمیت عوام کے لیے غیر معمولی ہے اور یہ کہ مصلحت عامہ کے مد نظر یہ مناسب ہے کہ اس کا مزید مراجعہ کیا جائے تو وہ اس فیصلے سے دارالامرا میں مراجعہ کر سکے گا۔ لیکن سوائے اس کے عدالت مراقبہ فوجداری کا کسی مراجعے یا کسی اور امر کا جس کی سماعت کا اس کو اختیار حاصل ہو فیصلہ آخری فیصلہ ہوگا۔ اور اس عدالت سے کسی اور عدالت میں مراجعہ نہیں ہو سکے گا۔

(۷) عدالت مراقبہ فوجداری اعلیٰ عدالت ریکارڈ متصور ہوگی۔ اور

اس کو مبتا بست احکام و اغراض قانون ہذا ان تمام سوالات کے اس قانون کے مطابق تصفیہ کرنے کا پورا اختیار حاصل رہے گا جو دادرسی کے لیے اس کے سامنے پیش کئے جائیں۔

(۸) اگر ضرورت ہو تو تعطیلات میں عدالت مرافعہ فوجداری کے اجلاس کے لیے قواعد عدالت کے ذریعے سے احکام دئے جاسکیں گے۔

(۹) کوئی ہدایت جو لارڈ چیف جسٹس اس دفعہ کے تحت دے سکتے ہیں۔ ان کی جایدا دخالی ہونے یا ان کے کسی اور وجہ سے کام کرنے کے قابل نہ ہونے کی صورت میں عدالت مرافعہ فوجداری کے سینئر جج دے سکیں گے۔

دفعہ (۱۲)۔ عدالت مرافعہ فوجداری کے ایک رجسٹرار (سجل) ہوں گے۔

رجسٹرار عدالت
مرافعہ فوجداری

(جن کو اس قانون میں رجسٹرار کہا جائے گا)۔ ان کا تقرر۔ لارڈ چیف جسٹس عالیہ عدالت کے ان ماسٹرس میں سے جو شعبہ کنکس بیچ میں کار گزار ہوں کریں گے۔ اور وہ اس مزید تنخواہ کے (اگر دی جائے) اور مزید اسٹاف کے (اگر دیا جائے) مستحق ہوں گے جو عہدہ رجسٹرار کے لحاظ سے لارڈ چیپ منسٹر بالاتفاق عہدہ داران خزانہ مقرر کریں۔

عالیہ عدالت کے سینئر ماسٹر پہلے رجسٹرار ہوں گے۔

حق مرافعہ و تصفیہ مرافعہ جات

دفعہ (۳)۔ کوئی شخص جس کو چالان کئے جانے پر سزا دی گئی ہو۔ عدالت مرافعہ فوجداری میں مرافعہ کر سکے گا۔

فوجداری مقدمات
میں حق مرافعہ

(الف) مجرم قرار دینے کے خلاف جب کہ وجہ مرافعہ کوئی سوال قانونی ہو۔

(ب) مجرم قرار دینے کے خلاف اس وقت جب کہ وجہ مرافعہ کوئی سوال واقعاتی یا مخلوط سوال واقعاتی و قانونی یا کوئی اور ایسی وجہ ہو۔

جو عدالت کی رائے میں کافی وجہ ہو بشرطیکہ عدالت مراقبہ فوجداری کی اجازت یا اس جج کا جس نے اس کے مقدمے کی سماعت کی تھی صداقت نامہ حاصل ہو کہ یہ مقدمہ قابل مراقبہ ہے۔

(ج) سزا کے خلاف عدالت مراقبہ فوجداری کی اجازت سے سوائے اس کے کہ سزا مقرر کردہ قانون ہو۔

دفعہ (۴)۔ (۱) عدالت مراقبہ فوجداری مجرم قرار دینے کے فیصلے سے

مراقبہ کئے جانے پر اس کو منظور کرے گی۔ اگر اس کی رائے میں جو جوری کی قرار داد غیر معقول ہو۔ یا بلحاظ شہادت اس کی تائید نہ ہو سکتی ہو۔ یا اس عدالت کا فیصلہ جس میں مرافع کو سزا دی گئی ہو کسی سوال قانونی کے غلط فیصلے کی وجہ سے قابل تنسیخ یا کسی اور وجہ سے نا انصافی ہوتی ہو۔ اور وہ باقی ہر صورت میں مراقبہ کو نا منظور کرے گی۔

لیکن عدالت کی یہ رائے ہونے کے باوجود کہ جو سوال مراقبہ میں اٹھایا گیا ہے مراقبہ کے حق میں فیصلہ ہو سکتا ہے وہ مراقبہ کو خارج کرے گی اگر اس کی دانشت میں فی الجملہ کوئی نا انصافی نہ ہوئی ہو۔

(۲) بلحاظی احکام قانون ہذا عدالت مراقبہ فوجداری جب مجرم قرار دینے کے فیصلے کے خلاف کسی مراقبہ کو منظور کرے گی تو وہ فیصلہ سزا کو منسوخ کر دے گی۔ اور برائت کے حکم و فیصلے کو درج مشل کرنے کی ہدایت کرے گی۔

(۳) سزا کے خلاف مراقبہ ہونے کی صورت میں اگر عدالت مراقبہ فوجداری کی رائے ہو کہ کوئی دوسری سزا دی جانی چاہئے تھی تو وہ عدالت تحت کی سزا کو منسوخ کر دے گی۔ اور اس کے بجائے کوئی دوسری ایسی سزا (چاہے وہ کم سخت ہو کہ زیادہ) دے گی جو جوری کے فیصلے کی بناء پر قانوناً دی جاسکتی ہو اور اس کی رائے میں دی جانی چاہئے تھی۔ وگرنہ وہ مراقبہ کو خارج کر دے گی۔

خاص صورتوں
میں اختیارات
عدالت

(۵) دفعہ (۱) اگر عدالت مراقبہ فوجداری کی رائے ہو کہ مدعی علیہ کو چالان کے کسی مد یا حصے کی بنا پر سزا صحیح طور پر نہیں دی گئی ہے۔ اور کسی دوسرے مد یا حصے کی بنا پر سزا صحیح طور پر دی گئی ہے تو وہ یا تو عدالت تحت کی سزا کو برقرار رکھ سکتی۔ یا اس کے بجائے کوئی دوسری سزا دے سکتی ہے جو اس کے نزدیک مناسب اور اس مد یا حصے کے متعلق جوری کے فیصلے کی بنا پر قانوناً دی جاسکتی دینا اس مد یا حصے کے لحاظ سے مناسب ہو جس کی بنا پر مدعی علیہ کو عدالت کی رائے میں صحیح طور پر سزا دی گئی ہو۔

(۲) جب کوئی مرافع کسی جرم کا مجرم قرار دیا گیا ہو۔ لیکن جوری اس کو بلحاظ چالان کسی دوسرے جرم کا مجرم قرار دے سکتی تھی۔ اور جوری کے فیصلے کے متعلق عدالت مراقبہ فوجداری کی رائے ہو کہ جوری کو ان واقعات کے متعلق یقین ہوگا۔ جن کے لحاظ سے وہ اس دوسرے جرم کا مرتکب قرار دیا گیا ہے تو عدالت بجائے مرافع کو منظور یا خارج کرنے کے فیصلہ جوری کے بجائے اس دوسرے جرم کا فیصلہ درج مثل کرا سکتی۔ اور عدالت تحت کے حکم سزا کے بجائے اس دوسرے جرم کی سزا دے سکتی ہے۔ بشرطیکہ یہ سزا زیادہ سخت نہ ہو۔

۱۱۳

(۳) جب کسی مرافع کو مجرم ٹھہراتے ہوئے جوری نے کوئی خاص فیصلہ کیا ہو۔ اور عدالت مراقبہ فوجداری کی رائے میں عدالت تحت نے اس خاص فیصلے کے اثر کے متعلق غلط نتیجہ نکالا ہو تو وہ مرافع کو منظور کرنے کے بجائے وہ نتیجہ درج مثل کرا سکتی ہے جو اس کی دانست میں اس فیصلے کے لحاظ سے قانوناً ضروری ہو۔ اور عدالت تحت کے حکم سزا کے بجائے ایسی سزا دے سکتی ہے جو قانوناً درست ہو۔

(۴) جب کسی مرافع کی سماعت کے وقت عدالت مراقبہ فوجداری کی رائے ہو کہ گو مرافع سے اس فعل یا ترک کا ارتکاب ہوا ہے۔ جس کا الزام اس پر لگایا گیا تھا۔ لیکن وہ اس فعل یا ترک کے ارتکاب کے وقت مجنون تھا۔ اور اسی لیے قانوناً اپنے افعال کا ذمہ دار نہیں تھا۔ تو وہ

عدالت تحت کے حکم سزا کو منسوخ کر سکتی۔ اور حکم دے سکتی ہے کہ مرافع کو بطور ایک مجنون مجرم تحت قانون سماعت مجاہدین ۱۸۳۱ء اسی طرح حراست میں رکھا جائے۔ جس طرح کہ اس قانون کے تحت جو ری کے خاص فیصلے کے بعد رکھا جاتا۔

دفعہ (۶)۔ (۱) کسی شخص کے چالان پر مجرم قرار دیے جانے کے بعد جو حکم واپسی جا یا د کا دیا جائے اس کا عمل و نیز اسی طرح چالان پر مجرم قرار دیے جانے کے بعد جو حکم ملکیت مال مسروقہ کے مالک جا یا د کو حاصل ہو جانے کا بمتالبعث احکام دفعہ ۱۱۲ (۱) قانون بیع اشیا ۱۸۹۳ء دیا جائے اس کا عمل (سوائے اس کے کہ مجرم قرار دینے والی عدالت کسی ایسے مقدمے میں جس میں اس کی رائے میں ملکیت جا یا د متنازع نہ ہو اس کے خلاف حکم دے) ملتوی رہے گا۔

(الف) مجرم قرار دینے کی تاریخ سے دس دن تک کے لیے ہر صورت میں۔ اور

(ب) جب مرافعہ کرنے یا اس کی اجازت حاصل کرنے کی کارروائی کی اطلاع دس دن کے اندر دی جائے تو فیصلہ مرافعہ تک کے لیے۔ اور ان صورتوں میں جن میں ایسے حکم یا مذکورہ بالا دفعہ کے احکام کا عمل فیصلہ مرافعہ تک ملتوی ہو جائے تو یہ حکم یا یہ احکام جیسی بھی صورت ہو جا یا د کے مقابل میں نافذ نہیں ہوں گے۔ اگر مرافعے میں حکم سزا منسوخ ہو جائے نیز ایسے حکم یا ان احکام کے التواء کے زمانے میں اس جا یا د کی حفاظت کے لیے قواعد عدالت کے تحت ذیلی احکام بنائے جاسکیں گے۔

(۲)۔ عدالت مرافعہ فوجداری کو اختیار ہو گا کہ حکم سزا کو منسوخ نہ کرنے کے باوجود۔ اس حکم کو جو عدالت تحت نے واپسی جا یا د کا دیا ہے منسوخ کر دے۔ اور یہ حکم اگر منسوخ کیا جائے تو قابل نفاذ نہ ہو گا۔ اور اگر اس میں تبدیلی کی گئی ہو تو تبدیل شدہ صورت میں نافذ ہو گا۔

ضابطہ

دفعہ (۱۱)۔ جب کوئی شخص جس کو سزا سنا دی گئی ہو۔ تحت قانون ہذا عدالت مرافقہ فوجداری میں مرافقہ کرنا۔ یا اجازت مرافقہ حاصل کرنا چاہے۔ تو اس کو چاہئے کہ تایخ حکم سزا سے دس دن کے اندر مرافقہ یا اجازت مرافقہ کی اطلاع ان قواعد کے بموجب دے۔ جو اس مخصوص میں عدالت سے مرتب ہوئے ہوں۔ ان قواعد میں یہ سہولت ملحوظ رہیگی کہ ان کی رو سے شخص سزا یافتہ اگر چاہے تو اپنا مقدمہ اور دلائل تحریری طور پر بجائے بحث زبانی پیش کر سکے گا۔ اور جب اس طرح پر کوئی مقدمہ یا دلائل پیش ہو تو عدالت ان پر غور کرے گی۔

مدت مرافقہ

عدالت مرافقہ فوجداری کو اختیار ہوگا کہ بجز سزائے موت دوسرے احکام سزا کی صورتوں میں مرافقہ یا اجازت مرافقہ کی مدت اطلاع میں توسیع کرے۔

(۲) جب حکم سزا۔ سزائے موت یا جسمانی سزا پر مشتمل ہو تو۔
(الف) اس کی تعمیل اس مدت کے ختم ہونے تک نہیں کی جائیگی۔ جو مرافقہ یا اجازت مرافقہ کے لیے اس دفعہ میں محکوم ہے اور
(ب) جب مرافقہ یا اجازت مرافقہ کی اطلاع دی جائے۔ تو مرافقہ یا درخواست یا اجازت مرافقہ کی سماعت عجلت ممکنہ کے ساتھ کی جائے گی اور حکم سزا کی تعمیل مرافقہ کے فیصلے و اختتام یا درخواست اجازت مرافقہ کی صورت میں اس کے فیصلے و نامنتظوری تک نہیں کی جائے گی۔

دفعہ (۱۲)۔ اس عدالت کالج یا جاکم جس نے کسی شخص کو سزا سنائی ہو

مجرم قرار دینے یا حکم سزا کے خلاف قانون ہذا کے تحت مرافقہ ہونے یا اجازت مرافقہ کی درخواست پیش ہونے پر بمطابقت قواعد عدالت رجسٹرار

مرافقہ کی صورت
میں جج کے
نفس و رویت
میں چاہئے
جائیں گے

کو سماعت مقدمہ کے اپنے نوٹس مہیا کرے گا۔ نیز مہیا بعت قواعد عدالت وہ رجسٹرار کو ایک رپورٹ بھی مہیا کرے گا جس میں مقدمہ یا مقدمے کے کسی امر سے متعلق اس کی رائے درج ہوگی۔

دفعہ (۹)۔ مقاصد قانون ہذا کے لیے عدالت مرافعہ فوجداری اغراض انصاف کے لیے ضروری و مناسب سمجھے تو حسب ذیل اختیارات استعمال کرے گی:-

(الف) کسی دستاویز۔ کاغذ (اکریٹ) وغیرہ کو جو مقدمے سے متعلق ہو پیش کرنے کا حکم دے گی۔ اگر یہ تصفیہ مقدمے کے لیے اس کی رائے میں ضروری ہو۔

(ب) ایسے گواہوں کی اپنے روبرو حاضری و اظہار کا حکم دے گی جن کو عدالت تحت میں حاضری پر مجبور کیا جاسکتا تھا۔ چاہے تحت میں ان کا اظہار ہوا ہو یا نہ ہوا ہو۔ یا کسی جج یا عہدہ دار عدالت یا ناظم امن یا کسی اور شخص کے روبرو جو اس غرض کے لیے عدالت سے مامور کیا جائے گا حسب ضابطہ ان گواہوں کے اظہارات قلم بند کئے جانے کا حکم اور ان کے اظہارات کو بطور شہادت اپنے روبرو قابل ادخال قرار دے گی۔

(ج) اگر مناسب سمجھے تو ایسے گواہ (بشمول مرافع) کی شہادت بھی قبول کرے گی جو گواہی دینے کے قابل تو ہو۔ لیکن جس کو گواہی پر مجبور نہیں کیا جاتا ہو۔ اور اگر مرافع درخواست کرے تو مرافع کے شوہر یا زوجہ کی شہادت بھی ان صورتوں میں بھی جب کہ شوہر یا زوجہ کی شہادت تحت میں درخواست بغیر قبول نہیں کی جاسکتی تھی قبول کرے گی۔

(د) جب مرافع میں کوئی ایسا سوال پیدا ہو جس کے لیے دستاویز یا حسابی کتب کی طویل جانچ یا ساٹنٹک یا مقامی دریافت ضروری ہو۔ اور جو عدالت کی رائے میں عدالت میں سہولت کے ساتھ نہ کی جاسکتی ہو تو اس سوال کی حسب ضابطہ دریافت و رپورٹ کے لیے کسی خاص کمشنر کے

حوالے کرنے کا حکم دے گی جس کو خود عدالت مقرر کرے گی۔ اور رپورٹ کمشنر پر جہاں تک اس سے اتفاق عدالت مناسب سمجھے عمل کرے گی۔ اور (۷) جب علم و ہنر کے خاص معلومات کسی مقدمے کے مناسب تصفیے کے لیے ضروری ہوں تو ماہرین کو بطور ایسی مقرر کرے گی۔

و نیز کارروائی عدالت سے متعلق دوسرے ایسے اختیارات بھی استعمال کرے گی جو عدالت مرافقہ دیوانی دیوانی مرافعات میں استعمال کرتی رہتی ہے۔ اور اپنے احکام اور سزاؤں کے نفاذ کے لیے ضروری حکمتا بھی جاری کرے گی۔ لیکن شرط یہ ہے کہ کسی ایسی شہادت کی بناء پر یا اس کی وجہ سے جو تحت میں نہ دی گئی ہو کسی سزا میں اضافہ نہیں کیا جائے گا۔

فقہ (۱۰)۔ عدالت مرافقہ قوجداری مرافع کے لیے کسی نوبت پر ایک

قانونی امداد
مرافع۔

سالیسیٹر و کونسل یا صرف کونسل کسی مرافعے میں یا مرافعے کے قبل یا مرافعے کی ضمنی کارروائی میں مقرر کرے گی۔ اگر اس کی رائے میں اغراض انصاف کے لیے مناسب ہے کہ مرافع کو قانونی مدد دہنیا ہو۔ اور مرافع کو اس کی مقدرت نہ ہو۔

فقہ (۱۱)۔ (الف) مرافع باوجود اس کے کہ وہ حراست میں ہو۔

مرافع کو عدالت
میں موجود
رہنے کا حق

سماعت مرافعہ کے وقت عدالت میں موجود رہنے کا مستحق ہوگا۔ لیکن جب مرافعہ کسی امر قانونی پر ہو۔ یا جب اجازت مرافعہ یا مقبل مرافعہ یا مرافعے کی کوئی ضمنی کارروائی ہو تو مرافع کو ایسا استحقاق نہیں ہوگا۔ بحسن اس کے کہ قواعد عدالت کی رو سے اس کو موجود رہنے کا حق دیا گیا ہو یا عدالت نے حاضری کی اجازت دی ہو۔

۱۱۶

(ب) قانون ہذا کے تحت عدالت کا سزا سنانے کا اختیار استعمال کیا جائے گا باوجود اس کے کہ مرافع چاہے کسی وجہ ہی سے ہو عدالت میں حاضر نہ ہو۔

دفعہ (۱۲)۔ قانون ہذا کے تحت عدالت مراقبہ فوجداری میں ہر مراقبہ دائرہ ہونے پر ناظم چالانات سرکاری کا فرض ہوگا کہ سرکار کی جانب سے عدالت میں پیروی کریں بجز اس کے کہ کسی سرکاری محکمے کا سالیسیٹر یا استغاثہ کی صورت میں مستغیث مراقبہ کی پیروی اپنے ذمے لے۔ نیز قانون چالان جرایم ۱۸۷۹ء اس طرح قابل پابندی ہوگا کہ دفعہ ہذا کے تحت ناظم مذکور کا فرض قانون مذکور کے دفعہ (۲) کا فرض متصور ہوگا۔ اور عدالت مقدمے سے متعلق تمام ایسی دستاویزات اکزیٹ وغیرہ کے ناظم مذکور کے پاس بھیجے جانے کے لئے قواعد مرتب کرے گی۔ جن کی ناظم مذکور کو اس دفعہ کے عائد کردہ فرض کے لحاظ سے ضرورت ہو۔

دفعہ (۱۳)۔ (۱) قانون ہذا کے تحت کسی مراقبہ یا کارروائی ماقبل یا بضمن مراقبہ کی سماعت فیصلے کی بابت فریقین کو کوئی خرچہ نہیں دلا یا جائے گا۔ (۲) کسی سالیسیٹر یا کونسل کے اخراجات جس کو قانون ہذا کے تحت کسی مراقبہ کی جانب سے پیروی کے لئے متعین کیا گیا ہو۔ ان کو اہول کے اخراجات جو عدالت کی طلبی پر حاضر ہوئے ہوں۔ یا مراقبہ کے ضمن میں کسی کارروائی میں جن کا اظہار ہوا ہو۔ نیز مراقبہ یا کارروائی ماقبل یا بضمن مراقبہ میں حضوری مراقبہ کے اخراجات۔ اور تمام وہ اخراجات جو ایسے گواہوں کے اظہار قلمبند کرنے میں ہوئے ہوں جن کو کسی شخص مقرر کردہ عدالت نے قلمبند کیا ہو۔ یا کسی خاص سوال کے تصفیے کے لیے کسی خاص کشتہ مقرر کردہ عدالت نے کئے ہوں۔ یا کسی ایسے شخص نے کئے ہوں جس کو عدالت نے اسیر مقرر کیا ہو۔ تا بحال منظوری عدالت سرکاری اخراجات متصور ہوں گے لیکن شرح ادائی میں ان قواعد کی پابندی کی جائے گی۔ جن کو سکریٹری آف اسٹیٹ نے دوسرے جسر ایم قابل دست اندازی کے چالانات میں مقرر کیا ہے۔

مراقبہ کا ضابطہ رہا
رہنا اور ضروری
عدالت کے وقت
اس کی حراست
۱۲۱۱ کو ٹیپا گیا

دفعہ (۱۲)۔ (۱) جب کسی مراقبہ کے تصفیہ تک کسی مراقبہ کو ضمانت پر
رہا نہ کیا گیا ہو تو اس کے ساتھ برتاؤ قواعد مجس کے مطابق حسب منشاء
قانون مجس ۱۸۹۰ء کیا جائے گا۔

(۲) مراقبہ کی درخواست پر عدالت مراقبہ فوجداری اگر مناسب
سمجھے تو تا تصفیہ مراقبہ مراقبہ کو ضمانت پر رہا رکھ سکتی ہے۔

(۳) وہ مدت جس میں کوئی مراقبہ ضمانت پر تصفیہ مراقبہ تک رہا
رہا ہو۔ اور بھونگی اس حکم کے جو عدالت مراقبہ فوجداری مراقبہ میں اس کے

۶۱۵

خلافت دیں۔ وہ مدت جس میں مراقبہ کو حراست میں ہو۔ لیکن اس دفعہ
کے تحت اس کے ساتھ خاص برتاؤ کیا گیا ہو اس کی سزائے قید یا قید
بامشقت میں شمار نہیں ہوں گے۔ اور جب اس ایکٹ کے تحت مراقبہ
کیا جائے تو مراقبہ کے حکم سزا کی کوئی قید یا قید بامشقت۔ چاہے یہ حکم سزا
مصدر عدالت سماعت کتہہ ہو۔ یا عدالت مراقبہ فوجداری بھونگی اس
حکم کے جو عدالت مراقبہ فوجداری فوجداری مراقبہ میں اس کے خلاف دیں
حسب صراحت ذیل شروع۔ یا دوبارہ شروع ہوئی۔ جیسی بھی صورت ہو
تصور کیا جائے گا۔ یعنی اگر مراقبہ حراست میں ہو تو تاریخ فیصلہ مراقبہ سے اور
اگر وہ حراست میں نہ ہو تو اس تاریخ سے جس پر وہ حکم سزا کے تحت مجس
میں داخل کیا جائے۔

(۴) قانون مقدمات تلج ۱۸۹۰ء کے تحت جب کوئی مقدمہ
لکھ کر بھیجا جائے تو یہ دفعہ اسی طرح اس شخص سے بھی متعلق ہوگا جس کے حکم سزا
کی وجہ سے مقدمہ لکھ کر بھیجا گیا ہو جس طرح کہ وہ مراقبہ سے متعلق ہوتا ہے۔

۱۲۱۱ کو ٹیپا گیا
باب ۱۲

(۵) قانون مجس ۱۸۹۰ء کے تحت قواعد مجس کے ذریعے سے
ایسے احکام وضع کئے جائیں۔ جن کے مطابق کوئی زیر حراست مراقبہ کسی
ایسے مقام پر لایا جاسکے جہاں کہ اس ایکٹ کے اغراض کے لیے وہ تحقیقاتاً
حاضر رہ سکتا ہو۔ یا کسی اور مقام پر بھیجا جاسکے۔ جہاں عدالت مراقبہ فوجداری
یا اس کا کوئی جج اس کو بھیجنے کا اپنی عدالت کی کارروائیوں کے اغراض

کے لیے حکم دیں۔ نیز جن کے مطابق مرافعہ مجلس سے ان اغراض کی وجہ سے غیر حاضری کے زمانے میں حراست میں رکھا جاسکے۔ جو مرافعہ ان قواعد کے مطابق حراست میں رکھا جائے گا۔ وہ قانونی حراست میں منظور ہوگا۔

دفعہ (۱۵)۔ (۱) ایسے مرافعے یا درخواستوں کی سماعت کروانے کے لیے

رجسٹرار کے فرائض
مرافعہ کی
اطلاع وغیرہ
کے متعلق۔

جن کی اطلاع اسے دی گئی ہو۔ رجسٹرار ہر ضروری فعل کرے گا۔ اور اس عدالت کے جس میں کہ مرافعہ یا درخواست گزار کے مقدمے کی ابتداء سماعت ہوئی تھی تمام ایسے دستاویزات۔ کاغذات (اکزپیشٹس = Exhibits) و فرد کارروائیاں جو مرافعے یا درخواست کے تصفیے کے لیے ضروری ہوں حاصل کرے گا۔ اور عدالت مرافعہ فوجداری کے روبرو پیش کرے گا۔

(۲) اگر رجسٹرار پر ظاہر ہو کہ حکم سنا کے فیصلے کے خلاف مرافعے کی جو اطلاع دی گئی ہے وہ ایسی وجہ مرافعہ پر مبنی ہے۔ جو محض سوال قانونی پر مشمول اور اہمیت سے خالی ہے تو وہ اس کو عدالت کے سامنے سرسری فیصلے کے لیے پیش کر دے گا۔ اور اس صورت میں عدالت اگر اس کی رائے ہو کہ مرافعہ بے وجہ یا تنگ کرنے کی غرض سے کیا گیا ہے اور سماعت کامل کے لیے ملتوی کرنے کے بغیر فیصلہ کیا جاسکتا ہے تو سرسری طور پر کسی شخص کو طلب کرنے یا تلج کی جانب سے پیروی کا حکم دینے کے بغیر خارج کر دے گی۔

(۳) کسی ایسے شخص کے چالانی مقدمے کی کارروائیوں سے متعلق

دستاویزات۔ اکزپیشٹس یا دوسرے امور جو مجرم قرار دیے جانے پر قانون ہذا کے تحت مرافعہ کرنے کا مستحق یا مجاز ہو۔ عدالت سماعت کنندہ کی حفاظت میں ان قواعد عدالت کے مطابق جو اس غرض کے لیے بنائے جائیں گے۔ اس مدت تک جس کی ان قواعد میں صراحت ہوگی۔ رکھے جائیں گے۔ اور ان دستاویزات وغیرہ کی اس حفاظت سے مشروط منتقلی بھی ان اختیارات کے تحت ہوگی جو ان قواعد کی رو سے عطا کئے گئے ہوں۔

(۴) رجسٹرار قانون ہذا کے تحت مرافعے یا درخواست ہائے مرافعہ

کی اطلاعات کے ضروری فارم (نمونہ حیات) و ہدایات طلب کرنے والے شخص عہدہ داران عدالت بہتیمان مجس و دیگر ایسے عہدہ داران اور شخص کو جن کو مہیا کرنا وہ مناسب سمجھے مہیا کرے گا۔ اور مہتمم مجس ان کو ایسے قیدیوں تک پہنچا دے گا جو قانون ہذا کے تحت مرافعہ کرنا یا درخواست دینا چاہتے ہوں۔ اور جب اس کے زیر حراست کوئی قیدی کوئی اطلاع دے تو اس کو رجسٹرار کے پاس بھیج دے گا۔

(۵)۔ رجسٹرار کسی ایسے مقدمے کی عدالت یا اس کے کسی جج کو اطلاع دے گا۔ جس میں اس کی رائے ہو کہ گو اس خصوص میں کوئی درخواست نہیں دی گئی ہے۔ لیکن مرافع کے لیے سالیٹر و کونسل یا صرف کونسل کا قانون ہذا کے تحت اختیارات عدالت کے استعمال میں مقرر کرنا مناسب ہوگا۔

فقہ (۱۶)۔ (۱) ہر ایسے شخص کے سماعت مقدمہ کی کارروائیوں کے

سماعت مقدمہ
شارٹ ہینڈ نوٹس

شارٹ ہینڈ نوٹس (نسق مختصر میں یادداشتیں) (Short hand notes) لیے جائیں گے جس کو چالان کیا گیا ہو اور جو مجرم قرار دیے جانے پر قانون ہذا کے تحت مرافعہ کرنے کا مستحق یا مجاز ہو۔ اور مرافعہ یا درخواست مرافعہ پیش کیے جانے پر ان نوٹس کی اگر رجسٹرار حکم دے تو صاف انگریزی خط میں کتابت کی جائیگی اور عدالت مرافعہ فوجداری یا اس کے جج کے ملاحظے کے لیے یہ نوٹس رجسٹرار کو دیئے جائیں گے۔ لیکن شرط یہ ہے کہ کتابت شدہ نوٹس کسی ایسے فریق کو بھی دیئے جائیں گے جسے دیکھی ہو اور جو ان کے اخراجات مقرر کردہ خزانہ ادا کرے۔

(۲)۔ سکریٹری آف ایسیٹ بھی اگر کسی مقدمے میں مناسب

سمجھے تو ان شارٹ ہینڈ نوٹس کی صاف خط میں کتابت کیے جانے اور اپنے ملاحظے میں پیش کئے جانے کا حکم دیں گے۔

(۳)۔ شارٹ ہینڈ نوٹس اور ان کی کتابت کے جب کتابت کا

حکم رجسٹرار یا سکریٹری آف ایسیٹ دیں اخراجات اس شرح کے مطابق

جو خزانے سے فی الوقت مقرر کی گئی ہو۔ پارلیمنٹ کے منظور ہونے سے ادا کئے جائیں گے۔ اور ان نوٹس کی صحت و کتابت کی تصدیق کے لیے قواعد عدالت کی رو سے احکام بنائے جائیں گے۔

دفعہ (۱۷)۔ عدالت مرافعہ فوجداری کے اجازت مرافعہ دینے۔ مرافعہ یا رکن عدالت کے اختیارات

درخواست اجازت مرافعہ کی مدت میں توسیع کرنے۔ مرافع کے لیے قانونی امداد دہنیا کرنے۔ مرافع کو ان کارروائیوں میں حاضر رہنے کی اجازت دینے جہاں کہ وہ بغیر اجازت حاضر نہیں رہ سکتا ہو۔ اور مرافع کو ضمانت پر رہا کرنے کے اختیارات کو اس کا کوئی جج بھی اسی طرح اور انھیں احکام کی ملحوظی کے ساتھ استعمال کرے گا جس طرح کہ خود عدالت کرتی ہے۔ لیکن اگر یہ جج کسی مرافع کی ان اختیارات کو اس کے حق میں استعمال کرنے کی درخواست کو نامنظور کرے تو مرافع کو حق ہوگا کہ اس کی درخواست عدالت مرافعہ فوجداری کے ویسے ہی اجلاس سے تصفیہ پائے جیسا کہ مراعات کی سماعت و تصفیہ کے لیے اس قانون کے تحت بنایا جاتا ہے۔

دفعہ (۱۸)۔ (۱) اغراض قانون ہذا کے لیے قواعد عدالت منظور ہونے والے

اور جہاں یہ قواعد ہتھم یا کسی اور عہدہ دار مجلس یا ایسے عہدہ دار جس کے زیر حراست مرافع ہو یا ہو نہ ہوں تو منظور ہونے والے اسٹریٹ لارڈ جیف جسٹس اور عدالت مرافعہ فوجداری کے ارکان یا مین رکن ایسی چھٹی کے مشورے و امداد سے بنائیں گے۔ جس کا بعد میں ذکر کیا جائے گا۔ ان قواعد کی رو سے ان امور کے متعلق احکام وضع کئے جائیں گے۔ جن کے متعلق قانون ہذا کے تحت قواعد عدالت کے ذریعے سے احکام وضع کئے جاتے کا حکم ہے۔ اور ان سے ضابطے و عملدرآمد تحت قانون ہذا کو منضبط کیا جائیگا اور مجلس کے ہتھم یا دوسرے عہدہ دار یا وہ عہدہ دار جس کی زیر حراست مرافع ہو۔ یا دوسرے عہدہ دار و اشخاص ان قواعد کی پابندی جہاں تک

یہ قواعد ان عہدہ داران و اشخاص پر موثر ہوں کریں گے۔ اور عدالت مرافعہ فوجداری کے حکم سے ان قواعد کی پابندی کرائی جائے گی۔

(۲) مذکورہ بالا کمیٹی۔ صدر نشین کوائرڈ نشین مقرر کردہ سکرٹری آف ایڈمنسٹریشن ہو مڈ پارلیمنٹ کے برسر عہدہ مستقل سکرٹری آف ایڈمنسٹریشن رجسٹرار عدالت مرافعہ فوجداری۔ کلارک عدالت میقاتی۔ ایک کلارک آف دی پیس مقرر کردہ میجر مجلس۔ ایک سالیئر مقرر کردہ برسر عہدہ صدر نشین لاسوساٹی۔ اور ایک بیرسٹر مقرر کردہ جرنل کونسل آف بار۔ ارکان پر مشمول ہوگی۔ اور ان کی مدت رکنیت وہی ہوگی۔ جو ان کے حکم تقرر میں معین کی گئی ہو۔

(۳) ہر قاعدہ جو قانون ہذا کے تحت بنایا جائے گا۔ پارلیمنٹ کے ہر ایوان میں فوراً پیش کیا جائے گا۔ اور اس طرح پیش کیے جانے کے تیس دن بعد اگر دونوں ایوان ہائے پارلیمنٹ ہر جیٹی کی خدمت میں معروضہ داخل کریں تو ہر جیٹی ان کونسل اس قاعدے کو منسوخ کر سکتے ہیں جس کے ساتھ ہی وہ کالعدم تصور ہوگا۔ لیکن منسوخی کے قبل اس کے تحت جو کچھ کیا گیا ہو اس کے صحت و جواز پر موثر نہ ہوگا۔

ضمیماتی احکام

صفحہ ۶۲

فقہ (۱۹) قانون ہذا کا کوئی حکم امتیاز ترجم پر موثر نہیں ہوگا۔ لیکن

امتیازی
حق ترجم

جب کوئی درخواست ہر جیٹی کے امتیاز ترجم کے استعمال کے لیے کسی ایسے شخص کے مجرم قرار دئے جانے پر دی جائے جس کو چالان کیا گیا تھا۔ یا سزائے موت کے سوائے کوئی اور سزا دی گئی تھی۔ تو سکرٹری آف ایڈمنسٹریشن ایسی درخواست پر غور کرنے کے بعد اگر مناسب سمجھے تو۔ یا تو

(الف) کل مقدمے کو عدالت مرافعہ فوجداری کے پاس بھیج دے گا۔ اور عدالت موصوفہ اسی طرح اس کی سماعت و فیصلہ کرے گی جس طرح کہ وہ

مرافع مجرم کی سماعت کرتی ہے۔ یا

(ب) یا اگر تصفیہ درخواست کے لیے اس کو مقدمے کے کسی سوال کے متعلق عدالت مرافقہ فوجداری کی مدد کی ضرورت ہو تو وہ اس سوال کو اس کے سپرد کرے گا۔ اور وہ اس پر غور کر کے اپنی رائے وزیر موصوف کے پاس بھیج دے گی۔

دفعہ (۲۰)۔ (۱) حکمنامہ غلطی۔ و فوجداری مقدمات میں از سر نو سماعت

یا اس کی اجازت کے لیے درخواستوں کا طریقہ اور عدالت عالیہ کے ان کے متعلق اختیارات کو ذریعہ ہذا موقوف کیا جاتا ہے۔

(۲) فوجداری اطلاعات پر مجرم قرار دے جانے کا رونا کی تحقیقات

اور قانون بد معاشان (Vagrancy Act) ۱۸۲۴ء کے تحت کسی شخص کو ناقابل اصلاح بد معاش قرار دے جانے کی صورتوں میں یہ قانون اسی طرح متعلق ہوگا۔ جس طرح کہ وہ چالانیت کی بنا پر سزا دیے جانے پر متعلق ہوتا ہے لیکن کسی ایسے یا ایسے زادی یا کسی اور شخص کے جو امتیازات عدالت کا ادعا کرتا ہو کسی ایسے جرم کی بنا پر چالان یا ان کے متعلق دریافت کئے جانے کی صورت میں جو عدالت میقاتی کے قابل سماعت نہ ہو۔ یہ قانون متعلق نہیں ہوگا۔

(۳)۔ گو کسی اور قانون میں کوئی حکم اس کے خلاف ہو کسی شاہراہ

پل۔ یا قابل کشتی رانی دریا میں مزاحمت پیدا کرنے یا اس کی تعمیر نہ کرنے کی بنا پر قانون عمومی کی رو سے چالان کئے جانے۔ اور اس کی سماعت کسی بھی عدالت میں ہونے پر متصور ہوگا کہ حکم سزا عدالت میقاتی کا ایک دیوانی فیصلہ ہے۔ اور اسی حیثیت سے حق مرافقہ کو حاصل ہوگا۔ لیکن قانون ہذا کے تحت کوئی حق مرافقہ نہیں حاصل ہوگا۔

(۴)۔ فوجداری مقدمات کے سوالات قانونی سے متعلق

فوجداری اطلاعات اور ضابطہ عدالت عالیہ وغیرہ۔

۵ جارج چارم باب ۱۲۔

قانون مقدمات تاج کے تحت تمام اختیار سماعت و اقتدار جو دفعہ ۲۱ قانون محکمہ جات عدالتی کی رو سے عدالت عالیہ کے ججوں کو منتقل کیا گیا ہے۔ قانون ہذا کے تحت عدالت مرافقہ فوجداری کو حاصل ہو جائیگا اور کسی ایسی صورت میں جب کہ کوئی شخص مجرم قرار دئے جانے پر قانون ہذا کے تحت اپنے حکم سنرا کے خلاف کسی ایسی وجہ پر مرافقہ کرے جو صرف سوال قانونی پر مشمول ہو تو عدالت مرافقہ فوجداری مناسب سمجھے تو فیصلہ کر سکتی ہے کہ مقدمے کو لکھ بھیجنے کے ضابطہ محکمہ قانون مقدمات تاج کی پابندی کی جائے۔ اور حکم دے سکتی ہے کہ قانون مذکور کے تحت مقدمہ اسی طرح لکھ کر بھیجا جائے گویا کوئی سوال قانونی محفوظ کیا گیا ہے۔

۲۱

تعینات

دفعہ ۲۱۔ اس قانون میں سوائے اس کے کہ تقاضائے متن دوسرا ہو۔ "مرافقہ" سے مراد وہ شخص ہے جو مجرم قرار دیا گیا ہو اور جو قانون ہذا کے تحت مرافقہ کرنا چاہتا ہو۔ اور "حکم سنرا" میں عدالت کا کوئی ایسا حکم بھی شامل ہو گا جو مجرم قرار یافتہ شخص یا اس کی زوجہ و طفل کے متعلق دیا گیا ہو۔ نیز مجرم قرار یافتہ شخص کے اخراج کے متعلق عدالت کی کوئی سفارش بھی اس میں شامل ہوگی۔ اور عدالت مرافقہ فوجداری کے حکم سنرا صادر کرنے کے اختیار میں مذکورہ بالا حکم یا سفارش کرنے کا اختیار بھی داخل ہوگا۔ اور ایسی سفارش جو عدالت مرافقہ فوجداری کرے۔ اس کا دفعہ (۳)۔ قانون اجانب ۱۹۰۵ء کے اغراض کے لیے وہی اثر ہوگا جو مجرم قرار دینے والی عدالت کے صداقت نامے و سفارش کا ہوتا ہے۔

و ایڈووکیٹ
باب ۱۳

دفعہ ۲۲۔ منسلک جدول میں جن قوانین کا ذکر ہے وہ ذریعہ ہذا اس

حد تک منسوخ کئے جاتے ہیں جس کا ذکر جدول کے خانہ نمبر (۳) میں ہے۔

دفعہ ۲۳۔ (۱) یہ قانون "قانون مرافقہ فوجداری ۱۹۰۵ء" کے نام سے

عنوان
مستحق اطلاع

۱۳۰۵

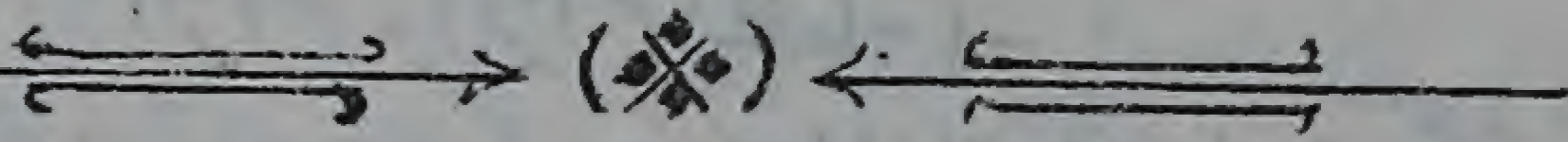
کتابخانه عمومی شهر تهران
 در سال ۱۳۰۵ هجری قمری
 در روز ۱۵ بهمن ماه
 در محل کتابخانه عمومی شهر تهران
 در سال ۱۳۰۵ هجری قمری

تاریخ ثبت

فهرست کتب

ردیف	عنوان کتاب
۱	تاریخ اسلام
۲	تاریخ ایران
۳	تاریخ جهان
۴	تاریخ ایران
۵	تاریخ ایران
۶	تاریخ ایران
۷	تاریخ ایران
۸	تاریخ ایران
۹	تاریخ ایران
۱۰	تاریخ ایران

اَشَارَاتِ دِل



اشارے میں کتاب ہذا کے انگریزی صفحات کا حوالہ دیا گیا ہے۔ دفعات کا نہیں۔ ہر باب کی ابتدا میں فہرست مضامین دی گئی ہے۔ اور کتاب کی ابتدا میں ایک عام فہرست مضامین۔ ان دونوں فہرستوں کو اکثر فائدے کے ساتھ دیکھا جاسکتا ہے۔

ABANDONMENT (دست برداری) حق آسائش سے دست برداری

کا کب قیاس کیا جائے گا..... ۳۳۵۔

ABDUCTION: (بھگالے جانا۔ قریب یا زبردستی سے)۔

بھگالے جانے کے مقدمات میں اثبات مستغیثین میں گواہی دینے کی قابلیت

ہوتی ہے چاہے ملزم سے ان کا نکاح ہوا ہو..... ۱۶۶۔

ABSCONDING: (روپوش ہو جانا)۔

روپوش ہو جانے سے قیاس جرم ۳۹۲ تا ۳۹۳ دیکھئے

Flight from Justice

(انصاف سے فراری)۔

ABSENCE (غیر حاضری)۔

سات سال کی غیر حاضری سے قیاس موت۔ ۳۴۸ تا ۳۵۱۔ دیکھئے

Death (موت)۔

غیر حاضر گواہ کی شہادت کب قابل اذہال ہوتی ہے۔ ۸۹ تا ۹۱۔

ACCIDENT: (حادثہ)۔

حادثہ کب مادی شہادت سے متعلق ایک مضمت مفروضہ ہوتا ہے۔ ۲۰۲۔

ACCOMPLICES (شرکائے جرم) دیکھئے Approvers (سرکاری گواہ)

Corroboration - تائید - تائیدی شہادت -

شرکائے جرم کی شہادت قابل ادخال ہوتی ہے۔ ۱۶۱ تا ۱۶۳۔
جج کو مشورہ دینا چاہئے کہ جو ری کو صرف شرکائے جرم کی شہادت
پر سزا نہیں دینی چاہئے۔ ۱۶۳۔

ACCUSATION: (الزام - الزام لگانا)۔

کسی خط میں اگر ناشائستہ حرکت کا الزام لگایا جائے تو جواب نہ دینے
سے قیاس جرم نہیں کیا جاتا ہے ۵۹۲۔

ACCUSED PERSONS: (ملزم اشخاص)۔

قدیم قانون کے تحت گواہی دینے کے قابل نہیں ہوتے تھے۔ ۵۳۵۔

کمیشن مجموعہ تعزیرات کی ان کے متعلق سفارش۔ ۵۳۷۔

قانون شہادت قوجداری ۱۸۹۰ء کی رو سے ان کی ناقابلیت
کو دور کر دینا۔ ۵۳۸۔

۱۸۹۰ء سے پہلے کے ۲۸ خاص قوانین کی فہرست۔ ۵۳۵-۵۳۶ (نوٹ ۳)

برطانوی نوآبادیات میں اس ناقابلیت کا دور کیا جانا۔ ۵۳۸۔ (نوٹ ۵)

ملزم اشخاص معصوم تصور کئے جاتے ہیں۔ ۲۹۴ تا ۲۹۷-۳۰۶ تا ۳۰۷

دیکھئے Innocence (معصومی)۔

ان کے غیر حلفی بیانات جو بطور جواب دیئے جائیں شہادت
میں قبول کئے جاتے ہیں۔ ۵۴۰-۵۸۵۔

قانون رد با (سول لا) میں ان پر عدالتی احتساب کا کیا جانا۔ ۴۷۷۔

لیکن انگریزی قانون میں ایسا نہ ہونا۔ ۴۷۷۔

ایسے احتساب کے مالہ و ما علیہ دلائل۔ ۴۷۹ تا ۴۸۱

ACQUIESCENCE - رضا مندی بذریعہ عمل - دیکھئے Admissions (اقبالات)

خطوط یا بیانات پر اعتراض نہ کرنے یا ان کا جواب نہ دینے سے کب

رضا مندی کا قیاس کیا جاتا ہے۔ ۴۵۴ تا ۴۵۵ - ۵۳۲ - ۵۹۲۔

ACQUITAL : (برأت)۔

ثبوت سزا یا برأت کا طریقہ۔ ۳۱۲۔

ACTING IN A CAPACITY (کسی حیثیت سے کام کرنا)۔

اس طرح کام کرنے کی حقیت کی شہادت ہوتا ہے۔ ۳۱۲۔

سرکاری عہدہ داروں کی صورت میں ۳۱۳۔ ۳۱۴۔

اس قاعدے کا اصول ۳۱۵۔

لیکن خانگی اشخاص کی صورت میں شہادت نہیں ہوتا ہے۔ ۳۱۴۔

عدالتی افعال کے متعلق محدود استعمال۔ ۳۱۵۔ تا ۳۱۶۔

ACTION : (مقدمہ)۔

سماعت مقدمہ سے پہلے شہادت کے متعلق ضابطہ ۵۴۶۔ ۵۵۰۔

سماعت مقدمہ کے وقت ضابطہ ۵۵۱ تا ۵۵۰۔

گواہ (مقدمہ) پر توہین زبانی کے لیے نالش نہیں کی جاسکتی۔ (رسمان

بنام نیدر کلفٹ) ۱۲۶۔ ۵۸۶۔

ACT OF PARLIAMENT : قانون موضوعہ پارلیمنٹ۔

شہادت سے متعلق اہم قوانین کی فہرست۔ ۱۰۶ تا ۱۱۰۔

شاہی منظوری کے بعد نافذ ہوتے ہیں۔ ۲۹۸۔

۱۹۳۱ء سے پہلے شاہی منظوری اجلاس پارلیمنٹ کے روز اول

سے شمار ہوتی تھی۔ ۲۹۸۔ (نوٹ بی)۔

تاریخ نفاذ بعض وقت ملتوی کی جاتی ہے۔ ۲۹۸۔

ان کا نفاذ شاہی منظوری کی اشاعت سے ہوتا ہے۔ ۲۹۹۔

یہ سابق میں بذریعہ فرمان نافذ ہوتے تھے۔ ۲۹۹۔

بارشہادت بعض وقت مدعی علیہ پر عاید کیا جاتا ہے۔ ۲۵۴۔

تمام قوانین موضوعہ کی اطلاع اب عدالتوں کو از خود ہوتی ہے۔ ۲۶۹۔

(نوٹ سی)۔

لیکن عام قوانین موضوعہ کے مضامین کو اخذات پارلیمنٹ سے بھی

ثابت کئے جاسکتے ہیں۔ ۲۹۹۔

اور مقامی و شخصی قوانین موضوعہ کو نقل مطبع شامی سے ۲۹۹۔
اختیار کروہ قوانین موضوعہ۔ اختیار کرنے کا واقعہ کس طرح ثابت
کیا جاتا ہے۔ ۳۰۰۔

قوانین موضوعہ سے لاعلمی۔ ان کی خلاف ورزی پر عذر متصور نہیں
ہوتا ہے۔ ۲۹۸۔

یہ قاعدہ اشخاص ملک غیر یا اجنبیوں پر بھی اطلاق دیا جاتا ہے۔
ACTS (افعال)۔

افعال کے قدرتی نتائج کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ ارادی تھے۔
۲۹۲۔

جواز افعال کا قیاس پسندیدہ ہے۔ ۳۱۲ تا ۳۱۸۔

ACTUS NON FACIT REUM NISI MENS SIT REA: فعل جرم
نہیں ہوتا جب تک نیت بھی مجرمانہ نہ ہو۔ ۸۳۔

ADMISSIBILITY OF EVIDENCE: شہادت کا قابل ادخال ہونا۔

اس میں اور وقعت شہادت میں فرق۔ ۶۶۔

یہ امر قانونی ہے۔ ۶۶۔

وقعت شہادت امر واقعاتی ہے۔ ۶۶۔

عام اصول — بہترین شہادت پیش ہونی چاہیے۔ ۶۶۔ ۷۹ تا ۷۹

دیکھیے Best Evidence (بہترین شہادت)۔

ADMISSIONS (اقبالات) دیکھو Self-regarding Evidence

(اپنے سے متعلق شہادت) نیز Confessions (اقبالات فوجداری)

اقبالات قبل سماعت مقدمہ۔ ۵۴۶ تا ۵۵۰۔

دستاویزات کا اقبال کرنے کے لیے اطلاع ۵۴۹ تا ۵۵۰۔

دستاویزات پیش کرنے کے لیے اطلاع ۴۰۰۔

تحریر۔ علامات یا خاموشی سے اقبالات۔ ۴۵۴ تا ۴۵۵۔

اقبالات مضامین تحریر سلاٹری بنام پولی (Slatterie v. Pooley) ۵۵۶-۵۵۹-۵۹۲۔

نیزد میں جو اقبال کے جائیں قابل ادخال شہادت نہیں ہوتے ہیں۔ ۴۶۰۔

خاموشی یا عمل کے ذریعے سے۔ ۲۵۴-۵۳۲۔

ایسے خطوط کا جواب نہ دینا جن میں کسی ناشائستہ حرکت کا الزام لگایا گیا ہو۔ کہاں تک اقبال تصور ہو سکتا ہے ۵۳۲-۵۹۲۔

اقبال زوجہ شریک مدعی علیہ کے خلاف شہادت نہیں ۴۸۶۔

اقبال سے متعلق ہدایتی مقدمات ۵۹۲۔

اقبال خود فریق کر سکتا ہے۔ یا اس کے پیشرو ان حقیقت یا

اس کے کارندے۔ ۴۶۱۔

۶۲۵

ADULTERY : (زنا یا زنا کاری)۔

جب زن و مرد ایک ہی مکان میں رہتے ہوں تو زنا کاری کے

جاری رہنے کا قیاس ہوتا ہے۔ ۳۴۶۔

زنا کاری کی وجہ سے فوجداری کارروائیوں میں فریقین گواہی

دینے کے قابل ہوتے ہیں۔ ۱۶۸-۱۶۹۔

ان کی زوجہ و شوہر بھی گواہی دینے کے قابل ہوتے ہیں۔ ۱۶۹۔

کلیسائی قانون میں محض اقبال فوجداری سے ثابت نہیں کی جاسکتی

۴۸۵۔

تن دفعہ کلیسائے انگلستان ۴۸۵۔

اقبال زنا کے الفاظ کی غلط تعبیر۔ ۴۹۰۔

فوجداری اقبال زوجہ شریک مدعی علیہ کے خلاف شہادت نہیں

۴۸۶۔

گودہ اس کے خلاف شہادت ہوتا ہے۔ ۴۸۵-۴۸۶۔

اعتبار سے متعلق جرح میں گواہ کو ارتکاب زنا سے متعلق جواب

دینے پر مجبور کیا جاسکتا ہے۔ - ۱۲۲۔

ثبوت زنا کے لیے اسلام میں چار مرد گواہ ضروری ہیں۔ - ۵۷ تا ۵۸۔
ADVERSE WITNESS: مخالف گواہ۔

خود فریق کا گواہ کب مخالف تصور کیا جاسکتا ہے۔ - ۵۶۶ - ۵۶۸۔
اس کے متعلق جج کی صوابدید - ۵۶۸۔
ADVOCATE: (راڈکیٹ)۔

کس حد تک قابل گواہ ہوتا ہے۔ - ۱۷۵ - ۱۷۷۔ دیکھئے Counsel
(کونسل)۔

AFFECTION FOR OTHERS. دوسروں سے محبت۔
دوسروں سے محبت ہونا گواہوں میں طرفداری کا اکثر ماخذ
ہوتا ہے۔ - ۱۸۳۔

AFFIDAVITS (حلف نامجات)۔
عدالت چانسرری میں شہادت بذریعہ حلف نامجات کی تاریخ
- ۱۰۲۔

حلف نامجات ان واقعات تک محدود ہوتے ہیں جن کا منظر
کو علم ہوتا ہے۔ - ۲۲۷۔

اس سے درمیانی درخواستیں مستثنیٰ ہیں۔ - ۲۲۷۔

اطلاق سختی سے کیا جاتا ہے۔ - ۲۲۸۔

حلف نامجات کے ذریعے سے خاص واقعات کا ثبوت۔ - ۹۰۔

سماعت مقدمہ پر حلف نامجات کب پڑھے جاسکتے ہیں۔ - ۹۰۔

AFFILIATION, ORDER OF: حکمانہ متعلق ولایت۔

اس سے متعلق درخواست کی صورت میں تائیدی شہادت

ضروری ہوتی ہے۔ - ۵۳۱ تا ۵۳۲۔

AFFIRMATION. اقرار صلح۔ دیکھئے Oaths (حلف)۔

حلف کے بجائے اقرار صلح کی کب اجازت دی جاتی ہے۔ - ۱۵۶ تا ۱۵۹۔

جب حلف اٹھانے پر اعتراض یہ ہو کہ ضمیر اس کی اجازت نہیں

دیتا ہے۔ ۱۵۶ تا ۱۵۹۔

ایسا اعتراض سپریمیٹ موریلوں یا کوئکر (Separatist, Moravian Quaker) کرتے ہیں۔ ۱۵۶۔

جب حلف قابل پابندی نہیں ہوتا ہے۔ ۱۵۷۔

حج کو اس کا اطمینان ہونا چاہیے۔ ۱۵۷۔

قانون شہادت ۱۸۶۹ء ۱۵۷۔

قانون حلف ۱۸۶۹ء ۱۵۸۔

AFFIRMATIVE مثبت۔

مثبت واقعات یا قضیوں کا یارثیوت اس فریق پر ہوتا ہے

جو ان کو بیان کرنا ہے۔ ۲۴۸۔ دیکھیے Burden of Proof

یارثیوت۔

AGE OF WITNESS: گواہ کی عمر۔ دیکھیے Children (اطفال)۔

بچوں کی شہادت کس حد تک قابل اذخاں ہوتی ہے۔ ۱۳۸۔ ۱۴۷۔

AGENT کارندہ۔

کارندہ مجاز کے اقبالات مالک کے خلاف شہادت دیتے ہیں۔

۴۶۱۔

AGREEMENT: اقرار۔ دیکھیے Contract (معاہدہ) اور Consent رضامندی

کن اقسام کے اقرارات کو دستخطی تحریر میں ہونا چاہیے ۴۷۔ ۴۸۔

کس حد تک قواعد شہادت میں تخفیف کی جاسکتی ہے۔ ۸۴۔

ALIBE: عذر عدم موجودگی۔

قاتل کا خود اپنے عذر عدم موجودگی کی تائید کرنے سے قاصر رہنا۔ ۵۴۳۔

۶۲۶ ALLEGANS CONTRARIA NON EST AUDIENDUS: جو شخص

متضاد بیانات کرتا ہے اس کی شنوائی نہیں ہوتی۔

اس اصول متعارفہ کا قانون عمومی میں اطلاق۔ دیکھیے Estoppel۔

امرانہ تقریر مخالف۔

ALLEGANS SAUM TURPITUDINEM NON EST UDIENDUS.

جو شخص خود اپنے فعل ناجائز کو بیان کرے اس کی شنوائی نہیں ہوتی رومی
قانون کا یہ اصول متعارف کہاں تک قانون عمومی تھا۔ ۴۶۸۔
ALMANAC (تقویم جنتری)۔

تقویم یا جنتری کا شہادت میں حوالہ دیا جاسکتا ہے۔ ۲۳۴۔
ALTERATIONS (تبدیل ترمیم)۔

عبارت دستاویزات میں تبدیل یا ترمیم کا اثر۔ ۲۱۳۔ دیکھیے
Documents دستاویزات۔

وصیت ناموں وغیرہ کی صورت میں تبدیلیوں کے متعلق
قیاسات ۲۱۲۔

AMBIGUITY (ابہام) دیکھیے Documents (دستاویزات)۔

ابہام مخفی و ابہام جلی میں فرق۔ ۲۱۱۔

ابہام مخفی ہوتا ہے جب کہ خود دستاویز غیر مبہم ہوتی ہے۔ ۲۱۱۔

ابہام جلی ہوتا ہے جب کہ خود دستاویز مبہم ہوتی ہے۔ ۲۱۱۔

مبہم دستاویزات کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ ان کے کوئی
ایک جائز معنی ہیں۔

AMENDMENT OR VARIANCES (تبدیل یا ترمیم)۔

قوانین موضوعہ جو دیوانی مقدمات میں ان کو جائز رکھتے ہیں۔ ۲۵۹۔

جو فوجداری مقدمات میں ان کو جائز رکھتے ہیں۔ ۲۵۹۔

ANCIENT DOCUMENTS (قدیم دستاویزات)۔

قدیم دستاویزات کے ثبوت میں خط کا مقابلہ کیا جاسکتا ہے۔

۲۲۱ تا ۲۲۶۔

ANCIENT LIGHTS (قدیم روشنائیں)۔

ان کے متعلق حق بیس سال کے تمتع کے بعد قطعی ہو جاتا ہے۔ ۳۲۳۔

ANSWER. (جواب)۔

جواب کی طرف کب گواہ کوایا نہیں کیا جاسکتا ۵۶۱ تا ۵۶۳۔

ANTIQUARIES (علمائے آثار قدیمہ)۔

ان کی شہادت کسی خط کی تاریخ کے متعلق قابل ادخال ہوتی ہے۔ ۴۳۷۔

APPEAL (مرافعہ)۔ دیکھئے New Trial (از سر نو سماعت)۔

شہادت کی بیجا منتظوری یا نامنتظوری پر مرافعہ۔ ۷۰ تا ۷۱۔

۲۸۹ - ۵۶۹ تا ۵۷۰۔

دیوانی مقدمات میں مرافعہ۔ ۷۰ تا ۷۱ - ۲۸۹ - ۵۶۹۔

فوجداری مقدمات میں مرافعہ۔ ۷۰ تا ۷۱ - ۱۱۰ - ۵۶۹ تا ۵۷۰۔

APPOINTMENTS, OFFICIAL, (سرکاری تقررات)۔

سرکاری تعینات سے کام کرنا سرکاری طور پر مقرر کئے جانے

کی شہادت ہوتا ہے۔ ۳۱۳ - ۳۱۵۔

APPROVERS: (سرکاری گواہ)۔ دیکھئے Accomplices (شرکائے جرم)۔

سرکاری گواہوں کی شہادت۔ ۱۶۱ تا ۱۶۳۔

ARBITRATOR (ثالث) دیکھئے Referee (شخص منحصر علیہ ثالث)۔

دعویٰ نفاذ فیصلہ ثالثی میں ثالث کو بطور گواہ طلب کیا جاسکتا

ہے۔ ۱۸۰۔

وہ یہ ثابت کر سکتا ہے کہ اس کے سامنے کونسی شہادت دی گئی

۱۸۰۔

لیکن وہ اپنے فیصلہ ثالثی کے وجوہات بیان نہیں کر سکتا۔ ۱۸۰۔

ATHEISM. (دہریت)۔

پہلے شہادت دینے کی ناقابلیت کی وجہ ہوتی تھی۔ ۱۵۴۔

گواہ کے دہریہ ہونے کی صورت میں اقرار کا نمونہ۔ ۱۵۷ تا ۱۵۸۔

یہ نمونہ اقراری حلف کے لیے نہیں تھا۔ ۱۵۷ تا ۱۵۸۔

مقدمہ سٹریڈلا۔ ۱۵۸۔

قانون حلف ۱۸۸۸ء ۱۵۸۔

دہریت بیان قبل مرگ کے قبول کرنے میں کہاں تک مانع ہے

۲۲۷۔

ATTEMPT. (اقدام)۔

۲۲۷

کوئی شخص جس پر کسی جرم کا الزام ہو۔ اس جرم کے اقدام کا مرتکب قرار دیا جاسکتا ہے۔ ۲۵۸۔

ATTENDANCE AT TRIAL (سماعت مقدمہ پر حاضر ہونا)۔ دیکھئے Trial (سماعت مقدمہ)۔

ATTESTATION (گواہی حاشیہ)۔

گواہ حاشیہ کا طلب کرنا ضروری نہیں بجز اس کے کہ قانوناً حاشیہ کی گواہی ضروری ہو۔ ۲۰۴ تا ۲۰۵۔

مثلاً وصیت نامے کی صورت میں۔ ۲۰۵۔

ATTORNEY (اٹرنی)۔ دیکھئے Solicitor (سالیسیٹر)۔

موکل کی اٹرنی کو اطلاعات امتیازی ہوتے ہیں۔ (یعنی ان کے متعلق استحقاق ہوتا ہے کہ ان کو شہادت میں فاش نہ کیا جائے) ۲۹۷ تا ۲۹۹۔

AUSTRALIA (آسٹریلیا)۔

آسٹریلیا میں قوانین وضع ہوئے ہیں جن کی رو سے ملزم کی شہادت قابل ادخال ہوتی ہے۔ ۵۳۸ (نوٹ ای)۔

AUTHORITY. (اقتدار)۔ دیکھئے Agent (کارندہ)۔

جو اقبال فوجداری شخص ذی منصب کی ترغیب کی وجہ سے کئے جائیں ناقابل ادخال شہادت ہوتے ہیں۔ ۴۷۲ تا ۴۷۴۔

دیکھو Confession (اقبال فوجداری)۔

AUTOGRAPH خود خطی یا خود تحریری۔

لفظ (حد) ان دستاویزات کے متعلق استعمال کیا جاتا ہے جو کلیہً فریق کے خط میں ہوں ۲۱۷۔

ایسے دستاویزات کو خود تحریری بھی کہتے ہیں۔

BACON LORD. (لارڈ بیکن)۔

لارڈ بیکن کی ابہامات ”خفی“ ”وہابی“ پر شرح ۳۱۱۔
ان کا اصول کہ کوئی قانون دوامی نہیں ہے ۶۳۔

BADELEY. MR.

”مہراقبال مذہبی“ پر ان کے رسالے سے انتخاب ۵۰۴۔

BANKER'S BOOKS: کتب بنکران۔

ان کتابوں کی تیقح شدہ نقل ان کی بادی النظری شہادت ہوتی

ہے۔ ۲۰۹۔ ۴۱۲ تا ۴۱۳۔
قانون شہادت کتب بنکران پر فیصلہ جات ۴۱۲ تا ۴۱۳۔

BARRISTER. (بیرسٹر)۔ دیکھئے Counsel (کونسل)۔

یکس حد تک قابل گواہ ہوتے ہیں۔ ۱۷۳۔

BASTARDY: (غیر صحیح النسبی۔ حرامی ہونا)۔

قیاس اس کے خلاف ہوتا ہے۔ ۳۰۹۔

اس کی کارروائیوں میں تائیدی شہادت ضروری ہوتی ہے

۵۳۱ تا ۵۳۲۔

حرامی بچے کو اس کی ماں کے قتل کر ڈالنے کا قدیم قیاس۔ ۳۷۱۔

BECK. MR.: مبشر باب۔

ان کا دوبار سزا پانا۔ ۴۲۸۔ ۴۲۹۔

ان کا بلا شبہ معصوم ہونا۔ ۴۲۹۔

ان کے مقدمے کی رپورٹ سے خلاصے ۴۲۹۔ ۴۵۰۔

BEGIN. RIGHT TO. (ابتدا کرنے کا حق) دیکھیے Reply (جواب)۔

اس کو منضبط کرنے والے اصول۔ ۵۵۷ تا ۵۶۰۔

BELIEF. (یقین)۔ (اعتبار۔ عقیدہ)۔

انسان کی گواہی پر اعتبار کرنے کے مالہ و ماعلیہ دلائل۔ ۱۲۔

مذہبی عقیدے کا فقدان سابق میں ناقابلیت کی وجہ ہوتا تھا۔
 ۱۲۶ تا ۱۲۹ - ۱۲۸ تا ۱۵۰ - ۱۵۴ - دیکھئے Atheism (دہریت)۔
 کب بجائے حلف اقرار صالح کی اجازت ہے۔ ۱۵۶ تا ۱۵۷۔
 دیکھئے Oaths (حلف)۔

گواہ کے عقیدے کے متعلق حلف نامہ مع وجوہات ہونا چاہیے۔
 ۲۲۶ تا ۲۲۸۔

BENEFIT : (فائدہ - استفادہ)۔ ۶۲۸

جائداد کی عطا کی صورت میں استفادے کا قیاس کیا جاتا ہے۔
 ۳۰۴ تا ۳۰۵۔

فائدے کے قبول کرنے کی رضامندی کا قیاس کیا جاتا ہے۔ ۳۰۵۔
 BEST EVIDENCE (بہترین شہادت)۔

بہترین شہادت دی جانی چاہئے۔ ۶۶ - ۷۶ تا ۷۹۔
 مضامین معاہدہ کو خود دستاویز پیش کر کے ثابت کرنا چاہئے۔
 ۳۹۹ - ۴۰۴۔

دستاویز کم ہو گئی ہو تو منقولی شہادت کے ذریعے سے ثابت
 کرنا چاہئے۔ ۴۰۴۔

(یعنی) پہلے دستاویز کی تلاش کو ثابت کر دینے کے بعد۔
 ۴۰۴ تا ۴۰۶۔

مقدمہ گادر کول بنام میال (Gather Cole v. Miall) ۴۰۴۔
 BIAS : (تعصب طرفداری)۔

طرفداری یا تعصب گواہ کے اعتبار کو متاثر کرتا ہے۔ ۱۸۱ تا ۱۸۲۔
 دیکھئے Interest (مفادہ - ذاتی غرض)۔

دوسروں سے محبت طرفداری کی ایک وجہ ہوتی ہے۔ ۱۸۳۔
 BIBLE : (انجیل)۔

خاندانی انجیل شجرہ نسب کی شہادت ہوتی ہے ۴۲۲۔

گواہ کا انجیل کو بوسہ دینا یا چومنا۔ ۱۵۱۔ دیکھئے Kissing the Book
(انجیل کو چومنا)۔

BIGAMY, PROSECUTION FOR (بگمی۔ دوزوجی کے چالانات)۔
ان چالانات میں شوہر یا زوجہ ثانی قابل گواہ ہوتے ہیں۔ ۱۶۶۔
شوہر یا زوجہ اول کی سابقہ ناقابلیت۔ ۱۶۵ تا ۱۶۶۔
زوج اول اب گواہی دینے کے قابل ہوتا ہے۔ ۱۶۶۔
سات سال کی غیر حاضری سے جرم دوزوجی عاید نہیں ہوتا ہے
۳۴۹۔

اسی طرح اگر زوج اول کے مرنے کے یقین کی بنا پر سات سال
کے اندر بھی شادی کی جائے ۳۴۹۔

مقدمہ ملکہ بنام ٹولسن (Req. v. Tolson) ۳۴۹ (نوٹ ۱۵)۔
تسل زندگی و معصومی کے متضاد قیاسات۔

مقدمہ ملکہ بنام ولشیر (Req. v. Willshire) ۲۹۷۔

BIRTH : (پیدائش)۔

سے سنائے بیانات تاریخ پیدائش ثابت کرنے کب قابل احوال
ہوتے ہیں۔ ۴۲۱ تا ۴۲۲۔

مقام پیدائش مقام توطن ہوتا ہے۔ ۳۶۰۔
اس وقت تک جب تک کہ کوئی دوسرا مقام مقام توطن
نہا ہر نہ کیا جائے۔ ۳۶۰۔

رجسٹر پیدائش۔ واقعے و تاریخ پیدائش کی شہادت ہوتا ہے۔
۱۰۴۔ تا ۱۰۵۔

BLOOD : (خون)۔

خون کے دھبوں سے غلط نتائج۔ ۱۹۰۔ ۱۹۴۔

BODY : (نecش) دیکھئے Corpus Delicti نفس جرم۔

قتل کا مجرم قرار دینے کے لیے نعش کا ملنا ضروری ہے۔ ۳۷۴۔

BOND: (تمسک)

تمسک کی بنا پر دعوے میں بدل کے ناجائز ہونے کا غدر کیا جاسکتا ہے۔ ۴۶۸۔

KISSING THE BOOK: (انجیل کو بوسہ دینا)۔

اس کی ابتدا اور عمل درآمد ۱۵۱۵ء کی Kissing the Books (انجیل کو بوسہ دینا)۔

BOOK: (کتاب)؛ دیکھئے Public Documents (سرکاری دستاویزات)

اندراجات کتب بنکران کا طریق ثبوت ۱۰۹-۴۱۲ تا ۴۱۳۔
کتب تاجران حلف کو تازہ کرنے قابل اذخال ہوتے ہیں۔ ۴۲۵۔
مستوفی پادری کے کتب قائم مقام کے لیے شہادت ہوتے ہیں
(یعنی وہ ان کو شہادت میں پیش کر سکتا ہے مترجم) ۴۲۶۔

BOUNDARY: (حد - سرحد)۔

سنی سنائی شہادت ضلع یا کلیسائی حلقے کے حدود کے متعلق کتب
قابل اذخال ہوتی ہے۔ ۴۲۰۔

BOX. WITNESS: (کٹہرہ - خانہ شہادت)۔

شخص ملزم کی شہادت کٹہرے سے دی جائے گی۔ ۵۴۰۔

BRADLAUGH MR. M.P. (مسٹر براڈلا - رکن پارلیمنٹ)۔ ۶۲۹

ان کا دارالعوام سے مناقشہ۔ ۱۵۸۔

اس کا تصفیہ قانون حلف شدہ کے ذریعے سے کیا گیا

- ۱۵۸

BREACH OF PROMISE OF MARRIAGE: (خلاف ورزی اور نکاح)

اس کی نالشات میں ضروری نہیں کہ اقرار تحریری ہو۔ ۴۸ تا ۴۹۔

دیکھئے Marriage, Promise of (اقرار نکاح)۔

ان میں فریقین قابل گواہ ہوتے ہیں ۱۶۸۔

دعی کی گواہی کی تائید دوسری شہادت سے ہونی ضروری ہے ۵۲۲

BROWN, DAVID PAUL,

اٹھار گواہان کے متعلق ان کے ”زیرین اصول“ - ۵۸ تا ۵۸۔
 BURDEN OF PROOF, OR ONUS PROBANDI, (بارثوت
 یا ثبوت کرنے کا بار)

بارثوت کو منضبط کرنے والے قدرتی اصول - ۲۴۵۔

”بارثوت مدعی پر ہوتا ہے“ - ۲۴۶۔

ایسے ہی متعدد دوسرے اصول - ۲۴۶ تا ۲۴۷۔

بارثوت متعین کرنے کا معیار - ۲۴۸ تا ۲۵۱۔

بارثوت اس فرق پر ہوتا ہے جو مثبت امر بیان کرتا ہے - ۲۴۸۔

اس اصول کا مغالطہ کہ منفی امور ثابت نہیں کیے جاسکتے - ۲۴۹۔

منفی اور منفی بیان میں فرق - ۲۵۰۔

بارثوت حقیقی مثبت بیان کے لحاظ سے نہ کہ ظاہر اثبت بیان

سے متعین ہوتا ہے - ۲۵۰ تا ۲۵۱۔

بارثوت معلومات کے خاص وسائل رکھنے والے فرق پر عائد

ہوتا ہے - ۲۵۲ تا ۲۵۴۔

بعض وقت فریقین پر بذریعہ قانون موضوعہ عاید کیا جاتا ہے - ۲۵۴۔

مثلاً قوانین تحقیقات سرسری میں - ۲۵۴۔

BUSINESS: (کاروبار)۔

متوفی اشخاص کے بیانات جو اثبات کے کاروبار میں کئے جائیں قابل اضمال

شہادت ہوتے ہیں - ۳۲۴۔

لیکن اگر وہ مفید ذات ہوں تو قابل اضمال نہیں ہوتے ہیں - ۳۲۴۔

اور ان بیانات کا زمانہ کاروبار کے ہم عصر ہونا ضروری ہے - ۳۲۴۔

سرکاری دفاتر کے طریق کاروبار سے قیاس - ۳۴۴۔

خانگی دفاتر کے طریق کاروبار سے قیاس - ۳۴۵۔

راز ہائے کاروبار کے فاش نہ کئے جانے کا استحقاق نہیں ہوتا ہے - ۳۴۵۔

BY-LAWS. (قواعد - ذیلی قواعد)۔

ان کا طریق نفاذ - ۲۹۹۔

CALIGULA: (کالیکولا)۔

اس نے قوانین کو چھوٹے حروف میں لکھ کر بلند مناروں پر لٹکایا تھا تاکہ لوگوں کو دامن میں لاسکے - ۲۹۹۔

CAMERA: (جج کا چیمبر)۔

چیمبر میں مقدمات کی سماعت کی کب اجازت ہے - ۹۲۔

CANADA: (کنیڈا)۔

ملزم کی شہادت کو قابل احوال کرنے ۱۸۹۳ء کا قانون وضع ہوا۔

CANCELLATION: (قلم زد کرنا)۔

قلم زد کرنا نسخہ دستاویز کی بادی النظری شہادت ہے - ۳۴۳۔

CANON LAW: (قانون کلیسا)۔

قابلیت گواہان کے متعلق قانون کلیسا کے قواعد - ۵۴۵۔

تعداد ذرایع ثبوت جو قانون کلیسا کی رو سے ضروری تھی - ۵۶ - ۵۷۔

قانون کلیسا میں زنا محض اقبال سے ثابت نہیں ہوتا تھا (قاعدہ

۱۰۵ - ۴۸۵)۔

قانون کلیسا کے تحت اس پادری کا استحقاق جو اقبال مذہبی

سنتا ہے (قاعدہ ۱۱۳ - ۵۰۱ تا ۵۰۳)۔

قانون کلیسا میں اذیت رسائی کا عملہ رآمد - ۴۷۲ تا ۴۷۸۔

CARRIERS: (بار برداران)۔ ۶۳۔

ان سے متعلق قیاس - ۳۶۶۔

قانون موضوعہ کی رو سے ذمہ داری سے خلاصی - ۳۶۶ (نوٹ کے)

بیمہ کنندگان اشیاء کی حیثیت میں ان کے خلاف قیاسات - ۳۶۶۔

قانون موضوعہ کی رو سے ذمہ داری کی تحدید - ۳۶۶ - (کے)۔

CERTAINTY: یقین - دیکھئے Proof (ثبوت)۔

اس کے ابتدائی معنی - ۴ -

اس کے ثانوی معنی — اخلاقی طور پر تعین - ۴ -

دیوانی مقدمات سے زیادہ فوجداری مقدمات میں زیادہ درجہ کا یقین ضروری ہوتا ہے - ۳۷۲ تا ۳۷۳ -

CERTIFIED COPIES (نقول مصدقہ) -

نقول مصدقہ کے ذریعے سے ثبوت دستاویزات - ۴۱۰ تا ۴۲۲ -

CESTUI QUEVIE - معمرہ -

قانون ملکہ آن کے تحت معمرہ کو پیش کرنے کی ذمہ داری - ۳۵۰ -

CHANCERY, COURT OF: (عدالت چانسرری) دیکھئے Equity, (نصفت) -

عدالت چانسرری میں مقدمات کا تصفیہ جو ری کے بغیر

کیا جاتا ہے - ۶۸ -

اس میں زبانی شہادت دیے جانے کا آغاز - ۱۰۲ - دیکھئے

Affidavits: (حلف نامہ جات) -

CHANGE: (تغیر تبدیل حالت) -

تبدیل حالت کے خلاف قیاس ہوتا ہے - ۳۴۵ -

طریق زندگی میں تبدیلی سے جرم کا قیاس ہو سکتا ہے - ۳۸۹ -

CHARACTER, EVIDENCE: (چال چلن کی شہادت) -

فریقین کے چال چلن کی شہادت -

قابل ادخال نہیں ہوتی ہے - ۲۳۶ -

مستثنیات: (۱) جب کہ چال چلن امر متیقح طلب ہو - ۲۳۷ -

(۲) عصمت زن - ۲۳۷ - ۲۳۸ -

(۳) فوجداری مقدمات - ۲۳۷ - ۲۳۸ -

اس کے متعلق غلط فہمی ہو سکتی ہے - ۲۳۸ -

ملکہ بنام روٹن (Reg. v. Rowton) - ۲۳۹ -

اس مقدمے پر سیشن ایٹفین کی تنقید - ۲۳۹ - (نوٹ اے)۔

چال چلن کی شہادت کی تردید کی جاسکتی ہے - ۲۳۹ -

برے چال چلن کی عام شہادت پیش کرنے سے ۲۴۰ -
لیکن معمولاً خاص خاص برے افعال کی شہادت نہیں پیش
کی جاسکتی - ۲۴۰ -

چال چلن کی شہادت دینے والے گواہوں کے ساتھ بہت زیادہ
نرمی کی جاتی ہے - ۲۴۰ -

چال چلن کی شہادت پر قانون شہادت فوجداری ۱۸۹۸ء
کا اثر - ۲۴۱ -

گواہوں کے چال چلن کی شہادت - ۲۴۱ -

سچ کہنے کے متعلق عام برے چال چلن کی شہادت
دی جاسکتی ہے - ۲۴۱ - ۲۴۲ -

ان سے ان کے سترایاب ہونے کے متعلق سوال کرنے
کی اجازت قانون موضوعہ کی رو سے ہے - ۲۴۲ -

کسی جرم کے مجرم قرار دئے جانے کے متعلق خاص سوالات
- ۲۴۲ -

ان سے انکار کرنے پر مجرم قرار دئے جانے کو ثابت
کیا جاسکتا ہے - ۲۴۲ -

CHASTITY: (پاک دامنی)۔

پاک دامنی کی تردید کرنے شہادت - زنا بالجبر کے مقدمات میں
قابل ادخال ہوتی ہے - ۲۳۷ - ۲۳۸ -

دوسرے مقدمات میں پاک دامنی کی شہادت - ۲۳۸ -

CHILD-BEARING (حمل سے ہونا)۔

حمل سے ہونے کی قابلیت کے متعلق قیاس - ۳۰۲ تا ۳۰۳ -

CHILDREN: (اطفال)۔ دیکھئے Parent (مال یا باپ والدین)۔

LIGITIMACY (صحیح النسبی) BASTARDY (غیر صحیح النسبی) -

بچے صحیح النسب تصور ہوتے ہیں - ۳۰۹ -

قانون اعلان صحیح النسبی - ۱۰۵ -

ان کے ارتکاب جرم کی قابلیت کے متعلق قیاس - ۳۰۲ -

جب ان کی عمر سات سال سے کم ہو تو نہیں ہوتا ہے - ۳۰۲ -

جب عمر سات اور چودہ سال کے مابین ہو تو بعض وقت

قیاس ہوتا ہے - ۳۰۲ -

والدین جب اولاد کو رقومات دیں تو ہبہ نہ کہ قرض دینے کا

قیاس ہوتا ہے - ۲۹۲ -

۶۳۱ اطفال کے بیان قبل مرگ کب قابل ادخال ہوتے ہیں - ۲۲۶ -

ان کی گواہی منظور کرنے کے قواعد - ۱۳۸ تا ۱۴۷ -

کیا وہ بچائے حلف کے اقرار صلح کر سکتے ہیں - ۱۴۵ -

قانون ترمیم قانون تعزیرات ۱۸۸۵ء کے تحت ان کی غیر علنی

شہادت - ۱۴۵ -

ایضاً قانون اطفال ۱۹۰۹ء کے تحت - ۱۴۵ -

ان کے رجانات شہادت دینے میں - ۱۴۷ -

CHINA, : (چین) -

چین میں جرایم قابل سزائے موت کے متعلق جھوٹے اقبال جرم

کئے جاتے ہیں - ۴۸۸ (نوٹ پی) -

بعض وقت اس کی وجہ محبت ہوتی ہے - ۴۸۸ (نوٹ ۱۵) -

چینی گواہوں کو کس طرح حلف دیا جاتا ہے - ۱۵۳ -

CIRCUMSTANTIAL EVIDENCE (شہادت قراین یا قرآینی شہادت)

دیکھئے Relevancy (واقعات کا متعلق ہونا) -

اس کی تعریف - ۲۶۱ -

اس کے تمثیلات ۷۹ تا ۸۰ - ۲۶۲ تا ۲۶۷ -

خطوط جو نیس (Junius) سے میکالے کا نمونہ شہادت - ۲۶۱ (نوٹ اے) - CIVIL LAW : (قانون روما - رومی قانون) -

قابلیت گواہان کے متعلق اس کے قواعد - ۵۲ -
تعداد و ذرائع ثبوت کے متعلق اس کا عملہ - ۵۱۶ -
اذیت دہی کے متعلق اس کا عملہ - ۴۷۷ -
اس میں اقبال جرم کو مبالغہ آمیز وقعت دی جاتی تھی - ۴۷۵ تا ۴۷۶ -
الفاظ جو مختلف اقسام کے ثبوت کے لیے اس قانون میں استعمال
کئے جاتے تھے - ۶۰ -

CLERGYMAN, CONFESSIONS MADE TO. (اقبالات مذہبی
جو پادری سے کیے جاتے ہیں) -

ان اقبالات کا قابل ادخال ہونا - ۴۹۹ تا ۵۰۶ - دیکھئے Priest
پادری -

Client, :: (موکل) -

موکل جو اطلاعات سالیٹر کو دیتا ہے وہ فاش نہیں کئے جاسکتے -
۴۹۷ تا ۴۹۸ -

COGNIZANCE JUDICIAL. (وقوف عدالت - یا عدالتی واقفیت) -

۲۳۲ تا ۲۳۴ - دیکھئے Judicial Notice (علم عدالت) -

COHABITATION. (مل جل کر نسل مرد عورت کے رہنا - زنا شوی) -

اس سے نکل کا قیاس ہوتا ہے - ۳۰۹ -

COIN, : (سکہ) -

جسلی سکے کے قبضے سے بار ثبوت ملزم پر عاید ہو جاتا ہے - ۴۴۸ -

COLONIAL LAWS, : (نوآبادیاتی قوانین) -

یہ نقول مصدقہ سے ثابت کئے جاتے ہیں - (۱۱۰) -

یہ ملزم اشخاص کی شہادت قابل ادخال کرتے ہیں - ۵۳۸ -
(نوٹ ای) -

COMMENT ON FAILURE OF ACCUSED TO GIVE :**EVIDENCE,** (ملزم کے شہادت دینے سے قاصر رہنے پر تنقید) -

بہتر ہے کہ منجانب چالان یہ تنقید نہ کی جائے۔ ۵۳۹۔
 بج یہ تنقید کر سکتا ہے۔ اور اس کی صوابدید قطعی ہوتی ہے۔ ۵۳۹۔

COMMISSION TO EXAMINE WITNESSES

انٹیمار گواہان -
 اس سے متعلق قوانین موضوعہ - ۸۸ تا ۹۰۔

COMMON CALAMITY (مشترک حادثہ)۔

قیاس پسماندگی جب کہ مشترک حادثے سے اموات ہوئی ہوں۔ ۳۵۱۔
 قانون روم میں زیادہ قوی شخص کے پسماندگی کا قیاس ہوتا تھا۔ ۳۵۱۔
 قانون انگریزی اس کے خلاف ہے۔ (ونگس بنام انگریف
 (Wing v. Angrave) ۳۵۲ تا ۳۵۴۔

COMMON CARRIERS : (بار برداران عامہ)۔
 ان کی بیمہ کنندوں کی حیثیت کے لحاظ سے قیاس ان کے خلاف ہوتا
 ہے۔ ۳۶۹ دیکھیے Carriers (بار برداران)۔

COMMORIENTES, (ایک ساتھ مرنے والے) ۳۵۱ تا ۳۵۴۔ دیکھیے
Common Calamity (حادثہ مشترک)۔

COMMUNICATIONS, اطلاعات -
 کن اطلاعات کے متعلق فاش نہ کئے جانے کا استحقاق ہوتا ہے۔
Privileged Communications امتیازی اطلاعات -

COMPARISON, (مقابلہ)۔
 مقابلے کے ذریعے سے خط کو ثابت کرنا۔ ۲۱۷۔ ۲۲۰ تا ۲۲۲ دیکھیے
Handwriting خط۔

COMPELLABILITY گواہی دینے پر مجبور کیا جاسکتا۔ ۱۱۳ تا ۱۲۴۔ دیکھیے
Witness (گواہ)۔

COMPETENCY: قابلیت - ۵۲ - ۵۶ - ۱۲۵ تا ۱۲۵ -

COMPLAINT: (استغاثہ - شکایت) -

زنا بالجبر کے مقدمات میں شکایت کرنے کا واقعہ مع تفصیلات

شہادت میں قبول کیا جاتا ہے - ملک بنام لیلیان (Reg. v. Lillyman)

۲۱۸ - ۲۱۹ - دیکھیے RAPE زنا بالجبر -

CONDUCT: عمل -

امرانغ تقریر مخالف بذریعہ عمل ۲۶۶ تا ۲۶۸ دیکھیے Estoppels

امور مانغ تقریر مخالف -

CONFESSION: اقبال قوبداری - اقبال جرم -

ایسے شخص ثالث کا اقبال جرم جس کا بطور گواہ اظہار نہ لیا گیا ہو -

بہت بعید (غیر متعلق) ہونے کی وجہ سے ملزم کی جانب سے

شہادت نہیں ہوتا ہے - ۷۹ -

اقبال جرم اقبال کفترہ کے خلاف شہادت ہوتا ہے - ۲۵۵ -

اقبال جرم از خود کیا جاتا چاہئے - ۲۷۲ -

اور مثبت طور پر اس طرح کیا گیا ہے ثابت ہونا چاہئے -

ملکہ بنام تھاٹسن (Reg. v. Thompson) - ۴۷۴ -

کیا محض اقبال جرم سزا دینے کے لیے کافی ہوتا ہے - ۴۷۴ - ۴۷۵ -

مکمل وغیر مکمل اقبال جرم ۲۵۵ -

رجوع از اقبال جرم - یا اقبال جرم کا واپس لینا - ۴۵۵ -

عبارت اقبال جرم کی غلط تعبیر - ۲۹۰ تا ۲۹۱ -

حالت خواب کا اقبال جرم ناقابل ادخال ہوتا ہے - ۴۶۰ -

غلط اقبال جرم -

بوجہ غلطی ۴۸۲ -

بوجہ سبوری از زند کی ۴۸۴ -

بوجہ خود ستائی - ۴۸۶ -

دوسروں کو نقصان یا فائدہ پہنچانے کی خواہش کی وجہ سے
۵۸۵ تا ۵۸۷۔

غلط اقبال جرم کو قانوناً قابل سزا قرار دینا چاہئے ۳۸۷۔
اقبال جرم جو ایذا دہی کے ذریعے سے حاصل کئے جائیں ۴۷۰ تا ۴۷۸۔
اقبال جرم جو محتسبانہ نوعیت کے عدالتی سوالات کے ذریعے سے
حاصل کئے جائیں ۴۷۷۔

زوجہ کا زنا کا اقبال جرم کرنا مدعی علیہ کے خلاف شہادت نہیں
ہوتا ہے ۴۸۶۔ دیکھیے Adultery زنا۔

اقبال جرم جو پادری سے کئے جائیں۔ فاش نہ کئے جانے کا استحقاق
ان سے کہاں تک متعلق ہے۔

ان کے متعلق کلیسائی قانون کا قاعدہ ۱۱۳-۵۰۳۔

CONFIDENTIAL COMMUNICATION اعتمادی اطلاعات۔

ان کے قابل اذخال ہونے کے متعلق قواعد ۴۹۵ تا ۵۰۷۔

دیکھیے Privileged Communications امتیازی اطلاعات۔

CONFLICTING PRESUMPTIONS AND ESTOPPELS

متضاد قیامات و امور مانع تقریر مخالف۔

متضاد قیاسات ایک دوسرے کو بے اثر کر دیتے ہیں ۲۹۰-۲۹۷
دیکھیے Presumptions قیاسات۔

متضاد امور مانع تقریر مخالف کا بھی یہی اثر ہوتا ہے ۴۹۵۔ دیکھیے

امور مانع تقریر مخالف: Estoppels۔

CONFUSION OF MIND: (پریشانی۔ گھبراہٹ)۔

اس سے قیاس جرم پیدا ہوتا ہے ۳۹۳۔

اس کے ایسے وجوہات جو معصومی پر دلالت کرتے ہیں۔

۳۹۲-۳۹۳۔

CONSENT (رضامندی)۔

قواعد شہادت میں بر بنائے رضامندی کہاں تک تخفیف
کی جاسکتی ہے۔ ۸۴۔

CONSEQUENCES. ۱۳۳۔ (نتائج)۔

قیاس ہوتا ہے کہ مرکب فعل ان کے نتائج کا ارادہ کرتا ہے۔

CONSTABLE: (کانسٹیبل جو ان پولس)۔

اس کے سوالات کے جوابات کہاں تک ملزم کے خلاف
قابل ادخال ہوتے ہیں۔ ۴۷۲ تا ۴۷۴۔

CONSTRUCTION OF DOCUMENTS, (تعبیر دستاویزات) دیکھیے
Interpretation تعبیر۔

CONTINUANCE OF PARTICULAR STATE OF THINGS,

(اشیا کی کسی خاص حالت کا باقی رہنا یا اس کا تسلسل)۔

اس کے متعلق قیاس۔ ۳۴۵۔

مثلاً کارندوں کے اختیارات ۳۴۵۔

CONTRACTS: (معاهدات)۔

کن اقسام کے معاهدات کا تحریری ہونا ضروری ہے۔ ۴ تا ۵۔
خارجی (یا زبانی) شہادت معاهدات میں ترمیم یا ان کی
تردید کرنے نا قابل ادخال ہوتی ہے۔ ۲۱۰۔

قریب یا جبر کی صورتیں مستثنیٰ ہوتی ہیں ۲۱۱۔

تجارتی رواجات کی شہادت تو ضیحاً قابل ادخال ہوتی
ہے۔ ۲۱۲۔ ۲۱۳۔

معاهدات کے ابہامات جلی و خفی کی کہاں تک زبانی
شہادت سے توضیح کی جاسکتی ہے۔ ۲۱۱۔ دیکھیے

Interpretation (تعبیر)۔

CONTRADICTORY STATEMENTS (متضاد بیانات) دیکھیے

Inconsistent Statements (متخایر بیانات)۔

مخالف کے گواہ کے متضاد بیانات کا ثبوت ۵۶۲-۵۶۵-۵۸۶
خود فریق کے گواہ کے ایسے بیانات ۵۶۶ تا ۵۶۸-۵۸۶-

CONVICTIONS: (سزایا بیانی)۔

ان کے ثبوت کا عام طریقہ ۴۱۲۔

سابقہ سزایا بیوں کا ثبوت ملزم کے خلاف کب قابل اذخال
ہوتا ہے۔ ۲۲۰۔

یہ کب گواہ کے خلاف قابل اذخال ہوتا ہے۔ ۲۴۲۔

COPIES: (نقول)۔

ان کے مختلف اقسام: گواہی شدہ نقول۔ دفتری نقول۔ تہقیق شدہ
نقول۔ نقول مصدقہ۔ ۴۰۹۔

دستاویزات جو نقول کے ذریعے سے ثابت کئے جاسکتے ہیں
۴۱۰ تا ۴۱۳۔

CO-RESPONDENT: (زنایا طلاق کے مقدمے کا مدعی علیہ)۔

مدعی علیہ کے اقبالات اس کے خلاف شہادت نہیں ہوتے
ہیں۔ ۴۸۶۔

CORPORAL OATH: (جسمانی حلف)۔

اس کے معنی۔ ۱۵۱۔ (نوٹ او)۔

CORPUS DELICTI: (نفس جرم)۔

اس کا ثبوت صاف اور غیر مشتبہ ہونا چاہیے۔ ۳۷۳۔

نفس جرم مختلف انواع جرم میں۔

جرم جس کے واقعات غیر پائدار ہوتے ہیں ۳۷۴۔

جرم جس کے واقعات پائدار ہوتے ہیں۔ ۳۷۴-۳۷۵۔

اس کا ثبوت شناخت جرم کے ثبوت سے علیحدہ کیا جاسکتا ہے
۳۷۴ تا ۳۷۵-۴۳۱۔

ان واقعات کا ثبوت جو اس کی بنیاد ہوتے ہیں۔ ۳۷۵۔

اصول جس پر یہ قاعدہ مبنی ہے۔ ۳۷۵ تا ۳۷۶۔

اس کی حکیمانہ مصالحت۔ ۳۷۶۔

ثبوت قتل عینی شہود کے ذریعے سے۔ ۳۷۶۔

اس کے ثبوت کو مکمل کرنے قیاسی شہادت قابل ادخال ہوتی ہے۔ ۳۷۷۔

و نیز مقام جرم کو معین کرنے کے لیے۔ ۳۷۸۔

اس کا ثبوت ان صورتوں میں جن میں موت ظلم و طاقت کی وجہ سے واقع ہوئی ہو۔ ۳۷۸۔

علامات کا اتفاقی طور پر پیدا یا فنا ہونا۔ ۳۸۰۔

اس کا ثبوت جب کہ موت زہر سے ہوئی ہو۔ ۳۸۰۔

اس کی تردید کے لیے قیاسی شہادت ہمیشہ قابل ادخال ہوتی ہے۔

CORROBORATION: (تائید۔ تائیدی شہادت)۔

دروغ حلفی میں تائیدی شہادت (۵۲۰ تا ۵۲۶)۔ بغاوت میں

(۵۲۷ تا ۵۳۱)۔ غیر صحیح المبنی میں۔ ۵۳۱۔

شہادت شرکائے جرم کی تائید میں۔ ۱۶۱ تا ۱۶۳۔

نالشات خلاف ورزی اقرار نکاح میں۔ ۵۳۲۔

جائداد متوفی کے خلاف نالشات میں۔ ۵۳۳ تا ۵۳۴۔

COUNSEL: (کونسل)۔

اس مقدمے میں جس کی سماعت ہو رہی ہو کونسل کہاں تک

اپنے موکل کے خلاف یا اس کی طرف سے قابل گواہ ہوتا ہے۔

۱۷۳ تا ۱۷۷۔

دوسرے مقدمات میں وہ قابل گواہ ہوتا ہے۔ ۱۷۷۔

وہ کسی مصالحت کی توضیح کرنے کے لیے بھی قابل گواہ ہوتا ہے

ہکمان بنام برنس (Hickman v. Berens) ۱۷۷۔

اس کے غیر حلفی بیانات کب کافی ہوتے ہیں۔ ۱۷۷۔
 جو اطلاعات کونسل کو دئے جائیں ان کے متعلق فاش نہ کئے جانے کا
 استحقاق ہوتا ہے۔ ۲۹۷ تا ۲۹۸۔
 کونسل کو ممانعت ہے کہ ایسے بیانات نہ کرے جو ثابت نہیں
 کئے جاسکتے۔

”سوالات ہدایتی“ کے متعلق قواعد ۵۶۱ تا ۵۶۳۔
 ابتدائی واقعات۔ شناخت وغیرہ کے متعلق استثنیٰ۔ ۵۶۲۔
 COUNTY COURTS: (عدالت ہائے اضلاع)۔
 ان میں قانون بابت ۱۸۴۷ء کے تحت فریقین قابل گواہ ہوتے ہیں۔
 ۱۶۲۔

وہ اب عام قانون کے تحت قابل گواہ ہوتے ہیں ۱۶۴۔
 COURSE OF BUSINESS (اثنائے کاروبار)۔

اثنائے کاروبار سے قیاسات۔ ۳۴۴۔

COURSE OF NATURE: (طریق فطرت)۔

اس سے عدالتیں خود واقف ہوتی ہیں۔ ۲۳۳۔ دیکھیے

Judicial Notice (علم عدالت)۔

COURT: (عدالت)۔ دیکھیے Judge (جج یا حاکم عدالت)۔

گواہ کو عدالت سے نکل جانے کا حکم دینا۔ ۵۵۶۔

COVIN: (سازش)۔ دوسروں کو فریب دینے یا نقصان پہنچانے کی خفیہ

ترکیب (دیکھیے Fraud) (فریب)۔

قیاس اس کے خلاف ہوتا ہے۔ ۳۰۹۔

CREDIT: (اعتبار)۔ ادھار)۔

اعتبار جو انسانی گواہی کا ہوتا ہے۔ ۱۲۔

گواہ پر اعتبار کے مستثنیات۔ ۱۸۱۔

اعتبار پر جرح - دیکھئے Cross-Examination (جرح) -
 فریب دے کر ادھار لینے کی شہادت - (ملکہ بنام ویاٹ)
 (Reg v. Wyatt) ۲۳۵ -

CRIME : جرم - دیکھئے Corpus Delicti - (نفس جرم) -
 جرم کی وجہ سے گواہ کی ناقابلیت - اور اس کی منسوخی - ۱۳۰-۱۳۳ -
 قواعد شہادت جرم کے مقدمات میں وہی ہیں جو دیوانی مقدمات
 میں ہوتے ہیں - ۸۱ -

لیکن اثر دوسرا ہوتا ہے ۸۲ -
 جرم کے مقدمات میں اعلیٰ درجے کا ثبوت ضروری ہوتا
 ہے - ۸۲ -

جرم کے خلاف قیاس - ۳۰۶ -
 جرم کا ثبوت - مجرم کے ثبوت سے الگ ہو سکتا ہے -
 ۳۰۶ - ۳۱۱ -

CRIMINAL APPEAL ACT قانون مرافعہ فوجداری ۱۹۰۸ء - صفحہ

۷۱ - (نوٹ ۱۸) ۱۱۰ - اور اس قانون کے متن کے لیے دیکھئے سن ۶۱

CRIMINAL EVIDENCE ACT قانون شہادت فوجداری ۱۸۹۱ء

۵۳۸ تا ۵۴۴ - اور متن قانون کے لیے دیکھئے صفحہ ۶۰۷ تا ۶۰۹ -

انگریزی قوانین موضوعہ جن کے آخر میں یہ قانون وضع ہوا - ۵۳۵
 (نوٹ ۳) -

اسی کے مماثل نوآبادیات میں قوانین - ۵۳۸ - (نوٹ ۱) -

CRIMINATING QUESTIONS : (مجرم بنانے والے سوالات) -

معمولی گواہ ان کے جواب دینے سے انکار کر سکتا ہے - ۱۱۵ تا ۱۲ -
 ملزم تحت قانون شہادت فوجداری بابت ۱۸۹۱ء انکار کر سکتا
 ہے - ۵۳۹ تا ۵۴۰ -

یہ سوالات الزام عاید کردہ کے متعلق پوچھے جاسکتے ہیں - ۵۳۹ -

دوسرے جرایم کے متعلق ان سوالات سے مشروط حفاظت
کی گئی ہے۔ ۵۳۹ تا ۵۴۰۔

۶۳۵

CROSS-EXAMINATION: (جرح)۔

یہ خطرناک گونہایت طاقتور انجن (ذریعہ) ہے۔ ۵۴۹۔
جرایم خلاف اخلاق کے متعلق جرح۔ ۱۲۲ تا ۱۲۴۔
سابقہ سزایابیوں کے متعلق جرح۔ ۲۴۲۔
سابقہ تحریری بیانات کے متعلق ۴۰۳ تا ۴۰۴۔
متعارض بیانات کے متعلق ۵۶۴-۵۶۵۔
قانون شہادت فوجداری ۱۸۹۷ء کے تحت ملزم پر ۵۴۹ تا ۵۴۰
ذلیل کرنے والے سوالات کا جواب دینا ہوگا۔ ۱۲۲ تا ۱۲۴۔
احکام قانون شہادت ہند متعلق جرح۔ ۱۲۳ تا ۱۲۴۔
طریق جرح کے متعلق عام مشاہدات۔ ۵۴۲ تا ۵۴۳۔
جرح کرنے کے متعلق کوائنٹیلیں کی نصیحت ۵۴۳-۵۴۵۔

CROWN: (تاج)۔

قانون عمومی میں تاج کے خلاف کوئی حق قدامت حاصل نہیں
ہوتا۔ ۳۲۰۔

قانون بے مدت ۱۸۶۹ء کی رو سے قانون میں تبدیلی۔ ۳۲۰۔
بیمینہ امتیاز تاج کے تحت ایذا دہی۔ ۴۷۶۔
تاج کی عطل کے لیے قیاس پیدا ہونے کی مدت۔ ۳۲۰۔ (نوٹ اے)۔
ساحل سمندر کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ تاج کی ملک ہے۔
۳۶۲۔

سطح آب سے نیچے تالاب کی زمین کا ملک تاج ہونا مشکوک
ہے۔ ۳۶۲۔

DATE: (تاریخ)۔

دست و زرات کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ تاریخ کے دن لکھے گئے۔ ۳۴۳ تا ۳۴۴۔

یہی اصول خطوط سے متعلق ہوتا ہے۔ ۳۴۳۔
 نیز ہنڈیوں۔ نوٹس۔ اور چکوں سے۔ ۳۴۳۔
 اس قیاس کی تردید۔ ۳۴۴۔
 خط کی تاریخ کے متعلق ماہر علم آثار قدیمہ کی شہادت۔ ۳۴۵۔
DAY: (دن۔ روز)۔

دن کے کسی جزو کا کب لحاظ نہیں کیا جاتا ہے۔
DEAF AND DUMB PERSONS (بہرے اور گونگے اشخاص)
 یہ کب گواہ ہو سکتے ہیں۔ ۱۳۴۔

ان کا اظہار علامات یا تحریر کے ذریعے سے لیا جاتا ہے۔ ۱۳۴۔
DEATH: (موت) دیکھیے Life (زندگی)۔
 سات سال کی غیر حاضری سے موت کا قیاس ہوتا ہے۔ ۳۴۹ تا ۳۵۰۔
 حادثہ مشترک سے۔ ۳۵۱ تا ۳۵۲۔
 موت کے متعلق کوئی قیاس نہیں ہوتا ہے (ڈنگ بنام انگریف
 (Wing.v. Angrave) ۳۵۲ تا ۳۵۳۔

بیان قبل مرگ موت کو عنقریب حاضر جانکر دینا چاہیے۔ ۳۲۶۔
 موت کی صورتوں میں نفس جرم کا ثبوت۔ ۳۴۳۔ ۳۴۴۔
 قانون قیاس زندگی (اسکاٹ لینڈ) ۳۴۹۔ ۳۵۰۔
DEBTS: (دیون۔ قرضہ جات)۔

دیون کے باقی رہنے کا قیاس۔ ۳۴۶۔
 ان کی ادائیگی کا قیاس۔ ۳۴۷۔

DECEASED PERSONS اشخاص متوفی دیکھیے،
 (ان کے بیانات)۔

جایدا و اشخاص متوفی کے خلاف دعاوی کی تائید شہادت سے
 ہوئی چاہئے۔ ۵۲۳۔
 ایسے دعاوی کو عدالتیں سخت شبہ کی نظر سے دیکھتی ہیں۔ ۵۳۳۔

ایرستان میں مدعی کی گواہی ہرگز کافی نہیں ہوتی ہے۔ ۵۳۳۔
بیانات اشخاص متوفی خلاف مفاد یا دوران فرائض میں ۴۲۳ تا ۴۲۴۔

حقوق عام یا نسب سے متعلق۔ ۴۲۰ تا ۴۲۲۔

DECISORY OATH: (فیصلہ کن حلف)

اس کی نوعیت و اثر۔ ۴۵۔

DECLARATIONS: (اقرار صالح)

اقرار صالح بجائے حلف۔ ۱۵۶ تا ۱۵۸۔

غیر عدالتی کارروائیوں میں۔ ۴۶۰۔

نمونہ اقرار صالح جو دو قانون اعلانات قانونی ۱۸۳۵ء کے

تحت مقرر کیا گیا ہے۔ ۴۶۰۔

DECLARATIONS, BY DECEASED PERSONS, (بیانات ۴۳۶

اشخاص متوفی)

یہ سرکاری اور عام مفاد کے امور کے متعلق کب قابل اذخال

ہوتے ہیں۔ ۴۲۰ تا ۴۲۱۔

اور کب امور نسب کے متعلق۔ ۴۲۱ تا ۴۲۲۔

مفاد کے خلاف ۴۲۳ تا ۴۲۴۔

اشنائے کاروبار میں۔ ۴۲۴۔

مقدمات قتل میں۔ ۴۲۶۔ ۴۲۷۔

DECLARATIONS, DYING: (بیانات قبل مرگ)

ان کا قابل اذخال ہونا بیان کنندہ کے قتل کی صورت میں۔ ۴۲۶۔ ۴۲۷۔

DEDICATION OF HIGHWAY TO THE PUBLIC, (وقف

شاہراہ براے عوام)

اس کا قیاس۔ ۳۳۳۔ ۳۶۳۔

DEED: (دستاویز مہری)

اس کا مہری ہونا اور حوالے کیا جانا ضروری ہے۔ ۲۰۳۔
 دستاویز مہری کے بدل کا کب قیاس کیا جاتا ہے۔ ۲۰۳۔
 یہ قانون عمومی میں کس طرح ثابت کی جاتی تھی۔ ۳۰۴۔
 اور کس طرح قانون ضابطہ قانون عمومی کے تحت ۳۰۵۔ ۳۰۴۔
 قانون ضابطہ فوجداری کے تحت ۲۰۵۔

امر مانع تقریر مخالف بذریعہ دستاویز مہری ۴۶۵ تا ۴۶۶۔ دیکھئے
 Estoppel امر مانع تقریر مخالف

DEFAMATION: (ازالہ حیثیت عرفی۔ توہین)

گواہ پر اس کی ناشی نہیں ہو سکتی (سیمان بنام نیدرکلفٹ
 Seaman v. Netherclift) ۱۲۹-۵۸۶۔

DEFENDANT (مدعی علیہ)۔

دیوانی مقدمات میں مدعی علیہ سابق میں گواہی دینے کے قابل نہیں
 تھا۔ ۱۵۹۔

ایک سلسلہ قوانین کے ذریعے سے اس ناقابلیت کو دور
 کیا گیا۔ ۱۴۳ تا ۱۴۴۔

فوجداری مقدمات میں مدعی علیہ کی ناقابلیت قدیم تھی۔ ۵۳۵۔
 اس کو قانون شہادت فوجداری ۱۸۹۸ء کی رو سے دور کیا گیا
 ۵۳۸ تا ۵۴۴۔

اور دیکھئے Accused Person (شخص ملزم)

مدعی علیہ اب گواہی دینے کے قابل ہے لیکن اس پر مجبور نہیں
 کیا جاسکتا۔ ۵۳۸ تا ۵۴۴۔

اس قانون کا مکمل متن ۶۰۶ تا ۶۰۹۔

DEGARDING QUESTIONS (رسوا کن سوالات)

گواہ سے ایسے سوالات کئے جاسکتے ہیں۔ ۱۲۲ تا ۱۲۴۔
 جج ان کو منع کر سکتا ہے۔ ۱۲۲ تا ۱۲۴۔

قانون شہادت ہند ان سوالات کے متعلق - ۱۲۳ تا ۱۲۴۔

DELIVERY: (حوالگی)

خطوط کے حوالے کئے جانے کا کب قیاس کیا جاتا ہے - ۳۲۲۔ دیکھئے
(خطوط)

DELUSIONS: (اوہام - خبط)

خبط کی وجہ سے گواہ کہاں تک شہادت دینے کے ناقابل ہوتا ہے
۱۳۲ تا ۱۳۸۔

DEMEANOUR OF WITNESS: (گواہ کا طرز اور ڈھنگ)

گواہ کے اعتبار کا اندازہ لگانے میں اس کا اثر - ۱۲ تا ۱۴۔

DEPOSITIONS BEFORE JUSTICES OF THE PEACE

نظمائے امن کے روپر و انظہارات حلفی -

ان کو تحریر کیا جانا چاہئے - ۹۰ تا ۹۱۔

جب گواہ مر گیا ہو یا اتنا بیمار ہو کہ پیشی پر نہ آ سکے تو ان کو شہادت میں
پیش کیا جاسکتا ہے - ۹۰ تا ۹۱۔

ان پر جرح کے متعلق عملدرآمد - ۹۰ تا ۹۱۔

DERIVATIVE EVIDENCE: (مکسوبی شہادت - دیکھئے شہادت
(Evidence))

مکسوبی شہادت وہ ہے جو دوسری اور ابتدائی شہادت پر مبنی ہو۔

اس کی پانچ قسمیں - ۱۸۔

اس کی نامظوری انگریزی قانون کی ایک امتیازی خصوصیت

ہے - ۹۶-۹۷۔

DESERTION, MILITARY: بھاگ جانا - فوج کو چھوڑ کر - ۹۳

اس کا جھوٹا اقبال قابل سزا ہوتا ہے - ۹۸۔

DESTROYED OR LOST DOCUMENT: تلف یا گم شدہ دستاویز -

دونوں کی منقولی شہادت دی جاسکتی ہے ۴۰۴۔
گم شدہ دستاویز کی صورت میں اس کے تلاش کرنے کو ثابت
کرنے کے بعد ۴۰۴۔

تلف یا گم کردہ دستاویز سے قیاس جرم پیدا ہوتا ہے۔ ۳۳۵۔

DIRECT EVIDENCE: (شہادت بلا واسطہ)

اس میں اور بالواسطہ و قرائنی شہادت میں فرق ۱۶۔
اس کے معنی گواہوں۔ واقعات یا دستاویزات کی بلا واسطہ گواہی
کے ہیں۔ ۱۶۔

DIRECT EXAMINATION: (اظہار۔ بلا واسطہ اظہار)

اس میں گواہ پر ہدایتی سوالات نہیں کئے جاسکتے۔ ۵۶۱۔ دیکھئے

Leading Questions: (سوالات ہدایتی)

DISCONTINUANCE: (جاری نہ رہنا۔ ختم ہو جانا)

ثابت شدہ حالت اشیاء کے باقی یا جاری نہ رہنے کے خلاف
قیاس کیا جاتا ہے۔ ۳۴۵ تا ۳۵۴۔

DISCOVERY: انکشاف فریق مخالف کے مقبوضہ دستاویزات کا
انکشاف۔ (۵۴۶)۔

DISCREDITING WITNESSES: گواہوں کا اعتبار سلب کرنا۔ دیکھئے

Cross-Examination: (جرح)

فریق مخالف کے گواہوں کا:-

۱۔ عام طور پر کذب بیانی کی شہادت پیش کرنے سے۔ ۲۴۱۔

۵۶۲ تا ۵۶۳۔

یا کسی جرم میں سزا پانے کو ثابت کرنے سے۔ ۲۴۲ تا ۲۴۳۔

۲۔ اس کی شہادت کے متغایر بیانات پیش کرنے سے۔ ۵۶۴۔

۳۔ کارروائی سے متعلق اس کی کسی ناشائستہ حرکت کو ثابت

کرنے سے۔ ۵۶۵۔

مثلاً اس کا رشوت لینا یا رشوت دینے کا اقدام کرنا۔ ۵۶۵۔
 یاد دہنی کے جملے استعمال کرنا۔ ۵۶۵۔
 خود فریق کے گواہوں کا:-

- ۱۔ تحت قانون عمومی۔ ۵۶۶۔
- ۲۔ تحت قانون ضابطہ فوجداری ۱۹۷۳ء جب کہ گواہ مخالف ہو جائے۔ ۵۶۸۔

DISGRACE, QUESTIONS TENDING TO, (رسمو اکرنے والے سوالات۔

آیا گواہ ان کے جواب دینے پر مجبور ہے۔ ۱۲۳ تا ۱۲۴۔

DISHONESTY, (بے ایمانی۔ بددیانتی)

اس کے خلاف قیاس۔ ۳۰۸ تا ۳۰۹۔

DIVORCE, (طلاق)

قانون شہادت ۱۹۵۸ء کے تحت مقدمات طلاق میں ناقابلیت فریقین ۱۶۹۔

قانون ۱۹۶۹ء کے تحت ان کی قابلیت

مقدمات طلاق میں کس قسم کی شہادت مطلوب ہوتی ہے۔
 ۲۸۵-۲۸۶۔

مدعی علیہ کے اقبالات شریک مدعی علیہ کے خلاف شہادت نہیں ہوتے ہیں۔ ۲۸۶۔

نکاح باطل و اعادہ حقوق زنا شوی کے مقدمات عدالت چیمبر میں بنا کرتی تھی۔ ۹۲۔

لیکن فسخ نکاح کے مقدمات نہیں۔ ۹۲۔

ان مقدمات کے متعلق موجودہ عملدرآمد۔ ۹۲۔

DOCTORS, (ڈاکٹر۔ اطباء)۔

ڈاکٹروں کو جو اطلاعات دئے جائیں ان کے متعلق فاش نہ کئے جانے کا استحقاق نہیں ہوتا ہے۔ ۴۹۸۔

DOCUMENTS : (دستاویزات)

ان کی تعریف - ۱۹۹-۲۰۱۔

ان کے قابل اذخال ہونے کا تصدیق عدالت کرے گی۔ ۲۰۱۔

ونیزان کی تعبیر کا۔ ۲۰۱۔

سرکاری دستاویزات کو قوانین شہادت دستاویزی کے تحت

ثابت کیا جاتا ہے۔ ۲۱۰ تا ۲۱۲۔

بین السطور لکھنے اور مٹانے کا اثر۔ ۲۱۳۔

ان میں تبدیل یا ان کی تردید کے لیے خارجی شہادت ناقابل اذخال

ہوتی ہے۔ ۲۱۰ تا ۲۱۱۔

لیکن تعبیر کرنے کے لیے یہ قابل اذخال ہوتی ہے۔ ۲۱۱۔

دستاویزات میں ابہامات خفی و علی۔ ۲۱۱۔

غیر اسٹامپ شدہ دستاویزات ناقابل اذخال ہوتے ہیں۔

۲۱۴ تا ۲۱۵۔ دیکھئے Stamps (اسٹامپ)

ان کا معائنہ و انکشاف۔ ۵۴۷۔

گم شدہ دستاویزات کی منقولی شہادت۔ ۴۰۵۔

لیکن کافی تلاش کرنے کو ثابت کرنے کے بعد (گادر کول بنام

میال Gathercole v. Miall) ۴۰۵۔

دستاویزات کو تلف کرنا تلف کنندہ کے خلاف شہادت

ہوتا ہے۔ ۳۵۵۔

DOMESTIC JURISDICTION : (داخلی اختیار سماعت)

خارجی اختیار سماعت سے جدا ہوتا ہے۔ ۲۷۔

DOMESTIC RELATIONS : (خانگی تعلقات)

یہ کہاں تک جھوٹی گواہی کا ماخذ ہوتے ہیں۔ ۱۸۲ تا ۱۸۳۔

DOMICIL : (توطن)

اس سے متعلق قیاسات۔ ۳۶۰۔

مقام پیدائش باوی انظری طور پر مقام توطن ہوتا ہے۔ ۳۶۰

DRUNKENNESS: نشے میں چور ہونا۔ مخموری۔

اس کی وجہ سے گواہوں کی زانقا بلیت۔ ۱۲۶۰۔

DURATION OF PROVED STATES OF THINGS: (ثابت

شدہ حالات اشیا کی بقا)۔ دیکھئے Continuance

اس کے متعلق قیاس۔ ۳۴۵ تا ۳۵۵۔

DUTY, DISCHARGE OF: (ادائی فرض)

اس کے متعلق قیاس ۳۰۰ تا ۳۱۵۔

DYING DECLARATIONS, ADMISSIBILITY OF: (بیانات

قبل مرگ کا قابل ادخال ہونا۔ ۴۲۶-۴۲۷۔

”کسی قریب المرگ شخص کے متعلق جھوٹ کہنے کا قیاس نہیں

ہوتا ہے“ ۴۲۶۔

کسٹن قتل کے بیانات قبل مرگ نامنتور کئے جاتے ہیں۔

۴۲۶۔

قتل کی وجہ سے مرنے والے اشخاص کے فریادی جملے۔ ۴۱۹۔

بیانات قبل مرگ کی نامنتوری جزو ”حالات متعلقہ“ ہونے

کی وجہ سے۔ ملکہ بنام بڈنگفیلڈ (Reg v. Bending Field)

۴۱۹۔

EASEMENTS: (حقوق آسائش)

قانون حق قدامت حقوق آسائش شخصی سے متعلق نہیں۔ ۳۳۳۔

عدم استعمال سے حقوق آسائش کے ختم ہو جانے کا قیاس

ہوتا ہے۔ ۳۳۵۔

کون سے حقوق آسائش مسلسل ہوتے ہیں۔ ۳۳۵ تا ۳۳۶۔

اور کون سے وقفوں کے ساتھ ۳۳۶۔

ELOIGNING INSTRUMENTS OF EVIDENCE: (آلات شہادت

کو دبا دینا)۔

تقیاسات جو ایسا کرنے والے کے خلاف پیدا ہوتے ہیں۔ ۳۵۵۔
ENLISTMENT, FRAUDULENT, (فریبانہ فوج میں بھرتی ہونا)
فریبانہ فوج میں بھرتی ہونا قانون فوج کے تحت قابل سزا ہے۔
۳۵۶۔

ENTRIES, (اندراجات)

اثنائے کاروبار میں اندراجات کو کاروبار کے مجموعہ ہونا چاہئے
۳۲۴۔

خلاف مفاد اندراجات شہادت میں قابل ادخال ہوتے
ہیں۔ ۳۲۳ تا ۳۲۴۔

نقول اندراجات کتب بنکران کب قابل ادخال ہوتے
ہیں۔ ۱۰۹۔ ۱۲ تا ۱۳۔

EQUITY: (نصفت) دیکھئے Chancery

مقدمات (عدالت) نصفت میں حلف نامہ جات۔ ۱۰۲۔

EQUIVOCATION: (ذومعنی بات کہنا)

ایک قسم کا ٹالنے کا جواب۔ ۵۷۷۔ "شاید میں نے کیا"۔ ۵۷۷۔
ذومعنی بات کہنے سے جو قیاس جرم پیدا ہوتا ہے۔ اس کو
کون سے حالات کمزور کرتے ہیں۔ ۲۹۳ تا ۲۹۴۔

دستاویزات کے ابہام کو رفع کرنے میں خارجی شہادت قابل ادخال
ہوتی ہے۔

ERASURES: (چھیلنا۔ مٹانا)

اس سے دستاویزات کس حد تک باطل ہو جاتی ہیں۔ ۲۱۳۔

ESTOPPELS: (امور مانع تقریر مخالف)

ان کی اہمیت و تعریف۔ ۴۶۲۔

نا پسندیدہ امور مانع تقریر مخالف کی مثالیں۔ ۴۶۴۔

ان کے متعلق اہم اصول :-

- ۱۔ ان کو باہمی اور دو طرفہ ہونا چاہئے۔ ۴۶۴۔
- ۲۔ یہ عام طور پر فریقین اور ان کے سہما (شرکا) پر قابل پابندی ہوتے ہیں۔ ۴۶۴۔
- ۳۔ متضاد امور مانع تقریر مخالف ایک دوسرے کو بے اثر کر دیتے ہیں۔ ۴۶۵۔
- اقسام امور مانع تقریر مخالف۔ ۴۶۵۔
- ۱۔ وہ جو امور سجلات (ریکارڈس) کے ذریعے سے پیدا ہوتے ہیں۔ ۴۶۵۔
- مثلاً پلیڈنگس سے ۴۶۵۔
- پلیڈنگس کے اقبالات۔ ۴۶۵۔
- ۲۔ وہ جو دستاویز مہری کے ذریعے سے پیدا ہوتے ہیں۔ ۴۶۵ تا ۴۶۶۔
- تہیدی بیانات دستاویزات مہری۔ ۴۶۶۔
- ۳۔ وہ جو عمل کے ذریعے سے پیدا ہوتے ہیں۔ ۴۶۶۔
- بیان پر عمل کیا جانا ضروری ہے۔ ۴۶۷۔
- امور مانع تقریر مخالف بذریعہ عمل کو پلیڈنگ میں بیان کیا جاسکتا ہے۔ بلکہ بیان کرنا ضروری ہے۔ ۴۶۸۔
- امور مانع تقریر مخالف فوجداری مقدمات میں۔ ۴۷۰۔
- عدالتی اقبال جسم۔ ۴۷۰ تا ۴۷۱۔
- پلیڈنگس ۴۷۱۔
- ضمنی امور۔ ۴۷۱ تا ۴۷۲۔

(انصاف گریزی): EVASION OF JUSTICE,

اس سے قیاس جرم۔ ۳۸۹ تا ۳۹۲۔ دیکھئے Flight from Justice
(انصاف سے فرار ہونا)

(ٹالنے کا جواب مبہم جواب): EVASIVE ANSWER

ملزم کا :-

اس سے قیاس جرم - ۴۹۳ -
اس قیاس کی کس طرح تردید کی جاسکتی ہے - ۴۹۳ -
گواہوں کے ٹالنے کے جواب

EVIDENCE: (شہادت)

لفظ شہادت کے ابتدائی معنی - ۶ -
عدالتی شہادت کی تعریف - ۲۲ - ۲۳ -
اصول کہ ہمیشہ بہترین شہادت پیش ہونی چاہئے - ۷۶ -
اصلی منقولی شہادت - ۳۹۹ تا ۴۱۴ - نیز دیکھیے ۱۸ - ۹۶ -
بارثبوت ۲۴۵ تا ۲۵۵ -
قابل ادخال شہادت ۲۳ -
شہادت بلا واسطہ - ۱۶ -
قرآینی شہادت - ۱۶ -

مادی شہادت - ۱۷ - ۱۸ تا ۱۹ - ۵۹۳ تا ۶۰۶ - دیکھئے

Real Evidence (مادی شہادت)

پہلے سے مقررہ شہادت - ۱۸ - ۵۰ تا ۵۱ - دیکھئے Pre-appointed

Evidence (پہلے سے مقررہ شہادت)

اپنے سے متعلق شہادت - ۴۵۲ تا ۴۵۳ دیکھئے Self-regarding

Evidence (اپنے سے متعلق شہادت)

دستاویزات کی تردید یا ان میں ترمیم کے لیے خارجی شہادت
کب قابل ادخال ہوتی ہے - ۲۰۸ - ۲۱۰ -

مستثنیات - ۲۱۱ تا ۲۱۳ -

ابتدائی و غیر ابتدائی یا مکسوی شہادت - ۱۸ - ۹۶ تا ۹۷ - ۳۹۹ تا ۴۱۴ -

دیکھئے Derivative Evidence (مکسوی شہادت)

علامتی شہادت - ۸۰۰ - ۲۷۰ - ۲۲۶ - ۳۰۰ - ۴۳۲ - دیکھئے Indicative

Evidence (علامتی شہادت)

اپنے لیے شہادت بنانا۔ ۲۳۰۔
 ۶۳۰ EVIDENCE, ENGLISH LAW OF, (انگریزی قانون شہادت)

اس پر ایک عام نظر۔ ۹۵ تا ۹۲۔
 تاریخ نشوونما۔ ترقی وغیرہ۔ ۱۱۰ تا ۹۳۔
 اس کے اصول قانون کے اصول ہیں۔ ۵۲۵۔
 عام طور پر یہ فوجداری و دیوانی مقدمات میں ایک ہی ہوتے ہیں۔
 ۸۲ تا ۸۱۔

اس کا سراپا جانا۔ ۱۰۴۔
 اس کے نقایض۔ ۱۰۴۔
 قوانین محکمہ جات عدالتی کی رو سے اس میں تبدیلیاں۔ ۱۰۵ تا ۱۰۴۔
 شہادت کی بیجا منظوری یا نامنظوری پر مقدمے کی از سر نو سماعت
 ہونا۔ ۱۶۹۔

اگر فی الجملہ نا انصافی ہوئی ہو۔ ۱۶۹۔
 اس سے متعلق قوانین موضوعہ کی فہرست۔ ۱۱۰ تا ۱۰۴۔
 ہدایتی اصولوں کی فہرست۔ ۵۸۵ تا ۵۹۲۔
 EXAGGERATION BY WITNESSES: گواہوں سے مبالغہ۔

جھوٹ کہنے سے زیادہ ہوتا ہے۔ ۱۶۰۔

EXAMINATION, (اظہار لینا)
 کھلی عدالت میں اظہار لینا گواہوں پر ایک روک ہوتا ہے۔ ۵۰۵۔
 فوجداری مقدمات میں ملزم اشخاص کا اظہار۔ ۵۳۵ تا ۵۳۲۔
 ۹۰۶ تا ۹۰۹۔

اذیت دہی سے اظہار۔ ۴۷۰ تا ۴۷۰۔
 اظہار گواہان کے ابتدائی اصول۔ ۵۷۱ تا ۵۷۰ دیکھیے Witnesses,
 سوالات ابتدائی۔ ۵۵۳۔ ۵۷۲ تا ۵۷۳ جرح ۵۵۳۔ ۵۷۲ تا ۵۷۱۔
 سوالات مکرر۔ ۵۵۳۔

اظہار از عدالت - ۵۵۳ -

EXECUTION, (تعمیل تکمیل) دیکھئے Handwriting, Documents خط

تکمیل وصیت نامہ - ۲۰ -

تعمیل معاہدات - ۴۹ -

EXECUTOR, (وصی)

وصی کے خلاف شخصی مطالبہ کو دستخطی تحریر سے ثابت کرنا چاہئے۔ ۵۴۳
اصول متعلق مطالبہ خلاف جاہد اوستونی - ۵۳۳ -

EXPENSES, (اخراجات) -

گواہ شہادت دینے سے پہلے زرخوراک کی ادائیگی کا مستحق ہوتا ہے۔
۵۸۵ تا ۵۸۶ -

EXPERTS, (ماہرین)

ماہرین کی شہادت قابل اذخال ہوتی ہے۔ ۴۳۶ تا ۴۴۱ -

فرائسی قانون کے تحت - ۴۳۹ -

ماہر کون ہے۔ (کارٹر بنام بھون - Carter v. Boehn) ۴۳۶

ماہر خط کی شہادت - ۲۲۷ تا ۲۲۸ - ۴۳۷ -

ماہر کے خلاف توہین زبانی کی نالیش نہیں ہو سکتی ہے (سیمان بنام

نیدرکلفٹ Seaman v. Netherclift) ۱۱۴ -

EXPLOSIVE SUBSTANCES ACT, قانون اشیاے دھماکہ خیز

بابت ۱۸۸۳ء

اس کے تحت مجرمانہ نیت کی تردید کا بار ثبوت مدعی علیہ پر ہوتا

ہے۔ ۳۷۱ -

EXTINGUISHMENT OF RIGHTS BY NON-USER . عدم استعمال

کی وجہ سے حقوق کا اختتام۔

اس کا قیاس - ۳۳۵ -

EXTRINSIC EVIDENCE, (خارجی شہادت)

جو دستاویزات پر مشتمل ہو۔ دیکھئے Documents
تحریری دستاویزات میں ترمیم یا ان کی تردید کے لیے خارجی شہادت
۲۰۸ - ۲۱۰ تا ۲۱۱ -

ان کی تعبیر کے لیے خارجی شہادت - ۲۱۱ -
FABRICATION OF EVIDENCE: (شہادت کا جعلی طور پر بنایا جانا) -

اس سے جو قیاس پیدا ہوتا ہے - ۳۵۵ -

FACT: (واقعات) -

قیاسات واقعاتی - ۳۱۵
عام طور پر قیاسات واقعاتی کا تصفیہ جوری کرتی ہے ۴۳ تا ۴۴ -
سوالات واقعاتی پر فوجداری مرافعہ - ۵۶۹ تا ۵۷۰ - دیکھئے
Appendix (ضمیمہ)

FACTS: (واقعات)

تعریف - ۲۳ -

تقسیم واقعات - ۶ تا ۷ -

اصلی و شہادت واقعات - ۶ -

جسمانی و نفسیاتی واقعات - ۶ -

حادثات و حالات اشیا - ۷ -

شہادت، داخلی یا شہادت خارجی سے ثبوت واقعات ۷ تا ۸ -

FALSE PRETENCES: (دغا)

دغا سے حاصل کرنے کے مقصد میں دوسرے افعال دغا کی شہادت

دی جاسکتی ہے (ملک بنام فرانسس R. v. Francis ۲۳۵

تا ۲۳۶ -

FALSITY: (کذب - جھوٹ)

”ایک جھوٹ لاکھ جھوٹ“ - ۵۷۷ -

گواہوں کے جھوٹ کہنے کے وجوہات مختلف و متعدد ہوتے ہیں -

۱۸۱ تا ۱۸۳ -

جھوٹے اقبال جرم کے وجوہ تحریک مختلف و متعدد ہوتے

ہیں۔ ۲۸۱ تا ۲۸۹۔

پیشہ ور جھوٹے گواہ۔ ۵۶۔ (نوٹ ۱۷)۔

FEAR: (خوف):

وہ جو شخص انصاف سے بھاگتا ہے وہ اقبال جرم کرتا ہے۔ ۳۹۱۔

اس سے قیاس جرم۔ ۳۹۲ تا ۳۹۴۔

خواہش اخفا سے بھی خوف ظاہر ہوتا ہے۔ ۳۹۳۔

غرض اخفا کم مجرمانہ ہو سکتی ہے۔ ۹۳ تا ۹۴۔

عادی مجرم کا ایسے جرم میں گرفتار ہونے کا خوف جس کا اس نے

ارتکاب نہیں کیا ہے۔ ۳۹۳۔

FELONY: (جرم سنگین)

جرم سنگین میں سزا پانا کب گواہ کے خلاف ثابت کیا جاسکتا

ہے۔ ۲۴۲۔

اور کب قیدی (ملزم) کے خلاف

سات سال سے کمسن بچوں کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ

ارتکاب جرم سنگین کے ناقابل ہیں۔ ۳۰۲۔

جب عمر سات اور چودہ سال کے درمیان ہو تو قاعدہ۔ ۳۰۲۔

جب جرم سنگین معین و مدعا شخص کی موجودگی میں کیا جائے تو

وہ سب کا فعل ہوتا ہے۔ ۲۷۸۔

الزام جرم سنگین میں اس کے اقدام کی شہادت دی جاسکتی ہے۔

۲۵۸۔

یا بعض صورتوں میں دوسرے قریبی جرایم کی۔ ۲۵۸۔

جرم سنگین کا مجرم قرار پانے کے بعد اب مرافعہ ہو سکتا ہے از سر نو

سماعت نہیں ہوتی۔ ۵۶۹ تا ۵۷۰۔ دیکھئے Appendix B.

FEMALE: (عورت)۔ دیکھئے Woman

پھسلانے جانے کے مقدمے میں لڑکی کے چال چلن کی شہادت دی جاسکتی ہے۔

۴۳۷۔ فحش مقدمات کی سماعت سے عورتوں کو ہٹا دیا جاتا ہے۔ ۹۲۔

FENCES, (باڑھ۔ مینڈھ)
شرک پر چلنے کا حق مینڈھ سے مینڈھ تک ہوتا ہے۔ ۳۶۴۔
FICTIONS OF LAW: (مفروضات قانونی)

ان کی ماہیت۔ ۲۷۵۔

ان کا استعمال۔ ۲۷۵ تا ۲۷۶۔

ان کے متعلق قواعد۔

معصوم اشخاص کے متاثر نہیں ہونا چاہئے۔ ۲۷۶۔

ان کا ایک ممکن موضوع ہونا چاہئے۔ ۲۷۶۔

اقسام :-

مثبت۔ ۲۷۷۔

منفی۔ ۲۷۷۔

مفروضات تعلق۔ ۲۷۷ تا ۲۷۸۔

اشخاص کے متعلق۔ ۲۷۸۔

اشیا کے متعلق۔ ۲۷۸۔

مقام کے متعلق۔ ۲۷۸۔

وقت کے متعلق۔ ۲۷۸۔

جزو یوم کے متعلق۔ ۲۷۸ تا ۲۷۹۔

FISHERY, RIGHT OF, (حق ماہی گیری)

ملکیت اراضی حق ماہی گیری کی بادی النظری شہادت ہوتی ہے۔ ۳۶۴۔

FLIGHT FROM JUSTICE: (انصاف سے فرار ہونا)

اس سے قیاس جرم پیدا ہوتا ہے۔ ۳۸۹۔

قطعی نہیں ہوتا ہے۔ ۳۸۹ تا ۳۹۱۔

قدیم تحقیقات کہ ”کیا وہ اس سے بھاگا“۔ ۳۹۱ تا ۳۹۲۔

FOREIGNERS: (اشخاص ملک غیر۔ اجانب)

ان کے قانون سے واقف ہونے کا قیاس ہوتا ہے۔ جس طرح
وہی باشندے واقف ہوتے ہیں۔ ۲۹۸۔

FOREIGN LAW: (قانون ملک غیر) دیکھیے Franch Law (فرانسیسی

قانون)

قانون ملک غیر کو ملکی عدالتوں میں مثل ایک واقعے کے ثابت
کرنا چاہئے۔ ۲۳۔

FORFEITURE: (ضبطی)

گواہ ایسے سوالات کے جواب دینے پر مجبور نہیں ہیں۔ جن سے
وہ ضبطی کے مستوجب ہوتے ہوں۔ ۱۲۴۔

FORGERY: (جعل سازی)

دوسرے جعلی سکے چلانے کی شہادت کب قابل ادخال ہوتی
ہے۔ ۲۳۵۔

مادی شہادت کا جعلی بنانا۔ اس کی ابتدا وغیرہ۔ ۱۱۴ تا ۱۱۵ دیکھیے

Real Evidence

FORMER TRIAL, EVIDENCE ON, (شہادت جو سابقہ مقدمے

میں پیش ہوئی ہو)

اس کو وہ اشخاص دے سکتے ہیں جنہوں نے سننی تھی۔ ۴۲۔

اور گواہ اپنی ان یادداشتوں کو دیکھ سکتا ہے جو اس نے

اس وقت لی تھیں۔ ۴۲۰۔

FORMS: (نمونہ جات)

پہلے سے مقررہ شہادت کے نمونے۔ ۵۰ تا ۵۱۔

حلف کے نمونے مختلف۔ ۱۵۰۔ و بعد دیکھیے Oaths

FRACTIONS OF DAY: (جزویوم)

اس کا لحاظ کب نہیں کیا جاتا ہے۔ ۲۷۸ تا ۲۷۹۔

FRANCIS, PHILIP: فرانسس فلپ۔

جو فرانسس فلپ ہوتا ثابت کرنے کے لیے مکالمے کا خلاصہ
قرائنی شہادت ۲۶۱ (نوٹ ۱)۔

FRAUD: فریب۔

اس کے خلاف قیاس ہوتا ہے ۳۰۹۔
معاهدات وغیرہ کو بے اثر ثابت کرنے کے لیے فریب ثابت
کیا جاسکتا ہے۔ ۲۱۱۔ دیکھیے Contracts۔

FRAUDS, STATUTE OF: قانون السداد فریب۔

اس قانون کی رو سے تحریری شہادت کا ضروری ہونا۔ ۲۷۸ تا ۲۸۰۔
وہی کی شخصی ذمہ داری کو ثابت کرنے کے لیے۔ ۲۷۷۔

دوسرے کے قرضے کی ضمانت کو ثابت کرنے کے لیے ۲۷۷۔

ایسے اقرار کو ثابت کرنے کے لیے جس کا بدل نکاح ہو۔ ۲۸۰۔

لیکن نکاح کرنے کے اقرار کو ثابت کرنے تحریر ضروری نہیں

ہے۔ ۲۸۰۔

اراضی میں مفاد کے متعلق معاہدات کو ثابت کرنے کے لیے۔ ۲۷۷۔

یا ایسے معاہدات کو ثابت کرنے کے لیے۔ جن کی تعمیل

ایک سال کے اندر نہیں ہونی ہے۔ ۲۷۷۔

ممالک متحدہ امریکہ میں اس قانون کا اطلاق۔ ۵۰ (نوٹ ایچ)

اسکاٹ لینڈ میں اس کا عدم اطلاق۔ ۲۹۹۔

مسودہ ترمیم قانون السداد فریب بابت ۱۸۸۳ء۔ ۵۰ (نوٹ ڈیڈ)۔

یہ دارالعوام میں قریب قریب منظور ہو گیا تھا۔ ۵۰ (نوٹ ڈیڈ)۔

یہ پسندیدہ نہ تھا۔ ۵۰۔

FRENCH LAW: فرانسیسی قانون۔

اس میں ماہروں کی شہادت ۲۳۹۔

اس میں محتبانہ نوعیت کے عدالتی سوالات۔ ۲۷۷ (نوٹ ایف)۔

FRIENDS: (فرینڈس) دیکھیے Quakers (کوئیکرس)۔

ان کے اقرار صلح بجائے حلف منظور کئے جاتے ہیں۔ ۱۵۶۔

GAZETTE: (گزٹ)۔

۶۴۳

شاہی منشور حکم یا فرمان کا ثبوت گورنمنٹ کی نقل سے دیا جاسکتا ہے۔ ۴۱۱۔

GESTATION: (مدت حمل)۔

کم سے کم اور زیادہ سے زیادہ مدت حمل۔ ۳۰۲ تا ۳۰۳۔

GIFT: (ہبہ)۔

رقم جو والدین اولاد کو دیں ہبہ قیاس کی جاتی ہے۔ ۲۹۴۔ ۳۰۴۔
محبوب لہ کے متعلق قبول کرنے کا قیاس ہوتا ہے۔ ۳۰۵۔

GILBERT, CHIEF BARON: چیف بیرن گلبرٹ)۔

انھوں نے قواعد شہادت کو ایک نظام میں مدون کیا۔ ۷۶۔

GOOD FAITH: (نیک نیتی)۔

نیک نیتی کا عام طور پر قیاس کیا جاتا ہے۔ ۳۰۹۔ ۳۱۱۔

GOODS: (سامان۔ اشیاء)۔

دس شلنگ قیمتی اشیاء کی بیع بذریعہ تحریر ہونی چاہیے۔ ۴۹۔
متن دفعہ ۴۔ قانون بیع اشیاء۔ ۴۹۔

یاریر دار نقصان اشیاء کا ذمہ دار ہوتا ہے۔ ۳۶۶۔

مال مسروقہ کا جدید قبضہ۔ ۱۹۴ تا ۱۹۸۔

GOSPELS, FOUR: (انجیل مقدس)۔

گواہ کا اس کو بوسہ دینا۔ ۱۵۱ (نوٹ او) دیکھیے Kissing the Book۔

GRANT: (عطا)۔

قیاس عطا۔ ۳۲۵۔

معطی لہ کے متعلق قبول کرنے کا قیاس ہوتا ہے۔ ۳۰۵۔

GUILT: (جرم)۔

جرم کو ثابت کرنا چاہیے۔ اس کا قیاس نہیں کیا جاسکتا۔ ۳۷۳۔
 ”قانون کسی مذموم یا بے ایمانی پر مبنی امر کا قیاس نہیں کرتا ہے“
 ۳۰۹-۳۱۱۔

HABITS OF SOCIETY, معاشرے یا سماج کے عادات (

اس سے جو قیاس پیدا ہوتے ہیں۔ ۳۴۲۔

اثر ادائی لگان۔ ۳۴۲۔

HAND, UPLIFTED: اوپر اٹھایا ہوا ہاتھ۔

قانون حلف شدہ کے تحت ہاتھ اوپر اٹھا کر حلف اٹھانا۔ ۱۵۱۔

دیکھیے، Oaths۔

HANDWRITING, PROOF OF, (ثبوت خط)۔

نزاعی خط کو اصلی خط سے مقابلہ کر کے ثابت کیا جاسکتا ہے۔ ۲۱۷۔

۲۲۰ تا ۲۲۸۔

بناوٹی خط کے متعلق ماہر کی شہادت۔ ۲۲۷ تا ۲۲۸۔

HEARSAY EVIDENCE: سنی سنائی شہادت)۔

اس اصول کی تاریخ جس کی رو سے سنی سنائی شہادت مسترد کی جاتی

ہے۔ ۱۰۱ تا ۱۰۶۔

اس جملے کا غیر صحیح ہونا کہ ”سنی سنائی شہادت شہادت نہیں ہے“

۴۱۷۔

یہ عام طور پر ناقابل اذخاں ہوتی ہے۔ ۴۱۷۔

اس کے نام منظور کرنے کے معمولی وجوہات۔ ۴۱۲ تا ۴۱۷۔

حلف نامجات میں غیر ضروری سنی سنائی شہادت کے اخراجات

۴۲۷۔

مستثنیات۔ ۴۲۰۔

سابقہ مقدمات کی گواہی۔ ۴۲۰۔

بیانات اشخاص متوفی حقوق عام سے متعلق۔ ۴۲۰۔

نسب سے متعلق - ۴۲۱۔

خلاف مفاد - ۴۲۳۔

اثنائے فرض میں - ۴۲۴۔

قدیم دستاویزات قدیم قیضے کے متعلق شہادتیں وقت رکھتے ہیں - ۴۲۲۔

کتب مکان - ۴۲۵۔

مستوفی پادری کے کتب - ۴۲۶۔

درمیانی کارروائیوں میں حلف نامجات - ۴۲۷۔

HEBREW: (عبرانی)۔ دیکھیے Jew (یہودی)۔

۶۴۴

یہودی نکاح کو ثابت کرنے کے لیے خود معاہدہ کو پیش کرنا چاہئے - ۲۰۹۔

HIGHWAY: شاہراہ)۔

شاہراہ عام کے متعلق وقف کرنے کا قیاس ہوتا ہے - ۳۳۳ تا ۳۳۴۔

ملکیت اراضی شاہراہ کے متعلق قیاس ۳۶۳۔

شاہراہ پر حق راہ منیڈ سے منیڈ تک ہوتا ہے - ۳۶۳۔

لیکن اس کی تردید کی جاسکتی ہے - ۳۶۳۔

HINDOO LAW: (دھرم شاستر)۔

نابالغوں کی گواہی کے متعلق - ۱۳۹۔ (نوٹ ۱۱)۔

یہ بعض صورتوں میں جھوٹی گواہی دینے کی اجازت دیتی ہے - ۱۵۴۔ (نوٹ ۱۰)۔

تعداد ذرائع ثبوت جو اس کی رو سے ضروری ہیں - ۵۱۴۔ (نوٹ ۴)۔

ہندو گواہ کو کس طرح حلف دیا جاتا ہے - ۱۵۳۔

HISTORY: (تاریخ)۔

انگریزی قانون شہادت کی تاریخ - ۱۱ تا ۹۳۔

HOLOGRAPH: (خودخطی تحریر)۔

کلیۃً فریق کے خط میں۔ ۲۱۷۔ جس کو خود تحریری تحریر بھی کہتے ہیں۔ ۲۱۷۔

HOSTILE WITNESS (مخالف گواہ)۔

فریق کا خود اپنے گواہ کو مخالف گواہ تصور کرنا۔ ۵۶۶ تا ۵۶۸۔

اگرچہ اس کو مخالف قرار دے۔ ۵۶۸۔

قانون ضابطہ فوجداری ۱۸۶۵ء دفعہ ۳۔ ۵۶۸۔

HUSBAND AND WIFE (شوہر و زوجہ)

یہ قانون میں ایک شخص تصور کئے جاتے ہیں۔ ۱۶۴۔

کب ایک دوسرے کے طرف سے یا مخالفت میں قابل گواہ

ہوتے ہیں۔ ۱۶۵۔

تحت قانون شہادت فوجداری ۱۸۹۸ء۔ ۵۳۹۔

اس قانون کا متن۔ ۶۰۷ تا ۶۰۹۔

مقدمات زنا میں۔ ۱۶۹۔

ان کے درمیانی اطلاعات استحقاقاً فاش نہیں کیے جاسکتے

۱۶۸۔ ۵۰۶۔

یہی قایدہ تحت قانون شہادت فوجداری ۱۸۹۸ء بھی ہے

۵۳۹۔

شوہر و زوجہ کے درمیان جماع ہونے کی تردید کے لیے شوہر یا زوجہ

کی شہادت منظور نہیں کی جاسکتی۔ ۵۰۶ تا ۵۰۷۔

IDENTITY: (شناخت)۔

شہادت شناخت کی ماہیت اور تفصیلات۔ ۴۴۱۔

ذرائع شناخت ۴۴۱۔

غلط شناخت کی مثالیں۔ ۴۴۲۔

مقدمہ پیمورن ۴۴۲ تا ۴۴۷۔

مقدمہ پاک ۴۴۸ تا ۴۵۱۔

خطوط جوٹیس کا مصنف کون تھا۔ ۲۶۱۔ نوٹ۔

IDIOCY (جنون) دیکھیے Lunatic : (مجنون)۔

اس کے خلاف عام قیاس - ۲۹۴ - ۳۰۲ - ۳۶۸ -
پیدائشی گونگے اوپر کے شخص کے متعلق اس کا قیاس کیا جاتا ہے

۱۳۴ -
یہ ناقابلیت کی ایک وجہ ہوتا ہے - ۱۳۳ تا ۱۳۴ -
یہ جب ایک وقت ثابت کیا جاتا ہے تو قیاس اس کے جاری
رہنے کا ہوتا ہے - ۳۲۶ -

IGNORANCE OF LAW : لاعلمی قانون -

اس کے خلاف قیاس - ۲۹۸ تا ۳۰۱ -

ILLEGALITY : ناجائز ہونا -

اس کے خلاف قیاس ۳۰۶ تا ۳۱۲ -

ILLEGITIMACY : (غیر صحیح النسبی) -

اس کے خلاف قیاس ۳۰۹ تا ۳۱۰ -

اس کی تردید کس طرح کی جاتی ہے - ۳۱۰ -

کسی صحیح النسب متوفی رکن خاندان کا بیان کہ کوئی دوسرا رکن
غیر صحیح النسب ہے ناقابل ادخال ہے - ۴۲۲ - (نوٹ این)

ILLNESS : (مرض - بیماری) -

اظہارات حلقی قابل ادخال ہوتے ہیں - اگر گواہ بیماری کی وجہ سے
غیر حاضر ہو - ۹۰ تا ۹۱ -

IMMORALITY : (بد کرداری - فجور) -

اس کے خلاف قیاس ۳۰۹ -

IMPOSSIBILITY : ناممکن ہونا -

یہ گواہی کی وقعت کا ایک معیار ہے - ۱۴ -

اس کے متعلق مختلف تصورات - ۱۵ -

مفروضہ قانون میں اس کا کوئی جزو نہیں ہونا چاہئے - ۲۷۶ تا ۲۷۷ -

ناممکن جرایم کے اقبال جرم - ۴۸۸ تا ۴۸۹ -

IMPROBABILITY: (عدم احتمال) -

یہ گواہی کی وقعت کا ایک معیار ہوتا ہے - ۱۴ -

IMPUTATIONS: (تہمتیں)

گواہ چالان پر تہمت لگانے سے خود ملزم کے برے چال چلن کی

شہادت قابل ادخال ہوتی ہے - ۵۳۹ - ۶۰۸ -

INCIDENTS OF TRIAL: سماعت مقدمہ کے اجزا - دیکھیے Trail -

INCOMPETENCY OF WITNESS: (ناقابلیت گواہان) ۱۲۵ تا

۱۸۰ دیکھیے Witness -

INCONSISTENT STATEMENTS BY WITNESSES

گواہوں کے متضاد بیانات

گواہ فریق مخالف پر ان کے متعلق جرح - ۵۶۴ -

خود فریق کے گواہ کے متضاد بیانات کا جب وہ مخالف ہو جائے

ثبوت - ۵۶۶ -

INCUMBENT, DECEASED (متوفی عہدہ دار یا معاشدار یا پادری) -

اس کی کتابیں کب اس کے قائم مقام کے لیے شہادت ہوتے ہیں - ۴۲۶ -

INDECENT EVIDENCE: (فحش شہادت) -

شہادت کا فحش ہونا اس کی نامنتظوری کی وجہ نہیں ہے -

اس کو چیمبر میں سنا جاتا ہے - ۹۲ -

INDIA: (ہندوستان ہند) - دیکھیے - Hindoo Law -

ہندوستان میں جرح پر نگرانی - ۱۲۳ تا ۱۲۴ -

نامناسب سوالات کی نامنتظوری - ۱۲۴ -

یہاں کا حکنامہ تعہدی اظہار گواہان کے لیے - ۸۸ - ۸۹ -

INDICATIVE EVIDENCE: (علامتی شہادت)

اس کے معنی اور استعمال - ۸۰ تا ۸۱ - ۲۴۰ - ۲۲۶ - ۴۳۰ - ۴۳۲ -

INDIRECT EVIDENCE: (شہادت بالواسطہ) -

کیا ہے - (۱۶) -

یہ قطعی یا قیاسی ہو سکتی ہے - ۱۷ -

INDISTINCTNESS: (عدم وضاحت) -

عمومیت اور عدم وضاحت سے ٹالنے والے گواہ بہت کام لیتے ہیں - ۵۷۷ -

INDUCEMENT TO CONFESS: (اقبال جرم کرنے کے لیے ترغیب) -

دیکھیے Confession -

INFAMY: (بدنامی) -

بدنامی کی وجہ سے گواہی دینے کی ناقابلیت اب منسوخ کر دی گئی ہے -

INFANTS: (نابالغان) -

نابالغوں کے گواہ ہونے کی قابلیت اس کی وسعت - ۱۳۸ تا ۱۴۷ دیکھیے Children -

نابالغوں کے مرتکب جرم سنگین ہونے کی قابلیت - اور اس کی وسعت - ۳۰۲ -

INJURING OTHERS, DESIRE OF: (دوسروں کو ضرر پہنچانے کی خواہش) -

یہ چھوٹے اقبال جرم کا سبب ہوتی ہے - ۵۰۷ تا ۵۰۸ -

INNKEEPERS: (مالکان سرائے) -

ان کے متعلق قیاسات - ۳۶۶ -

بیمہ کنندہ کی حیثیت سے ان کے خلاف قیاسات - ۳۶۶ -

ان کے خلاف قانون موضوعہ کی فراہم کردہ - دادرسی - ۳۶۶ -

قانون مالکان سرائے ۱۸۶۳ء کی رو سے ان کی ذمہ داری کا محدود کیا جانا - ۳۶۶ -

INNOCENCE : بے گناہی (معصومی)۔ دیکھیے Accused Persons۔

قیاس معصومی پسندیدہ قانون ہے۔ ۲۹۴-۲۹۷-۳۰۶ تا ۳۰۷۔

اس قیاس کی وسعت۔ ۳۰۶ تا ۳۰۷۔

الزاماتِ دوزوچی (بیگمی) میں اس کو کہاں تک اخلاق

دیا جاتا ہے۔ ۲۹۵ تا ۲۹۷۔

جب اقبالِ جرم کئے جائیں تو بے گناہی کا ثبوت بہت دشوار

ہو جاتا ہے۔ ۲۹۰ تا ۲۹۱۔

معصومی پر ترجیح دیتے ہوئے سیانگی کا قیاس کیا جاتا ہے۔ ۲۹۴-۲۹۸۔

INQUISITORIAL PRINCIPLE : محتبانہ اصول۔ دیکھیے

Judicial Interrogation محتبانہ نوعیت کے عدالتی سوالات)۔

یہ اصول روحی اور کلیسائی قانون میں فرماں روائت تھا۔ ۴۷۷ تا ۴۸۱۔

INSANITY : دیوانگی)۔

اس کی وجہ سے گواہ کی ناقابلیت۔ ۱۳۳ تا ۱۳۸۔

اس کے خلاف قیاس ۲۹۴-۳۰۲-۳۶۸۔

اگر ایک وقت اس کا وجود ثابت کر دیا جائے تو اس کے جاری

رہنے کا قیاس ہوتا ہے۔ ۳۲۵۔

INSPECTION (معاینہ)۔ دیکھیے Real Evidence۔

مادی شہادت کا معاینہ۔ ۱۸۵۔

جوری کا مقام واردات کا معاینہ یا معاثرہ موقع۔ ۱۸۶۔

دستاورزات بہ قبضہ فریق مخالف کا معاینہ۔ ۵۲۷۔

سابق میں یہ چانسلر کو درخواست انکشاف دینے سے کیا جاتا

تھا۔ ۵۲۲۔

اب راست حکماء عدالت کے ذریعے سے ۵۲۶۔

ارضی و شخصی جائیداد کا معاینہ۔ ۵۲۸۔

قانون سپلیمنٹ و نقشہ جات کے تحت ۱۹۰۷ء۔ ۵۲۸۔

INTENDMENTS OF LAW (قانون کا صحیح منشا۔ قیاس) دیکھیے
Presumptions (قیاسات)۔

INTENT: (نیت۔ ارادہ)۔

نیت فعل کا قیاس۔ ماقبل و متاخر افعال سے کیا جاسکتا ہے۔ ۲۶۶۔
تحریر کنندہ دستاویزات کے بیانات دستاویز کا منشا ظاہر کرنے
عام طور پر ناقابل ادخال ہوتے ہیں۔ ۲۰۸۔ ۲۱۰۔ ۲۱۱۔

INTEREST: مفاد۔ غرض)۔

غرض کی وجہ سے ناقابلیت۔ اس کے متعلق قدیم قانون۔
۱۲۹ تا ۱۳۱۔ ۱۵۹ تا ۱۶۳۔

قانون موضوعہ کی رو سے اس میں تبدیلیاں۔ ۱۳۱۔ ۱۶۳۔ و بعد۔
اب وہ صرف گواہ کے اعتبار پر موثر ہوتی ہے۔ ۱۳۱ تا ۱۳۲۔
اشخاص متوفی کے خلاف مفاد بیانات ۲۲۳۔
مفاد یا تو مالی یا کسی جائیداد میں ہونا چاہئے۔ ۲۲۳۔
شہادت قابل ادخال ہوتی ہے چاہے مقدمے کی نوعیت کچھ بھی ہو۔
۲۲۳۔

INTERLINEATIONS IN DOCUMENTS: (دستاویزات میں

بین السطور تحریر)۔ دیکھیے Documents۔

ان سے دستاویز کا عدم نہیں ہوتی بجز یہ کہ وہ اہم سے دستاویز میں
ہوں۔ ۲۱۳۔

INTERLOCUTORY MOTIONS: (درمیانی درخواستیں)۔

دیکھیے Affidavits۔

حلف نامجات میں منظر کے یقین کے تفصیلات درج ہونا چاہئیں
۲۲۴۔

حلف نامجات میں غیر ضروری سنی سنائی باتوں کا خرچہ منظر پر پڑتا
ہے۔ ۲۲۴۔

اس عمل درآمد پر سختی سے عمل ہوتا ہے۔ - ۴۲۷۔

INTERNATIONAL LAW, قانون بین الاقوام۔ بین۔ قومی قانون)۔

عام۔ اس کو قانون عمومی میں اختیار کر لیا گیا ہے۔ - ۳۵۹۔

اس میں قیاسات۔ ۳۵۹ تا ۴۰۱۔

INTERPRETATION: (تفسیر)۔ دیکھیے Contracts, (معاهدات) اولہ

Wills (وصیت نامہ جات)۔

تفسیر کی اعانت میں خارجی شہادت کہاں تک قابل ادخال ہوتی

ہے۔ - ۲۱۱۔

”رواج سے تمام معاملات کی توضیح ہوتی ہے۔“ ۲۱۲ تا ۲۱۳۔

INTERROGATION, JUDICIAL: (مختصانہ نوعیت کے عدالتی سوالات)

ملزم اشخاص پر مختصانہ نوعیت کے عدالتی سوالات ۴۷۷ تا ۴۸۰۔

دیکھیے (Judicial Interrogation)۔

INTERROGATORIES (سوال بند)۔

گواہوں کا انہار بذریعہ سوال بند۔ - ۸۸ تا ۹۰۔

سماعت سے پہلے فریقین کو سوال بند کا بتایا جانا۔ - ۵۴۸ تا ۵۴۹۔

ازدواجی مقدمات میں ۵۴۹۔

عدالت ہائے اضلاع میں ۵۴۹۔

INTOXICATION, نشے میں چور ہونا۔

ناقابلیت کی وجہ ہے۔ - ۱۲۶۔

IRELAND: (آئرستان)۔

قانون شہادت فوجداری ۱۸۹۸ء کا اطلاق آئرستان پر نہیں

ہوتا ہے۔ - ۶۰۴۔

قانون فریب بھی نہیں۔ - ۴۹۔

اسی کے مماثل آئرستانی پارلیمنٹ کا قانون ہے۔ - ۵۰۔

رومن کیتھولک اشخاص کو حلف کس طرح دیا جاتا ہے۔ - ۱۵۲۔

IRREBUTTABLE PRESUMPTIONS, (ناقابل تردید قیاسات)
دیکھیے Presumptions, -

IRREGULARITY, (بے ضابطگی۔ بے قاعدگی)۔

اس کے خلاف قیاس ۳۱۲ تا ۳۱۸۔ ۳۲۲ تا ۳۲۴۔

IRRELEVANCY OF EVIDENCE (شہادت کا غیر متعلق ہونا)۔
دیکھیے Relevancy -

جج کب جرح میں سوالات کو غیر متعلق ہونے کی بنا پر نامتناظر کر سکتا ہے۔ ۱۲۲ تا ۱۲۴۔

IRRELEGION: (بے مذہبی)۔

اس کے خلاف قیاس ۳۱۱۔

ISLANDS: (جزائر)۔

ان کی جاہد کے متعلق قیاس ۳۶۳۔

ISSUE: (اولاد)۔

ان کی صحیح النہی کا قیاس ۳۰۹ تا ۳۱۰۔

JEWS: یہود۔

ان کو تورات پر حلف دیا جاتا ہے ۱۵۰۔

تاریخ غنتہ کا اندراج عمر کی شہادت نہیں ہوتا ہے۔ ۳۲۴ (نوٹ ای)۔

JOURNALS OF PARLIMENTS (روزنامہ پارلیمنٹ)۔

اس کا ثبوت ۴۱۲۔

JUDGE: (جج)۔ دیکھیے Court اور Jury

امور قانونی و واقعاتی کے متعلق جج و جوری کے فرایض ۶۸ تا ۷۴۔

جج ہی مقدمے کی تمام کارروائیوں کا ذمہ دار ہوتا ہے۔ ۶۹۔

جج کو قواعد شہادت کی پابندی ضروری ہوتی ہے۔ ۱۰۰۔

جج کو اپنے ذاتی علم پر فیصلہ نہیں کرنا چاہیے۔ ۲۶۔ ۷۷۔

اس کو خلاف قانون شہادت منظور کرنی چاہیے۔ ۷۵۔ ۱۰۰۔

گو بعض ذیلی امور کے متعلق اس کو صوابدید حاصل ہوتی ہے ۱۰۰-۱۰۵۔
 وہ کب گواہ ہو سکتا ہے۔ ۱۴۹ تا ۱۸۰۔
 عدالت ضلع کے جج کو نوٹس لینے کا حکم ہے۔ اراکین ہائیکورٹ
 کو نہیں۔ ۲۰۸۔

JUDGEMENTS (فیصلہ جات)۔ دیکھیے Res judicata Estoppel
 - Records,

اور فیصل شدہ کو صحیح باور کیا جاتا ہے۔ ۳۰ تا ۳۱۔ ۲۶۵۔ ۵۰۸ تا ۵۱۳۔
 JUDICIAL INTERROGATION (مختبرانہ نوعیت کے عدالتی سوالات)۔
 دیکھیے Inquisitorial Principle

اس کی قانون روم میں اجازت تھی۔ ۲۷۷ تا ۲۹۱۔

یورپ کا عملدرآمد۔ ۲۷۷ تا ۲۷۸۔

اس کی موافقت میں دلائل۔ ۲۷۹۔

اس کے خلاف دلائل ۲۷۹ و بعد۔

JUDICIAL NOTICE (واقفیت عدالت۔ علم عدالت)

”جو امر عدالت کے نزدیک اس کے علم کی وجہ سے ثابت ہے

اس کے لیے گواہوں کی مدد کی ضرورت نہیں“ ۲۳۳۔

”اس میں کون سے امور داخل ہیں“ ۲۳۳ تا ۲۳۴۔

طریق فطرت۔ ۲۳۳۔

دستور حکومت ۲۳۳۔

اعلیٰ عدالتوں کا اختیار سماعت اور ان کی مہریں۔ ۲۳۳۔

قانون شاہراہ ۲۳۳۔

تعمیم یا جنتری۔ ۲۳۴۔

دن کا وقت۔ ۲۳۴۔

JUDICIAL RECORDS (عدالتی ریکارڈس)۔ سجلات عدالت۔

ان کی صحت کا قیاس۔ ۳۰ تا ۳۱۔

امریکیل شدہ صحیح تصور ہوتا ہے۔ ۳ تا ۳۱ دیکھیے Judgement و نیز Records

JUNIUS, LETTERS OF, (خطوط جو نیس) دیکھیے Identity

ان کی شناخت کی قرآنی شہادت کے متعلق میکالے کی رائے۔
۲۶۱۔ (نوٹ الف)۔

یہ رائے اب غیر صحیح تصور کی جاتی ہے۔ ۲۶۱۔ نوٹ اے)۔
لارڈ ہالینڈ کی رائے ۲۶۱۔ (نوٹ اے)۔

JURY: (جوری)۔ دیکھیے Judge

جج کا سماعت مقدمہ جوری کے ساتھ یا جوری کے بغیر۔ ۶۸ تا ۷۴۔
جوری کا معائنہ موقع "کس طرح کیا جاتا ہے۔ ۱۸۶۔
رکن جوری گواہ ہو سکتا ہے۔ ۱۷۸۔

رکن جوری خانگی علم پر تصدیق نہیں کر سکتا۔ ۱۷۸-۱۷۹۔
قیاسات واقعاتی کے متعلق جوری کو ہدایات۔ ۲۸۶۔

JUSTICES OF THE PEACE: (نظامے امن)

ان کا اختیار سماعت تحقیقات سرسری۔ ۶۸۔

کھلی "عدالت میں۔ ۸۶ (نوٹ بی)۔

ان کا تحقیقات کے لیے سپرد کرنے کا اختیار سماعت ۶۸۔

یہ کھلی "عدالت میں نہیں کیا جاتا ہے۔ ۸۶ (نوٹ جی)۔

ان کے بحیثیت نظامے امن کام کرنے سے ان کے صحیح طور پر
مقرر کیے جانے کا قیاس ہوتا ہے۔ ۳۱۴۔

KISSING THE BOOK: (انجیل کو بوسہ دینا۔ چومنا)۔

گواہ کا حلف اٹھاتے وقت انجیل کو چومنا اس پر بھی جائز ہے۔ ۱۵۱۔

یہ عمل رآمد کیا رہویں صدی عیسوی سے چلا آرہا ہے۔ ۱۵۱۔

نوٹ ۱۵)۔

سابقہ عمل رآمد انجیل کو ہاتھ لگانے کا تھا۔ ۱۵۱۔

اسی سے "جسمانی" حلف "نکلا۔ ۱۵۱۔ (نوٹ او)۔

انجیل چاروں نویدات (Gospels) پر مشمول ہونی چاہیے۔ ۱۵۱۔
(نوٹ ۱۰)۔

عملاً یہ صرف انجیل (New Testament) (بلا توراہ) ہوتی ہے۔ ۱۵۱۔
(نوٹ ۱۰)۔

۶۲۹

KNOWLEDGE: (علم)

اس کی تین قسمیں: بذریعہ وجدان - دلیل اور جو اس - ۲۔
قانون کے معلوم ہونے کا قیاس ہوتا ہے - ۲۹۸۔
مرتکب کو اپنے افعال کے نتائج کے علم ہونے کا قیاس ہوتا ہے۔
۳۰۵۔

KORAN: (قرآن شریف)۔

جھوٹی قسم کے متعلق قرآن شریف کے الفاظ - ۱۰۔
مسلمان گواہ کو حلف دینے کا طریقہ - ۱۵۲۔
LAKE, PROPERTY IN SOIL OF, (اراضی تالاب کی ملکیت)۔
ایک مشکوک امر ہے - ۳۶۲۔

LANDLORD: (زمیندار - مالک مکان)

کرایہ دار کے بیمہ نہ کرائے کے واقعے کا بار ثبوت مالک مکان پر
ہوتا ہے - ۲۵۴۔

LARCENY: (سرقہ)۔

قبضہ مال مسروقہ سے سرقے کا قیاس ہوتا ہے - ۱۹۴ تا ۱۹۸۔
قبضہ مال مسروقہ جدید اور بلا شرکت غیرے ہونا چاہیے - ۱۹۷۔
ملزم کا قبضہ مال مسروقہ کی توضیح کرنا - ۱۹۸۔

چھ مہینوں کے اندر تین سرقوں کی شہادت کو ایک ہی چالان
میں شامل کیا جاسکتا ہے - ۲۳۶۔

LATENT AMBIGUITY: (ابہام مخفی) دیکھیے (Ambiguity)

LAW: (قانون)

تعریف - ۱۔

قانون اور واقعات میں تعلق - ۱۔

لا علمی قانون کے خلاف قیاس - ۱۶۸۔

اشخاص ملک غیر کے خلاف بھی - ۲۹۸۔

نفاذ و اشاعت قوانین پارلیمنٹ - ۲۶۸۔

ذیلی قوانین - ۲۹۹۔

قانون کا علم از خود عدالت کو کب ہوتا ہے - ۲۳۳۔

LEADING QUESTIONS, ہدایتی سوالات -

کون سے سوالات ہدایتی ہوتے ہیں - ۵۶۱۔

عام طور پر ان کی جرح میں اجازت ہوتی ہے۔ سوالات ابتدائی میں نہیں ہوتی - ۵۶۱ تا ۵۶۲۔

اس کے وجوہات - ۵۶۱۔

عملاً اکثر سوالات ہدایتی پر کوئی اعتراض نہیں کیا جاتا ہے۔

- ۵۶۱

مستثنیات :-

۱۔ شناخت اشخاص و اثبات - ۵۶۲۔

۲۔ گواہ سابق کی تردید کے لیے - ۵۶۲۔

۳۔ جب گواہ اس فریق کا مخالف ہو جس نے اس کو

طلب کیا تھا - ۵۶۳۔

۴۔ قصور حافطہ کی صورت میں - ۵۶۳۔

۵۔ جب موضوع پیچیدہ ہو -

مصلحت سوالات ہدایتی کرنے کی کب اجازت ہوتی ہے - ۵۶۳۔

LEASE : (اجارہ) دیکھیے Landlord Tennancy

اجارے جب غیر معین مدت کے لیے ہوں تو وہ جب چاہے ختم

کر دیے جاسکتے ہیں - ۳۴۲۔

جب صرف واقعہ کا شکاری معلوم ہو تو اجارہ صرف ایک سال کے لیے ہوتا ہے۔ ۳۴۲۔

مدت اجارہ کے بعد قابض رہنے سے نیا اجارہ پیدا ہوتا ہے۔ ۳۴۲۔

LEGACY: (مہبہ بالوصیت)

گواہ حاشیہ کو مہبہ بالوصیت باطل ہوتا ہے۔ ۱۳۲۔

LEGAL MEMORY: (قانونی حافظہ)

اس کی مدت۔ ۳۲۱۔

LEGITIMACY: (صحیح النسبی)

اس کا قیاس۔ ۳۰۹۔

اس کی تردید کس طرح کی جاتی ہے۔ ۳۰۹۔

قانون اعلان صحیح النسبی ۱۰۵۔

نکاح والدین یا اجداد کا اس قانون کے تحت ثبوت۔ ۱۰۵۔

LETTERS: (خطوط)

ڈاک میں ڈالے ہوئے خطوط کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ منزل مقصد کو

کو پہنچے۔ ۳۴۴۔

قانون اندراج رائے دہندگان پارلیمنٹ۔ قانون انتقالات

اور قانون حقیقت ہائے اراضی کے تحت یہ قیاس قطعی ہوتا ہے۔

۳۴۴۔ نوٹ ہی۔

خطوط میں عاید کردہ الزامات کا جواب نہ دینے سے کوئی قیاس

نہیں پیدا ہوتا ہے۔ ۵۳۲۔

'LIAR': "جھوٹا"

بدنامی جو اس لفظ میں ہے۔ ۱۰۔

LICENCES: اجازت نامہ جات۔

مدت تمتع سے ان کے موجود ہونے کا قیاس ہوتا ہے۔ ۳۳۶۔

LIFE: (زندگی - جان)

زندگی کے جاری رہنے کے متعلق کوئی قیاس قانونی نہیں ہوتا ہے۔
- ۳۲۸

بطور امر واقعہ کے زندگی کے جاری رہنے کا قیاس کیا جاسکتا ہے۔
- ۳۲۸ تا ۳۵۴

سات سال کی غیر حاضری سے قیاس موت پیدا ہوتا ہے۔

۳۲۸ - (نوٹ ۱۲) - دیکھیے Death.

قانون قیاس زندگی (اسکاٹ لینڈ) ۱۸۹۱ء - ۳۲۹ -

مشترک حادثے میں مرنے والوں میں ایسا زندگی کا قیاس نہیں ہوتا ہے۔

۳۵۱ تا ۳۵۴ - دیکھیے Common Calamity Commorientes.

LIGHTS, ANCIENT: (قدیم روشنیاں)

ان کا حق بیس سالہ تسلسل سے - ۳۲۶ -

LOAN: (قرض)

والدین کے اولاد کو قرض دینے کے خلاف قیاس - ۲۹۴ -

LOCKS, (اماطہ ہائے آب)

ان کا مالک ان کی تعمیر نہیں کر سکتا ہے۔ اگر ان سے وصول شدہ
ٹیکس ناکافی ہو - ۳۶۴ -

LOSS: (نقصان)

بار بردار کوئی نقصان پہنچائے تو غفلت کا قیاس ہوتا ہے - ۳۶۶

دیکھیے Goods و Carriers

گم شدہ دستاویز کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ پورے اسٹامپ پر
تھی - ۲۱۳ -

ایسی دستاویز کی منقولی شہادت دی جاسکتی ہے - ۴۰۴ تا ۴۰۶ -

کافی تلاش کو ثابت کر لینے کے بعد - ۴۰۵ -

گم شدہ عطا کی بنا پر حقیقت - ۳۳۵ -

LUNATIC: (مجنون) دیکھیے Idiocy

گواہی دینے کی ناقابلیت مجنون - ۳۳ تا ۳۴ اول بعد -

قیاس سیانگی - ۳۰۲ -

مگر دیوانگی کے جاری رہنے کا قیاس بھی ہوتا ہے - ۳۴۶ -

MACAULAY, LORD: (لارڈ میکالے) -

خطوط جوئیس سے قرائنی شہادت کے متعلق ان کی رائے - ۲۶۱ -

(نوٹ اسے)

MAHOMEDAN WITNESS: (مسلمان گواہ)

اس کو قرآن شریف پر کمن رسومات کے ساتھ حلف دیا جاتا ہے -

- ۱۵۲

MALAY FEDERATED STATES وفاقی ممالک ملایا

گواہ کے اقرار صالح کا نمونہ ان ممالک میں - ۱۵۳ -

MANDAMUS: (مکناہہ تعبدی)

ہندوستان کے گواہوں کے اظہار کے لیے - ۸۸ تا ۸۹ -

MANORS: (فوجی جاگیرات)

ان سے متعلق قیاسات

بادی النظری طور پر جاگیردار تمام افتادہ اراضی کا مالک ہوتا ہے -

- ۳۶۳

MORITIME LAW (بحری قانون)

اس کے قیاسات - ۳۶۱ - ۳۶۲ -

Marriage (نکاح) -

عورت و مرد کے باہم مل کر رہنے اور شہرت سے نکاح کا قیاس

ہوتا ہے - ۳۰۹ -

نالش خلاف درزی اقرار نکاح میں فریقین گواہ ہوتے ہیں - ۱۶۸ -

ان نالشات میں تائیدی شہادت ضروری ہوتی ہے ۱۰۹ - ۵۳۲ -

اقرار کالج کا تحریر میں ہونا ضروری نہیں۔ ۴۸ تا ۴۹۔
ایک سابقہ فیصلہ اس کے خلاف تھا۔ ۴۸ (نوٹ ۱۵)۔
دوران نکلج کے اطلاعات کے متعلق کب فاش نہ ہونے کا استحقاق
ہوتا ہے۔ ۱۶۸-۵۰۶۔

MATRIMONIAL COMMUNICATIONS, (از دو واجی اطلاعات)

ان کو کب استحقاق حاصل ہوتا ہے۔ ۱۶۸-۵۰۶۔
MAXIMS: (اصول۔ اصول متعارفہ فیصلیات قانونی)

دو یا ثبوت مدعی پر ہوتا ہے۔ ۲۴۶۔

”فعل مجرمانہ نہیں جب تک نیت بھی مجرمانہ نہ ہو“۔ ۸۳۔
”جو شخص متضاد بیانات کرے۔ اس کی شنوائی نہیں ہوتی“۔ ۴۶۳۔
”جو شخص خود اپنے فعل ناجائز کو بیان کرے اس کی شنوائی نہیں
ہوتی“۔ ۴۶۸۔

”الفاظ کے ابہام جلی کو شہادت سے دور نہیں کیا جاسکتا“۔ ۲۱۱۔
”مقامی رول کی پابندی کرنی چاہیے“۔ ۲۱۲۔
”قانون کی رو سے اذیت مذموم ٹہرائی گئی ہے“۔ ۴۷۸۔
”جو شخص اپنے فن میں ماہر ہو۔ اس پر اعتبار کیا جاتا ہے“۔ ۴۳۶۔
”جب شہادت اشیا موجود ہو تو پھر الفاظ کی کیا ضرورت ہے“۔
۱۸۵۔

”جو شخص انصاف سے بھاگتا ہے وہ اقبال جرم کرتا ہے“۔ ۳۹۱۔
”مفروضات قانونی میں ہمیشہ نصفیت ہوتی ہے“۔ ۲۷۵ تا ۲۷۶۔
”عدالتی کاٹھ وائیوں میں گواہی پر اعتبار نہیں کیا جاتا ہے جب تک
وہ حلفیہ نہ ہو“۔ ۱۴۷۔

”قانون میں سبب بعید کا نہیں بلکہ سبب قریب کا لحاظ ہوتا ہے“۔
۷۸۔

”مضرت کا قیاس نہیں کیا جاتا ہے“۔ ۳۱۱۔

"در ملکیت کا فائدہ اس میں ہے کہ ناشائستگی کم ہو" ۲۶۳-۵۰۸
 "نایاب حلف اٹھانے کے قابل نہیں" ۱۳۹-
 "فطرت عظیم ترین قوت ہے" ۲۹۳-
 "کوئی شخص خود اپنے تقدے میں گواہ نہیں ہو سکتا" ۱۵۹-
 "کسی قریب المرگ شخص کے متعلق جھوٹ کہنے کا قیاس نہیں
 کیا جائے گا" ۳۲۶-
 "کوئی شخص اپنے کو مجرم قرار دلوانے پر مجبور نہیں کیا جاسکتا۔ ۱۱۵-
 ۱۱۴-۳۷۷ تا ۳۷۸-
 "پیدا کردہ اکتوں کو قانون پسند نہیں کرتا" ۳۵۲-
 "وہبہ کا کبھی قیاس نہیں کیا جاتا" ۳۰۵-
 "مرد و بدت بادشاہ کے لیے کوئی سدا سدا نہیں" بادشاہ کے لیے
 کوئی میعاد نہیں" ۳۰۷-
 "قانون کسی مذموم امر یا ایماں پر عینی امر کا قیاس نہیں کرتا ہے"
 ۳۰۸ تا ۳۰۹-
 "مرتکب فعل ناجائز (غاصب) کے خلاف ہر امر کا قیاس
 ہو سکتا ہے" ۱۹۱-۳۵۴-
 "تمام امور کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ صحیح و باضابطہ طریقے
 پر کئے گئے ہیں" ۳۱۲-
 "رواج معاملات کا بہترین ہادی ہوتا ہے" "یار و لاج سے
 معاملات کی بہترین ترجمانی ہوتی ہے" ۲۱۲-
 "باب وہ ہے جس کا باب ہونا نکاح سے ظاہر ہو" ۴۱۰-
 "یہ ایک ابدی قانون ہے کہ کوئی انسانی و صریح قانون دوامی
 و غیر متبدل - (یا ابدی و سرمدی) نہیں" ۶۳-
 "ایک گواہ جو رویت کی شہادت دے سنی سنائی شہادت
 دینے والے دس گواہوں کے برابر ہوتا ہے" ۹۶-

”گواہوں کو تولنا چاہیے۔ گننا نہیں“ یعنی گواہوں کی وقعت
دیکھنی چاہئے تعداد نہیں“ ۵۱۴۔

”جو شخص ایک وقت خطا کار ہوتا ہے۔ اسی قسم کے معاملات
میں اس کے ہمیشہ خطا کار ہونے کا قیاس ہوتا ہے“ ۳۴۹۔

”جو شخص خاموش رہتا ہے“ رضا مند سمجھا جاتا ہے“ ۴۵۴۔
”جو امر عدالت کے نزدیک اس کے علم کی وجہ سے ثابت ہے۔
اس کے لیے گواہوں کی ضرورت نہیں“ ۲۳۳۔

”دواشخصا کے باہمی معاملات سے کسی تیسرے شخص کو
متاثر نہیں ہونا چاہئے“ ۹۶۔ ۴۲۹۔

”دو امر فیصل شدہ صحیح تصور ہوتا ہے“ ۳۰ تا ۳۱۔ ۴۶۵۔ ۵۰۰ تا ۵۱۳۔
”دو اولاد کی صحیح النسبی کا ہمیشہ قیاس ہوتا ہے“ ۳۰۹۔

”قیاس قائم ہو تو مخالف امر کو ثابت کرنا ہوتا ہے“ ۲۹۰۔

”گواہ رویت دوسرے تمام گواہوں سے بڑھ کر ہوتا ہے“ ۹۶۔

”حوالگی دستاویز مہری کو گویا (بولتا) کر دیتی ہے“ ۲۰۴۔

”گواہ واحد کی شہادت منظور نہیں کی جانی چاہیے“ ۵۱۵۔ (نوٹ جی)

MEDICAL MEN (طبی اشخاص)

ان کو جو اطلاعات دئے جائیں ان کے متعلق فاش نہ کئے جانے کا
استحقاق نہیں ہوتا ہے۔ ۴۹۸۔

”بیمیشیت ماہران کی شہادت کے متعلق مشاہدات۔ ۴۴۰۔

MEMORY: (حافظہ)

گواہ کی قوت حافظہ کا لحاظ کرنے کی اہمیت ۱۴۔

حافظہ تازہ کرنے کے لیے یادداشتیں کب قابل ادخال ہوتی ہیں۔

۲۰۹ تا ۲۱۰۔

ضروری نہیں کہ یہ یادداشتیں خود گواہ نے بنائی ہوں۔ ۲۱۰۔

لیکن اس غرض سے نقول عام طور پر استعمال نہیں کیے جاسکتے۔ ۲۱۰۔

قانونی حافطہ۔ یہ کیا ہوتا ہے۔ ۳۲۰ تا ۳۲۱۔

اس میں اور زندہ اشخاص کے حافطے میں فرق۔ ۳۲۱۔

MESNE ASSIGNMENTS (انتقال واصلات)

اس کا قیاس کیا جاسکتا ہے۔ ۳۱۳۔

MINISTER OF RELIGION: (پادری) دیکھیے Priest

اس ملک میں اس کو اقبال مذہبی کو نظر کر کے پر مجبور کیا جاسکتا ہے۔

۵۰۱ تا ۵۰۶۔

امریکی مملکتوں اور فرانس میں وہ اس کو فاش نہیں بھی کر سکتا ہے۔

۵۰۶۔

MINORS: (نابالغ)۔ دیکھیے Children.

کس نابالغوں کی شہادت۔ ۱۳۸ تا ۱۴۷۔

”نابالغ حلف اٹھانے کے قابل نہیں ہوتے ہیں“ ۱۳۸۔

MISCONDUCT: (ناشایستہ حرکت)

اس کے خلاف قیاس۔ ۳۰۹ تا ۳۱۱۔

MISINTERPRETATION (غلط تعبیر)

اقبال جرم کے الفاظ کی غلط تعبیر۔ ۴۹۰ تا ۴۹۱۔ دیکھیے Confession

MISNOMER AND MISDESCRIPTION (غلط نام و غلط تفصیل)

ان کو صحیح کرنے خارجی شہادت کہاں تک قابل ادخال ہوتی ہے۔

۲۱۱۔

MISTAKE: (غلطی) دیکھیے Misnomer.

غلطی کے تحت دئے ہوئے اپنے مضر بیانات کا اثر۔ ۴۸۲۔

واقعے کی غلطی کا اثر۔ ۴۸۲۔

قانون کی غلطی کا اثر۔ ۴۸۲۔

شخصی شناخت کے متعلق غلطی۔ ۴۴۱۔

مقدمہ پجورن۔ ۴۴۲ تا ۴۴۷۔

مقدمہ باب - ۲۴۸ تا ۲۵۱ -
دستاویزات میں غلطی کے متعلق شہادت کہاں تک قابل ادخال
ہوتی ہے - ۲۰۸ - ۲۱۰ تا ۲۱۱ -

MIXED PRESUMPTIONS: (مخلوط قیاسات) ۲۸۶ تا ۲۹۰ -

Models (بت - نمونے) - دیکھیے (Real Evidence)

ان سے جو مادی شہادت حاصل ہوتی ہے - ۱۸۶ -

MONOMANIAC: (ایک خیالی) دیکھیے Lunatic; Ideocy.

ایک خیالی شخص کی شہادت - ۱۳۳ تا ۱۳۴ - دیکھیے Insanity

MORAL CERTANTY: (اخلاقی طور پر یقین)

اخلاقی طور پر یقین علم کے مترادف ہوتا ہے - ۴ -

یہ قوجداری مقدمات میں مجرم قرار دینے کے جواز کے لیے مطلوب
ہوتا ہے - ۸۲ -

MORAVIANS: (موریون اشخاص)

ان کے اقرار صالح قابل منظور ہوتے ہیں - ۱۵۶ -

MOTIVES TO COMMIT OFFENCE: (ازکاب جرم کے وجوہ)

تحریک - ۱ -

ان سے جرم کا قیاس ۳۸۴ تا ۳۸۵ -

ان کی عدم موجودگی ملزم کے موافق امر ہوتا ہے - ۳۸۵ -

MUNIMENTS OF TITLE: (سناد و حقیقت)

گواہ کو استحقاق ہوتا ہے کہ ان کو نہ پیش کرے: ۱۱۸ تا ۱۱۹ -

MURDER: (قتل)

اپنے پر قتل کا غلط الزام لگانا - ۳۸۲ تا ۳۸۶ -

وایت چائل والے قتل بابت ۳۸۸ تا ۳۸۹ - ۳۸۷ -

نفس کا ملنا ضروری ہوتا ہے - ۳۸۳ تا ۳۸۲ -

سوائے اس کے کہ قتل گواہان رویت سے ثابت ہو - ۳۸۶ تا ۳۸۷ -

مقتول کے حیرت یا فریاد کے چلے قابل ادخال ہوتے ہیں۔ ۴۱۹۔

بیان قبل مرگ قابل ادخال ہوتے ہیں۔ ۴۲۶۔

MUTE, (گونگا۔ گنگ)۔ گونگے شخص کی شہادت کس طرح دی جاتی ہے۔ ۱۳۴۔

MUTILATION قطع و برید اعضا۔

معصوم شخص کو صرف ایسے شخص کی شہادت پر مجرم قرار دینا جس نے

اپنے اعضا آپ قطع کر لیے ہوں۔ ۵۱۸۔

اپنے اعضا آپ کاٹ لیتے کا اقبال جرم۔ ۵۱۸۔

سزا یافتہ کی معافی اور معاوضہ پانا۔ ۵۱۸۔

NATURE: (فطرت)

طریق فطرت کی اطلاع عدالت کو از خود ہوتی ہے۔ ۲۳۳۔

قیاسات جو طریق فطرت سے مستنبط ہوتے ہیں۔ اتفاقی قیاسات سے قوی ہوتے ہیں۔ ۲۹۳۔

مادی طریق فطرت سے۔ ۲۹۳۔ ۳۰۲۔

مثلاً سات سال سے کمسن بچہ مرتکب جرم سنگین نہیں ہو سکتا۔

مدت حمل سے متعلق۔ ۳۰۲ تا ۳۰۴۔

اخلاقی طریق فطرت سے۔ ۳۰۲ تا ۳۰۴۔

مثلاً والدین اولاد کو بہہ دیتے ہیں۔ ۳۰۴۔

فعل کے قدرتی نتائج کے متعلق قیاس ہو تا ہے کہ مرتکب ان کو جانتا

ہے۔ ۲۲۷۔ ۳۰۵۔

NEMO IN PROPRIA CAUSA TESTIS ESSE DEBET.

کوئی شخص خود اپنے مقدمے میں گواہ نہیں ہو سکتا۔

یہ قانون روما کا اصول ہے۔ اور پہلے انگریزی قانون کا بھی تھا۔

۱۵۹ تا ۱۷۰۔ ۵۳۵۔

انگریزی قانون میں دیوانی مقدمات کی حد تک منسوخ کر دیا گیا۔ ۶۸ تا ۶۹۔

فوجداری مقدمات میں - ۵۳۵ تا ۵۴۰ -

NEW TRIAL: (سماعت نو)

دیوانی مقدمات میں شہادت کی بیجا منظوری یا بجا منظوری کی بنا پر سماعت نو کا حکم نہیں دیا جاتا ہے تا وقتیکہ فی الجملہ نا انصافی نہ ہوئی ہو۔۔۔ ۷۰ - ۷۱ - ۷۹ -

نہ قیاسات کو نظر انداز کرنے سے - ۲۸۹ -

نہ فوجداری مقدمات میں ۷۱ - ۷۹ تا ۵۷۰ -

NEW ZEALAND: (نیوزی لینڈ)

قانون ۱۸۹۲ء منظوری شہادت ملزم کے لیے - ۵۳۸ - نوٹ (۱۵) -
یہاں کوئی قیاس یہ نہیں ہوتا ہے کہ شوہر نے زوجہ پر جبر کیا ہے - ۳۶۵ -

NON COMPOS MENTIS (غیر صحیح الدماغ) - دیکھیے Idiocy - Lunatic - Insanity

NON PRESUMITUR DONATIO (کبھی قیاس نہیں ہوتا) - ۳۰۵ -

NOTES OF JUDGE: (جج کے نوٹس یا یادداشتیں)

یہ کن صورتوں میں شہادت ہوتے ہیں - ۲۰۸ -
رکن عدالت عالیہ نوٹس لینے کا پابند نہیں ہوتا ہے - ۲۰۸ -
ناظم ضلع پابند ہے اگر درخواست کی جائے - ۲۰۸ -

NOTICE (اطلاع)

۱۵۳

کن امور کی عدالتوں کو از خود اطلاع ہوتی ہے - ۲۳۳ تا ۲۳۴ - دیکھیے

JUDICIAL NOTICE

نفاذ فیملی قانون کی اطلاع - ۲۰۹ -

دستاویز سے اقبال کرنے کی اطلاع - ۵۴۹ تا ۵۵۰ -

اقبال کرنے سے انکار کرنے کی صورت میں دستاویز کو ثابت

کرنے کے اخراجات دینے ہوتے ہیں - ۵۵۰ -

دستاویزات پیش کرنے کی اطلاع - ۲۰۰ -

Plurality Witnesses NUMBER OF WITNESSES

Oaths: حلف دیکھیے Witnesses گواہان

ان کی قدامت و عام استعمال - ۴۲۔

ان کے افادے سے متعلق چند مشاہدات - ۴۴۔

اس پر اکثر شبہ کیا گیا ہے - ۴۴۔

جے۔ ایچ۔ (غالباً جیسٹس طرآنے ان پر ۱۹۰۷ء میں کس طرح

شبہ کیا ہے - ۱۵۹۔ (نوٹ ای)۔

ان کے متعلق دفعہ ۳۹۔ کاشن - ۱۵۶۔ (نوٹ لی)۔

از خود حلف لینا قانوناً ممنوع ہے - ۴۶۔

قانون انگریزی میں حلف کے نمونے ۱۵۰۰ تا ۱۵۳۱۔

”جسمانی“ - ۱۵۱۔

”انجیل کو بوسہ دینا“ اور حلف اٹھانے پر اعتراض - ۱۵۱۔

حلف کے اسکاچی نمونے ۱۵۲۔

ان کا انگلستان میں اختیار کیا جانا - ۱۵۲۔

حلف اٹھانے کے طریقے گواہ کے مذہب کے مطابق ہوتے ہیں - ۱۲۹۔

اقرار صالح کے نمونے جو بچائے حلف مقرر کئے گئے ہیں - ۴۶۔

حلف کے نمونے جو روسن کیتھولک ایرستان میں استعمال کرتے ہیں

- ۱۵۲۔

جو اشخاص ملک غیر استعمال کرتے ہیں - ۱۵۲۔

جو پارسی استعمال کرتے ہیں ۱۵۲۔ جو ہندو - ۱۵۳۔ وینیسی - ۱۵۳۔

استعمال کرتے ہیں۔

قانون حلف ۱۸۸۰ء کے تحت عام نمونہ - ۱۵۸۔

اس کے علی دشواریاں (ملکہ بنام مور (Reg v. Moore)

- ۱۵۸۔

قانون حلف ۱۹۰۹ء کے تحت عام نمونہ - ۱۵۰۔

انجیل کو بوسہ دینا۔ ۱۵۱۔

Unsworn statement of Child ۴۵۵ کے بیان

OFFICE, (دفتر)

قیاسات جو دفتر کے طریق کار و بار سے پیدا ہوتے ہیں۔ ۳۲۴۔ دیکھیے
Business

سرکاری تقررات کی موافقت میں قیاسات۔ ۳۱۲ تا ۳۱۶۔

مثلاً تقرر تھامے امن۔ ۳۱۴۔

تقرر کمشنران حلف ۳۱۴۔

کلیسائی حلقے کے جوانوں کا تقرر ۳۱۴۔

اس قیاس کے تین وجوہات۔ ۳۱۵۔

سرکاری راز فاش کئے جانے سے محفوظ ہوتے ہیں۔ ۴۹۵۔ ۴۹۶۔

قانون راز ہائے سرکاری کے تحت فاش کرنا جرم خفیف ہے

۴۹۵۔ (نوٹ ۲)۔

منقولی شہادت دفتر کے نقول کے ذریعے سے دی جاتی ہے۔ ۴۰۹۔

سرکاری دستاویزات کو بھی انھیں نقول کے ذریعے سے ثابت

کیا جاتا ہے۔ ۴۱۰ تا ۴۱۱۔

قانون شہادت دستاویزی سے ۴۱۱۔

مترکب فعل ناجائز کے خلاف ہر شے کا قیاس ہوتا ہے۔ ۱۹۱۔ ۲۵۴۔

OMNIA PRAESUMUNTUR ESSE RITE ACTA

”تمام امور کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ صحیح و باضابطہ طریقے پر کئے گئے ہیں“

OMNIA PRAESUMUNTUR CONTRA SOPLIATOREM

اس اصول متعارفہ کی اہمیت۔ ۳۱۲۔

اس پر ایک عام نظر۔ ۳۱۳۔

اس سے ماتحت عدالتوں کو اختیار سماعت حاصل نہیں ہوتا۔ ۳۱۶۔

اس کے اطلاق کی مثالیں: دستاویزات مہری سے۔ ۳۱۶۔

وصیت نامہ جات سے - ۲۱۴ -

اشامپ لگانے سے ۲۱۴ تا ۲۱۵ -

ONUS PROBANDI: (بارثبوت - ثابت کرنے کا بار) ۲۲۵ تا ۲۵۴ -

دیکھیے Burden of Proof.

OPEN COURT: کھلی عدالت -

اس کے عام فواید - ۸۶ تا ۸۷ -

جب نطائے سرسری کارروائیوں میں اجلاس کرتے ہیں -

۸۶ (نوٹ ۷) -

لیکن سماعت کے لیے سپرد کرتے وقت نہیں - ۸۶ - (نوٹ ۷)

چیمبر میں سماعت کی کب اجازت ہے - ۹۲ -

OPINION EVIDENCE: رائے کی شہادت -

عام طور پر قابل ادخال نہیں ہوتی ہے - ۴۳۴ -

اس اصول کے معنی - ۴۳۵ -

توہین زبانی کے مفہوم پر اس کا اطلاق - ۴۳۵ -

”ماہروں“ کی رائے کے لیے استثناء (کارٹر بھوم Carter v. Boehm)

Boehm) ۴۳۴ تا ۴۳۷ -

سرکاری ماہر فرانس میں ۴۳۹ -

شہادت شناخت کی صورت میں استثنیٰ - ۴۴۱ تا ۴۴۲ -

غلط شناخت کے مقدمات - ۴۴۲ -

مقدمہ پھورن - ۴۴۲ تا ۴۴۷ -

مقدمہ پاک - ۴۴۸ تا ۴۵۰ -

OPPORTUNITIES OF COMMITTING OFFENCE

از کتاب جرم کے مواقع -

جھڑی کا ان کو ناواجبی وقعت دینے کا خطرہ - ۳۸۵ -

OPTIMUS INTERPRES RERUM USUS: رواج تمام اشیاء کا

بہترین ترجمان ہے۔ ۳۱۲۔

ORAL EVIDENCE: ثبوتانی شہادت دیکھیے Poral Evidence اور

Extrinsic Evidence

تحریری دستاویزات پر اثر انداز ہونے کے لیے۔ اس کا قابل ادخال

یا ناقابل ادخال ہوتا۔ ۲۰۸۔ ۲۱۰ تا ۲۱۱۔

ORDER IN COUNCIL: حکم بہ اجلاس کونسل۔

اس کا ثبوت ۲۱۱۔

ORDERING WITNESSES OUT OF COURT, گواہوں کو

عدالت سے باہر جانے کا حکم دینا۔ ۵۶۶۔ دیکھیے Witnesses

ORIGINAL EVIDENCE: ابتدائی شہادت۔ ۱۸۔ ۹۶ تا ۹۷۔ دیکھیے

Evidence

ORTON, ARTHUR: (اورٹن آر تھر)۔

اس کو مجرم قرار دیا گیا۔ کیونکہ اس نے جھوٹا طلف اٹھایا تھا کہ وہ

پنجپورن ہے۔ ۴۴۵۔

دو گونہ دروغ طلفی کے لیے اس کو دو گونہ سزا۔ ۴۲ تا ۴۲۔

اس کے اقبال جرم کے خلاف۔ ۴۴۶ تا ۴۴۷۔

OWNER SHIP, (ملکیت)

قبضے سے قیاس ملکیت پیدا ہوتا ہے۔ ۳۱۸ تا ۳۲۱۔

ملکیت اراضی۔ ساحل سمندر اور دریا۔ ۳۶۲ تا ۳۶۳۔

PAGANS, (کافر) دیکھیے Competency۔ و نیز Oaths

ابتدائی زمرے میں ان کی شہادت ناقابل ادخال ہوتی تھی۔ ۵۴ تا ۵۵۔

PAIS, MATTER IN, (لفوی معنی، ملک کے امور، اصطلاحی معنی۔ عمل)

امر مانع تقریر مخالف بذریعہ عمل۔ ۴۶۶ تا ۴۶۷۔

PARENT, (باپ یا ماں)۔ دیکھیے Legitimacy - Children و نیز

Bastardy

والدین جو رقومات اولاد کو دین وہ ہبہ قیاس کی جاتی ہیں۔ ۲۹۴۔
 ”باپ وہ ہے جو نکاح سے ایسا ثابت ہو“۔ ۳۰۹ تا ۳۱۰۔

PARLIMENT: (پارلیمنٹ)۔
 شہادت سے متعلق اس کے وضع کردہ قوانین کی فہرست۔ ۱۰۶ تا
 ۱۱۰۔ و نیز دیکھیے Act of Parliment

اس کے دو نوا یوانوں کے روز ناموں کا ثبوت۔ ۴۱۲۔

PAROL EVIDENCE: لفظی یا تقریری شہادت دیکھیے Secondary and
 Extrinsic Evidence.

اس کے مختلف معانی۔ ۲۰۸ (نوٹ ۸)۔ ۲۱۰۔
 کس معنی میں یہ تحریری شہادت سے کتر درجے کی ہوتی ہے۔ ۲۲۷۔
 تحریری دستاویزات کی تردید ترمیم یا اخراج کے لیے ناقابل ادخال
 ہوتی ہے۔ ۲۰۸۔ ۲۱۰ تا ۲۱۱۔

تعبیر دستاویزات کے لیے قابل ادخال ہوتی ہے۔ ۲۱۱۔

PARSEE WITNESS: (پارسی گواہ)۔

اس کو اس کتاب پر حلف دیا جاتا ہے جو وہ اپنے ساتھ لاتا ہے۔
 ۱۵۳۔

PARTIES TO SUIT OR PROCEEDING: (ذیقین مقدمہ یا کارروائی)

قدیم قانون کا عام اصول کہ وہ قابل گواہ نہیں ہوتے تھے۔ ۱۲۹ تا
 ۱۳۱۔ ۱۵۹ تا ۱۶۳۔

مستثنیات:-

قانون عمومی میں۔ ۱۶۰ تا ۱۶۳۔

چالان کنندگان۔ ۱۶۰۔

سرکاری گواہ اور شرکائے جرم۔ ۱۶۱ تا ۱۶۳۔

عدالت چانسی سے امور تنقیح طلب۔ ۱۶۳۔

قانون شہادت ۱۸۵۸ء کی رو سے ان کی شہادت کا عام طور پر قابل ادخال ہونا
 ۱۶۴۔

خلاف ورزی اقرار نکاح میں ۱۶۸-

لیکن تائیدی شہادت ضروری ہوتی ہے۔ ۱۶۸-۵۳۲

عدالت خلافت میں ۱۶۹-

چالانات مال میں ۱۷۰۰-

قوبداری کارروائیوں میں ۵۳۵ تا ۵۴۴-

ممن قانون شہادت قوبداری ۱۸۹۵ء ۶۰۹ تا ۶۰۹-

شوہر و زوجہ کی شہادت کس قابل ادخال ہوتی ہے۔ ۱۶۵ تا ۱۶۹-

ان کے اقبالات دیکھیے Admissions

ان کے موافق یا مخالف فیصلے۔ دیکھیے Judgements

PARTNERSHIP, (شرکت)

بادی النظر میں شرکت میں حصے مساوی ہوتے ہیں۔ ۳۴۵-

PARTY-WALL: (دیوار فارق)۔

جس اراضی پر یہ چہنی گئی ہو اس کی ملکیت کے متعلق قیاس۔ ۳۶۴-

PATENT AMBIGUITY, (پہلے علی ۲۱۱۱)۔ دیکھیے Ambiguity,

PATENTS ETC. ACT 1907: قانون پیٹنٹ وغیرہ ۱۹۰۷ء۔

اس قانون کے تحت حکم معاینہ دینے کا اختیار۔ ۵۴۰-

PATER EST QUEM NUPTIAE DEMONSTRANT.

باپ وہ ہے جس کا باپ بہونا نکاح سے ظاہر ہو۔

PAYMENT: (ادائی)۔

وہ حالات جن سے ادائی کا قیاس پیدا ہوتا ہے۔ ۳۴۶ تا ۳۴۷-

PECUNIARY INTEREST مالی مفاد۔ دیکھیے Interest-

اس کی وجہ سے گواہ کی ناقابلیت۔ ۱۲۹ تا ۱۳۱-۱۵۹ تا ۱۶۳-

اپنے مالی مفاد کے خلاف اشخاص متوفی کے بیانات قابل ادخال

ہوتے ہیں۔ ۴۲۳-

PEDIGREE (نسب شجرہ نسب)۔

اس سے متعلق امور کو ثابت کرنے سنی سنائی شہادت قابل ادخال ہوتی ہے۔ ۴۲۱۔

یہ سنی سنائی شہادت قبل نزاع ہونی چاہئے۔ ۴۲۱۔

تصادیر پر مرقوم تحریریں قابل ادخال ہوتی ہیں۔ ۴۲۱۔

اسی طرح کتبہ جات قبور و انگشتریوں وغیرہ کی تحریریں۔ ۴۲۱۔

شجرہ نسب سے متعلق شہادت پر شبہ کے وجوہات ۴۲۱۔

PENALTY (بڑاوان)۔

گواہ ایسے سوالات کے جواب دینے پر مجبور نہیں ہیں جن سے

وہ تاوان کے مستوجب ہوتے ہیں۔ ۱۲۴۔

PENTATEUCH: (توراة کی پہلی پانچ کتابیں)۔

یہودیوں کو ان پر حلف دیا جاتا ہے۔ ۱۵۰۔

PERJURY: (دروغ حلفی)۔

اس کی مناسبات سال قید یا مشقت تک ہو سکتی ہے۔ ۴۱۔

اورٹن کو چودہ سال قید یا مشقت دی گئی۔ ۴۱۔

ٹی۔ اوٹس کو منہائے تازیانہ دی گئی۔ ۴۱۔ (نوٹ ایچ)۔

ملکہ ایلزبتھ کے ایک قانون کے تحت چومخو کر کے کانوں میں کیلے

ٹھوکے جاتے تھے۔ ۴۱۔

قانون اسکاچ ۱۵۵۵ء کے تحت زبان میں سوراخ کیا جاتا تھا۔

۴۱۔ (نوٹ ۱۲)۔

دروغ حلفی کو ایک گواہ کی شہادت سے زیادہ شہادت سے

ثابت کرنا چاہیے۔ ۵۲۴۔

اس کے وجوہات جو معمولاً بیان کیے جاتے ہیں۔ ۵۲۱۔

صحیح وجہ۔ ۵۲۱ تا ۵۲۲۔

مقدار شہادت جو ہر گواہ سے مطلوب ہوتی تھی۔ یا قدیم قواعد

کے تحت ثبوت۔ ۵۲۳ تا ۵۲۵۔

کیا دروغ حلفی کے ذریعے سے سرائے موت دلانا قتل ہوتا ہے۔ ۵۲۲

(نوٹ ۱۱۲)۔

ملزم اگر جھوٹی گواہی دے تو پالان کیا جاسکتا ہے۔ ۵۴۳۔

PERPETUATION OF TESTIMONY ACT: (قانون اتمرار شہادت)

۱۸۷۲ء۔

ایسے دعاوی کو ثابت کرنے کے لیے جو مستقبل کے کسی واقعے پر موقوف

ہو۔ ۱۰۷۔

PEWS RIGHT TO: (بیو کا حق۔ گرجے میں نشست کا مقام)۔

ان کے متعلق حقوق قبضہ یا قطعی (مالکانہ) حقوق۔

ان کا حق قدامت کی بنیاد پر ادا کیا جاسکتا ہے۔ ۳۲۹۔

ایسے دعووں کی کس طرح تردید کی جاسکتی ہے۔ ۳۲۹۔

شہادت جو ان کے متعلق حق کا قیاس پیدا کرنے مطلوب ہوتی

ہے ۳۲۹۔

PHOTOGRAPHS: (تصاویر عکسی)۔

یہ کہاں تک قابل ادخال شہادت ہیں۔ ۴۴۲۔

PHYSICIAN: (طیب حکیم) دیکھیے Medical Man،

اطلاعات جو طبیب کو دیے جائیں فاش کیے جانے سے محفوظ

نہیں ہیں۔ ۴۹۸۔

PHYSIOGNOMY: (علم قیافہ)۔

یہ کسی فریق کے خلاف قانونی شہادت نہیں ہوتا ہے۔ ۷۹۔

فرانسیسی مقننوں کا خیال ہے کہ اس کو ایسی شہادت ہونا چاہئے۔ ۷۹۔

(نوٹ ای)۔

PALLORY: (چھینچھ)۔

دروغ کو حلفی کے کانوں میں سوراخ کر کے چھینچھ کیا جاتا تھا۔ اگر وہ

جرمانہ ہوا نہیں کرتا تھا۔ ۴۱۔

ملکہ ایلزبتھ کے قانون کی رو سے اس کا حکم تھا۔ ۴۱۔
۱۸۳۷ء میں چونیچہ موقوف کر دیا گیا۔ ۴۱۔

PLENARY CONFESSIONS (مکمل اقبال جرم) ۴۵۵۔ دیکھیے

Confessions, و نیز Self-regarding Evidence۔

PLURALITY OF WITNESSES (تقد گواہان) ۵۱۴ تا ۵۳۴۔

قانون فریب کی رو سے اراضی کے وصیت نامے کے لیے تین گواہ ضروری تھے۔ ۲۰۔

قانون وصیت نامہ جات کی رو سے کسی اور وصیت نامے کے لیے دو گواہ ضروری تھے۔ ۲۰۔

قانون انگریزی میں عام طور پر ایک گواہ کافی ہے۔ ۵۱۴۔
مستثنیات:-

دروغ حلفی۔ ۵۲۰ تا ۵۲۵۔

بغاوت۔ ۵۲۷ تا ۵۳۱۔

وصیت نامہ جات۔ ۵۲۶۔

تعیین ولدیت۔ ۵۳۱ تا ۵۳۲۔

خلاف ورزی اقرار تکاح۔ ۵۳۲۔

عورتوں کی عصمت ریزی۔ ۵۳۳۔

مطالبات خلاف جائداد اشخاص متوفی مستثنیٰ نہیں ہیں۔ ۵۳۳۔

لیکن شہادت کو بہت احتیاط کی نظر سے دیکھا جاتا ہے

۵۳۳۔

شہادت شریک جرم مستثنیٰ نہیں۔ ۱۶۱ تا ۱۶۳۔

لیکن جو ری کو اس کے متعلق متنبہ کر دیا جاتا ہے۔ ۱۶۳۔

۶۵ صہ POISON, DEATH OR MURDER BY, (ہوت یا قتل بذریعہ زہر)

ان مقدمات میں نفس فعل مجرمانہ کا ثبوت۔ ۳۸۰۔ دیکھیے

-Corpus Delicti

اس کی مادی شہادت - ۳۸۰ -

اس کے کیمیائی امتحانات - ۳۸۰ -

اس کے علامات کے متعلق ماہر کی شہادت - ۴۴۰ -

دوسری زہر خورانیوں کی شہادت ملزم کی نیت ظاہر کرنے
قابل ادخال ہوتی ہے - ۲۳۵ -

POLITICAL MATTERS: (سیاسی امور) -

ان امور کے متعلق مصلحت عامہ کی بنا پر فاش نہ کئے جانے کا
استحقاق ہوتا ہے - ۴۹۵ تا ۴۹۶ -

POLITICAL SANCTION OF TRUTH: صداقت کی

سیاسی تہدید - ۱۰ -

POSSESSION: (قبضہ) -

اس سے قیاس حق ۳۱۰ تا ۳۱۱ -

قبضہ علم اصول قانون میں بہت پسندیدہ ہے - ۳۱۰ -

نیز دیکھیے Prescription, و Ownership -

قبضہ مال مسروقہ سے قیاس جرم ہوتا ہے - ۱۹۵ تا ۱۹۰ -

POST OFFICE: (ڈاک خانہ ٹپ خانہ) -

اس کے تقررات کے متعلق قیاس - ۳۱۳ تا ۳۱۴ - دیکھیے

- Acting in a Capacity,

خط کے حسب معمول حوالے کیے جانے کا قیاس - ۳۴۴ -

یہ قیاس بعض وقت قانون موضوعہ کی رو سے قطعی کر دیا گیا ہے -

- ۳۴۴ -

PRE-APPOINTED EVIDENCE: (پہلے مقررہ شہادت) -

اس کی تعریف جو بنہتم نے کی ہے - ۱۹ -

اس کے اقسام و نمونے ۵۰ تا ۵۱ -

قوائین وصیت نامہ جات کے تحت - ۲۰ -

تحت قانون علم تشریح الابدان - ۱۸۳۲ء - ۲۰ -
 قانون اندراج پیدائش و اموات - ۱۰۴ -
 قانون اقرار شہادت - ۱۰۵ -
 قانون اعلان صحیح النسبی - ۱۰۵ -
 قانون اندراج رائے دہندگان پارلیمنٹ - ۲۱ -
 دفعہ ۷ - قانون خفیہ رائے دہی - ۲۱ -
 اسی کے مماثل نوآبادیاتی قوانین - ۲۱ - (نوٹ ۱۲) -
 شہادت بذریعہ حلف نامجات کے قواعد - ۱۰۵ تا ۱۰۶ -
 ذاتی غرض کے نقص سے پہلے سے مقررہ شہادت کو محفوظ کرنا - ۱۳۲ -
 مثلاً گواہ کے لیے ہبہ بالوصیت کو ناجائز ٹھہرانے سے
 - ۱۳۲ -

PREJUDICE, COMMUNICATIONS MADE WITH-
 OUT بلاؤمہ داری کے اطلاعات -

یہ شہادت میں منظور نہیں کئے جاتے ہیں - ۵۸۹ -

PREPARATIONS FOR COMMISSION OF

OFFENCE ارتکاب جرم کے لیے تیاریاں -

اس سے قیاس جرم - ۳۸۵ تا ۳۸۷ -

PRESCRIPTION: حق قدامت -

اس کی تعریف - ۳۱۹ -

حق قدامت کی مدت میں کمی - از روئے قانون حق قدامت

۱۸۳۲ء - ۳۳۰ تا ۳۳۱ -

اس قانون کے تحت فیصلہ جات - ۳۳۲ تا ۳۳۳ -

PRESENCE: (موجودگی) -

بیانات جو کسی فریق کی موجودگی میں دئے جائیں - کب اس کے

خلاف اقبال متصور ہوتے ہیں - ۵۳۲ -

PRESUMPTIONS: (قیاسات) -

اس حد (لفظ) کے مختلف معنی -

قیاسات قانونی و واقعاتی - ۲۷۱ - ۲۸۰ تا ۲۸۱ -

تعریف ۲۱۷ - ۲۸۰ تا ۲۸۱ -

ناقابل تردید - ۲۷۳ -

قابل تردید - ۲۷۳ -

شدید - احتمالی - وخفیف - ۲۸۱ -

لا علمی قانون کے خلاف - ۲۹۸ -

طریق فطرت سے - ۲۹۳ -

حمل سے ہونے کی قابلیت ۳۰۲ تا ۳۰۴ -

قیاسات کے افعال کے قدرتی نتائج ارادی ہوتے ہیں - ۲۲۷ -

۳۰۵ - ۳۶۷ تا ۳۶۸ -

ناشائستہ حرکات کے خلاف - ۳۰۶ - ۳۰۸ تا ۳۱۲ -

جواز و صحت افعال کی موافقت میں - ۳۱۲ تا ۳۱۸ -

قبضے اور استعمال سے - ۳۱۸ تا ۳۲۲ -

عادات و دستورات یا رواجات بنی نوع انسان سے - ۳۲۲ -

طریق کار و بار یا تجارت سے - ۳۲۲ -

حالت اشیاء کے کماہی (حسب سابق) رہنے سے - ۳۲۵ -

مرتکب فعل ناجائز (غاصب) کے خلاف - ۳۵۴ -

قانون بین الاقوام میں (۳۵۹) -

قانون بحری میں (۳۵۹) -

تعزیرات میں - ۳۶۶ -

متفرق - ۳۶۲ -

مخلوط قیاسات قانونی و واقعاتی - ۲۸۶ تا ۲۹۰ -

PREVIOUS ATTEMPTS TO COMMIT OFFENCE,

(ارتکاب جرم کے سابقہ اقدامات) -

اس سے قیاس جرم - ۳۸۵ تا ۳۸۷ -

PREVIOUS CONVICTIONS (سابقہ سزایا بیایا) -

یہ کب شہادت میں قابل ادخال ہوتی ہیں -

فریقین کی سابقہ سزایا بیوں کی شہادت - ۲۴۰ تا ۲۴۱ -

گواہوں کے سابقہ سزایا بیوں کی شہادت ۲۴۲ تا ۲۴۳ -

PREVIOUS INCONSISTENT-STATEMENTS (سابقہ متضاد بیانات)

بیانات -

مخالف کے گواہ پر جرح - ۵۶۴ تا ۵۶۵ -

خود فریق کے گواہ پر - جب وہ مخالف ہو - ۵۶۶ تا ۵۶۷ -

PREVIOUS QUARRELS (سابقہ لڑائیاں) -

ان سے قتل کا قیاس - ۲۸۴ -

PRIEST: (پادری) - دیکھیے Privileged Communications (دیکھیے)

اطلاعات امتیازی یا وہ اطلاعات جن کے متعلق فاش نہ ہونے کا استحقاق ہو) -

پادری سے اقبال مذہبی -

قانون انگریزی میں اس کے متعلق فاش نہ کیے جانے کا

استحقاق نہیں ہوتا ہے - ۴۹۹ تا ۵۰۶ -

متن دفعہ ۱۱۳ (قانون کلیسا) -

اس کو منظور کرنے کے متعلق ججوں کا عملدرآمد - ۴۹۹ تا ۵۰۱ -

اس کے متعلق جیل - ماسٹر آف رولس کا قول عدالتی -

ججوں - جج کا قول عدالتی -

سٹر باڈیلے کے رسالے سے خلاصہ جات - ۵۰۴ - ۵۰۵ -

امریکہ میں اقبال مذہبی کے متعلق فاش نہ کیے جانے کا

استحقاق ہوتا ہے - ۵۰۶ -

PRIMARY EVIDENCE (اصلی شہادت) ۳۹۹ تا ۴۱۴ -

Documents (اصلی معنی)۔ دیکھیے PRIMARY MEANINGS,

دستاویزات کے اصلی معنی میں تبدیل کرنے کے لیے خارجی شہادت
ناقابل ادخال ہوتی ہے۔ ۲۰۸-۲۱۰ تا ۲۱۱۔

PRINCIPAL: اصل مالک۔ دیکھیے Admissions Agent۔

PRISONER ON TRIAL (قیدی جس پر مقدمہ چلا یا جا رہا ہو) دیکھیے
Accused Person۔

اس کی گواہی دینے کی قابلیت۔ ۵۳۸ تا ۵۴۴۔

PRIVILEGE: (استحقاق۔ امتیاز)۔

استحقاق گواہ۔ خود اس کے اسناد حقیقت کے متعلق ۱۱۸۔

Privileged مختلف اطلاعات سے متعلق دیکھیے

Communications۔

PRIVILEGED COMMUNICATIONS: (امتیازی اطلاعات)

یعنی وہ اطلاعات جن کے متعلق فاش نہ کیے جانے کا استحقاق ہو۔
وہ صورتیں جن میں یہ اطلاعات ناقابل ادخال ہوتی ہیں:-

(۱)۔ سیاسی۔ ۴۹۵ تا ۴۹۶۔

راز مملکت کا افشا قانون راز ہائے سرکاری کے تحت جرم
خفیف ہے۔ ۴۹۵۔ (نوٹ بی)

(۲)۔ عدالتی۔ ۴۹۶ تا ۴۹۷۔

راز ہائے جوہری۔ ۴۹۷۔

گواہ پر توہین کے لیے نالاش نہیں کی جاسکتی۔ ۱۲۶-۵۸۶۔

سیمان بنام نیدرکلفٹ (Seaman v. Netherclift) ۱۳۶-۵۸۶۔

(۳)۔ پیشہ ورانہ۔ ۴۹۷۔

اطلاعات جو مشیر قانونی کو دیے جائیں۔ ۴۹۷۔

اطلاعات جو طبی مشیر کو دیے جائیں۔ انگلستان میں فاش کیے جانے سے محفوظ نہیں
۴۹۸۔

دیگر ممالک میں محفوظ ہیں۔ ۲۹۸ -
مذہبی مشیر کو اطلاعات محفوظ نہیں ہیں۔ ۲۹۹ تا ۵۰۶ دیکھیے

PRIEST

(۴) - معاشرتی - ۵۰۶ -

زوجہ و شوہر کے درمیان - ۱۶۸ - ۵۰۶ -
پہی استحقاق - قانون شہادت فوجداری ۱۸۹۸ء کی رو سے
- ۵۳۹ -

(۵) - اپنے آپ کو مجرم بنانا - ۱۱۵ تا ۱۲۰ -
"کوئی شخص اپنے آپ کو مجرم قرار دینے پر مجبور نہیں" - ۱۱۵ -
اس سے متعلق قانون شہادت کے احکام - ۵۳۹ تا ۵۴۰ -
اس قانون کے تحت ملزم کی گواہی دینے کی قابلیت - ۵۳۹ -
لیکن وہ گواہی دینے پر مجبور نہیں کیا جاسکتا - ۵۳۹ -
اس کے مستثنیات - ۵۴۰ -

PROBABILITY, (امکان - احتمال) -

شہادت کی وقعت کا اندازہ کرتے وقت اس کا لحاظ کرنا چاہئے

۱۲ -
احتمال غالب دیوانی مقدمات میں فیصلے کی بنا ہو سکتا ہے۔ لیکن
فوجداری مقدمات میں نہیں - ۸۲ -
شمار احتمالات ۶۲ -

PROCLAMATION, (منادی - اعلان) -

یہ جب بادشاہ نے کرائی ہو تو کس طرح ثابت کی جاسکتی ہے - ۴۱۱ -

PROFESSIONAL MATTERS (پیشہ سے متعلق امور) دیکھیے (Privileged

Communications)

کب ان کے متعلق مصلحت عامہ کی بنا پر فاش نہ کیے جانے کا
استحقاق ہوتا ہے - ۴۹۷ -

PROMISE: (اقرار)۔

کون سے اقرارات کا تحریری ہونا لازمی ہے۔ ۴۷ تا ۵۰۔
خلاف ورزی اقرار نکاح کی نالاش میں فریقین گواہی دینے کے
قابل ہوتے ہیں۔ ۱۶۸۔

تائیدی شہادت اس میں مطلوب ہوتی ہے۔ ۵۳۲۔
قانون فریب کی رو سے اس کا تحریری ہونا ضروری نہیں۔
۴۸ تا ۴۹۔

اس کے خلاف قدیم فیصلے۔ ۴۸ (نوٹ پی)۔

PROOF: (ثبوت) دیکھیے Evidence - Certainty۔

اس لفظ کے معنی۔ ۵۔

بار ثبوت بیان کنندہ فریق پر ہوتا ہے۔ ۲۴۸۔ دیکھیے Burden of Proof،
ثبوت کے قدیم نظامات۔ مکمل ثبوت نصف ثبوت وغیرہ۔ ۵۹ تا ۶۲۔

PROPRIETARY INTEREST: (جایدادی مفاد)۔

اس کے خلاف مستوفی اشخاص کے بیانات قابل احوال ہوتے ہیں۔
۴۲۳۔

PROSECUTOR: (چالان کنندہ)۔

بار ثبوت چالان کنندہ پر ہوتا ہے۔ دیکھیے Burden of Proof،
وہ (فوجداری) کارروائیوں کا فریق نہیں ہوتا ہے۔ ۵۵۲۔
وہ جو ری کو مخاطب نہیں کر سکتا۔ ۵۵۲۔

PUBLIC DOCUMENTS: (سرکاری دستاویزات)۔

نقول مصدقہ کے ذریعے سے ان کا ثبوت۔ ۴۱۰ تا ۴۱۲۔
قانون شہادت کے تحت۔ ۴۱۰ تا ۴۱۲۔
قوانین شہادت دستاویزی کے تحت۔ ۴۱۰ تا ۴۱۲۔
مقامی و شخصی قوانین کا ثبوت۔ ۲۹۹۔

PUBLIC OFFICES: (سرکاری دفاتر)۔

ان کے طریق کار و بار سے قیاسات - ۳۴۴ -
 ان کے عہدے داروں کے حسب ضابطہ تقرر کے قیاسات -
 ۳۱۳ تا ۳۱۵ -

PUBLIC POLICY : (مصلحت عامہ) -
 شہادت جو اس کی بنا پر نامنظور کی جاتی ہے - ۲۹۵ و بعد - دیکھیے
 Privileged Communications.

PUBLICITY OF JUDICIAL PROCEEDINGS,
 (عدلی کارروائی کا اعلان ہونا) -

یہ انگریزی قانون کی ایک خصوصیت ہے - ۸۵ تا ۸۷ -

اس کے مفید نتائج ۸۵ تا ۸۷ -
 چیمبر میں سماعت کی استثنائی شکل - ۹۲ -

QUAKERS : (کوئکرس) -
 بجائے حلف ان کا اقرار صالح قابل ادخال ہوتا ہے - ۱۵۶ -

QUALIFICATION OR EXCEPTION : (شرط یا استثناء) -

فوجداری مقدمات میں اس کا بار ثبوت ۲۵۴ -

QUANTITY OF EVIDENCE : کمیت شہادت - مقدار شہادت
 Plurality of Witnesses دیکھیے

انگریزی قانون میں معمولاً ایک گواہ کافی ہوتا ہے - ۵۱۴ -

مستثنیات : ۵۲۰ تا ۵۲۳ -

QUEEN CAROLINE'S CASE : (مقدّمہ ملکہ کارولین) -

اس میں ججوں کے جوابات - ۴۰۰ -

ان کو نقادان فن نے غلط ٹھہرایا ہے - ۴۰۳ -

دفعہ ۴۴ قانون ضابطہ قانون عمومی سکشن ۸ کی رو سے قانون

بدل دیا گیا ہے - ۴۰۳ -

اس قانون کی توسیع فوجداری مقدمات میں بھی - ۴۰۳ (نوٹ ۸) -

QUINTILIAN: (کوئنٹیلین)۔

گواہوں سے سوالات کرنے کے متعلق اس کے قواعد - ۵۷۳۔

اس کے جرح کرنے کے قواعد - ۵۷۴۔

بچوں کی شہادت کے متعلق اس کے ریکارڈ (اقوال)

RAPE: (زنا بالجبر)۔

الزامات زنا میں مستغیثہ کے برے چال چلن کی شہادت قابل ادخال ہوتی ہے۔ - ۲۳۷ تا ۲۳۸۔

زنا بالجبر کے متعلق طفل کی شہادت قابل ادخال ہوتی ہے۔ - ۱۴۵۔
رضامندی کی تردید کرنے کے لیے عورت کے شکایت کرنے کا واقعہ قابل ادخال ہوتا ہے۔ - ۴۱۸۔

اور اس شکایت کی تفصیلات بھی ۴۱۸۔

ملکہ بنام لیلیمان اور ملکہ بنام اوسبورن

Reg v. Lillyman & Reg. v. Osborne

REAL EVIDENCE (ماوی شہادت) ۱۷-۱۸ تا ۱۹-۲۰ تا ۲۱۔

دیکھیے Inspection (معاینہ موقع)۔

تعریف ۱۷-۱۸-۱۹-۲۰ تا ۲۱ بعد۔

اس کے مختلف معانی کی جانچ - ۲۰ تا ۲۱۔

یہ شخصی شہادت کے مقابل ہوتی ہے ۱۷-۲۰ تا ۲۱۔

بلا واسطہ وجہی - ۱۸۵-۱۹۲-۲۰۲-۲۰۶۔

”معاینہ موقع“ ۱۸۶۔

جعل - جعل سازی - ۱۹۱ تا ۱۹۲۔

REASONABLE AND PROBABLE CAUSE: (مختول ممکن وجہ)۔

۶۶۲

اس کا تصفیہ جج کے ذمے ہوتا ہے۔ - ۶۹۔

جدری کے واقعات کو ثابت قرار دینے کے بعد ۶۹۔

REBUTTABLE PRESUMPTIONS: (قابل توید قیاسات) - ۲۷۳۔

دیکھیے Presumptions

RECEIPT: (رسید)۔

رسید ادائیگی کی دوسری شہادت کو ناقابل ادخال نہیں کرتی ہے۔
رسید بھری ادائیگی کی کہاں تک قطعی شہادت ہوتی ہے۔ ۳۴۶۔
رسید جو بھری نہ ہو صرف بادی النظری شہادت ہوتی ہے۔

۳۴۶۔

بعد کے لگان کی رسید پہلے کے لگان کی ادائیگی کی بادی النظری شہادت
ہوتی ہے۔ ۳۴۷۔

RECEIVING STOLEN GOODS (دراشتن مال مسروقہ)۔

اس کے اور مرتبے کے مذاات ایک ہی چالان میں شامل کیے جاسکتے
ہیں۔ ۱۹۵۔ اور دیکھیے Stolen - Goods

: RECENT POSSESSION OF STOLEN PROPERTY

(جدید قبضہ مال مسروقہ)۔

اس سے قیاس جرم۔ ۱۹۴ تا ۱۹۸۔

RECITALS: (تہید دستاویز)۔

امر مانع تقریر مخالف بذریعہ تہید دستاویز۔ ۴۶۶۔

RECOLLECTION: (حافظہ - یاد)۔ MEMORY

گواہ کے حافظے کو تازہ کرنا۔ ۲۰۹ تا ۲۱۰۔

RECONVEYANCE: (واپس منتقل کرنا)۔

اس کا قیاس۔ ۳۳۸ تا ۳۴۰۔

RECORD: (ریکارڈ - سجل)۔ دیکھیے Judgments: - Estoppel:

اور Res judicata

امرفیصل شدہ صحیح منظور ہوتا ہے۔ ۳۰ تا ۳۱۔ ۴۶۵۔ ۵۰۸ تا ۵۱۳۔

شبہ وغیرہ کی صورت میں مستثنیات۔ ۵۱۰۔

RECOVERIES, FINES AND (عطایہ قید اولاد نکالنے کی نالشات)۔

جواز حقیقت بر بنائے قبضہ کے لیے ان کا قیاس کر لیا جاسکتا ہے
- ۳۳۷ -

RECTOR, DECEASED: (متوفی ریکٹر) (کلیسائی عہدہ دار - پادری) -
اس کی کتابیں کب اس کے قائم مقام کے لیے شہادت ہوتی ہیں -
- ۴۲۶ -

ثبوت رواج کے لیے اس کے بیانات قابل ادغال ہوتے ہیں -
- ۴۲۶ -

RE-EXAMINATION: (سوالات مکرر) - ۵۵۳ - دیکھیے Examination -
REFEREE: (بیج - ریفری -) دیکھیے Arbitrator -
فیصلہ ثالثی کو نافذ کرنے کے لیے اس کو بطور گواہ طلب کیا جاسکتا
ہے - ۱۸۰ -

REFRESHING MEMORY OF WITNESSES: (گواہوں کا حافظہ
تازہ کرنا) - ۲۰۹ تا ۲۱۰ - دیکھیے Memory -
REGISTERS, (رجسٹر - کتب) -

ولادت - نکاح - موت کے رجسٹر - ۱۰۴ تا ۱۰۵ -
پارلیمنٹ و بلدیہ کے رجسٹر واقعات مندرجہ کے قطعی ثبوت ہوتے
ہیں - (۲۰) -

دفعہ ۷ - قانون خفیہ رائے شماری سلسلہ - ۲۱ -

عورتوں نابالغوں اور اجنبیوں کے لیے استثنیٰ - ۲۱ -

REGULARITY OF ACTS: (انفال کی باضابطگی) -

اس کا عام طور پر قیاس کر لیا جاتا ہے - ۳۱۲ تا ۳۱۸ - ۳۴۲ تا ۳۴۴ -

REJECTION OF EVIDENCE: (شہادت کی نامنتظوری) -

اگر فی الجملہ نا انصافی شہادت کی نامنتظوری کی وجہ سے ہوئی ہو تو
دیوانی مقدمات میں از سر نو سماعت کا حکم دیا جاتا ہے - لیکن
فوجداری مقدمات میں نہیں - ۷۰ تا ۷۱ -

۶۶۳

...: REJECTION OF EVIDENCE ON GROUND OF
Relevancy, دیکھیے ۲۳۶ تا ۲۳۲ REMOTENESS,
مصلحت عامہ اور استحقاق کی بنا پر۔ ۲۹۵۔ دیکھیے

-Privilege

RELEASE OF DEBT, (قرض سے ابرا)۔

حالات سے اس کا قیاس کیا جاسکتا ہے۔ ۳۴۷۔

RELEVANCY: واقعات کا متعلق ہونا۔

اس کے سخت احکام۔ ۸۰ تا ۸۷۔ ۲۳۶ تا ۲۳۳۔

کہاں تک غیر متعلق سوالات کی جرح میں اجازت ہوتی ہے۔

۱۲۲ تا ۱۲۴۔

RELIGION: (مذہب)۔

صد اقت کی مذہبی تہدید ۱۰۔
سابق میں مذہب کے نہ ہونے کی وجہ سے گواہ کی ناقابلیت۔ صفحہ
۱۴۷ اول بعد۔

اس کے تین اقسام۔ ۱۴۸۔

۱۔ فقدان معلومات مذہبی۔ ۱۴۸۔

۲۔ فقدان عقاید مذہبی۔ ۱۴۸ تا ۱۵۵۔

اس پر تنقید۔ ۱۴۸ تا ۱۵۰۔

۳۔ مذہبی رسومات کی پابندی سے انکار۔ ۱۵۵۔

مذہبی وجوہات کی بنا پر۔ ۱۵۵۔

گوکیرس وغیرہ کی قابلیت ۱۵۷ تا ۱۵۸۔

غیر مذہبی وجوہات۔ ۱۵۸۔

دہریوں کی قابلیت۔ ۱۵۸ تا ۱۵۹۔

گواہ پر مذہب سے متعلق سوالات کرنے کا اختیار۔ ۱۲۶۔

REMOTENESS: (بعید ہونا)۔

اس کی بنا پر شہادت کی نامنتظوری۔ ۲۳۲ تا ۲۳۶۔ دیکھیے Relevancy
REPLY: (جواب)۔

جواب کا حق۔ ۵۵۹۔

REPUTATION: (شہرت۔ نیکنامی)۔

دروع حلفی کا ارتکاب اکثر گواہ کی شہرت و نیکنامی کو بچانے کے
خیال سے کیا جاتا ہے۔ ۱۸۲۔

اس کی شہادت۔ دیکھیے Character۔

حقوق عام کے ثبوت کے لیے شہادت شہرت قابل ادخال ہوتی
ہے۔ ۲۲۰۔

RES GESTAE (حالات متعلقہ)۔

یہ ابتدائی شہادت ہوتے ہیں۔ ۴۱۷۔

ان کو سنی سنائی شہادت سے مخلوط نہیں کرنا چاہیے۔ ۴۱۷۔

عورت کی شکایت کی تفصیلات کب قابل ادخال ہوتے ہیں۔

۴۱۸ تا ۴۱۹۔

بیمہ شدہ شخص کے بیانات کب قابل ادخال ہوتے ہیں۔ ۴۱۹۔

ایسے شخص کے فریاد و حیرت کے جملے جو قتل کی وجہ سے مر رہا ہو

کب جزو حالات متعلقہ نہیں ہوتے ہیں۔ ۴۲۰ تا ۴۳۱۔

RES INTER ALIOS ACTA ALTERI NOCERE NON

DEBT, دوسروں کے درمیانی معاملات میں تیسرے شخص کو متاثر نہیں

ہونا چاہیے۔

اس اصول اخراج کی قراست۔ ۹۶ تا ۹۷۔ ۴۲۹ تا ۴۳۳۔

اس کو قانون روم میں تسلیم کیا جاتا تھا۔ ۹۶۔

اس قاعدے کے معنی۔ ۴۲۹۔

مکسوفی شہادت یا شہادت بلا واسطہ اور اس اصول میں منسرق۔

۴۳۰۔

حالات متعلقہ کی شہادت اس اصول سے خارج نہیں کی جاتی ہے۔
۳۰ تا ۳۳۔

اس قاعدے کے موجودہ مستثنیات - ۳۲ تا ۳۳۔
اپنے مفید ہونے کی صورت میں بھی یہ اصول ناقابل ادخال ہوتا
ہے۔ ۳۰۔

RES JUDICATA PRO VERITATE ACCIPITUR. ”مفصل شدہ

صحیح تصور ہوتا ہے۔“

اس اصول کو عام طور پر تسلیم کیا جاتا ہے۔ ۳۰ تا ۳۱۔ ۶۵۔
۵۰ تا ۵۱۔

اس اصول کے معنی اور اطلاق - ۵۰ تا ۵۱۔

۶۶

REVENUE PROCEEDINGS (مالگزاری کی کارروائیاں)۔

ان میں فریقین کے شوہر و زوجہ اب قابل گواہ ہوتے ہیں۔ ۱۴۰۔
سابق میں عدالتیں اس امر پر مساوی طور پر مختلف رائے
تھیں۔ ۱۴۰۔

عہدہ داران مال کے تقرر کا قیاس اس حیثیت سے کام کرنے سے
کیا جاتا ہے۔ ۳۱۴۔

REWARDS: (انعامات)۔

دریافت جرم کے لیے انعام مقرر کرنے کے نقصانات۔ ۳۹۴ تا ۳۹۵۔

RIGHT TO BEGIN AND REPLY, (۵۵۹ تا ۵۵۹ دیکھیے۔ Reply.

-Begin:

ROAD, (رُٹک) ملکیت اراضی سے متعلق قیاسات۔ ۳۶۳۔ دیکھیے
Highway.

ROMAN CATHOLIC: (رومن کیتھولک)۔

اقبال جو پادریوں سے کیے جائیں فاش کیے جانے سے محفوظ نہیں
ہوتے ہیں۔ ۲۹۹ تا ۵۰۶۔

گواہوں کو ایرستان میں کس طرح حلف دیا جاتا ہے۔ ۱۵۲۔ دیکھیے
Oaths. (حلف)۔

SALE, (بیع)۔
بیع اراضی بذریعہ تحریر ہونی چاہیے۔ اور اس پر دستخط بھی ضروری
ہیں۔ ۱۵۴۔

نیز دس شلنگ مالیتی اشیا بھی۔

SAMPLES, : (نمونے)۔

ان کا اغراض شہادت کے لیے لینا۔ ۱۸۶۔

اتاج کے نمونوں کا جعل۔ (ملکہ بنام ویرونس (Reg. v. Vreones
۱۹۴۔

SANCTIONS OF TRUTH, (تہدیدات صداقت)۔

قدرتی۔ ۸۔

اخلاقی۔ ۹۔

مذہبی۔ ۱۰۔

SANITY, : (سیانگی)۔

اس کا عام طور پر قیاس کیا جاتا ہے۔ ۲۹۴۔ ۳۰۲۔ ۳۶۸۔
اسی طرح ایک وقت ثابت کر دینے کے بعد اس کے جاری رہنے
کا بھی۔ ۳۴۶۔

معصومی پر ترجیح دیتے ہوئے خود کشی کرتے والے کی سیانگی کا
قیاس کیا جاتا ہے۔ ۳۶۸۔

SATISFIED TERM : (اجارہ منقضی المیعاد)۔

اس کی سپردگی کا کب قیاس کیا جاتا ہے۔ ۳۴۰۔

قانون اجارہ منقضی المیعاد ۱۸۴۵ء۔ ۳۴ تا ۳۴۸۔

SCIENCE, : (سائنس)۔

اس کے امور متعلق ماہرین کی شہادت قابل ادخال ہوتی ہے۔ ۴۳۶۔ دیکھیے
Experts.

SCINTILLA OF EVIDENCE (قلیل اجزائے شہادت)۔

یہ مقدمے کو جو جرم پر چھوڑنے کے لیے کافی نہیں ۶۹۔

SCOTLAND, (اسکاٹ لینڈ)۔

یہاں ہاتھ کو اوپر اٹھا کر حلف لیا جاتا ہے۔ ۱۵۲۔
ایسے حلف کے ساتھ جو الفاظ استعمال کیے جاتے ہیں۔ ۱۵۲۔

حلف کی اس قسم کا انگلستان میں اختیار کیا جانا۔ ۱۵۲۔

اسکاٹ لینڈ میں دروغ آلفی کی سزا۔ ۴۱۔

یہاں قانون فریب کو اطلاق نہیں دیا جاتا ہے۔

قانون شہادت فوجداری کو یہاں اطلاق دیا جاتا ہے۔

یہاں سابق میں عورتوں کی گواہی نامنتظر کی جاتی تھی۔ ۵۵۔

جب وہ دستاویزات کی گواہ ہوتی تھیں ۱۸۶۸ء تک۔

۵۵۔

ان کی شہادت کو قابل ادخال کرنے والے قانون کا متن۔ ۵۵۔

قانون قیاس زندگی (اسکاٹ لینڈ) ۱۸۹۱ء۔ ۳۲۹۔

SCRIPTURE, (کتاب مقدس)۔

حلف کے استعمال کے خلاف کتاب مقدس کو پیش کرنا۔ ۱۵۶۔

انجیل میں دفعہ مذہب کی توضیح۔ ۱۵۶۔ (نوٹ ۱۹)۔

اس کا حکم تعداد کو اہان کو ضروری قرار دینے کے لیے۔ ۵۱۵ تا ۵۱۷ دیکھیے

Plurality

SEAL, (مہر)۔

دستاویز سے مہر کو پھیل دینا منسوخی دستاویز کی باوی نظری شہادت

ہوتا ہے۔ ۳۴۳۔

بعض اجارہ جات میں اس کی ضرورت ۴۷۔

رہید مہر کی کہاں تک قطعی ہوتی ہے۔ ۳۴۶۔

قدیم اعلیٰ عدالتوں کی مہروں سے عدالتیں از خود واقف ہوتی ہیں۔ ۲۴۳۔

دستاویز مہری کے بدل کا قیاس کر لیا جاتا ہے۔ ۲۰۳-۳۶۶۔
 SEARCH: (تلاش) گم شدہ دستاویز کے مضامین کی شہادت قابل ادخال ہونے
 سے پہلے اس کو تلاش کرنا ثابت کیا جانا چاہیے۔ ۲۰۴ تا ۲۰۵۔
 گادرگول بنام میال (Gathercole v. Miall) ۲۰۴ تا ۲۰۵۔

SEA-SHORE: (ساحل سمندر)۔
 ساحل سمندر کی ملکیت کے متعلق قیاس۔ ۳۶۲ تا ۳۶۳۔
 ساحل سمندر کی ملکیت تاج کو حاصل ہوتی ہے۔ ۳۶۲۔
 عوام کو یہاں نہانے کا کوئی حق نہیں ہوتا ہے۔ ۳۶۲ (نوٹ یکم)۔
 SEWORTHINESS: سمندر کے قابل ہونا)۔

اس سے متعلق قیاسات ۳۶۱۔
 عارضی خامی سے متعلق قیاسات۔ ۳۶۱۔
 طرز عمل جب کہ جہاز سمندر میں ہوتا ہے۔ ۳۶۲۔
 SECONDARY EVIDENCE: (منقولی شہادت)۔

اصلی و منقولی شہادت میں فرق۔ ۳۹۹ تا ۴۱۴۔
 منقولی شہادت اس وقت تک قابل ادخال نہیں ہوتی ہے جب تک
 اصلی شہادت نہ پیش کرنے کی توجیہ نہ کی جائے۔ ۳۹۹-۴۰۴۔
 اصلی شہادت کی کافی تلاش کرنے کے بعد منقولی شہادت قابل ادخال ہوتی ہے۔ ۴۰۴ تا ۴۰۵۔
 SECRECY: (راز پنہائی خلوت)۔

جرائم کا ارتکاب معمولاً چھپ کر کیا جاتا ہے۔ ۳۷۲۔
 خواہش اخفا سے خوف کے علامات کا ظاہر ہونا۔ ۳۹۳۔
 راز ملکیت کے متعلق فاش نہ کئے جانے کا استحقاق ہوتا ہے۔

۴۹۵ تا ۴۹۶۔ دیکھیے Privileged Communications.

فاش کرنا قانون راز ہائے سرکاری کے تحت جرم خفیف ہوتا
 ہے۔ ۴۹۵۔ (نوٹ بی)۔

مخفی طور پر جیمبر میں مقدمے کی سماعت ۹۲۔

SEDUCTION: (بھسلانے جانا)۔

بھسلانے جانے کی نالیش میں چال چلن کی شہادت۔ ۲۳۷۔

SELF REGARDING EVIDENCE: (متعلق ذات شہادت)۔

اپنے متعلق شہادت)۔

تعریف۔ ۲۵۲۔

فریق کے الفاظ یا طراز و رنگ کے ذریعے سے۔ ۲۵۲۔

یہ یا تو مفید ذات یا مضر ذات۔ یعنی اپنے مفید یا اپنے مضر ہوتی

ہے۔

اپنے مفید شہادت اکثر ناقابل ادخال ہوتی ہے۔ ۲۵۳۔

ایسی شہادت کا استثنیٰ جو جزاً اپنے مضر ہو۔ ۲۵۳ تا ۲۵۴۔

اپنے مضر شہادت قابل ادخال ہوتی ہے۔ ۲۵۳۔

خاموشی کا اثر۔ ۲۵۴ تا ۲۵۵۔

اقبالات۔ ۲۵۵۔ دیکھیے Admissions.

اقبالات جرم۔ ۲۵۵۔ دیکھیے Confessions

SELF-MUTILATION: (اپنے اعضا کی قطع و برید کرنا)۔

یہ مادی شہادت کی ایک قسم کی جعل سازی ہے۔ ۱۹۳ تا ۵۱۸۔

SEPARATISTS: (سپیریٹسٹ) ایک عیسائی فرقہ)۔

ان کے اقرار صلح بجائے حلف قابل ادخال ہوتے ہیں۔ ۱۵۶۔

SEXES, RELATION BETWEEN: (جنس و کوروانات میں تعلقات)

یہ جھوٹی گواہی کا ایک ماخذ ہوتے ہیں۔ ۱۸۲ تا ۱۸۳۔

و نیز جھوٹے اقبالات جرم کا ایک سبب۔ ۲۸۵۔

ازدواجی اطلاعات کا فاش نہ کیا جانا۔ ۱۶۸-۵۰۶۔

الزام دوزوجی کے چالان میں روجہ اول اب قابل گواہ ہوتی ہے۔

۱۶۶۔

SEXUAL INTERCOURSE: (مباشرت جماع)۔

چودہ سال سے کم سن مرد کے متعلق قیاس ہوتا کہ وہ اس کے قابل نہیں ہوتا ہے۔ ۳۰۲۔

قیاس صحیح الہنسی کب ناقابل تردید ہوتا ہے۔ ۳۰۹۔ دیکھیے Presumptions

شوہر و زوجہ کے درمیان اس کی کب نفی کی جاسکتی ہے۔ ۳۰۹۔

SHIP, (جہاز)۔

اس کی بیع کے ثبوت کے لیے تحریر ضروری ہوتی ہے۔ ۴۹۔

جہاز کے سمندر رانی کے قابل ہونے کا کب قیاس ہوتا ہے۔ ۳۶۱ دیکھیے۔

SHIP-WRECK (جہاز کی تباہی)۔ دیکھیے قیاسات۔

لاپتہ جہاز کے ڈوب جانے کا قیاس۔ ۳۶۱۔

جہاز کی تباہی کی وجہ سے اموات ہوں تو قیاس پس ماندگی۔ ۳۵۱ تا ۳۵۴۔

انگریزی قانون میں ایسا قیاس نہیں کیا جاتا ہے۔ ۳۵۲ تا ۳۵۴۔

SHOP-BOOKS: (دکان کی کتابیں)۔ یہی کھاتے۔

قانون روما میں ان کا قابل ادخال ہونا۔ ۴۲۵۔

ونیر تحت غیر منسوخ شدہ قانون جیمس اول باب ۱۲۔ ۴۲۵۔

ایک سال سے قدیم قرض کی یہ شہادت نہیں ہوتی ہے۔ ۴۲۵۔

گواہ ان سے حافظہ تازہ کر سکتا ہے۔ ۲۰۹ تا ۲۱۰۔ ۴۲۵۔

SIGNATURE, (دستخط)۔

قانون فریب کی رو سے کن معاہدات کے لیے ضروری ہے۔ ۴۹۔

وصیت نامے کے لیے ضروری ہے۔ ۲۰۵۔

دستخط کا مقام۔ ۲۰۶۔

SILENCE, (خاموشی)۔

اس سے اپنے مفسر شہادت کا پسند ہونا۔ ۲۵۲ تا ۲۵۵ دیکھیے

Self-regarding Evidence

ناشائیت حرکت کا تحریری الزام لگانے پر خاموشی صداقت الزام کی
شہادت نہیں ہوتی ہے۔ (ویڈمان و والپول) Wiedeman v. Walpole

۵۹۲-۵۳۲

Plurality of Witnesses (منفرد گواہ)۔ دیکھیے SINGLE Witness.

عام طور پر منفرد گواہ ثبوت مقدمہ کے لیے کافی ہوتا ہے۔ ۵۱۲۔

مستثنیات۔ ۵۲۰ تا ۵۲۳۔

گواہ واحد کی شہادت پر عمل کرنے کے اثرات۔ ۵۱۸۔

SKILL, QUESTIONS OF. (سوالات مہارت)۔

ان کے متعلق ماہرین کے آراء قابل ادخال ہوتے ہیں۔ ۴۳۶۔

دیکھیے Experts

SLANDER: (ازالہ حیثیت عرفی زبانی۔ توہین زبانی)۔

اس کے مقدمات میں مدعی کے چال چلن کی شہادت قابل ادخال

ہوتی ہے۔ ۲۳۷۔

گواہ پر اس کی نالاش نہیں ہو سکتی۔ (سیمان بیت نام تید رکلفٹ

(Seaman v. Nether clift) ۱۲-۵۸۶۔

الفاظ جن سے توہین زبانی کا ہونا بیان کیا جائے۔ ان کے معنی

۴۳۵۔

SLEEP: (خواب نیند)۔

حالت خواب کے بیانات اقبالات نہیں ہوتے ہیں۔ ۴۶۰۔

SOCIETY, HABITS OF, PRESUMPTIONS FROM, (عوادات

معاشرہ سے قیاسات۔ ۳۴۲-۳۴۳)۔

SOIL, PRESUMPTIONS AS TO PROPERTY IN, (ملکیت

اراضی کے متعلق قیاسات) ۴۔

SOLDIERS: (فوجی سپاہی)۔

میدان جنگ کے سپاہیوں کے وصیت نامے ایسی تحریرات کے

ذریعے سے بھی جائز ہوتے ہیں جن پر گواہی نہ ہو ۲۰۶۔

اور زبانی وصیت کرنا بھی جائز ہے ۲۰۶۔

SOLICITOR : (سالیٹر) دیکھیے Counsel

سالیٹر موکل کے خلاف یا اس کی طرف سے گواہ ہو سکتا ہے۔ ۱۷۳۔

دیکھیے Privilege

موکل کی سالیٹر کو اطلاع کے متعلق فاش نہ کیے جانے کا کب استحقاق

ہوتا ہے۔ ۲۹۷۔

SOMNAMBULISM : (خواب میں چلنے پھرنے کی عادت) دیکھیے

Sleep.

حالت خواب میں جو الفاظ کہے جائیں وہ شہادت نہیں ہوتے

میں۔ ۲۶۔

SOVEREIGN, : (مقتدر اعلیٰ)۔

اس کو شہادت دینے پر مجبور نہیں کیا جاسکتا۔ ۱۱۳۔ ۱۷۰ تا ۱۷۳۔

SPIRITUAL ADVISERS : (مشیران مذہبی)۔

ان سے اقبالات جرم کا قابل اذخاں ہوتا۔ ۲۹۹ تا ۵۰۶ دیکھیے

Priest.

SPOLIATOR : (مرتکب فعل ناجائز۔ غاصب)

اس کے خلاف قیاسات ۳۵۴۔

اس کی مثالیں (آرمیری بنام ویلامیری (Armory v. Delamirie

۳۵۴۔

آلات شہادت وغیرہ کو دبا دینا۔ ۳۵۵۔

دستاویزات کے مرتکب فعل ناجائز کے متعلق ان قیاسات کی

وسعت۔ ۳۵۵۔

بعض وقت اس اصول کے اطلاق میں مبالغہ کیا جاتا ہے۔ ۳۵۷۔

خصوصاً فوجداری مقدمات میں۔ ۳۵۸۔

ان کو بین قومی قانون میں تسلیم کیا جاتا ہے۔ - ۳۶۰۔

SPORT, : (کھیل - تفریح)۔

محض کھیل میں مادی شہادت کا جملہ - ۱۹۴۔

SPOUSES, : (ازواج)۔ دیکھیے Husband and Wife,

یہ دوران نکاح کے اطلاعات کو فاش کرنے پر مجبور نہیں کیے جاسکتے۔

۱۶۸-۵۰۶۔

STAMPS, : (اسٹامپ)۔

اس کی ضرورت از روئے قانون - ۲۱۴ تا ۲۱۵۔

گم شدہ دستاویزات کے متعلق حسب ضابطہ اسٹامپ شدہ ہونے کا قیاس ہوتا ہے۔ - ۲۱۴۔

نوٹس دینے کے باوجود دستاویزات پیش نہ کئے جائیں ان کے متعلق حسب ضابطہ اسٹامپ شدہ ہونے کا قیاس ہوتا ہے۔

۲۱۴۔

غیر اسٹامپ شدہ دستاویزات خلاف قانون امر یا فریب کو

ظاہر کرنے نا قابل ادخال ہوتے ہیں۔ - ۲۱۴ تا ۲۱۵۔

سوائے فوجداری کارروائیوں کے۔ - ۲۱۴۔

یا بعد ادائیگی تاوان ۲۱۴۔

یا سالیٹیئر کے اسٹامپ لگانے کا ذمہ لینے پر۔ - ۲۱۵۔

STATEMENTS IN PARTY'S PRESENCE (بیانات موجودگی

فزیقی)۔

کہاں تک قابل ادخال ہوتے ہیں۔ - ۲۹۱ تا ۲۹۴۔

STATIONARY OFFICE, : (دفتر صادر)۔

اس محکمے کے طبع کردہ دستاویزات کا ثبوت۔ - ۱۱۰۔

STATUTES, : (قوانین موضوعہ)۔

شہادت سے متعلق قوانین موضوعہ کی فہرست اور خلاصہ۔ - ۴ تا ۱۱۰۔

بازثبوت بعض وقت قانون موضوعہ کی رو سے عاید کیا جاتا ہے۔
-۲۵۴-

STATUTORY DECLARATIONS: (اعلانات قوانین موضوعہ)
-۲۶-

STOLEN PROPERTY: (مال مسروقہ): مال مسروقہ کے جدید قبضے سے
قیاس سرقہ پیدا ہوتا ہے۔ ۱۹۴ تا ۱۹۵۔
جائیداد شکن مال مسروقہ کا ثبوت۔ ۱۹۵۔
SUBPOENA: (حکم نامہ)۔

۶۶ ص

شہادت دینے کے حکم نامے کی تعمیل۔ اور اس کو بجا لانے کا فرض۔
-۱۱۳-

قبل از وقت تعمیل بے اثر متصور ہوگی۔ ۱۱۳۔
بادشاہ کے خلاف یہ جاری نہیں ہو سکتا۔ ۱۱۳۔ ۱۴۰ تا ۱۵۳۔
نیو لین اول پر اس کی تعمیل کی کوشش۔ ۱۱۳۔ (نوٹ ۱۔)۔
”تم لاؤ“ کیا ہے۔ اور کس طرح یہ حکم نامہ دیا جاتا ہے۔ ۲۰۰۔
عذر عدم تعمیل۔ ۱۱۳۔

کب اس کا بیجا استعمال ہوتا ہے۔ ۱۱۳۔
SUBSTANCE OF ISSUE: (امر تہقح طلب کا جزو اہم)۔
صرف ہی ثابت کرنا ہوتا ہے۔ ۲۵۶۔

SUICIDE: (خودکشی۔ خودکشی کتہ)۔
معصومی پر ترجیح دیتے ہوئے اس کی سیانگی کا قیاس کیا جاتا ہے۔
-۳۶۸-

SUPPLETORY OATH: (اتمامی حلف)۔
اس کی ماہیت و اثر۔ رومی قانون میں۔ ۴۵۔
SUPPRESSING INSTRUMENTS OF EVIDENCE: (آلات
شہادت کو باوینا)۔

ایسا کرنے والے کے خلاف قیاس - ۳۵۵۔

SURRENDER: (سپردگی)۔

سپردگی اجارہ متقاضی المیعاد کا کب قیاس کیا جاتا ہے - ۳۴۰۔

دیکھیے Satisfied Term

SURVIVOR-SHIP: (پسماندگی) دیکھیے (Commorientes)۔

جب متعدد اشخاص ایک ہی حادثے سے فوت ہوں تو قیاس

پسماندگی - ۳۵۱ تا ۳۵۲۔

پسماندگی کے متعلق انگریزی قانون میں کوئی قیاس نہیں ہوتا ہے۔

۳۵۲ تا ۳۵۴۔ دیکھیے Common Calamity

SUSPICION: (شہدہ)

زبانی شہادت پر شہدے کے وجوہات - ۱۸۱ تا ۱۸۳۔

مالی غرض - ۱۸۲۔

قرابت - ۱۸۲۔

نیک نامی کو بچانے کی خواہش - ۱۸۳۔

دوسروں میں شبہ یا ان سے ہمدردی - ۱۸۳۔

زندگی وغیرہ میں ہم موقف ہونے سے - ۱۸۳۔

شریک جرم کی شہادت مشہد ہوتی ہے - ۱۶۱ تا ۱۶۳۔

SWEARING: (قسمیں کھانا)۔ دیکھیے Oaths

حلف کے اقسام جو گواہ کے ضمیر پر قابل پابندی ہوتے ہیں۔

۱۵۰ تا ۱۵۴۔

مذہب کے انجالیسویں دفعہ کا متن - ۱۵۶۔ (نوٹ ٹی)۔

دروغ حلفی کی سزا میں - ۴۱۔

TABLE: (فہرست - تختہ)۔

شہادت سے متعلق قوانین موضوعہ کی فہرست - ۱۰۶ تا ۱۱۰۔

TALKATIVE WITNESSES: (باتولی گواہ)۔

ان کے ساتھ برتاؤ کیسا ہونا چاہیے۔ ۵۷۹۔

TALLIES, (EXCHEQUER,) خزانے کی دندانہ دار تختیاں)۔

یہ دستاویزات سمجھی جاتی تھیں۔ ۲۰۱۹۹ تا ۲۰۱۹۹۔

تاج کے قرضوں کی شہادت ان کے ذریعے سے۔ ۲۰۰ (نوٹ بی)۔

ان کی موقوفی۔ اور ان کے بجائے رسیدات کا اجرا۔ ۲۰۰ (نوٹ بی)

ان کا آگ کی وجہ سے تباہ ہو جانا۔ ۲۰۰ (نوٹ ۲)۔

اسی آگ سے ایوانات پارلیمنٹ کا تباہ ہو جانا۔ ۲۰۰ (نوٹ بی)

TECNICALITY: (فنی یا اصطلاحی امر)۔

قواعد شہادت کا محض فنی ہونا۔ بہت ہی عظیم خطرہ ہوتا ہے۔ ۶۲۔

TENANCY: (حقیقت کاشتکاری)۔ دیکھئے Land Lord.

کسی حقیقت کاشتکاری کے شرائط کو دوسری حقیقتوں کے شرائط سے

ثابت نہیں کیا جاسکتا۔ ۲۲۵۔

TESTIMONY: (گواہی)۔

گواہوں کی گواہی کے سچ ہونے کا عام طور پر قیاس کیا جاتا ہے۔

۳۱۱۔

قانون استمراہ شہادت ۱۸۴۲ء۔ ۱۰۷۔

TESTIS DE VISU PRAEPONDERAT ALIIS گواہ رویت

تمام گواہوں سے بڑھ کر ہوتا ہے۔

THERMOMETER OF PERSUASION (حرارت ناما یقین)۔

بہتم کا اس کو ایجاد کرنا۔ اس کا مغالطہ۔ ۶۲۔

THUMB MARKS: (نشانات ابہام)۔

نقوش ابہامات کی شہادت۔ ۴۴۲۔

TICHBORNE CASE: (مقدمہ ٹیچبورن)۔

اس کے مختصر حالات۔ ۴۴۲ تا ۴۴۴۔

گواہ کی تحقیق کرنے والے سوال کا اس مقدمے میں منظور کیا جانا۔ ۱۲۲۔

اس میں دعویدار کو دروغ حلفی میں سزا دیا جانا۔ ۴۲ تا ۴۲۔

یعنی چودہ سال کی قید یا مشقت ۴۲ تا ۴۲۔

دعویدار کے اقبال جرم سے خلاصے۔ ۴۲۶ تا ۴۴۷۔

TIME: (وقت)۔

اس کے متعلق مفروضہ۔

قوانین موضوعہ اور دستاویزات میں مراد گریجویٹ وقت سے ہوتی

ہے۔ ۲۲۲۔

TITLE DEEDS: (اسناد حقیقت)۔

ان کو پیش نہ کر سکنے کا استحقاق ہوتا ہے۔ دیکھیے **Privilege.**

TOMB STONE: (کتبہ قبر)۔

اس پر منقوش تحریر کی شہادت۔ ۴۲۱۔

یہ شجرہ نسب کے مقدمات میں قابل ادخال ہوتی ہے۔ ۴۲۱۔

TORTURE: (اذیت دہی)۔

سابق میں شہادت جو اذیت دے کر حاصل کی جاتی قابل ادخال

ہوتی تھی۔ اب نہیں ہوتی۔ ۴۷۶ تا ۴۷۷۔

اذیت دہی تحت مہینہ امتیاز شاہی کے تحت۔ ۴۷۶۔

”قانون کی رو سے اذیت مذکور پھیرائی گئی ہے“۔ ۴۷۷۔

جادو کر کے اقبال جرم جو اذیت دہی سے حاصل کیے جاتے تھے

۴۷۸۔ ۴۷۹۔

TRADE, USAGES OF: (رواجات تجارت)۔

طریق رواجات تجارت سے قیاسات۔ ۴۷۸۔

Shop Books: (کتاب تاجران) دیکھیے۔

ان کے ذریعے سے شہادت۔ ۴۲۵۔

TREASON, TRIALS FOR: (بغاوت کی سماعت)۔

یہ امر مشکوک ہے کہ کیا مقدمات بغاوت میں شوہر و زوجہ ایک دوسرے

کے خلاف گواہی دینے کے قابل ہیں۔ ۱۶۶ تا ۱۶۷۔

ان مقدمات میں دو گواہ ضروری ہوتے ہیں۔ ۵۲۷ تا ۵۳۱۔

اس پرستھم کی تنقید۔ ۵۳۰۔

TRIAL: (سماعت مقدمات)۔

ترمیم یا تبدیل بروقت سماعت۔ ۲۹۵۔

سماعت پر گواہ کی شخصی حاضری کی تعمیل قانوناً کرائی جاتی ہے

۱۱۳۔ نیز مقابلہ کیجئے ۸۴ تا ۸۹۔

اس اصول کے مستثنیات۔ ۸۷ تا ۸۹۔

سماعت سے پہلے دستاویزات و جائداد کا معاینہ و انکشاف۔

۵۲۶ تا ۵۵۰۔

اس کے اہم مراتب۔ ۵۵۱۔ ۵۷۰۔

TRUSTEES: (امنا)۔

صفحہ ۹۷۰

قیاس انتقالات امنا۔ ۴۳۰۔

امنا کا اجارہ جات کا سپرد کرنا۔ ۳۴۰ تا ۳۴۱۔

قانون اجارہ جات منقضی المیعاد ۱۸۲۔ ۳۴۰ تا ۳۴۱۔

TRUTH: (سچ۔ صداقت)۔

صداقت کی قدرتی تہدیدیں۔ ۹۔

اخلاقی تہدیدیں۔ ۱۰۰۔

مذہبی تہدیدیں۔ ۱۰۰۔

گواہ کو قسم کھانا چاہیے کہ وہ سچ۔ پوری سچ۔ اور سوائے سچ کے

کچھ اور نہیں کہے گا۔ ۱۵۰ تا ۱۵۱۔

UNSWORN STATEMENT: (غیر حلفی بیان)۔

طفل کا غیر حلفی بیان قانون ترمیم قانون تعزیرات کے تحت۔

۱۴۵۔

قانون اطفال۔ ۱۴۵۔

قانون ترمیم مزید قانون شہادت - ۱۲۲ - ۱۲۹ -

رائے مسٹر جیسٹس اسٹیفن - ۱۲۲ -

نظما کے سامنے ملزم کا غیر حلفی بیان - ۵۴ -

یا سماعت مقدمہ کے وقت - ۵۸۵ -

UNUS NULLUS RULE (قاعدہ گواہ منفرد) -

رومی قانون میں تعدد گواہان کا قاعدہ - ۵۱۴ (نوٹ ۵) -

اس قاعدے کے مالہ و ماعلیہ دلائل ۵۱۵ تا ۵۱۹ دیکھیے

UPLIFTED HAND: (اوپر اٹھا ہوا ہاتھ) -

اسکاٹ لینڈ میں ہاتھ اوپر اٹھا کر حلف لینا - ۱۵۲ -

ونیز انگلستان و ایرستان میں - ۱۵۲ -

USER AND POSSESSION (قبضہ و استعمال) -

ان کی شہادت سے قیاس ملکیت پیدا ہوتا ہے - ۳۱۸ تا ۳۲۱

Possession, دیکھیے

VALIDITY OF ACTS: (جواز و صحت قوانین) -

اس کی موافقت میں قیاسات - ۳۱۲ تا ۳۱۸ -

VANITY: (خود پسندی - عجب) -

یہ جھوٹے اقبالات جرم کی ایک وجہ ہوتی ہے - ۲۸۶ -

VARIANCE BETWEEN PLEADING AND PROOF.

(پلیڈنگ و ثبوت میں اختلاف) -

اس کا اثر قانون عمومی میں - ۲۵۹ -

قوانین موضوعہ جو ترمیم پلیڈنگ کی اجازت دیتے ہیں -

دیوانی مقدمات میں - ۲۵۹ -

فوجداری مقدمات میں - ۲۵۹ -

VEXATIOUS QUESTIONS: (دق کرنے والے سوالات) -

جمع میں ایسے سوالات کی جج کہاں تک اجازت نہیں دے گا - ۲۲ تا ۲۴ -

VICE, (گناہ)۔

اس کے خلاف قیاس - ۳۰۹۔

VICTORIA, (ملکہ وکٹوریہ)۔

شخص ملزم کی شہادت ملکہ وکٹوریہ کے قانون کی رو سے قابل ادخال
تھیرائی گئی۔ ۵۳۸ (نوٹ e)۔

VIEW, (معاینہ موقع)۔ دیکھیے INSPECTION۔ اور
REAL EVIDENCE.

اس سے جو مادی شہادت حاصل ہوتی ہے۔ ۱۸۶۔

فوجداری مقدمات میں۔ ۱۸۶۔

VILLENAGE, PROOF OF, (ثبوت حقیقت اسامی زرعی)۔

کہا جاتا ہے کہ اس میں عورتوں کی گواہی ناقابل ادخال ہوتی تھی۔
۵۶۔

یہ امر مشکوک ہے کہ کیا یہ ثبوت ایک گواہ کے ذریعے سے ہو سکتا
تھا۔ ۵۲۷۔

VIVA VOCE EXAMINATION: (زبانی اظہار)۔

قانون محکمہ جات عدالتی کی رو سے اس کے شرائط۔ ۱۰۵۔
اس کی اہمیت۔ ۸۵ تا ۸۶۔

VOIR DIRE: (ابتدائی اظہار قابلیت)۔

حکمنامہ "ابتدائی اظہار قابلیت" پر گواہ کا ابتدائی اظہار۔ یعنی
"سچ کہنے کے لیے" ۱۲۶ تا ۱۲۷۔

ایسے اظہار کے ذریعے سے گواہی دینے کی قابلیت کا ثبوت
۱۲۶ تا ۱۲۷۔

VOTERS (PARLIAMENTARY): (پارلیمانی رائے دہندگان)۔

یہ اگر جبریہ ہوں تو گواہی دے سکتے ہیں۔ ۲۰۔
وگرنہ نہیں۔ ۲۰۔

عورتیں سابق میں اس کے نا اہل تھیں۔ ۲۱۔

لیکن اب رائے دینے کے اہل ہیں۔ ۲۱۔

WARRANT OF ATTORNEY : (ہوکالت نامہ)۔

اس پر سالیسیٹر کی گواہی ضروری ہوتی ہے۔ ۱۰۵۔

WASTE WITHIN MANOR : افوجی جاگیر کے حدود میں افتادہ اراضی)

یادی النظر میں جاگیر داران سب کا مستحق ہوتا ہے۔ ۳۶۳۔

WATER, : (پانی)۔

جزر و مد کے درمیانی ساحل سمندر تاج کی ملک ہوتا ہے۔ ۳۶۲۔

اور ایسے ساحل سمندر کے متعلق قیاس ہوتا ہے کہ وہ وہی علاقہ

نہیں ہوتا ہے۔ ۳۶۲۔

WATER-MARK, (واٹر مارک) کاغذ کے نشانات ساخت۔

دریافت جرم اس کے ذریعے سے۔ ۱۸۹۔

WAY, : (راستہ)۔

اس کی اراضی کی ملکیت کے متعلق قیاس۔ ۳۶۳۔

عوام کے حق میں اس کے وقف کا قیاس۔ ۳۳۳ تا ۳۳۵۔ ۳۶۳۔

WED-LOCK, : (عقد نکاح)۔ دوران نکاح)۔

بچہ جو دوران نکاح میں پیدا ہو وہ صحیح النسب ہوتا ہے۔ ۳۰۹۔

دیکھئے LEGITIMACY اور Presumption

WHITE CHAPEL MURDERS : (مقام وائٹ چپل کے قتل)۔

ان کے متعلق غلط الزامات۔ ۴۸۷۔

ان کی دریافت کے لیے حکومت کی جانب سے کوئی انعام

مقرر نہیں کئے گئے۔ ۳۹۴۔

WIFE, : (زوجہ) دیکھیے HUSBAND

زوجہ کی شہادت کا قابل ادخال ہونا۔ ۱۶۵۔

فوجداری مقدمات میں شوہر کی درخواست پر۔ ۵۳۹۔

مثن قانون شہادت فوجداری - ۶۰۷ تا ۶۰۹ -
 فوجداری مقدمات میں شوہر کے خلاف بغیر اس کی رضامندی
 کے - ۵۳۹ (نوٹ کے) -
 جرم سنگین میں زوجہ پر شوہر کے داب ہونے کا قیاس - ۳۶۵ -
 اس قاعدے کی ترمیمات - ۳۶۵ -
 نیوزی لائنڈ میں ایسا کوئی قاعدہ نہیں ہے - ۳۶۵ -
 WILLS: (وصیت نامہ جات) -

ان کی تکمیل کس طرح کی جانی چاہیے - ۲۰۵ تا ۲۰۶ -
 و سپاہیوں کے - ۲۰۶ -

گم شدہ وصیت ناموں کا ثبوت (سگڈن بنام لارڈ سینٹ
 لیونٹارڈس Sugden v. Lord St. Leo-nards) ۲۰۶ -

مضامین کی منقولی شہادت سے - ۲۰۶ -
 وصیت نامہ کے گواہ کو وصیت یا مہبہ یا الوصیت باطل و کالعدم
 ہوتے ہیں - ۱۳۲ -

خارجی شہادت وصیت ناموں پر موثر ہونے کب قابل اذخال
 ہوتی ہے - ۲۰۸ - ۲۱۰ تا ۲۱۱ -

WITCH-CRAFT: (جادوگری - سحر) -

اس کے اقبال فوجداری اکثر کیے جاتے ہیں اور غیر معمولی ہوتے
 ہیں - ۲۸۸ تا ۲۸۹ -

اسکاٹ لینڈ میں ان کی حد درجہ انسانیت سوزی ۲۸۸ تا ۲۸۹ -

اذیت دہی کے ذریعے سے اس کا اقبال جرم - ۲۸۹ -
 شیطان کا بپتسمہ کرنے کا اقبال جرم کیا گیا ہے - ۲۸۸ -
 (نوٹ یس) -

اس کے لیے سزا میں نو عورتوں کو زندہ جلا دیا گیا - ۲۸۸ -
 (نوٹ یس) -

WITH-HOLDING: (روک رکھنا)۔
شہادت کو روک رکھنا اس کے مرتکب کے خلاف قیاس پیدا کرتا ہے۔
۳۵۵ تا ۳۵۶۔

WITHOUT PREJUDICE: ("ذمہ داری بغیر")۔
"ذمہ داری بغیر" جو اطلاعات دیے جائیں وہ ناقابل ادخال شہادت
ہوتے ہیں۔ ۳۵۹ تا ۴۶۰۔
دیکھیے۔ ADMISSIONS.

WITNESSES: (گواہان)۔ دیکھیے Plurality of Witnesses.
ان کے متعلق ہدایتی مقولات کا مجموعہ۔ ۵۸۵ تا ۵۹۲۔
"ایک گواہ رویت سنی سنائی شہادت دینے والے دس گواہوں
کے برابر ہے" ۹۶۔
گواہ ہونے کی قابلیت عام طور پر ہوتی ہے۔ ۵۲-۵۶-۱۲۵ تا
۱۴۵-۱۶۰ تا ۱۷۰۔

لزم اشخاص کی گواہی دینے کی قابلیت۔ ۵۳۸۔
متن قانون شہادت فوجداری۔ ۶۰۷ تا ۶۰۹۔
کب ایک گواہ کافی ہے۔ ۵۱۲۔
کب تائیدی شہادت ضروری ہے۔ ۵۲۰ تا ۵۳۳۔
حلف اٹھانے کا طریقہ۔ ۱۵۰ تا ۱۵۴۔ دیکھیے Oaths.
"انجیل کو بوسہ دینے سے" ۱۵۱۔

اوپر ہاتھ اٹھا کر۔ ۱۵۲۔
گواہ شہادت دیتے سے پہلے زرخوراک پاتے کے مستحق ہوتے ہیں
۵۸۵ تا ۵۸۶۔

ان کو احاطہ عدالت سے باہر جانے کا حکم دینا۔ ۵۵۶۔
جواب نہ دینے پر ان کو دوسری عدالت میں سپرد کرنا۔ ۱۲۱۔
ان کو گواہی دینے سے روکنا ایک جرم خفیف ہے۔ ۱۱۰ (نوٹ یو)

ان پر سوالات کسی جرم کے مجرم قرار دیے جانے کی نسبت۔ ۲۴۲۔
کسی شرمناک حرکت کی بابت۔ ۱۲۲ تا ۱۲۴۔

فریق کا خود اپنے گواہوں کو مخالف تصور کرنا۔ ۵۶۶ تا ۵۶۸۔

ان کا سوال بندوں کے ذریعے سے اظہار۔ ۹۰۸ تا ۹۱۰۔ ۵۴۸ تا ۵۴۹۔

دو گواہوں کی شہادت کب ضروری ہوتی ہے۔ ۵۲۰ تا ۵۴۳۔

ان کا دروغ حلفی۔ ۴۱ تا ۴۲۔ ۵۲۰ تا ۵۲۶۔

سزائے دروغ حلفی۔ ۴۱۔

سابق میں پھر گواہی دینے کے ناقابل ہونا۔ ۴۱۔

اس کی مشورگی۔ ۴۱۔

اظہار گواہان کے زمرین اصول۔ ۵۸۱۔

و اکتا دینے والے گواہوں سے کام کی بات کہلوائی جاسکتی ہے۔

۵۷۹۔

وصیت ناموں کی صورت میں گواہوں کی پہلے سے مقرر کردہ

شہادت۔ ۲۰۔

اراضی کے وصیت نامہ کے لیے تین گواہ غرض سے ضروری تھے

۲۰۔

گواہوں پر توہین زبانی کی نالیش نہیں کی جاسکتی۔ ۱۲۶۔ ۵۸۶۔

WOMEN: (عورتیں)۔

ایسے مقدمہ کی سماعت سے جس میں فحش باتیں ہوں عورتوں کو

ہٹا دیا جاتا ہے۔ ۹۲۔

WOMEN TESTIMONY OF: (عورتوں کی گواہی)۔

ہندوؤں و مسلمانوں میں اس کی نامنظوری۔ ۵۴۔

سابق میں اسکائی قانون کی رو سے بھی۔ بعض صورتوں میں

۵۵۔

قانون ۱۸۷۶ء کی رو سے اس کا قابل ادخال ہونا۔ ۵۵۔

باکرہ بیوہ سے زیادہ اعتبار کی مستحق ہوتی ہے۔ ۵۵۔
جو سیف نے عورتوں کی گواہی کی نامنظوری موسیٰ علیہ السلام سے
منسوب کی ہے۔ ۵۴۔

۶۷۳ WOMEN, VOTING OF, AT PARLIMENTARY ELECTIONS,

: (پارلیمنٹ کے لیے انتخابات میں عورتوں کی رائے دہی)۔
سابق میں باوجود رجسٹر پر ہونے کے رائے دینے سے ممنوع تھیں۔ ۲۱۔

WORDS, (الفاظ)۔
عورتوں کی شکایت (زنا بالجبر) کی تفصیلات ثابت کی جاسکتی
ہیں۔ ۴۱۸ تا ۴۱۹۔

“WRITING” AND “WRITTEN EVIDENCE”: (تحریر و تحریری

شہادت)۔
اس کے ذریعے سے ثبوت کن مقدمات میں ضروری ہوتا ہے۔
۴۷ تا ۵۰۔

بہار کی بیع۔ ۴۷۔

بیع حق تصنیف۔ ۴۷۔

بیع اراضی۔ ۴۷۔

بیع اشیا مالیتی دس پونڈ۔ ۴۹۔

دوسرے کے قرض کی ضمانت۔ ۴۷۔

اقرار جس کی تعمیل ایک سال کے اندر نہیں ہوگی۔ ۴۷۔

لیکن اقرار نکاح کے لیے خیر ضروری نہیں۔ ۴۸۔

نو ایک سابقہ فیصلہ اس کے خلاف تھا۔ ۴۸ (نوٹ بن)

وصیت نامہ جات۔ ۲۰۵ تا ۲۰۶۔

ان کی منقولی شہادت۔ (سگڈن بنام لارڈ سنیت لیونزائڈس

۲۰۶۔

مضامین تحریر بذریعہ اقبال ثابت کئے جاسکتے ہیں۔ (سلاٹری بنام پولی،

۴۵۶ تا ۴۵۹۔

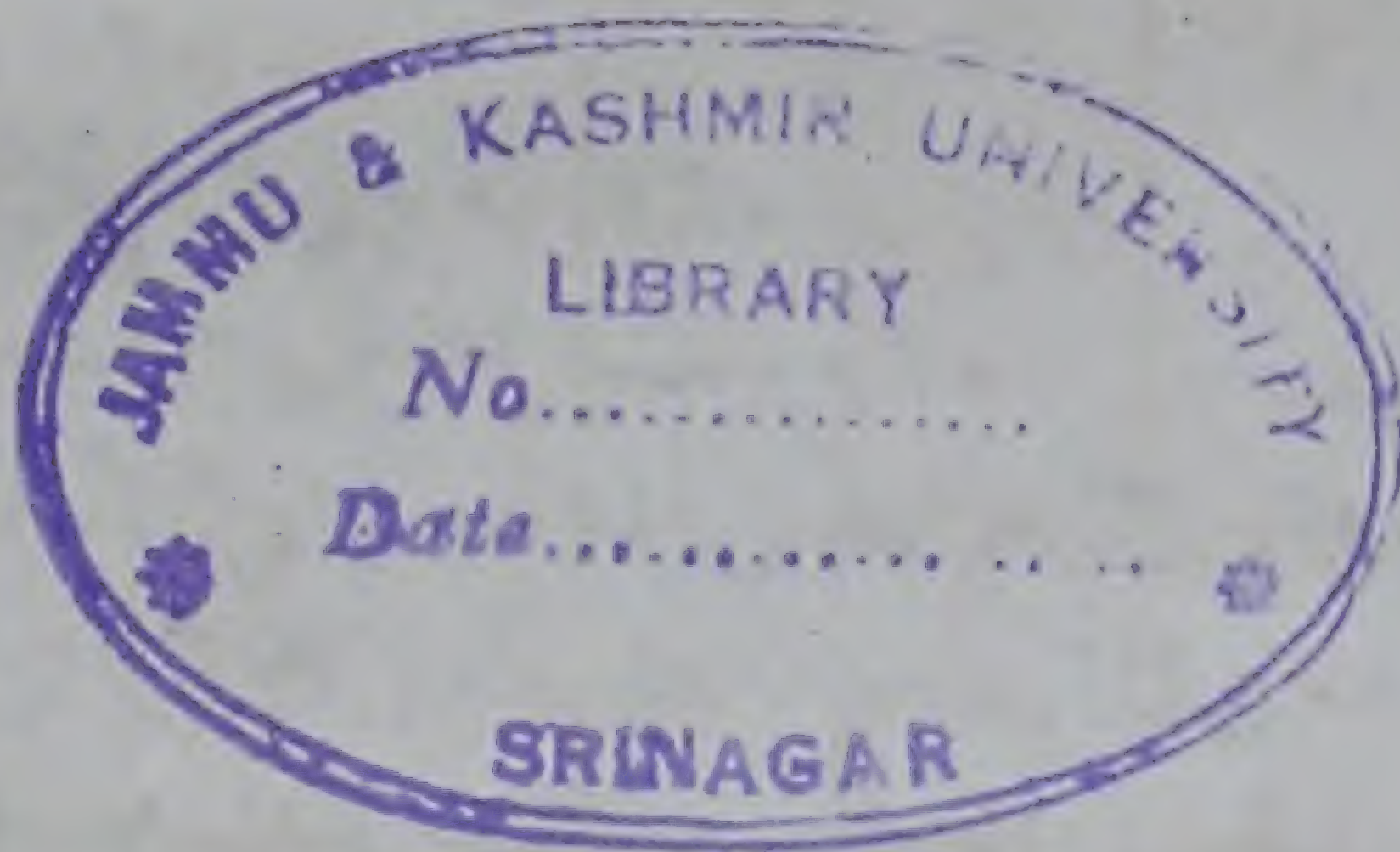
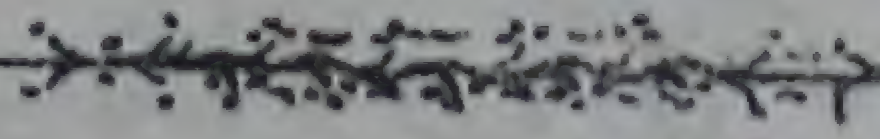
زبانی شہادت کے ذریعے سے تحریر کی تردید یا اس میں تبدیلی نہیں
کی جاسکتی۔ ۲۰۸-۲۱۰ تا ۲۱۱۔

اس کا ثبوت، متقولی شہادت کے ذریعے سے ۳۹۹ تا ۴۱۴۔

نقول مصدقہ وغیرہ کے ذریعے سے۔ ۴۰۹ تا ۴۱۴۔

WRONGFUL CONDUCT: (حرکت ناجائز)۔

اس کے خلاف قیاس۔ ۳۰۸ تا ۳۱۱۔



صحت نامہ

اصول قانون شہادت

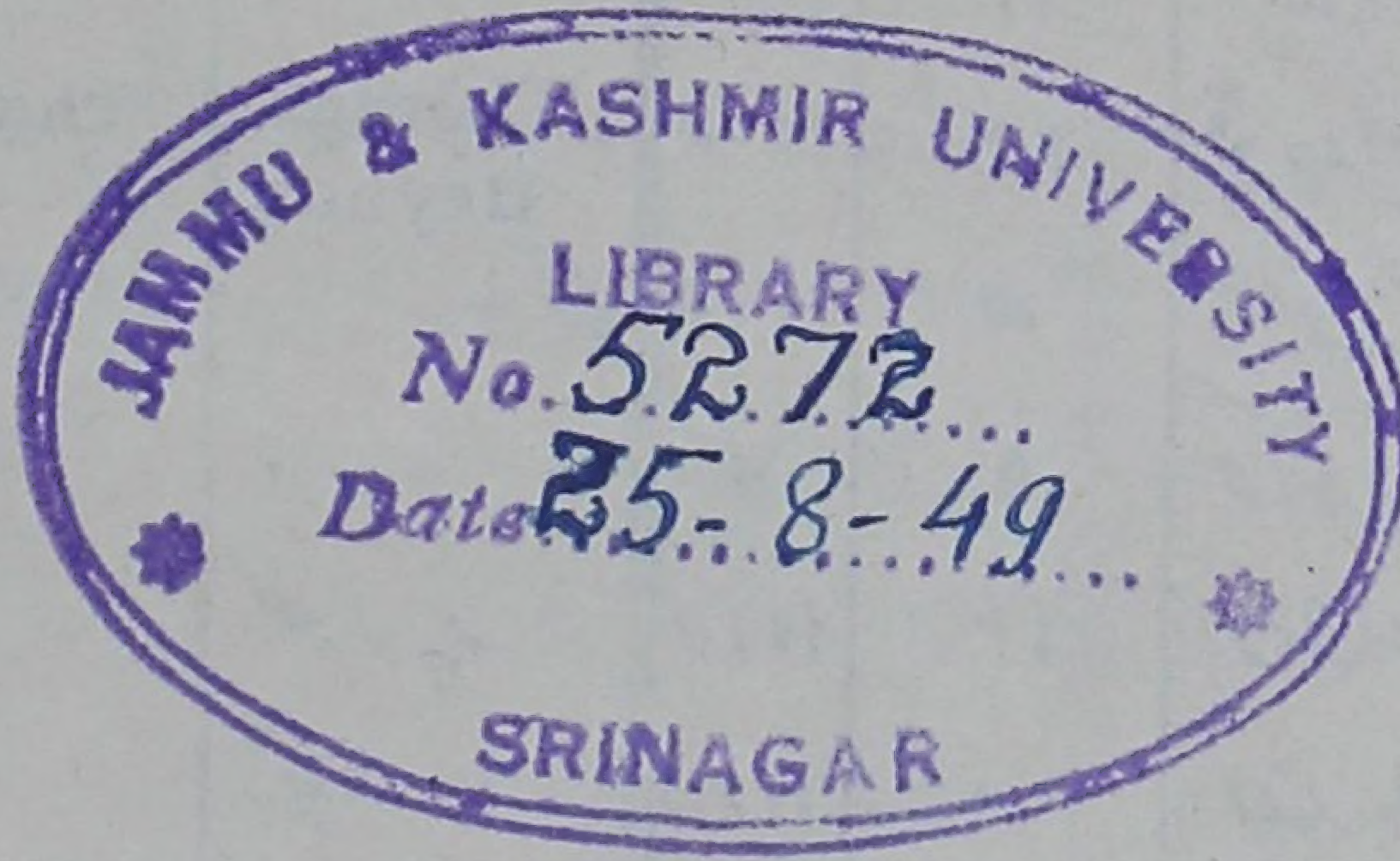
(جلد دوم)

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱	۲	۳	۴	۱	۲	۳	۴
۷۷۷	۹	مخاتے	مچاتے	۸۶۲	۲	کردینے ترغیب	کردینے کے لیے
۷۸۵	۱۳	جانے	جانے	۸۶۷	۸	یہ	یہ
۷۸۶	حاشیہ سطر ۶	کیا سٹرو	کیا سٹرو	۸۶۸	۸	سے	سے
۷۸۹	۳	تج بورشن	تج بورنس	۸۷۰	حاشیہ سطر ۳	بیکن	بیکن
۸۳۵	۹	کہتے	کہنے	۸۸۱	۱۳	بھولا	بھولا
۸۳۸	۲۲	کیا	گیا	۸۸۵	۱۳	میں تو وہ	تو وہ
۸۵۰	حاشیہ سطر ۳	وصیلنگ	وصیلنگ	۸۹۰	حاشیہ سطر ۴	میں وولزی	میں وولزی
۸۵۱	کالم ۳ سطر ۱۰	لے	لے	۸۹۱	۱۱	بیانا	بتایا
۸۶۰	۱۷	شہادت	شہادت	۸۹۱	حاشیہ سطر ۱	چارٹرٹن	چارٹرٹن

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱	۲	۳	۴	۱	۲	۳	۴
۸۹۲	حاشیہ سطر ۵	میسن و ولزلی	میسن و ولزلی	۹۹۱	حاشیہ سطر ۶	Masson V. Masson	Masson
"	"	رسل وریان	رسل وریان	"	"	Scotland	Scat-lond
۸۹۶	۱۵	جیسا کہ کہ	جیسا کہ	"	۲		
۸۹۷	۷	اشارہ	اشارہ	۹۹۵	۷	حشبیہ	حشبیہ
۸۹۹	۱۶	جل	جل	۹۹۹	حاشیہ سطر ۶	نیوزی لینڈ	نیوزی لینڈ
"	۲۲	کی	کی	۹۷۱	۹۷۱	یا	یا
۹۰۵	۱۲	شمیسفورڈ	شمیسفورڈ	۹۷۲	۱۱	Brazil	Brauzil
۹۰۸	پیشانی	اور اس کا	اور اس کا	۹۷۶	حاشیہ سطر ۲	نیوزی لینڈ	نیوزی لینڈ
۹۱۰	۸	شائستگی	شائستگی	۹۷۷	۱۹	قبل ازین	قبل ازین
"	حاشیہ سطر ۵	بولٹ پیرتج	بولٹ پیرتج	۹۹۳	۳	دلواہیں	دلواہیں
۹۱۳	۱	دفعہ	دفعہ	"	۳	ہو جائے تو	ہو جائے تو
"	۲	از	از	۱۰۰۰	۱	مقدمہ	مقدمہ
۹۱۷	۸	تیر	تیر	"	۱۶	مقدمہ	مقدمہ
۹۲۱	۵	مشاثر	مشاثر	۱۰۰۹	۵	چاہیے	چاہیے
۹۲۲	پیشانی	طریق ثبوت	طریق ثبوت	"	۱۶	من سے	من سے
"	"	قابل احوال ہونا	قابل احوال ہونا	۱۰۱۳	۱	نقص	نقص
"	"	اور اس کا اثر	اور اس کا اثر	"	۲۰	جال حین	جال حین
"	"	کتاب سوم	کتاب سوم	۱۰۱۳	۱۵	کرنے لگیں گے	کرنے لگیں گے
۹۳۱	۳	بے تا بعدہ گی	بے تا بعدہ گی	۱۰۲۰	۱۶	سابقہ	سابقہ
"	"	ظاہری	ظاہری	"	۱۷	برے	برے

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱	۲	۳	۴	۱	۲	۳	۴
۱۰۲۱	۴	لے	کے	۱۰۶۰	۵	تبوت	تبوت
۱۰۲۵	کالم اسطر ۱۱	اظہار	اظہار	۱۰۶۲	۱	ادی	ادی
۱۱	۲	چھوٹی	چھوٹی	۲۲	۲۲	ماڈی	ماڈی
۱۰۳۹	حاشیہ سطر ۵	لے لیے	کے لیے	۱۰۶۳	۵	دونوں	دونوں
۱۱	۶	س	اس	۱۰۶۶	۲	نظارہ	نظارہ
۱۱	حاشیہ سطر ۹	تاز باتوں	تاز یا نون	۱۰۸۱	۱۴	بادی	بادی
۱۰۴۰	۲	تحت	تحت	۱۰۸۲	۸	کہتے	کہتے
۱۸	نقص	نقص	نقص	۱۰۸۹	پیشانی	۹۰۶	۱۹۰۶
۱۰۴۱	۲	واقعات	واقعات	۱۹	۱۹	بایت ہے	بایت ہے
۱۰۴۲	۲	David	David	۱۰۹۴	۹	حس	حس
۱۰۴۳	۱۳	نامیدی	نامیدی	۱۰۹۵	۲	گی	گی
۱۰۴۶	حاشیہ سطر ۱	ڈیوڈ بال برائے	ڈیوڈ بال برائے	۱۰۹۶	۹	میں	میں
۱۰۵۳	۴	گادوں	گادوں	۱۸	۱۸	کسی	کسی
۱۰۵۴	بنیان Daed	Doce 'L	Doce 'L	۱۲	۱۲	یا	یا
۱۸	Thomos	Thomas	Thomas	۱۴	۱۴	سکرٹری	سکرٹری
۱۸	Baynon	Beynon	Beynon	۵	۵	فوجداری	فوجداری
۱۰۵۶	۲۳	دینے	دینے	۱۱۰۵	۹	حقوق	حقوق
۱۰۶۱	۲۰	طوریہ	طوریہ	۱۱۱۴	۱۲	وکٹوریہ	وکٹوریہ
۱۰۶۵	۱۶	۴	۴	۱۱۱۵	۸	ادستائیرات	ادستائیرات
۱۰۶۸	۱۳	واقعوں میں	واقعوں میں	۱۱۲۰	۲	مقدمات	مقدمات
۲۰	۲۰	بتینہ	بتینہ	۱۱۲۱	۹	تمسک	تمسک
۴	۴	۴	۴	۱۱۲۱	۹	ثبوت	ثبوت

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱	۲	۳	۴	۱	۲	۳	۴
۱۱۲۱	۱۰	ثبوت	ثبوت	۱۱۶۵	۱۷	تفصیل	تفصیل
۱۱۲۵	۲۰	۱۵	۳	۱۱۹۱	۹	طریق	طریق
۱۱۳۳	۱	کافی	کافی	۱۱۹۱	۲۵	صلی	صلی
۱۱۵۸	۳	اور پھر	اور پھر	۱۱۹۸	۲۲	شہادت	شہادت
۱۱۶۶	۲۰	انجیل	انجیل	۱۲۰۱	۳	قاعدے	قاعدے
۱۱۶۷	۶	جو اس	جو اس	۱۲۱۷	۲۲	کیے	کیے
۱۱۶۸	۱۹	کسا	کسا	۱۲۱۸	۶	نیوزی لینڈ	نیوزی لینڈ
۱۱۷۱	۳۵	تائیدی	تائیدی	۱۲۲۰	۱۸	عورتیں	عورتیں
۱۱۷۲	۱۵	تہستانی	تہستانی	۱۲۲۱	۲۰	جریدہ	تحریر
۱۱۷۵	۱۶	دیکھئے	دیکھئے				



3831



**ALLAMA
IQBAL LIBRARY**

UNIVERSITY OF KASHMIR

**HELP TO KEEP THIS BOOK
FRESH AND CLEAN**